

Az én Bibliám (Hasogató)

2017. október 31-től kezdtem el a reggelenkénti szellemi-lelki gyakorlatomat, amelyet „Hasogató”-nak neveztem el 2Tim 2,15 alapján: *„Igyekezzél, hogy Isten előtt becsületesen megállj, mint oly munkás, a ki szegényt nem vall, a ki helyesen hasogatja az igazságnak beszédét.”* (Károli ford.)

2021-től az egyetemi munkacsoportunk által létrehívott Egyesített Bibliaolvasó (EBO) (<https://ebo.kre.hu/>) segítségével az egyes felekezetek (evangélikus, református, katolikus) bibliaolvasó útmutatóinak napi igéit hasogatom. Kérésre a napi Hasogatót másokkal is megosztom.

Az EBO honlapján szintén követhető „A Biblia egy év alatt” vezérfonal segítségével 2022 folyamán az egyes bibliai könyveket a Genezistől az Apokalipsziséig folyamatosan végigolvastam és hasogattam.

Így egy 66 dokumentumot (bibliai könyvet) tartalmazó gyűjteményem állt össze. Ezekből született a saját jegyzetemet is tartalmazó, immár e három kötetben kinyomtatott Hasogató, „én Bibliám”. Digitálisan ez folyamatosan frissül, s egy-két év múlva újra kinyomtatom saját használatra. A nyomtatott változat forgatása és a digitalizált hasogató kölcsönösen segítik egymást.

Jelen négy kötetet megelőzően elkészült a RÚF 2014-es bibliafordítás Hasogatója – három bordó kötetben.



Az én Bibliám (Hasogató IV.) Róm – Jel

A Biblia (Károli 1908) szövege a naponkénti folyamatos bibliaolvasás közben készült jegyzetekkel.

Személyes használatra

Fabiny Tibor

Budakeszi, 2025. október

Az én Bibliám
(Hasogató IV.)
Róm – Jel

KG 1908 alapján

Tartalomjegyzék

Előszó	3
Pál apostolnak a rómapeliekhez írt levele	5
Pál apostolnak a korinthusbeliekhez írt első levele	35
Pál apostolnak a korinthusbeliekhez írt második levele	67
Pál apostolnak a galáciai beliekhez írt levele	83
Pál apostolnak az efézusi beliekhez írt levele	94
Pál apostolnak a filippusi beliekhez írt levele	110
Pál apostolnak a kolosséi beliekhez írt levele	119
Pál apostolnak a thessalonikai beliekhez írott első levele	128
Pál apostolnak a thessalonikai beliekhez írott második levele	134
Pál apostolnak Timótheushoz írt első levele	138
Pál apostolnak Timótheushoz írt második levele	146
Pál apostolnak Titushoz írt levele	152
Pál apostolnak Filemonhoz írt levele	156
A zsidókhoz írt levél	158
Jakab apostolnak közönséges levele	180
Péter apostolnak közönséges első levele	186
Péter apostolnak közönséges második levele	193
János apostolnak közönséges első levele	199
János apostolnak közönséges második levele	209
János apostolnak közönséges harmadik levele	211
Júdás apostolnak közönséges levele	213
János apostolnak mennyei jelenésekről való könyve	216
Jegyzetek	239

Előszó

Az itt következő négy zöld kötet (*Az én Bibliám: Hasogató I–IV.*) ezúttal a Károli Gáspár revideált bibliafordításához (1908) illieszti ugyanazokat a megjegyzéseket (az Újszövetség esetében alkalmanként az eredeti szöveget, a szavak jelentését), továbbá a fordítások összevetését, táblázatokat, személyes kérdéseimet (stb.), amelyek a 2025 márciusában személyes használatra kinyomtatott a három kötetes bordó (*Hasogató I–III*) változatban is megtalálhatók. A Károli-fordítás olvasását és a tanulmányozását a szövegen belüli kereszt-utalások is segítik. A fárasztó, sokszor mechanikus munka elvégzésért Blázy Mártának, a négy kötet esztétikai kialakításáért és a tördelésért ismét M. Pintér Tibornak tartozom köszönettel.

Hasogató – az „Én Bibliám” 2017. október 31-től kezdtem el a minden reggeli szellemi-lelki gyakorlatomat, amelyet „Hasogató”-nak neveztem el 2Tim 2,15 alapján: *„Igyekezzél, hogy Isten előtt becsületesen megállj, mint oly munkás, a ki szégyent nem vall, a ki helyesen hasogatja az igazságnak beszédét”*. A napi igéket – sokszor az Újszövetség görög szövegével együtt – eleinte egy kis füzetbe másoltam át, s alkalmilag megjegyzéseket is fűztem hozzájuk. Később mindezt már a számítógépemen végeztem; ugyanakkor a kis füzet (immáron talán a századik) megmaradt, ami a hasogatás megkezdése előtt vezetett ima-naplóm lett. Immár öt éve, hogy a Károli Gáspár Református Egyetemen működő kutatócsoportunk kidolgozta a mintegy húsz magyar és több idegen nyelvű fordítás párhuzamos olvasását, valamint az egyes felekezetek napi olvasmányainak tanulmányozását lehetővé tevő „Egyesített Bibliaolvasó” (EBO) honlapot (<https://ebo.kre.hu>). Számomra ez óriási technikai segítséget jelent. Kezdetben csak az evangélikus Losung (Útmutató) és a református Bibolka (Bibliaolvasó Kalauz) napi igéit tanulmányoztam, később ehhez még hozzáveszem a katolikus (bencés) Igenaptár napi igéit is. A görög szöveget többnyire nagyobb betűvel és piros színnel emelem ki; a számomra fontosabb részeket, a szómagyarázatokat, táblázatokat és a személyes kérdéseimet, (olykor provokatív) megjegyzéseimet piros és sárga színnel jelzem. Kérésre a napi Hasogatót másokkal is megosztom. 2022-ben és 2025-ben az EBO honlapjáról követhető „Egy év alatt” olvasó segítségével az egyes bibliai könyveket a Genezistől az Apokalipszisig folyamatosan végigolvastam és jegyzeteltem. Így egy 66 dokumentumból (bibliai könyvből) álló gyűjteményt raktam össze. Ezekből született a saját jegyzeteimet is tartalmazó „Én Bibliám”. Digitálisan ez folyamatosan frissül, s egy-két év múlva – *deo volente* – újra kinyomtatom.

A reggeli (utáni) lelki-szellemi gyakorlatom intenzív idő, amely sohasem tűnik hosszúnak vagy fárasztónak, noha sokszor szigorú szellemi fegyelmezettséget igényel. Ilyenkor távol tartom magamtól a napi híreket, a beérkező e-maileket, s igyekszem teljes figyelmemmel koncentrálni e lelki és szellemi kreatív tevékenységre. Az indíttatás Fentről jön, de magát a gyakorlatot nekem kell elvégezni. Amint egy zenésznek is legalább napi egy-két órát kell gyakorolnia, hogy magát „szinten tartsa”, számomra is sajátos művészet ez, amelyben a lelki indíttatás a nélkülözhetetlen technikával, sőt még élvezhető játékkal is párosul. Mindez nemcsak benső örömet, hanem erőforrást is jelent a napi munkáim, feladataim elvégzéséhez.

Több éve csak a számítógépemen gazdagítom és görgetem a napi Hasogatót, amelynek nevét 2Tim 2,15 alapján választottam. Úgy vélem, elérkezett az idő, hogy a jövőben könyv formájában is kézbe vehessem, s így is forgathassam az „Én Bibliámat”. A most csak néhány

Előszó

példányban kinyomtatott: egy teljes, valamint a három szétbontott kötetet elsősorban a saját használatomra állítottam össze. Megtekintésre másnak is átadom – e mindegyik kötet elején olvasható bevezető főleg nekik szól. Köszönöm az önzetlen és kiváló technikai segítséget Blázy Mártának és M. Pintér Tibornak, valamint a veszprémi OOK-Pressnek. Isten ígését azért olvasom és olvastatom, mert hitem szerint az írott Ige a testté lett Igére, Jézus Krisztusra mutat.

Budakeszi, 2025. október
A reformáció hónapja

Pál apostolnak a rómabeliekhez írt levele

Róm 1

¹Pál, Jézus Krisztusnak szolgája, elhívott apostol, elválasztva Isten evangéliomának hirdetésére. Csel. 9,15.13,2.3.Gal. 1,15.1Kor. 1,1.²**Melyet eleve megígért az ő prófétái által a szentírásokban, 1Móz. 3,15.49,10.Ésa. 7,14.9,6.7.53,1-12.**³Az ő Fia felől, a ki Dávid magvából lett test szerint, Mát. 1,1-16.Luk. 3,23-31.⁴A ki megbizonyítottatott hatalmasan Isten Fiának a szentség Lelke szerint, a halálból való feltámadás által, a mi Urunk Jézus Krisztus felől, Ján. 10,36.Csel. 13,33.⁵**A ki által vettük a kegyelmet és az apostolságot a hitben való engedelmességnek okáért, minden pogányok között, az ő nevéért; Eféz. 3,8.**⁶Kik között vagytok ti is, Jézus Krisztusnak hivatalosai: 5Móz. 32,21.⁷Mindeneknek, a kik Rómában vagytok, Isten szerelmeseinek, hivatalos szenteknek:

Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól. 1Kor. 1,2.

χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

⁸Először hálát adok az én Istenemnek a Jézus Krisztus által mindnyájatokért, hogy a ti hiteteknek az egész világon híre van; Eféz. 5,20.1Thess. 1,2.

⁹Mert biznyságom nékem az Isten, kinek lelkem szerint szolgálók az ő Fiának evangéliomában, hogy szüntelen emlékezem felőletek, 1Kor. 7,10.39.

μάρτυς γάρ μοῦ ἐστὶν ὁ θεός, ὃ λατρεύω ἐν τῷ πνεύματί μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνησθῆναι ὑμῶν ποιοῦμαι

¹⁰Imádkozásaimban mindenkor könnyörögvén, vajha egyszer már jó szerencsés út adódnék nékem Istennek akaratóból, hogy hozzátok mehessek; 1Thess. 3,10.¹¹Mert kívánlak titeket látni, hogy valami lelki ajándékot közölhessek veletek a ti megerősítésetekre, rész 15,23.29.¹²**Azaz, hogy együtt felbuzduljunk ti nálatok egymás hite által, a tiétek meg az enyém által. 2Pét. 1,1.**¹³Nem akarom pedig, hogy ne tudjátok atyámfiain, hogy én gyakran elvégeztem magamban, hogy elmegyek hozzátok (de mindez ideig megakadályoztattam), hogy köztetek is nyerjek valami lelki gyümölcsöt, mint a többi pogányok közt is. Gal. 5,22.¹⁴Mind a görögöknek, mind a barbároknak, mind a bölcseknek, mind a tudatlanoknak köteles vagyok. Kol. 1,28.¹⁵Azért a mi rajtam áll, kész vagyok néktek is, a kik Rómában vagytok, az evangéliomot hirdetni. Csel. 28,31.¹⁶Mert nem szégyenlem a Krisztus evangéliomát; mert Istennek hatalma az minden hívőnek idvességére, zsidónak először meg görögnek. 2Tim. 1,8.1Kor. 1,18.15,1.2.
οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ θεοῦ ἐστὶν εἰς σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε [πρῶτον] καὶ Ἑλληνι·

ἐπαισχύνομαι - szégyell

¹⁷Mert az Istennek igazsága jelentetik ki abban hitből hitbe, miképen meg van írva: Az igaz ember pedig hitből él. 3Móz. 18,5.Ezék. 20,11.13.

δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται ἐκ πίστεως εἰς πίστιν, καθὼς γέγραπται Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται

¹⁸Mert nyilván van az Istennek haragja mennyből, az embereknek minden hitetlensége és hamissága ellen, kik az igazságot hamissággal feltartóztatják. Zsolt. 5,5.6. vers 21.23.25.
Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων, ἀσέβεια, -ς - istentelenség, hitetlenség

σεβάζομαι =- 1) fél vkit; 2) (vallásosan) tisztel, imád Róm 1,25 a teremtett dolgokat tisztelték

σέβω - imád, tisztel, becsül

σεβαστός, -ή, -όν - nagytiszteletű, tiszteletreméltó; A császárok címe is, de Csel 25,21

κατεχόντων, - visszatartók; κατέχω - 1. visszatart; 2. megtart

¹⁹Mert a mi az Isten felől tudható nyilván van ő bennök; mert az Isten megjelentette nekik: Csel. 14,17.

διότι τὸ γνωστὸν τοῦ θεοῦ φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς γὰρ αὐτοῖς ἐφανερώσεν

²⁰Mert a mi Istenben láthatatlan, tudniillik az ő örökké való hatalma és istensége, a világ teremtésétől fogva az ő alkotásaiból megértetvén megláttatik; úgy, hogy ők menthetetlenek. rész 14,1.3.4.

²¹Mert bár az Istent megismerték, mindazáltal nem mint Istent dicsőítették őt, sem néki hálákat nem adtak; hanem az ő okoskodásaikban hiábavalókká lettek, és az ő balgatag szívök megsötétedett. Eféz. 4,18.

διότι γνόντες τὸν θεὸν οὐχ ὥς θεὸν ἐδόξασαν ἢ ἠὲ χαρίστησαν, ἁλλὰ ἑματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν καὶ ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος αὐτῶν καρδιά.

ἑματαιώθησαν - hiábavalókká váltak, ματαιώω - üressé, hiúvá, bolonddá válik

διαλογισμοῖς - okoskodásaik, διαλογισμός, -οῦ - gondolat, kétely

ἐσκοτίσθη - elsötétedett, σκοτίζομαι - elsötétül, besötétedik

ἀσύνετος - értelem nélküli, meggondolatlan, esztelen, ostoba

²²Magokat bölcseknek vallván, balgatagokká lettek; 1Kor. 1,20.

φάσκοντες εἶναι σοφοὶ ἐμωράνθησαν,

φάσκοντες - mondogatván (magukat), φάσκω - mondogat, állít

ἐμωράνθησαν, ¹ - ostobákká lettek, μωραίνω - 1. (A.) ízetlennek lenni; 2. (P.) elveszti az ízét; 3. (emberről) ízléstelennek, ostobának lenni

²³És az örökkévaló Istennek dicsőségét felcserélték a mulandó embereknek és madaraknak és négy lábú állatoknak és csúszó-mászó állatoknak képmásával. 5Móz. 4,15-19.

²⁴Annakokáért adta is őket az Isten szívök kívánságaiban tisztátalanságra, hogy egymás testét megszeplőítsék; Csel. 14,16.

Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν αὐτῶν εἰς ἀκαθαρσίαν τοῦ ἀτιμάζεσθαι ¹ τὰ σώματα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς

²⁵Mint a kik az Isten igazságát hazugsággá változtatták, és a teremtett dolgokat tisztelték és szolgálták a teremtő helyett, a ki mind örökké áldott. Ámen. rész 9,5.

EZ EGY FOLYAMAT – AHOGY AZ EMBER ELTORZUL ÉS ISTENELLENESSÉ VÁLIK! EGYRE JOBBAN GURUL A LEJTŐN.

²⁶Annakokáért adta őket az Isten tisztátalan indulatokra; mert az ő asszonynépeik is elváltoztatták a természet folyását természetellenesre:²⁷Hasonlóképen a férfiak is elhagyván az asszonynéppel való természetes élest, egymásra gerjedtek bujaságukban, férfiak férfiakkal fertelmeskedvén, és az ő tévelygésöknek méltó jutalmát elvevén önmagokban.

3Móz. 18,22.23.1Kor. 6,9.²⁸És a miképen nem méltatták az Istent arra, hogy ismeretökben megtartsák, azonképen oda adták őket az Isten méltatlan gondolkozásra, hogy illetlen dolgokat cselekedjenek; Jób 14,4.Zsolt. 51,7.²⁹A kik teljesek minden hamissággal, paráznasággal, gonosszággal, kapzsisággal, rosszasággal; rakvák, írigységgel, gyilkossággal, versengéssel, álnoksággal, rossz erkölccsel; 2Pét. 2,4.5.³⁰Súsárlók, rágalmazók, istengyűlölők, dölyfösek, kevélyek, dicsekedők, rosszban mesterkedők, szüleiknek engedetlenek, Gal. 5,17.³¹Balgatagok,

összeférhetetlenek, szeretet nélkül valók, engesztelhetetlenek, irgalmatlanok. 2Kor. 3,16.³²**Kik jóllehet az Isten végzését ismerik, hogy a kik ilyeneket cselekesznek, méltók a halálra, mégis nemcsak cselekszik azokat, hanem az akképen cselekvőkkel egyet is értenek.** Eféz. 5,3-5. 2Tim. 3,2-5.

Róm 2

¹Annakokáért menthetetlen vagy óh ember, bárki légy, a ki ítélpsz: mert a miben mást megítélpsz, önmagadat kárhoztatod; mivel ugyanazokat míveled te, a ki ítélpsz. Mát. 7,2. Ján. 8,7. Róm. 14,10.²Tudjuk pedig, hogy az Istennek ítélete igazság szerint van azokon, a kik ilyeneket cselekesznek. Ésa. 59,20.³Vagy azt gondolod, óh ember, a ki megítéled azokat, a kik ilyeneket cselekesznek, és te is azokat cselekszed, hogy te elkerülöd az Istennek ítéletét? 2Kor. 5,21.⁴Avagy megvted az ő jóságának, elnézésének és hosszútűrésének gazdagságát, nem tudván, hogy az Istennek jósága téged megtérésre indít? 2Pét. 3,9. 15.⁵De te a te keménységed és meg nem tért szíved szerint gyűjtesz magadnak haragot a haragnak és az Isten igaz ítélete kijelentésének napjára. 2Tim. 2,13.⁶**A ki megfizet mindenkinek az ő cselekedetei szerint: Jób 34,11. 12. Zsolt. 62,13. Mát. 16,27. 2Kor. 5,10.**⁷Azoknak, a kik a jó cselekedetben való állhatatossággal dicsőséget, tisztességet és halhatatlanságot keresnek, örök élettel; Mát. 25,34-40.⁸Azoknak pedig, a kik versengők és a kik nem engednek az igazságnak, hanem engednek a hamisságnak, búsulással és haraggal. 2Thess. 1,8-10.⁹Nyomorúság és ínség minden gonoszt cselekedő ember lelkének, zsidónak először meg görögnek; 1Kor. 3,16.¹⁰Dicsőség pedig, tisztesség és békesség minden jót cselekedőnek, zsidónak először meg görögnek: Ésa. 40,13. Jób 11,17.¹¹Mert nincsen Isten előtt személyválogatás. 5Móz. 10,17.¹²Mert a kik törvény nélkül vétkeztek, törvény nélkül vesznek is el: és a kik a törvény alatt vétkeztek, törvény által ítéltetnek meg. Gal. 5,24. rész 6,7. 18.¹³(Mert nem azok igazak Isten előtt, a kik a törvényt hallgatják, hanem azok fognak megigazulni, a kik a törvényt betöltik. Mát. 7,21.¹⁴Mert mikor a pogányok, a kiknek törvényök nincsen, természetből a törvény dolgait cselekszik, akkor ők, törvényök nem lévén, önmagoknak törvényök: Eféz. 4,23. 1Thess. 4,3.

ὅταν γὰρ ἔθνη τὰ μὴ νόμον ἔχοντα φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῶσιν, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσὶν νόμος·

¹⁵Mint a kik megmutatják, hogy a törvény cselekedete be van írva az ő szívökbe, egyetemben bizonyosságot téven arról az ő lelkiismeretök és gondolataik, a melyek egymást kölcsönösen vádolják vagy mentegetik. 2Tim. 1,7. Gal. 4,5. 6.

οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, ὡς μαρτυροῦσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως καὶ μεταξύ ἀλλήλων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,

¹⁶Azon a napon, melyen az Isten megítéli az emberek titkait az én evangéliomom szerint a Jézus Krisztus által. Mát. 25,31-46.¹⁷Ímé, te zsidónak neveztetel, és a törvényre támaszkodol, és Istennel dicsekedel. Tit. 3,7. Jel. 3,21.¹⁸És ismered az ő akaratát, és választást tudsz tenni azok között, a melyek különböznek attól, mivelhogy a törvényből megtanítottál; Mik. 6,8. Fil. 1,10.¹⁹És azt hiszed magadról, hogy te a vakoknak vezetője, a sötétségben levőknek világossága, Mát. 15,14.²⁰A balgatagok tanítója, a kiskorúak mestere vagy, bírván a törvényben az ismeret és igazság formáját. 1Móz. 3,17. 18.²¹A ki azért mást tanítasz, magadat nem tanítod-é? a ki azt hirdeted, hogy ne lopj, lopsz-é? Zsolt. 50,16-21. Mát. 23,3. 4.²²A ki azt mondd, ne paráználkodjál, paráználkodol-é? a ki utálod a bálványokat, szentségtörő vagy-é? Zsid. 13,1. 2. 1Pét. 1,22.²³Ki a törvényben dicsekszel, a törvénynek megrontása által az Istent gyalázod-é? 2Kor. 5,2-4.²⁴Mert az Istennek neve miattatok káromoltatik a pogányok között, a mint meg van írva. Ésa. 52,5.²⁵Mert használ ugyan a körülmetélkedés, ha a törvényt megtartod; de ha a törvényt áthágod, a te körülmetélkedésed körülmetéletlenséggé lett. 1Kor. 16,1. Zsid. 13,1. 2.²⁶Ha tehát a körülmetéletlen pogány megtartja a törvénynek parancsolatait, az ő

körülmetéletlensége nem körülmetélkedésül tulajdoníttatik-é néki? Zak. 12,10.²⁷ És a természettől fogva körülmetéletlen ember, ha a törvényt megtartja, megítél téged, a ki a betű és körülmetélkedés mellett is a törvényeknek megrontója vagy. 2Kor. 3,6.²⁸ Mert nem az a zsidó, a ki külsőképen az; sem nem az a körülmetélés, a mi a testen külsőképen van: Eféz. 2,11.²⁹ Hanem az a zsidó, a ki belsőképen az; és a szívnek lélekben, **nem betű szerint való körülmetélése az igazi körülmetélkedés;**

A KÖRÜLMETÉLTség LÉGIÉSÍTÉSE-

körülmetéltség / külsőleg test szerint / betű szerint/ Embertől van	körülmetéletlenség belsőleg szív szerint lélek (szellem /pneuma) szerint Istentől van
---	---

ἀλλ' ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος, καὶ περιτομὴ καρδίας ἐν πνεύματι οὐ γράμματι, οὗ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐκ τοῦ θεοῦ.

a melynek dicsérete nem emberektől, hanem Istentől van. 5Móz. 10,16.30,6.Kol. 2,11.

Csia: Mert nem az a zsidó, aki szemnek láthatóan az, és nem az a körülmetélés, mely a húson látható, 29 hanem az számít zsidónak, aki rejtett mivoltában zsidó és a szív körülmetélése az igazi körülmetélés, mely szellemben, nem betűben történik, s melynek magasztalása nem emberektől származik, hanem Istentől. Nem a külső, ethnos szerinti zsidóság a zsidóság, hanem az igazi zsidó, aki belülről az, s a szíve van körülmetéve. Vajon nem „elspiritualizálása” ez az identitásnak?

Róm 3

¹Mi tekintetben különb hát a zsidó? vagy micsoda haszna van a körülmetélkedésnek? Zsid. 12,14.²Minden tekintetben sok. Mindenek előtt, hogy az Isten reájok bízta az ő beszédeit. rész 9,4.Zsolt. 147,19.20.³De hát hogy ha némelyek nem hittek? Vajjon azoknak hitetlensége nem teszi-é hiábavalóvá az Istennek hűségét? rész 9,6.11,29.2Tim. 2,13.⁴Távol legyen. Sőt inkább az Isten legyen igaz, minden ember pedig hazug, a mint meg van írva: Hogy igaznak ítéltessél a te beszédeidben, és győzedelmes légy, mikor vádolnak téged. Zsolt. 116,11. Zsolt. 51,6.⁵Ha pedig a mi igazságtalanságunk az Istennek igazságát mutatja meg, mit mondjunk? Vajjon igazságtalan-é az Isten, hogy minket büntet? Emberi módon szólok. Jób 4,17.18.⁶Távol legyen! Mert akkor mi módon ítéli meg az Isten a világot? 1Móz. 18,25.⁷Mert ha az Istennek igazsága az én hazugságom által öregbült az ő dicsőségére, miért kárhoztattam még én is, mint bűnös? Zsolt. 44,23.⁸Sőt inkább ne cselekedjük-é a rosszat, hogy abból jó származzék? - a mint minket rágalmaznak, és a mint némelyek mondogatják, hogy mi így beszélünk, a kiknek kárhoztatása igazságos. Fil. 4,13.⁹Micsoda tehát? Különbek vagyunk-é? Semmiképen nem. Mert az elébb megmutattuk nyilván, hogy zsidók és görögök mindnyájan bűn alatt vannak; Gal. 3,22.¹⁰A mint meg van írva, hogy nincsen csak egy igaz is; Zsolt. 14,3.53,2.4.¹¹Nincs, a ki megértse, nincs, a ki keresse az Istent. Mát. 22,21.Márk 12,17.¹²Mindnyájan elhajlottak, egyetemben haszontalanokká lettek; nincs, a ki jót cselekedjék, nincsen csak egy is. Ján. 13,34.35.Gal. 5,14.¹³Nyitott sír az ő torkuk; nyelvökkel álnokságot szólnak; áspis kígyó mérge van ajkaik alatt. Zsolt. 5,10.140,4.¹⁴Szájok telve átkozódással és keserűséggel. Zsolt. 10,7.¹⁵Lábaik gyorsak a vérontásra. Ésa. 59,7.8.¹⁶Útjaikon romlás és nyomorúság van. 4Móz. 23,19.¹⁷És a békességnek útját nem ismerik. 1Móz. 21,12.¹⁸Nincs isteni félelem az ő szemök előtt. Zsolt. 36,2.¹⁹Tudjuk

pedig, hogy a mit a törvény mond, azoknak mondja, a kik a törvény alatt vannak; hogy minden száj bedugassék, és az egész világ Isten ítélete alá essék. Gal. 3,10.22.²⁰ Annakokáért a törvénynek cselekedeteiből egy test sem igazul meg ő előtte: mert a bűn ismerete a törvény által vagyon. Gal. 2,16. Róm. 7,7.²¹ **Most pedig törvény nélkül jelent meg az Istennek igazsága, a melyről tanúbizonyságot tesznek a törvény és a próféták; rész 1,17. Csel. 10,43.**²² Istennek igazsága pedig a Jézus Krisztusban való hit által mindazokhoz és mindazoknak, a kik hisznek. Mert nincs különbség, Gal. 3,28.²³ Mert mindnyájan vétkeztek, és szűkölködnek az Isten dicsősége nélkül. Malak. 1,2.²⁴ Megigazulván ingyen az ő kegyelméből a Krisztus Jézusban való váltság által, rész 5,1.Eféz. 2,8.²⁵ Kit az Isten eleve rendelt engesztelő áldozatul, hit által, az ő vérében, hogy megmutassa az ő igazságát az előbb elkövetett bűnöknek elnézése miatt, 1Ján. 2,2.

ὁν προέθετο ὁ θεὸς ἱλαστήριον διὰ πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ αἵματι

1. ἱλαστήριον (hilaszterion) 3Móz 16, 14, és Róm 3,25

Az Újszövetségben Pál apostol a Róm 3,25-ben azt írja, hogy Isten az emberek bűneiért Krisztust rendelte hilaszterionnak. A szövetségláda volt a hilaszterion, az arany fedőlap, az Istentől rendelt engesztelő szer, ahol Isten kegyelme megnyilatkozott. Pál apostol Krisztust tekinti ilyen „fedélnek”, az emberi bűnt elfedező „szernek” Krisztus halálát (Karner 1942: 27). A magyar fordítások legtöbbje úgy adja vissza a *hilaszterion*tt, hogy Isten *engesztelő áldozatul* adta Krisztust.

Rm 3,25	KNB	SZIT	STL	BD	RUF	KG	CSIA	EGY SZERŰ
ὁν προέθετο ὁ θεὸς ἱλαστήριον διὰ τῆς πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ αἵματι εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ διὰ τὴν πάρεσιν τῶν προγεγονότων ἁμαρτιῶν	akit Isten rendelt vére által történő engesztelésül, a hit révén, hogy így kimutassa a maga igazvoltát, miután eltúrta az előző idő bűneit	Őt adta oda Isten véres engesztelő áldozatul a hitben, hogy kimutassa a igazságoságát. Isten végtelen türelmében elnézte a korábban elkövetett vétkeket,	Mert Isten őt tette nyilvánosan az engesztelés eszközévé tulajdon vérével – a hit által –, hogy megmutassa igazságát. Megbocsátotta a korábban elkövetett bűnöket,	Őt adta oda az Isten véres engesztelő áldozatul a hit által, hogy kimutassa a igaz voltát.	Őt rendelte Isten engesztelő áldozatul a hit vére által azoknak, akik hisznek. Ebben mutatta meg igazságát. A korábban elkövetett bűnöket ugyanis elengedte	Kit az Isten eleve rendelt engesztelő áldozatul, a hit által, az ő vérében, hogy megmutassa az ő igazságát az előbb elkövetett bűnöknek elnézése miatt	már őt rendelte az Isten engesztelő fedélnek .	Isten azért küldte Jézust, hogy akik benne hisznek, azoknak a bűneit megbocsássa.

Luther az 1515-ös Római levél kommentárjában a Róm 3, 25-ről ezt írja: „**Mert Isten őt rendelte** (Róm 3,25). Egy homályos és zavaros szöveg. A következőképpen kell kettéválasztanunk és értelmeznünk: „**mert Isten őt rendelte**” (vagyis öröktől fogva elrendelte és most fölládozta) „**engesztelő áldozatul azoknak, akik hisznek**”, (engesztelésül a bűneinkért, de csak azoknak, akik hisznek), mert a hitetleneknek a kegyelem trónusa inkább törvényszékké, vesztőhellyé változott. „**Az ő vérében**” – ő tehát csak olyan kegyelmi trónussá akart lenni, hogy

annak felállítása előtt vérével értünk eleget tehessen. És így az ő vérében a kegyelem trónja a hívőknek ajándékozott. **„Hogy igazságát megmutassa”**, vagyis nyilvánvalóvá tegye, hogy mindenki vétkezett, és az ő igazságára kényszerül. Mi mást is bizonyítana, hogy Krisztus szenvedett, és szenvedése által a kegyelem trónusává lett, mint hogy igazságtalanok vagyunk, akikért neki azzá kellett lennie, hogy egyedül így keressük Isten előtti igazságunkat, aki mindenekelőtt engesztelő áldozatával bocsátja meg a bűneinket. Ezért mondja: **„a bűnöket elnézte”**. Mert azzal, hogy a kegyelme trónusával a bűneinket megbocsátotta, tehát megigazított bennünket, nyilvánvalóvá tette, hogy mennyire nélkülözhetetlen az igazsága, hiszen senki sincs közöttünk, akinek neki ne kellene megbocsátania. **„Az előbb elkövetett bűnöket”** – vagyis bizonyította igazságát, mielőtt ismertté tette volna, hogy egyedül általa igazulhatnak meg azok, akik megigazulnak. Mindez korábban történt, mondom én, **„Isten ugyanis elnézte”**. Mert ha ő nem türelemmel hordozta volna, akkor se megbocsátás, se igazságának bizonyossága nem volna, és ma sem jöhetne hozzánk. Ő tehát türelemmel hordozza bűneinket, hogy megbocsáthassa azokat. Meg is bocsátja, hogy igazságát nyilvánvalóvá tegye, és a megigazulásban részesítsen hit által kegyelmének trónusánál az ő vérében.

Továbbá Luther az „elengedés” és az „elégtétel” viszonyát taglalja a Róm 3,25 kapcsán. Isten az ősek bűneit „[e]lengedte türelemmel, s elviselte, hogy az elégtétel az elengedés után jött; esetünkben viszont a bűnök elengedését megelőzte az elégtétel Krisztus által.”

²⁶Az Isten hosszútűrésénél fogva, az ő igazságának megbizonyítására, a mostani időben, hogy igaz legyen Ő és megigazítsa azt, a ki a Jézus hitéből való. [2Kor. 5,15.1Thess. 5,10.](#)²⁷Hol van tehát a dicsekedés? Kirekesztetett. Mely törvény által? A cselekedeteké által? Nem; hanem a hit törvénye által. [rész 4,2.1Kor. 1,29.31.Eféz. 2,9.](#)²⁸Azt tartjuk tehát, hogy az ember hit által igazul meg, a törvény cselekedetei nélkül. [Gal. 2,16.](#)²⁹Avagy Isten csak a zsidóké-e? Avagy nem a pogányoké is? Bizony a pogányoké is. [Ésa. 49,6.Eféz. 4,5.](#)³⁰Mivelhogy egy az Isten, a ki megigazítja a zsidót hitből és a pogányt hit által. [rész 4,11.12.Gal. 3,8.](#)³¹A törvényt tehát hiábavalóvá tesszük-e a hit által? Távol legyen! **Sőt inkább a törvényt megerősítjük. [Gal. 3,24.](#)**

Róm 4

Hit általi megigazulás explicite

¹Mit mondunk tehát, hogy Ábrahám a mi atyánk nyert volna test szerint? [Mát. 15,11.](#)²Mert ha Ábrahám cselekedeteiből igazult meg, van mivel dicsekedjék, de nem az Isten előtt. [Kol. 1,26.27.](#)³Mert mit mond az írás:

Hitt pedig Ábrahám az Istennek, és tulajdonítták az ő néki igazságul. [1Móz. 15,6.Gal. 3,6.](#)

τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει; Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.

SZÓ SZERINTI IDÉZET

1Móz 15,6

Róm 4,3	LXX 1Móz 15,6
Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.	ἐπίστευσεν Ἀβραμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.

Amiképen Ábrahám hitt az Istennek, és tulajdoníttatott néki igazságul

ἐπίστευσεν Ἀβραμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.

⁴Annak pedig, a ki munkálkodik, a jutalom nem tulajdoníttatik kegyelemből, hanem tartozás szerint; [Mát. 20,7.14.](#)⁵Ellenben annak, a ki nem munkálkodik, hanem hisz abban, a ki az

istentelent megigazítja, az ő hite tulajdoníttatik igazsággul. rész 3,28.⁶A mint Dávid is boldognak mondja azt az embert, a kinek az Isten igazságot tulajdonít cselekedetek nélkül. Ésa. 10,22.23.⁷Boldogok, a kiknek megbocsáttattak az ő hamisságaik, és a kiknek elfedeztetek az ő bűneik. Zsolt. 32,1.2.

⁸**Boldog ember az, a kinek az Úr bűnt nem tulajdonít.** Ésa. 1,9.1Móz. 19,24.

μακάριος ἄνθρωπος οὗ οὐ μὴ λογίσσεται Κύριος ἁμαρτίαν

⁹Ez a boldogság tehát a zsidónak, vagy a pogánynak is tulajdoníttatik-é? Mert azt mondjuk, hogy **Ábrahámnak a hit tulajdoníttatik igazsággul.** Eféz. 2,1-3.¹⁰Miképen tulajdoníttatik tehát? Körülmetélt vagy körülmetéletlen állapotában? Nem körülmetélt, hanem körülmetéletlen állapotában.¹¹És a körülmetélkedés jegyét körülmetéletlenségében tanúsított hite igazságának pecsétjéül nyerte: hogy atyja legyen mindazoknak, a kik körülmetéletlen létükre † hisznek, hogy azoknak is tulajdoníttassék az igazság; 1Móz. 17,10.11. Gal. 3,7.¹²És hogy atyja legyen a körülmetélteknek is, azoknak, a kik nemcsak körülmetélkednek, hanem követik is a mi atyánknak Ábrahámnak körülmetéletlenségében tanúsított hitének nyomdokait. Ésa. 28,16.¹³Mert nem a törvény által adatott az ígéret Ábrahámnak, vagy az ő magvának, hogy e világnak örököse lesz, hanem a hitnek igazsága által. 1Móz. 22,17.18.¹⁴Mert ha azok az örökösök, kik a törvényből valók, hiábavalóvá lett a hit, és haszontalanná az ígéret: Gal. 3,18.¹⁵Mert a törvény haragot nemz: a hol pedig nincsen törvény, ott törvény ellen való cselekedet sincsen. rész 9,30.31.¹⁶Azért hitből, hogy kegyelemből legyen; hogy erős legyen az ígéret az egész magnak; nemcsak a törvényből valónak, hanem az Ábrahám hitéből valónak is, a ki mindnyájunknak atyánk Gal. 3,24.Ján. 3,16.18.¹⁷(A mint meg van írva, hogy sok nép atyjává tettelek téged) az előtt, az Isten előtt, a kiben hitt, a ki a holtakat megeleveníti, és azokat, a melyek nincsenek, előszólítja mint meglevőket. 1Móz. 17,4.5.¹⁸**A ki reménység ellenére reménykedve hitte,** hogy sok népnek atyjává lesz, a szerint, a mint megmondott: Így léssen a te magod. 1Móz. 15,5.¹⁹És hitében erős lévén, nem gondolt az ő már elhalt testére, mintegy százesztendős lévén, sem Sárának elhalt méhére; 1Móz. 17,17.²⁰Az Istennek ígéretében sem kételkedett hitetlenséggel, hanem erős volt a hitben, dicsőséget adván az Istennek, 5Móz. 30,14.²¹És teljesen elhitte, hogy a mit ő ígért, meg is cselekedheti. Mát. 10,32.²²Azért is tulajdoníttatik néki igazsággul. Zsolt. 116,10.²³De nemcsak ő érette iratott meg, hogy tulajdoníttatik néki igazsággul, Ésa. 28,16.Zsolt. 25,3.²⁴**Hanem mi érettünk is, a kiknek majd tulajdoníttatik, azoknak tudniillik, a kik hisznek Abban, a ki feltámasztotta a mi Urunkat a Jézust a halálból,** Csel. 2,24.²⁵Ki a mi bűneinkért halálra adatott, és feltámasztatott a mi megigazulásunkért. Ésa. 53,5. 1Kor. 15,17.

Róm 5

¹Megigazulván azért hit által, békességünk van Istennel, a mi Urunk Jézus Krisztus által, rész 11,13.

Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως εἰρήνην ἔχωμεν πρὸς τὸν θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

²A ki által van a menetelünk is hitben ahhoz a kegyelemhez, a melyben állunk; és dicsekedünk az Isten dicsőségének reménységében. Ján. 14,6.Eféz. 2,18.

δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν [τῇ πίστει] εἰς τὴν χάριν ταύτην ἐν ᾗ ἐστήκαμεν, καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς δόξης τοῦ θεοῦ·

ἐσχήκαμεν - birtokába jutottunk; ἔχω - 1. bír, birtokol

³Nemcsak pedig, hanem dicsekedünk a háborúságokban is, tudván, hogy a háborúság békességes túrést nemz, Jak. 1,2-4.

οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις ὑπομονὴν κατεργάζεται

κατεργάζεται, - valósít meg; κατεργάζομαι – megvalósít

⁴A békességes tűrés pedig próbatételt, a próbatétel pedig reménységet, 2Kor. 12,12.
NAGYON HASONLÍT JAK 1, 2-HŐZ!

ή δὲ ὑπομονὴ δοκιμὴν, ἡ δὲ δοκιμὴ ἐλπίδα

	ὑπομονή,	δοκιμή,
KG v, KG, CS, KI	BÉKESSÉGES TŰRÉS	PRÓBATÉTEL
RUF, URK	ÁLLHATATOSSÁG	KIPRÓBÁLTSÁG
KNV	TŰRELEM	KIPRÓBÁLTSÁG
SZIT, BD	TŰRELEM	KIPRÓBÁLT ERÉNY
STL	ÁLLHATATOSSÁG	KIPRÓBÁLT JELLEM
ME	TŰRELEM	KITARTÁS
CSL	ÁLLHATATOSSÁG	KIPRÓBÁLTSÁG
RL	ÁLLHATATOSSÁG	PRÓBATÉTEL
BD	ÁLLHATATOSSÁG	MEGHÍZHATÓVÁ (MEGBÍZHATÓ EMBER)
RS, VS	KITARTÁS	KIPRÓBÁLTSÁG
SI	BÉKETŰRÉS	MEGPRÓBÁLTATÁS
luth	GEDULD	ERFARUNG
TYND 1526	PATIENCE	FEELING (FEALING)
TYND 1534, KJV	PATIENCE	EXPERIENCE

FT. KELLETT NEKEM TŰRELEM ÉS ÁLLHATATOSSÁG, AMÍG EZEKET ÖSSZEGYŰJTÖTTEM – DE NAGYON TANULSÁGOS, KÜL. TYND 1526 ÉS TYND 1534 KÖZÖTTI KÜLÖNBSÉG

⁵A reménység pedig nem szégyenít meg; mert az Istennek szerelme kitöltetett a mi szívünkbe a Szent Lélek által, ki adatott nekünk. 1Ján. 4,16.

ή δὲ ἐλπίς οὐ καταισχύνει. ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν·

καταισχύνει. - szégyenít meg; καταισχύνω – megszégyenít
ἐκκέχυται – kiöntetett; ἐκχέω v. ἐκχύνω v. ἐκχύνω - 1. kiönt, kiáraszt;

⁶Mert Krisztus, mikor még erőtelenek valánk, a maga idejében meghalt a gonoszokért. Gal. 4,4.5.Eféz. 2,1.5.

εἰ γε Χριστὸς ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἐτι κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανεν.

⁷Bizonyára igazért is alig hal meg valaki; ám a jóért talán csak meg merne halni valaki. Ésa. 65,1.⁸Az Isten pedig a mi hozzánk való szerelmét abban mutatta meg, hogy mikor még bűnösök voltunk, Krisztus érettünk meghalt. 1Pét. 3,18.⁹Minekutána azért most megigazultunk az ő vére által, sokkal inkább megtartatunk a harag ellen ő általa. Fil. 3,5.

¹⁰Mert ha, mikor ellenségei voltunk, megbékéltünk Istennel az ő Fiának halála által, sokkal inkább megtartatunk az ő élete által minekutána megbékéltünk vele. 2Kor. 5,18.

εἰ γὰρ ἐχθροὶ ὄντες κατηλλάγημεν τῷ θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον καταλλαγέντες σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ·

σωθησόμεθα - megtartatunk majd;

σῶζω v. σώζω - megment, megszabadít; megtart; életben tart; üdvözít;

AZ EVANGÉLIKÁLOK OTT HIBÁZNAK, HOGY SZÁMUKRA ELÉG A MEGTÉRÉS (LEGALÁBBIS AZ A CSÚCSESEMÉNY, AMELYET SOKSZOR ELMONDANAK), HOLOTT ENNÉL SOKKAL FONTOSABB A MEGMARADÁS, A

**MEGÁLLÁS (KÍSÉRTÉS IDEJÉN), AZAZ A MEGTARTATÁS, AMI AZ ÜDVÖSSÉG:
Mt 24, 13**

AKI MINDVÉGIG ÁLLHATATOS MARAD, AZ ÜDVÖZÜL: ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος σωθήσεται - Ordass!!

(VÉGRE ÉRTEM, HOGY MI AZ ÜDVÖSSÉG ÉS AZ ÖRÖK ÉLET: NEM „MENNYEI PÁHOLY”, HANEM A KRISZTUSBAN VALÓ ÉLET; A MEGMARADÁS, S MÁR EZEN A FÖLDÖN is!)

¹¹Nemcsak pedig, hanem dicsekedünk is az Istenben a mi Urunk Jézus Krisztus által, a ki által most a megbékélést nyertük. 1Kir. 19,10,18.

οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ θεῷ διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ [Χριστοῦ], δι' οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν ἐλάβομεν.

¹²Annakokáért, miképen egy ember által jött be a világra a bűn és a bűn által a halál, és akképen a halál minden emberre elhatott, mivelhogy mindenek vétkeztek; 1Móz. 3,6-16. ¹³Mert a törvényig vala bűn a világon; a bűn azonban nem számíttatik be, ha nincsen törvény. 1Ján. 5,4,5. ¹⁴Úgyde a halál uralkodott Ádámtól Mózesig azokon is, a kik nem az Ádám esetének hasonlatossága szerint vétkeztek, a ki ama következőnek kiábrázolása vala. Kol. 1,23. Ján. 6,29. Péld. 11,18. 2Krón. 15,7. ¹⁵De a kegyelmi ajándék nem úgy van, mint a bűneset; mert ha amaz egynek esete miatt sokan haltak meg, az Isten kegyelme és a kegyelemből való ajándék, mely az egy ember Jézus Krisztusé, sokkal inkább elhatott sokakra. 2Kor. 1,11. Eféz. 6,18,19. ¹⁶És az ajándék sem úgy van, mint egy vétkező által; mert az ítélet egyből lett kárhozottá, az ajándék pedig sok bűnből van igazulásra. Ésa. 6,9,10. Mát. 13,13-15. ¹⁷Mert ha az egynek bűnesete miatt uralkodott a halál az egy által: sokkal inkább az életben uralkodnak az egy Jézus Krisztus által azok, kik a kegyelemnek és az igazság ajándékának bővülködésében részesültek. Zsolt. 69,23,24. ¹⁸Bizonyára azért, miképen egynek bűnesete által minden emberre elhatott a kárhozat: azonképen egynek igazsága által minden emberre elhatott az életnek megigazulása. ¹⁹Mert miképen egy embernek engedetlensége által sokan bűnösökké lettek: azonképen egynek engedelmissége által sokan igazakká lesznek. Csel. 13,46. 5Móz. 32,21. ²⁰A törvény pedig bejött, hogy a bűn megnövekedjék; de a hol megnövekedik a bűn, ott a kegyelem sokkal inkább bővülködik: Gal. 3,19. ²¹Hogy miképen uralkodott a bűn a halálra, azonképen a kegyelem is uralkodjék igazság által az örök életre a mi Urunk Jézus Krisztus által. 1Kor. 15,22.

Róm 6

¹Mit mondunk tehát? Megmaradjunk-e a bűnben, hogy a kegyelem annál nagyobb legyen? 1Tim. 4,16. ²Távol legyen: a kik meghaltunk a bűnnek, mimódon élnénk még abban? Csel. 14,27. ³Avagy nem tudjátok-e, hogy a kik megkeresztelkedtünk Krisztus Jézusba, az ő halálába keresztelkedtünk meg! Gal. 3,27. Kol. 2,12. ⁴Eltettettünk azért ő vele együtt a keresztség által a halálba: hogy miképen feltámasztatott Krisztus a halálból az Atyának dicsősége által, azonképen mi is új életben járjunk. Kol. 2,12. Eféz. 4,22-24. ⁵Mert ha az ő halálának hasonlatossága szerint vele egygyé lettünk, bizonyára feltámadásáé szerint is azok leszünk. rész 8,11. ⁶Tudván azt, hogy a mi ő emberünk ő vele megfeszítettet, hogy megerőtelenüljön a bűnnek teste, hogy ezután ne szolgáljunk a bűnnek: Gal. 5,24. ⁷Mert a ki meghalt, felszabadult a bűn alól. 1Pét. 4,1,2. ⁸Hogyha pedig meghaltunk Krisztussal, hiszszük, hogy élünk is ő vele. 2Tim. 2,11. ⁹Tudván, hogy Krisztus, a ki feltámadott a halálból, többé meg nem hal; a halál többé rajta nem uralkodik, Ján. 15,2. ¹⁰Mert hogy meghalt, a bűnnek halt meg egyszer; hogy pedig él, az Istennek él. Zsid. 7,27. ¹¹Ezenképen gondoljátok ti is, hogy meghaltatok a bűnnek, de éltek az Istennek a mi Urunk Jézus Krisztusban. 1Pét. 2,24. ¹²Ne uralkodjék tehát a bűn a ti halandó testetekben, hogy engedjétek néki az ő kívánságaiban: 1Kor. 9,27. Gal. 5,16,19-21. ¹³Se ne szánjátok oda a ti tagjaitokat

hamisságnak fegyvereiül a bűnnek; hanem szánjátok oda magatokat az Istennek, mint a kik a halálból életre keltetek, és a ti tagjaitokat igazságnak fegyvereiül az Istennek. 1Pét. 4,2,3.¹⁴Mert a bűn ti rajtatok nem uralkodik; mert nem vagytok törvény alatt, hanem kegyelem alatt. Jer. 31,31-34.¹⁵Mit is tehát? Vétkezzünk-e mivelhogy nem vagyunk törvény alatt, hanem kegyelem alatt? Távol legyen.¹⁶Avagy nem tudjátok, hogy a kinek oda szánjátok magatokat szolgálak az engedelmességre, annak vagytok szolgálai, a kinek engedelmeskedtek: vagy a bűnnek halálra, vagy az engedelmességnek igazságra? Ján. 8,34.¹⁷**De hála az Istennek, hogy jóllehet a bűn szolgálai voltatok, de szívetek szerint engedelmeskedtek a tudomány azon alakjának, a melyre adattatok. 1Móz. 3,15.**¹⁸Felszabadulván pedig a bűn alól, az igazságnak szolgálivá lettetek. 1Pét. 2,16.17.¹⁹Emberi módon szólok a ti testeteknek erőtlensége miatt. Mert a miképen oda szántátok a ti tagjaitokat a tisztátalanságnak és a hamisságnak szolgálivul a hamisságra: azonképen szánjátok oda most a ti tagjaitokat szolgálivul az igazságnak a megszenteltetésre. 1Pét. 4,3.²⁰Mert mikor a bűn szolgálai valátok, az igazságtól szabadok valátok. Eféz. 1,3.1Pét. 1,3. Róm. 15,5.²¹**Micsoda gyümölcset vettétek azért akkor azoknak, a kiket most szégyenletek? mert azoknak a vége halál. rész 5,12.**²²Most pedig, minekutána felszabadultatok a bűn alól, szolgálivá lettetek pedig az Istennek: megvan a gyümölcsetök a megszenteltetésre, a vége pedig örök élet. Jób 41,11.²³Mert a bűn zsoldja halál; az Isten kegyelmi ajándéka pedig örök élet a mi Urunk Krisztus Jézusban. 1Móz. 2,17.

τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος, τὸ δὲ χάρισμα τοῦ θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

ὀψώνια – zsold, ὀψώνιον, -ον - zsold

Róm 7

¹Avagy nem tudjátok-e atyámfiak, mert törvényismerőkhöz szólok, hogy a törvény uralkodik az emberen, a míg él? rész 6,13.²Mert a férjes asszony, míg él a férj, ehhez van kötve törvény szerint, de ha meghal a férj, felszabadul az asszony a férj törvénye alól. 1Kor. 7,10.39.³Azért tehát az ő férjének életében paráznának mondatik, ha más férfihoz megy; ha azonban meghal a férje, szabaddá lesz a törvénytől, úgy hogy nem lesz parázna, ha más férfihoz megy. Mát. 19,9.⁴Azért atyámfiak, ti is meghaltatok a törvénynek a Krisztus teste által, hogy legyetek máséi, azéi, a ki a halálból feltámasztatott, hogy gyümölcset teremjünk Istennek. Gal. 2,19.20.⁵Mert mikor a testben voltunk, a bűnök indulatai a törvény által dolgoztak a mi tagjainkban, hogy gyümölcsözzenek a halálnak; rész 6,21.⁶Most pedig megszabadultunk a törvénytől, minekutána meghaltunk arra nézve, a mely által lekötve tartattunk; hogy szolgáljunk a léleknek újságában és nem a betű óságában. rész 6,2.⁷Mit mondunk tehát? A törvény bűn-e? Távol legyen: sőt inkább a bűnt nem ismertem, hanem csak a törvény által; mert a kívánságról sem tudtam volna, ha a törvény nem mondaná: Ne kívánjad. 2Móz. 20,17.⁸De a bűn alkalmat vévén, a parancsolat által nemzett bennem minden kívánságot; mert törvény nélkül holt a bűn. 2Kor. 9,7.⁹Én pedig éltem régen a törvény nélkül: de ama parancsolatnak eljövetelével felelevenedék a bűn, Amós 5,15.¹⁰Én pedig meghalék; és úgy találtaték, hogy az a parancsolat, mely életre való, nékem halálomra van. 3Móz. 18,5.Ezék. 20,11.13.¹¹Mert a bűn alkalmat vévén, ama parancsolat által megcsalt engem, és megölt általa. Fil. 3,16. Fil. 2,2.3.15.16.¹²Azért ám a törvény szent, és a parancsolat szent és igaz és jó. 1Tim. 1,8.¹³Tehát a jó nékem halálom lett-e? Távol legyen: sőt inkább a bűn az, hogy megtessék a bűn, mely a jó által nékem halált szerez, hogy felette igen bűnös legyen a bűn a parancsolat által. 1Kor. 16,1. Zsid. 13,1.2.

¹⁴**Mert tudjuk, hogy a törvény lelki; de én testi vagyok, a bűn alá rekesztve. rész 8,3.**
οἶδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός ἐστίν· ἐγὼ δὲ σάρκινός εἰμι, πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν.

πεπραμένος – eladatott, πιπράσκω - elad

¹⁵Mert a mit cselekeszem, nem ismerem: mert nem azt mívelem, a mit akarok, hanem a mit gyűlölök, azt cselekeszem. 1Kor. 12,26.27.¹⁶Ha pedig azt cselekszem, a mit nem akarok, megegyezem a törvénnyel, hogy jó. Fil. 2,2. Péld. 3,7.¹⁷Most azért már nem én cselekszem azt, hanem a bennem lakozó bűn. Mát. 5,39. 2Kor. 8,21.¹⁸Mert tudom, hogy nem lakik én bennem, azaz a testemben jó; mert az akarás megvan bennem, de a jó véghezvitelét nem találom. 1Móz. 6,5.8.21.Zsolt. 51,7.¹⁹Mert nem a jót cselekeszem, melyet akarok; hanem a gonoszt cselekeszem, melyet nem akarok. 3Móz. 19,18.Mát. 5,39. 5Móz. 32,35.²⁰Ha pedig én azt cselekeszem, a mit nem akarok, nem én mívelem már azt, hanem a bennem lakozó bűn. vers 17.²¹Megtalálom azért magamban, ki a jót akarom cselekedni, ezt a törvényt, hogy a bűn megvan bennem. Jób 14,4.Zsolt. 51,7.²²Mert gyönyörködöm az Isten törvényében a belső ember szerint; Tit. 3,1.Péld. 24,21.²³De látok egy másik törvényt az én tagjaiban, mely ellenkezik az elmém törvényével, és engem rabul ad a bűn törvényének, mely van az én tagjaiban. Gal. 5,17.

²⁴Öh én nyomorult ember! Kicsoda szabadít meg engem e halálnak testéből? 1Pét. 2,13.14.

ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος· τίς με ρύσεται ἐκ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου τούτου;

ταλαίπωρος, -on - nyomorúságos, szerencsétlen

²⁵Hálát adok Istennek a mi Urunk Jézus Krisztus által. Azért jóllehet én az elmémmel az Isten törvényének, de testemmel a bűn törvényének szolgállok. Róm. 1,16. vers 30.Kol. 2,3.
χάρις [δὲ] τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν. ἄρα οὖν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν νοῦ δουλεύω νόμῳ θεοῦ, τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ ἁμαρτίας.

1970 január 15-én (14 évesen) jegyeztem fel a titkos naplómbe, amit akkor kezdtem el írni:

„Úgy érzem, komoly dolog, amiért küzdök – Isten, csábítás, a gyenge akarat- a Sátán. De azt hiszem ez nem csábítás, csak gyenge akarat. Ha ezt sikerül leküzdenem, boldog ember leszek. Igen, ez Isten és a Sátán. Nem mint valami külön létező élőlények, hanem mint én, FT. Mert minden emberben megvan az Isten és a Sátán. Minden ember küzd a jóért, de ugyanakkor gátolja a gonosz. Bennem is a jó küzd a rosszal. Szeretném, ha a jobbik énem, Isten legyőzné énnálam a Sátánt. Ehhez pedig nem másnak, mint nekem van szükségem. Az Istentől kérek erőt, hogy legyőzhessem önmagamban a gonoszt. (ifj Fabiny Tibor I. gimn.)

Róm 8

¹Nincsen azért immár semmi kárhoztatásuk azoknak, a kik Krisztus Jézusban vannak, kik nem test szerint járnak, hanem Lélek szerint. Gal. 3,13.5,24. rész 7,22.²Mert a Jézus Krisztusban való élet lelkének törvénye megszabadított engem a bűn és a halál törvényétől. Mát. 11,25.Ján. 7,48.Jak. 2,5.

ὁ γὰρ νόμος τοῦ πνεύματος τῆς ζωῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου.

RÓM 8, 3 NAGYON FONTOS SZOTERIOLOGIAILAG, CSAK A RÚF-BAN „ÁLDOZAT”

³Mert a mi a törvénynek lehetetlen vala, mivelhogy erőtelen vala a test miatt, **az Isten az ő Fiát elbocsátván bűn testének hasonlatosságában és a bűnért,** kárhoztatá a bűnt a testben. 2Kor. 5,21.

τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἡσθέnei διὰ τῆς σαρκός, ὁ θεὸς τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν ὁμοιώματι σαρκὸς ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας ᾧ κατέκρινε τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί

	KG1908	BG	RL	KNV	ÚF 1990	RÚF 2014
ὁ θεὸς τὸν ἑαυτοῦ	Isten a saját Fiát	elküldte az Ő Fiát a mi	Isten, amikor	isten – aki elküldte a	Isten, amikor	azt tette meg

υἷον πέμψας ἐν ὁμοιώματι σαρκὸς <u>ἁμαρτίας</u> <u>καὶ περὶ</u> <u>ἁμαρτίας</u> <u>ᾧ κατέκριν</u> <u>εἶ</u> τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί ·	elküldvén a testének hasonlóságá ban és a bűnért, elkárhoztatt a a bűnt a testben,	bűnös testünkhöz hasonló formában azért, hogy megsemmisí tse a bűnt; így mondta ki a kárhoztató ítéletet a bűn által fogvatartott test felett,	elküldte az ő Fiát a bűnös testhez hasonló formába n és a bűnért a bűnt (ebben a) testben kárhozta tta	<u>bűn miatt</u> saját Fiát a bűn testéhez hasonló testben –, elkárhozta tta a bűnt a testben	a <u>bűn</u> <u>miatt</u> elküldte az <u>ő Fiát</u> a <u>bűnös</u> <u>testhez</u> <u>hasonló</u> <u>formába</u> <u>n, és</u> <u>elítélte a</u> <u>bűnt a</u> <u>testben</u>	Isten, <u>amikor</u> <u>bűnért</u> <u>való</u> <u>áldozatok</u> <u>ért</u> tulajdon Fiát küldte el a bűnös testhez hasonló formában , és kárhozatr a ítélte a bűnt a testben,
---	---	---	---	---	--	--

⁴Hogy a törvénynek igazsága beteljesüljön bennünk, kik nem test szerint járunk, hanem Lélek szerint. 5Móz. 27,26.

ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν τοῖς μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα

⁵Mert a test szerint valók a test dolgaira gondolnak; a Lélek szerint valók pedig a Lélek dolgaira. 2Móz. 20,13-17.

οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν, οἱ δὲ κατὰ πνεῦμα τὰ τοῦ πνεύματος

⁶Mert a testnek gondolata halál; a Lélek gondolata pedig élet és békesség. Gal. 6,8.

τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος, τὸ δὲ φρόνημα τοῦ πνεύματος ζωὴ καὶ εἰρήνη

⁷Mert a test gondolata ellenségeskedés Isten ellen; minthogy az Isten törvényének nem engedelmeskedik, mert nem is teheti. Jak. 4,4.

διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς θεόν, τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται, οὐδὲ γὰρ δύναται·

⁸A kik pedig testben vannak, nem lehetnek kedvesek Isten előtt. 1Ján. 2,8. Eféz. 5,11.

οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.

⁹De ti nem vagytok testben, hanem lélekben, ha ugyan az Isten Lelke lakik bennetek. A kiben pedig nincs a Krisztus Lelke, az nem az övé. 1Kor. 3,16.

Ἵμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ ἄλλα ἐν πνεύματι, εἴπερ πνεῦμα θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν. εἰ δέ τις πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ.

¹⁰Hogyha pedig Krisztus ti bennetek van, jóllehet a test holt a bűn miatt, a lélek ellenben élet az igazságért. Gal. 3,27.

εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην.

¹¹De ha Annak a Lelke lakik bennetek, a ki feltámasztotta Jézust a halálból, ugyanaz, a ki feltámasztotta Krisztus Jézust a halálból, megeleveníti a ti halandó testeiteket is az ő ti bennetek lakozó Lelke által. Csel. 2,24. 1Kor. 15,51-54.

εἰ δὲ τὸ πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας ἑκ νεκρῶν Χριστὸν Ἰησοῦν ζωοποιήσει [καὶ] τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ πνεύματος ἐν ὑμῖν.

¹²Annakokáért atyámfiái, nem vagyunk adósok a testnek, hogy test szerint éljünk: Gal. 5,24.rész 6,7.18. ¹³Mert, ha test szerint éltek, meghaltok; de ha a test cselekedeteit a lélekkel megöldökölték, éltek. Gal. 5,19-21.

¹⁴Mert a kiket Isten Lelke vezérel, azok Istennek fiai. Jak. 4,12.

ὅσοι γὰρ πνεύματι θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοὶ θεοῦ εἰσίν.

¹⁵Mert nem kaptatok szolgaság lelkét ismét a félelemre, hanem a fiúságnak Lelkét kaptatok, a ki által kiáltjuk: Abbá, Atyám! 2Tim. 1,7. Gal. 4,5.6.

οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ ἐλάβετε πνεῦμα υἱοθεσίας, ἐν ᾧ κρᾶζομεν Ἀββὰ ὁ πατήρ·

¹⁶Ez a Lélek bizonyosságot tesz a mi lelkünkkel együtt, hogy Isten gyermekei vagyunk. Eféz. 1,13.14.

αὐτὸ τὸ πνεῦμα ἑνμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν ὅτι ἐσμὲν τέκνα θεοῦ.

¹⁷Ha pedig gyermekek, örökösök is; örökösei Istennek, örököstársai pedig Krisztusnak; ha ugyan vele együtt szenvedünk, hogy vele együtt is dicsőüljünk meg. Tit. 3,7. Jel. 3,21.

εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι· κληρονόμοι μὲν θεοῦ, συνκληρονόμοι δὲ Χριστοῦ, εἴπερ συνπάσχομεν ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν.

¹⁸Mert azt tartom, hogy a miket most szenvedünk, nem hasonlíthatók ahhoz a dicsőséghez, mely nekünk megjelentetik. 2Kor. 4,17. ¹⁹Mert a teremtett világ sóvárogva várja az Isten fiainak megjelenését. 1Ján. 3,2.

ἢ γὰρ ἀποκαταδοκία τῆς κτίσεως τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν τοῦ θεοῦ ἀπεκδέχεται·

ἀποκαταδοκία, -s - vélemény, előérzet, feszült várakozás

ἀπεκδέχομαι - várni

AZ APOKALIPSZIST SÓVÁROGVA VÁRNI!

²⁰Mert a teremtett világ hiábavalóság alá vettetett, nem önként, hanem azért, a ki az alá vetette. 1Móz. 3,17.18. ²¹Azzal a reménységgel, hogy maga a teremtett világ is megszabadul a rothadandóság rabságától az Isten fiai dicsőségének szabadságára. Luk. 21,28.

²²Mert tudjuk, hogy az egész teremtett világegyetemben fohászkodik és nyög mind idáig. Péld. 28,5.

οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις ἑνστέναζει καὶ συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν

²³Nemcsak ez pedig, hanem magok a Lélek zsengejének birtokosai, mi magunk is fohászkodunk magunkban, várván a fiúságot, a mi testünknek megváltását. 2Kor. 5,2-4.

MIÉRT A TEST MEGVÁLTÁSA

οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ τὴν ἀπαρχὴν τοῦ πνεύματος ἔχοντες [ἡμεῖς] καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν, υἱοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.

ἀπαρχή, -ῆς – zsenge

στενάζομεν, ¹ - sóhajtozunk, στενάζω - 1. sóhaj, nyög; 2. megsirat, meggyászol

υἱοθεσίαν - örökbefogadott fiúságot, υἱοθεσία, -s - 1. örökbefogadott állapot; fiúság; 2.

Izrael viszonya Istenhez; 3. a keresztyének viszonya Istenhez a Szentlélek által

ἀπεκδεχόμενοι ¹ - várva; ἀπεκδέχομαι - vár vkit

²⁴Mert reménységben tartattunk meg; a reménység pedig, ha láttatik, nem reménység; mert a mit lát valaki, miért reményli is azt? Mát. 15,11.

τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν· ἐλπίς δὲ βλέπομένη οὐκ ἔστιν ἐλπίς, ὁ γὰρ βλέπει τίς ἐλπίζει;

²⁵Ha pedig, a mit nem látunk, azt reméljük, békességes tűréssel várjuk. 1Kor. 8,11.

²⁶Hasonlatosképen pedig a Lélek is segítségére van a mi erőtelenségünknek. Mert azt, a mit kérnünk kell, a mint kellene, nem tudjuk; de maga a Lélek esedezik mi érettünk kimondhatatlan fohászokkával. Zak. 12,10.

Ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν· τὸ γὰρ τί προσευξόμεθα καθὼς δεῖ οὐκ οἶδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει στεναγμοῖς ἀλαλήτοις

συναντιλαμβάνομαι - segítségére van valakinek, segít neki

ὑπερεντυγχάνω - közbenjár valakiért

στεναγμός, -οῦ - sóhajlás, nyögés

²⁷A ki pedig a szíveket vizsgálja, tudja, mi a Lélek gondolata, mert Isten szerint esedezik a szentekért. Zsolt. 7,10.

²⁸Tudjuk pedig, hogy azoknak, a kik Istent szeretik, minden javokra van, mint a kik az ő végzése szerint hivatalosak. Csel. 18,24.

οἶδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσι τὸν θεὸν πάντα συνεργεῖ [ὁ θεὸς] εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν.

PREDESTINÁCIÓ!

CSIA: Tudjuk pedig, hogy azoknak, akik Istent szeretik, minden összedolgozik a javukra, miután az Isten előzetes terve szerint (való kifejlődésre) elhívottak.

²⁹Mert a kiket eleve ismert, eleve el is rendelte, hogy azok az ő Fia ábrázatához hasonlatosak legyenek, hogy ő legyen elsősülött sok atyafi között. Eféz. 1,5.11. Kol. 1,18.

ὅτι οὗς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνος τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς;

³⁰A kiket pedig eleve elrendelt, azokat el is hívta; és a kiket elhívott, azokat meg is igazította; a kiket pedig megigazított, azokat meg is dicsőítette. 1Kor. 8,10.11. Tit. 1,15.

οὗς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν· καὶ οὗς ἐκάλεσεν, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν· οὗς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.

1.kiválaszt προέγνω

2.eleve elrendel προώρισεν

3.elhív ἐκάλεσεν

4.megigazít ἐδικαίωσεν

5.megdicsőit ἐδόξασεν

³¹Mit mondunk azért ezekre? Ha az Isten velünk, kicsoda ellenünk? 1Kor. 8,13. ³²A ki az ő tulajdon Fiának nem kedvezett, hanem őt mindnyájunkért odaadta, mimódon ne ajándékozna vele együtt mindent minékünk? Ján. 3,16.

ὅς γε τοῦ ἰδίου υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ τὰ πάντα ἡμῖν χαρίζεται;

ἐφείσατο, ¹ - kímélte, φείδομαι - 1) kímél, kegyelmez; 2)

Gen 22,12

nem tagadtad meg tőlem a fiadat, a te egyetlenedet. ÁBRAHÁM / ATYA, IZSÁK / JÉZUS TIPOLOGIA SZÓ SZERINTI EGYEZÉS A LXX-VAL (CSAK A SZÓREND MÁS)

οὐκ ἐφείσω τοῦ υἱοῦ σου τοῦ ἀγαπητοῦ δι' ἐμέ

ÁBRAHÁM – ATYA

IZSÁK – FIÚ

Gen 22, 12 LXX	Róm 8,32
nem tagadtad meg tőlem a fiadat, a te egyetlenedet.	Aki tulajdon Fiát nem kímélte
οὐκ ἐφείσω τοῦ υἱοῦ σου τοῦ ἀγαπητοῦ δι' ἐμέ	ἰδίου υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο

³³Kicsoda vádolja az Isten választottait? Isten az, a ki megigazít; Ésa. 50,8.9.³⁴Kicsoda az, a ki kárhoztat? Krisztus az, a ki meghalt, sőt a ki fel is támadott, a ki az Isten jobbán van, a ki esedezik is érettünk: Zsid. 1,3. Zsid. 7,25.³⁵Kicsoda szakaszt el minket a Krisztus szerelmétől? nyomorúság vagy szorongattatás, vagy üldözés, vagy éhség, vagy meztelenség, vagy veszedelem, vagy fegyver-é? Csel. 20,24.³⁶A mint megvan írva, hogy: Te éretted gyilkoltatunk minden napon; olybá tekintenek mint vágó juhokat. Zsolt. 44,23.³⁷De mindezekben felettébb diadalmaskodunk, Az által, a ki minket szeretett, Fil. 4,13.³⁸Mert meg vagyok győződve, hogy sem halál, sem élet, sem angyalok, sem fejedelemségek, sem hatalmasságok, sem jelenvalók, sem következendők, Fil. 2,2.3,15.16.

πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος οὔτε ζωὴ οὔτε ἄγγελοι οὔτε ἀρχαὶ οὔτε ἐνεστῶτα οὔτε μέλλοντα οὔτε δυνάμεις

³⁹Sem magasság, sem mélység, sem semmi más teremtmény nem szakaszthat el minket az Istennek szerelmétől, mely vagyon a mi Urunk Jézus Krisztusban. rész 6,19.2Kor. 6,16.Eféz. 2,21.22.1Pét. 2,5.Zsid. 3,6. Róm. 8,9.

οὔτε ὕψωμα οὔτε βάθος οὔτε τις κτίσις ἑτέρα **δυνήσεται** ἡμᾶς **χωρίσαι** ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ θεοῦ τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

πέπεισμαι - meg vagyok győződve, **πειθω** - 1. rávesz, rábeszél, meggyőző **χωρίσαι** – elszakítani, **χωρίζω** - 1. eltávozik; 2. elkülönít

Róm 9

¹Igazságot szólok Krisztusban, nem hazudok, lelkiismeretem velem együtt tesz bizonyosságot a Szent Lélek által, Zsolt. 93,5.

Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ, οὐ ψεύδομαι, 'συνμαρτυρούσης' μοι τῆς συνειδήσεώς μου ἐν πνεύματι ἁγίῳ,

²Hogy nagy az én szomorúságom és szüntelen való az én szívemnek fájdalma; Csel. 3,26. 1Móz. 22,18.³Mert kívánnám, hogy én magam átok legyek, elszakasztva a Krisztustól az én atyámfiáiért, a kik rokonaim test szerint; 2Sám. 22,50.

A HELYETTES ÁLDOZAT, MINT KÍVÁNSÁG ⁴A kik izráeliták, a kiké a fiúság és a dicsőség és a szövetségek, meg a törvényadás és az isteni tisztelet és az ígéretek; 2Móz. 4,22.5Móz. 7,6. Zsolt. 147,19.⁵A kiké az atyák, és a kik közül való test szerint a Krisztus, a ki mindenkinek felette örökké áldandó Isten. Ámen. Luk. 3,23. Ján. 1,1.Zsid. 1,8.9.⁶Nem lehet pedig, hogy meghíusult legyen az Isten beszéde. **Mert nem mindnyájan izráeliták azok, kik Izráeltől valók; 4Móz. 23,19.**⁷Sem nem mindnyájan fiak, kik az Ábrahám magvából valók; hanem: Izsákban neveztetik néked a te magod. 1Móz. 21,12.⁸Azaz, nem a testnek fiai az Isten fiai; hanem az ígélet fiait tekinti magul. Gal. 4,28. **EZ NEM**

SZUPERSZESSIONIZMUS? ⁹Mert ígéletnek beszéde ez: Ez idő tájban eljövök, és Sárának fia lesz. 1Móz. 18,10.¹⁰Nemcsak pedig, hanem Rebeka is, ki egytől fogant méhében, Izsáktól a mi atyánktól: 1Móz. 25,21.22.¹¹Mert mikor még meg sem születtek, sem semmi jót vagy gonoszt nem cselekedtek, **hogy az Istennek kiválasztás szerint való végzése megmaradjon, nem cselekedetekből, hanem az elhívótól, 2Tim. 1,9.**¹²Megmondatott néki, hogy: A nagyobbik szolgál a kisebbiknek. 1Móz. 25,23.¹³Miképen meg van írva: Jákóbot szerettem, Ézsaut pedig gyűlöltem. Malak. 1,2. **Rendkívül gazdag idézetekben. Intertext szempontjából megnézni! KÜLÖNÖSEN HAYS ECHO-KÖNYVÉT!**

¹⁴Mit mondunk tehát: Vajjon nem igazságtalanság-e ez az Istentől? Távol legyen! 5Móz. 32,4.Jób 8,3.¹⁵Mert Mózesnek ezt mondja: Könyörülök azon, a kin könyörülök, és kegyelmezek annak, a kinek kegyelmezek. 2Móz. 33,19.

τῷ Μωυσεῖ γὰρ λέγει Ἐλεῆσω ὃν ἂν ἐλεῶ, καὶ οἰκτιρήσω ὃν ἂν οἰκτιρῶ
intertext:

2Móz 33,19 SZÓ SZERINT

καὶ ἐλεῆσω ὃν ἂν ἐλεῶ, καὶ οἰκτιρήσω ὃν ἂν οἰκτιρῶ.

¹⁶Annakokáért tehát nem azé, a ki akarja, sem nem azé, a ki fut, hanem a könyörülő Istené. Zsolt. 44,23.Róm. 8,36. Zsid. 10,33.

ἄρα οὖν οὐ τοῦ θέλοντος οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ ἐλεῶντος θεοῦ.

¹⁷Mert azt mondja az írás a Faraónak, hogy: **Azért támasztottalak téged, hogy megmutassam benned az én hatalmammat, és hogy hirdessék az én nevemet az egész földön.** 2Móz. 9,16.

¹⁸Annakokáért a kin akar könyörül, a kit pedig akar, megkeményít. 2Kor. 11,27. Csel. 23,2.2Kor. 4,8.9.

¹⁹Mondod azért nékem: **Miért fedd hát engem? Hiszen az ő akaratának kicsoda áll ellene? Péld. 21,30.**

²⁰Sőt inkább kicsoda vagy te óh ember, hogy versengsz az Istennel? Avagy mondja-e a készítmény a készítőnek: Miért csináltál engem így? Ésa. 45,9.Jer. 18,6.

²¹Avagy nincsen-e a fazekasnak hatalma az agyagon, hogy ugyanazon gyuradékból némely edényt tisztességre, némelyt pedig becstelenségre csináljon? Eféz. 3,5.6. 1Kor. 9,11.

²²Ha pedig az Isten az ő haragját megmutatni és hatalmát megismertetni kívánván, nagy békességes türéssel elszenvedte a harag edényeit, melyek veszedelemre készítették, rész 3,6.

²³És hogy megismertesse az ő dicsőségének gazdagságát az irgalom edényein, melyeket eleve elkészített a dicsőségre, mit szólhatsz ellene? Kol. 1,26.27.

²⁴A kívül el is hívott minket nemcsak a zsidók, hanem a pogányok közül is, 2Kor. 1,11.Eféz. 6,18.19.

²⁵A mint Hóseásnál is mondja: **Hívom a nem én népemet én népemnek; és a nem szerettet szeretettnek.** Hós. 2,22.

²⁶És leszen, hogy azon a helyen, a hol ez mondatott nékik: **Ti nem vagytok az én népem, ott az élő Isten fiainak fognak hívatni.** Hós. 1,10.

²⁷Ésaiás pedig ezt kiáltja Izráel felől: **Ha Izráel fiainak száma annyi volna is, mint a tenger fövénye, a maradék tartatik meg.** Ésa. 10,22.23.

²⁸Mert a dolgot bevégezi és rövidre metszi igazságban; mivel rövidesen végez az Úr a földön. 2Kor. 10,2.6.9.11.

²⁹És a mint Ésaiás előre megmondotta: **Ha a Seregeknek Ura nem hagyott volna nekünk magot, olyanokká lettünk volna, mint Sodoma, és Gomorához volnánk hasonlók.** Ésa. 1,9.1Móz. 19,24.

³⁰Mit mondunk hát? Azt, hogy a pogányok, a kik az igazságot nem követték, az igazságot elnyerték, még pedig a hitből való igazságot; Eféz. 2,1-3.

³¹Izráel ellenben, mely az igazság törvényét követte, nem jutott el az igazság törvényére. 2Kor. 10,1.Kol. 2,5.

³²Miért? Azért, mert nem hitből keresték, hanem mintha a törvény cselekedeteiből volna. Mert beleütköztek a beleütközés kövébe, Luk. 2,34.1Kor. 1,23.

³³A mint meg van írva: **Ímé beleütközés kövét és megbotránkozás szikláját teszem Sionba; és a ki hisz benne, nem szégyenül meg.** Ésa. 28,16.

Róm 10

¹Atyámfi, szívem szerint kívánom és Istentől könyörgöm az Izráel idvességét. Mát. 16,6.Gal. 5,9.

²Mert bizonyosságot teszek felőlök, hogy Isten iránt való buzgóság van bennök, de nem megismerés szerint. Kol. 4,13. Csel. 22,3.

³Mert **az Isten igazságát nem ismervén,** és az ő tulajdon igazságukat igyekezték érvényesíteni, az Isten igazságának nem engedelmeskedtek. rész 9,30.31.

ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν ζητοῦντες στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑπατάγησαν·

⁴Mert a törvény vége Krisztus minden hívőnek igazságára. Gal. 3,24.Ján. 3,16.18.

τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι.

⁵Mert Mózes a törvényből való igazságról azt írja, hogy a ki azokat cselekeszi, él azok által. 3Móz. 18,5.Ezék. 20,11.⁶A hitből való igazság pedig így szól: Ne mondd a te szívedben: Kicsoda megy föl a mennybe? (azaz, hogy Krisztus aláhozza;) 5Móz. 30,12.13.⁷Avagy: Kicsoda száll le a mélységbe? (azaz, hogy Krisztust a halálból felhozza.) Márk 4,11.⁸De mit mond? Közel hozzád a beszéd, a szádban és a szívedben van: azaz a hit beszéde, a melyet mi hirdetünk. 5Móz. 30,14.

⁹Mert ha a te száddal vallást teszel az Úr Jézusról, és szívedben hiszed, hogy az Isten feltámasztotta őt a halálból, megtartatol. Mát. 10,32.

ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς τὸ ῥῆμα ἐν τῷ στόματί σου ὅτι Κύριος Ἰησοῦς, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου ὅτι ὁ θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.

¹⁰Mert szívvel hiszünk az igazságra, szájjal teszünk pedig vallást az idvességre. Zsolt. 116,10.

καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην, στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν.

¹¹Mert azt mondja az írás: Valaki hisz ő benne, meg nem szégyenül. Ésa. 28,16.Zsolt. 25,3.

λέγει γὰρ ἡ γραφὴ Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ καταισχυνθήσεται.

καταισχυνθήσεται. - fog megszégyeníttetni; καταισχύνω - megszégyenít

¹²Mert nincs különbség zsidó meg görög között; mert ugyanaz az Ura mindeneknek, a ki kegyelemben gazdag mindenekhez, a kik őt segítségül hívják. Csel. 10,34.35.

¹³Mert minden, a ki segítségül hívja az Úr nevét, megtartatik. Jóel 2,32.Csel. 2,21.

Πᾶς γὰρ ὃς ἂν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται.

¹⁴Mimódon hívják azért segítségül azt, a kiben nem hisznek? Mimódon hisznek pedig abban, a ki felől nem hallottak? Mimódon hallának pedig prédikáló nélkül? 1Móz. 3,15.¹⁵Mimódon prédikálnak pedig, ha el nem küldetnek? A miképen meg van írva: Mely szépek a békesség hirdetőknak lábai, a kik jókat hirdetnek! Ésa. 52,7.¹⁶De nem mindenek engedelmeskedtek az evangéliomnak. Mert Ésaías azt mondja: Uram! Kicsoda hitt a mi beszédünknek? Ésa. 53,1.

¹⁷Azért a hit hallásból van, a hallás pedig Isten ígéje által. Gal. 5,19.20.21.Eféz. 5,5.

ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος Χριστοῦ.

¹⁸De mondom: Avagy nem hallották-é? Sőt inkább az egész földre elhatott az ő hangjok, és a lakóföld véghatáráig az ő beszédök. Zsolt. 19,5.¹⁹De mondom: Avagy nem ismerte-é Izráel? Először Mózes mondja: Ἐν titeket felfingereltek egy nem néppel, értelmetlen néppel haragítalak meg titeket. 5Móz. 32,21.²⁰Ésaías pedig bátorságosan ezt mondja: Megtaláltak azok, a kik engem nem keresnek; nyilvánvaló lettem azoknak, a kik felőlem nem kérdezősködtek. Ésa. 65,1.²¹Az Izráelről pedig ezt mondja: Egész napon kiterjesztettem kezeimet az engedetlenkedő és ellenmondó néphez. Ésa. 65,2.

(Végig intertextus! ld. Hays Romans)

A HIT HALLÁSBÓL, NEM ÍRÁSBÓL VAN, KRISZTUS BESZÉDE ÁLTAL. ISTEN A ZSIDÓ NÉPET FÉLTÉKENNYÉ TESZI A POGÁNYOK RÉVÉN

Róm 11

SZEM / ÉRTELEM: BÓDULTSÁG / VAKSÁG

Izrael és a pogányok az üdvtörténetben

¹Mondom tehát: Avagy elvetette-é Isten az ő népét?

Λέγω οὖν, μὴ ἀπόσωτο ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ; μὴ γένοιτο

ἀπόσωτο – eltaszította ἀπωθέω - 1) eltaszít, ellök 2) elvet, elutasít

Távol legyen; mert én is izráelita vagyok, az Ábrahám magvából, Benjámin nemzetségéből való. Fil. 3,5.²Nem vetette el Isten az ő népét, melyet eleve ismert. Avagy nem tudjátok-é, mit

mond az írás Illésről? a mint könyörög Istenhez Izráel ellen, mondván: 1Kor. 6,11.³Uram, a te prófétaidat megölték, és a te oltáraidat lerombolták; és csak én egyedül maradtam, és engem is halálra keresnek. 1Kir. 19,10.18.⁴De mit mond néki az isteni felelet? Meghagytam magamnak hétezer embert, a kik nem hajtottak térdet a Baálnak. Eféz. 1,15.16.Róm. 1,8.

⁵Ekképen azért most is van **maradék** a kegyelemből való választás szerint. Kol. 1,9-11.2,5-7. 1Kor. 12,8.

οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ **λίμμα** κατ' ἐκλογὴν χάριτος γέγονεν·

⁶Hogyha pedig kegyelemből, akkor nem cselekedetekből: különben a kegyelem nem volna többé kegyelem. Hogyha pedig cselekedetekből, akkor nem kegyelemből: különben a cselekedet nem volna többé cselekedet. Róm. 1,16.2Kor. 1,21.⁷Micsoda tehát? A mit Izráel keres, azt nem nyerte meg: **a választottak ellenben megnyerték, a többiek pedig megkeményítették: Zsolt. 34,11. Fil. 3,20.Tit. 2,13.⁸A mint meg van írva:**

Az Isten kábultság lelkét adta nékik; szemeket, hogy ne lássanak, füleket, hogy ne halljanak, mind e mai napig. Ésa. 6,9.10.Mát. 13,13-15.

Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ θεὸς **πνεῦμα κατανύξεως**, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

κατανύξεως, - kábultságé κατάνυξις, -εως - kábultság (VÖ.Ésa 6,9.10)

⁹Dávid is ezt mondja: Legyen az ő asztaluk tórré, hálóvá, botránkozássá és megtorlássá. Zsolt. 69,23.24.¹⁰Sötétüljenek meg az ő szemeik, hogy ne lássanak,

σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν

és az ő hátokat mindenkorra görbítsd meg. Fil. 3,16. Fil. 2,2.3.15.16.¹¹Annakokáért mondom:

Avagy azért botlottak-é meg, hogy elessenek? Távol legyen; hanem az ő esetük folytán lett az idvesség a pogányoké, hogy ők felereltesse nek. Csel. 13,46. 5Móz. 32,21.

Λέγω οὖν, μὴ **ἔπταισαν** ἵνα πέσωσιν; μὴ γένοιτο· ἀλλὰ τῷ αὐτῶν **παραπτώματι** ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ **παραζηλῶσαι** αὐτούς.

ἔπταισαν – megbotlottak; νπταίω - 1) megbotlik vagy elesik; 2) megbotlik; 2a) hibázik, téved, vétkezik; 2b) nyomorba esik, nyomorult lett

παραζηλῶσαι - féltékenységre ingerelni,

παραζηλῶω - 1) provokálni; 1a) féltékenységre vagy versengésre ingerelni;

¹²Ha pedig az ő esetök világnak gazdagsága, és az ő veszteségek pogányok gazdagsága, mennyivel inkább az ő teljességök? rész 3,3-9. Csel. 18,24-26.

εἰ δὲ τὸ **παράπτωμα** αὐτῶν πλοῦτος κόσμου καὶ τὸ **ἥττημα** αὐτῶν πλοῦτος ἐθνῶν, πόσω μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν.

παράπτωμα, -'τος - vétek, bűn, félrelépés, elesés

ἥττημα, -'τος - gyarlóság, lemaradás, veszteség

¹³Mert néktek mondom a pogányoknak, a mennyiben hát én pogányok apostola vagyok, a szolgálatomat dicsőítem, Csel. 9,15.Gal. 2,7.8.¹⁴Ha ugyan felerelhetném az én atyámfiat, és megtarthatnék közülök némelyeket. 1Tim. 4,16.

¹⁵Mert ha az ő elvettetésök a világnak megbékélése, micsoda lesz a felvételök hanemha élet a halálból? 1Kor. 1,5.

εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ πρόσλημις εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν;

¹⁶Ha pedig a **zsenge** szent, akkor a tészta is; és ha a gyökér szent, az **ágak** is azok. rész 16,15.17.

εἰ δὲ ἡ **ἀπαρχὴ** ἁγία, καὶ τὸ φύραμα· καὶ εἰ ἡ **ρίζα** ἁγία, καὶ οἱ **κλάδοι**.

HOGY JÖN ÖSSZE A ZSENGE ÉS A TÉSZTA?

STL: Ha szent a búza zsengéje, a tészta is az; és ha szent a gyökér, az ágak is azok

RL: HA PEDIG A LISZTLÁNG SZENT, MINT, ZSENGE, AKKOR A TÉSZTA IS AZ

BG: HA A TÉSZTA ZSENGÉJE ISTENNEK SZENTELT, AKKOR A TÉSZTA TÖBBI RÉSZÉ IS AZ

KNV: HA A TERMÉS ZSENGÉJE SZENT, A BELŐLE KÉSZÜLT TÉSZTA IS AZ

SZIT 8 (a legjobb!): HA SZENT A BÚZA ZSENGÉJE, SZENT LESZ A KENYÉR

KG: HOGY HA AZ SENGE IZENT, AN-NAC AZ EGÉSZ ÁLLATTYAIS IZENT,

SI: MERT HA A ZSENGE MEG VAN SZENTELVE, AKKOR A TÖBBI IS

ÚF: HA PEDIG A KENYÉR ELSŐ ZSENGÉJE SZENT, A TÉSZTA (RÚF KIVETTE A KENYÉR-T!!)

RÚF: HA PEDIG A ZSENGE SZENT, A TÉSZTA IS AZ, ÉS HA A GYÖKÉR SZENT, AZ ÁGAK IS AZOK. MIÉRT VETTE KI AZ ÚF-BÓL A „KENYÉR”-T? MERT A KENYÉRNEK NINCS ZSENGÉJE? DE AKKOR MI A TÉSZTA ZSENGÉJE? SZIT A LEGJOBB!!

A protestánsok ügyetlenkednek...

¹⁷Ha pedig némely ágak kitörettek, te pedig vadolajfa létedre beoltattál azok közé, és részese lettél az olajfa gyökerének és zsírjának; Jer. 11,16,17.

Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ ἀγριέλαιος ὢν ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς καὶ ἑσθαι τῆς πίστεως τῆς ἐλαίας ἐγένου,

ἐξεκλάσθησαν, - letörettek, ἐκκλάω - kitör, letör

ἀγριέλαιος, -ου – vadolajfa

ἐνεκεντρίσθης – beoltattál, ἐγκεντρίζω - beolt, olt (növényt); ösztönöz

πίστις, -τος - dús nedv

¹⁸Ne kevélykedjél az ágak ellenében: ha pedig kevélykedel, nem te hordozod a gyökeret, hanem a gyökér téged. Róm. 1,16. 2Kor. 4,3. ¹⁹Azt mondd azért: Kitörettek az ágak, hogy én oltassam be. Ésa. 29,14. ²⁰Úgy van; hitelenség miatt törettek ki, te pedig hit által állasz; fel ne fuvalkodjál, hanem félj; Jób 12,17. Ésa. 33,18. Jób 17,20. ²¹Mert ha az Isten a természet szerint való ágaknak nem kedvezett, majd néked sem kedvez. 2Pét. 2,4,5. ²²Tekintsd meg azért az Istennek kegyességét és keménységét: azok iránt a kik elestek, keménységét; irántad pedig a kegyességét, ha megmaradsz a kegyességben; különben te is kivágatol. Ján. 15,2. ²³Sőt azok is, ha meg nem maradnak a hitelenségben (vö. T2JC), beoltatnak; mert az Isten ismét beolthatja őket. 2Kor. 3,16.

²⁴Mert ha te a természet szerint való vadolajfából kivágattál, és természet ellenére beoltattál a szelid olajfába: mennyivel inkább beoltatnak ezek a természet szerint valók az ő saját olajfájokba. Jer. 11,16.

εἰ γὰρ σὺ ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπης ἀγριελαιίου καὶ παρὰ φύσιν ἐνεκεντρίσθης εἰς καλλιέλαιον, πόσω μᾶλλον οὗτοι οἱ κατὰ φύσιν ἑνεκεντρίσθονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ.

ZSIDÓSÁG- KERESZTÉNYEK KAPCSOLATA: MISZTÉRIUM, TITOK!

²⁵Mert nem akarom, hogy ne tudjátok atyámfiak ezt a titkot, hogy magatokat el ne higyjétek, hogy a megkeményedés Izraelre nézve csak részben történt, a meddig a pogányok teljessége bemegy. Mik. 5,3.4. Luk. 21,24.

Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ ᾗτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι, ὅτι πώρασις ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ γένονεν ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ,

πώρασις megkeményedés

A MISZTÉRIUM ELŐFORDULÁSAi az újszövetségben (Balázs Károly)

MT 13,11 mennyek országának titkait,

MK 4,11 I. országának titkait tudjátok.
LK 8,10 I. országának titkait értsétek;

RÓM 11,25 hogy ne tudjátok ... ezt a titkot,
/16,25/ ama titoknak kijelentése folytán,

1KOR 2,1 hirdessem ... az I. bizonyágtételét.
7 I.-nek titkon való bölcsességét szóljuk,
4,1 Kr. szolgálait és I. titkainak sáfárait.
13,2 minden titkot és minden tudományt
14,2 lélekben beszél titkos dolgokat
15,51 titkot mondok néktek.

EF 1,9 Megismertetvén ... akaratának titkát
3,3 ismertette meg velem a titkot.
4 értelmem a Kr. titka felől,
9 ama titok felől, amely elrejtetett
5,32 Felette nagy titok ez, de én a Kr-ról
6,19 ösmertessem meg az evangéliom titkát.

KOL 1,26 Tudniillik ama titkot, amely el vala rejtve
27 eme titok dicsőségének gazdagsága
2,2 Kr. ama titkának megismerésére.
4,3 hogy szólhassuk a Kr. titkát,

2THES 2,7 a törvényszegés titkos bűne:

1TIM 3,9 Kiknél megvan a hit titka
16 nagy a kegyességnek eme titka:

JEL 1,20 A hét csillag titkát,
10,7 az I.-nek titka
17,5 egy név vala írva: Titok;
7 asszonynak titkát és a fenevadét

²⁶És így az egész Izráel megtartatik, a mint meg van írva:
καθὼς γέγραπται καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται

Eljő Sionból a Szabadító, és elfordítja Jákóbtól a gonoszságokat: Ésa. 59,20.
Ἦξει ἐκ Σιὼν ὁ ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.
ῥυόμενος, - megszabadító; ῥύομαι – megszabadít
ἀσεβεία, - 'ς - istentelenség, hitetlenség

INTERTEXT:

KG Ézs 59,20

És eljő Sionnak a megváltó, és azoknak, a kik Jákóbban megtérnek hamisságokból, szól
az Úr,

LXX καὶ ἥξει ἐνεκεν Σιων ὁ ῥυόμενος καὶ ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακωβ.

²⁷És ez nékik az én szövetségem, midőn eltörlöm az ő bűneiket. Jer. 31,31-34.
καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.

²⁸Az evangéliomra nézve ugyan ellenségek ti érettetek; de a választásra nézve szerelmetesek az atyákért.

κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς, κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας

²⁹Mert megbánhatatlanok az Istennek ajándékai és az ő elhívása. 2Tim. 2,13.

ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλήσις τοῦ θεοῦ.

ἀμεταμέλητα - megbánhatatlanok

adi. n. pl. nom.

ἀμεταμέλητος, -on - megbánás nélküli, nem bűnbánó, nem sajnált

Róm 11,29 megbánhatatlanok az I.-nek ajándékai

2Kor 7,10 megbánhatatlan megtérést szerez;

VIZS Mert az Isten az ő aiándokit, és az ő hiuatalát, foha meg nem változtattya.

KNV SZIT soka nem bánja meg

STL visszavonhatatlanok

CS megbonthatatlan

BG nem vonja vissza

KKG, SZIT, KI, CSL megbánthatatlanok

TYN cannot repent him

KJV of God without repentence,

³⁰Mert miképen ti egykor engedetlenkedtetek az Istennek, most pedig irgalmasságot nyertetek az ő engedetlenségök miatt: Jer. 23,5.6.Róm. 4,25.2Kor. 5,21. Ján. 17,19.

ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτὲ ἠπειθήσατε τῷ θεῷ, νῦν δὲ ἡλεήθητε τῇ τούτων ἁπειθείᾳ,

³¹Azonképen ők is most engedetlenkedtek, hogy a ti irgalmasságba jutásotok folytán ők is irgalmasságot nyerjenek; Ésa. 65,16.Jer. 9,23.24.2Kor. 10,17.

A POGÁNYOK UGYANÚGY ENGEDETLENEK LESZNEK!!!

οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει ὥστε καὶ αὐτοὶ νῦν ἡλεηθῶσιν·

³²Mert az Isten mindeneket engedetlenség alá rekesztett, hogy mindeneken könyörüljön. Gal. 3,22.

συνέκλεισεν γὰρ ὁ θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἁπειθείαν ὥστε τοὺς πάντας ἐλεήσει

συνέκλεισεν - együvé zárt; συγκλείω - egybezár,

ἀπειθεία, -ς - engedetlenség

³³Óh Isten gazdagságának, bölcseségének és tudományának mélysége! Mely igen kikutathatatlanok az ő ítéletei s kinyomozhatatlanok az ő útai! Gal. 6,14. rész 1,23. ³⁴Mert kicsoda ismerte meg az Úr értelmét? vagy kicsoda volt néki tanácsosa? Ésa. 40,13.Jób 11,17. ³⁵Avagy kicsoda adott előbb néki, hogy annak visszafizesse azt? Jób 41,11. ³⁶Mert ő tőle, ő általa és ő reá nézve vannak mindenek. Övé a dicsőség mindörökké. Ámen. Eféz. 1,17.19.1Thess. 1,5.2Kor. 4,7.

Ὡς βάθος πλούτου καὶ σοφίας καὶ γνώσεως θεοῦ· ὥς ἀνεξεραύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ.

ἀνεξεραύνητα – kikutathatatlanok, ἀνεξεραύνητος, -on - kutathatatlan, nem kikereshető
ἀνεξιχνίαστοι – kifürkészhetetlenek, ἀνεξιχνίαστος, -on - kitalálhatatlan, nem felfogható, nem megérthet.

SUMMA:

1. IZRAEL: ENGEDELMES, KIVÁLASZTOTT
2. IZRAEL: ENGEDETLEN, KIVÁGATOTT
3. POGÁNYSÁG: ENGEDELMES KIVÁLASZTOTT /BEOLTATOTT
4. POGÁNYSÁG: ENGEDETLEN – KIVÁGATOTT
5. IZRAEL ENGEDELMES: KIVÁLASZTOTT – VISSZAOLTATOTT

Róm 12

A NEKÜNK ADOTT KEGYELEM, A HIT MÉRTÉKE – TEST ÉS TAGJAI

¹Kérlek azért titeket atyámfiak az Istennek irgalmasságára, hogy **szánjátok oda a ti testeiteket** élő, szent és Istennek kedves áldozatul, mint a ti okos tiszteleteket. rész 6,13.
Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ θεοῦ παραστήσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν ἁγίαν τῷ θεῷ εὐάρεστον, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν.

RÚF MIÉRT HAGYJA KI A TESTET? A TÖBBI FORDÍTÁSBAN BENT VAN!! VIZS, KG SŐT AZ 1990- URF IS „TESTETEKET” – MIÉRT KELLETT 2014-BEN „MAGATOKAT” FORDÍTANI??

²És ne szabjátok magatokat e világhoz, hanem változzatok el a ti elméteknek megújulása által, hogy megvizsgáljátok, mi az Istennek jó, kedves és tökéletes akarata. Eféz. 4,23.1Thess. 4,3.

καὶ μὴ συνσηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον.

εὐάρεστος, -ον - jótetszést kiváltó, kedves, tetszetős

³Mert a nékem adott kegyelem által mondom mindenkinek köztetek, hogy feljebb ne bölcselkedjék, mint a hogy kell bölcselkedni; hanem józanon bölcselkedjék, a mint az Isten adta kinek-kinek a hit mértékét. Préd. 7,16. 1Kor. 12,11.

Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι παντὶ τῷ ὄντι ἐν ὑμῖν μὴ ὑπερφρονεῖν παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν, ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν, ἐκάστῳ ὡς ὁ θεὸς ἐμέρισεν μέτρον πίστεως.

⁴Mert miképen egy testben sok tagunk van, minden tagnak pedig nem ugyanazon cselekedete van: Ésa. 64,4.

⁵Azonképen sokan egy test vagyunk a Krisztusban, egyenként pedig egymásnak tagjai vagyunk. 1Kor. 12,12.13.27.Eféz. 4,11.12.

οὕτως οἱ πολλοὶ ἐν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ, τὸ δὲ καθ' εἷς ἀλλήλων μέλη.

⁶Mínthogy azért külön-külön ajándékaink vannak a nekünk adott kegyelem szerint,

ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα,

akár írásmagyarázás, a hitnek szabálya szerint teljesítsük; 1Kor. 12,4. **ANALOGIA**

FIDEI

εἴτε προφητείαν κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως,

⁷Akár szolgálat, a szolgálatban; akár tanító, a tanításban; 1Pét. 4,10.11.

εἴτε διακονίαν ἐν τῇ διακονίᾳ, εἴτε ὁ διδάσκων ἐν τῇ διδασκαλίᾳ

⁸Akár intő, az intésben; **εἴτε ὁ παρακαλῶν ἐν τῇ παρακλήσει,** az adakozó szelídségben **ὁ μεταδιδούς ἐν ἀπλότῃ,** az előljáró szorgalmatossággal **ὁ προϊστάμενος ἐν σπουδῇ,** a könnyörülő vídámsággal mívelje. 2Kor. 9,7. **(HILARION)**
ὁ ἐλεῶν ἐν ἰλαρότῃ.

⁹A szeretet képmutatás nélkül való legyen. Iszonyodjatok a gonosztól, ragaszkodjatok a jóhoz. Ámós 5,15.

ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστνυγούντες τὸ πονηρόν, κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ.

¹⁰Atyafiúi szeretettel egymás iránt gyöngédek; a tiszteletadásban egymást megelőzők legyetek. Zsid. 13,1.2.1Pét. 1,22.¹¹Az igyekezetben ne legyetek restek; lélekben buzgók legyetek; az Úrnak szolgáljatok. Róm. 11,34.Fil. 2,5.Mát. 28,19.20.

τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί, τῷ πνεύματι ζέοντες, τῷ κυρίῳ δουλεύοντες,

σπουδή, -ῆς – sietség, buzgóság

ὀκνηρός, -ή, -όν - tétova, lusta

¹²A reménységben örvendezők; a háborúságban tűrők; a könyörgésben állhatatosak; Fil. 4,4. Zsid. 10,36. Luk. 18,1.

τῇ ἐλπίδι χαίροντες, τῇ θλίψει ὑπομένοντες, τῇ προσευχῇ προσκαρτεροῦντες, προσκαρτεροῦντες, - kitartóak; προσκαρτερέω hűséges,

¹³A szentek szükségeire adakozók legyetek; a vendégszeretetet gyakoroljátok. 1Kor. 16,1. Zsid. 13,1.2.

ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.

¹⁴Áldjátok azokat, a kik titeket kergetnek; áldjátok és ne átkozzátok. Mát. 5,44.Luk. 23,34.Csel. 7,60.¹⁵Örüljete az örülőkkel, és sírjatek a sírókkal. 1Kor. 12,26.27.¹⁶Egymás iránt ugyanazon indulattal legyetek; ne kevélykedjete, hanem az alázatosakhoz szabjátok magatokat. Ne legyetek bölcsék timagatokban. Fil. 2,2. Péld. 3,7.¹⁷Senkinek gonoszért gonosszal ne fizessete. A tisztességre gondotok legyen minden ember előtt. Mát. 5,39. 2Kor. 8,21.¹⁸Ha lehetséges, a mennyire rajtatok áll, minden emberrel békességesen éljete. Zsid. 12,14.¹⁹Magatokért bosszút ne álljatek szerelmeseim, hanem adjatek helyet ama haragnak; mert meg van írva: Enyém a bosszúállás, én † megfizetek, ezt mondja az Úr. 3Móz. 19,18.Mát. 5,39. 5Móz. 32,35.²⁰Azért, ha éhezik a te ellenséged, adj ennie; ha szomjuhozik, adj innia; mert ha ezt míveled, eleven szenet gyűjtesz az ő fejére. Péld. 25,21.22.Mát. 5,44.45.48.²¹Ne győztettsél meg a gonosztól, hanem a gonoszt jóval győzd meg. rész 15,10. Róm. 1,5.

Róm 13

¹Minden lélek engedelmeskedjék a felső hatalmasságoknak; mert nincsen hatalmasság, hanem csak Istentől: és a mely hatalmasságok vannak, az Istentől rendeltettek. Tit. 3,1.Péld. 24,21.

Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω, οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία εἰ μὴ ὑπὸ θεοῦ, αἱ δὲ οὖσαι ὑπὸ θεοῦ τεταγμέναι εἰσὶν

²Azért, a ki ellene támad a hatalmasságnak, az Isten rendelkezésének támad ellene; a kik pedig ellene támadnak, önmagoknak ítéletet szereznek. vers 11.

ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ τῇ τοῦ θεοῦ διαταγῇ ἀνθέστηκεν, οἱ δὲ ἀνθεστηκότες ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.

³Mert a fejedelmek nem a jó, hanem a rossz cselekedetnek rettegésére vannak. Akarod-e pedig, hogy ne félj a hatalmasságtól? Cselekedj a jót, és dicséreted lesz attól. 1Pét. 2,13.14.

οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ ἀλλὰ τῷ κακῷ. θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν; τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ ἔξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς

⁴Mert Isten szolgálja ő a te javadra. Ha pedig a gonoszt cselekszed, félj: mert nem ok nélkül viseli a fegyvert: mert Isten szolgálja, bosszúálló a haragra annak, a ki gonoszt cselekszik. rész 15,8.Csel. 9,3.5.17.26,16.22,17. rész 4,15.

θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοὶ εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ κακὸν ποιῇς, φοβοῦ· οὐ γὰρ εἰκὴ τὴν μάχαιραν φορεῖ· θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν, ἑκδικὸς εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.

⁵Annakokáért szükség engedelmeskedni, nem csak a haragért, hanem a lelkiismeretért is. rész 4,15.

διὰ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν συνείδησιν.
(VAGYIS NEM FÉLELEMBŐL, ISTEN HARAGJA MIATTI FÉLELEMBŐL, HANEM BELÚLRÓL, A LELKIISMERETTŐL INDÍTATVA)

ὑποτάσσω - 1. (A.) alárendel, alávet;

⁶Mert azért fizettek adót is; mivelhogy Istennek szolgálói, kik ugyanabban foglalatoskodnak. rész 6,19.2Kor. 6,16.Eféz. 2,21.22.1Pét. 2,5.Zsid. 3,6. Róm. 8,9.

διὰ τοῦτο γὰρ καὶ φόρους τελεῖτε, λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ εἰσὶν εἰς αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες

⁷Adjátok meg azért mindenkinek, a mivel tartoztok: a kinek az adóval, az adót; a kinek a vámmal, a vámot; a kinek a félelemmel, a félelmet; a kinek a tisztességgel, a tisztességet. Mát. 22,21.Márk 12,17.

ἀποδοτε ᾠπάσι τὰς ὀφειλάς, τῷ τὸν φόρον τὸν φόρον, τῷ τὸ τέλος τὸ τέλος, τῷ τὸν φόβον τὸν φόβον, τῷ τὴν τιμὴν τὴν τιμὴν.

⁸Senkinek semmivel ne tartozzatok, hanem csak azzal, hogy egymást szeressétek; mert a ki szereti a felebarátját, a törvényt betöltötte. Ján. 13,34.35.Gal. 5,14. **ὁ γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον νόμον πεπλήρωκεν.**

⁹Mert ez: Ne paráználkodjál, ne ölj, ne orozz, hamis tanubizonyyságot ne szólj, ne kívánj, és ha valamely más parancsolat van, ebben az ígében foglaltatik egybe: Szeressed felebarátodat mint magadat. 2Móz. 20,13-17.

¹⁰A szeretet nem illeti gonoszsal a felebarátot. Annakokáért a törvénynek betöltése a szeretet. Mát. 22,37-40.1Tim. 1,5.

ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται· πλήρωμα οὖν νόμου ἡ ἀγάπη

¹¹Ezt pedig cselekedjétek, tudván az időt, hogy ideje már, hogy az álomból felserkenjünk; mert most közelebb van hozzánk az idvesség, mint a mikor hívőkké lettünk. Eféz. 5,14.

Καὶ τοῦτο εἰδότες τὸν καιρὸν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου ἐγερθῆναι, νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν.

¹²Az éjszaka elmúlt, a nap pedig elközelgett; vessük el azért a sötétségnek cselekedeteit, és öltözzük fel a világosság fegyvereit. 1Ján. 2,8. Eféz. 5,11.¹³Mint nappal, ékesen járunk, nem dobzódásokban és részegségekben, nem bujálkodásokban és feslettségekben, nem versengésben és irigységben: Luk. 21,34.1Thess. 5,5.6.¹⁴Hanem öltözzétek fel az Úr Jézus Krisztust, és a testet ne tápláljátok a kívánságokra. Gal. 3,27.

Róm 14

¹A hitben erőtelent fogadjátok be, nem ítéltetvén vélekedéseit. rész 15,1.²Némely ember azt hiszi, hogy mindent megehetnek; a hitben erőtelen pedig zöldséget eszik. 4Móz. 18,8.31.5Móz. 18,2.3.³A ki eszik, ne vesse meg azt, a ki nem eszik; és a ki nem eszik, ne kárhoztassa azt, a ki eszik. Mert az Isten befogadta őt. 2Móz. 34,7.1Ján. 3,21. Zsolt. 35,24.⁴Te kicsoda vagy, hogy kárhoztatod a más szolgáját? Az ő tulajdon urának áll vagy esik. De meg fog állani, mert az Úr által képes, hogy megálljon. Jak. 4,12.⁵Emez az egyik napot különbnek tartja a másiknál: amaz pedig minden napot egyformának tart. Ki-ki a maga értelmé felől legyen meggyőződve. Kol. 2,16.⁶A ki ügyel a napra, az Úrért ügyel: és a ki nem ügyel a napra, az Úrért nem ügyel. A ki eszik, az Úrért eszik, mert hálákat ad az Istennek: és a ki nem eszik, az Úrért nem eszik, és hálákat ad az Istennek. Ján. 3,27.Róm. 12,6.1Pét. 4,10.Jak. 1,17.1Krón. 29,14.⁷Mert közölünk senki sem él önmagának, és senki sem hal önmagának: 2Kor. 5,15.⁸Mert ha élünk, az Úrnak élünk; ha meghalunk, az Úrnak halunk meg. Azért akár éljünk, akár haljunk, az Úréi vagyunk. 2Kor. 5,15.1Thess. 5,10.⁹Mert azért halt meg és támadott fel és elevenedett meg

Krisztus, hogy mind holtakon mind élőkön uralkodjék. [Csel. 10,42.](#)¹⁰Te pedig miért kárhoztatod a te atyádfiát? avagy te is miért veted meg a te atyádfiát? Hiszen mindnyájan oda állunk majd a Krisztus ítélőszéke elé. [Mát. 7,1.](#)[Luk. 6,37.](#)[2Kor. 5,10.](#)¹¹Mert meg van írva: Élek én, mond az Úr, mert nékem hajol meg minden térd, és minden nyelv Istent magasztalja. [Ésa. 45,23.](#)[Fil. 2,10.](#)¹²Azért hát mindenikünk maga ad számot magáról az Istennek. [Fil. 2,16.](#)

¹³**Annakokáért egymást többé ne kárhoztassuk: hanem inkább azt tartsátok, hogy a ti atyátokfiának ne szerezzetek megütközést vagy megbotránkozást. [Mát. 18,6.7.](#) Ft 05 20?**
Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν· ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ ἢ σκάνδαλον.

¹⁴Tudom és meg vagyok győződve az Úr Jézusban, hogy semmi sem tisztátalan önmagában: hanem bármi annak tisztátalan, a ki tisztátalannak tartja. [Mát. 15,11.](#)¹⁵De ha a te atyádfia az ételért megszomorodik, akkor te nem szeretet szerint cselekszel. Ne veszítsd el azt a te ételleddel, a kiért Krisztus meghalt. [1Kor. 8,11.](#)¹⁶Ne káromoltassék azért a ti javatok. [1Tim. 1,2.2Tim. 1,2.](#)

¹⁷Mert az Isten országa nem evés, nem ivás, hanem igazság, békesség és Szent Lélek által való öröm. [Luk. 17,20.](#)

οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις, ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνεύματι ἁγίῳ·

(BRÓSZIS / POSZIS – SZÓJÁTÉK?)

¹⁸Mert a ki ezekben szolgál a Krisztusnak, kedves Istennek, és az emberek előtt megpróbált. [Csel. 18,21.](#)[Zsid. 6,3.](#)[Jak. 4,15.](#)

¹⁹Azért tehát törekedjünk azokra, a mik a békességre és az egymás épülésére valók. **rész 2,1.4.5.**[Luk. 17,20.](#)

ἄρα οὖν τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς τῆς εἰς ἀλλήλους·

²⁰Ne rontsd le az ételért az Isten munkáját. Minden tiszta ugyan, de rossz annak az embernek, a ki botránkozással eszi. [1Kor. 8,10.11.](#)[Tit. 1,15.](#)²¹Jó nem enni húst és nem inni bort, sem semmit nem tenni, a miben a te atyádfia megütközik vagy megbotránkozik, vagy erőtelen. [1Kor. 8,13.](#)²²Te néked hited van: tartsd meg magadban Isten előtt. Boldog, a ki nem kárhoztatja magát abban, a mit helyesel. [4Móz. 11,4.33.](#)²³A ki pedig kételkedik, ha eszik, kárhoztatva van, mert nem hitből eszik. **A mi pedig hitből nincs, bűn az.** [2Kor. 10,1.](#)[Kol. 2,5.](#)

πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως ἁμαρτία ἐστίν.

Róm 15

Sok Ósz-i idézet, főleg Zsolt.

¹Tartozunk pedig mi az erősek, hogy az erőtelenek erőtlenségeit hordozzuk, és ne magunknak kedveskedjünk. **rész 14,1.**[Gal. 6,1.](#)

Ὁφείλομεν δὲ ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.

²Mindenikünk tudniillik az ő felebarátjának kedveskedjék annak javára, épülésére. [1Kor. 10,24.33.](#)³Mert Krisztus sem önmagának kedveskedett, hanem a mint meg van írva: A te gyalázóidnak gyalázásai hullottak reám. [Zsolt. 69,8.10.](#)⁴**Mert a melyek régen megirattak, a mi tanulságunkra irattak meg: hogy békességes tűrés által és az írásoknak vígasztalása által reménységünk legyen.** [Ésa. 53,7.](#)[1Pét. 1,19.](#)[Ján. 1,29.](#)

ὅσα γὰρ προεγράφη, [πάντα] εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν ἐγράφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν.

⁵A békességes tűrésnek és vígasztalásnak Istene pedig adja néktek, hogy ugyanazon indulat legyen bennetek egymás iránt Krisztus Jézus szerint: [Fil. 2,2.3,15.16.](#)

ὁ δὲ θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως δῶη ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,

⁶Hogy egy szívvel, egy szájjal dicsőítsétek az Istent és a mi Urunk Jézus Krisztusnak Atyját. Mát. 18,17.2Thess. 3,14.

ἵνα ὁμοθυμαδὸν ἐν ἐνὶ στόματι δοξάζητε τὸν θεὸν καὶ πατέρα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

⁷Azért fogadjátok be egymást, miképen Krisztus is befogadott minket az Isten dicsőségére. 2Móz. 20,3.1Ján. 5,21.

Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ χριστὸς προσελάβετο ἡμᾶς, εἰς δόξαν τοῦ θεοῦ.

⁸Mondom pedig, hogy Jézus Krisztus szolgálja lett a körülmetélkedésnek az Isten igazságáért, hogy megerősítse az atyák ígéreteit; Csel. 3,26. 1Móz. 22,18.⁹A pogányok pedig irgalmasságáért dicsőítik Istent, a mint meg van írva: Annakokáért vallást teszek rólad a pogányok között, és dicséretet éneklek a te nevednek. 2Sám. 22,50.¹⁰És ismét azt mondja: Örüljete pogányok az ő népével együtt. 5Móz. 32,43.¹¹És ismét: Dicsérjétek az Urat minden pogányok, és magasztaljátok őt minden népek. Zsolt. 117,1.¹²És viszont Ésaías így szól: Lészen a Jessének gyökere, és a ki felkel, hogy uralkodjék a pogányokon; ő benne reménykednek a pogányok. Ésa. 11,1.10. **ÁLDÁS:**

¹³A reménységnek Istene pedig töltsön be titeket minden örömmel és békességgel a hívésben, hogy bővülkjétek a reménységben a Szent Lélek ereje által. 3Móz. 17,7.5Móz. 32,17.Zsolt. 106,37.Jel. 9,20.

ὁ δὲ θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρῶσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεῦναι, εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι ἐν δυνάμει πνεύματος ἁγίου.

¹⁴Meg vagyok pedig győződve atyámfiái én magam is ti felőletek, hogy **teljesek vagytok minden jósággal, betöltve minden ismerettel, képesek lévén egymást is inteni.** 2Pét. 1,12.¹⁵Bátorságosabban írtam pedig néktek atyámfiái, részben, mintegy emlékeztetvén titeket az Istentől nekem adott kegyelem által, 5Móz. 32,21.Jób 9,19.¹⁶**Hogy legyek a Jézus Krisztus szolgálja a pogányok között, munkálkodván az Isten evangéliomában, hogy legyen a pogányoknak áldozata kedves és a Szent Lélek által megszentelt. rész 11,13.**¹⁷Van azért mivel dicsekedjem a Jézus Krisztusban, az Istenre tartozó dolgokban. Péld. 19,11. Péld. 20,22.Mát. 5,21.39.Luk. 6,29.Róm. 12,19.1Thess. 5,15.1Pét. 3,9.¹⁸Mert nem merek szólani semmiről, a mit nem Krisztus cselekedett volna általam a pogányoknak engedelmisségére, szóval és tettel. 1Thess. 4,6.5,15.¹⁹**Jelek és csodák ereje által, az Isten Lelkének ereje által; úgyannyira, hogy én Jeruzsálemtől és környékétől fogva Illyriáig betöltöttem a Krisztus evangéliomát. 2Kor. 12,12. már megint kicsit önközpontú, öndicsérő.**²⁰Ekképen pedig tisztességbeli dolog, hogy ne ott hirdessem az evangéliomot, ahol neveztetett Krisztus, hogy ne más alapra építsek: 2Kor. 10,15.16.²¹Hanem a mint meg van írva: **A kiknek nem hirdettetett ő felőle, azok meglátják; és a kik nem hallották, megértik.** Ésa. 52,15.²²Annakokáért meg is akadályoztattam gyakran a hozzátok való menetelben. rész 10,23.²³Most pedig, mivelhogy nincs már helyem e tartományokban, vágyódván pedig sok esztendő óta, hogy elmenjek hozzátok: Mát. 15,17.rész 15,44. 1Thess. 4,3.²⁴Ha Hispániába megyek, elmegyek ti hozzátok. Mert remélem, hogy átutazóban meglátlak titeket, és ti elkísértek oda, ha előbb részben beteljesedem veletek. Csel. 3,15.Róm. 6,5.8.²⁵Most pedig megyek Jeruzsálembe, szolgálván a szenteknek. Csel. 19,21.²⁶Mert tetszett Macedóniának és Akhájának, hogy a Jeruzsálembeli szentek szegényei részére némileg adakozzanak. 1Kor. 16,3.4.²⁷Mert tetszett nekik, és tartoznak is vele. Mert ha a pogányok azoknak a lelki javaiban részesültek, tartoznak nekik viszont szolgálni a testiekben. Eféz. 3,5.6. 1Kor. 9,11.²⁸Ezt azért ha majd elvégezem, és nekik e gyümölcsöt átadom, **elmegyek közöttetek által Hispániába. vers 23.rész 15,1-3.**²⁹Tudom pedig, hogy mikor hozzátok megyek, a Krisztus evangélioma

áldásának teljességével megyek. [rész 3,16. Róm. 14,7.8.](#)³⁰**Kérlek pedig titeket atyámfiak a mi Urunk Jézus Krisztusra és a Lélek szerelmére, tusakodjatok velem együtt az imádkozásokban, én érettem Isten előtt, [2Kor. 1,11.Eféz. 6,18.19.](#)**³¹Hogy szabaduljak meg azoktól, a kik engedetlenek Júdeában, és hogy az én Jeruzsálemben való szolgálatom legyen kedves a szentek előtt; [vers 26.](#)³²Hogy örömmel menjek hozzátok az Isten akaratából, és veletek együtt megújuljak. [Jak. 4,15.](#)³³A békeségnek Istene pedig legyen mindnyájan ti veletek! Ámen. [1Móz. 1,26.27.](#)

Róm 16

¹Ajánlom pedig néktek Fébét, a mi nénénket, ki a Kenkhreabeli gyülekezetnek szolgálója: [1Móz. 2,18.21.](#)²Hogy fogadjátok őt az Úrban szentekhez illendően, és legyetek mellette, ha valami dologban rátok szorul. Mert ő is sokaknak pártfogója volt, nékem magamnak is. [1Móz. 2,18.23.](#)³Köszönsétek Priscillát és Akvilát, kik nékem munkatársaim Krisztus Jézusban. [Csel. 18,2.3.26.](#)⁴A kik az én életemért a saját nyakukat tették le; a kiknek nemcsak én mondom köszönetet, hanem a pogányok minden gyülekezete is. [Mát. 19,12.](#)⁵És köszönsétek azt a gyülekezetet, mely az ő házokban van. Köszönsétek az én szerelmetes Epenétusomat, a ki Akhája zsengeje a Krisztusban.⁶Köszönsétek Máriát, ki sokat munkálkodott körülöttünk. [1Tim. 5,14.](#)⁷Köszönsétek Andronikust és Juniát az én rokonaimat és az én fogolytársaimat, a kik híresek az apostolok között, a kik nálamnál is előbb voltak a Krisztusban. [1Thess. 4,15. Mát. 5,32.Malak. 2,14.](#)⁸Köszönsétek Ampliást, ki nékem szerelmesem az Úrban. [Márk 10,11.](#)⁹Köszönsétek Orbánt, a mi munkatársunkat a Krisztusban, és Stakhist az én szerelmesemet. [vers 14.16.](#)¹⁰Köszönsétek Apellest, **ki a Krisztusban megpróbáltatott.**

δοκιμον ἐν Χριστῷ, δοκιμος, -ov - elfogadható, megpróbált, kipróbált, megfelelt, hiteles, elfogadott

Köszönsétek az Aristóbulus háznépéből valókat.¹¹Köszönsétek Heródiont az én rokonomat. Köszönsétek a Nárcissus háznépéből azokat, a kik az Úrban vannak. [Róm. 11,16.](#)¹²Köszönsétek Trifénát és Trifösát, kik munkálodnak az Úrban. Köszönsétek a szerelmetes Persist, ki sokat munkálodott az Úrban. [Eféz. 2,14.17.](#)¹³Köszönsétek Rufust, ki kiválasztott az Úrban, és az ő anyját, a ki az enyém is. [1Pét. 3,1.2.](#)¹⁴Köszönsétek Ásinkritust, Flégont, Hermást, Pátróbast, Merkuriust, és az atyafiakat, kik velök vannak.¹⁵Köszönsétek Filológust és Juliát, Néreust és az ő nénjét, és Olimpást és minden szenteket, kik velök vannak. [Jak. 2,6.](#)¹⁶Köszönsétek egymást szent csókolással. **Köszöntenek titeket a Krisztus gyülekezetei. [1Kor. 16,20.1Pét. 5,14.](#)**¹⁷**Kérlek pedig titeket atyámfiak, vigyázzatok azokra, a kik szakadásokat és botránkozásokat okoznak a tudomány körül, melyet tanultatok; és azoktól hajoljatok el. [Eféz. 4,1.](#)**¹⁸Mert az ilyenek a mi Urunk Jézus Krisztusnak nem szolgálnak, hanem az ő hasuknak; és nyájas beszéddel, meg hizelkedéssel megcsalják az ártatlanoknak szívét. [Csel. 9,1.2.](#)¹⁹Mert a ti engedelmisségetek mindenkhez eljutott. Örülök azért rajtatok; de akarom, hogy bölcsék legyetek a jóban, ártatlanok pedig a rosszban. [1Kor. 14,20.](#)²⁰A békeségnek Istene megrontja a Sátánt a ti lábaitok alatt hamar. **A mi Urunk Jézus Krisztus kegyelme veletek. Ámen. [1Móz. 3,15.](#)**²¹**Köszöntenek titeket Timótheus, az én munkatársam, és Lucius, Jáson, és Sosipáter az én rokonaim. [Csel. 16,1-3.](#)**²²Köszöntelek titeket az Úrban én Tertius, ki e levelet írtam. [1Tim. 1,12.](#)²³Köszönt titeket Gájus, a ki nékem és az egész gyülekezetnek gazdája. Köszönt titeket Erástus a városnak kincstartója, és Kvártus atyafi. [Jer. 16,2.vers 1.1Móz. 2,18.](#)²⁴A mi Urunk Jézus Krisztus kegyelme mindnyájan ti veletek. Ámen. [vers 10.11.](#)

GYÖNYÖRŰ DOXOLÓGIA

²⁵Annak pedig, a ki titeket megerősíthet az én evangéliomom és a Jézus Krisztus hirdetése szerint, ama titoknak kijelentése folytán, mely örök időtől fogva el volt hallgatva, [Eféz. 3,20. 2Tim. 1,9.10.1Pét. 1,20.](#)

Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίζαι κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου καὶ τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου χρόνοις αἰωνίοις σεσιγημένο.

²⁶Most pedig megjelentetett a prófétaí írások által, az örök Isten parancsolata szerint, a hitben való engedelmesség végett minden pogányoknak tudomására adatván, Kol. 1,26.27.Tit. 1,2.

φανερωθέντος δὲ νῦν διὰ τε γραφῶν προφητικῶν κατ' ἐπιταγὴν τοῦ αἰωνίου θεοῦ εἰς ὑπακοὴν πίστεως εἰς πάντα τὰ ἔθνη γνωρισθέντος,

²⁷Az egyedül bölcs Istennek a Jézus Krisztus által dicsőség mindörökké. Ámen. Zsid. 13,15.Júd. 1,25.

μόνῳ σοφῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ [ῥ] ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.

Továbbá:

PÁL APOSTOL TITKA

A MISZTÉRIUM ELŐFORDULÁSA PÁLNA

Mt 13,11 mennyek országának titkait,

Mk 4,11 I. országának titkait tudjátok.

Lk 8,10 I. országának titkait értsétek;

ZSIDÓSÁG-KERESZTÉNYEK KAPCSOLATA: MISZTÉRIUM, TITOK!

vö. Róm 11,25-32

25Nem szeretném, testvéreim, ha önmagatokat bölcsseknek tartva nem vennétek tudomásul azt a titkot, hogy a megkeményedés Izráelnek csak egy részét érte, amíg a népek teljes számban be nem jutnak,

Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ ᾔτε ἑν' ἑαυτοῖς φρόνιμοι, ὅτι πώρως ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ γέγονεν ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ,

26 és így üdvözülni fog az egész Izráel, amint meg van írva:

καθὼς γέγραπται καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται

„Eljön Sionból a Megváltó, eltávolítja a hitetlenséget Jákób házából

Ἦξει ἐκ Σιὼν ὁ ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.

ῥυόμενος, - megszabadító; ῥύομαι – megszabadít

ἀσέβεια, - 'ς - istentelenség, hitetlenség

INTERTEXT:

KG Ézs 59,20

És eljő Sionnak a megváltó, és azoknak, a kik Jákóbban megtérnek hamisságokból, szól az Úr.

LXX καὶ ἥξει ἕνεκεν Σιὼν ὁ ῥυόμενος καὶ ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.

27 és én ezt a szövetséget adom nekik, amikor eltörlöm bűneiket.”

καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν.

28 Az evangélium miatt tehát Isten ellenségei tiértetek, de a kiválasztás miatt kedveltek az ősatyáért,

κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς, κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας

29 mert megbánhatatlanok az Isten ajándékai és az ő elhívása.

ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλησις τοῦ θεοῦ.

ἀμεταμέλητος, -on - megbánás nélküli, nem bűnbánó, nem sajnált

μεταμέλω - 1) (A) megbánást kelt; 2) (P) meggondolja magát, megbán vmit.

Mt 21,29 azután meggondolván magát,
32 azután sem tértetek meg,
27,3 látván Júdas ... megbánta dolgát,
2Kor 7,8 nem bánom,
8 noha bántam;
Zsid 7,21 nem bánja meg, te pap vagy örökké,

30 Mert ahogyan ti egykor engedetlenek voltatok Istennel szemben, most pedig irgalmat nyertetek az ő engedetlenségük révén,

ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτὲ ἠπειθήσατε τῷ θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε τῇ τούτων ἀπειθείᾳ,

31 úgy ők is engedetlenek most, hogy a nektek adott irgalom révén végül ők is irgalmat nyerjenek.

A POGÁNYOK UGYANÚGY ENGEDETLENEN LESZNEK!!!

οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει ἵνα καὶ αὐτοὶ νῦν ἐλεηθῶσιν·

32 Mert Isten mindenkit egybezárt az engedetlenségbe, hogy mindenkin megkönyörüljön.

συνέκλεισεν γὰρ ὁ θεὸς τοὺς πάντας εἰς τὴν ἀπειθίαν ἵνα τοὺς πάντας ἐλεήσῃ

συνέκλεισεν - együvé zárt; συγκλείω - egybezár,

ἀπειθεια, -ς - engedetlenség

Pál apostolnak a korinthusbeliekhez írt első levele

1Kor 1

SZAKADÁSOK ELLEN

¹Pál, Jézus Krisztusnak Isten akaratából elhívott apostola, és Sosthenes, az atyafi. [Gal. 1,1. Csel. 18,17.](#)²Az Isten gyülekezetének, a mely Korinthusban van, a Krisztus Jézusban megszentelteknek, elhívott szenteknek, mindazokkal egybe, a kik a mi Urunk Jézus Krisztus nevét segítségül hívják bármely helyen, a magokén és a miénken: [1Kor. 6,11.](#)³**Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól, és az Úr Jézus Krisztustól. [2Kor. 1,2. Róm. 1,7. Eféz. 1,2.](#)**⁴Hálát adok az én Istenemnek mindenkor ti felőletek az Isten ama kegyelméért, mely néktek a Krisztus Jézusban adatott, [Eféz. 1,15.16. Róm. 1,8.](#)⁵Mivelhogy mindenben meggazdagodtatok ő benne, minden beszédben és minden ismeretben, [Kol. 1,9-11.2,5-7. 1Kor. 12,8.](#)⁶A mint megerősítettet ti bennetek a Krisztus felől való bizonyágtétel. [Róm. 1,16.2Kor. 1,21.](#)⁷Úgy, hogy semmi kegyelmi ajándék nélkül nem szűkölködtök, várván a mi Urunk Jézus Krisztusnak megjelenését, [Zsolt. 34,11. Fil. 3,20. Tit. 2,13.](#)⁸**A ki meg is erősít titeket mindvégig feddhetetlenségben, a mi Urunk Jézus Krisztusnak napján. [2Kor. 1,21. Kol. 1,22.1Thess. 3,13.5,23.](#)**⁹Hű az Isten, ki elhívott titeket az ő Fiával, a mi Urunk Jézus Krisztussal való közösségre, [1Thess. 5,24. Ján. 15,5. Róm. 8,16.17.](#)

¹⁰**Kérlek azonban titeket atyámfiak, a mi Urunk Jézus Krisztus nevére, hogy mindnyájan egyképen szóljatok és ne legyenek köztetek szakadások, de legyetek teljesen egyek ugyanazon értelemben és ugyanazon véleményben. [Fil. 3,16. Fil. 2,2.3.15.16.](#)**

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ᾗ ἐν ὑμῖν σχίσματα, ἥτε δὲ **κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοῷ καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ.**

κατηρτισμένοι – összehangoltak; καταρτίζω - 1. rendez, rendbe hoz; összehangol, jó irányba terel;

EGYHÁZSZAKADÁSOK, REFORMÁCIÓ STB. ¹¹Mert megtudtam felőletek atyámfiak a Kloé embereitől, hogy versengések vannak köztetek. [Jak. 3,16.](#)¹²Azt értem pedig, hogy mindenitek ezt mondja: Én Pálé vagyok, én meg Apollósé, én meg Kéfásé, én meg Krisztusé. [rész 3,3-9. Csel. 18,24-26.](#)¹³**Vajjon részekre osztatott-é a Krisztus?** Vajjon Pál feszítettett-é meg érettetek, vagy a Pál nevére kereszteltettetek-é meg? [Mát. 28,19.](#)¹⁴Hálákat adok az Istennek, hogy senkit sem kereszteltem meg közületek, kivéve Krispust és Gájust, [Csel. 18,8. Róm. 16,23.](#)¹⁵**Hogy valaki azt ne mondja, hogy a magam nevére kereszteltem. [Ján. 10,34.](#)**¹⁶Megkereszteltem azonban Stefana házanépét is, ezenkívül nem tudom, hogy valakit mást kereszteltem volna. [rész 16,15.17.](#)¹⁷Mert nem azért küldött engem a Krisztus, hogy kereszteljek, hanem hogy az evangéliumot hirdessem; de nem szólásban való bölcseséggel, hogy a Krisztus keresztje hiábavaló ne legyen. [rész 2,4.13.2Pét. 1,16.](#)

¹⁸Mert a keresztről való beszéd bolondság ugyan azoknak, a kik elvesznek; de nekünk, kik megtartatunk, Istennek ereje. [Róm. 1,16. 2Kor. 4,3.](#)

Ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἐστίν, τοῖς δὲ σωζομένοις ἡμῖν ὑ δύναμις θεοῦ ἐστίν.

¹⁹Mert meg van írva: Elvesztem a bölcseknek bölcsességét és az értelmeseknek értelmét elvetem. Ésa. 29,14.

γέγραπται γάρ Ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν σύνεσιν τῶν συνετῶν ἀθετήσω.
Ézs 29, 14: vége lesz a bölcsek bölcsességének, az értelmesek értelme is kevésnek bizonyul.
ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν καὶ τὴν σύνεσιν τῶν συνετῶν κρύψω

Itt majdnem szó szerinti idézet: az Ézs κρύψω helyett viszont Pál ἀθετήσω-t ír. ἀθετέω v. ἀθετῶ - 1. megszeg (szerződést, esküt) 2. elutasít vkit

²⁰Hol a bölcs? hol az írástudó? hol e világnak vitázója? Nemde nem bolondsággá tette-é Isten e világnak bölcsességét? Jób 12,17.Ésa. 33,18. Jób 17,20.

ποῦ σοφός; ποῦ γραμματεὺς; ποῦ ᾿συνζητητῆς τοῦ αἰῶνος τούτου; οὐχὶ ἐμώρανεν ὁ θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου;

²¹Mert minekutána az Isten bölcsességében nem ismerte meg a világ a bölcsesség által az Istent, tetszék az Istennek, hogy az igehirdetés bolondsága által tartsa meg a hívőket. Mát. 11,25.Luk. 10,21.Róm. 1,19-23.

ἐπειδὴ γὰρ ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος διὰ τῆς σοφίας τὸν εὐδόκησεν ὁ θεὸς ὅτι διὰ τῆς μωρίας τοῦ κηρύγματος σῶσαι τοὺς πιστεύοντας

Csia: Nem tette-e ostobasággá Isten a világ bölcsességét? 21 Miután a világ a bölcsélet által nem ismerte meg az Istent az isteni bölcsességben, Isten úgy látta jónak, hogy "ostoba" igehirdetéssel mentse meg a hívőket.

EFO: Mit akar az írástudó, vagy a divatos filozófus? Hiszen Isten már e korszak minden bölcsességéről bebizonyította, hogy bolondság!

²²Mert egyfelől a zsidók jelt kívánnak, másfelől a görögök bölcseséget keresnek. Mát. 12,38.Ján. 4,48.

ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖα αἰτοῦσιν καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν

²³Mi pedig Krisztust prédikáljuk, mint megfeszítettet, a zsidóknak ugyan botránkozást, a görögöknek pedig bolondságot; rész 2,2. Mát. 11,16.Ján. 6,61.Róm. 9,32.Luk. 2,34. rész 2,14.

ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν σκάνδαλον ἔθνεσιν δὲ μωρία ὡς

²⁴Ámde magoknak a hivatalosoknak, úgy zsidóknak, mint görögöknek Krisztust, Istennek hatalmát és Istennek bölcsességét. Róm. 1,16. vers 30.Kol. 2,3.

αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς, Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, Χριστὸν θεοῦ δύναμιν καὶ θεοῦ σοφία ὡς

²⁵Mert az Isten bolondsága bölcsőbb az embereknél, és az Isten erőtelensége erősebb az embereknél. rész 4,15.

ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ θεοῦ σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν, καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ θεοῦ ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων.

ἰσχυρότερος, -α, -ον - erősebb;

²⁶Mert tekintsétek csak a ti hivatástokat, atyámfiaim, hogy nem sokan hívtak bölcsek test szerint, nem sokan hatalmasak, nem sokan nemesek; Mát. 11,25.Ján. 7,48.Jak. 2,5.

Βλέπετε γὰρ τὴν κλῆσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ πολλοὶ σοφοὶ κατὰ σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς·

εὐγενεῖς: - nemesek, εὐγενής, -ές - 1) nemes

²⁷Hanem a világ bolondjait választotta ki magának az Isten, hogy megszégyenítse a bölcseket; és a világ erőtleneit választotta ki magának az Isten, hogy megszégyenítse az erőseket; Luk. 10,8.

ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ θεός, ἵνα **καταισχύνῃ** τοὺς σοφοὺς, καὶ τὰ **ἀσθενῇ** τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ θεός, ἵνα καταισχύνῃ τὰ **ἰσχυρά**,
καταισχύνῃ - megszégyenítse, καταισχύνω – megszégyenít
ἀσθενῇ - erőtlenekeet; ἀσθενής, -ές - gyenge,
ἰσχυρά, - erőseket, ἰσχυρός, -ά, -όν - erős,

²⁸Ἐς a világ nemteleneit és megvetettjeit választotta ki magának az Isten, és a semmiket, hogy a valamiket megsemmisítse: Mát. 8,14.

καὶ τὰ **ἀγενῇ** τοῦ κόσμου καὶ τὰ ἐξουθενημένα ἐξελέξατο ὁ θεός, ὅ[καὶ] τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ,

ἀγενῇ - alacsonyrendűeket, ἀγενής, -ές - 1) nem nemes, nemtelen;

²⁹Hogy ne dicsekedjék ő előtté egy test sem. Róm. 3,27.Eféz. 2,9.

ὅπως μὴ **καυχῆσθαι** πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

καυχῆσθαι – dicsekedjék καυχάομαι v. καυχῶμαι - dicsekszik

³⁰Tőle vagytok pedig ti a Krisztus Jézusban, ki bölcseségül lőn nékünk Istentől, és igazsággul, szentségül és váltságul: Jer. 23,5.6.Róm. 4,25.2Kor. 5,21. Ján. 17,19.

ἐξ αὐτοῦ δὲ ὑμεῖς ἐστὲ ¹ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις,

1Kor 1,30 fordításbeli eltérések: (MUNKÁJA – CSAK A MAI PROT ILL. RL IS) A LEGJOBB BG

30 Az ő munkája az, hogy ti Krisztus Jézusban vagytok

ἐξ αὐτοῦ δὲ ὑμεῖς ἐστὲ ¹ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ

KG 90 De az Istentől vattoc ti az Ie-fus Chrifthusban

KG 08 Tőle vagytok pedig ti a Krisztus Jézusban,

KI De ti tőle vagytok a Krisztus Jézusban,

URV De általa ti a Krisztus Jézusban vagytok,

CSL Belőle vagytok pedig ti Krisztus Jézusban

URF0 Az ő munkája az, hogy ti a Krisztus Jézusban vagyto

BG Istennek köszönjétek, hogy Jézus Krisztuséi vagytok

VS 0 Belőle vagytok pedig ti Krisztus Jézusban

KNV Általa vagytok ti Krisztus Jézusban,

SZIT Általa van nektek életetek Krisztus Jézusban,

STL 30 Ti általa vagytok Krisztus Jézusban,

BD 30 Általa vagytok ti Krisztus Jézusban,

T 0 And vnto him partayne ye in Christ Iesu

KJV 0 But of him are ye in Christ Jesus, who of God is man

³¹Hogy, a mint meg van írva: A ki dicsekedik, az Úrban dicsekedjék. Ésa. 65,16.Jer. 9,23.24.2Kor. 10,17.

ἵνα καθὼς γέγραπται Ὁ καυχώμενος ἐν Κυρίῳ ¹ καυχάσθω.

1Kor 2

¹Ἐν is, mikor hozzátok mentem, atyámfiak, nem mentem, hogy nagy ékesszólással, avagy bölcsességgel hirdessem néktek az Isten bizonyágtételét. rész 1,17.2Pét. 1,16.

Az összes protestáns kivéve RL bizonyágtétel / tanúságtétel

TyN KJV testimony, viszont a katolikusok:titkát

Κἀγὼ ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ' **ὑπεροχὴν** λόγου ἢ σοφίας **καταγγέλλων** ὑμῖν τὸ μυστήριον τοῦ θεοῦ

ὑπεροχὴν – fenségesség, ὑπεροχή, --ς - felsőbbrendűség, felettes beosztás
καταγγέλλων – hirdetve, καταγγέλλω - prédikál, (evangéliumot) hirdet

²Mert nem végeztem, hogy egyébről tudjak ti köztetek, mint a Jézus Krisztusról, még pedig mint megfeszítettéről. Gal. 6,14. rész 1,23.

οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον·
ἔκρινά - ítéltém, κρίνω – ítéltél/

³És én erőtlenség, félelem és nagy rettegés közt jelentem meg ti köztetek. Csel. 18,1-3. Csel. 18,1-3.

καὶ ἐν ἀσθενείᾳ καὶ ἐν φόβῳ καὶ ἐν τρόμῳ πολλῷ ἐγενόμην πρὸς ὑμᾶς,
ἀσθενεία - erőtlenség

τρόμος - rettegés; τρόμος, -ου - reszketés, remegés

ἐγενόμην – voltam, γίνομαι v. γίγνομαι - lesz, válik vmivé, történik

⁴És az én beszédem és az én prédikálásom nem emberi bölcseségnek hitető beszédiben állott, hanem léleknek és erőnek megmutatásában: rész 1,17.

καὶ ὁ λόγος μου καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν ᾿πιθοῖς σοφίας λόγοις ἂλλ' ἐν πνεύματος ἰσχύϊ καὶ δυνάμει,

᾿πιθοῖς - meggyőzők; πειθό[ς] v. πειθός - rábeszélő, meggyőző;

ἀποδείξει – megmutatkozás; ἀπόδειξις, -εως - bizonyítás

⁵Hogy a ti hitetek ne emberek bölcseségén, hanem Istennek erején nyugodjék. Eféz. 1,17.19.1Thess. 1,5.2Kor. 4,7.

ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐν δυνάμει θεοῦ.

⁶Bölcseséget pedig a tökéletesek között szólunk; ámde nem e világnak, sem e világ veszendő fejedelmeinek bölcseségét; Luk. 10,7.Mát. 10,10.Gal. 6,6.

Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις, σοφίαν δὲ οὐ τοῦ αἰῶνος τούτου οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου τῶν καταργουμένων·

ἀρχόντων – fejedelmeké ἄρχων, -οντος - fő(nök), főember, elöljáró

καταργουμένων - veszendőké; καταργέω - 1. (A.) érvénytelenít, megszüntet, megsemmisít;

⁷Hanem Istennek titkon való bölcsességét szóljuk, azt az elrejtettet, melyet öröktől fogva elrendelt az Isten a mi dicsőségünkre; Zsolt. 51,8.Róm. 16,24.25.

ἀλλὰ λαλοῦμεν θεοῦ σοφίαν ἐν μυστηρίῳ, τὴν ἀποκεκρυμμένην, ἣν προώρισεν ὁ θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων εἰς δόξαν ἡμῶν·

προώρισεν - előre elrendelt, προορίζω - előre elhatároz, eleve eldönt

PREDESTINÁCIÓ??

⁸Melyet e világ fejedelmei közül senki sem ismert, mert ha megismerték volna, nem feszítették volna meg a dicsőség Urát: Zsolt. 24,8.9.Csel. 3,15.17.

ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου ἔγνωκεν, εἰ γὰρ ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν·

⁹Hanem, a mint meg van írva: A miket szem nem látott, fül nem hallott és embernek szíve meg se gondolt, a miket Isten készített az őt szeretőknek. Ésa. 64,4.

ἀλλὰ καθὼς γέγραπται Ἄ ὁφθαλμὸς οὐκ εἶδεν καὶ οὐκ ἤκουσεν καὶ ἐπὶ καρδίᾳ ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ὅσα ἠτοίμασεν ὁ θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν

οὐς – fül; οὐς, ὠτός - fül

ἀνέβη, - hatolt fel; ἀναβαίνω - I. 1. (személy) a) felmegy v.hova, feljön b) hajóra száll

¹⁰Nekünk azonban az Isten kijelentette az ő Lelke által: mert a Lélek mindeneket vizsgál, még az Istennek mélységeit is. Mát. 13,11. Ján. 14,26.1Ján. 2,27.

ἡμῖν ᾗ γὰρ ἀπεκάλυπεν ὁ θεὸς διὰ τοῦ πνεύματος, τὸ γὰρ πνεῦμα πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ θεοῦ.

ἐραυνᾷ, - kikutat; ἐραυνάω! v. ἐρευνάω - kutat, teljesen

βάθη – mélységeket; βάθος, -ους - mélység

¹¹Mert kicsoda tudja az emberek közül az ember dolgait, hanemha az embernek lelke, a mely ő benne van? Azonképen az Isten dolgait sem ismeri senki, hanemha az Istennek Lelke. Mát. 20,27.28.2Kor. 11,7.

τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ; οὕτως καὶ τὰ τοῦ θεοῦ οὐδεὶς ἔγνωκεν εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ.

¹²Mi pedig nem e világnak lelkét vettük, hanem az Istenből való Lelket; hogy megismerjük azokat, a miket Isten ajándékozott nekünk. Csel. 16,8.21,26.

ἡμεῖς δὲ οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἐκ τοῦ θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν.

¹³Ezeket prédikáljuk is, nem oly beszédekkel, melyekre emberi bölcsesség tanít, hanem a melyekre a Szent Lélek tanít; lelkiekhez lelkieket szabván. rész 1,17.2Pét. 1,16.

ἃ καὶ λαλοῦμεν οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ' ἐν διδακτοῖς πνεύματος, πνευματικοῖς πνευματικᾶ συνκρίνοντες.

¹⁴Érzéki ember pedig nem foghatja meg az Isten Lelkének dolgait: mert bolondságok néki; meg sem értheti, mivelhogy lelkiképen ítéltetnek meg. Róm. 8,7. rész 1,23.

ψυχικὸς δὲ ἄνθρωπος οὐ δέχεται τὰ τοῦ πνεύματος τοῦ θεοῦ, μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστίν, καὶ οὐ δύναται γνῶναι, ὅτι πνευματικῶς ἀνακρίνεται.

δέχεται - fogadja be; δέχομαι - befogad, fog, vesz

¹⁵A lelki ember azonban mindent megítél, de ő senkitől sem ítéltetik meg. Péld. 28,5.

ὁ δὲ πνευματικὸς ἀνακρίνει ᾗ μὲν πάντα, αὐτὸς δὲ ὕπ' οὐδενὸς ἀνακρίνεται.

¹⁶Mert ki érte fel az Úrnak értelmét, hogy megoktathatná őt? Bennünk pedig Krisztus értelme van. Róm. 11,34.Fil. 2,5.Mát. 28,19.20.

τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ὃς συνβιβάσει αὐτόν; ἡμεῖς δὲ νοῦν Χριστοῦ ἔχομεν.

συνβιβάσει - oktathatná; συμβιβάζω - 1. (fizikai értelemben) egyesül, egyesít; 2. (értelmileg) következtet 3. tanít, utasít

GYÖNYÖRŰ KERESZTÉNY ANTROPOLÓGIA – A SZELLEM / LÉLEK SZAVAKAT HASZNÁLJA – AZOKNAK VAN IGAZA, AKIK A SZELLEMET HASZNÁLJÁK

	Gr	KNB	SZIT	STL	BD	RÚF	KG/ÚRK	CSIA
1 1	πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου πνεῦμα τοῦ θεοῦ.	ember benső dolgait, ha nem az ember bensejé ben levő lelke	ember benső dolgait, ha nem a benne lakó emberi lélek csak Isten Lelke.	ami az emberben van? Egyedül az emberi lélek Isten Lelke.	ember lelke, mely benne van Isten bensőjét sem ismeri senki	ami az emberbe n van? Egyedül az emberi lélek, Istenben van,	emberek közül az ember dolgait, (GOND OLA TAIT) hanemha az	ember dolgait, hacsak nem az ember szelleme Isten dolgait senki

Pál apostolnak a korinthusbeliekhez írt első levele

		Isten benső dolgait sem ismeri senki, csak Isten Lelke.			más, csak Isten Lelke.	csak Isten Lelke.	embernek lelke, amely ő benne van	sem ismeri, csak az Isten Szellem e.
							Isten dolgait (GONDOLA TAIT sem ismeri senki, hanemha az Istennek Lelke.	
1 2	<u>πνεῦμα τοῦ κόσμου</u> <u>πνεῦμα</u> τὸ ἐκ τοῦ <u>θεοῦ</u> ,	világ lelkét kaptuk, hanem az Istentől származó Lelket,	világ lelkét kaptuk, hanem az Istentől eredő Lelket,	világ lelkét kaptuk, hanem az Istentől való Lelket	világ lelkét kaptuk, hanem az Istentől eredő Lelket,		világ lelkét kaptuk, hanem az Istentől való Lelket,	világ szellemét kaptuk, hanem az Istentől kiáramló szelleme
1 3	<u>οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ' ἐν διδακτοῖς πνεύματος.</u> <u>πνευματικοῖς</u> <u>πνευματικὰ</u> <u>ᾠς συγκρίνοντες</u>	nem az emberi bölcsesség tudós szavaival, hanem a Lélek által tanított szavakkal, lelkiekhez lelkieket mérve.	nem az emberi bölcsesség tanította szavakkal, hanem ahogy a Lélek tanít, lelki embereknél lelkieket nyújtva.	nem emberi bölcsességből tanult, hanem a Lélektől származó szavakkal: lelki dolgokat lelki embereknek magyarázva.	nem az emberi bölcsesség tudós szavaival, hanem ahogy a Lélek tanítja, lelki embereknek lelkieket nyújtva.	nem emberi bölcsességből tanult szavakkal, hanem a Lélektől jött tanítással, a lelki dolgokat a lelki embereknek magyarázva.	nem oly beszédekkel, melyekre emberi bölcsesség tanít, hanem a Szent Lélek tanít; lelkiekhez lelkieket szabván.	nem emberi bölcsesség tanította szavakkal szóljuk, szellemi dolgokkal mérve össze a szellemi dolgokat.
						nem oly beszédekkel, melyekre emberi bölcsesség tanít, hanem a		

Pál apostolnak a korinthusbeliekhez írt első levele

						melyekr e a Szent Lélek tanít; lelkiekh ez lelkieket szabván		
1 4	<u>ψυχικός δὲ ἄνθρωπος οὐ δέχεται τὰ τοῦ πνεύματος τοῦ θεοῦ, μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστίν καὶ οὐ δύναται γινῶναι, ὅτι πνευματικῶς ἀνακρίνεται.</u>	Az érzéki ember azonba n nem fogja fel, ami az Isten Lelkéé, mert oktalan ság az számár a, és nem tudja megért eni, hiszen lelki módon kell azt megítél ni.	A testi ember nem fogja fel, ami az Isten Lelkéből ered. Balgaság nak tartja, s nem képes megérteni , mert lelkileg kellene megítél ni.	A kizárólag emberi módon gondolkodó ember nem fogadja be Isten Lelkének dolgait, mert balgaságnak tekinti, és megismerni sem képes őket, mert csak lelki módon lehet azokat megítél ni.	Az érzéki ember nem fogja föl, ami Isten lelkéből ered. Oktalans ágnak tűnik neki, s nem képes megérten i, hog lelkileg kell azt elbírálni.	A nem lelki ember pedig nem fogadja el Isten Lelkéne k dolgait, mert ezeket bolondsá gnak tekinti, sőt megisme rni sem képes: mert csak lelki módon lehet azokat megítél ni.	Érzéki ember pedig nem foghatja meg az Isten Lelkének dolgait: mert bolondsá gok néki; meg sem értheti, mivelhog y lelkiképe n ítéltetnek meg.	Lelki ember nem fogadja el Isten Szellem ének dolgait, hiszen ostobasá g neki. Nem is ismerhet i meg, mert szellemil eg vizsgálh atók meg.
1 5	<u>ὁ δὲ πνευματικὸς ἀνακρίνει μὲν πάντα, αὐτὸς δὲ ὑπ' οὐδενὸς ἀνακρίνεται.</u>	A lelki ember pedig minden t megítél , őt azonba n senki sem ítéli meg.	A lelki ember mindent megítél, de őt senki sem ítéli meg.	A lelki ember mindent megítél, de őt senki sem ítéli meg.	A lelki ember azonban mindent elbírá l, de őt senki sem jogosult megbírá lni.	A lelki ember azonban mindent megítél, de őt senki sem ítéli meg.	A lelki ember azonban mindent megítél, de ő senkitől sem ítéltetik meg.	A szellemi ember mindent megvizs gál, ő maga azonban senki vizsgálat a alá nem esik.
1 6	<u>τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου,</u>	Mert ki ismeri az	„Hiszen ki látta át Isten gondolata it,	Mert ki ismerte meg úgy az Úr	„Vajon ki látta át az Úr gondolat ait,	Mert ki értette meg	Mert ki érte fel az Úrnak értelmét,	Hát ugyan ki ismerte meg

Pál apostolnak a korinthusbeliekhez írt első levele

<u>ὡς συνβιβάζει αὐτόν; ἡμεῖς δὲ νοῦν Χριστοῦ ἔχομεν.</u>	Úr gondolatait, hogy oktathatná őt? Bennünk pedig Krisztus gondolatai vannak.	hogy oktatná őt? Mi azonban birtokában vagyunk Krisztus gondolatainak.	gondolkodás módját, hogy őt kioktathatná? Mi Krisztus gondolkodás módját követjük.	hogy kioktathatná őt? Mi viszont Krisztus gondolatainak birtokában vagyunk.	az Úr szándékát, hogy őt kioktathatná? Bennünk pedig Krisztus értelme van.	hogy megoktathatná őt? Bennünk pedig Krisztus értelme van.	úgy az Úr gondolkodását, hogy taníthatná őt? Bennünk azonban az Úr gondolkodása van.
---	---	--	--	---	--	--	--

	Vulg	Wycl	Tynd	Gen	KJB	ESV	Luther
1 1	quis enim scit hominum quae sint hominis nisi spiritus hominis qui in ipso est ita et quae Dei sunt nemo cognovit nisi Spiritus Dei	And who of men knoweth, what things be of man, but the spirit of man that is in him? So [and] what things be of God, no man knoweth, but the Spirit of God.	For what man knoweth the thinges of a man: save the spirit of a man, which is in him? Even so the things of God knoweth no man, but ye sprete of god.	For what man knoweth the things of a man, save the spirit of a man, which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.	1 For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.	For who knows a person's thoughts except the spirit of that person, which is in him? So also no one comprehends the thoughts of God except the Spirit of God.	Denn welcher Mensch weiß, was im Menschen ist, als allein der Geist des Menschen, der in ihm ist? So weiß auch niemand, was in Gott ist, als allein der Geist Gottes.
1 2	nos autem non spiritum mundi accepimus sed Spiritum qui ex Deo est ut sciamus quae a Deo	12 And we have not received the spirit of this world, but the Spirit that is of God, that we know what things be given to us of God.	And we have not receaved the sprete of ye worlde: but the sprete which cometh of god for to knowe the	Now we have receiveth not the spirit of the world, but the Spirit, which is of God, [that we might know the	12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things	Now we have received not the spirit of the world, but the Spirit who is from God, that we might understand the things freely	2 Wir aber haben nicht empfangen den Geist der Welt, sondern den Geist aus Gott, damit wir wissen, was uns von Gott geschenkt ist.

Pál apostolnak a korinthusbeliekhez írt első levele

	donata sunt nobis		things that are geve to vs of god	things that are given to us of God.	that are freely given to us of God.	given us by God.	
1 3	quae et loquimur non in doctis humanae sapientiae verbis sed in doctrina Spiritus spiritalibu s spiritalia comparant es	13 Which things we speak also, not in wise words of man's wisdom, but in the doctrine of the Spirit, and make a likeness of spiritual things to ghostly men. [The which things we speak, not i n taught words of man's wisdom, but in doctrine of the Spirit, comparisoni ng spiritual things to ghostly men.]	which things als o we speake not in the conynge wordes of manes wysdome but with the conynge wordes of the holy goost makyng spretuall copareson s of spretuall things.	Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the holy Ghost teacheth, comparin g spiritual t hings with spiritual things.	Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparin g spiritual things with spiritual.	And we impart this in words not taught by human wisdom but taught by the Spirit, interpretin g spiritual truths to those who are spiritual.[c]	13Und davon reden wir auch nicht mit Worten, welche menschliche Weisheit lehren kann, sondern mit Worten, die der Geist lehrt, und deuten geistliche Dinge für geistliche Menschen.
1 4	animalis autem homo non percipit ea quae sunt Spiritus Dei stultitia est enim illi et non potest intellegere quia spiritaliter	For a beastly man perceiveth not those things that be of the Spirit of God; for it is folly to him, and he may not understand, for it is examined ghostly [for it is examined,	14 For ye naturall man perceaveth not the things of the spirit of God. For they are but follysshnes vnto him. Nether can he	But the natural man perceiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishnes unto him, neither can he	But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishnes unto him: neither can he know	The natural person does not accept the things of the Spirit of God, for they are folly to him, and he is not able to understand them because they are spiritually	14Der natürliche Mensch aber nimmt nicht an, was vom Geist Gottes ist; es ist ihm eine Torheit und er kann es nicht erkennen; denn es muss geistlich beurteilt werden.

Pál apostolnak a korinthusbeliekhez írt első levele

	examinatur	or assayed, ghostly].	perceive them because he is spretuallly examined.	know them, because they are spirituallly discerned .	them, because they are spirituallly discerned .	discerned.	
15	spiritalis autem iudicat omnia et ipse a nemine iudicatur	But a spiritual man deemeth all things, and he is deemed of no man.	15 But he that is spretuallly discusseth all things: yet he him selfe is iudged of no ma.	]But he that is spiritual, discerneth all things: yet the himself is judged of no man.	But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.	The spiritual person judges all things, but is himself to be judged by no one	15Der geistliche Mensch aber beurteilt alles und wird doch selber von niemandem beurteilt.
16	spiritalis autem iudicat omnia et ipse a nemine iudicatur	As it is written, And who knew the wit of the Lord, or who taught him? And we have the wit of Christ.	For who knoweth the mynde of the Lorde other who shall informe him? But we vnderston de the mynde of Christ.	]For who hath known the mind of the Lord, that he might instruct him? But we have the mind of Christ.	For who hath known the mind of the Lord, that he may instruct him? but we have the mind of Chris	16 “For who has understood the mind of the Lord so as to instruct him? ” But we have the mind of Christ	16Denn »wer hat des Herrn Sinn erkannt, oder wer will ihn unterweisen«? (Jes 40,13) Wir aber haben Christi Sinn.

ember (testi lelki) /	kg90 (1)	kg08 kecsk soós raf knv bd	úre v rúf rav lá	cz eg	csia visán d hitgy	efo	stl	luh	ty/1-2	kjv
pszühikos z	lelkes	érzéki	nem lelki	tes ti	lelki	nem szelle mi	a kizárólag emberi gondolkodású	natürliche	natural	natural
pneumatikos z	lelki	lelki	lelki	lelki	szelle mi	szelle mi	lelki	geistliche	spiritual	spiritual
előfordulás száma SUMMA:	1	6	3	1	3	1	1	-	-	-

csak egynél: KG590 CZS STL EFO										
	1Kor 2, 14					1Kor 2,15				
GR	„ψυχικός ἄνθρωπος” psychikos de anthropos					„πνευματικός ἄνθρωπος” pneumatikos de anthropos				
VUL	animalis homo					spiritualis (homo)				
KG	érzéki ember					lelki ember				
ÚRK	nem lelki ember					lelki ember				
RÚF	nem lelki ember					lelki ember				
KNB	érzéki ember					lelki ember				
SZIT	testi ember					lelki ember				
BD	érzéki ember					lelki ember				
STL	kizárólag emberi módon gondolkodó ember					lelki ember				
CSIA	lelki ember					szellemi ember				
EF	régí emberi természet					szellemi ember				
WCY	a beastly man					spiritual man				
LUTH	Der natürliche Mensch					Der geistliche Mensch				
TYN/GE/KJB	natural man					that is spretuall spiritual man				
ESV	natural person					spiritual person				
NJB	natural person					spiritual person				
MESSAGE	unspiritual self					spiritually alive				
NeINTVERS	person without the Spirit					who has the spirit				
DOUAY RHEIMS	sensual man					spiritual				
ORTHODOX JEWISH BIBLE	But a natural person does not receive the things of the Ruach Hakodesh of Hashem					Now the man of the Ruach Hakodesh discerns all things, but, by no one is he discerned.				

1Kor 3

SZIT	RÚF
1 Én azonban, testvérek, nem beszélhettem nektek mint lelkieknek, hanem mint testieknek, mint kisdedeknek Krisztusban. 2 Tejet adtam nektek inni, nem szilárd eledelt, mert még nem bírtátok volna el. Sőt még most sem bírjátok el, 3 mert még testiek vagytok. Mert amikor köztetek féltékenység és viszály van, nem vagytok-e testiek, és nem viselkedtek-e emberi módon?	(Gyönyörű folytatása a testi és a lelki (szellemi) ember különbségének, s a hitben való növekedés organikus metaforái (szántóföld, növény /öntözés); és szerves metaforái: (épület, alap, építómester. FT) Én tehát, testvéreim, nem szólhattam hozzátok úgy, mint lelkiekhez, hanem csak úgy, mint testiekhez, mint a Krisztusban kiskorúakhoz. Καὶ γὰρ, ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθην λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς ἀλλ' ὡς σαρκίνοις, ὡς νηπιίοις ἐν Χριστῷ. ἠδυνήθην – bírtam; δύναμαι - képes 2 Tejjel tápláltalak titeket, nem kemény eledellel, mert még nem bírtátok volna el. Sőt még most sem bírjátok el,

4 Amikor ugyanis azt mondja az egyik: "Én Pálé vagyok", a másik pedig: "Én Apollóé", vajon nem vagytok-e emberek? 5 Vajon mi Apolló? Mi Pál? Szolgák, akik hitre vezettek titeket, mégpedig mindegyik úgy, ahogy az Úr megadta nekik. 6 Én ültettem, Apolló öntözte, de a növekedést Isten adta. 7 Tehát sem az nem számít, aki ültet, sem az, aki öntöz, hanem csak Isten, aki a növekedést adja. 8 Aki ültet, és aki öntöz, mind egy; mindegyikük a saját jutalmát nyeri majd el munkája szerint. 9 Mert Isten munkatársai vagyunk, ti pedig Isten szántóföldje, Isten épülete vagytok.	γάλα ὑμᾶς ἐπότισα, οὐ βρῶμα, οὐπω γὰρ ἐδύνασθε. Ἀλλ' οὐδὲ [ἔτι] νῦν δύνασθε ἐπότισα, - itattalak, ποτίζω - inni ad 3 mert még testiek vagytok. Amikor ugyanis irigység és viszálykodás van közöttetek, nem testiek vagytok-e, és nem emberi módon viselkedtek-e? ἔτι γὰρ σαρκικοί ἐστε. ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν ζῆλος καὶ ἔρις, οὐχὶ σαρκικοί ἐστε καὶ κατὰ ἄνθρωπον περιπατεῖτε; ζῆλος – féltékenykedés; ζῆλος, -'ou v. ζῆλος, -'ους - 1. buzgóság, Ha az egyik ezt mondja: „Én Pálé vagyok”, a másik pedig azt: „Én Apollósé”, nem emberi módon beszéltek-e? ὅταν γὰρ λέγῃ τις Ἐγὼ μὲν εἰμι Παύλου, ἕτερος δὲ Ἐγὼ Ἀπολλῶ, οὐκ ἄνθρωποι ἐστε; ἐφύτευσα, - elültettem; φυτεύω - ültet 5 Hát ki az az Apollós, és ki az a Pál? Szolgák csupán, akik által hívővé lettetek; mégpedig ki-kí úgy szolgál, ahogy megadta neki az Úr. τί οὖν ἐστὶν Ἀπολλῶς; τί δὲ ἐστὶν Παῦλος; διάκονοι δι' ὧν ἐπιστεύσατε, καὶ ἐκάστῳ ὡς ὁ κύριος ἔδωκεν. 6 Én ültettem, Apollós öntözte, de a növekedést az Isten adta. ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλῶς ἐπότισεν, ἄλλα ὁ θεὸς ἡύξανεν. ἐφύτευσα, - elültettem; φυτεύω – ültet ἐπότισεν, - öntöztött; ποτίζω - inni ad 7 Úgyhogy az sem számít, aki ültet, az sem, aki öntöz, hanem csak Isten, aki a növekedést adja. ὥστε οὔτε ὁ φυτεύων ἐστὶν τι οὔτε ὁ ποτίζων, ἀλλ' ὁ αὐξάνων θεός ἡύξανεν - növekedtetett, αὐξάνω - 1. (A) növel, 8 Aki ültet és aki öntöz: egyek, és mindegyik a maga jutalmát kapja majd fáradozásához méltóan. 9 Mert mi Isten szolgálatában állunk, ti pedig Isten szántóföldje, Isten épülete vagytok. θεοὺ γὰρ ἐσμεν συνεργοί· θεοῦ γεώργιον, θεοῦ οἰκοδομὴ ἐστε.
---	---

¹Én sem szólhattam néktek, atyámfiaként, mint lelkieknek, hanem mint testieknek, mint a Krisztusban kisdeteknek. Ján. 16,12.²Téjnek italával tápláltalak titeket és nem kemény eledellel, mert még nem bírtátok volna meg, sőt még most sem bírjátok meg: 2Pét. 2,2.Zsid. 5,12.13.³Mert még testiek vagytok; mert a mikor irigység, versengés és visszavonás van közöttetek, vajjon nem testiek vagytok-e és nem ember szerint jártok-e? rész 1,10.11.11.18.⁴Mert mikor egyik ezt mondja: Én Pálé vagyok; a másik meg: Én Apollósé; nem testiek vagytok-e? rész 1,12.⁵Hát kicsoda Pál és kicsoda Apollós? Csak szolgák, kik által hívőkké lettetek, és pedig a mint kinek-kinek az Úr adta. Csel. 18,24.⁶Én plántáltam, Apollós öntöztött; de az Isten adja vala a növekedést. Jak. 1,21.rész 4,15.Csel. 18,1.4.8. Csel. 18,24.28.⁷Azért sem a ki plántál,

nem valami, sem a ki öntöz; hanem a növekedést adó Isten. 2Móz. 17,6.⁸A plántáló pedig és az öntöző egyek; de mindenik a maga jutalmát veszi a maga munkája szerint. Zsolt. 62,13.Róm. 2,6.Jel. 22,12.⁹Mert Isten munkatársai vagyunk: Isten szántóföldje, Isten épülete vagytok. 2Kor. 6,1.2,14. Eféz. 2,20.

¹⁰Az Istennek nékem adott kegyelme szerint, mint bölcs építőmester, fundamentomot vetettem, de más épít reá. Kiki azonban meglátja mimódon épít reá. rész 15,10. Róm. 1,5. Θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κεῖμενον, ὅς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός· κεῖμενον, - fekvő, κεῖμαι - fekszik;

¹¹Mert más fundamentomot senki nem vethet azon kívül, a mely vettetett, mely a Jézus Krisztus. Ésa. 28,16.Eféz. 2,20.¹²Ha pedig valaki aranyat, ezüstöt, drágaköveket, fát, szénát, pozdorját épít rá erre a fundamentomra; 4Móz. 21,5.6.¹³Kinek-kinek munkája nyilván lészen: mert ama nap megmutatja, mivelhogy tűzben jelenik meg; és hogy kinek-kinek munkája minémű legyen, azt a tűz próbálja meg. Ésa. 48,10.1Pét. 1,7.¹⁴Ha valakinek a munkája, a melyet ráépített, megmarad, jutalmát veszi.¹⁵Ha valakinek a munkája megég, kárt vall. Ő maga azonban megmenekül, de úgy, mintha tűzön keresztül. Róm. 11,20-22.¹⁶Nem tudjátok-é, hogy ti Isten temploma vagytok, és az Isten Lelke lakozik bennetek? rész 6,19.2Kor. 6,16.Eféz. 2,21.22.1Pét. 2,5.Zsid. 3,6. Róm. 8,9.¹⁷Ha valaki az Isten templomát megrontja, megrontja azt az Isten. Mert az Istennek temploma szent, ezek vagytok ti. Zsolt. 93,5.¹⁸Senki se csalja meg magát. Ha valaki azt hiszi, hogy bölcs ti köztetek e világon, bolond legyen, hogy bölcsesé lehessen. Péld. 3,5.7.Ésa. 5,21.Jak. 1,22.¹⁹Mert e világ bölcsesége bolondság az Isten előtt. Mert meg van írva: Megfogja a bölcséket az ő csalárdságukban. Jób 5,12.13.²⁰És ismét: Ismeri az Úr a bölcsék gondolatait, hogy hiábavalók. Zsolt. 94,11.

NEM SZÓ SZERINT IDEZI PÁL A LXX-ÁT

1Kor 3, 19 KG	Megfogja a bölcséket az ő csalárdságukban	Ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν. ¹	Jób 5, 12 13A ki megfogja a bölcséket az ő csalárdságukban, és a hamisak tanácsát hiábavalóvá teszi.	LXX ὁ καταλαμβάνων σοφοὺς ἐν τῇ φρονήσει, βουλὴν δὲ πολυπλόκων ἐξέστησεν.
1Kor 3, 20 KG	Megfogja a bölcséket az ő csalárdságukban	Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν ὅτι εἰσὶν μάταιοι. ¹	Zsolt 91, 11 Az Úr tudja az embernek gondolatjait, hogy azok hiábavalók. (	Itt a LXX számozásában eltolódás van

²¹Azért senki se dicsekedjék emberekkel. Mert minden a tiétek. vers 4.²²Akár Pál, akár Apollós, akár Kéfás, akár világ, akár élet, akár halál, akár jelenvalók, akár következők, minden a tiétek. rész 8,4.Zsolt. 96,5.²³Ti pedig Krisztusé, Krisztus pedig Istené. rész 11,3.Ján. 13,16.

1Kor 4

¹Úgy tekintsen minket az ember, mint Krisztus szolgáit és Isten titkainak sáfárait. Mát. 16,19.Kol. 1,25.2Kor. 4,5. Mát. 28,19.20.²A mi pedig egyébiránt a sáfároknak megkívántatik, az, hogy mindenik hívnek találtsassék. Luk. 12,42.Zsid. 3,5.

οἰκονόμος, -ου - vagyonkezelő, intéző

KNV= intéző,

SZIT= gondok

BD = megbízottak

SUMMA: szinte mindegyik prot: sfár, a katlikusok közül csak STL= sáfár, a katolikusos szinte mind más szóvalk

FT: Mi enne, ha „Isten titkainak őrizői”-nek fordítanánk?

LU= Haushaltner

Tyn 1-2= disposer

KJV = stewarts

³Rám nézve pedig igen csekély dolog, hogy ti tőletek ítéltessem meg, vagy emberi ítéletnaptól; sőt magam sem ítélem meg magamat. rész 6,12.⁴Mert semmit sem tudok magamra, de nem ebben vagyok megigazulva; a ki ugyanis engem megítél, az Úr az. 2Móz. 34,7.1Ján. 3,21. Zsolt. 35,24.⁵Azért idő előtt semmit se ítéljete, míg el nem jó az Úr, a ki egyrészt világra hozza a sötétségnek titkait, másrészt megjelenti a szíveknek tanácsait; és akkor mindenkinek az Istentől leszen a dicsérete. Mát. 7,1. Préd. 12,16.2Kor. 5,10. 2Kor. 10,18.⁶Ezeket pedig, atyámfiak, példában szabtam magamra és Apollósra ti érettetek, hogy rajtunk tanuljátok meg, hogy annakfelette a mi írva van, nem kell bölcselkedni; hogy senki se fuvalkodjék fel az egyikért a másik ellen. Péld. 3,7.Róm. 12,3.rész 3,18.⁷Mert kicsoda különböztet meg téged? Mid van ugyanis, a mit nem kaptál volna? Ha pedig úgy kaptad, mit dicsekedel, mintha nem kaptad volna? Ján. 3,27.Róm. 12,6.1Pét. 4,10.Jak. 1,17.1Krón. 29,14.⁸Immár beteltetek, immár meggazdagodtatok, nálunk nélkül uralkodásra jutottatok; vajha csakugyan uralkodásra jutottatok volna, hogy mi is veletek egybe uralkodhatnánk. Jel. 3,17.

⁹Mert úgy vélem, hogy az Isten minket, az apostolokat, utolsókul állított, mintegy halálra szántakul: mert látványossága lettünk a világnak, úgy angyaloknak, mint embereknek. Zsolt. 44,23.Róm. 8,36. Zsid. 10,33.

δοκῶ γάρ, ὁ θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς ἐπιθανατίους, ὅτι θεάτρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ καὶ ἀγγέλοις καὶ ἀνθρώποις.

¹⁰Mi bolondok a Krisztusért, ti pedig bölcssek a Krisztusban; mi erőtlének, ti pedig erősek; ti dicsőségesek, mi pedig gyalázatosak. rész 3,18.2Kor. 13,9.

ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι.

¹¹Mindezideig éhezünk is, szomjúhozunk is, mezítelenkedünk is, bántalmaztatunk is, bujdosunk is, 2Kor. 11,27. Csel. 23,2.2Kor. 4,8,9.¹²Fáradozunk is, tulajdon kezünkkel munkálkodván; ha szidalommal illetetünk, jót kívánunk; ha háborúságot szenvedünk, békességgel tűrjük; rész 9,15.Csel. 18,3.20,34.1Thess. 2,9.2Thess. 3,8. Róm. 12,14.Mát. 5,44. Zsolt. 109,28.¹³Ha gyaláztatunk, könyörgünk: **szinte a világ szemetjévé lettünk, mindeneknek söpredékévé egész mostanig. Róm. 15,2.**¹⁴Nem azért írom ezeket, hogy megszégyenítselek titeket, hanem mint szerelmes gyermekeimet intelek. 1Thess. 2,11.¹⁵Mert ha tízezer tanítómesteretek lenne is a Krisztusban, de nem sok atyátok; mert tőlem vagytok a Krisztus Jézusban az evangéliom által. rész 3,6. TIPOL. A TANÍTÓ ÉS AZ ATYA SZEMBEÁLLÍTÁSA

ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ¹ ἀλλ' οὐ πολλοὺς πατέρας, ¹ ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα.

μυρίους ezer

ἐγέννησα. – nemzettek; γεννάω - 1. (férfi) nemz; 2. (nő) szül; 3) (P) születik

AZ EMBER TEREMTETT LÉNY, SŐT TANÍTOTT LÉNY, DE CSAK HA AZ ATYA „NEMZ”, AKKOR VÁLOK FIÚVÁ, AKKOR TELJESEDIK BE A TIPOLOGIAI KAPCSOLAT AZ ATYA ÉS A FIÚ KÖZÖTT.

¹⁶Kérlek azért titeket, legyetek az én követőim. rész 11,1.Fil. 3,17.¹⁷Azért küldtem hozzátok Timótheust, ki nékem szeretett és hű fiam az Úrban, a ki eszetekbe juttatja néktek az én útaimat a Krisztusban, a mint mindenütt, minden gyülekezetben tanítok. 1Tim. 1,2.2Tim. 1,2.¹⁸De

mintha el se mennék ti hozzátok, úgy felfuvalkodtak némelyek. Mát. 12,40.Zsolt. 16,10.¹⁹Pedig elmegyek hamarosan hozzátok, ha az Úr akarándja; és megismerem a felfuvalkodottaknak nem a beszédjét, hanem az erejét. Csel. 18,21.Zsid. 6,3.Jak. 4,15.²⁰**Mert nem beszédben áll az Istennek országa, hanem erőben. rész 2,1.4.5.Luk. 17,20. VZs-nak**

οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἀλλ' ἐν δυνάμει

²¹Mit akartok? Vesszővel menjek-é hozzátok, avagy szeretettel és szelídségnek lelkével? 2Kor. 10,2.6.9.11.

1Kor 5

¹Általában hallatszik köztetek parázñaság, még olyan parázñaság is, a milyen a pogányok között sem említetik, hogy valaki atyjának feleségét elvegye. 3Móz. 18,7.8.²És ti fel vagytok fuvalkodva, és nem keseredtetek meg inkább, hogy kivettetnék közületek, a ki ezt a dolgot cselekedte. Eféz. 3,8. 1Tim. 1,13.³Mert én távol lévén ugyan testben, de jelen lévén lélekben, már elvégeztem, mintha jelen volnék, hogy azt, a ki ekként ezt cselekedte, 2Kor. 10,1.Kol. 2,5.⁴Ti és az én lelkem a mi Urunk Jézus Krisztusnak nevében egybegyűlvén, a mi Urunk Jézus Krisztus hatalmával Mát. 16,19.18,18.Ján. 20,23.⁵Átadjuk az ilyent a Sátánnak a testnek veszedelmére, hogy a lélek megtartassék az Úr Jézusnak ama napján. 1Tim. 1,20.⁶Nem jó a ti dicsekedésetek. Avagy nem tudjátok-é, hogy egy kicsiny kovász az egész tésztát megposhasztja. Mát. 16,6.Gal. 5,9.⁷Tisztítsátok el azért a régi kovászt, hogy legyetek új tészta, a minthogy kovász nélkül valók vagytok; mert **hiszen a mi húsvéti bárányunk, a Krisztus, megáldoztatott érettünk. Ésa. 53,7.1Pét. 1,19.Ján. 1,29.**

καὶ γὰρ τὸ πάσχα ἡμῶν ἐτύθη Χριστός·

ἐτύθη – leöletett; θύω - áldozik⁸Azért ne régi kovásszal ünnepeljünk, sem rosszaságnak és gonoszságnak kovászával, hanem tisztaságnak és igazságnak kovásztalanságában. 2Móz. 12,3.15.19.⁹Azt írtam néktek ama levelemben, hogy paráznákkal ne társalkodjatok. Mát. 18,17.2Thess. 3,14.¹⁰De nem általában e világ paráznáival, vagy csalóival, vagy ragadozóival, vagy bálványimádóival; mert hiszen így ki kellene e világból mennetek. rész 1,10.11.12.3.3.¹¹**Most azért azt írom néktek, hogy ne társalkodjatok azzal, ha valaki atyafi léte parázna, vagy csaló, vagy bálványimádó, vagy szidalmazó, vagy részeges, vagy ragadozó. Az ilyennel még együtt se egyetek. Mát. 18,17.Péld. 1,10-15.2Thess. 3,6.Tit. 3,10.2Ján. 1,10.**¹²Mert mi közöm ahhoz, hogy a kívülvalókról is ítéletet tegyek? avagy ti nem a belülvők fölött tesztek-é ítéletet? Márk 4,11.¹³A kívülvalókat pedig majd az Isten ítéli meg. Vessétek ki azért a gonoszt magatok közül. 5Móz. 13,5.22,20-24.vers 1.

1Kor 6

A KÖZÖSSÉG KRISZTUS TESTE, A TAGOK KRISZTUS SZELLEMEVEL EGYESÜLTEK (EZÉRT NEM EGYESÜLHETNEK PARÁZNA SZEMÉLLEL). A TEST A SZENTLÉLEK TEMLOMA (EBBEN BENNE VAN A SZENTHÁROMSÁG: KRSZTUS, ÚR, SZENTLÉLEK TEMLOMA).

hatszor az οὐκ οἶδατε

¹Merészel valaki ti közületek, ha peres dolga van a másikkal, az igaztalanok előtt törvénykezni, és nem a szentek előtt? Jak. 2,6.²Nem tudjátok-é, hogy a szentek a világot ítélik meg? És ha ti ítéletek meg a világot, méltatlanok vagytok-é a legkisebb dolgokban való ítéletekre? Luk. 22,30.Jel. 2,26.³Nem tudjátok-é, hogy angyalokat fogunk ítélni, nemhogy életszükségre való dolgokat? 1Thess. 4,14-17. Gal. 5,24.⁴Azért ha életszükségre való dolgok felől van törvénykezésetek, a kik a gyülekezetben legalábbvalók, azokat ültessétek le. Róm. 8,5.⁵Megszégyenítéstekre mondom: Hát nincs ti köztetek egy bölcs ember sem, a ki ítéletet tehetne az ő atyafiai között? Mát. 25,13.26,64.Ján. 14,3.⁶Hanem atyafi atyafival törvénykezik, még pedig hitetlenek előtt? rész 10,21.Zsid. 6,6.⁷Egyáltalán már az is gyalogság ti bennetek, hogy törvénykeztek egymással. Miért nem szenveditek inkább a bántalmazást? Miért nem

tűritek inkább a kárt? Péld. 19,11. Péld. 20,22.Mát. 5,21.39.Luk. 6,29.Róm. 12,19.1Thess. 5,15.1Pét. 3,9.⁸Sőt ti okoztok bántalmazást és kárt, még pedig atyátokfiainak. 1Thess. 4,6.5,15.⁹Avagy nem tudjátok-é, hogy igazságtalanok nem örökölhetik Istennek országát? Ne tévelyegjete; se paráznák, se bálványimádók, se házasságtörők, se pulyák, se férfiszexuálisok, Gal. 5,19.20.21.Eféz. 5,5.¹⁰Se lopók, se telhetetlenek, se részegesek, se szidalmazók, se ragadozók nem örökölhetik Isten országát. Zsolt. 32,5.¹¹Ilyenek voltak pedig némelyek, de megmosattattatok, de megszenteltettetek, de megigazítottatok az Úr Jézusnak nevében és a mi Istenünk Lelke által. Tit. 3,3.Eféz. 2,1-3. Zsid. 9,14.

¹²**Minden szabad nékem, de nem minden használ;**

Πάντα μοι ἔξεστιν· ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει.

minden szabad nékem, de én nem adatom valakinek hatalma alá. rész 10,23.¹³Az eledelek a hasnak és a has az eledeleknek rendeltetett. Az Isten pedig mind ezt, mind amazokat eltörli. A test azonban nem a paráznaságnak rendeltetett, hanem az Úrnak, és az Úr a testnek. Mát. 15,17.rész 15,44. 1Thess. 4,3.¹⁴Az Isten pedig az Urat is feltámasztotta, minket is feltámaszt az ő hatalma által. Csel. 3,15.Róm. 6,5.8.

¹⁵**Nem tudjátok-é, hogy a ti testeitek a Krisztusnak tagjai? οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστίν;**

Elszakítva hát a Krisztus tagjait, paráznának tagjaivá tegyem? Távol legyen. Eféz. 4,12.15.16.

¹⁶Avagy nem tudjátok-é, hogy a ki a paráználval egyesül, egy test vele? Mert ketten lesznek, úgymond, egy testté. Mát. 19,5.1Móz. 2,24.

ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνῃ ἐν σῶμά ἐστιν; Ἔσονται γάρ, φησὶν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.

κολλώμενος – egyesülő; κολλάω - 1. (A., az ÚSz-ben nincs) összeilleszt; kollázs

¹⁷**A ki pedig az Úrral egyesül, egy lélek ő vele. Ján. 17,21.22.Eféz. 5,30.**

ὁ δὲ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν πνεύμα ἐστιν

¹⁸Kerüljétek a paráznaságot. Minden bűn, melyet az ember cselekszik, a testen kívül van, de a ki paráználkodik, a maga teste ellen vétkezik. Eféz. 4,11.

¹⁹Avagy nem tudjátok-é, hogy a ti testetek a bennetek lakozó Szent Léleknek temploma, a melyet Istentől nyertetek; és nem a magatokéi vagytok? rész 3,16. Róm. 14,7.8.

ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματος ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ; καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν,

²⁰Mert áron vétettetek meg; dicsőítsétek azért az Istent a ti testetekben és lelketekben, a melyek az Istenéi. rész 7,23.1Pét. 1,18.19. Fil. 1,20.

ἡγοράσθητε γὰρ τιμῆς· δοξάσατε δὴ τὸν θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν. **MIÉRT PONT A „TESTBEN” KELL ISTENT DICSŐÍTENI?**

1Kor 7

¹A mik felől pedig írtatok nékem, jó a férfiúnak asszonyt nem illetni. vers 26.²De a paráznaság miatt minden férfiúnak tulajdon felesége legyen, és minden asszonynak tulajdon férje. Márk 16,18.Jak. 5,15.³A feleségének adja meg a férj a köteles jóakaratot; hasonlóképen a feleség is a férjének. Csel. 21,10.11. Csel. 8,20. Csel. 2,1-4.10.45.46.⁴A feleség nem ura a maga testének, hanem a férje; hasonlóképen a férj sem ura a maga testének, hanem a felesége. rész 7,7.Róm. 12,3.6.Eféz. 4,7.1Kor. 7,7.⁵Ne foszszátok meg egymást, hanemha egyenlő akaratból bizonyos ideig, hogy ráérjete a bűjtöletre és az imádkozásra, azután ismét együvé térjete, hogy a Sátán meg ne kísértsen titeket, mivelhogy magatokat meg nem tartóztathatjátok. rész 10,17. Róm.

12,4.5.⁶Ezt pedig kedvezésképen mondom, nem parancsolat szerint. Eféz. 2,14.15.Gal. 3,27.28.⁷Mert szeretném, ha minden ember úgy volna, mint én magam is; de kinek kinek tulajdon kegyelmi ajándéka vagyon Istentől, egynek így, másnak pedig úgy. Mát. 19,12.⁸Mondom pedig a nem házásoknak és az özvegyasszonyoknak, hogy jó nékik, ha úgy maradhatnak, mint én is. Róm. 8,15.29.30.⁹**De ha magukat meg nem tartóztathatják, házasságban éljenek: mert jobb házasságban élni, mint égni. 1Tim. 5,14.**¹⁰Azoknak pedig, a kik házasságban vannak, hagyom nem én, hanem az Úr, hogy az asszony férjétől el ne válják. 1Thess. 4,15. Mát. 5,32.Malak. 2,14.¹¹Hogyha pedig elválík is, maradjon házasság nélkül, vagy béküljön meg férjével; és a férj se bocsássa el a feleségét. Márk 10,11.¹²Egyebeknek pedig én mondom, nem az Úr: Ha valamely atyafinak hitetlen felesége van, és ez vele akar lakni, el ne bocsássa azt. vers 14,16.¹³És a mely asszonynak hitetlen férje van, és ez vele akar lakni, el ne bocsássa azt. 2Kor. 5,4.¹⁴Mert meg van szentelve a hitetlen férj az ő feleségében, és meg van szentelve a hitetlen asszony az ő férjében, mert különben a ti gyermekeitek tisztátalanok volnának, most pedig szentek. Róm. 11,16.¹⁵Ha pedig a hitetlen elválík, ám válják el; nem vettetett szolgaság alá a keresztyén férfiú, vagy asszony az ilyen dolgokban. De békességre hívott minket az Isten. Eféz. 2,14.17.¹⁶Mert mit tudod, te asszony, ha megmentheted-e a férjedet; vagy mit tudod, te férfiú, ha megmentheted-e a feleségedet? 1Pét. 3,1.2.¹⁷Csak a mint kinek-kinek adta az Isten, a mint kit-kit elhívott az Úr, úgy járjon. És minden gyülekezetben ekképen rendelkezem. 1Ján. 5,4.5.¹⁸Körülmetélten hivatott el valaki? ne fedezze el azt; körülmetéletlenül hivatott el valaki? me metélkedjék körül. Kol. 1,23. Ján. 6,29. Péld. 11,18.2Kron. 15,7.¹⁹A körülmetélkedés semmi, a körülmetéletlenség is semmi; hanem Isten parancsolatainak megtartása. Gal. 5,6.6,15.²⁰Kiki a mely hivatásban hivatott el, abban maradjon. Eféz. 4,1.²¹Szolgai állapotban hivatattál el? Ne gondolj vele, sőt ha szabad lehetsz is, inkább élj azzal. Eféz. 4,11.12.²²Mert az Úrban elhívott szolga az Úrnak szabadosa; hasonlóképen a ki szabadságban hivatott el, Krisztusnak szolgája. Ján. 8,36.Gal. 5,13. Eféz. 6,6.²³**Áron vétettetek meg, ne legyetek embereknek szolgálói. rész 6,20.1Pét. 1,18.19.**

τιμῆς ἡγοράσθητε· μὴ γίνεσθε δοῦλοι ἀνθρώπων.

τιμῆς - ár(ért); τιμή, -ῆς - tisztelet

ἡγοράσθητε· - vásároltattatok meg, ἀγοράζω - vásárol, megvásárol

PÁLNAI ÉS JEL-BEN A MEGVÁSÁRLÁS= MEGVÁLTÁS

²⁴Kiki a miben elhivatott, atyámfiai, abban maradjon meg az Isten előtt. vers 17.20.²⁵A hajadonok felől nincs ugyan parancsolatom az Úrtól, de tanácsot adok úgy, mint a ki irgalmasságot nyertem az Úrtól, hogy hitelreméltó legyek. 1Tim. 1,12.²⁶Úgy ítélem azért, hogy jó ez a jelenvaló szükség miatt, hogy tudniillik jó az embernek úgy maradni. Jer. 16,2.vers 1.1Móz. 2,18.²⁷Feleséghez köttettél? Ne keress elválást. Megszabadultál feleségedtől? Ne keress feleséget. vers 10.11.²⁸De ha veszel is feleséget, nem vétkezel; és ha férjhez megy is a hajadon, nem vétkezik; de az ilyeneknek háborúságuk lesz a testben. Én pedig kedveznék néktek. vers 38.²⁹Ezt pedig azért mondom, atyámfiai, mert az idő rövidre van szabva ezentúl, azért a kiknek van is feleségök, úgy legyenek, mintha nem volna. Róm. 13,11.³⁰És a kik sírnak, mintha nem sírnának; és a kik vígadnak, mintha nem vígadnának; a kik vesznek, mintha semmijök sem volna. rész 1,12.³¹És a kik élnek e világgal, mintha nem élnének: mert elmúlik e világnak ábrázatja. 1Ján. 2,17.Zsolt. 39,7.Jak. 1,10.4,14.³²Azt akarnám pedig, hogy ti gond nélkül legyetek. A ki házasság nélkül van, arra visel gondot, a mi az Úré, mimódon kedveskedhessék az Úrnak; 1Tim. 5,5.³³A ki pedig feleséget vett, a világiakra visel gondot, mimódon kedveskedhessék a feleségének. Eféz. 5,29.³⁴Különbözik egymástól az asszony és a hajadon. A ki nem ment férjhez, az Úr dolgaira visel gondot, hogy szent legyen mind testében, mind lelkében; a ki pedig férjhez ment, a világiakra visel gondot, mimódon kedveskedhessék a férjének. vers 38.³⁵Ezt pedig a ti hasznatokra mondom; nem hogy tört vessek néktek, hanem hogy illendőképen és állhatatosan ragaszkodjatok az Úrhoz háboríthatatlanul. vers 9.³⁶De ha valaki szégyennek tartja az ő hajadon leányára, ha virágzó idejét múlja, és úgy kell történnie, a

mit akar, azt cselekedje, nem vétkezik; menjenek férjhez. vers 9.38.³⁷A ki pedig szilárdan áll a szívében és a szükség nem kényszeríti, hatalma pedig van a tulajdon akarata fölött, és azt végezte el szívében, hogy megtartja hajadon leányát, jól cselekszi. Csel. 18,1.2.3.18.26. Róm. 16,5.³⁸Azért, a ki férjhez adja, az is jól cselekszi, de a ki nem adja férjhez, még jobban cselekszi. vers 9. vers 32.34.³⁹Az asszonyt törvény köti, míg férje él, de ha férje meghal, szabadon férjhez mehet, a kihez akar, csak hogy az Úrban. Róm. 7,2. 2Kor. 6,14.16.⁴⁰De boldogabb, ha úgy marad, az én véleményem szerint; pedig hiszem, hogy bennem is Istennek lelke van. vers 26.28.32.

1Kor 8

AZ EMBERI ISMERET ÉS AZ ISTENISMERET KÖZÖTTI KÜLÖNBSÉG; AZ IGAZI ISMERET = ISTEN SZERETETE

¹A bálványáldozatok felől pedig tudjuk, hogy mindnyájunknak van ismeretünk. **Az ismeret felfuvalkodottá tesz, a szeretet pedig épít.** Csel. 15,20.

ἡ γνῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ.

φυσιοῖ, - fölfuvalkodottá tesz; φυσιοῶ - 1) (A.) fölfúj; 2) (átv.) fölfuvalkodottá tesz;

²**Ha pedig valaki azt hiszi, hogy tud valamit, még semmit sem ismer úgy, a mint ismernie kell.** Gal. 6,3.1Tim. 6,4.rész 3,18.

εἴ τις δοκεῖ ἔγνωκεῖν τι, οὕτω ἔγνω καθὼς δεῖ γινῶναι.

³**Hanem ha valaki az Istent szereti, az ismertetik ő tőle.** Gal. 4,9.

εἰ δὲ τις ἀγαπᾷ τὸν θεόν, οὕτως ἔγνωσται ὑπ' αὐτοῦ.

⁴Tehát a bálványáldozati hús evése felől tudjuk, hogy egy bálvány sincs a világon, és hogy Isten sincs senki más, hanem csak egy. Ésa. 41,24.29.Jer. 10,15. 5Móz. 6,4.Róm. 14,14.⁵Mert ha vannak is úgynevezett istenek akár az égben, akár a földön, a minthogy van sok isten és sok úr; Ján. 10,34.⁶Mindazáltal nekünk egy Istenünk van, az Atya, a kitől van a mindenség, mi is ő benne; és egy Urunk, a Jézus Krisztus, a ki által van a mindenség, mi is ő általa. Malak. 2,10.5Móz. 6,4. Ján. 13,13.⁷De nem mindenkiben van meg ez az ismeret; sőt némelyek a bálvány felől való lelkiismeretök szerint mind mai napig mint bálványáldozatot eszik, és az ő lelkiismeretök, mivelhogy erőtelen, megfertőztetik. rész 10,27. Róm. 14,14.23.⁸Pedig az eledel nem tesz minket kedvesekké Isten előtt; mert ha eszünk is, nem leszünk gazdagabbak; ha nem eszünk is, nem leszünk szegényebbek. Róm. 14,17.⁹De meglássátok, hogy ez a ti szabadságtok valamiképen botránkozásukra ne legyen az erőtelenekek. Gal. 5,13.Róm. 14,15.¹⁰Mert ha valaki meglát téged, a kinek ismereted van, hogy a bálványtemplomnál vendégeskedel, annak lelkiismerete, mivelhogy erőtelen, nem arra indítatik-é, hogy megegye a bálványáldozatot? rész 12,10.¹¹**És a te ismereted miatt elkárhozik a te erőtelen atyádfia, a kiért Krisztus meghalt.** Róm. 14,13.15,20.¹²Így aztán, mikor az atyafiak ellen vétkeztek, és az ő erőtelen lelkiismeretüket megsértitek, a Krisztus ellen vétkeztek. vers 11.¹³Annakokáért, ha eledel botránkoztatja meg az én atyámfiát, inkább soha sem eszem húst, hogy az én atyámfiát meg ne botránkoztassam. Róm. 14,15.20.21. vers 11.

1Kor 9

(nem) emberi módon beszélek,

(Μὴ)κατὰ ἄνθρωπον λέγω. Róm 3, 5, Róm 6,19 1Kor 9,8

Záporozó kérdések; fantasztikusan erős retorika- kérdések, ismétlések, stb.

¹Nem vagyok-é apostol? Nem vagyok-é szabad? Nem láttam-é Jézus Krisztust, a mi Urunkat? Nem az én munkám vagytok-é ti az Úrban? rész 15,8.Csel. 9,3.5.17.26,16.22,17. rész 4,15.²Ha egyebeknek nem vagyok apostoluk, de bizony néktek az vagyok, mert az én apostolságomnak

pecsétje az Úrban ti vagytok. [rész 4,15.](#)³Ez az én védelmem azok ellenében, a kik vádolnak engem. [rész 5,12.Fil. 2,16.](#)⁴Nincsen-é arra jogunk, hogy együnk és igyunk? [Luk. 10,8.](#)⁵Nincsen-é arra jogunk, hogy keresztyén feleségünket magunkkal hordozzuk, mint a többi apostolok is és az Úrnak atyjafiai és Kéfás? [Mát. 8,14.](#)⁶Avagy csak nekem és Barnabásnak nincs-é jogunk, hogy ne dolgozzunk? [Csel. 13,2.](#)⁷Kicsoda katonáskodik valaha a maga zsoldján? Kicsoda plántál szőlőt, és nem eszik annak gyümölcséből? Vagy kicsoda legeltet nyáját, és nem eszik a nyájnak tejéből? [1Kor. 1,9.](#)

⁸Vajjon emberi módon beszélem-é ezeket?

Μὴ κατὰ ἄνθρωπον ταῦτα λαλῶ, ἢ καὶ ὁ νόμος ταῦτα οὐ λέγει;

Róm 3,5: κατὰ ἄνθρωπον λέγω. Nem igazságtalan-e Isten, amikor haragjával sújt? – Emberi módon szólok.

Róm 6,19 emberi módon szólok: ἀνθρώπινον λέγω Emberi módon beszélek, mert erőtlenek vagytok.

MEGJ: PÁL TÖBBSZÖR IS MEGKÜLÖNBÖZTETI AZ EMBERI (SAJÁT) ÉS A NEM EMBERI (ISTENI) SZÓT (BESZÉDET) A BIBLIÁBAN. ÚJABB ÉRV A FUNDAMENTALIZMUS SZEMBEN.

vagy nem ezeket mondja-é a törvény is? [rész 2,12.Fil. 2,17.18.1Thess. 3,3.](#)⁹Mert a Mózes törvényében meg van írva: Ne kösd fel a nyomtató ökröknek száját. Avagy az ökrökre van-é az Istennek gondja? [5Móz. 25,4.1Tim. 5,18.](#)¹⁰Avagy nem érettünk mondja-é általában? Mert mi érettünk íratott meg, hogy a ki szánt, reménység alatt kell szántania, és a ki csépel, az ő reménységében részesnek lennie reménység alatt. [2Tim. 2,6.](#)¹¹Ha mi néktek a lelkieket vetettük, nagy dolog-é, ha mi a ti testi javaitokat aratjuk? [Róm. 15,27. Gal. 6,6.](#)¹²Ha egyebek részesülnek a ti javaitokban, miért nem inkább mi? De mi nem éltünk e szabadsággal; hanem mindent eltűrünk, hogy valami akadályt ne gördítsünk a Krisztus evangyélioma elé. [vers 14.rész 4,15. Csel. 20,33.34.2Kor. 11,9.](#)¹³Nem tudjátok-é, hogy a kik a szent dolgokban munkálkodnak, a szent helyből élnek, és a kik az oltár körül forgolódnak, az oltárral együtt veszik el részüket? [4Móz. 18,8.31.5Móz. 18,2.3.](#)¹⁴**Ekképen rendelte az Úr is, hogy a kik az evangyéliomot hirdetik, az evangyéliomból éljenek.** [Luk. 10,7.Mát. 10,10.Gal. 6,6.](#)¹⁵De én ezek közül egygyel sem éltem. Nem azért írtam azonban ezeket, hogy velem is így történjék, mert jobb nékem meghalnom, hogysen valaki hiábavalóvá tegye az én dicsekedésemet. [Csel. 18,3.](#)¹⁶**Mert ha az evangyéliomot hirdetem, nem dicsekedhetem, mert szükség kényszerít engem. Jaj ugyanis nékem, ha az evangyéliomot nem hirdetem.** [Csel. 18,9.](#)¹⁷Mert ha akaratom szerint mívelem ezt, jutalmam van; ha pedig akaratom nélkül, sáfársággal bízattam meg. [2Tim. 4,7.8. rész 4,1.](#)¹⁸Micsoda tehát az én jutalmam? Hogy prédikálásommal ingyenvalóvá tegyem a Krisztus evangyéliomát, hogy ne használjam ki ama szabadságomat az evangyéliom hirdetésénél. [vers 11.12. rész 8,9.Mát. 10,7.8.](#)¹⁹**Mert én, noha mindenkivel szemben szabad vagyok, magamat mindenkinek szolgájává tettem, hogy a többséget megnyerjem.** [Mát. 20,27.28.2Kor. 11,7.](#)²⁰És a zsidóknak zsidóvá lettem, hogy zsidókat nyerjek meg; a törvény alatt valóknak törvény alatt valóvá, hogy a törvény alatt valókat megnyerjem; [Csel. 16,8.21.26.](#)²¹A törvény nélkül valóknak törvénytől valóvá, noha nem vagyok Isten törvénye nélkül, hanem Krisztus törvényében való, hogy törvény nélkül valókat nyerjek meg. [Róm. 3,26.Gal. 2,3.](#)²²Az erőtleneeknek erőtelenné lettem, hogy az erőtelenekeket megnyerjem. Mindeneknek mindenné lettem, hogy minden módon megtartsak némelyeket. [rész 8,13.Róm. 14,20.21. 2Kor. 11,29. Róm. 11,14.](#)²³**Ezt pedig az evangyéliomért mívelem, hogy résztárs legyek abban.** [Fil. 2,16.](#)²⁴Nem tudjátok-é, hogy a kik versenypályán futnak, mindnyájan futnak ugyan, de egy veszi el a jutalmat? Úgy fussatok, hogy elvegyétek. [Gal. 5,7.](#)²⁵Mindaz pedig a ki pályafutásban tusakodik, mindenben magatűrtető; azok ugyan, hogy romlandó koszorút nyerjenek, mi pedig romolhatatlant. [Eféz. 6,12. rész 4,7.8.1Pét. 1,4.](#)²⁶Én azért úgy futok, mint nem bizonytalanra; úgy viaskodom, mint a ki nem levegőt vagdos; [2Tim. 4,8.](#)²⁷Hanem megsanyargatom testemet és szolgává teszem; hogy míg másoknak prédikálok, magam valami módon méltatlanná ne legyek. [Róm. 6,12.13.18.19.Róm. 8,13.13,14.](#)

1Kor 10

¹Nem akarom pedig, hogy ne tudjátok, atyámfiai, hogy a mi atyáink mindnyájan a felhő alatt voltak, és mindnyájan a tengeren mentek által; 2Móz. 13,21. 2Móz. 14,22.

Οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες ἡμῶν πάντες ὑπὸ τὴν νεφέλῃν ἦσαν καὶ πάντες διὰ τῆς θαλάσσης διήλθον,

²Ἐς mindnyájan Μόzesre keresztelkedtek meg a felhőben és a tengerben; Luk. 24,34. Márk 16,14.Ján. 20,19.

Mit jelent Μόzesre megkeresztelkedni?

καὶ πάντες εἰς τὸν Μωϋσῆν ἑβαπτίσαντο ἔν τῇ νεφέλῃ καὶ ἐν τῇ θαλάσσῃ,

³Ἐς mindnyájan egy lelki eledelt ettek; 2Móz. 16,14.15.

καὶ πάντες [τὸ αὐτὸ] πνευματικὸν βρῶμα ἔφαγον

⁴Ἐς mindnyájan egy lelki italt ittak, mert ittak a lelki kősziklából, a mely követi vala őket, e kőszikla pedig a Krisztus volt. 2Móz. 17,6.

καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα, ¹ ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ χριστός:

⁵De azoknak többségét nem kedvelé az Isten, mert elhullának a pusztában. Ján. 6,49.4Móz. 14,29.35.26,65.

ἀλλ' οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν ἠυδόκησεν ὁ θεός, κατεστρώθησαν γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ.

⁶Ezek pedig példáink lőnek, hogy mi ne kívánjunk gonosz dolgokat, a miképen azok kívántak. 4Móz. 11,4.33.

Ταῦτα δὲ τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ εἶναι ἡμᾶς ἐπιθυμητὰς κακῶν, καθὼς κάκεῖνοι ἐπεθύμησαν.

⁷Se bálványimádók ne legyetek, mint azok közül némelyek, a mint meg van írva: Leüle a nép enni és inni, és felkelének játszani. 2Móz. 20,3. 2Móz. 32,6. ⁸Se pedig ne paráználkodjunk, mint azok közül paráználkodtak némelyek, és **elestek egy napon huszonháromezeren.** 4Móz. 25,1.6-9. ⁹Se a Krisztust ne kísértsük, a mint közülök kísértették némelyek, és elveszének a kígyók miatt. 4Móz. 21,5.6. ¹⁰Se pedig ne zúgolódjatok, miképen ő közülök zúgolódának némelyek, és elveszének a pusztító által. 4Móz. 14,2.8.29.36.Zsid. 3,11.17.

¹¹Mindezek pedig példaképen estek rajtok; megíratlak pedig a mi tanulságunkra, a kikhez az időknak vége elérkezett. Róm. 4,25.

ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινεν ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς νοουθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.

συνέβαινεν - történt(ek), συμβαίνω - 1) együtt jár, találkozik vkivel;

νουθεσίαν – intés, νουθεσία, -s - rendreutasítás, intés

κατήντηκεν. - elérkez(ek); καταντάω - eljut v-hová

¹²Azért a ki azt hiszi, hogy áll, meglássa, hogy el ne essék. Róm. 11,20-22.

Ὡστε ὁ δοκῶν ἐστάναι βλέπew μὴ πέση.

πέση – elessék, πίπτω - leesik, ledől, elbukik, eltűnik, elmúlik

¹³Nem egyéb, hanem csak emberi kísértés esett rajtatok: de hű az Isten, a ki nem hágy titeket feljebb kísértetni, mint elszenvedhetitek; sőt a kísértéssel egyetemben a kimenekedést is megadja majd, hogy elszenvedhessétek. Ésa. 27,8.

πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν εἰ μὴ ἀνθρώπινος· πιστὸς δὲ ὁ θεός, ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε, ἀλλὰ ποιήσει σὺν τῷ πειρασμῷ καὶ τὴν ἐκβασιν τοῦ δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.

εἴληφεν - ragadott meg, λαμβάνω - 1) vesz, fog, elfog

ἐκβασιν – kimenetelt; ἐκβασις, -εως - 1. kilépés, partraszállás;

ὕπνευκεῖν – elviselni, ὑποφέρω - 1) alatta állva viszi, viseli (a vállára helyezett dolgot); 2) türelmesen elviseli, eltűri, elszenvedi

¹⁴Azért szerelmeseim, kerüljétek a bálványimádást. 2Móz. 20,3.1Ján. 5,21. ¹⁵Mint okosokhoz szölok, ítéljétek meg ti, a mit mondok. rész 2,15. ¹⁶A hálaadásnak pohara, a melyet megáldunk, nem a Krisztus vérével való közösségünk-é? A kenyér, a melyet megszegünk, nem a Krisztus testével való közösségünk-é? Mát. 26,27. Csel. 2,42. ¹⁷Mert egy a kenyér, egy test vagyunk sokan; mert mindnyájan az egy kenyérből részesedünk. rész 12,27.Róm. 12,4.5. ¹⁸Tekintsétek meg a test szerint való Izráelt! A kik az áldozatokat eszik, avagy nincsenek-é közösségben az oltárral? 3Móz. 7,6.14.15. ¹⁹Mit mondok tehát? Hogy a bálvány valami, vagy hogy a bálványáldozat valami? rész 8,4.Zsolt. 96,5. ²⁰Sőt, hogy a mit a pogányok áldoznak, ördögöknek áldozzák és nem Istennek; nem akarom pedig, hogy ti az ördögökkel legyetek közösségben. 3Móz. 17,7.5Móz. 32,17.Zsolt. 106,37.Jel. 9,20. ²¹Nem ihatjátok az Úr poharát és az ördögök poharát; nem lehettek az Úr asztalának és az ördögök asztalának részesei. 2Kor. 6,15. ²²Vagy haragra ingereljük az Urat? avagy erősebbek vagyunk-é nálánál? 5Móz. 32,21.Jób 9,19.

²³**Minden szabad nékem, de nem minden használ; minden szabad nékem, de nem minden épít.** rész 6,12.

Πάντα ἔξεστιν· ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα ἔξεστιν ἀλλ' οὐ πάντα οἰκοδομεῖ.

ἔξεστιν - szabad, -

συμφέρει - használ, συμφέρω - használ, segítségére van

²⁴Senki ne keresse, a mi az övé, hanem kiki azt, a mi a másé. rész 10,33.Róm. 15,2.Fil. 2,4.5. ²⁵Mindent, a mit a mézárszékekben árulnak, megegyetek, semmit sem tudakozódván a lelkiismeret miatt. 1Tim. 4,4. ²⁶Mert az Úré a föld és annak teljessége. 2Móz. 19,5.Zsolt. 24,1.50,12. ²⁷Ha pedig valaki meghív titeket a hitetlenek közül és el akartok menni, mindent, a mit elétek hoznak, megegyetek, semmit sem tudakozódván a lelkiismeret miatt. Luk. 10,7. ²⁸De ha valaki ezt mondja néktek: Ez bálványáldozati hús, ne egyétek meg a miatt, a ki megjelentette, és a lelkiismeretért; mert az Úré a föld és annak teljessége. rész 8,7.

²⁹**De nem a tulajdon lelkiismeretet értem, hanem a másikat. Mert miért kárhoztassa az én szabadságomat a más lelkiismerete?** Róm. 14,15.16.

συνείδησιν δὲ λέγω οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ ἀλλὰ τὴν τοῦ ἑτέρου ἵνα τί γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἄλλης συνειδήσεως;

³⁰Ha pedig én hálaadással veszek részt, miért káromoltatom azért, a miért én hálákat adok? 1Tim. 4,4. ³¹Azért akár esztek, akár isztok, akármit cselekesztek, mindent az Isten dicsőségére műveljétek. Kol. 3,17. ³²Meg ne botránkoztatassátok se a zsidókat, se a görögöket, se az Isten gyülekezetét. Róm. 14,13.2Kor. 6,3. ³³Miképen én is mindenkinek mindenben kedvében járok, nem keresvén a magam hasznát, hanem a sokaságét, hogy megtartassanak. Róm. 15,2.

1Kor 11

¹Legyetek az én követőim, mint én is a Krisztusé. rész 4,16.Fil. 3,17.2Kor. 6,3-10. ²Dícsérlek pedig titeket atyámfiai, hogy én rólam mindenben megemlékeztek, és a miképen meghagytam néktek, rendeléseimet megtartjátok. vers 23.rész 15,1-3. ³**Akarom pedig, hogy tudjátok, hogy minden férfiúnak feje a Krisztus; az asszonynak feje pedig a férfiú; a Krisztusnak feje pedig az Isten.** Eféz. 5,23.1Móz. 3,16. rész 3,23.Ján. 14,28. ⁴Minden férfiú, a ki befedett fővel imádkozik avagy prófétál, megcsúfolja az ő fejét. rész 12,10.14,1. ⁵Minden asszony pedig, a ki befedetlen fővel imádkozik avagy prófétál, megcsúfolja az ő fejét, mert egy és ugyanaz, mintha megnyiretett volna. Zsolt. 30,6.1Pét. 1,6. Róm. 8,18. ⁶Mert ha az asszony nem fedi be fejét, nyiretkezzék is meg, hogy ha pedig éktelen dolog asszonynak megnyiretkezni, vagy megberetváltatni, fedezze be az ő fejét. Róm. 8,24.25. ⁷Mert a férfiúnak nem kell befednie az ő fejét, mivel ő az Istennek képe és dicsősége; de az asszony a férfiú dicsősége. 1Móz. 1,26.27. ⁸Mert nem a férfiú van az asszonyból, hanem az asszony a férfiúból. 1Móz.

2,18.21.⁹Mert nem is a férfiú teremtetett az asszonyért, hanem az asszony a férfiúért. 1Móz. 2,18.23.¹⁰Ezért kell az asszonynak hatalmi jelt viselni a fején az angyalok miatt. 1Kor. 15,53.54.¹¹Mindazáltal sem férfiú nincs asszony nélkül, sem asszony férfiú nélkül az Úrban. Gal. 3,28.1Móz. 2,24.¹²Mert a miképen az asszony a férfiúból van, azonképen a férfiú is az asszony által, az egész pedig az Istentől. 1Krón. 29,15.Zsolt. 39,13.¹³Magatokban ítéljétek meg: illendő dolog-e asszonynak fedetlen fővel imádni az Istent? Csel. 4,19.¹⁴Avagy maga a természet is nem arra tanít-e titeket, hogy ha a férfiú nagy haját visel, csúfsága az néki? Mát. 16,17.Ján. 1,13.vers 42-44.¹⁵Az asszonynak pedig, ha nagy haja van, ékesség az néki; mert a haj fátyol gyanánt adatott néki. 1Thess. 4,15.17.¹⁶Ha pedig valakinek tetszik versengeni, nekünk olyan szokásunk nincsen, sem az Isten gyülekezeteinek. 1Tim. 6,4.¹⁷Ezt pedig tudtokra adván, nem dicsérlek, hogy nem haszonnal, hanem kárral gyűltök egybe. 2Kor. 5,4.¹⁸Mert először is, mikor egybegyűltök a gyülekezetben, **hallom, hogy szakadások vannak köztetek;** és valami részben hiszem is. rész 1,10.11.12.3,3.¹⁹Mert szükség, hogy szakadások is legyenek köztetek, hogy a kipróbáltak nyilvánvalókká legyenek ti köztetek. Mát. 10,34.35.18,7.Luk. 17,1.Ján. 2,19.Csel. 20,30. 5Móz. 13,3.Luk. 2,35.²⁰Mikor tehát egybegyűltök egyazon helyre, nincs úrvacsorájával való élés: Róm. 6,23. Róm. 4,15.Róm. 7,13.²¹Mert kiki az ő saját vacsoráját veszi elő az evésnél; és némely éhezik, némely pedig dőzsöl. 1Ján. 5,4.5.²²Hát nincsenek-e házaitek az evésre és ivásra? Avagy az Isten gyülekezetét vetitek-e meg, és azokat szégyenítitek-e meg, a kiknek nincsen? Mit mondjak néktek? Dicsérjelek-e titeket ebben? Nem dicsérlek. Jak. 2,6.

²³Mert én az Úrtól vettem, a mit néktek előtökbe is adtam: hogy az Úr Jézus azon az éjszakán, melyen elárultaték, vette a kenyeret, rész 15,3.Mát. 26,26-28.Luk. 12,19.

ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν, ὅτι ὁ κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ἣ παρεδίδοτο ἔλαβεν ἄρτον

²⁴És halálát adván, megtörte és ezt mondotta: **Vegyétek, egyétek! EZ NINCS A RÉGEBBI KÉZIRATOKBAN** Ez az én testem, mely ti érettetek megtöretik; ezt cselekedjétek az én emlékezetemre. 2Kor. 8,4.7.11.

καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ εἶπεν Τοῦτό μού ἐστιν τὸ σῶμα τὸ ὑπὲρ ὑμῶν· τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν. ἀλλὰ ὁ θεὸς συνεκέρασεν τὸ σῶμα, τῷ ὑστερουμένῳ περισσοτέραν δοῦς τιμὴν,

²⁵Hasonlatosképen a pohárt is vette, minekutána vacsorált volna, ezt mondván: E pohár amaz új testamentom az én vérem által; ezt cselekedjétek, valamennyiszer isszátok az én emlékezetemre. 2Kor. 8,16.19.

ὥσαύτως καὶ τὸ ποτήριον μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι τοῦτο ποιεῖτε, ὡσάκिस ἐὰν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.

²⁶Mert valamennyiszer eszitek e kenyeret és isszátok e pohárt, az Úrnak halálát hirdessétek, a míg eljövend. Mát. 25,13.26,64.Ján. 14,3.

ὡσάκिस γὰρ ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον καὶ τὸ ποτήριον πίνητε, τὸν θάνατον τοῦ κυρίου καταγγέλλετε, ἄχρι οὗ ἔλθῃ.

²⁷Azért a ki méltatlanul eszi e kenyeret, vagy issza az Úrnak poharát, vétkezik az Úr teste és vére ellen. rész 10,21.Zsid. 6,6.

ὥστε ὅς ἂν ἐσθίῃ τὸν ἄρτον ἢ πίνη τὸ ποτήριον τοῦ κυρίου ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος τοῦ κυρίου.

²⁸Próbálja meg azért az ember magát, és úgy egyék abból a kenyérből, és úgy igyék abból a pohárból, 2Kor. 13,5.Gal. 6,4.

δοκιμαζέτω δὲ ἄνθρωπος ἑαυτόν, καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρτου ἐσθιέτω καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω·

²⁹Mert a ki méltatlanul eszik és iszik, ítéletet eszik és iszik magának, mivelhogy nem becsüli meg az Úrnak testét. Csel. 18,21.Jak. 4,15.

ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων κρίμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει μὴ διακρίνων τὸ σῶμα

³⁰Ezért van ti köztetek sok erőtlén és beteg, és alusznak sokan. rész 15,32. ³¹Mert ha mi ítélők magunkat, nem ítéltetnénk el. Zsolt. 32,5. ³²De mikor ítéltetünk, az Úrtól taníttatunk, hogy a világgal együtt el ne kárhoztassunk. Zsid. 12,5.6.10. ³³Azért atyámfiak, mikor egybegyűltök az evésre, egymást megvárjátok. 1Tim. 4,12. ³⁴Ha pedig valaki éhezik, otthon egyék, hogy ítéletre ne gyűljetek egybe. A többire nézve, majd ha hozzátok megyek, rendelkezem. rész 1,12.

1Kor 12

¹A lelki ajándékokra nézve pedig nem akarom, atyámfiak, hogy tudatlanok legyetek. rész 10,1. ²Tudjátok, hogy pogányok voltatok, vitetvén, a mint vitettetek, a néma bálványokhoz. rész 6,11.Eféz. 2,11.12. ³Azért tudtotokra adom néktek, hogy senki, a ki Istennek Lelke által szól, nem mondja Jézust átkozottnak; és senki sem mondhatja Úrnak Jézust, hanem csak a Szent Lélek által. Márk 9,39. Fil. 2,10.11. 2Kor. 3,5. ⁴A kegyelmi ajándékokban pedig különbség van, de ugyanaz a Lélek. Róm. 12,6.Eféz. 4,4.Zsid. 2,4. ⁵A szolgálatokban is különbség van, de ugyanaz az Úr. Eféz. 4,11. ⁶És különbség van a cselekedetekben is, de ugyanaz az Isten, a ki cselekszi mindezt mindenekben. Eféz. 1,23.

⁷Mindenkinek azonban haszonra adatik a Léleknek kijelentése. rész 14,26.

ἐκάστῳ δὲ δίδεται ἡ φανέρωσις τοῦ πνεύματος πρὸς τὸ συμφέρον.

⁸Némelyiknek ugyanis bölcseségnek beszéde adatik a Lélek által; másiknak pedig tudománynak beszéde ugyanazon Lélek szerint; rész 2,6. rész 1,5.

ὃ μὲν γὰρ διὰ τοῦ πνεύματος δίδεται λόγος σοφίας, ἄλλῳ δὲ λόγος γνώσεως κατὰ τὸ αὐτὸ πνεῦμα

⁹Egynek hit ugyanazon Lélek által; másnak pedig gyógyítás ajándékai azon egy Lélek által; Márk 16,18.Jak. 5,15.

ἐτέρῳ πίστις ἐν τῷ αὐτῷ πνεύματι, ἄλλῳ δὲ χαρίσματα ἰαμάτων ἐν τῷ ἐνὶ πνεύματι

¹⁰Némelyiknek csodatévő erőknek munkái; némelyiknek meg prófétálás; némelyiknek pedig lelkeknek megítélése; másiknak nyelvek nemei; másnak pedig nyelvek magyarázása; Csel. 21,10.11. Csel. 8,20. Csel. 2,1-4.10,45.46.

ἄλλῳ δὲ ἐνεργήματα δυνάμεων, ἄλλῳ [δὲ] προφητεία, ἄλλῳ [δὲ] διακρίσεις πνευμάτων, ἐτέρῳ γένη γλωσσῶν, ἄλλῳ δὲ ἑρμηνία γλωσσῶν·

¹¹De mindezeket egy és ugyanaz a Lélek cselekszi, osztogatván mindenkinek külön, a mint akarja. rész 7,7.Róm. 12,3.6.Eféz. 4,7.1Kor. 7,7.

πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἐν καὶ τὸ αὐτὸ πνεῦμα, διαιροῦν ἰδίᾳ ἐκάστῳ καθὼς βούλεται.

¹²Mert a miképen a test egy és sok tagja van, az egy testnek tagjai pedig, noha sokan vannak, mind egy test, azonképen a Krisztus is. rész 10,17. Róm. 12,4.5.

Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἐν ἑστίν καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα δὲ τὰ μέλη τοῦ σώματος πολλὰ ὄντα ἐν ἑστίν σῶμα, οὕτως καὶ ὁ χριστός·

¹³Mert hiszen egy Lélek által mi mindnyájan egy testté kereszteltettünk meg, akár zsidók, akár görögök, akár szolgák, akár szabadok; és mindnyájan egy Lélekkel itattattunk meg. Eféz. 2,14.15.Gal. 3,27.28. ¹⁴Mert a test sem egy tag, hanem sok. Róm. 1,7.1Kor. 1,3.Eféz. 1,2.3. ¹⁵Ha ezt mondaná a láb: mivelhogy nem kéz vagyok, nem vagyok a testből való; avagy nem a testből való-é azért? Eféz. 1,3.1Pét. 1,3. Róm. 15,5. ¹⁶És ha a fül ezt mondaná: mivelhogy nem vagyok szem, nem vagyok a testből való; avagy nem a testből való-é azért? Kol. 1,24. ¹⁷Ha az egész test

szem, hol a hallás? ha az egész hallás, hol a szaglás? [Zsolt. 34,20. Zsolt. 94,19.](#)¹⁸Most pedig az Isten elhelyezte a tagokat a testben egyenként mindeniket, a mint akarta. [Kol. 2,19.Zsolt. 139,13-15.](#)¹⁹Ha pedig az egész egy tag volna hol volna a test? [2Thess. 1,4.7.](#)²⁰Így azonban sok tag van ugyan, de egy test. [Csel. 19,23.](#)²¹Nem mondhatja pedig a szem a kéznek: Nincs rád szükségem; vagy viszont a fej a lábaknak: Nem kellett nekem. [Jer. 17,5.7.](#)²²Sőt sokkal inkább, a melyek a test legerőtelenebb tagjainak látszanak, azok igen szükségesek: [1Kor. 15,31.2Tim. 4,18.](#)²³**És a melyeket a test tisztességtelenebb tagjainak tartunk, azoknak nagyobb tisztességet tulajdonítunk; és a melyek éktelenek bennünk, azok nagyobb ékességben részesülnek; [Róm. 15,30.](#)**²⁴A melyek pedig ékesek bennünk, azoknak nincs erre szükségök. **De az Isten szerkeszté egybe a testet, az alábbvalónak nagyobb tisztességet adván, [Zsid. 13,18. Mát. 10,16. 1Kor. 2,4.](#)**²⁵Hogy ne legyen hasonlóság a testben, hanem ugyanarról gondoskodjanak egymásért a tagok. [1Pét. 2,9.Gal. 5,10.Mát. 5,10.Kol. 1,24.2Tim. 2,9.10.](#)²⁶És akár szenved egy tag, vele együtt szenvednek a tagok mind; akár tisztességgel illetetik egy tag, vele együtt örülnek a tagok mind. [rész 5,12.Fil. 2,16.](#)²⁷Ti pedig a Krisztus teste vagytok, és tagjai rész szerint. [Róm. 12,5.Efész. 1,23.4,12.5,30.Kol. 1,24.](#)²⁸És pedig némelyeket rendelt az Isten az anyaszentegyházban először **apostolokul**, másodsor **prófétákul**, harmadsor **tanítókul**; azután **csodatévő erőket**, aztán **gyógyításnak ajándékait, gyámolókat, kormányokat, nyelvek nemeit.** [Efész. 4,11.12.](#)²⁹Avagy mindnyájan apostolok-é? Vagy mindnyájan próféták-é? Avagy mindnyájan tanítók-é? Vagy mindnyájan csodatévő erők-é? [vers 16.](#)³⁰Avagy mindnyájoknak van-é gyógyításra való ajándéka? Vagy mindnyájan szólnak-é nyelveken? Vagy mindnyájan magyaráznak-é? [1Kor. 1,9.](#)³¹Igyekeztek pedig a hasznosabb ajándékokra. És ezenfelül még egy kiváltképen való utat mutatok néktek. [rész 14,1.3.4.](#)

1Kor 13

¹Ha embereknek vagy angyaloknak nyelvén szólok is, szeretet pedig nincsen én bennem, olyanná lettem, mint a zengő ércz vagy pengő czimbalom. [Gal. 2,20.Gal. 6,14.](#)²És ha jövődöt tudok is mondani, és minden titkot és minden tudományt ismerek is; és ha egész hitem van is, úgyannyira, hogy hegyeket mozdíthatok ki helyökről, szeretet pedig nincsen én bennem, semmi vagyok. [Mát. 7,22. Mát. 17,20.](#)³És ha vagyonomat mind felétem is, és ha testemet tűzre adom is, szeretet pedig nincsen én bennem, semmi hasznom abból. [Mát. 6,1.Ján. 15,13.Róm. 12,8.20.1Ján. 3,17.](#)⁴A szeretet hosszútűrő, kegyes; a szeretet nem irigykedik, a szeretet nem kérkedik, nem fuvalkodik fel. [Péld. 10,12.1Pét. 4,8.](#)⁵Nem cselekszik éktelenül, nem keresi a maga hasznát, nem gerjed haragra, nem rója fel a gonoszt, [Fil. 2,4.5.21.](#)⁶Nem örül a hamisságnak, de együtt örül az igazsággal;⁷Mindent elfedez, mindent hiszen, mindent remél, mindent eltűr. [rész 9,12.Péld. 10,12.Róm. 15,1.1Pét. 4,8.](#)⁸A szeretet soha el nem fogy: de legyenek bár jövődömondások, eltöröltetnek; vagy akár nyelvek, megszűnnek; vagy akár ismeret, eltöröltetik. [rész 12,21.](#)⁹Mert rész szerint van bennünk az ismeret, rész szerint a prófétálás: [rész 9,12.](#)¹⁰De mikor eljő a teljesség, a rész szerint való eltöröltetik. [Efész. 4,13.1Ján. 3,2.](#)¹¹Mikor gyermek valék, úgy szóltam, mint gyermek, úgy gondolkodtam, mint gyermek, úgy értettem, mint gyermek: minekutána pedig férfiúvá lettem, elhagytam a gyermekhez illő dolgokat. [2Móz. 16,18.](#)¹²Mert most tükör által homályosan látunk, akkor pedig színről-színre; most rész szerint van bennem az ismeret, akkor pedig úgy ismerek majd, a mint én is megismertettem. [2Kor. 5,7.1Ján. 3,2.](#)¹³Most azért megmarad a hit, remény, szeretet, e három; ezek között pedig legnagyobb a szeretet. [1Kor. 16,14.](#)

VIZS 1590	WH 1881	BD 1951	RÚF 2014
1 HA embereknek vagy An gyaloknac njelueken fžól nékis, fžeretet ha nintfen én	1 Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω,	1 Szóljak bár emberek vagy angyalok nyelvén, Ha szeretet nincs	Ha emberek vagy angyalok nyelvén szólok is, szeretet pedig nincs bennem,

bennem, olyanná lőttem mint a zen gő ertz, és az pengő Cymbalom.	γεγονα χαλκὸς ἤχων ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον.	bennem, Csak zengő érc vagyok vagy pengő cimbalom.	olyanná lettem, mint a zengő érc vagy a pengő cimbalom.
2 Es ha iőuendőt tudgyakis mondani, és minden titkokat, és minden böltsféséget tudgyakis, és ha egélz hitóm vagyonis, vgy annira hogy a hegyeket el vihefsem helyérül, ha fzeretet nintfen én bennem, semmi vagyoc.	2 κἂν ἔχω προφητείαν καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα καὶ πᾶσαν τὴν γνῶσιν, κἂν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν ὥστε ὄρη μεθιστάνειν, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐθέν εἰμι.	2 Legyen bár prófétáló tehetségem, Ismerjem bár az összes titkokat és minden tudományt, Legyen Akkora hitem, hogy hegyeket mozgassak, Ha szeretet nincs bennem, Mit sem érek.	2 És ha prófétálni is tudok, ha minden titkot ismerek is, és minden bölcsességnek birtokában vagyok, és ha teljes hitem van is, úgyszólván hegyeket mozdíthatok el, szeretet pedig nincs bennem: semmi vagyok.
3 Es ha minden marhámat az fzegénjec taplálására költöm, és ha az én testemet az tűzre adnám, ha fzeretet nintfen bennem, semmit az nem használ.	3 κἂν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, κἂν παραδῶ τὸ σῶμά μου, ἵνα καυχῶμαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι.	3 Osszam el bár egész vagyonom a szegényeknek S vessem oda testem, hogy elégszenek, Ha szeretet nincs bennem, Mit sem használ nekem.	3 És ha szétszatom az egész vagyonomat, és testem tűzhalálra szánom, szeretet pedig nincs bennem: semmi hasznom abból.
4 Az fzeretet tűrő, kegyes, az fzeretet nem irigykedic, az fzeretet nem tfelekefzic álnokul, nem fuualkodic fel.	4 Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται, ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ, οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται,	4 A szeretet türelmes, a szeretet jóságos, A szeretet nem féltékeny, Nem kérkedik, nem gőgösködik,	4 A szeretet türelmes, jóságos; a szeretet nem irigykedik, a szeretet nem kérkedik, nem fuvalkodik fel.
5 Nem tfelekefzic éktelenül, nem keresi tfac az ő hasznát, nem geried hamar haragra, nem gondol gonozt.	5 οὐκ ἀσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογίζεται τὸ κακόν,	5 Nem tapintatlan, nem keresi a magáét, Haragra nem gerjed, a rosszat föl nem rója,	5 Nem viselkedik bántóan, nem keresi a maga hasznát, nem gerjed haragra, nem rója fel a rosszat.
6 Nem örül az hamiflāgnac, örül pedig az igafflāgnac.	6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συνχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ:	6 Nem örül a gonoszságnak, De együtt örül az igazsággal.	6 Nem örül a hamisságnak, de együtt örül az igazsággal.
7 Mindeneket el fzenued, mindeneket hifzen, mindeneket reménl, mindeneket el tűr.	7 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει. εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται: εἴτε γλῶσσαι, παύσονται: εἴτε	7 Mindent eltűr, mindent elhisz, Mindent remél, mindent elvisel	7 Mindent elfedez, mindent hisz, mindent remél, mindent eltűr.

8 Az ízeretet soha el nem fogy: De az iöuendö mondásfokis el töretetnec, az külömbözö nyeluekis meg ízünnec, az tanulásból való elméretis el töröltetic. 9 Mert réfz ízerint vagy on bennünc az tanulás, réfz ízerint az prophétálás. 10 De minec vtánna el iöuend az tökéletes tellyeffég, el töretetic az mi réfz ízerint vagy on. 11 Mikor gyermek vólnéc, vgy ízültam mint gyermek, vgy gondolkodtam mint gyermek, vgy érttettem mint gyermek: Minec vtánna pedig öreg emberré löttem, el hadtam az gyermek-höz illendö dolgokat. 12 Mert mostan látunc tükör által és homályos befzéd által. De amakor ízemtül ízembe, most réfz ízerint vagy on bennem az elméret, ackor pedig léfzen az elméret (vgy) à mint tanitatom. 13 Azért mostan meg marad az hit, az reménfég, az ízeretet, ez három, ezec között pedig leg nagyob az ízeretet.	γνώσις, καταργηθήσεται. 9 ἐκ μέρους γὰρ γινώσκουμεν καὶ ἐκ μέρους προφητεύομεν: 10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται. 11 ὅτε ἤμην νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς νήπιος, ἐλογιζόμην ὡς νήπιος: ὅτε γέγονα ἀνὴρ, κατήρηκα τὰ τοῦ νηπίου. 12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι δι' ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι, τότε δὲ πρόσωπον πρὸς πρόσωπον: ἄρτι γινώσκω ἐκ μέρους, τότε δὲ ἐπιγνώσομαι καθὼς καὶ ἐπεγνώσθην. 13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη: τὰ τρία ταῦτα, μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη.	. 8 A szeretet soha el nem múlik. A profétálás megszűnik, A nyelvek elhallgatnak, A tudomány elenyészik. 9 Tudásunk csak töredékes, Töredékes a profétálásunk is. 10 Mikor azonban eljön a beteljesedés, Ami töredékes, véget ér. 11 Amikor még gyermek voltam, úgy beszéltem, mint a gyermek, Úgy gondolkodtam, mint a gyermek, úgy ítéltam, mint a gyermek. De Mikor férfivá nőttem, elhagytam a gyermek szokásait. 12 Ma még csak tükörben, homályosan látunk, Akkor majd színről – színre. Most csak töredékes a tudásom, Akkor majd úgy ismerek, Ahogy én is ismert vagyok. 13 Most megmarad a hit, remény, szeretet, Ez a három, De köztük a legnagyobb a szeretet.	8 A szeretet soha el nem múlik. De legyen bár profétálás: el fog töröltetni; legyen nyelveken szólás: meg fog szűnni; legyen ismeret: el fog töröltetni . 9 Mert töredékes az ismeretünk, és töredékes a profétálásunk. 10 Amikor pedig eljön a tökéletes, eltöröltetik a töredékes. 11 Amikor gyermek voltam, úgy szóltam, mint gyermek, úgy gondolkodtam, mint gyermek, úgy érttettem, mint gyermek; amikor pedig férfivá lettem, elhagytam a gyermeki dolgokat. 12 Mert most tükör által homályosan látunk, akkor pedig színről színre; most töredékes az ismeretem, akkor pedig úgy fogok ismerni, ahogyan engem is megismert Isten. 13 Most azért megmarad a hit, a remény, a szeretet, e három; ezek közül pedig a legnagyobb a szeretet.
--	--	---	---

1Kor 14

A NYELVEKEN SZÓLÁS „RENDJE”

¹Kövessétek a szeretetet, kívánjátok a lelki ajándékokat, leginkább pedig, hogy prófétáljatok. [rész 12,31. rész 12,10.](#) ²Mert a ki nyelveken szól, nem embereknek szól, hanem az Istennek; mert senki sem érti, hanem lélekben beszél titkos dolgokat. [Luk. 23,31.](#) ³A ki pedig prófétál, embereknek beszél épülésre, intésre és vigasztalásra. [Eféz. 6,10. 1Pét. 5,8.](#) ⁴A ki nyelveken szól, magát építi; de a ki prófétál, a gyülekezetet építi. [Csel. 16,8. Csel. 14,27.](#) ⁵Szeretném ugyan, ha mindnyájan szólnátok nyelveken, de inkább, hogy prófétálnátok; mert nagyobb a próféta, mint nyelveken szóló, kivéven, ha megmagyarázza, hogy a gyülekezet épüljön. [4Móz. 11,29. vers 2.](#) ⁶Ha már most, atyámfiak, hozzátok megyek, és nyelveken szólok, mit használok néktek, ha vagy kijelentésben, vagy ismeretben, vagy prófétálásban, vagy tanításban nem szólok hozzátok? [rész 12,18.](#) ⁷Hiszen ha az élettelen hangszerek, akár fuvola, akár czitera, nem adnak megkülönböztethető hangokat, mimódon ismerjük meg, a mit fuvoláznak vagy cziteráznak? [1Kor. 1,18.](#) ⁸Mert ha a trombita bizonytalan zengést tész, kicsoda készül a harcra? [4Móz. 10,9.](#) ⁹Azonképen ti is, ha érthető nyelven nem beszéltek, mimódon értik meg, a mit szóltok? Csak a levegőbe fogtok beszélni. [rész 4,2.](#) ¹⁰Példa mutatja, oly sokféle szólás van a világon, és azok közül egy sem érthetetlen. [rész 5,12.](#) ¹¹Hogyha azért nem tudom a szónak értelmét, a beszélőnek idegen leszek, és a beszélő is idegen előttem. [1Kor. 9,2,3.](#) ¹²Azonképen ti is, minthogy lelki ajándékokat kívántok, a gyülekezet építésére igyekezzetek, hogy gyarapodjatok. [Jer. 31,33.](#) ¹³Azért a ki nyelveken szól, imádkozzék, hogy megmagyarázza. [rész 12,10.](#) ¹⁴Mert ha nyelvvel könyörgök, a lelkem könyörög, de értelmem gyümölcstelen. [rész 2,16. Ján. 15,15. Csel. 16,14.](#) ¹⁵Hogy van hát? Imádkozom a lélekkel, de imádkozom az értelemmel is; énekelek a lélekkel, de énekelek az értelemmel is. [Eféz. 5,19.](#) ¹⁶Mert ha lélekkel mondasz áldást, az ott lévő avatatlan miképen fog a te hálaadásodra Áment mondani, mikor nem tudja, mit beszélsz? [2Móz. 24,12. 2Móz. 34,30.33.](#) ¹⁷Mert jóllehet, te szépen mondasz áldást, de más nem épül abból. [Ésa. 55,10. Hós. 10,12.](#) ¹⁸Hálát adok az én Istenemnek, hogy mindnyájatoknál inkább tudok nyelveken szólani; [Róm. 1,17.3.21.](#) ¹⁹De a gyülekezetben inkább akarok öt szót szólani értelemmel, hogy egyebeket is tanítsak, hogy nem mint tízezer szót nyelveken. [Kol. 2,17.](#) ²⁰Atyámfiak, ne legyetek gyermekek értelemben; hanem a gonoszságban legyetek gyermekek, értelemben pedig érettek legyetek. [Eféz. 4,14. Róm. 16,19. Mát. 18,3.](#) ²¹A törvényben meg van írva: Idegen nyelveken és idegen ajakkal szólok e népnek, és így sem hallgatnak rám, azt mondja az Úr. [5Móz. 28,49. Ésa. 28,11.12.](#) ²²A nyelvek tehát jelül vannak, nem a hívőknek, hanem a hitetleneknek; a prófétálás pedig nem a hitetleneknek, hanem a hívőknek. [2Móz. 34,33.35.](#) ²³Azért ha az egész gyülekezet egybegyűl és mindnyájan nyelveken szólnak, bemenvén az idegenek vagy hitetlenek, nem azt mondják-é, hogy őriöngtök? [Ésa. 6,10. vers 13.](#) ²⁴De ha mindnyájan prófétálnak és bemegy egy hitetlen, vagy avatatlan, az mindenektől megfeddetik, mindenektől megítéltetik, [Jer. 45,3. Ezék. 7,26.](#) ²⁵És ilyen módon az ő szívének titkai nyilvánvalókká lesznek; és így arcra borulva imádja az Istent, hirdetvén, hogy bizonynyal az Isten lakik ti bennetek. [Róm. 11,23.25.26.](#) ²⁶Hogy van hát atyámfiak? Mikor egybegyűltök, mindeniteknek van zsoltára, tanítása, nyelve, kijelentése, magyarázata. Mindenek épülésre legyenek. [rész 11,18.20. rész 12,8.9.10. Eféz. 4,12.](#) ²⁷Ha valaki nyelveken szól, kettő vagy legfeljebb három legyen, mégpedig egymás után; és egy magyarázza meg: [1Kor. 13,12.](#) ²⁸Ha pedig nincsen magyarázó, hallgasson a gyülekezetben; hanem magának szóljon és az Istennek. [rész 3,6. 1Kor. 7,25.](#) ²⁹A próféták pedig ketten vagy hárman beszéljenek; és a többiek ítéljék meg. [1Thess. 2,5. rész 2,17.](#) ³⁰De ha egy másik ott ülő vesz kijelentést, az első hallgasson. [1Kor. 1,18.](#) ³¹Mert egyenként mindnyájan prófétálhattok, hogy mindenki tanuljon, és mindenki vigasztalást vegyen; [Zsid. 1,3. Kol. 1,15.](#) ³²És a próféta-lelkek engednek a prófétáknak; [rész 12,9.10.11.](#) ³³Mert az Isten nem a visszavonásnak, hanem a békességnek Istene; miként a szentek minden gyülekezetében. [1Móz. 1,2.3. 2Pét. 1,19.](#) ³⁴A ti asszonyaitok hallgassanak a gyülekezetekben, mert nincsen megengedve nekik, hogy szóljanak; hanem

engedelmesek legyenek, a mint a törvény is mondja. [1Tim. 2,12. rész 11,3.](#)[Eféz. 5,22.](#)[Kol. 3,18.](#)[Tit. 2,5.](#)[1Móz. 3,16.](#)³⁵Hogyha pedig tanulni akarnak valamit, kérdezzék meg otthon az ő férjüket; mert éktelen dolog asszonynak szólni a gyülekezetben. [rész 1,8.7,5.](#) [1Kor. 1,11.](#)³⁶Avagy ti töletek származott-é az Isten beszéde, avagy csak hozzátok jutott el? [Zsolt. 37,24.33.](#)[Mik. 7,7-9.](#)³⁷Ha valaki azt hiszi, hogy ő próféta, vagy lelki ajándék részese, vegye eszébe, hogy a miket néktek írok, az Úr rendeletei azok. [1Ján. 4,6.](#)³⁸A ki pedig tudatlan, legyen tudatlan. [Zsolt. 44,23.](#)[Róm. 8,36.](#)³⁹Azért atyámfiak törekedjétek prófétálásra, és a nyelveken szólást se tiltsátok. [vers 1.3.12.](#)⁴⁰Mindenek ékesen és jó renddel legyenek. [Kol. 2,5.](#)

1Kor 15

¹Eszetekbe juttatom továbbá, atyámfiak, az evangéliomot, melyet hirdettem néktek, melyet be is vettetek, melyben állotok is, [Gal. 1,11.12. rész 2,2.](#)²A mely által üdvözültök is, ha megtartjátok, a minémű beszéddel hirdetem néktek, hacsak nem hiába lettetek hívőkké. [rész 1,21.](#)[Róm. 1,16.](#)³Mert azt adtam előtökbe főképen, a mit én is úgy vettem, hogy a Krisztus meghalt a mi bűneinkért az írások szerint; [Róm. 4,25.](#) [Gal. 1,11.12.](#) [Ésa. 53,8.9.](#)[Dán. 9,26.](#)⁴És hogy eltemettetett; és hogy feltámadott a harmadik napon az írások szerint; [Mát. 12,40.](#)[Zsolt. 16,10.](#)⁵És hogy megjelent Kéfásnak; azután a tizenkettőnek; [Luk. 24,34.](#) [Márk 16,14.](#)[Ján. 20,19.](#)⁶Azután megjelent több mint ötszáz atyafinak egyszerre, kik közül a legtöbben mind máig élnek, némelyek azonban el is aludtak; [Jób 4,19.](#)[2Pét. 1,13.14.](#) [Ján. 14,2.](#)[Zsid. 11,10.](#)⁷Azután megjelent Jakabnak; azután mind az apostoloknak; [Luk. 24,50.](#)⁸Legutolszor pedig mindenek között, mint egy idéetlennek, nekem is megjelent. [Csel. 9,3-6.15.17.](#)⁹Mert én vagyok a legkisebb az apostolok között, ki nem vagyok méltó, hogy apostolnak neveztessem, mert háborgattam az Istennek anyaszentegyházát. [Eféz. 3,8.](#) [1Tim. 1,13.](#)¹⁰De Isten kegyelme által vagyok, a mi vagyok; és az ő hozzám való kegyelme nem lőn hiábavaló; sőt többet munkálkodtam, mint azok mindnyájan de nem én, hanem az Istennek velem való kegyelme. [Róm. 15,18.19.](#) [2Kor. 2,14.](#) [2Kor. 11,5.](#)¹¹Akár én azért, akár azok, így prédikálunk, és így lettetek ti hívőkké. [1Kor. 29,15.](#)[Zsolt. 39,13.](#)¹²Ha azért Krisztusról hirdettetik, hogy a halottak közül feltámadott, mimódon mondják némelyek ti köztetek, hogy nincsen halottak feltámadása? [Csel. 17,18.](#)¹³Mert ha nincsen halottak feltámadása, akkor Krisztus sem támadott fel. [Fil. 1,23.](#)¹⁴Ha pedig Krisztus fel nem támadott, akkor hiábavaló a mi prédikálásunk, de hiábavaló a ti hitetek is. [Róm. 4,25.](#)¹⁵Sőt az Isten hamis bizonyágtevőinek is találtatunk, mivelhogy az Isten felől bizonyágot tettünk, hogy feltámasztotta a Krisztust; a kit nem támasztott fel, ha csakugyan nem támadnak fel a halottak. [Csel. 2,24.32.3.15.](#)¹⁶Mert ha a halottak fel nem támadnak, a Krisztus sem támadott fel. [Róm. 8,11.](#)¹⁷Ha pedig a Krisztus fel nem támadott, hiábavaló a ti hitetek; még bűneitekben vagytok. vers 14.**¹⁸A kik a Krisztusban elaludtak, azok is elvesztek tehát. [Dán. 12,2.](#)¹⁹Ha csak ebben az életben reménykedünk a Krisztusban, minden embernél nyomorultabbak vagyunk. [1Tim. 2,6.](#)[Róm. 8,35-39.](#)²⁰**Ámde** Krisztus feltámadott a halottak közül, zsengejük lőn azoknak, kik elaludtak. [Csel. 26,23.](#)[Kol. 1,18.](#)[Jel. 1,5.](#) [Mát. 28,1-6.](#)²¹Miután ugyanis ember által van a halál, szintén ember által van a halottak feltámadása is. [1Móz. 3,19.2.17.](#)[Róm. 5,12.18.](#)²²Mert a miképen Ádamban mindnyájan meghalnak, azonképen a Krisztusban is mindnyájan megeleveníttetnek. [Róm. 5,21.](#)²³Mindenki pedig a maga rendje szerint. Első zsenge a Krisztus; azután a kik a Krisztuséi, az ő eljövetelekor. [1Thess. 4,14-17.](#) [Gal. 5,24.](#)²⁴Aztán a vég, mikor átadja az országot az Istennek és Atyának; a mikor eltöröl minden birodalmat és minden hatalmat és erőt. [Róm. 3,24.25.](#)²⁵Mert addig kell néki uralkodnia, mígnem ellenségeit mind lábai alá veti. [Mát. 22,44.](#)[Zsolt. 110,1.](#)²⁶**Mint utolsó ellenség töröltetik el a halál. Jel. 20,14.****

ἔσχατος ἔχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος,

²⁷Mert mindent az ő lábai alá vetett. Mikor pedig azt mondja, hogy minden alája van vetve, nyilvánvaló, hogy azon kívül, a ki neki mindent alávetett. Zsolt. 8,7.Mát. 28,18.Zsid. 2,18. Mát. 11,27.

πάντα γὰρ ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἶπῃ ὅτι πάντα ὑποτέτακται, ὁῦλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα.

ὑπέταξεν – alávetett / ὑποτάσσω - 1. (A.) alárendel, alávet;

ὑποτέτακται, ¹ - alávetett(ek)

ὑποτάξαντος - alávetőn

HÁROMSZOR ALÁVET /ALÁVETTET

²⁸Mikor pedig minden alája vettetett, akkor maga a Fiú is alávettetik annak, a ki neki mindent alávetett, hogy az Isten legyen minden mindenben. vers 27.

TEHÁT A FIÚ AZ ISTENNEK VAN ALÁVETVE. NINCS ITT EGY KICSIT EGYENLŐTLEN VISZONY? (AMI ESETLEG AZ ARIÁNUSOKAT, AZ UNITÁRIUSOKAT IGAZOLNÁ?)

ὅταν δὲ ὑποταγῇ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε [καὶ] αὐτὸς ὁ υἱὸς ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ᾗ ὁ θεὸς πάντα ἐν πᾶσιν.

ὑποταγῇ ¹ - alávettet(nek)

ὑποταγήσεται - alávettetik majd

ὑποτάξαντι - alávetőnek

ITT IS HÁROMSZOR ALÁVET/ ALÁVETTETETT = ÖSSZESEN HATSZOR E KÉT VERBEN! (!)

²⁹Különben mit cselekesznek azok, a kik a halottakért keresztelkednek meg, a halottak teljességgel nem támadnak fel? Miért is keresztelkednek meg a halottakért? Mát. 18,6.³⁰Mi is miért veszélyeztetjük magunkat minden pillanatban? Róm. 8,36.³¹Naponként halál révén állók. A veletek való dicsekedésre mondom, mely van nékem a Krisztus Jézusban a mi Urunkban. 1Thess. 2,19. 2Kor. 1,8-10.2Kor. 4,10.11.³²Ha csak emberi módon viaskodtam Efézusban a fenevadakkal, mi a hasznom abból, ha a halottak fel nem támadnak? Együnk és igyunk, holnap úgyis meghalunk! Ésa. 22,13.56,12.³³Ne tévelyegjete. Jó erkölcsöt megrontanak gonosz társaságok. Eféz. 5,6. Péld. 13,20.³⁴Serkenjete fel igazán és ne vétkezzetek; mert némelyek nem ismerik Istent; megszégyenítésekre mondom. Róm. 13,11. rész 6,5.³⁵De mondhatná valaki: Mi módon támadnak fel a halottak? és minémű testtel jönnek ki? Ezék. 37,3-10.Mát. 22,29.³⁶Balgatag! a mit te vetsz, nem elevenedik meg, hanemha megrothadand. Ján. 12,24.³⁷És abban, a mit elvetsz, nem azt a testet veted el, a mely majd kikél, hanem pusztá magot, talán búzáét, vagy más egyébét. rész 3,7.³⁸Az Isten pedig testet ad annak, a mint akarta, és pedig mindenféle mának az ő saját testét. 1Móz. 1,11.³⁹Nem minden test azon egy test, hanem más az embereknek teste, más a barmoknak teste, más a halaké, más a madaraké. 1Kor. 4,14.⁴⁰És vannak mennyei testek és földi testek; de más a mennyeiek dicsősége, más a földieké. 5Móz. 7,2.1Kor. 7,39. Eféz. 5,11.⁴¹Más a napnak dicsősége és más a holdnak dicsősége és más a csillagok dicsősége; mert csillag a csillagtól különbözik dicsőségre nézve. 1Kor. 10,21. 1Kor. 10,21.⁴²Épenígy a halottak feltámadása is. Elvettetik romlandóságban, feltámasztatik romolhatatlanságban. 1Kor. 3,16. 3Móz. 26,12.

⁴³Elvettetik gyalázatosságban, feltámasztatik dicsőségben; elvettetik erőtelenségben, feltámasztatik erőben. Fil. 3,20.21.

σῶμα ψυχικόν, ἔστιν καὶ πνευματικόν

⁴⁴Elvettetik érzéki test, feltámasztatik lelki test. Van érzéki test, és van lelki test is. rész 6,13.

σπείρεται σῶμα ψυχικόν, ἐγείρεται σῶμα πνευματικόν. Εἰ ἔστιν σῶμα ψυχικόν, ἔστιν καὶ πνευματικόν

⁴⁵Így is van megírva: Lőn az első ember, Ádám, élő lélekké; az utolsó Ádám megelevenítő szellemmé. 1Móz. 2,7.

οὕτως καὶ γέγραπται Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν ζῶσαν· ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς πνεῦμα ζωοποιῶν.

⁴⁶De nem a lelki az első, hanem az érzéki, azután a lelki. rész 12,17.Csel. 20,33.

ἀλλ' οὐ πρῶτον τὸ πνευματικὸν ἀλλὰ τὸ ψυχικόν, ἔπειτα τὸ πνευματικόν.

⁴⁷Az első ember földből való, földi; a második ember, az Úr, mennyből való. Luk. 1,78.Ján. 3,13.

ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς χοϊκός, ὁ δεῦτερος ἄνθρωπος ἐξ οὐρανοῦ.

⁴⁸A milyen ama földi, olyanok a földiek is; és a milyen ama mennyei, olyanok a mennyeiek is. Filem. 1,8.

οἷος ὁ χοϊκός, τοιοῦτοι καὶ οἱ χοϊκοί, καὶ οἷος ὁ ἐπουράνιος, τοιοῦτοι καὶ οἱ ἐπουράνιοι·

⁴⁹És a miképen hordtuk a földinek ábrázatját, hordani fogjuk a mennyeinek ábrázatját is. 1Móz. 5,3. Fil. 3,21.⁵⁰Azt pedig állítom atyámfiai, hogy **test és vér nem örökölheti Isten országát, sem a romlandóság nem örökli a romolhatatlanságot.** Mát. 16,17.Ján. 1,13.vers 42-44.⁵¹Ímé titkot mondok néktek. Mindnyájan ugyan nem aluszunk el, de mindnyájan elváltozunk. 1Thess. 4,15.17.⁵²Nagy hirtelen, egy szempillantásban, az utolsó trombitaszóra; mert trombita fog szólni, és a halottak feltámadnak romolhatatlanságban, és mi elváltozunk. Mát. 24,31.1Thess. 4,16.⁵³Mert szükség, hogy ez a romlandó test romolhatatlanságot öltson magára, és e halandó test halhatatlanságot öltson magára. 2Kor. 5,4.⁵⁴Mikor pedig ez a romlandó test romolhatatlanságba öltözik, és e halandó halhatatlanságba öltözik, akkor beteljesül amaz ige, mely meg vagyon írva: **Elnyeletett a halál diadalra.** Ésa. 25,8.⁵⁵**Halál! hol a te fullánkod? Pokol! hol a te diadalmad? Hós. 13,14.**⁵⁶**A halál fullánkja pedig a bűn; a bűn ereje pedig a törvény.** Róm. 6,23. Róm. 4,15.Róm. 7,13.⁵⁷De hála az Istennek, a ki a diadalmat adja nekünk a mi Urunk Jézus Krisztus által. 1Ján. 5,4.5.⁵⁸Azért szerelmes atyámfiai erősen álljatok, mozdíthatatlanul, **buzgólkodván az Úrnak dolgában mindenkor, tudván, hogy a ti munkátok nem hiábavaló az Úrban.** Kol. 1,23. Ján. 6,29. Péld. 11,18.2Krón. 15,7.

1Kor 16

¹Ami a szentek számára való alamizsnát illeti, a miképen Galácia gyülekezeteinek rendeltem, ti is azonképen cselekedjetek. Csel. 11,29. Róm. 12,13.²A hétnek első napján mindenitek tegye félre magánál, a mit sikerül összegyűjtenie, hogy ne akkor történjék a gyűjtés, a mikor odamegyek. 2Kor. 8,4.7.11.³Mikor pedig megérkezem, a kiket javaltok leveleitek által, azokat küldöm el, hogy elvigyék Jeruzsálembe a ti ajándékokokat. 2Kor. 8,16.19.⁴Ha pedig méltó lesz, hogy én is elmenjek, velem együtt jönnek. rész 1,26.Eféz. 4,2.Fil. 1,9.⁵Elmegyek pedig ti hozzátok, mikor Macedónián általmenéndek: mert Macedónián általmegyek, Csel. 19,21.⁶Nálatok azonban talán megmaradok, vagy ott is telelek, hogy ti kísérjete el, a hová menéndek. rész 9,1.Csel. 11,29.Róm. 15,26.⁷Mert nem akarlak titeket épen csak átmenet közben látni, de reménylem, hogy valami ideig nálatok maradok, ha az Úr engedi. Csel. 18,21.Jak. 4,15.⁸Efézusban pedig pünkösdig maradok. rész 15,32.⁹Mert nagy kapu nyílott meg előttem és hasznos, az ellenség is sok. Csel. 14,27.¹⁰**Hogyha pedig megérkezik Timótheus, meglássátok, hogy bátorságos maradása legyen nálatok; mert az Úrnak dolgát cselekszi, mint én is.** Fil. 2,19.20.22.¹¹Senki azért őt meg ne vesse: hanem bocsássátok el őt békességgel, hogy hozzám jöhessen; mert várom őt az atyafiakkal együtt. Zak. 9,9.Mát. 8,20.Luk. 9,58. Fil. 2,6-11.¹²A mi pedig Apollós atyafit illeti, igen kértem őt, hogy menjen el hozzátok az atyafiakkal együtt: de semmiképpen sem volt kedve, hogy most elmenjen; de majd elmegy, mihelyt jó alkalmatossága lészen. rész 1,12.¹³Vigyázzatok, álljatok meg a hitben, legyetek

férfiak, legyetek erősek! [rész 15,34.Mát. 24,42.25,13.1Pét. 5,8.](#)¹⁴Minden dolgotok szeretetben menjen végbe! [1Ján. 4,7.8.20.](#)¹⁵Intelek pedig titeket, atyámfiai, hiszen tudjátok, hogy Stefanásnak háznépe Akhája zsengeje, és ők a szenteknek való szolgálatra adták magukat. [rész 1,16. Róm. 16,5.](#)¹⁶Hogy ti is engedelmeskedjete az ilyeneknek, és mindenkinek, a ki velök szolgál és fárad. [Fil. 2,30.](#)¹⁷Örvendezek pedig a Stefanás, Fortunátus és Akhaikus eljövetelének; mert a bennetek való fogatkozást ezek betöltötték. [2Kor. 11,9.](#)¹⁸Mert megnyugtatták az én lelkemet és a tiéteket is. Megbecsüljétek azért az ilyeneket. [1Thess. 5,12.](#)¹⁹Köszöntenek titeket Ázsia gyülekezetei; köszöntenek titeket az Úrban felette igen Akvila és Prisczilla, a házuknál levő gyülekezettel egybe. [Csel. 18,1.2.3.18.26. Róm. 16,5.](#)²⁰Köszöntenek titeket az atyafiak mindnyájan. Köszöntsétek egymást szent csókkal. [Róm. 16,16.2Kor. 13,12.1Thess. 5,26.1Pét. 5,14.](#)²¹**A köszöntés a saját kezemmel, a Páléval. [Kol. 4,18.2Thess. 3,17.](#)**²²**Ha valaki nem szereti az Úr Jézus Krisztust, legyen átkozott!** Maran atha. [Csel. 9,1.2.](#)²³Az Úr Jézus Krisztusnak kegyelme veletek! [Róm. 16,24.](#)²⁴Az én szeretetem mindnyájatokkal a Jézus Krisztusban! Ámen. [Csel. 9,15.Jer. 1,5.](#)

Pál apostolnak a korinthusbeliekhez írt második levele

2Kor 1

¹Pál, Jézus Krisztus apostola az Isten akaratjából, és Timótheus az atyafi, az Isten gyülekezetének, a mely Korinthusban van, mindama szentekkel egybe, a kik egész Akhájában vannak: 1Kor. 1,1.²Kegyelem néktek és békesség Istentől a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól. Róm. 1,7.1Kor. 1,3.Efész. 1,2,3.³Áldott az Isten és a mi Urunk Jézus Krisztusnak Atyja, az irgalmasságnak atyja és minden **vígasztalásnak** Istene; Efész. 1,3.1Pét. 1,3. Róm. 15,5.

Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ πατὴρ τῶν **οἰκτιρμῶν** καὶ θεὸς πάσης παρακλήσεως,

οἰκτιρμός, -οῦ - 1. száналom; a nyomorúságban, bajban levők iránti érzés

Budai ford. eltér a többitől. **Áldott legyen a mi Urunknak Jézus Krisztusnak Istene és Atyja, a könyörületeségnek Atyja és minden vigasztalásnak Istene. Tőkés I. is ezt követi, NEM VÁLASZTJA EL EGYMÁSTÓL A SZENTHÁROMSÁG KÉT SZEMÉLYÉT!**

⁴A ki **megvigasztal** minket minden nyomorúságunkban, hogy mi is **megvigasztal**hassunk bármely nyomorúságba esteket azzal a **vígasztalással**, a mellyel Isten **vígasztal** minket. Kol. 1,24.

ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν, εἰς τὸ δύνασθαι ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει διὰ τῆς παρακλήσεως ἧς παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ θεοῦ.

1. VIGASZTALÁS ISTENE (FŐNÉV)

2. MEGVIGASZTAL (MINKET) (IGE)

3. HOGY MI IS MEGVIGASZTALHASSUNK (IGE)

4. AZZAL A VIGASZTALÁSSAL (FŐNÉV)

5. AMELLYEL ISTEN MEGVIGASZTAL (IGE)

A-B-B-A-B

⁵Mert a mint bőséggel kijutott nekünk a Krisztus szenvedéseiből, úgy bőséges a mi **vígasztalásunk** is Krisztus által. Zsolt. 34,20. Zsolt. 94,19.⁶De akár nyomorgattatunk, a ti **vígasztalástokért** és üdvösségetekért van az, mely hathatós ugyanazon szenvedések elviselésére, a melyeket mi is szenvedünk; akár **megvigasztaltatunk** a ti **vígasztalástokért** és üdvösségetekért van az. És a mi reménységünk erős felőletek. rész 4,15.17.⁷**Tudván, hogy a miképen társaink vagytok a szenvedésben, azonképen a vígasztalásban** is. 2Thess. 1,4.7.

καὶ ἡ ἐλπίς ἡμῶν **βεβαία** ὑπὲρ ὑμῶν· εἰδότες ὅτι ὡς κοινωνοὶ ἐστε τῶν παθημάτων, οὕτως καὶ τῆς παρακλήσεως.

βεβαία – megerősítettett, βέβαιος, -α, -ον - (átv. is) szilárd, biztos

⁸Mert nem akarjuk, hogy ne tudjatok atyámfiak a mi nyomorúságunk felől, a mely Ázsiában esett rajtunk, hogy felette igen, erőnk felett megterhelgettünk, úgy hogy életünk felől is kétségben valánk: Csel. 19,23.⁹Sőt magunk is halálra szántuk magunkat, hogy ne bizakodnánk mi magunkban, hanem Istenben, a ki feltámasztja a holtakat: Jer. 17,5.7.¹⁰A ki ilyen nagy halálból megszabadított és szabadít minket: a kiben reménykedünk, hogy ezután is meg fog szabadítani; 1Kor. 15,31.2Tim. 4,18.¹¹Velünk együtt munkálkodván ti is az érettünk való könyörgésben, hogy a sokak által nekünk adatott kegyelmi ajándék sokak által háláltassék meg mi érettünk. Róm. 15,30.¹²Mert a mi dicsekedésünk ez, lelkiismeretünk bizonyosága, hogy isteni

őszinteséggel és tisztasággal, nem testi bölcseséggel, hanem Isten kegyelmével forgolódtunk a világon, kiváltképen pedig ti köztetek. Zsid. 13,18. Mát. 10,16. 1Kor. 2,4.¹³Mert nem egyebet írunk néktek, hanem a mit olvastok, vagy el is ismertek, sőt reményilem, hogy el is fogtok ismerni mindvégig; Csel. 15,24.

FONTOS: HERMENEUTIKA: ÍRÁS, OLVASÁS, MEGÉRTÉS

οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν ἄλλ' ἢ ἃ ἀναγινώσκετε ἢ καὶ ἐπιγινώσκετε, ἐλπίζω δὲ ὅτι ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε.

KG: „ismerni”, többi: „érteni”

ἐπιγινώσκω (jelzésből) megismer, fölismer, fölfog; 2) (válaszból) megtud 3) tudomásul vesz, megért 3) dönt vmit 4) jónak talál, helyesel

¹⁴A minthogy némi részben el is ismertétek rólunk, hogy dicsekvéstek vagyunk, a miképen ti is nekünk az Úr Jézus napján. rész 5,12.Fil. 2,16.

Megértés

καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα ὑμῶν ἐσμὲν ¹ καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν ¹ Ἰησοῦ.

¹⁵És ezzel a bizodalommal akartam előbb hozzátok menni, hogy másodízben nyerjete a kegyelmet; 5Móz. 10,17.¹⁶És köztetek általmenni Macedóniába, és Macedóniából ismét hozzátok térni vissza, és tőletek elkísértetni Júdeába. Csel. 9,15.¹⁷Hát ezt akarva, vajjon könnyelműen cselekedtem-é? vagy a mit akarok, test szerint akarom-é, hogy nálam az igen igen, és a nem nem legyen? Róm. 15,18.19.¹⁸De hű az Isten, hogy a mi beszédünk hozzátok nem volt igen és nem. 1Kor. 1,9.¹⁹Mert az Isten Fia Jézus Krisztus, a kit köztetek mi hirdettünk, én és Silvánus és Timótheus, **nem volt igen és nem, hanem az igen lett ő benne. Eféz. 5,22.1Kor. 14,34.**²⁰Mert Istennek valamennyi ígérete ő benne lett igenné és ő benne lett Ámenné az Isten dicsőségére mi általunk. 1Tim. 1,18.²¹A ki pedig minket ti veletek egybe Krisztusban megerősít és megken minket, az Isten az; 1Kor. 1,8.1Pét. 5,10.1Ján. 2,20.27.²²A ki el is pecsételt minket, és a léleknek zálogát adta a mi szíveinkbe. Róm. 8,16.Eféz. 1,14.²³Én pedig az Istent hívom bizonyságul az én lelkemre, hogy titeket kímélve nem mentem el eddig Korinthusba. Róm. 1,9.Gal. 1,20.²⁴**Nem hogy uralkodnánk a ti hiteteken, hanem munkatársai vagyunk a ti örömeteknek; mert hitben állotok. 1Pét. 5,3. 1Kor. 3,5. Róm. 11,20.**

2Kor 2

¹Azt tettem pedig fel magamban, hogy nem megyek közetek ismét **szomorúsággal.** rész 12,6. rész 13,10.1Kor. 5,3-5.²Mert ha én megszomorítalak titeket, ugyan ki az, a ki megvidámít engem, hanemha a kit én megszomorítok? 1Kor. 5,9.11.³És azért írtam néktek éppen azt, hogy mikor oda megyek, meg ne szomoríttassam azok miatt, a kiknek örülnöm kellene; meg lévén győződve mindenitek felől, hogy az én örömöm mindnyájatoké. rész 12,21.⁴Mert sok szorongattatás és szívbeli háborgás között írtam néktek sok könnyhullatással, nem hogy megszomoríttassatok, hanem hogy megismerjétek azt a szeretetet, a mellyel kiváltképen irántatok viseltetem. rész 12,20.13,2.10.⁵Ha pedig valaki megszomorított, nem engem szomorított meg, hanem részben, hogy azt ne terheljem, titeket mindnyájatokat. 1Kor. 5,1.⁶Elég az ilyennek a többség részéről való ilyen megbüntetése: Róm. 12,3.Eféz. 4,7.⁷Annyira, hogy éppen ellenkezőleg ti inkább bocsássatok meg neki és vigasztaljátok, hogy valamiképen a felettébb való bánat meg ne eméssze az ilyet. Gal. 6,1.⁸Azért kérlek titeket, hogy tanusítsatok iránta szeretetet. 1Kor. 16,14.⁹Mert azért írtam is, hogy bizonyosan megtudjam felőletek, ha mindenben engedelmesek vagytok-é? rész 7,15.¹⁰A kinek pedig megbocsáttok valamit, én is: mert ha én is megbocsátottam valamit, ha valakinek megbocsátottam, ti érettetek cselekedtem Krisztus színe előtt; hogy meg ne csaljon minket a Sátán: Luk. 23,31.¹¹Mert jól ismerjük az ő szándékait. Eféz. 6,10.1Pét. 5,8.¹²Mikor pedig Troásba mentem a Krisztus evangélioma ügyében és kapu nyitott nekem az Úrban, nem volt lelkemnek nyugodalma, mivelhogy nem

találtam Titust, az én atyámfiát; Csel. 16,8. Csel. 14,27.¹³Hanem elbúcsúzván tőlük, elmentem Macedóniába. 3Móz. 21,23.Eféz. 5,26,27.

¹⁴Hála pedig az Istennek, a ki mindenkor diadalra vezet minket a Krisztusban, és az ő ismeretének illatját minden helyen megjelenti mi általunk. Kol. 1,27.

Τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν τῷ χριστῷ καὶ τὴν ὁσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ φανεροῦντι δι' ἡμῶν ἐν παντὶ τόπῳ·

θριαμβεύοντι - diadalra segítőnek, θριαμβεύω - 1) diadalmenetet tart;

ὁσμή, --ς - illat

φανεροῦντι – kinyilvánítónak, φανερώω - 1. nyilvánvalóvá lesz,

¹⁵Mert Krisztus jó illatja vagyunk Istennek, mind az üdvözülők, mind az elkárhozók között; 1Kor. 1,18.

ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ θεῷ ἐν τοῖς σωζομένοις καὶ ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις
εὐωδία - jó illat, εὐωδία, -ς - jó illat

¹⁶Ezeknek halál illatja halálra; amazoknak pedig élet illatja életre. És ezekre kicsoda alkalmas? rész 3,5.6.Róm. 1,16.

οἷς μὲν ὁσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ ὁσμὴ ἐκ ζωῆς εἰς ζωὴν. καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός;

ISMERET; ÉLET; HALÁL ILLATA = ὁσμή, --ς - illat

KRISZTUS JÓ ILLATA: εὐωδία

¹⁷Mert mi nem olyanok vagyunk, mint sokan, a kik meghamisítják az Isten ígését; hanem tisztán, sőt szinte Istentől szólunk az Isten előtt a Krisztusban. rész 4,2.

2Kor 3

Nagyon sok kép!

zsidóság - kereszténység

a betű öl a lélek megelevenít

Mózes arcára lepel

¹Elkezdjük-é ismét ajánlgatni magunkat? Vagy talán szükségünk van, mint némelyeknek, ajánló levelekre hozzátok, avagy töletek? rész 5,12.

Levél

²A mi levelünk ti vagytok, beírva a mi szívünkbe, a melyet ismer és olvas minden ember; 1Kor. 9,2,3.

ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστέ, ἑνγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων

³A kik felől nyilvánvaló, hogy Krisztusnak a mi szolgálatunk által szerzett levele vagytok, nem tentával, hanem az élő Isten Lelkével írva; nem kőtáblákra, hanem a szívnek hústábláira. Jer. 31,33.

φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ διακονηθεῖσα ὑφ' ἡμῶν, ἑνγεγραμμένη οὐ μέλανι ἀλλὰ πνεύματι θεοῦ ζῶντος, οὐκ ἐν πλαξὶν λιθίναις ἀλλ' ἐν πλαξὶν καρδίαις σαρκίναίς.

⁴Ilyen bizodalunk pedig Isten iránt a Krisztus által van. Ján. 14,6.

Πεποιθήσιν δὲ τοιαύτην ἔχομεν διὰ τοῦ χριστοῦ πρὸς τὸν θεόν

⁵Nem mintha magunktól volnánk alkalmasak valamit gondolni, úgy mint magunkból; ellenkezőleg a mi alkalmas voltunk az Istentől van: rész 2,16. Ján. 15,15. Csel. 16,14.

οὐχ ὅτι ἀφ' ἑαυτῶν ἱκανοὶ ἐσμεν λογίσασθαι τι ὥς ἐξ ἑαυτῶν, ἀλλ' ἡ ἱκανότης ἡμῶν ἐκ τοῦ θεοῦ,

⁶A ki alkalmasokká tett minket arra, hogy új szövetség szolgálói legyünk, nem betűé, hanem léleké; mert a betű megöl, a lélek pedig megelevenít. Jer. 31,31. 5Móz. 27,26. Róm. 8,2.Ján. 6,63.

ὅς καὶ ἰκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους καινῆς διαθήκης, οὐ γράμματος ἀλλὰ πνεύματος, τὸ γὰρ γράμμα ᾧ ἀποκτείνει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ.

⁷Ha pedig a halálnak betűkkel kövekbe vésett szolgálata dicsőséges vala, úgyhogy Izráel fiai nem is nézhettek Mózes orczájára arcának elmúló dicsősége miatt: 2Móz. 24,12. 2Móz. 34,30.33. ⁸Hogyne volna még inkább dicsőséges a léleknek szolgálata? Csel. 16,16-18. **kal va-homer Hillél 1. szab (könnyű-nehéz)!** ⁹Mert ha a kárhoztatás szolgálata dicsőséges, mennyivel inkább dicsőséges az igazság szolgálata? Róm. 1,17.3,21. ¹⁰Sőt a dicsőített nem is dicsőséges ebben a részben az őt meghaladó dicsőség miatt. Kol. 2,17. ¹¹Mert ha dicsőséges az elmulandó, sokkal inkább dicsőséges, a mi megmarad. Zsid. 12,18. ¹²Azért ilyen reménységben nagy nyíltsággal szólunk; vers 4.Eféz. 6,19.

Ἔχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα πολλῇ παρρησίᾳ χρώμεθα χρώμεθα, - járunk el; χράομαι - 1. használ, igénybe vesz 2. foglalkoztat, alkalmaz 3. cselekszik

¹³És nem, miként Mózes, a ki leplet borított az orczájára, hogy ne lássák Izráel fiai az elmulandónak végét. 2Móz. 34,33.35.

καὶ οὐ καθάπερ Μωσῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ τέλος τοῦ καταργουμένου.

καθάπερ - éppen úgy, mint

καταργουμένου. – mulandóé, καταργέω - 1. (A.) érvénytelenít, megszüntet,

¹⁴De megtompultak az ő elméik. Mert ugyanaz a lepel mind e mai napig ott van az ő szövetség olvasásánál felfedetlenül, mivelhogy a Krisztusban tűnik el; Ésa. 6,10. vers 13. ἀλλὰ ἔπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν. ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει μὴ ἀνακαλυπτόμενον, ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται,

ἐπωρώθη – eltompíttatott, πωρόω - (átv. is) kérgesnek lenni,

¹⁵Sőt mind máig, a mikor csak olvassák Mózeset, lepel borul az ő színvökre. Ján. 1,12.

ἀλλ' ἕως σήμερον ἡνίκα ἂν ἀναγινώσκηται Μωσῆς κάλυμμα ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν κεῖται·

¹⁶Mikor pedig megtér az Úrhoz, lehull a lepel. Róm. 11,23.25.26.

ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, ¹περαιρεῖται τὸ κάλυμμα

¹⁷Az Úr pedig a Lélek; és a hol az Úrnak Lelke, ott a szabadság. vers 6.Ján. 4,24.

ὁ δὲ κύριος τὸ πνεῦμά ἐστιν· οὗ δὲ τὸ πνεῦμα Κυρίου, ἐλευθερία

¹⁸Mi pedig az Úrnak dicsőségét mindnyájan fedetlen arczczal szemlélvén, ugyanazon ábrázatra elváltozunk, dicsőségről dicsőségre, úgy mint az Úrnak Lelkétől. 1Kor. 13,12. ἡμεῖς δὲ πάντες ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ τὴν δόξαν Κυρίου κατοπτριζόμενοι τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν, καθάπερ ἀπὸ κυρίου πνεύματος.

Ismétlődő szavak:

καταργεῖται, - töröltetik el, καταργέω - 1. (A.) érvénytelenít, megszüntet

κάλυμμα - lepel

καθάπερ - éppen úgy, mint

2Kor 4

Lelki vakság

¹Annakokáért, mivelhogy ilyen szolgálatban vagyunk, a mint a kegyelmet nyertük, nem csüggedünk el; rész 3,6. 1Kor. 7,25.

Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην καθὼς ἡλεήθημεν, οὐκ ἔγκακοῦμεν, ἔγκακοῦμεν, - csüggedünk el;

ἐγκακέω - 1. elunt, belefáradt, kimerült; 2. hibázik, elmulaszt

²Hanem lemondunk a szégyen takargatásáról, mint a kik nem járunk ravaszságban, és nem is hamisítjuk meg az Isten ígését, de a nyilvánvaló igazsággal kelletjük magunkat minden ember lelkiismeretének az Isten előtt. 1Thess. 2,5. rész 2,17.

ἄλλα ἁπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ἄλλα τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

ἁπειπάμεθα – lemondunk ἀπολέγω - 1) nyíltan, őszintén beszél, kijelent, nyilatkozik;

αἰσχύνης, - gyalázata; αἰσχύνη, -s - hitványság, szégyen

πανουργία - csalárdság 2) eltilt, megtilt; 3) felad, lemond;

³Ha mégis leplezett a mi evangéliomunk, azoknak leplezett, a kik elvesznek: 1Kor. 1,18. εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις ἔστιν κεκαλυμμένον,

κεκαλυμμένον - eltakart dolog, καλύπτω - betakar, befed, elrejt

⁴A kikben e világ Istene megvakította a hitetlenek elméit, hogy ne lássák a Krisztus dicsőséges evangéliomának világosságát, a ki az Isten képe. Zsid. 1,3.Kol. 1,15.

ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου ἐτύφλωσεν τὰ νοήματα τῶν ἀπίστων εἰς τὸ μὴ αὐγᾶσαι τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης τοῦ χριστοῦ, ὃς ἔστιν εἰκὼν τοῦ θεοῦ.

αὐγᾶσαι - hogy ragyogjon fel; αὐγάζω - 1) sugárzik; 2) fényt szór szét, ragyog

⁵Mert nem magunkat prédikáljuk, hanem az Úr Jézus Krisztust; magunkat pedig, mint a ti szolgálókat, a Jézusért. rész 1,24. 1Kor. 2,2.

οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν ἄλλα ὁ Χριστὸν Ἰησοῦν κύριον, ἑαυτοὺς δὲ δούλους ὑμῶν διὰ Ἰησοῦν.

⁶Mert az Isten, a ki szólt: setétségből világosság ragyogjon, ő gyújtott világosságot a mi szívünkben az Isten dicsősége ismeretének a Jézus Krisztus arczán való világoltatása végett. 1Móz. 1,2.3. 2Pét. 1,19.

ὅτι ὁ θεὸς ὁ εἰπὼν Ἐκ σκότους φῶς λάμψει, ὃς ἔλαμπεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ θεοῦ ἐν προσώπῳ

⁷Ez a kincsünk pedig cserépedényekben van, hogy amaz erőnek nagy volta Istené legyen, és nem magunktól való. rész 5,1. 1Kor. 2,5.

ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ἡ τοῦ θεοῦ καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν.

ὀστρακίνοις – cserép

σκεῦος, -ους - edény, eszköz

⁸Mindenütt nyomorgattatunk, de meg nem szoríttatunk; kétségeskedünk, de meg nem esünk kétségbe; rész 1,8.7,5. 1Kor. 1,11.⁹Üldöztetünk, de el nem hagyatunk; tiportatunk, de el nem veszünk; Zsolt. 37,24.33.

¹⁰Mindenkor testünkben hordozzuk az Úr Jézus halálát, hogy a Jézusnak élete is látható legyen a mi testünkben. Róm. 8,17.Gal. 6,17.

πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ

¹¹Mert mi, a kik élünk, mindenkor halálra adatunk a Jézusért, hogy a Jézus élete is látható legyen a mi halandó testünkben. Zsolt. 44,23.Róm. 8,36.¹²Azért a halál mi bennünk munkálkodik, az élet pedig ti bennetek. 1Kor. 4,9.

EZ MIT JELENT? Talán azt, hogy ő fizikailag már a halálhoz áll közel, de a szolgálata révén a gyülekezet egyre inkább élni fog (spirituálisan).

¹³Mivelhogy pedig a hitnek mi bennünk is ugyanaz a lelke van ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως meg, a mint írva van: Hittem és azért szóltam; hiszünk mi is, és azért szólunk; Zsolt. 116,10.¹⁴Tudván, hogy a ki feltámasztotta az Úr Jézust, Jézus által minket is feltámaszt, és veletek együtt előállít. Csel. 3,15. 1Thess. 4,16.17.¹⁵Mert minden ti érettetek van, hogy a kegyelem sokasodva sokak által a hálaadást bőséggé tegye az Isten dicsőségére. Róm. 5,15.

¹⁶Azért nem csüggedünk; sőt ha a mi külső emberünk megromol is, a belső mindazáltal napról-napra újul. 1Pét. 4,1. Eféz. 3,16.Róm. 6,6.Kol. 3,10.

εἰ καὶ ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος διαφθείρεται, ἀλλ' ὁ ἔσω ἡμῶν ἀνακαινοῦται ἡμέρα καὶ ἡμέρα.

ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος Külső ember

ἔσω ἡμῶν ἄνθρωπος Belső ember

¹⁷Mert a mi pillanatnyi könnyű szenvedésünk igen-igen nagy örök dicsőséget szerez nekünk; Zsolt. 30,6.1Pét. 1,6. Róm. 8,18.

¹⁸Mivelhogy nem a láthatókra nézünk, hanem a láthatatlanokra; mert a láthatók ideig valók, a láthatatlanok pedig örökkévalók. Róm. 8,24.25.

μὴ σκοποῦντων ἡμῶν τὰ βλεπόμενα ἀλλὰ τὰ μὴ βλεπόμενα, τὰ γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα, τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα αἰώνια.

PARALLELIZMUSOK:

külső ember ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος – benső ember ἔσω ἡμῶν ἄνθρωπος

láthatókra néz τὰ βλεπόμενα – a nem láthatókra néz τὰ μὴ βλεπόμενα

ideig valók πρόσκαιρα – örökkévalók αἰώνια

2Kor 5

¹Mert tudjuk, hogy ha e mi földi sátorházunk elbomol, épületünk van Istentől, nem kézzel csinált, örökké való házunk a mennyben. Jób 4,19.2Pét. 1,13.14. Ján. 14,2.Zsid. 11,10.

οἶδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνους καταλυθῇ, οἰκοδομῆν ἐκ θεοῦ ἔχομεν οἰκίαν ἀχειροποίητον αἰώνιον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

²Azért is sóhajtozunk ebben, óhajtván felöltözni erre a mi mennyei hajlékunkat; Róm. 8,23.³Ha ugyan felöltözötte is mezíteleneknek nem találtatunk! Róm. 15,18.19.1Kor. 9,2.⁴Mert a kik e sátorban vagyunk is, sóhajtozunk megterheltevé; mivelhogy nem kívánunk levetköztetni, hanem felöltöztetni, hogy a mi halandó, elnyelje azt az élet. 1Kor. 15,53.54.⁵A ki pedig minket erre elkészített, az Isten az, a ki a Lélek zálogát is adta minékünk. rész 1,22.Róm. 8,16.23.Eféz. 1,13.14.⁶Azért mivelhogy mindenkor bízunk, és tudjuk, hogy e testben lakván, távol vagyunk az Úrtól. 1Kor. 29,15.Zsolt. 39,13.⁷(Mert hitben járunk, nem látásban); Zsid. 11,1. 1Kor. 13,12.⁸Bizodalmunk pedig van, azért inkább szeretnénk kiköltözni e testből, és elköltözni az Úrhoz. Fil. 1,23.⁹Azért igyekezünk is, hogy akár itt lakunk, akár elköltözzünk, néki kedvesek legyünk. Zsolt. 39,13.¹⁰Mert nekünk mindnyájunknak meg kell jelennünk a Krisztus ítélőszéke előtt, hogy kiki megjutalmaztassék a szerint, a miket e testben cselekedett, vagy jót, vagy gonoszt. Csel. 17,31.Róm. 2,6.14.10. Jób 34,11.Préd. 12,16.¹¹Ismervén tehát az Úrnak félelmét, embereket térítünk, **Isten előtt pedig nyilván vagyunk;** reményilem azonban, hogy a ti lelkiesméretetek előtt is nyilván vagyunk. Jób 31,23.Mát. 25,31-46. Júd. 1,23.¹²Mert nem ajánljuk ismét magunkat néktek, hanem alkalmat adunk ti néktek a velünk való dicsekedésre, hogy legyen mit felelnetek a színből és nem szívből dicsekedőknek. rész 3,1. Gal. 6,12.¹³Ha azért bolondok vagyunk, Istenért; ha eszesek vagyunk, érettetek van az. rész 11,16.17.¹⁴Mert a Krisztusnak szerelme szorongat minket, 1Tim. 2,6.Róm. 8,35-39.¹⁵Úgy

vélekedvén, hogy ha egy meghalt mindenkiért, tehát mindazok meghaltak; és azért halt meg mindenkiért, hogy a kik élnek, ezután ne magoknak éljenek, hanem annak, a ki érettök meghalt és feltámasztatott. Zsid. 2,9. 1Tim. 2,6.Róm. 14,7.9.Gal. 2,20.¹⁶Azért mi ezentúl senkit sem ismerünk test szerint; sőt ha ismertük is Krisztust test szerint, de már többé nem ismerjük. Fil. 2,7.8. Csel. 3,17.1Kor. 2,8.

¹⁷Azért ha valaki Krisztusban van, új teremtetés az; a régiek elmúltak, ímé, újjá lett minden. Róm. 8,1.10. Ésa. 43,19.

ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις· τὰ ἀρχαῖα παρῆλθεν, ἰδοὺ γέγονεν καινὰ·

¹⁸Mindez pedig Istentől van, a ki minket magával megbékéltetett a Jézus Krisztus által, és a ki nekünk adta a békéltetés szolgálatát; Róm. 5,10.Kol. 1,20.

τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ θεοῦ τοῦ καταλλάξαντος ἡμᾶς ἑαυτῷ διὰ Χριστοῦ καὶ δόντος ἡμῖν τὴν διακονίαν τῆς καταλλαγῆς

¹⁹Minthogy az Isten volt az, a ki Krisztusban megbékéltette magával a világot, nem tulajdonítván nekik az ő bűneiket, és reánk bízta a békéltetésnek ígését. Róm. 3,24.25.

ὥς ὅτι θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσειν ἑαυτῷ, μὴ λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν, καὶ θέμενος ἐν ἡμῖν τὸν λόγον τῆς καταλλαγῆς.

θέμενος - aki helyezte, τίθημι - tesz, helyez, rendel

A VIZSOLYI ÉRDEKES (BÁR NEM PONTOS) FORDÍTÁSA 2Kor 5,19

Mert az Isten Chrifusban vala, ki meg engeztelte maga-nac ez világot, nem tulaydo-nituán nékiec az bűnöket, és ad-ta mi nekűnc ez meg engeztel-tetéfnece befzédét. καταλλαγῆς; Tynd atonement; mások: reconciliation; Versöhnung, megbékéltetés

Ld még: Isten maszkai, Eretnekek

²⁰Krisztusért járván tehát követségben, mintha Isten kérne mi általunk: Krisztusért kérünk, béküljete meg az Istennel. Ésa. 52,7.Agge. 1,13.1Kor. 4,1.

Ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν ὥς τοῦ θεοῦ παρακαλοῦντος δι' ἡμῶν· δεόμεθα ὑπὲρ Χριστοῦ, καταλλάγητε τῷ θεῷ.

πρεσβεύομεν - követségben járunk; πρεσβεύω - nagykövetnek lenni, követként működni
Soha nem gondoltam, hogy a presbiter, mint előljáró követet is jelenthet

δεόμεθα – kérlelünk, δέομαι - kér, könyörög

²¹Mert azt, a ki bűnt nem ismert, bűnné tette értünk, hogy mi Isten igazsága legyünk ő benne. 1Pét. 2,22-24.Ésa. 53,9.Róm. 8,3. Gal. 3,13. Kol. 1,14.Efész. 1,6.7.Fil. 3,9.

τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα ἡμεῖς γενώμεθα δικαιοσύνη θεοῦ ἐν αὐτῷ.

EBBEN A SZAKASZBAN KÉT SZÓ IS VAN A BŰNRE, van-e ennek jelentősége?

παράπτωμα, -τος - véték, bűn, félrelépés, elesés (19)

ἁμαρτία, -ς - bűn, véték (21)

Mi a παράπτωμα (vétek) és a ἁμαρτία (bűn) közötti TEOLÓGIAI különbség?

Balázs K. szerint a παράπτωμα (inkább sértés, felségsértés) ἁμαρτία, bűn véték

A ΚΑΤΑΛΛΑΞΙΣΜΟΣ – (MEGBÉKÉL) IGE ITT 5 VERSBEN ÖTSZÖR FORDUL ELŐ.

2Kor 6

¹Mint együttmunkálkodók intünk is, hogy hiába ne vettétek légyen az Isten kegyelmét. 1Kor. 3,9. rész 5,20.²Mert ő mondja: Kellemetes időben meghallgattalak, és az üdvösség napján megsegítettelek. Ímé itt a kellemetes idő, ímé itt az üdvösség napja. Ésa. 49,8. Luk. 4,19.21.³Senkit semmiben meg ne botránkoztassunk, hogy a szolgálatunk ne szidalmaztassék.

Mát. 18,6.⁴Hanem ajánljuk magunkat mindenben, mint Isten szolgálói; sok tűrésben, nyomorúságban, szükségben, szorongatásban. rész 4,2. 1Kor. 4,1.⁵Vereségben, tömlöczben, háborúságban, küzködésben, virrasztásban, bőjtölésben. rész 11,23.27.⁶Tisztaságban, tudományban, hosszútűrésben, szívességben, Szent Lélekben, tettetés nélkül való szeretetben, 1Tim. 4,12.⁷Igazmondásban, Isten erejében; az igazságnak jobb és bal felől való fegyvereivel; Eféz. 1,13.1Kor. 2,4. Eféz. 6,11-18.⁸Dicsőség és gyalázat által, rossz és jó hír által; mint hitetők, és igazak; rész 2,20. Tit. 2,14.⁹Mint ismeretlenek, és mégis ismeretesek; mint megholtak, és ím élők; mint ostorozottak, és meg nem ölttek; rész 4,10.11.1Kor. 15,30.31. Zsolt. 118,18.¹⁰Mint bánkódók, noha mindig örvendezők; mint szegények, de sokakat gazdagítók; mint semmi nélkül valók, és mindennel bírók. Mát. 5,12.Csel. 5,41. rész 8,9.Fil. 2,17.¹¹A mi szánk megnyílt ti néktek, korinthusiak, a mi szívünk kitárult. rész 3,7.¹²Nem mi bennünk vagytok szorosságban, hanem szorosságban vagytok a ti szívetekben. 1Kor. 2,2.15,3. 1Kor. 16,22.¹³Viszonzásul (mint gyermekeimnek szólok) tárjátok ki ti is szíveteket. 1Kor. 4,14.¹⁴**Ne legyetek hitetlenekkel felemás igában; mert mi szövetsége van igazságnak és hamisságnak? vagy mi közössége a világosságnak a sötétséggel? 5Móz. 7,2.1Kor. 7,39. Eféz. 5,11.**¹⁵**És mi egyezsége Krisztusnak Béliállal? vagy mi köze hívőnek hitetlenhez? 1Kor. 10,21. 1Kor. 10,21.**¹⁶Vagy mi egyezése Isten templomának bálványokkal? Mert ti az élő Istennek temploma vagytok, a mint az Isten mondotta: Lakozom bennök és közöttük járok; és leszek nékik Istenök, és ők én népem lesznek. 1Kor. 3,16. 3Móz. 26,12.¹⁷Annakokáért menjetek ki közülök, és szakadjatok el, azt mondja az Úr, és tisztátalant ne illessetek; és én magamhoz fogadlak titeket, Ésa. 48,20.52,11.Jel. 18,4.¹⁸És leszek néktek Atyátok, és ti lesztek fiaimmá, és leányaimmá, azt mondja a mindenható Úr. Jer. 31,19.33.32,38.Jel. 21,3,7.

2Kor 7

¹Mivelhogy azért ilyen ígéreteink vannak, szerettem, tisztítsuk meg magunkat minden testi és lelki tisztátalanságtól, Isten félelmében vivén véghez a mi megszentelésünket. Gal. 5,19-21. Zsid. 10,22.²Fogadjatok be minket; senkit meg nem bántottunk, senkit meg nem rontottunk, senkit meg nem csaltunk. rész 12,17.Csel. 20,33.³Nem vádképen mondom; hisz előbb mondtam, hogy szívünkben vagytok, hogy együtt haljunk, együtt éljünk. rész 3,2.3.6,11.12.13.⁴Nagy az én bizodalom hozzátok, nagy az én dicsekvésem felőletek; telve vagytok vígasztalódással, felettébb való az én örömem minden mi nyomorúságunk mellett. Filem. 1,8.⁵Mert mikor Macedóniába jöttünk, sem volt semmi nyugodalma a mi testünknek, sőt mindenképen nyomorogtunk; kívül harcz, belől félelem. 2Kor. 5,10.⁶De az Isten, a megalázottak vígasztalója, minket is megvígasztalt Titus megjötteivel. rész 1,3.4.⁷Sőt nem megjötteivel csupán, hanem azzal a vígasztalással is, a melylyel ti vígasztaltátok meg, hírül hozván nékünk a ti kívánczástokat, a ti kesergéseteket, a ti hozzám való ragaszkodástokat; úgyhogy én mégjobban örvendeztem. Csel. 9,30.⁸**Hát ha megszorítottalak is titeket azzal a levéllel, nem bánom, noha bántam; mert látom, hogy az a levél, ha ideig-óráig is, megszorított titeket. rész 2,4.**⁹**Most örülök, nem azért, hogy megszorodtatok, hanem hogy megtérésre szomorodtatok meg. Mert Isten szerint szomorodtatok meg, hogy miattunk semmiben kárt ne valljatok. Csel. 9,13-21.**¹⁰**Mert az Isten szerint való szomorúság üdvösségre való megbánhatatlan megtérést szerez; a világ szerint való szomorúság pedig halált szerez. 2Sám. 12,13.Mát. 5,4.26,75.**¹¹Mert ímé ez a ti Isten szerint való megszorodástok milyen nagy buzgóságot keltett ti bennetek, sőt védekezést, sőt bosszankodást, sőt félelmet, sőt kívánczást, sőt buzgóságot, sőt bosszúállást. Mindenképen bebizonyítottátok, hogy tiszták vagytok e dologban. Csel. 15,2.¹²Ha tehát írtam is néktek, nem a sértő miatt, sem a sértett miatt; hanem hogy nyilvánvaló legyen nálatok a mi irántatok való buzgóságunk Isten előtt. rész 3,13.Róm. 15,33.Zsid. 13,20.2Kor. 5,10.Fil. 4,9.¹³Annakokáért megvígasztalódtunk a ti vígasztalástokon; de sokkal inkább örültünk a Titus örömnél, hogy az ő lelkét ti mindnyájan megnyugtattátok: 1Kor. 1,9.2Kor. 10,13.2Thess. 3,3.¹⁴Mert ha

dicsekedtem valamit néki felőletek, nem maradtam szégyenben; de a mint ti néktek mindent igazán szólottam, azonképen a mi Titus előtt való dicsekvésünk is igazsággá lett. Csel. 15,24.¹⁵És ő még jobb szívvel van irántatok, visszaemlékezvén mindnyájatoknak engedelmisségére, hogy félelemmel és rettegéssel fogadtátok őt. rész 2,9.¹⁶Örülök, hogy mindenképen bízhatom bennetek. 2Thess. 3,4.

2Kor 8

Szegénység – gazdagság

¹Tudtotokra adjuk pedig, atyámfiain, Istennek azt a kegyelmét, a melyet Macedónia gyülekezeteivel közlött. Róm. 15,25.26.²Hogy a nyomorúság sok próbái közt is bőséges az ő örömük és igen nagy szegénységük jószívűségük gazdagságává növekedett. Róm. 15,18.19.³Mert, bizonyság vagyok rá, erejük szerint, sőt erejük felett is adakoznak, 1Kor. 1,1.Fil. 1,1.⁴Sok könyörgéssel kérvén minket, hogy a szentek iránt való szolgálat jótéteményébe és közösségébe fogadjuk be őket. rész 9,1.Csel. 11,29.Róm. 15,26.⁵És nem a miképen reméltük, hanem önmagukat adták először az Úrnak, és nekünk is az Isten akaratjából. 1Pét. 1,3.⁶Hogy kérnünk kellett Titust, hogy a miképen elkezdette, azonképen végezze is be nálatok ezt a jótéteményt is. 2Tim. 1,9.Csel. 15,18.⁷Azért, miképen mindenben bővölködtök, hitben, beszédben, ismeretben és minden buzgóságban és hozzánk való szeretetben, úgy e jótéteményben is bővölködjetek. 1Kor. 1,5.⁸Nem parancsképen mondom, hanem hogy a mások buzgósága által a ti szeretetetek valódiságát is kipróbáljam. Mát. 3,17.Kol. 1,13.Róm. 8,39.⁹Mert ismeritek a mi Urunk Jézus Krisztusnak jótéteményét, hogy gazdag lévén, szegénnyé lett érettetek, hogy ti az ő szegénysége által meggazdagodjatok. Zak. 9,9.Mát. 8,20.Luk. 9,58. Fil. 2,6-11.

ANTITÉZIS VAGY PARADOXON?

γινώσκετε γὰρ τὴν χάριν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ [Χριστοῦ], ¹ ὅτι δι' ὑμᾶς ἐπτώχευσεν πλούσιος ὢν, ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου πτωχείᾳ πλουτήσητε.

ἐπτώχευσεν - szegénnyé lett; πτωχεύω - koldusnak lenni, koldulni, szegénynek lenni
πλούσιος – gazdag;

πλουτήσητε. - gazdagok legyetek, πλουτέω - gazdagnak lenni

ANYAGI JAVAK MEGOSZTÁSA – NEM ELÉG A SZÁNDÉK, A VÉGHEZVITEL IS KELL

¹⁰Tanácsot is adok e dologban; mert hasznos az néktek, a kik nemcsak a cselekvést, hanem az akarást is elkezdtétek tavaly óta. Róm. 3,20-28.¹¹Most hát a cselekvést is vigyétek végbe; hogy a miképen az akarás készsége, azonképen a végrehajtás is ahhoz képest legyen, a mitek van. 1Kor. 16,2. Fil. 2,13.¹²Mert ha a készség megvan, a szerint kedves az, a mije kinek-kinek van, és nem a szerint, a mije nincs. Péld. 3,28.Márk 12,43.1Pét. 4,10.¹³Mert nem úgy, hogy másoknak könnyebbségük, néktek pedig nyomorúságtok legyen, hanem egyenlőség szerint; e mostani időben a ti bőségtok pótolja amazoknak fogyatkozását; rész 9,12.¹⁴Hogy amazoknak bősége is pótolhassa a ti fogyatkozástokat, hogy így egyenlőség legyen; Eféz. 5,2.¹⁵A mint megvan írva: a ki sokat szedett, nem volt többje; és a ki keveset, nem volt kevesebbje. 2Móz. 16,18.

Intertext: 2Móz 16,18

18Amikor azután megmérték ómerrel, nem volt fölöslege annak, aki többet szedett, sem hiánya annak, aki kevesebbet szedett. Mindenki annyit szedett, amennyit meg tudott enni.

¹⁶Hála pedig az Istennek, ki ugyanazt a buzgóságot oltotta értetek a Titus szívébe. rész 9,15.1Kor. 16,57. vers 6.¹⁷Mivelhogy intésünket ugyan elfogadta, de nagy buzgóságában önként ment hozzátok. Csel. 10,44.¹⁸Elküldöttük pedig vele együtt amaz atyafit is, a ki az összes gyülekezetekben dicséretes az evangéliomért; 1Kor. 1,4.1Thess. 1,2.Fil. 1,3.¹⁹Nemcsak pedig,

hanem a gyülekezetek útitársunknak is megválaszták ebben a jó ügyben, a melyet mi szolgálunk magának az Úrnak dicsőségére és a ti készségekre; Gal. 2,10.²⁰Óvakodván, hogy senki se ócsárolhasson minket a mi szolgálatunk által való bőséges jótétemény miatt; Róm. 1,21.11.8.10.2Kor. 4,6.Fil. 3,20.Róm. 5,2.8,18-24.Kol. 1,27.2Kor. 4,17.Kol. 1,12.Csel. 20,32.26,18.1Kor. 6,9.Gal. 5,21.Eféz. 5,5.²¹Mert gondunk van a tisztességre nemcsak az Úr előtt, hanem az emberek előtt is. Róm. 12,17.²²Sőt elküldöttük velök a mi atyánkfiát is, a kinek buzgó voltát sok dologban sokszor kipróbáltuk, most pedig még sokkal buzgóbb, irántatok való nagy bizodalmánál fogva. Róm. 4,11.12.16.²³Akár Titusról van szó, ő az én társam és ti köztetek segítségem; akár a mi atyánkfiái felől, ők a gyülekezetek követői, Krisztus dicsősége: rész 7,13.12,18.Gal. 2,1. Róm. 16,7.²⁴Adjátok azért szereteteteknek és felöletek való dicsekvésünknek, bizonyosságát írántuk a gyülekezetek előtt is. rész 7,14.

2Kor 9

¹A szentek iránt való szolgálatról felesleges is néktek írnom. rész 8,4.20.²Hiszen ismerem a ti készségeket a melylyel dicsekszem felöletek a macedónoknak, hogy Akhája kész a mult esztendő óta; és a ti buzgóságtok, sokakat magával ragadt. rész 8,19.³Mindamellettküldöttem az atyafiakat, **hogy a mi felöletek való dicsekedésünk ebben a részben hiábavaló ne legyen; hogy, a mint mondám, készen legyetek.** rész 8,23.24.

παρασκευασμένοι ἔτε

παρασκευασμένοι - készen állva; παρασκευάζω - 1) elkészül, elkészít; 2) készen áll

⁴Hogy aztán, ha a macedónok velem együtt odajutnak és titeket készületlenül találnek, **valamiképen szégyent ne valljunk mi**, hogy ne mondjam ti, ebben a dologban. 2Kor. 5,21. 5Móz. 21,23.⁵Szükségesnek véltem azért utasítani az atyafiakat, hogy előre menjenek el hozzátok, és készítsék el előre a ti előre megígért adományokat, hogy az úgy legyen készen, mint adomány, és nem mint ragadomány. Csel. 19,2.5.6.⁶**Azt mondom pedig: A ki szűken vet, szűken is arat; és a ki bőven vet, bőven is arat.** Péld. 19,17.22,8.⁷Kiki a mint eltökölte szívében, nem szomorúságból, vagy kénytelenségből; mert a jókedvű adakozót szereti az Isten. 2Móz. 25,2.Róm. 12,8.⁸Az Isten pedig hatalmas arra, hogy rátok áraszsa minden kegyelmét; hogy mindenben, mindenkor teljes elégségetek lévén, minden jótéteményre bőségben legyetek, 1Ján. 3,1.Róm. 9,23.2,4.Tit. 3,4.

⁹**A mint meg van írva: Szórt, adott a szegényeknek; az ő igazsága örökké megmarad.** Zsolt. 112,9.Péld. 11,24.

καθὼς γέγραπται: Ἐσκόρπισεν, ἔδωκεν τοῖς πένησιν, ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα

ἔσκόρπισεν, - szórt, σκορπίζω - 1) (A) szétoszt

INTERTEXT: ZSOLT 112,9a

SZÓ SZERINTI LXX IDÉZET!

¹⁰A ki pedig magot ad a magvetőnek és kenyeret eleségül, ad és megsokasítja a ti vetéseket és megnöveli a ti igazságtoknak gyümölcsét, Ésa. 55,10. Hós. 10,12.¹¹Hogy mindenben meggazdagodjatok a teljes jószívűségre, a mely általunk hálaadást szerez az Istennek. Zsolt. 100,3.Tit. 2,14.3,5.2Kor. 5,17.Gal. 6,15.Róm. 8,1.2.Ján. 3,5.6.Fil. 2,13.¹²Mert e tisztnek szolgálata nemcsak a szenteknek szükségét elégíti ki, hanem sok hálaadással bőséges az Isten előtt; rész 8,14.¹³**A mennyiben e szolgálatnak próbája által dicsőítik az Istent a ti Krisztus evangéliomát valló engedelmségetekért, és a ti hozzájuk és mindenkhez való adakozó jószívűségetekért.** Róm. 9,4.5.Kol. 1,21.Csel. 3,25.Róm. 1,16.3,1.2.1Móz. 32,28.35,10.Róm. 9,6.1Móz. 12,23.26,2-5.28,13-15.1Thess. 4,13.Csel. 19,26.14,15.1Kor. 10,20.¹⁴Mikor érettetek könyörögve ők is vágyakoznak utánatok az Istennek rajtatok való bőséges kegyelme miatt. vers 12.¹⁵**Az Istennek pedig legyen hála az ő kimondhatatlan ajándékáért.** Róm. 10,4.

2Kor 10

¹Magam pedig, én Pál, kérlek titeket a Krisztus szelídségére és engedelmességére, a ki szemtől szemben ugyan alázatos vagyok közöttetek, de távol bátor vagyok irántatok; Róm. 12,1. Mát. 11,29.²Kérlek pedig, hogy a mikor jelen leszek, ne kelljen bátornak lennem ama bizodalomnál fogva, a melylyel úgy gondolom bátor lehetek némelyekkel szemben, a kik úgy gondolkodnak felőlünk, mintha mi test szerint élnénk. Ján. 1,12.³**Mert noha testben élünk, de nem test szerint vitézkedünk. 1Tim. 1,18.**

LELKI HARC

⁴Mert a mi vitézkedésünk fegyverei nem testiek, hanem erők az Istennek, erősségek lerontására; Eféz. 6,13-18. Jer. 1,10.

τὰ γὰρ ὅπλα τῆς στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικὰ ἀλλὰ δυνatὰ τῷ θεῷ πρὸς καθαίρεσιν ὀχυρωμάτων, – λογισμοὺς καθαιροῦντες

ὅπλον, -ον - fegyver,

καθαίρεσις, - εως – lerombolás

ὀχύρωμα, - τος - 1. erődítmény, erőd,

⁵Lerontván okoskodásokat és minden magaslatot, a mely Isten ismerete ellen emeltetett, és foglyul ejtvén minden gondolatot, hogy engedelmeskedjék a Krisztusnak; vers 12.Fil. 3,20.Csel. 7,6.29.Róm. 3,29.4,10-12.Gal. 6,16.1Tim. 3,15.Zsid. 3,2.5.6.10,21.1Pét. 4,17.Hós. 8,1. **RADIKALIZMUS, ISTENI SZUBVERZIÓ LD. MAGNIFICAT** ⁶És készen állván megbüntetni minden engedetlenséget, mihelyst teljessé lesz a ti engedelmességetek. Csel. 8,20.1Kor. 5,3.4.5.⁷A szem előtt valókra néztek? Ha valaki azt hiszi magáról, hogy ő a Krisztusé, viszont azt is gondolja meg önmagában, hogy a mint ő maga a Krisztusé, azonképen mi is a Krisztuséi vagyunk. 1Kor. 14,37.⁸Mert ha még egy kissé felettebb dicsekedem is a mi hatalmunkkal, a melyet az Úr a ti építésekre és nem megrontásokra adott, én nem vallok szégyent; rész 12,6. rész 13,10.1Kor. 5,3-5.⁹Hogy ne láttassam, mintha csak ijesztgetnék a leveleim által. 1Kor. 5,9.11.¹⁰**Mert, úgy mondják, a levelei ugyan súlyosak és kemények; de a maga jelenvolta erőtelen, és beszéde silány. vers 1.**¹¹Gondolja meg azt, a ki ilyen, hogy a

milyenek vagyunk távol, a levelek által való beszédben, éppen olyanok leszünk, ha megjelenünk, cselekedetben is. rész 12,20.13,2.10.¹²Mert nem merjük magunkat azokhoz számítani, vagy hasonlítani, a kik magukat ajánlják; de azok magukat magukhoz mérven és magukhoz hasonlítván magukat, nem okosan cselekesznek. rész 3,1.5,12.¹³**De mi nem dicsekszünk mértéktelenül, hanem ama mérőszinór mértéke szerint, a melyet Isten adott nekünk mértékül, hogy hozzátok is elérjünk. Róm. 12,3.Eféz. 4,7.** **NÉMETH ZOLI:**

HATÁR, MÉRTÉK

ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχῶμεθα, ἀλλὰ κατὰ τὸ μέτρον τοῦ κανόνος οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ θεὸς μέτρον, ἐφικέσθαι ἄχρι καὶ ὑμῶν.

καυχῶμεθα, - fogunk dicsekedni, καυχῶμαι v. καυχῶμαι – dicsekszik

ἐμέρισεν – osztott, μερίζω - 1. (A.) oszt; 2. (P.) megoszlik, szétszakad, meghasonlik

ἐφικέσθαι – elérkezni, ἐφικνέομαι - elér

¹⁴Mert nem feszítjük túl magunkat, mintha nem értünk volna el hozzátok; hiszen hozzátok is eljutottunk a Krisztus evangéliomával. rész 2,12.Gal. 3,28.29.Róm. 8,17.Csel. 3,26.Róm. 1,16.¹⁵A kik nem dicsekeszünk mértéktelenül mások munkájával, de reméljük, hogy hitetek megnötteivel nagyokká leszünk köztetek a mi mérőszinórunk szerint bőségesen. Róm. 15,20.¹⁶Hogy rajtatok túl is hirdessük az evangéliomot, nem dicsekedvén más mértéke szerint a készszel. Róm. 15,20.¹⁷A ki pedig dicsekszik, az Úrban dicsekedjék. Jer. 9,23.24.1Kor. 1,31.¹⁸Mert nem az a kipróbált, a ki magát ajánlja, hanem a kit az Úr ajánl. Péld. 27,2. 1Kor. 4,5.

2Kor 11

¹Vajha elszenvetnétek tőlem egy kevés balgatagságot! Sőt szenvedjétek el engem is. [rész 1,4.11.](#) ²Mert isteni buzgósággal buzgok értetek; hisz eljegyeztelek titeket egy férfúnak, hogy mint szeplőtlen szűzet állítsalak a Krisztus elé. [3Móz. 21,23.Efész. 5,26.27.](#) **Krisztusnak?** ³Félek azonban, hogy a miként a kígyó a maga álnokságával megcsalta Évát, akként a ti gondolataitok is megrontatnak és eltávolodnak a Krisztus iránt való egyenességtől. [1Móz. 3,4.13.](#) ⁴Mert hogyha az, a ki jó, más Jézust prédikál, a kit nem prédikáltunk, vagy más lelket vesztek, a mit nem vettetek, vagy más evangéliomot, a mit be nem fogadtatok, szépen eltűnétek. [Gal. 1,8.9.](#) ⁵Mert én azt gondolom, hogy semmiben sem vagyok alábbvaló a fő-fő apostoloknál. [rész 12,11.1Kor. 15,10.Gal. 2,6.9.](#) ⁶Ha pedig avatatlan vagyok is a beszédben, de nem az ismeretben; sőt mindenben, mindenképen nyilvánvalókká lettünk előttetek. [1Kor. 1,17.2,12,13.Efész. 3,4.](#) ⁷Avagy vétkeztem-é, mikor magamat megaláztam, hogy ti felmagasztaltassatok, hogy ingyen hirdetem néktek az Isten evangéliomát? [1Kor. 9,12.18.19.](#) ⁸Más gyülekezeteket fosztottam meg, zsoldot vévén, hogy néktek szolgáljak; és mikor nálatok voltam és szűkölködtem, nem voltam terhére senkinek. [Csel. 20,33.34.1Thess. 2,9.rész 12,13.](#) ⁹Mert az én szükségemet kipótolták a Macedóniából jött atyafiak; és rajta voltam és rajta is leszek, hogy semmiben se legyek terhetekre. [1Móz. 16,15. 1Móz. 21,2.](#) ¹⁰Krisztus igazsága bennem, hogy én ettől a dicsekvéstől nem esem el Akhája vidékén. [Róm. 16,25-27.](#) **P's self-reflection – ebben a levélben különösen sokat beszél önmagáról.** ¹¹Miért? Hogy nem szeretlek titeket? Tudja az Isten. [rész 6,11-13.](#) ¹²De a mit cselekszem, cselekedni is fogom, hogy elvágjam az alkalmat az alkalomkeresők elől; hogy a mivel dicsekesznek, olyanoknak találtassanak abban, mint mi is. [1Kor. 9,12.](#) ¹³Mert az ilyenek hamis apostolok, álnok munkások, a kik a Krisztus apostolaivá változtatják át magukat. [Fil. 3,2.](#)

¹⁴**Nem is csoda; hisz maga a Sátán is átváltoztatja magát világossá angyalává.** [Csel. 16,16-18.](#)

καὶ οὐ θαῦμα, αὐτὸς γὰρ ὁ Σατανᾶς μετασχηματίζεται εἰς ἄγγελον φωτός
θαῦμα, - csoda

μετασχηματίζεται – átváltozik; μετασχηματίζω - 1) (A.) megváltoztatja a megjelenési formáját, átváltoztatja;

¹⁵Nem nagy dolog azért, ha az ő szolgálai is átváltoztatják magukat az igazság szolgáláivá; a kiknek végök az ő cselekedeteik szerint léssen. [Fil. 3,19.](#) ¹⁶Ismét mondom: ne tartson engem senki esztelennek; de ha mégis, fogadjatok be mint esztelent is, hogy egy kicsit én is dicsekedhessem. [rész 5,13.12,6.](#) ¹⁷A mit mondok, nem az Úr szerint mondom, hanem mintegy esztelenül a dicsekvésnek ezzel a merészségével, [1Móz. 21,10.12.](#) ¹⁸Mivelhogy sokan dicsekesznek test szerint, dicsekeszem én is. [rész 10,13.12,9. Fil. 3,3-7.](#) ¹⁹Hisz okosak lévén, örömet eltűritek az eszteleneket. [1Kor. 4,10.](#) ²⁰Mert eltűritek, ha valaki leigáz titeket, ha valaki felfal, ha valaki megfog, ha valaki felfuvalkodik, ha valaki arczul ver titeket. [Ján. 3,13.Fil. 2,8.10.Mát. 12,40.](#) ²¹Szégyenkezve mondom, mivelhogy mi erőteleneke voltunk; de a miben merész valaki, esztelenül szólok, merész vagyok én is. [vers 8.Zsid. 7,26.1Kor. 15,28.Efész. 1,23.](#) ²²Héberék ők? Én is. Izráeliták-é? Én is. Ábrahám magva-é? Én is. [Fil. 3,5.](#) ²³Krisztus szolgálai-é? (balgatagul szólok) én méginkább; több fáradtság, több vereség, több börtön, gyakorta való halálos veszedelem által. [1Kor. 15,10. Csel. 16,22.23.](#) ²⁴A zsidóktól ötször kaptam negyvenet egy híján. [5Móz. 25,3.](#) ²⁵Háromszor megostoroztak, egyszer megköveztek, háromszor hajótörést szenvedtem, éjt-napot a mélységben töltöttem; [Csel. 16,22. Csel. 14,19. Csel. 27,41.](#) ²⁶Gyakorta való utazásban, veszedelemben folyó vizeken, veszedelemben rablók közt, veszedelemben népem között, veszedelemben pogányok között, veszedelemben városban, veszedelemben pusztában, veszedelemben tengeren, veszedelemben hamis atyafiak közt; [Csel. 13,50.27,2-9. Csel. 9,22.25.](#) ²⁷Fáradtságban és nyomorúságban, gyakorta való virrasztásban, éhségben és szomjúságban, gyakorta való böjtölésben, hidegben és mezítelenségben. [rész 6,4.5.](#) ²⁸Mindezekon kívül van az én naponkénti zaklattatásom, az összes gyülekezetek gondja.

Csel. 20,18.²⁹Ki beteg, hogy én is beteg ne volnék? Ki botránkozik meg, hogy én is ne égnék?
Róm. 15,1.³⁰Ha dicsekednem kell, az én gyengeségemmel dicsekszem. rész 12,5.³¹Az Isten és a mi Urunk Jézus Krisztusnak Atyja, a ki mindörökké áldott, tudja, hogy nem hazudom. Róm. 1,25.³²Damaskusban Aretás király helytartója őrzette a damaskusiak városát, akarván engem megfogni; Csel. 9,24,25.³³És az ablakon át, kosárban bocsátottak le a kőfalon, és megmenekültem kezei közül. Józs. 2,15.Csel. 9,25.

TÚL SOK ÖNREFLEXIÓ PÁL RÉSZRŐL!

2Kor 12

¹A dicsekvés azonban nem használ nékem; rátérek azért a látomásokra és az Úrnak kijelentéseire. Róm. 6,12.1Pét. 2,11.²Ismerem egy embert a Krisztusban, a ki tizennégy évvel ezelőtt (ha testben-é, nem tudom; ha testen kívül-é, nem tudom; az Isten tudja) elragadtatott a harmadik égig. 1Kor. 15,8.³És tudom, hogy az az ember, (ha testben-é, ha testen kívül-é, nem tudom; az Isten tudja), rész 11,11.⁴Elragadtatott a paradicsomba, és hallott kimondhatatlan beszédeket, a melyeket nem szabad embernek kibeszélnie. Kol. 3,5.6.⁵Az ilyennel dicsekszem; magammal pedig nem dicsekszem, ha csak az én gyengeségeimmel nem. rész 11,30.⁶Mert ha dicsekedni akarok, nem leszek esztelen; mert igazságot mondok; **de megtűrtőttem magamat, hogy valaki többnek ne tartson, mint a minék lát, vagy a mit hall tőlem.** rész 10,8.11,16.

⁷És hogy a kijelentések nagysága miatt el ne bizakodjam, tövis adatott nékem a testembe, a Sátán angyala, hogy gyötörjön engem, hogy felettébb el ne bizakodjam. Jób 2,6.

καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων. διὸ ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατανᾶ, ἵνα με **κολαφίζῃ, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι.**

κολαφίζῃ, - arcul verjen, κολαφίζω - ököllel üt

ὑπεραίρωμαι. - elbízom magam, ὑπεραίρω - 1) fölemeli magát vmi, vki fölé; 2) (átv.) elbizakodik

⁸Ezért háromszor könyörögtem az Úrnak, hogy távozzék el ez tőlem; 1Tim. 1,9.10.

ὕπερ τούτου τρίς τὸν κύριον παρεκάλεσα ἵνα ἀποστῇ ἀπ' ἐμοῦ

⁹És ezt monda nékem: Elég néked az én kegyelemem; mert az én erőm erőtlenség által végeztetik el. Nagy örömet dicsekszem azért az én erőtelenségeimmel, hogy a Krisztus ereje lakozzék én bennem. Róm. 6,6.

καὶ εἶρηκέν μοι Ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου· ἡ γὰρ δύναμις ἐν ἀσθενείᾳ τελεῖται. Ὡδιστα οὖν μᾶλλον καυχῆσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις

Ὡδιστα – legszívesebben, ἦδιστα - legszívesebben

¹⁰Annakokáért gyönyörködöm az erőtlenségekben, bántalmazásokban, nyomorúságokban, üldözésekben és szorongatásokban Krisztusért; mert a mikor erőtelen vagyok, akkor vagyok erős. Csel. 5,41.Róm. 5,3. Fil. 4,13.¹¹Dicsekedvén, balgataggá lettem; ti kényszerítettetek reá. Mert néktek kellett volna engem ajánlanotok; mert semmiben sem vagyok alábbvaló a fő-fő apostoloknál, noha semmi vagyok. rész 11,1.6. rész 11,5. Eféz. 3,8.¹²Apostolságomnak jelei megbizonyosodtak közöttetek sok tűrésben, jelekben, csodákban és erőkben is. Róm. 15,18.19.1Kor. 9,2.¹³Mert micsoda az, a miben megkárosodtatok a többi gyülekezetek mellett, hanem ha az, hogy én magam nem voltam néktek terhetekre? Bocsássátok meg nékem ezt az igazságtalanságot! rész 11,8.9.1Kor. 9,12.¹⁴Ímé harmadízben is kész vagyok hozzátok menni, és nem leszek terhetekre; mert nem azt keresem, a mi a tiétek, hanem titeket magatokat. Mert nem a gyermekek tartoznak kincseket gyűjteni a szülőknek, hanem a szülők a gyermekeknek. rész 13,1. Csel. 20,33.34.¹⁵Én pedig nagy örömet áldozok és esem áldozatul a ti lelketekért;

még ha ti, a kiket én igen szeretek, kevésbé szerettek is engem. [rész 1,6.Kol. 1,24. rész 5,12.](#)¹⁶De ám legyen, hogy én nem voltam terhetekre; hanem álnok lévén ravaszsággal fogtalak meg titeket. [rész 11,9.2Thess. 3,8.](#)¹⁷Avagy a kiket hozzátok küldtem, azok közül valamelyik által kifosztottalak-e titeket? [rész 7,2.](#)¹⁸Megkértem Titust, és vele együtt elküldtem amaz atyafit; csak nem fosztott ki titeket Titus? Nem egyazon Lélek szerint jártunk-e? Nem azokon a nyomokon-e? [rész 8,6.16-19.](#)¹⁹Azt hiszitek megint, hogy elöttetek mentegtetjük magunkat. Az Isten előtt Krisztusban szólunk; mindezt pedig, szerettem, a ti épülétekért. [Gal. 5,22.Róm. 6,13.Fil. 1,11.18.4,8.1Kor. 5,8.](#)²⁰Mert félek azon, hogy ha odamegyek, nem talállok majd olyanoknak, a milyeneknek szeretnék, és engem is olyannak talátlak, a milyennek nem szeretnék; hogy valamiképen versengések, irigységek, indulatoskodások, visszavonások, rágalmozások, fondorkodások, felfuvalkodások, pártoskodások lesznek köztetek; [rész 10,2. 1Kor. 4,6.](#)²¹Hogy mikor újra odamegyek, megaláz engem az én Istenem ti köztetek, és sokakat megsiratok azok közül, a kik ezelőtt vétkeztek és meg nem tértek a tisztátalanságból, paráznaságból és bujaságból, a mit elkövettek. [rész 13,2.](#)

2Kor 13

KIPRÓBÁLTSÁG GONDOLATA+ SZENTHÁROMSÁG-PROBLÉMA (A VÉGÉN)

¹Ezúttal harmadszor megyek hozzátok. Két vagy három tanú vallomása alapján megáll minden dolog. [Ján. 8,17.5Móz. 9,15.](#)²Előre megmondtam és előre mondom, mint másodszori ottlétemkor, és most is távollétemben írom azoknak, a kik ezelőtt vétkeztek, és a többieknek mind, hogy ha ismét odamegyek, nem leszek kíméletes; [rész 12,21.](#)³Mert hát az általam szóló Krisztusnak bizonyosságát keresitek, a ki irányotokban nem erőtelen, hanem erős ti bennetek. [Ésa. 60,1.59,10.Róm. 13,11.Mát. 8,22.Luk. 15,24.32.](#)⁴Mert noha megfeszítettett erőtelenségből, mindazáltal él Istennek hatalmából. És noha mi erőtelenen vagyunk benne, de vele együtt élünk majd Isten erejéből ti nálatok. [Fil. 2,7.8. Csel. 3,17.1Kor. 2,8.](#)

⁵Kísértsetek meg magatokat, ha a hitben vagytok-e? magatokat próbáljátok meg. Avagy nem ismeritek-e magatokat, hogy a Jézus Krisztus bennetek van? **CSERI K?** Kivéven, ha méltatlanok vagytok. [1Kor. 11,28. Róm. 8,9.10.Gal. 2,20.Kol. 1,27.](#)

ἑαυτοὺς πειράζετε εἰ ἔστέ ἐν τῇ πίστει, ἑαυτοὺς δοκιμάζετε· ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε ἑαυτοὺς ὅτι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν ὑμῖν; εἰ μήτι ᾠδόκιμοί ἐστε. ἑαυτοὺς πειράζετε εἰ ἔστέ ἐν τῇ πίστει, ἑαυτοὺς δοκιμάζετε· ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε ἑαυτοὺς ὅτι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν ὑμῖν; εἰ μήτι ᾠδόκιμοί ἐστε.

ᾠδόκιμοι. - próbát ki nem álltak; ᾠδόκιμος, -ov - semmirekellő,

⁶De reménylem, hogy megismeritek, hogy mi nem vagyunk méltatlanok. [vers 15.16.Kol. 1,9.Csel. 21,14.1Kor. 4,19.](#) **(SZÓ SZERINT: NEM VAGYUNK NEM KIRÓBÁLTAK, AZAZ ALKALMATLANOK)**

ἐλπίζω δὲ ὅτι γνώσεσθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσμὲν ᾠδόκιμοι.

ELLENTÉTE: A KIPRÓBÁLT, HITELES EMBER:

δόκιμος, -ov – elfogadható, megpróbált, kipróbált, megfelelt, hiteles, elfogadott

Róm 14,18 és az emberek előtt megpróbált.

16,10 Apellest, ki a Kr.-ban megpróbáltatott.

1Kor 11,19 hogy a kipróbáltak nyilvánvalókká legyenek

2Kor 10,18 Mert nem az a kipróbált, a ki

13,7 nem hogy mi méltóknak láttassunk,

2Tim 2,15 hogy I. előtt becsületesen megállj.

Jak 1,12 mert minekutána megpróbáltatott,

⁷Az Istent pedig kérem, hogy semmi gonoszt ne cselekedjete; nem hogy mi méltóknak láttassunk, hanem hogy ti a jót cselekedjete, mi pedig mintegy méltatlanok legyünk. [2Kor. 4,10.11.](#)

εὐχόμεθα δὲ πρὸς τὸν θεὸν μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν μηδέν, οὐχ ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανῶμεν, ἀλλ' ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῆτε, ἡμεῖς δὲ ὡς ἀδόκιμοι ᾤμεν

⁸Mert semmit sem cselekedhetünk az igazság ellen, hanem csak az igazságért. 2Tim. 4,22. οὐ γὰρ δυνάμεθα τι κατὰ τῆς ἀληθείας, ¹ ἄλλὰ ὑπὲρ τῆς ἀληθείας.

⁹Mert örvendünk, ha mi erőtelenekek vagyunk, ti meg erősek vagytok; ezt pedig kérjük is, a ti tökéletesedésetekért. 1Kor. 4,10.¹⁰Azért írom ezeket távollétemben, hogy jelenlétemben ne kelljen keményen viselkednem ama hatalom szerint, a melyet az Úr adott nékem építésre és nem rontásra. rész 2,3. rész 10,8.¹¹Végezetre, atyámfiai, legyetek jó egészségben, épüljete, vigasztalódjatok, egy értelemben legyetek, békességben éljete; és a szeretetnek és békességnek Istene lészen veletek. Fil. 4,4. Róm. 12,16.Fil. 2,2. Róm. 15,33.¹²Köszöntsétek egymást szent csókkal. Köszöntenek titeket a szentek mindnyájan. 1Kor. 16,20.Róm. 16,16.

¹³Az Úr Jézus Krisztusnak kegyelme, és az Istennek szeretete, és a Szent Léleknek közössége mindnyájatokkal. Ámen. Róm. 8,15.29.30.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ [Χριστοῦ] ¹ καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ καὶ ἡ κοινωνία τοῦ ἁγίου πνεύματος μετὰ πάντων ὑμῶν.

MINDIG ZAVART A LOGIKAI SORREND: MIÉRT NEM:

1.ISTEN KEGYELME;

2. JÉZUS KRISZTUS SZERETETE,

3. SZENTLÉLEK KÖZÖSSÉGE?

A KEGYELEM NEM INKÁBB (CSAK!) ISTENTŐL VAN, ISTENTŐL ÉS JÉZUSTÓL PEDIG A SZERETET,

ITT SZERINTEM AZ ATYA-FIÚ-SZENTLÉLEK SORREND IS MEGVÁLTOZOTT + SZERINTEM A KEGYELEM ELSŐSORBAN ISTENHEZ TARTOZIK.

Pál apostolnak a galátziabeliekhez írt levele

Gal 1

¹Pál, apostol (nem emberektől, sem nem ember által, hanem Jézus Krisztus által és az Atya Isten által, a ki feltámasztotta őt a halálból); Csel. 2,24.32.²És a velem levő összes atyafiak, Galátzia gyülekezeteinek: Róm. 3,23-25.

³Kegyelem néktek és békesség az Atya Istentől, és a mi Urunk Jézus Krisztustól, 1Kor. 1,3.

χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ,

⁴A ki adta önmagát a mi bűneinkért hogy kiszabadítson minket e jelenvaló gonosz világból, az Istennek és a mi Atyánknak akarata szerint. rész 2,20. Tit. 2,14.

τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ὅπως ἐξέλῃται ἡμᾶς ἐκ τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστώτος πονηροῦ κατὰ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν

ὅπως - úgy, hogy

ἐξέλῃται – kiragadjon, ἐξαίρεω - 1. kiváj; 2. (átv.) (bajból) kihúz

ἐνεστώτος – jelenvaló; ἐνίστημι - történik, jelen van

⁵A kinek dicsőség örökkön örökké! Ámen. Gal. 4,4.1Móz. 1,31.1Ján. 3,8-10.1Ján. 8,44.2Kor. 11,3.Róm. 8,19-23.Mát. 19,28.2Pét. 3,10-13.⁶Csodálkozom, hogy Attól, a ki titeket Krisztus kegyelme által elhívott, ily hamar más evangéliomra hajlotok. 1Móz. 2,22.23.2Kor. 5,17.Gal. 6,15.2Pét. 1,4.Róm. 12,5.1Kor. 6,15.⁷Holott nincs más; de némelyek zavarnak titeket, és el akarják ferdíteni a Krisztus evangéliomát. Csel. 15,1.⁸De ha szinte mi, avagy mennyből való angyal hirdetne is néktek valamit azon kívül, a mit néktek hirdettünk, legyen átok. 1Kor. 2,2.15.3.1Kor. 16,22.⁹A mint előbb mondtuk, most is ismét mondom: Ha valaki néktek hirdet valamit azon kívül, a mit elfogadtatok, átok legyen. 2Kor. 1,22.1Kor. 15,28.Róm. 8,18-23.2Móz. 19,5.5Móz. 7,6.14,2.26,18.Zsolt. 135,4.Malak. 3,17.¹⁰Mert most embereknek engedek-é, avagy az Istennek? Vagy embereknek igyekezem-é tetszeni? Bizonyára, ha még embereknek igyekezném tetszeni, Krisztus szolgálja nem volnék. 1Thess. 2,4.¹¹Tudtotokra adom pedig atyámfiak, hogy az az evangéliom, melyet én hirdettem, nem ember szerint való; 1Kor. 15,1-3.

¹²Mert én sem embertől vettem azt, sem nem tanítottak arra, hanem a Jézus Krisztus kijelentése által. Csel. 7,2.Kol. 1,15.Fil. 2,5-11.1Kor. 11,3.Róm. 8,34.1Kor. 15,27.28.1Ján. 20,17.Mát. 27,46.1Ján. 10,29.14,28.1Kor. 2,10.

οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.

[ITT NAGYON HELYESEN A REFORMÁTUSOK IS KINYILATKOZTATÁSNAK ÉS NEM KIJELENTÉSNEK FORDÍTJÁK AZ APOKALIPSZIST!]

¹³Mert hallottátok, mint forgolódtam én egykor a zsidóságban, hogy én felette igen háborgattam az Isten anyaszentegyházát, és pusztítottam azt. Csel. 9,1.2.¹⁴És felülmultam a zsidóságban nemzetembeli sok kortársamat, szerfelett rajongván atyai hagyományaimért. Fil. 3,5.6.¹⁵De mikor az Istennek tetszett, ki elválasztott engem az én anyám méhétől fogva és elhívott az ő kegyelme által, Csel. 9,15. Jer. 1,5.¹⁶**Hogy kijelentse az ő Fiát én bennem, hogy hirdessem őt a pogányok között: azonnal nem tanácskoztam testtel és vérrel, Csel. 9,5.15.**¹⁷Sem nem mentem Jeruzsálembe az előttem való apostolokhoz, hanem elmentem Arábiába, és ismét visszatértem Damaskusba. Csel. 9,8.20.¹⁸Azután három esztendő múlva fölmentem Jeruzsálembe, hogy Pétert meglátogassam, és nála maradtam tizenöt napig. Csel. 9,26.¹⁹Az apostolok közül pedig mást nem láttam, hanem csak Jakabot, az Úr atyjafiát. rész 1,20. Kol. 2,13.²⁰A miket pedig néktek írok, ímé Isten előtt mondom, hogy nem hazudom. rész 6,12. Tit. 3,3. Róm. 12,2.2 Kor. 4,4. Mát. 12,24. 1 Kor. 2,12. 1 Ján. 4,6. Ésa. 1,2-4. Róm. 2,8. 11,30.²¹Azután mentem Siriának és Ciliciának tartományaiba. Csel. 9,30.²²Ismeretlen valék pedig személyesen a Júdeában levő keresztyén gyülekezetek előtt; rész 1,7. Mik. 7,18. Róm. 5,8. Ján. 3,16.²³Hanem csak hallották, hogy: **A ki minket üldözött egykor, most hirdeti azt a hitet, a melyet egykor pusztított. Csel. 9,13-21.**²⁴És dicsőíték bennem az Istent. rész 1,20. 2 Kor. 4,14. 2 Tim. 2,12.

Gal 2

¹Azután tizennégy esztendő múlva ismét fölmentem Jeruzsálembe Barnabással együtt, elvivén Titust is. Csel. 15,2.

²Fölmentem pedig kijelentés következtében és eléjük adtam az evangéliomot, melyet hirdetek a pogányok között,

ἀνεβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον ὃ κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν,

de külön a tekintélyeseknek, hogy valami módon hiába ne fussak, avagy ne futottam legyen. Róm. 3,25.30. Gal. 2,16.³De még a velem levő Titus sem kényszerítetett a körülmetélkedésre, noha görög vala, Tit. 3,5. Róm. 3,28.9.32. Gal. 2,16.3,2. Róm. 10,3.2,14.3,27.⁴Tudniillik a belopózkodott hamis atyafiakért, a kik alattomban közénk jöttek, hogy kikémleljék a mi szabadságunkat, melylyel bírunk a Krisztus Jézusban, hogy minket szolgálkákká tegyenek: Csel. 15,24.⁵Kiknek egy pillanatra sem adtuk meg magunkat, hogy az evangéliom igazsága megmaradjon számotokra. 1 Kor. 12,2. Róm. 2,28. Fil. 3,3. Kol. 2,11. Jer. 9,25.26.⁶A tekintélyesektől pedig, (bárminők valának régen, azzal nem törődöm; Isten nem nézi az embernek személyét: mert velem a tekintélyesek semmit sem közöltek; 5 Móz. 10,17.⁷Sőt ellenkezőleg, mikor látták, hogy én reám van bízva a körülmetéletlenség evangélioma, mint Péterre a körülmetélésé; Csel. 9,15.⁸(Mert a ki erős volt Péterben a körülmetélkedés apostolságára, bennem is erős volt a pogányok között). Róm. 15,18.19.⁹És elismervén a nékem adatott kegyelmet, Jakab és Kéfás, meg János, kik oszlopokul tekintetnek, bajtársi jobbjukat nyújták nékem és Barnabásnak, hogy mi a pogányok között, ők pedig a körülmetélés között prédikáljunk: Kol. 2,14.1,21-22. Gal. 3,13. Róm. 3,21.22.8,4. Mát. 5,17. Róm. 7,1-6. Gal. 6,15.3,28.5,6.¹⁰Csak hogy a szegényekről megemlékezzünk; a mit is én igyekeztem megcselekedni. Csel. 10,28. Kol. 1,20. Róm. 5,10. 2 Kor. 5,18.20. 1 Kor. 10,17. Kol. 3,15.¹¹Mikor pedig Péter Antiókhia-ba jött, szemtől szembe ellene állottam, mivel panasz volt rá. vers 12.13. Ján. 14,18. Róm. 8,9.10.16.2 Kor. 3,17.13,5.3. Ésa. 57,19.¹²Mert mielőtt némelyek oda jöttek Jakabtól, a pogányokkal együtt evett; mikor pedig oda jöttek, félrevonult és elkülönítette magát, félvén a körülmetélkedésből valóktól. Róm. 5,2.1 Pét. 3,18.¹³És vele képmutatószkodtak a többi zsidók is, úgy hogy Barnabás szintén elcsábított az ő tettetésök által. vers 12. Fil. 3,20. Csel. 7,6.29. Róm. 3,29.4,10-12. Gal. 6,16.1 Tim. 3,15. Zsid. 3,2.5.6.10,21.1 Pét. 4,17. Hós. 8,1.¹⁴De mikor láttam, hogy nem egyenesen járnak az evangéliom igazságához képest, mondék Péternek mindnyájok előtt: **Ha te zsidó létedre pogány módra élsz és nem zsidó módra, miként kényszerítetted a pogányokat, hogy zsidó módra éljenek? Ésa. 28,16. Zsolt. 118,22. Kol.**

2,6.7.1Kor. 3,10.12.14.12,10.Mát. 21,42.¹⁵Mi, természet szerint zsidók és nem pogányok közül való bűnösök, rész 4,15.16.1Pét. 2,5.1Kor. 3,16.¹⁶Tudván azt, hogy az ember nem igazul meg a törvény cselekedeteiből, hanem a Jézus Krisztusban való hit által, mi is Krisztus Jézusban hittünk, hogy megigazuljunk a Krisztusban való hitből és nem a törvény cselekedeteiből; Mivel a törvény cselekedeteiből nem igazul meg egy test sem. Róm. 3,20-28.¹⁷Ha pedig Krisztusban keresvén a megigazulást, mimagunk is bűnösöknek találhatunk, avagy Krisztus bűnnek szolgálja-e? Távol legyen. Fil. 1,7.13-16.Gal. 6,12.2Kor. 11,23.10,1.Kol. 1,23.¹⁸Mert, ha a miket elrontottam, azokat ismét fölépítem, önmagam teszem bűnössé. vers 1.10.Csel. 9,15.Róm. 1,5.12,3.15,15.

¹⁹Mert én a törvény által meghaltam a törvénynek, hogy Istennek éljek. Róm. 6,11.14.²⁰Krisztussal együtt megfeszítettem.

ἐγὼ γὰρ διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον ἵνα θεῷ ζήσω· Χριστῷ συνεσταύρωμαι·

²⁰Krisztussal együtt megfeszítettem. Élek pedig többé nem én, hanem él bennem a Krisztus; a mely életet pedig most testben élek, az Isten Fiában való hitben élem, a ki szeretett engem és önmagát adta érettem. Eféz. 5,2.

ζῶ δὲ οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός· ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ τῇ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ τοῦ ἀγαπήσαντός με καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.

²¹Nem törölöm el az Isten kegyelmét; mert ha a törvény által van az igazság, tehát Krisztus ok nélkül halt meg. rész 5,4.Róm. 4,14.

Οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ· εἰ γὰρ διὰ νόμου δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.

Gal 3

¹Óh balgatag Galátziabeliek, kicsoda ígézett meg titeket, hogy ne engedelmeskedjete az igazságnak, kiknek szemei előtt a Jézus Krisztus úgy íratott le, mintha ti köztetek feszítettett volna meg? rész 2,12.Gal. 3,28.29.Róm. 8,17.Csel. 3,26.Róm. 1,16.²Csak azt akarom megtudni tőletek: a törvény cselekedeteiből kaptátok-e a Lelket, avagy a hit hallásából? Csel. 10,44.³Ennyire esztelenek vagytok? A mit Lélekben kezdtetek el, most testben fejeznétek be? 1Kor. 15,9.Csel. 9,15.1Ján. 2,2.Fil. 3,6.⁴Annyit szenvedtetek hiába? ha ugyan hiába. 2Ján. 8.⁵Annakokáért, a ki a Lelket szolgáltatja néktek, és hatalmas dolgokat művel bennetek, a törvény cselekedeteiből, vagy a hit hallásából cselekeszi-e? rész 1,21.1Kor. 12,28.15,9.Kol. 1,18.24.Luk. 15,7.10.Zsid. 1,14.1Pét. 1,12.

⁶Miképen Ábrahám hitt az Istennek, és tulajdoníttatott néki igazságu. 1Móz. 15,6.Róm. 4,3.

καθὼς Ἀβραὰμ ἐπίστευσεν τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.

⁷Értsétek meg tehát, hogy a kik hitből vannak, azok az Ábrahám fiai. Róm. 4,11.12.16.

Γινώσκετε ἄρα ὅτι οἱ ἐκ πίστεως, οὗτοι υἱοὶ εἰσιν Ἀβραάμ.

Tipológia: Ábrahám fiai – lelki kapcsolat!

⁸Előre látván pedig az Írás,

προϊδοῦσα δὲ ἡ γραφὴ

προϊδοῦσα - előre látva,

προοράω - 1) előre lát; 2) (átv) figyel vkire, szemmel tart vkit

LÁT AZ ÍRÁS? ÉRDEKES: AZ ÍRÁS MEGSZEMÉLYESTÉSE. VAN ILYEN MÁSHOL IS?

hogy Isten hitből fogja megigazítani a pogányokat, eleve hirdette Ábrahámnak, hogy: Te benned fognak megáldatni minden népek. 1Móz. 12,3.⁹**Ekként a hitből valók áldatnak meg a hívő Ábrahámmal. Gal. 2,20.Gal. 6,14.**¹⁰Mert a kik törvény cselekedeteiből vannak, átok alatt vannak; minthogy meg van írva: Átkozott minden, a ki meg nem marad mindazokban, a mik megirattak a törvény könyvében, hogy azokat cselekedje. 5Móz. 27,26.

¹¹Hogy pedig a törvény által senki sem igazul meg Isten előtt, nyilvánvaló, mert az igaz ember hitből él. Hab. 2,4.Róm. 1,17.

ὅτι δὲ ἐν νόμῳ οὐδεὶς δικαιοῦται παρὰ τῷ θεῷ δῆλον, ὅτι ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται,

¹²A törvény pedig nincs hitből, hanem a mely ember cselekeszi azokat, élni fog azok által. 3Móz. 18,5.

ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως, ἀλλ' ὁ ποιήσας αὐτὰ ζήσεται ἐν αὐτοῖς.

¹³Krisztus váltott meg minket a törvény átkától, átokká levén érettünk; mert meg van írva: Átkozott minden, a ki fán függ: 2Kor. 5,21. 5Móz. 21,23.

Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου γενόμενος ὑπὲρ ἡμῶν κατάρᾳ, ὅτι γέγραπται Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμᾶμενος ἐπὶ ξύλου

κρεμᾶμενος – függő; κρεμάζω v. κρεμάννυμι - 1) felakaszt, felfüggeszt; 2) föl van függesztve;

ξύλου, - fa, ξύλον, -ou - fa, bot

LXX κεκατηραμένος ὑπὸ θεοῦ πᾶς κρεμᾶμενος ἐπὶ ξύλου átkozott Isten előtt az akasztott ember. 5Móz 21,23 CSAK A MÁSODIK FELE SZÓ SZERINT A LXX-BÓL!

¹⁴Hogy az Ábrahám áldása Krisztus Jézusban legyen a pogányokon, hogy a Lélek ígérését elnyerjük hit által. Csel. 19,2.5.6.

ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ γένηται ἐν ᾧ Ἰησοῦ Χριστῷ, ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πνεύματος λάβωμεν διὰ τῆς πίστεως.

Az Ábrahámnak adott ígélet szövetsége megelőzi a Mózesnek adott törvény szövetségét

¹⁵Atyámfiak! ember szerint szólok. Lám az embernek megerősített testámentomát senki erőtelenné nem teszi, sem ahhoz hozzá nem ad. Zsid. 9,17.

¹⁶Az ígérek pedig Ábrahámnak adattak és az ő magvának. Nem mondja: És a magvaknak, mint sokról; hanem mint egyről. És a te magodnak, a ki a Krisztus. Csel. 16,16-40.1Thess. 2,2.

τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ· οὐ λέγει Καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὥς ἐπὶ πολλῶν, ἀλλ' ὥς ἐφ' ἑνός Καὶ τῷ σπέρματί σου, ὅς ἐστιν Χριστός.

¹⁷Ezt mondom pedig, hogy a kötést, melyet Isten először megerősített a Krisztusra nézve, a négyszázharmincz esztendő múltán keletkezett törvény nem teszi erőtelenné, hogy megsemmisítse az ígéretet. rész 3,1.Fil. 1,27.1,13.Kol. 1,10.Gal. 5,21.22.¹⁸Mert ha törvényből van az örökség, akkor többé nem ígéletből; Ábrahámnak pedig ígélet által ajándékozta azt az Isten. Róm. 4,13.14.¹⁹Micsoda tehát a törvény? A bűnök okáért adatott, a míg eljő a Mag, a kinek tétetett az ígélet; rendeltetvén angyalok által, közbenjáró kezében. rész 2,22.Fil. 2,1.2Kor. 13,13.Ján. 17,21.²⁰A közbenjáró pedig nem egyé, Isten ellenben egy. rész 2,16.18.Róm. 12,5.1Kor. 12,13.Kol. 3,15.²¹A törvény tehát az Isten ígéretei ellen van-e? Távol legyen! Mert ha olyan törvény adatott volna, a mely képes megeleveníteni, valóban a törvényből volna az igazság. Róm. 8,2.3.²²De az Írás mindent bűn alá rekesztett, hogy az ígélet Jézus Krisztusban

való hitből adassék a hívőknek. 1Kor. 15,24-28.Róm. 8,9.15.Gal. 3,26.Eféz. 1,23.2,22.Róm. 11,36.1Kor. 12,6.

ÍGÉRET (EVANGÉLIUM 1) – TÖRVÉNY – HIT (KRISZTUS, EVANGÉLIUM 2)

²³Minekelőtte pedig eljött a hit, törvény alatt őriztettünk, egybezárva az eljövendő hit kinyilatkoztatásáig. Róm. 12,3.6.

Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα ἑσθ' ἐν τῇ μέλλουσῃ πίστιν ἀποκαλυφθῆναι.

²⁴Ekként a törvény Krisztusra vezérlő mesterünkké lett, hogy hitből igazuljunk meg. Róm. 10,4.

ὥστε ὁ νόμος παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ πίστεως δικαιωθῶμεν·

²⁵De minekutána eljött a hit, nem vagyunk többé a vezérlő mester alatt. Ján. 3,13.Fil. 2,8.10.Mát. 12,40.

ἐλθοῦσης δὲ τῆς πίστεως οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγὸν ἔσμεν.

²⁶Mert mindnyájan Isten fiai vagytok a Krisztus Jézusban való hit által. Ján. 1,12.

Πάντες γὰρ υἱοὶ θεοῦ ἐστέ ¹ διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

HA JÉZUS ISTEN FIA ÉS MI IS ISTEN FIAI VAGYUNK, AKKOR MI A KÜLÖNBSÉG??

²⁷Mert a kik Krisztusba keresztelkedtetek meg, Krisztust öltöztétek fel. Róm. 6,3.13.14.

ὅσοι γὰρ εἰς Χριστόν ἐβαπτίσθητε, Χριστόν ἐνεδύσασθε·

ἐνεδύσασθε· - fölöltöttétek magatokra, ἐνδύω - 1. (A.) fölöltöztet; 2.

²⁸Nincs zsidó, sem görög; nincs szolga, sem szabad; nincs férfi, sem nő; mert ti mindnyájan egyek vagytok a Krisztus Jézusban. Róm. 12,5.Kol. 1,24.2Kor. 13,9.

οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἑλλήν, οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος, οὐκ ἔνι ἄρσεν καὶ θήλυ· πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστέ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

²⁹Ha pedig Krisztuséi vagytok, tehát az Ábrahám magva vagytok, és ígéret szerint örökösök. rész 3,19.Róm. 3,22.Gal. 2,16.Fil. 3,9.10.1Kor. 13,11.Róm. 8,10.

εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἅρα τοῦ Ἀβραάμ σπέρμα ἐστέ, κατ' ἐπαγγελίαν κληρονόμοι κληρονόμοι. – örökösök, κληρονόμος, -ου – örökös

Gal 4

¹Mondom pedig, hogy a meddig az örökös kiskorú, semmiben sem különbözik a szolgától, jóllehet ura mindennek; 1Kor. 14,20.Zsid. 13,9.Csel. 20,29.30.²Hanem gyámok és gondviselők alatt van az atyjától rendelt ideig. rész 1,22.3,18.1Kor. 12,12-27.³Azonképen mi is, mikor kiskorúak valánk, a világ elemei alá voltunk vettelve szolgaként: Róm. 12,5.Kol. 2,19.

⁴Mikor pedig eljött az időnek teljessége, kibocsátotta Isten az ő Fiát, a ki asszonytól lett, a ki törvény alatt lett, rész 2,3.Róm. 1,21.1Pét. 4,3.2Pét. 2,18.

ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλῆρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ νόμον

⁵Hogy a törvény alatt levőket megváltsa, hogy elnyerjük a fiúságot. Ján. 1,12.

ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἰοθεσίαν ἀπολάβωμεν

ἐξαγοράσῃ, - kiváltsa; ἐξαγοράζω - 1) megszabadít 1a) váltságdíjat kifizet; 1b) átvitt értelemben Krisztus felszabadított minket a mózesi törvények alól, azáltal, hogy meghalt helyettünk; megvált; 2) felvásárol, megvesz;

⁶Mínthogy pedig fiak vagytok, kibocsátotta az Isten az ő Fiának Lelkét a ti szíveitekbe, ki ezt kiáltja: Abba, Atya! Róm. 8,15.

Ὅτι δὲ ἔστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ πνεῦμα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν, κρᾶζον Ἀββὰ ὁ πατήρ.

⁷Azért nem vagy többé szolga, hanem fiú; ha pedig fiú, Istennek örököse is Krisztus által. Róm. 8,16.17.

ὥστε οὐκέτι εἰ δοῦλος ἄλλὰ υἱός· εἰ δὲ υἱός, καὶ κληρονόμος διὰ θεοῦ.

⁸Ámde akkor, mikor még nem ismertétek az Istent, azoknak szolgáltatotok, a mik természet szerint nem istenek; 1Kor. 12,2.

Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες θεὸν ἐδουλεύσατε τοῖς φύσει μὴ ὄντι θεοῖς·

⁹Most azonban, hogy megismertétek az Istent, sőt hogy megismert titeket az Isten, miként tértek vissza ismét az erőtelen és gyarló elemekhez, a melyeknek megint újból szolgálni akartok? rész 2,1-2.Róm. 6,6.13.12.14.Gal. 3,27.2Kor. 11,3.Zsid. 3,13.

νῦν δὲ γνόντες θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ θεοῦ, πῶς ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἄσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς πάλιν ἄνωθεν ὀφειλεῖσθε δουλεύειν ἵνα ἐθέτετε;

¹⁰Megtartjátok a napokat és hónapokat és időket, meg az esztendőket. 2Móz. 23,12.14. Zsolt. 81,4.5. 3Móz. 25,4-11.

ἡμέρας παρατηρεῖσθε καὶ μῆνας καὶ καιροὺς καὶ ἑνιαυτούς.

παρατηρεῖσθε - tartatok meg, παρατηρέω - megfigyel, őriz

¹¹Féltelek titeket, hogy hiába fáradoztam körültek. vers 22.Kol. 3,10.1Móz. 1,27.¹²Legyetek olyanok, mint én; mert én is olyanná lettem, mint ti: atyámfia, kérlek titeket, semmivel sem bántottatok meg engem. vers 12-16.Zak. 8,16.Róm. 12,5.¹³Tudjátok pedig, hogy testem erőtelensége miatt hirdettem néktek az evangéliomot először. Mát. 5,22.5Móz. 24,13.15.¹⁴És megkísértetvén testemben, nem vetettetek meg, sem nem utáltatok meg engem, hanem úgy fogadtatok, mint Istennek angyalát, mint Krisztus Jézust. rész 6,11-13.1Pét. 5,8.9.Jak. 4,7.2Kor. 2,10.11.¹⁵Hová lőn tehát a ti boldogságotok? Mert bizonyosságot tesztek néktek, hogy ti, ha lehetséges volt volna, szemeiteket kivájván, nékem adtátok volna. Csel. 20,34.¹⁶Tehát ellenségeitek lettem-é, megmondván néktek az igazat? Mát. 12,36.37.Kol. 3,16.17.2Tim. 2,14.¹⁷Nem szépen buzgolkodnak érettetek, sőt minket ki akarnak rekeszteni, hogy mellettök buzgolkodjatok. rész 1,13.Róm. 5,5.8,16.23.¹⁸Szép dolog pedig fáradozni a jóban mindenkor, és nem csupán akkor, ha köztetek vagytok. Mát. 15,19.Kol. 3,8.9.

¹⁹Gyermekeim! kiket ismét fájdalommal szülök, míglén kiábrázolódik bennetek Krisztus. Kol. 3,12.13.Mát. 6,12.14.15.18,21-35.2Kor. 5,18.19.

τεκνία μου, οὓς πάλιν ὠδίνω μέχρις οὗ μορφωθῇ Χριστὸς ἐν ὑμῖν·

ὠδίνω – vajúdom

μέχρις - -ig

²⁰Szeretnék pedig most köztetek jelen lenni és változtatni a hangomon; mert bizonytalanságban vagyok felőletek. rész 4,32.Ján. 13,34.15,13.1Ján. 3,1.Róm. 5,8.²¹Mondjátok meg nékem, kik a törvény alatt akartok lenni: nem halljátok-é a törvényt? Róm. 5,8.Gal. 2,20.Zsid. 10,10.14.Fil. 4,18.Mát. 20,28.26,28.Róm. 3,25.1Móz. 8,21.

²²Mert meg van írva, hogy Ábrahámnak két fia volt; egyik a szolgától, és a másik a szabadostól. 1Móz. 16,15. 1Móz. 21,2.

γέγραπται γὰρ ὅτι Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν, ἓνα ἐκ τῆς παιδίσκης καὶ ἓνα ἐκ τῆς ἐλευθέρης·

παιδίσκης – szolgáló; παιδίσκη, -ς – szolgálóleány

ἐλευθέρας· - szabad asszony, ἐλεύθερος, -α, -ον - szabad

²³De a szolgától való test szerint született; a szabadostól való pedig az ígéret által. rész 4,29.Kol. 2,7.3,15.17.1Thess. 5,18.

ἀλλ' ὁ [μὲν] ἐκ τῆς παιδίσκης κατὰ σάρκα γεγέννηται, ὁ δὲ ἐκ τῆς ἐλευθέρας δι' ἐπαγγελίας.

²⁴Ezek MÁST PÉLDÁZNAK: mert azok az asszonyok a két szövetség, az egyik a Sinai hegyről való, szolgaságra szülő, ez Hágár, 1Kor. 6,9.10.Kol. 3,5.Mát. 6,24.Fil. 3,19.2Kor. 6,10.11,27.1Kor. 15,27.24.28.

ἃτινὰ ἐστὶν ἀλληγορούμενα αὗται γάρ εἰσιν δύο διαθήκαι, μία μὲν ἀπὸ ὄρους Σινά, εἰς δουλείαν γεννῶσα, ἥτις ἐστὶν Ἄγαρ

knb Ezeket példázatképpen mondták

szit Ezeket példázatképpen mondták

stl Ezeket átvitt értelemben kell érteni

BD Ennek képletes értelme van

rúf / BG Ez képes beszéd,

KG vizs Melly dolgokon más dolog példázatic:

kg Ezek mást példáznak

KECSK Melyek képletesen vannak mondva

CSL 4 Ezek egy példázatnak a képei.

RL Ezek példázatok

RS Ezek példaképek

ME Képies beszéd ez a két szövetségről:

LUTH Die wort bedeuten etwas. Denn das find die zwey Teftamen

TYN 1526/ 34 Which things betoken mystery.

KJV 4 Which things are an allegory

allegória: egyedül itt az Út-ban!

²⁵Mert Hágár a Sinai hegy Arábiában, hasonlatos pedig a mostani Jeruzsálemhez, nevezetesen fiaival együtt szolgál. Kol. 2,8.Róm. 2,5.1Thess. 1,10.

τὸ δὲ Ἄγαρ Σινὰ ὄρος ἐστὶν ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, συνστοιχεῖ δὲ τῇ νῦν Ἱερουσαλήμ, δουλεύει γὰρ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς

²⁶De a magasságos Jeruzsálem szabad, ez mindnyájunknak anyja, Róm. 11,22.2Pét. 3,17. ἢ δὲ ἄνω Ἱερουσαλήμ ἐλευθέρα ἐστίν, ἥτις ἐστὶν μήτηρ ἡμῶν·

A SZOLGASÁG ÉS A SZABADSÁG ALLEGÓRIÁI

²⁷Mert meg van írva: Ujjongj te meddő, ki nem szülsz; vígadozzál és kiálts, ki nem vajudol; mert sokkal több az elhagyottnak magzatja, mint a kinek férje vagyon. Ésa. 54,1.²⁸Mi pedig, atyámfiai, Izsák szerint, ígéretnek gyermekei vagyunk. Gal. 5,22. Róm. 6,13.Fil. 1,11.18.4,8.1Kor. 5,8.²⁹De valamint akkor a test szerint született üldözte a Lélek szerint valót, úgy most is. rész 4,20-24. Róm. 12,2.Fil. 1,27.³⁰De mit mond az Írás? Űzd ki a szolgát és az ő fiát; mert a szolgáló fia nem örököl a szabad nő fiával. 1Móz. 21,10.12.³¹Annakokáért, atyámfiai, **nem vagyunk a szolgáló fiai, hanem a szabadoséi.** vers 6. Róm. 1,26.27.

KERESZTÉNYEK A SZABADSÁG GYERMEKEI, ÖRÖKÖSÖK

Gal 5

Szabadság, Lélek szerinti élet

¹Annakokáért a szabadságban, melyre minket Krisztus megszabadított, álljatok meg, és ne kötelezzétek meg ismét magatokat szolgaságnak igájával. Ján. 3,19-21.²Ímé, én Pál

mondom néktek, hogy ha körülmetélkedtek, Krisztus néktek semmit sem használ. Ésa. 60,1.59,10.Róm. 13,11.Mát. 8,22.Luk. 15,24.32.³Bizonyságot teszek pedig ismét minden embernek, a ki körülmetélkedik, hogy köteles az egész törvényt megtartani. vers 8-10.⁴Elszakadtatok Krisztustól, a kik a törvény által akartok megigazulni, a kegyelemből kiestetek. Kol. 4,5.Gal. 6,10.Fil. 2,15.3.20.

κατηργήθητε ἀπὸ Χριστοῦ οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε, τῆς χάριτος ἐξέπεσατε.
κατηργήθητε - elszakítottatok (itt), καταργέω - 1. (A.) érvénytelenít, megszüntet
ἐξέπεσατε. - kiestetek, ἐκπίπτω - 1. kiesik,

⁵Mert mi a Lélek által, hitből várjuk az igazság reménységét. vers 15.16.Kol. 1,9.Csel. 21,14.1Kor. 4,19.

ἡμεῖς γὰρ πνεύματι ἐκ πίστεως ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.

ἀπεκδεχόμεθα. – várjuk, ἀπεκδέχομαι - vár

⁶Mert Krisztus Jézusban sem a körülmetélkedés nem ér semmit, sem a körülmetélkedetlenség, hanem a szeretet által munkálkodó hit. Kol. 3,11. Jak. 2,17.18.

ἐν γὰρ Χριστῷ [Ἰησοῦ] οὔτε περιτομή τι ἰσχύει οὔτε ἄκροβυστία, ἀλλὰ πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη.

ἄκροβυστία, - körülmetéletlenség

ἐνεργουμένη – munkálkodó, ἐνεργέω - működik

⁷Jól futottatok; kicsoda gátolt meg titeket, hogy ne engedelmeskedjétek az igazságnak? Kol. 3,16.Csel. 2,4.10.46.19,6.⁸Ez a hitetés nem attól van, a ki titeket hív. rész 1,6.⁹Kis kovász az egész tésztát megkeleszti. 1Kor. 5,6.¹⁰Bizodalmam van az Úrban ti hozzátok, hogy más értelemben nem lesztok; de a ki titeket megzavar, elveszi az ítéletet, bárki legyen. Mát. 16,6.7.¹¹Én pedig atyámfiak, ha még a körülmetélést hirdetem, miért üldöztetem mégis? **Akkor eltöröltetett a kereszt botránya. 1Kor. 1,23.**¹²Bárcsak ki is metszetrék magukat, a kik titeket bujtogatnak. rész 1,27.1Thess. 2,2.Róm. 16,3.4.12.Csel. 16,12.13.14.Jel. 3,5.13,8.2Móz. 32,32.33.Dán. 12,1.Luk. 10,20.¹³Mert ti szabadságra hivatottok atyámfiak; csak hogy a szabadság ürügy ne legyen a testnek, sőt szeretettel szolgáljatok egymásnak. 1Pét. 2,16.¹⁴Mert az egész törvény ez egy ígében teljesedik be: Szeresd felebarátodat, mint magadat. Mát. 22,39.¹⁵Ha pedig egymást marjátok és faljátok, vigyázzatok, hogy egymást fel ne emészszétek. 2Kor. 12,20.¹⁶Mondom pedig, Lélek szerint járjatok, és a testnek kívánságát véghez ne vigyétek. Róm. 6,12.1Pét. 2,11.¹⁷Mert a test a lélek ellen törekszik, a lélek pedig a test ellen; ezek pedig egymással ellenkeznek, hogy ne azokat cselekedjétek, a miket akartok. Róm. 7,17.23.25.

FT NAPLÓ 1970. január 15

Már írtam, úgy érzem, hogy van valami, ami jót ad nekem, van, ami gátol abban. Igen, ez Isten és a Sátán. Nem mint valami létező élőlények, hanem mint én, F.T. Mert minden emberben megvan az Isten és a Sátán. Minden ember küzd a jóért – de ugyanakkor gátolja a gonosz. Bennem is a jó küzd a rosszal. Szeretném, ha a Jobbik énem, Isten legyőzné énáltalam a Sátánt. Ehhez pedig nem másnak mint nekem van szükségem. Az Istentől kérek erőt, hogy legyőzhessem önmagamban a gonoszt. Kérem, hogy adjon nekem erőt arra, hogy 1970. tanévünk II. Fele a a jó győzelmével fejeződjék be!

¹⁸Ha azonban a Lélektől vezéreltetek, nem vagytok a törvény alatt. vers 22.23.¹⁹A testnek cselekedetei pedig nyilvánvalók, melyek ezek: házasságtörés, paráznaság, tisztátalanság, bujálkodás. Kol. 3,5.6.²⁰Bálványimádás, varázslás, ellenségeskedések, versengések, gyűlölködések, harag, patvarkodások, visszavonások, pártütések, 1Tim. 6,6.8.2Kor. 6,4-10.1Kor. 4,11-14.²¹Irgységek, gyilkosságok, részegségek, dobzódások és ezekhez hasonló: melyekről előre mondom néktek, a miképen már ezelőtt is mondtam, hogy a kik ilyeneket cselekesznek, Isten országának örökösei nem lesznek. 1Kor. 6,9.10.Eféz. 5,5.²²De a Léleknek gyümölcse: szeretet, öröm, békesség, béketűrés, szívettség, jóság, hűség, szelídség,

mértékletesség. Kol. 3,20.²³Az ilyenek ellen nincs törvény. 1Tim. 1,9.10.²⁴A kik pedig Krisztuséi, a testet megfeszítették indulataival és kívánságaival együtt. Róm. 6,6.

²⁵Ha Lélek szerint élünk, Lélek szerint is járjunk. Róm. 8,5.

Εἰ ζῶμεν πνεύματι, πνεύματι καὶ στοιχῶμεν

στοιχῶμεν – járjunk; στοιχέω - 1) elsőnek lenni a sorban

²⁶Ne legyünk hiú dicsőség kívánók, egymást ingerlők, egymásra irigykedők. Fil. 2,3.

Gal 6 (Mai ige 22. 06. 03.)

FONTOS IGESZAKASZ EGYMÁS MEGÍTÉLÉSE SZEMPONTJÁBÓL

¹Atyámfiai, még ha előfogja is az embert valami bűn, ti lelkiek, igazítsátok útba az olyant szelídségnek lelkével, ügyelvén magadra, hogy meg ne kísértessél te magad is. Mát. 18,15-17.Róm. 14,1.

Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῇ ἄνθρωπος ἐν τινὶ παραπτώματι, ὑμεῖς οἱ πνευματικοὶ καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραύτητος, σκοπῶν σεαυτὸν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῇς.

Hatszor a p betű – alliteráció?

προλημφθῇ - tetten éretik, / προλαμβάνω - 1) előbbre vesz vmit, előnyben részesít; 2) előre jelez, megelőz; 3) rajtakap, tetten ér

παραπτώματι, - bűn, παράπτωμα, -τος - véték, bűn, félrelépés, elesés

καταρτίζετε – helyreigazítsátok, καταρτίζω - 1. rendez, rendbe hoz; 2. (személyeket) összehangol, jó irányba terel; 3. készít, elkészít 4. igazít, ismét visszahelyez, helyreállít 5. jogába visszallít,

πραύτητος, - szelídség, πραύτης, -τος - szelídség, gyengesség

²Egymás terhét hordozzátok, és úgy töltsétek be a Krisztus törvényét. Ján. 13,34.

Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσατε τὸν νόμον τοῦ χριστοῦ.

βάρη – terheket, βάρος, -ους - 1. (fiz.) teher; 2. (erkölcsi) súly

βαστάζετε, - hordozzátok, βαστάζω - visz, hordoz

³Mert ha valaki azt véli, hogy ő valami, holott semmi, önmagát csalja meg. Mát. 25,31-46.2Kor. 5,10.

εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναι τι μηδὲν ὄν, φρεναπατᾷ ἑαυτόν.

φρεναπατᾷ - megcsalja, φρεναπατάω - megtéveszt, félrevezet, becsap valakit

⁴Minden ember pedig az ő maga cselekedetét vizsgálja meg, és akkor csakis önmagára nézve lesz dicsekedése és nem másra nézve. Kol. 4,1.5Móz. 10,17.

τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω [ἕκαστος], καὶ τότε εἰς ἑαυτὸν μόνον τὸ καύχημα ἔξει καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον

⁵Mert kiki a maga terhét hordozza. 2Kor. 5,10.

ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον φορτίον βαστάσει

φορτίον – terhét, φορτίον, -ον - 1) hajórakomány; 2) (átv. is) teher

A TEHERRE KÉT SZÓ: βάρος és φορτίον,

⁶A ki pedig az ígére taníttatik, közölje minden javát tanítójával. 1Kor. 9,7.14.⁷Ne tévelyegjetelek, Isten nem csúfoltatik meg; mert a mit vet az ember, azt aratándja is. rész 2,2.Gal. 1,16.2Kor.

[4,4.Ján. 14,30.12,31.](#)⁸Mert a ki vet az ő testének, a testből arat veszedelmet; a ki pedig vet a léleknek, a lélekből arat örök életet. [Róm. 1,7.Fil. 1,2.](#)⁹A jótéteményben pedig meg ne restüljünk, mert a maga idejében aratunk, ha el nem lankadunk. [2Thess. 3,13.](#)¹⁰Annakokáért míg időnk van, cselekedjünk jót mindenekkel, kiváltképen pedig a mi hitünknek cselédeivel. [1Tim. 5,8.](#)¹¹Látjátok, mekkora betűkkel írok néktek a saját kezemmel! [rész 2,8.3,12.1Pét. 5,8.9.Róm. 8,38.39.16,20.2Thess. 3,3.2Kor. 11,3.Mát. 5,37.6,13.Zsolt. 7,14.](#)¹²A kik testre szépek szeretnének lenni, azok kényszerítenek titeket a körülmetélkedésre; csak azért, hogy a Krisztus keresztyéért ne üldöztessenek. [Ésa. 59,17.1Thess. 5,9.Róm. 8,28-30.1,16.](#)¹³Mert magok a körülmetélkedettek sem tartják meg a törvényt; hanem azért akarják, hogy ti körülmetélkedjete, hogy a ti testetekkel dicsekedjenek. [vers 14.Kol. 4,2.Luk. 21,36.1Thess. 5,17.2,13.Róm. 1,9.](#)

¹⁴Nékem pedig ne legyen másban dicsekedésem, hanem a mi Urunk Jézus Krisztus keresztyében, a ki által nékem megfeszítettett a világ, és én is a világnak. [1Kor. 1,31.2,2.](#)
ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται καὶ γὼν κόσμῳ.

¹⁵Mert Krisztus Jézusban sem a körülmetélkedés, sem a körülmetéletlenség nem használ semmit, hanem az új teremtés. [rész 5,6. Róm. 6,4.](#)¹⁶És a kik e szabály szerint élnek, békesség és irgalmasság azokon, és az Istennek Izráelén. [Csel. 20,4.Kol. 4,7.2Tim. 4,12.](#)¹⁷Ennekutána senki nékem bántásomra ne legyen; mert én az Úr Jézusnak bélyegeit hordozom az én testemben. [2Kor. 4,10.11.](#)¹⁸A mi Urunk Jézus Krisztusnak kegyelme legyen a ti lelketekkel atyámfiai! Ámen. [2Tim. 4,22.](#)

Pál apostolnak az efézusbeliekhez írt levele

Ef 1

¹Pál, Jézus Krisztus apostola Isten akaratjából, az Efézusban lévő és Krisztus Jézusban hívő szenteknek. 1Kor. 1,1.Fil. 1,1.

Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ τοῖς ἁγίοις τοῖς οὖσιν [ἐν Ἐφέσῳ] καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ

²Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól. Róm. 1,7.

χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

³Aldott legyen az Isten, és a mi Urunknak, Jézus Krisztusnak Atyja, a ki megáldott minket minden lelki áldással a mennyeekben a Krisztusban, 1Pét. 1,3.

Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ

⁴A szerint, a mint magának kiválasztott minket Ő benne a világ teremtése előtt, hogy legyünk mi szentek és feddhetetlenek Ő előtt szeretet által, 2Tim. 1,9.Csel. 15,18.

καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγάπῃ,

ἐξελέξατο – kiválasztott, ἐκλέγω - kiszemel, kiválaszt, kiválogat

ἀμώμους – szeplőtlenek; ἁμώμος, -ον - (átv. is) hibátlan, feddhetetlen

καταβολή, -ῆς - 1. alapvetés, megalapozás; 2. teremtés; 3. fogadás

κατενώπιον - előtt

(FT feddhetetlennek „pecsétel”, feddhetőnek „bélyegez” (Pecsét versus bélyeg: elpecsételés, fenevad bélyege)

⁵Eleve elhatározván, hogy minket a maga fiaivá fogad Jézus Krisztus által az Ő akaratjának jó kedve szerint, Róm. 8,15.29.30.

προορίσας ἡμᾶς εἰς υἰοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς αὐτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ

⁶Kegyelme dicsőségének magasztalására, a melylyel megajándékozott minket ama Szerelmesben, Mát. 3,17.Kol. 1,13.Róm. 8,39. PREDESTINÁCIÓ??

εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ ἡγαπημένῳ,

ἔπαινον – magasztalás, ἔπαινος, -ου - 1. (emberre vonatkozóan) dicséret, jó hírnév; 2. (Istenre vonatkozóan) magasztalás

⁷A kiben van a mi váltságunk az Ő vére által, a bűnöknek bocsánata az Ő kegyelmének gazdagsága szerint. Róm. 3,23-25.

ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν τῶν **παραπτωμάτων**, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ

παραπτωμάτων, - bűnöké; παράπτωμα, -tos - véték, bűn, félrelépés, elesés

⁸Melyet nagy bőséggel közlött velünk minden bölcsességgel és értelemmel, 1Kor. 1,5.Kol. 1,9. ἢς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει

⁹Megismertetvén velünk az Ő akaratjának titkát az Ő jó kedve szerint, melyet eleve elrendelt magában, rész 3,4.5.Róm. 16,25.26.Kol. 1,26.2Tim. 1,9.10.

γνωρίσας ἡμῖν τὸ **μυστήριον τοῦ θελήματος** αὐτοῦ, κατὰ τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ

¹⁰Az idők teljességének rendjére nézve **DISZPENZÁCIÓ**, hogy ismét egybeszerkeszt magának mindeneket a Krisztusban, mind a melyek a mennyekben vannak, mind a melyek e földön vannak; Gal. 4,4.1Móz. 1,31.1Ján. 3,8-10.Ján. 8,44.2Kor. 11,3.Róm. 8,19-23.Mát. 19,28.2Pét. 3,10-13.

εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν, ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα ἐν τῷ χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς· ἐν αὐτῷ

¹¹Ő benne, a kiben vettük is az örökséget, eleve elrendeltetvén annak eleveelvégzése szerint, a ki mindent az ő akaratjának tanácsából cselekszik, Róm. 2,18.12.2.Eféz. 5,15.Kol. 3,10.1Thess. 5,21.Ján. 11,9.

ἐν ᾧ καὶ ἐκληρώθημεν προορισθέντες **κατὰ πρόθεσιν** τοῦ τὰ πάντα ἐνεργοῦντος κατὰ τὴν βουλὴν τοῦ θελήματος αὐτοῦ

¹²Hogy legyünk mi magasztalására az Ő dicsőségének, a kik előre reménykedtünk a Krisztusban: Róm. 3,2.9.4.Csel. 3,25.

εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ τοὺς προηλπικότας ἐν τῷ χριστῷ
προηλπικότας - előre reménykedők, προελπίζω - előre remél

¹³A kiben ti is, minekutána hallottátok az igazságnak beszédét, idvességetek evangéliomát, a melyben hittetek is, megpecsételtetek az ígéretnek ama Szent Lelkével, Kol. 1,5.Csel. 19,2-5.2,37.38.8,12.Ján. 3,5.Eféz. 4,30.Csel. 2,16-18.Jóel 2,28.29.Zak. 12,10.

ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες **ἐσφραγίσθητε** τῷ πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ

ἐσφραγίσθητε – megpecsételtetek, σφραγίζω - lepecsétel (hogy megjelölje)

¹⁴A ki záloga a mi örökségünknek Isten tulajdon népének megváltatására, az Ő dicsőségének magasztalására. 2Kor. 1,22.1Kor. 15,28.Róm. 8,18-23.2Móz. 19,5.5Móz. 7,6.14,2.26,18.Zsolt. 135,4.Malak. 3,17.

ὃ ἐστὶν ἄρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς **περιποιήσεως**, εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ

περιποιήσεως, - megszerzetté, περιποίησις, -εως - megőrzés; megszerzés

¹⁵Annakokáért én is, hallván a ti hiteteket az Úr Jézusban, és minden szentekhez való szerelmeteket, Kol. 1,4.

Διὰ τοῦτο κάγω, ἀκούσας τὴν καθ' ὑμᾶς πίστιν ἐν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ καὶ τὴν εἰς πάντας τοὺς ἁγίους

¹⁶Nem szűnöm meg hálát adni tiérettetek, emlékeztén reátok az én könyörgéseimben; 1Kor. 1,4.1Thess. 1,2.Fil. 1,3.

οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν μνηϊαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου

παύομαι - szűnöm meg, παύω - 1. (A.) megszünte

¹⁷Hogy a mi Urunk Jézus Krisztusnak Istene, a dicsőségnek Atyja adjon néktek bölcseségnek és kijelentésnek Lelkét az Ő megismerésében; Csel. 7,2.Kol. 1,15.Fil. 2,5-11.1Kor. 11,3.Róm. 8,34.1Kor. 15,27.28.Ján. 20,17.Mát. 27,46.Ján. 10,29.14,28.1Kor. 2,10. ἵνα ὁ θεὸς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ πατὴρ τῆς δόξης, ᾗ δῶῃ ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ

ISTENISMERET KÉT ÚTJA: A BÖLCSESSÉG ÉS A KINYILATKOZTATÁS LELKE (SZELLEME)

¹⁸És világosítsa meg értelmetek szemeit, hogy tudhassátok, hogy mi az Ő elhívásának a reménysége, mi az Ő öröksége dicsőségének a gazdagsága a szentek között, Róm. 1,21.11,8.10.2Kor. 4,6.Fil. 3,20.Róm. 5,2.8,18-24.Kol. 1,27.2Kor. 4,17.Kol. 1,12.Csel. 20,32.26,18.1Kor. 6,9.Gal. 5,21.Eféz. 5,5.

πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας [ὑμῶν] εἰς τὸ εἰδέναι ὑμᾶς τίς ἔστιν ἡ ἐλπίς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, τίς ὁ πλοῦτος τῆς δόξης τῆς κληρονομίας αὐτοῦ ἐν τοῖς ἁγίοις,

πεφωτισμένους – megvilágosítva, φωτίζω - 1) világít, ragyog; 2

κληρονομία, -ς – örökség

CSIA: 18 ADJA NÉKTEK A SZÍVNEK MEGVILÁGOSÍTOTT SZEMÉT,

George Wither 1558-1667 The Eye of the Heart Emblem



¹⁹És mi az Ő hatalmának felséges nagysága irántunk, a kik hiszünk, az Ő hatalma erejének ama munkája szerint, vers 16.

καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ εἰς ἡμᾶς τοὺς πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ

ἰσχύς, -ός - erő

²⁰A melyet megmutatott a Krisztusban, mikor feltámasztotta Őt a halálból, és ültette Őt a maga jobbára a mennyekben. Márk 16,19.Zsolt. 110,1.Csel. 2,24.Fil. 3,20.21.Csel. 7,55.Mát. 24,30.25,31.Róm. 8,9-11.

ἦν ἑνήργηκεν ἐν τῷ χριστῷ ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ καθίσας ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις

²¹Felül minden fejedelemségen és hatalmasságon és erőn és uraságon és minden néven, mely neveztetik nemcsak e világon, hanem a következőkben is: rész 3,10.Fil. 2,9-11.Kol. 1,16.Róm. 8,38.1Pét. 3,22.

HATALMAS KRISZTUS-DICSŐÍTÉS:

ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ δυνάμεως καὶ κυριότητος καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι·

ὀνομαζομένου - (mely) neveztetik; ὀνομάζω - nevez, elnevez vminek

²²És mindeneket vetett az Ő lábai alá, és Őt tette mindeneknek föltte az anyaszentegyháznak fejévé, Zsolt. 8,7.Zsid. 2,8.Kol. 1,8.

καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν ἔδωκεν κεφαλὴν ὑπὲρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ

²³Mely az Ő teste, teljessége Ő néki, a ki mindeneket betölt mindenekkel. rész 3,17.1Kor. 12,27.Kol. 1,18.24.2,19.Róm. 12,5.8,9.10.Ján. 15,5.Kol. 1,17.

ἥτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα ἐν πᾶσιν πληρουμένου.

EZ A FEJEZET OLYAN MÉLYSÉGGEL, MAGASSÁGGAL, SZÉLESSÉGGEL, ERŐVEL BÍR, HOGY MEG KÉNE TANULNI KÍVÜLRÓL!

Ef 2

¹Titeket is megelevenített, a kik holtak valátok a ti vétkeitek és bűneitek miatt, rész 1,20.Kol. 2,13.

καὶ ἡμᾶς ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν

²Melyekben jártatok egykor e világ folyása szerint, a levegőbeli hatalmasság fedelme szerint, ama lélek szerint, mely most az engedetlenség fiaiban munkálkodik; rész 6,12.Tit. 3,3.Róm. 12,2.2Kor. 4,4.Mát. 12,24.1Kor. 2,12.1Ján. 4,6.Ésa. 1,2-4.Róm. 2,8.11,30.

ἐν αἷς ποτὲ περιπατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἁπειθείας·

³A kik között forgolódtunk egykor mi is mindnyájan a mi testünk kívánságaiban, cselekedvén a testnek és a gondolatoknak akarátját, és természet szerint haragnak fiai valánk, mint egyebek is: Kol. 3,5.6.Róm. 1,18.3,9-18.7,14.1Kor. 1,12.2Pét. 2,18.Gal. 5,16.Róm. 7,23.24.11,32.Gal. 3,22.

ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς σαρκὸς ἡμῶν, ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς καὶ τῶν διανοιῶν, καὶ ἡμεθα τέκνα φύσει ὀργῆς ὥς καὶ οἱ λοιποὶ

⁴De az Isten gazdag lévén irgalmasságban, az Ő nagy szerelméből, melylyel minket szeretett, rész 1,7.Mik. 7,18.Róm. 5,8.Ján. 3,16.

ὁ δὲ θεὸς πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἦν ἡγάπησεν ἡμᾶς

⁵Minket, kik meg voltunk halva a vétkek miatt, megelevenített együtt a Krisztussal, (kegyelemből tartattatok meg!) rész 1,23.Róm. 8,17.Kol. 2,13.Róm. 5,10.

καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν συνεζωοποίησεν τῷ χριστῷ, – χάριτί ἐστε σεσωσμένοι

συνεζωοποίησεν - (vele) együtt élővé tett

συζωοποιέω - 1) együtt megelevenít, életre kelt; 1a) keresztényeket, Krisztussal

⁶És együtt feltámasztott és együtt ültetett a mennyekben, Krisztus Jézusban: rész 1,20.2Kor. 4,14.2Tim. 2,12.

METAFORIKUS, NEM LEHET LITERÁLISAN ÉRTENI!

καὶ συνήγειρεν καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ

⁷Hogy megmutassa a következő időkben az Ő kegyelmének felséges gazdagságát hozzánk való jóságából a Krisztus Jézusban. 1Ján. 3,1.Róm. 9,23.2,4.Tit. 3,4.

ἵνα ἐνδειξῇται ἐν τοῖς αἰῶσιν τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

⁸Mert kegyelemből tartattatok meg, hit által; és ez nem töletek van: Isten ajándéka ez; Róm. 3,25.30.Gal. 2,16.

τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ πίστεως· καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν, θεοῦ τὸ δῶρον·

⁹Nem cselekedetekből, hogy senki ne kérkedjék. Tit. 3,5.Róm. 3,28.9,32.Gal. 2,16.3,2.Róm. 10,3.2,14.3,27.

οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μὴ τις καυχῇσθαι.

καυχῇσθαι. – dicsekedjék, καυχᾶμαι v. καυχῶμαι - dicsekszik

¹⁰Mert az Ő alkotása vagyunk, teremtetvén Általa a Krisztus Jézusban jó cselekedetekre, a melyeket előre elkészített az Isten, hogy azokban járjunk. Zsolt. 100,3.Tit. 2,14.3,5.2Kor. 5,17.Gal. 6,15.Róm. 8,1.2.Ján. 3,5.6.Fil. 2,13.

αὐτοῦ γὰρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς οἷς προητοίμασεν ὁ θεὸς ¹ ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν

(ez az Ef teljesebb!) –

a KETTŐBŐL egy: zsidók és pogányok ἀμφότεροι - mindkettő

¹¹Annakokáért emlékezzetek **μνημονεύετε** meg arról, hogy egykor ti a testben pogányok, kiket körülmetéletlenségnek nevez vala amaz úgynevezett s a testen kézzel megcsinált körülmetélkedés, 1Kor. 12,2.Róm. 2,28.Fil. 3,3.Kol. 2,11.Jer. 9,25.26.¹²Hogy ti, mondom, abban az időben Krisztus nélkül valók voltatok, Izráel társaságától idegenek, és az ígéret szövetségétől távolvalók, reménységetek nem vala, és Isten nélkül valók voltatok e világon; Róm. 9,4.5.Kol. 1,21.Csel. 3,25.Róm. 1,16.3,1.2.1Móz. 32,28.35,10.Róm. 9,6.1Móz. 12,23.26,2-5.28,13-15.1Thess. 4,13.Csel. 19,26.14,15.1Kor. 10,20.¹³Most pedig a Krisztus Jézusban ti, kik egykor távol valátok, közelvalókká lettetek a Krisztus vére által. vers 12.

¹⁴Mert Ő a mi békességünk, ki egygyé tette mind a két nemzetséget, és lerontotta a közbevetett választófalat, Csel. 10,35.36.Ésa. 49,6.Mik. 5,5.Ésa. 9,6.7.Kol. 3,11.Gal. 3,28.Ján. 10,16.

Αὐτὸς γὰρ ἐστὶν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφοτέρα ἐν καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ,

ἀμφοτέρα – mindkettőt μεσότοιχον - elválasztó falat

μεσότοιχον, -ου - elválasztó fal

φραγμός, -οῦ - kerítés

λύσας, - lebontva, λύω - old, fölold,

¹⁵Az ellenségeskedést az Ő testében, a parancsolatoknak tételekben való törvényét (dogma!) eltörölvén; hogy ama kettőt egy új emberré teremtsen Ő magában, békességet szerezvén; Kol. 2,14.1,21-22.Gal. 3,13.Róm. 3,21.22.8,4.Mát. 5,17.Róm. 7,1-6.Gal. 6,15.3,28.5,6.

τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν αὐτῷ ¹ εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον ποιῶν εἰρήνην,

καταργήσας, - megsemmisítve, eltörölve,

καταργέω - 1. (A.) érvénytelenít, megszüntet,

¹⁶És hogy megbékéltesse az Istennel mind a kettőt, egy testben a keresztfán által, megölvén ezen az ellenségeskedést. Csel. 10,28.Kol. 1,20.Róm. 5,10.2Kor. 5,18.20.1Kor. 10,17.Kol. 3,15.

καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ ἀποκτείνας τὴν ἐχθρὰν ἐν αὐτῷ·

MIÉRT VAN SZARKSZ A 14. VERSBEN ÉS SZOMA A 16-BAN??? (MINDKETTŐ KRISZTUS TESTÉRE VONATKOZIK!)

¹⁷És eljövén, békességet hirdetett néktek, a távol valóknak és a közel valóknak. vers 12.13.Ján. 14,18.Róm. 8,9.10.16.2Kor. 3,17.13,5.3.Ésa. 57,19.

καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσαστο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ εἰρήνην τοῖς ἐγγύς·

¹⁸Mert Ő általa van menetelünk **mindkettőnknek** egy Lélekben az Atyához. Róm. 5,2.1Pét. 3,18.

ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν **προσαγωγὴν** οἱ **ἀμφοτέροι** ἐν ἐνὶ πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα.

προσαγωγὴν - hozzá vezető utat

προσαγωγή, -ής - bejárat, belépés

ἀμφοτέροι – mindkettő

¹⁹Azért immár nem vagytok jövények és zsellérek, hanem polgártársai a szenteknek és cselédei az Istennek, vers 12.Fil. 3,20.Csel. 7,6.29.Róm. 3,29.4,10-12.Gal. 6,16.1Tim. 3,15.Zsid. 3,2.5.6.10,21.1Pét. 4,17.Hós. 8,1.

Ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροιχοι, ἀλλὰ ἐστὲ ὁ συνπολιταὶ τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ θεοῦ,

²⁰Kik fölépíttettek az apostoloknak és prófétáknak alapkövének, lévén a szegletkő maga Jézus Krisztus, Ésa. 28,16.Zsolt. 118,22.Kol. 2,6.7.1Kor. 3,10.12.14.12,10.Mát. 21,42.

ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὅντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,

ἀκρογωνιαῖος, -ος - szegletkő

²¹A kiben az egész épület szép renddel rakattatván, nevededik szent templommá az Úrban; rész 4,15.16.1Pét. 2,5.1Kor. 3,16.

ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη **αὖξαι** εἰς ναὸν ἅγιον ἐν κυρίῳ

αὖξαι – nővekedik; αὖξάνω - 1. (A) nővel, fokoz,

²²A kiben ti is együtt építtetek Isten hajlékává a Lélek által. 2Kor. 6,16.

ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς **κατοικητήριον** τοῦ θεοῦ ἐν πνεύματι.

κατοικητήριον, -ίου - hajlék

Ef 3

KRISZTUS MISZTÉRIUMA: A POGÁNYOK IS BENNE VANNAK ISTEN MEGVÁLTÓ TERVÉBEN:

¹Ezért vagyok én, Pál, a Krisztusnak foglya ti érettetek, a pogányokért; Fil. 1,7.13-16.Gal. 6,12.2Kor. 11,23.10,1.Kol. 1,23.²Ha ugyan hallottátok Isten kegyelmének rendelkezését, melyet nékem adott a ti érdeketekben; vers 1.10.Csel. 9,15.Róm. 1,5.12,3.15,15.

³Hogy tudniillik kijelentés útján ismertette meg velem a TITKOT, a szerint, a mint az előbb megírtam röviden, vers 2.11-12.Csel. 26,13.Gal. 1,16.

[ὅτι] κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ **μυστήριον**, καθὼς προέγραψα ἐν ὀλίγῳ,

⁴Melynek olvasásából megérthetitek, hogy micsoda az én értelmem a Krisztus titka felől; 2Kor. 6,13.2,3.

πρὸς ὃ δύνασθε ἀναγινώσκοντες νοῆσαι τὴν σύνεσίν μου ἐν τῷ μυστηρίῳ τοῦ χριστοῦ,

⁵A mely egyéb időkben meg nem ismertettetett az emberek fiaival úgy, a hogy most kijelentetett az Ő szent apostolainak és prófétáinak a Lélek által: Csel. 10,28.1Móz. 11,5.Gal. 3,8.Róm. 9,24-26.15,9.16,26.2Pét. 1,21.1Kor. 2,10-16.⁶Hogy tudniillik a pogányok örökös társak és egyugyanazon test tagjai és részesei az ő ígérétenek a Krisztus Jézusban az evangéliom által. rész 2,12.Gal. 3,28.29.Róm. 8,17.Csel. 3,26.Róm. 1,16.⁷A melynek szolgájává lettem az Isten ama kegyelmének ajándékából, mely adatott nékem az Ő hatalmának munkája szerint. rész 1,19.3,20.Róm. 1,5.Kol. 1,25.26.Gal. 1,1.15-17.1,13.14.⁸Nékem, minden szentek között a legeslegkisebbnek adatott ez a kegyelem, hogy a pogányoknak hirdessem a Krisztus végére mehetetlen gazdagságát; 1Kor. 15,9.Csel. 9,15.1Ján. 2,2.Fil. 3,6.

⁹És hogy megvilágosítsam mindeneknek, hogy miképen rendelkezett Isten ama TITOK felől, a mely elrejtetett vala örök időktől fogva az Istenben, a ki mindenekeket teremtett a Jézus Krisztus által; rész 1,10.3,2.Róm. 16,25.26.Ján. 1,9.Zsid. 6,4.10,32.2Kor. 4,4.Mát. 5,14.

καὶ φωτίσαι τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου τοῦ ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ θεῷ τῷ τὰ πάντα κτίσαντι

¹⁰Azért, hogy megismertettessék most a mennybeli fejedelemségekkel és hatalmasságokkal az egyház által az Istennek sokféle bölcsesége, rész 1,21.1Kor. 12,28.15,9.Kol. 1,18.24.Luk. 15,7.10.Zsid. 1,14.1Pét. 1,12.

ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς ἐπουρανίοις διὰ τῆς ἐκκλησίας ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ θεοῦ,

¹¹Amaz örök eleve-elvégezés szerint, a melyet megcselekedett a Krisztus Jézusban, a mi Urunkban: rész 1,4.11.

κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων ἦν ἐποίησεν ἐν τῷ χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, PREDESTINÁCIÓ; PROTHEZIS = ELEVE ELRENDELÉS

¹²A kiben van a mi bátorságunk és bizodalommal való menetelünk Istenhez az Ő benne való hit által. rész 2,18.Ján. 14,6.Róm. 5,2.Zsid. 4,16.Róm. 8,38.¹³Azért kérlek, hogy ne csüggedjete el az én ti érettetek való nyomorúságaim miatt, a melyek néktek dicsőségekre vannak. rész 2,12.Fil. 2,17.18.1Thess. 3,3.

EZ IS HATALMAS KRISZTUS-HIMNUSZ

¹⁴Ezokáért **meghajtom térdeimet** a mi Urunk Jézus Krisztusnak Atyja előtt, vers 27.

Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν πατέρα,

¹⁵A kiről neveztetik minden nemzetség, mennyen és földön, rész 6,10.Csel. 3,25.

ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται

¹⁶Hogy adja meg néktek az Ő dicsősége gazdagságáért, hogy hatalmasan megerősödjete az Ő Lelke által a belső emberben; Róm. 7,16.22.23.25.12,2.2Kor. 4,16.

ἵνα ὁψὲ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ δυνάμει κραταιωθῆναι διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον

¹⁷Hogy lakozzék a Krisztus a hit által a ti szívetekben; Róm. 8,9.10.2Kor. 12,9.Gal. 2,20.Ján. 14,23.

κατοικῆσαι τὸν χριστὸν διὰ τῆς πίστεως ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ ἑρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι,

¹⁸A szeretetben meggyökerezvén és alapot vevén, hogy megérthessétek minden szentekkel egybe, mi a szélessége és hosszúsága és mélysége és magassága az Isten jóvoltának, Gal. 5,6.1Kor. 13,4.Kol. 2,7.

ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις τί τὸ πλάτος καὶ μήκος καὶ ὕψος καὶ βάθος,

¹⁹És megismerjétek a Krisztusnak minden ismeretet felül haladó szeretetét, hogy ekképen beteljesedjétek az Istennek egész teljességéig. Róm. 8,35.Gal. 2,20.Ján. 10,11-18.

γινῶναι τε τὴν ὑπερβάλλουσαν τῆς γνώσεως ἀγάπην τοῦ χριστοῦ, ἵνα πληρωθῆτε εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα τοῦ θεοῦ

²⁰Annak pedig, a ki véghetetlen bőséggel mindeneket megcselekedhetik, feljebb hogynem mint kérjük vagy elgondoljuk, a mi bennünk munkálkodó erő szerint, Róm. 16,25-27.

Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπερεκπερισσοῦ ὧν αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργοῦμένην ἐν ἡμῖν

²¹Annak legyen dicsőség az egyházban a Krisztus Jézusban nemzetségről nemzetségre örökkön örökké. Ámen! 2Kor. 11,22.Csel. 23,6.1Móz. 17,9-14.35,16-20.Róm. 9,7-11.1Sám. 9,1.2.Róm. 11,1.Gal. 1,14.Csel. 26,5.

αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰῶνων ἀμήν.

Ef 4

ITT AZ „EGY” ÉS A „MINDEN” KÖRÜL FOROG MINDEN

¹Kérlek azért titeket én, ki fogoly vagyok az Úrban, hogy járjatok úgy, mint illik elhívátásokhoz, melylyel elhívattatok. rész 3,1.Fil. 1,27.1,13.Kol. 1,10.Gal. 5,21.22.²Teljes alázatossággal és szelídséggel, hosszútűréssel, elszenvedvén egymást szeretetben, Gal. 6,2.Mát. 11,29.Kol. 3,12.Róm. 15,1.1Kor. 13,4.

³Igyekezvén megtartani a Lélek egységét a békességnek kötelékében. rész 2,22.Fil. 2,1.2Kor. 13,13.Ján. 17,21.

σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ πνεύματος ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης·

⁴Egy a test és egy a Lélek, miképen elhívátásoknak egy reménységében hívattatok el is; rész 2,16.18.Róm. 12,5.1Kor. 12,13.Kol. 3,15.

ἐν σῶμα καὶ ἐν πνεῦμα, καθὼς [καὶ] ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι τῆς κλήσεως ὑμῶν·

⁵Egy az Úr, egy a hit, egy a keresztség; 1Kor. 8,6.

εἷς κύριος, μία πίστις, ἐν βάπτισμα

MIND A HÁROM SZÓ: εἷς, μία, ἐν „EGY”ET JELENT:

⁶Egy az Isten és mindeneknek Atyja, a ki mindeneknek felette van és mindenek által és mindnyájatokban munkálkodik. 1Kor. 15,24-28.Róm. 8,9.15.Gal. 3,26.Eféz. 1,23.2,22.Róm. 11,36.1Kor. 12,6.

εἷς θεὸς καὶ πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων καὶ διὰ πάντων καὶ ἐν πᾶσιν.

⁷Mindenikünknek pedig adatott a kegyelem a Krisztustól osztott ajándéknak mértéke szerint. Róm. 12,3.6.

Ἐνὶ δὲ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη [ἡ] χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ χριστοῦ.

⁸Ezokáért mondja az Írás: Fölmenvén a magasságba foglyokat vitt fogva, és adott ajándékokat az embereknek. Zsolt. 68,19.Luk. 1,78.1Kor. 15,25.26.Csel. 2,33.

διὸ λέγει Ἀναβὰς εἰς ὕψος ἡχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, [καὶ] ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις

⁹(Az pedig, hogy fölment, mit jelentene mást, mint hogy előbb le is szállott a föld alsóbb részeire? Ján. 3,13.Fil. 2,8.10.Mát. 12,40.

τὸ δὲ Ἀνέβη τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς;

¹⁰A ki leszállott vala, ugyanaz, a ki fel is ment, feljebb minden egeknél, hogy mindeneket betöltsön.) vers 8.Zsid. 7,26.1Kor. 15,28.Eféz. 1,23.

ὁ καταβὰς αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα

¹¹És Ő adott némelyeket apostolokul, némelyeket prófétákul, némelyeket evangyelistákul, némelyeket pedig pásztorokul és tanítókul: 1Kor. 12,28.Csel. 11,27.28.Csel. 21,8.20,28.Ján. 21,15.1Pét. 5,1-2.1Tim. 3,2. **öt tisztség az egyházban!**

καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,

¹²A szentek tökéletesbbítése céljából szolgálat munkájára, a Krisztus testének építésére: Róm. 12,5.Kol. 1,24.2Kor. 13,9.

πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ χριστοῦ

¹³Míg eljutunk mindnyájan az Isten Fiában való hitnek és az Ő megismerésének egységére, érett férfiúságra, a Krisztus teljességével ékeskedő kornak mértékére: rész 3,19.Róm. 3,22.Gal. 2,16.Fil. 3,9.10.1Kor. 13,11.Róm. 8,10.

μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ χριστοῦ,

¹⁴Hogy többé ne legyünk gyermekek, kiket ide s tova hány a hab és hajt a tanításnak akármilyen szele, az embereknek álnoksága által, a tévelygés ravaszágához való csalárdság által; 1Kor. 14,20.Zsid. 13,9.Csel. 20,29.30.

ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας ἐν τῇ 'κυβίᾳ' τῶν ἀνθρώπων ἐν πανουργίᾳ πρὸς τὴν 'μεθοδίαν' τῆς πλάνης,

¹⁵Hanem az igazságot követvén szeretetben, mindenestől fogva nevedeljünk Abban, a ki a fej, a Krisztusban; rész 1,22.3,18.1Kor. 12,12-27.

IGAZSÁG ÉS A SZERETET EGYSÉGE!

ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ, Χριστός,

αὐξήσωμεν – növeljük, αὐξάνω - 1. (A) növel, fokoz, tenyészt, szaporít.

¹⁶A kiből az egész test, szép renddel egyberakativán és egybeszerkesztetvén az Ő segedelmének minden kapcsaival, minden egyes tagnak mértéke szerint való munkássággal teljesíti a testnek nevedetését a maga fölépítésére szeretetben. Róm. 12,5.Kol. 2,19.

ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα συναρμολογούμενον καὶ 'συνβιβαζόμενον' διὰ πάσης ἀφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ' ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἐνὸς ἐκάστου μέρους τὴν αὐξήσιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ

¹⁷Ezt mondom annakokáért és bizonytságot teszek az Úrban, hogy ti többé ne járjatok úgy, mint egyéb pogányok is járnak az ő elméjöknek hiábavalóságában, rész 2,3.Róm. 1,21.1Pét. 4,3.2Pét. 2,18.

Τοῦτο οὖν λέγω καὶ μαρτύρομαι ἐν κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς περιπατεῖν καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ ἐν ματαιότητι τοῦ νοῦς αὐτῶν

ματαιότης, -τος – hiábavalóság

¹⁸Kik értelmökből meghomályosodtak, elidegenültek az isteni élettől a tudatlanság miatt, mely az ő szívek keménysége miatt van bennök; Róm. 8,2.

ἐσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ ὄντες, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ θεοῦ, ¹ διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν πώρωσιν τῆς καρδίας αὐτῶν.

πώρωσις, -εως – keménység

ἀπηλλοτριωμένοι – elidegenültek; ἀπαλλοτριόω - 1) (A) elidegenít 2) (M) elidegenedik vkitől

¹⁹Kik erkölcsi érzés nélkül, önmagukat a bujálkodásra adták, minden tisztátalanságnak nagy nyereséggel való cselekedésére. Róm. 1,24.

οἵτινες ἀπηληγκότες ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ εἰς ἐργασίαν ἀκαθαρσίας πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.

ἀπηληγκότες – érzéketlenül

ἀπαλγέω - érzéketlen, nem érez

ἀσελγεία - fajtalanságnak; ἀσέλγεια, -ς - bujaság

πλεονεξία. – nyereségvágy, πλεονεξία, -ς - nyereségvágy, kapzsiság

²⁰Ti pedig nem így tanultátok a Krisztust; rész 1,29.4,10.3,1.1Thess. 5,6.2Kor. 6,10.Róm. 5,3.8,28.38.39. ²¹Ha ugyan Őt megértettétek és Ő benne megtanítottatok, úgy a mint az igazság a Jézusban: rész 3,20.Jak. 5,9.Mát. 5,16.Róm. 12,17.19.

²²Hogy levetkezzétek ama régi élet szerint való ó embert, mely meg van romolva a csalárdság kívánságai miatt; rész 2,1-2.Róm. 6,6.13.12.14.Gal. 3,27.2Kor. 11,3.Zsid. 3,13.

ἀποθέσθαι ὑμᾶς κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον τὸν φθειρόμενον κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης

ἀποθέσθαι - hogy vetkezzétek le, ἀποτίθημι - áttesz, áthelyez

²³Megújultatok pedig a ti elméteknek lelke szerint, vers 17.Róm. 12,2.7,23.Gal. 5,16-18. ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοῦς ὑμῶν,

²⁴És fölöltözzétek amaz új embert, mely Isten szerint teremtetett igazságban és valóságos szentségben. vers 22.Kol. 3,10.1Móz. 1,27.

καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον τὸν κατὰ θεὸν κτισθέντα ἐν δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.

ἐνδύσασθαι - fölölteni (magatokra), ἐνδύω - 1. (A.) fölöltöztet; 2. (M.) fölöltözik; magára ölt (ruhát, fegyvert); 4. (átv) (érzelem) beköltözik vki lelkébe

ὁσιότης, -τος - szentség, kegyesség

²⁵Azért levetvén a hazugságot, szóljatok igazságot, kiki az ő felebarátjával: mert egymásnak tagjai vagyunk. vers 12-16.Zak. 8,16.Róm. 12,5.

Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ πλησίον αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.

²⁶Ám haragudjatok, de ne vétkezzetek: a nap le ne menjen a ti haragotokon; Mát. 5,22.5Móz. 24,13.15.

ὀργίζεσθε καὶ μὴ ἀμαρτάνετε· ὁ ἥλιος μὴ ἐπιδυέτω ἐπὶ παροργισμῶ ὑμῶν,

ἐπιδυέτω - nyugodjék le; ἐπιδύω - lemegy, lenyugszik a Nap

παροργισμῶ - harag, παροργισμός, -οῦ - méltatlankodás, harag

²⁷Se pedig az ördögnek ne adjatok helyet. rész 6,11-13.1Pét. 5,8.9.Jak. 4,7.2Kor. 2,10.11.
μηδὲ δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ.

²⁸A ki oroz vala, többé ne orozzon; hanem inkább munkálkodjék, cselekedvén az ő kezeivel azt, a mi jó, hogy legyen mit adnia a szűkölködőnek. Csel. 20,34.

ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω, μᾶλλον δὲ κοπιάτω ἐργαζόμενος ταῖς χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχη μεταδιδόναι τῷ χρείαν ἔχοντι.

²⁹Semmi rothadt beszéd a ti szátokból ki ne származzék, hanem csak a mely hasznos a szükséges építésre, hogy áldásos legyen a hallgatóknak. Mát. 12,36.37.Kol. 3,16.17.2Tim. 2,14.

πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν μὴ ἐκπορευέσθω, ἄλλὰ εἴ τις ἀγαθὸς πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρείας, ἵνα δῶ χάριν τοῖς ἀκούουσιν.

σαπρὸς – rothadt; σαπρός, -ά, -όν - 1) rothadt;

³⁰És meg ne szomorítsátok az Istennek ama Szent Lelkét, a ki által megpecsételtetek a teljes váltságnak napjára. rész 1,13.Róm. 5,5.8,16.23.

καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον τοῦ θεοῦ, ἐν ᾧ ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως λυπεῖτε - szomorítsátok meg; λυπέω v. λυπῶ - 1. (A.) szomorúságot okoz; 2. (P.) szomorkodik

³¹Minden mérgesség és fölgerjedés és harag és lárma és káromkodás kivettessék közületek minden gonoszsággal együtt; Mát. 15,19.Kol. 3,8.9.

πᾶσα πικρία καὶ θυμὸς καὶ ὀργὴ καὶ κραυγὴ καὶ βλασφημία ἀρθήτω ἀφ' ὑμῶν σὺν πάσῃ κακίᾳ.

θυμὸς – indulatosság

κραυγὴ - kiabálás

³²Legyetek pedig egymáshoz jóságosak, irgalmasok, megengedvén egymásnak, miképen az Isten is a Krisztusban megengedett néktek. Kol. 3,12.13.Mát. 6,12.14.15.18,21-35.2Kor. 5,18.19.

γίνεσθε [δὲ] εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὖσπλαγχοι, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς καθὼς καὶ ὁ θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.

χαριζόμενοι - kegyelmet gyakorolván,

χαρίζομαι - 1. adományoz, ajándékoz; 2. kegyelmez, kegyelmet ad

Legtöbb: „bocsássatok meg”, de:

VIZS és KG meg engeduen egy máfnac miképpen az Istenis Chriftusba meg enge-det nékunc.

CSL egymásnak megkegyelmezők, ahogy Isten is a Krisztusban megkegyelmezett nektek

Ef 5

¹Legyetek annakokáért követői az Istennek, mint szeretett gyermekek: rész 4,32.Ján. 13,34.15,13.1Ján. 3,1.Róm. 5,8.²És járjatok szeretetben, miképen a Krisztus is szeretett minket, és adta Önmagát miérettünk ajándékul és áldozatul az Istennek, kedves jó illatul. Róm. 5,8.Gal. 2,20.Zsid. 10,10.14.Fil. 4,18.Mát. 20,28.26,28.Róm. 3,25.1Móz. 8,21.

καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ χριστὸς ἠγάπησεν ὑμᾶς καὶ παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ὑμῶν προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ θεῷ εἰς ὁσμὴν εὐωδίας.

MILYEN KRISZTUS SZERETETE: ÖNMAGÁT ÉRTÜNK ADOTT ÁLDOZAT, ISTEN KEDVES ILLATATA (CS, NZ!!)

ADTA ÉS NEM HAGYTA!! – ÖNMAGÁT ADTA!! PAREDOKEN EAUTON!

FONTOS SZOTERIOLOGIAI MONDAT!!!

προσφορὰν - följánlott ajándékként; προσφορά, -ᾱς - felajánlott ajándék, áldozat

³Paráznaság pedig és akármely tisztátalanság vagy fősvénység ne is neveztessek ti közöttetek, a mint szentekhez illik; Kol. 3,5.6.1Kor. 5,10.⁴Sem undokság, vagy bolond beszéd, vagy trágárság, melyek nem illenek: hanem inkább hálaadás. rész 4,29.Kol. 2,7.3,15.17.1Thess. 5,18.

καὶ αἰσχροῦτης καὶ μωρολογία ἢ εὐτραπεία, ἃ οὐκ ἀνήκεν, ἀλλὰ μᾶλλον εὐχαριστία

αἰσχροῦτης - ocsmányság αἰσχρός, -ά, -όν - erkölcstelen, aljas, dicstelen

μωρολογία, -ς - ostoba, bolond beszéd

εὐτραπεία, - - jópofáskodás;

εὐτραπεία, -ς - 1) vidámság, jókedv, derű; 2) (ÚSz) (felszínes) jópofáskodás, (obszcén) bohóckodás

BESZÉD ROSSZ PÉLDÁI: OSTOBA, KÉTÉRTELMŰ, ÜRES!

EZT CSAK KG ÉS STL FORDÍTJA TRÁGÁRSÁGANK A TÖBBI MIND KÉTÉRTELMŰSÉGNEK (MIÉRT?)

⁵Mert azt jól tudjátok, hogy egy paráznának is, vagy tisztátalannak, vagy fősvénynek, ki bálványimádó, nincs öröksége a Krisztusnak és Istennek országában. 1Kor. 6,9.10.Kol. 3,5.Mát. 6,24.Fil. 3,19.2Kor. 6,10.11,27.1Kor. 15,27.24.28.⁶Senki titeket meg ne csaljon üres beszédekkel; mert ezekért jó az Isten haragja a hitetlenség fiaira. Kol. 2,8.Róm. 2,5.1Thess. 1,10.⁷Annakokáért ne legyetek részesei ezeknek; Róm. 11,22.2Pét. 3,17.⁸Mert valatok régen sötétség, most pedig világosság az Úrban: mint világosságnak fiai úgy járjatok. rész 1,18.1Thess. 5,5.Luk. 16,8.Ján. 12,36.⁹(Mert a világosságnak gyümölcse minden jóságban és igazságban és valóságban van), Gal. 5,22.Róm. 6,13.Fil. 1,11.18.4,8.1Kor. 5,8.¹⁰Meggondolván, mi legyen kedves az Úrnak. rész 4,20-24.Róm. 12,2.Fil. 1,27.¹¹És ne legyen közössétek a sötétségnek gyümölcstelen cselekedeteivel, hanem inkább meg is feddjétek azokat; rész 4,22.Róm. 13,12.6,21.Gal. 6,8.

¹²Mert a melyeket azok titokban cselekesznek, éktelen dolog csak mondani is. vers 6.Róm. 1,26.27.

τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν αἰσχροὺν ἐστὶν καὶ λέγειν

¹³Mindezek pedig megfeddetvén, a világosság által napvilágra jőnek; mert minden, a mi napvilágra jó, világosság. Ján. 3,19-21.

τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς φανεροῦται,

ἐλεγχόμενα – fölfedettek; ἐλέγχω - 1. fölfed, föltár; 2.

¹⁴Annakokáért mondja: Serkenj föl, a ki aluszol és támadj fel a halálból, és felragyogott tenéked a Krisztus. Ésa. 60,1.59,10.Róm. 13,11.Mát. 8,22.Luk. 15,24.32.

πᾶν γὰρ τὸ φανερούμενον φῶς ἐστίν. διὸ λέγει Ἐγείρε, ὁ καθεύδων, καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφάσει σοι ὁ χριστός.

καθεύδων, - alvó; καθεύδω - alszik

¹⁵Meglássátok annakokáért, hogy mimódon okkal járjatok, nem mint bolondok, hanem mint bölcsek: vers 8-10.

Βλέπετε οὖν ἀκριβῶς πῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι ἀλλ' ὡς σοφοί,

¹⁶Áron is megvegyétek az alkalmatosságot, mert a napok gonoszok. Kol. 4,5.Gal. 6,10.Fil. 2,15.3.20.

ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρὸν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραὶ εἰσιν.

ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρὸν fordításai:

KG/1-2 Áron is megvegyétek az alkalmatosságot,

KI megvásárolván az alkalmat,

SI jól felhasználva az időt

BG éljétek (bölcse) a cselekvésre alkalmas idővel

VS vásároljátok meg az alkalmas időszakot,

STL Használjátok ki az időt,

KNV Jól használjátok fel az időt,

SZIT Használjátok fel az időt,

MEAz időt kihasználjátok,

RS Áron is megvegyétek a pillanatot,

EFO 6 Aki értelmes, minden lehetőséget kihasznál,

LUTH: 16 Vnd fCHICKET euch in die zeit / Denn es ift böfe zeit.

TYND REDEEMING TIME, KNV REDEEMING THE TIME

Vö. Shak. és Th Combe

¹⁷Annakokáért ne legyetek esztelenek, hanem megértsétek, mi legyen az Úrnak akaratja. vers 15.16.Kol. 1,9.Csel. 21,14.1Kor. 4,19.

διὰ τοῦτο μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνίετε τί τὸ θέλημα τοῦ κυρίου·

¹⁸És meg ne részegedjétek bortól, miben kicsapongás van: hanem teljesedjétek be Szent Lélekkel, Péld. 23,20.Luk. 21,34.

ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν πνεύματι

¹⁹Beszélgetvén egymás között zsoltárokból és dicséretekből és lelki énekekből, énekelvén és dicséretet mondván szívetekben az Úrnak. Kol. 3,16.Csel. 2,4.10,46.19,6.²⁰Hálákat adván mindenkor mindenekért a mi Urunk Jézus Krisztusnak nevében az Istennek és Atyának. rész 6,18.Kol. 3,17.Róm. 12,12.Ján. 14,13.1Kor. 15,24.

A RÉSZEGSÉG ELLENTÉTE A SZENTLÉLEKKEL VALÓ TÖLTEKEZÉS

²¹Engedelmesek legyetek egymásnak Isten félelmében. 1Pét. 5,5.2Kor. 5,11.1Kor. 10,22.²²Ti asszonyok a ti saját férjeteknek engedelmesek legyetek, mint az Úrnak. rész 6,6.7.1Pét. 3,1.1Móz. 3,16.²³Mert a férj feje a feleségének, mint a Krisztus is feje az egyháznak, és ugyanő megtartója a testnek. Ján. 1,3.Zsid. 1,2.Eféz. 1,21.Zsolt. 80,2.99,1.Ezék. 1,4-28.Jel. 4,6-11.5,14.7,11.Luk. 1,19.Dán. 10,13.12,1.Jel. 8,2.²⁴De miképen az egyház engedelmes a Krisztusnak, azonképen az asszonyok is engedelmesek legyenek férjöknek mindenben. rész 2,19.3Ján. 4.²⁵Ti férfiak, szeressétek a ti feleségeket, miképen a Krisztus is szerette az egyházat, és Önmagát adta azért; Kol. 3,19.Gal. 2,20.Róm. 4,25.²⁶Hogy azt megszentelje, megtisztítván a víznek feredőjével az íge által, rész 6,17.2Kor. 3,18.Róm. 8,9.10.1Kor. 6,11.Tit. 3,5-7.Ján. 17,17.²⁷Hogy majd Önmaga elébe állítsa dicsőségben az egyházat, úgy hogy azon ne legyen szeplő, vagy sömörgözés, vagy valami afféle; hanem hogy legyen szent és feddhetetlen. 2Kor. 11,2.Mát. 25,1-13.Jel. 19,7-9.21,2.Ján. 3,29.Én. 4,7.²⁸Úgy kell a férfiaknak szeretni az ő feleségeket, mint az ő tulajdon testöket. A ki szereti az ő feleségét, önmagát szereti. rész 23,25-27.1Kor. 11,3.²⁹Mert soha senki az ő tulajdon testét nem gyűlölte; hanem táplálgatja és ápolgatja azt, miképen az Úr is az egyházat; Eféz. 1,4.5,27.Róm. 3,25.Zsid. 2,14.9,22.1Kor. 15,40.44.Róm. 8,1.3.1Ján. 4,2.Fil. 3,21.³⁰Mert az Ő

testének tagjai vagyunk, **ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ** az Ő testéből és az Ő csontjaiból valók. 1Móz. 2,22.23.2Kor. 5,17.Gal. 6,15.2Pét. 1,4.Róm. 12,5.1Kor. 6,15.³¹Annakokáért elhagyja az ember atyját és anyját, és ragaszkodik az ő feleségéhez; és lesznek ketten egy testté. 1Móz. 2,24.vers 27.30.2Kor. 11,2.

³²Felette nagy titok ez: de én a Krisztusról és az egyházzól szólok. 1Kor. 9,17.Tit. 1,7.1Kor. 4,1.1Tim. 3,15.Róm. 15,19.

τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν, ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν καὶ [εἰς] τὴν ἐκκλησίαν.

³³Hanem azért ti is egyen-egyen, ki-ki az ő feleségét úgy szeresse, mint önmagát; az asszony pedig meglássa, hogy félje a férjét. vers 28.22-24.

Ef 6

¹Ti gyermekek szót fogadjatok a ti szüleiteknek az Úrban; mert ez az igaz. Kol. 3,20.²Tiszteljé a te atyádat és a te anyádat (a mi az első parancsolat ígérettel). 2Móz. 20,12.5Móz. 5,16.³Hogy jól legyen néked dolgod és hosszú életű légy e földön. 1Móz. 12,13.5Móz. 4,40.

⁴Ti is atyák ne ingereljétek gyermekeiteket, hanem neveljétek azokat az Úr tanítása és intése szerint. rész 5,22-33.Kol. 3,21.5Móz. 6,1-25.Péld. 14,1.30,10-17.

Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ Κυρίου.

παροργίζω - 1) haragra ingerel, földühít; 2) (P) megharagszik

⁵Ti szolgálk, engedelmesek legyetek a ti test szerint való uraitoknak félelemmel és rettegéssel, szíveteknek egyenességében, mint a Krisztusnak; rész 5,22.Kol. 3,22.Gal. 3,28.1Kor. 7,21.22.Fil. 2,12.1Kor. 2,3.⁶Nem a szemnek szolgálván, mint a kik embereknek akarnak tetszeni, hanem mint Krisztus szolgálái, cselekedvén az Istennek akaratját lélekből, Gal. 1,10.⁷Jó akarattal, mint a kik az Úrnak szolgálnak és nem embereknek; 1Kor. 2,4.⁸Tudván, hogy kiki a mi jót cselekszik, azt veendi az Úrtól, akár szolga legyen, akár szabados. Mát. 25,31-46.2Kor. 5,10.⁹Ti is urak, ugyanazt cselekedjétek ő velök, elhegyvén a fenyegetést; tudván, hogy a ti Uratok is mennyben van, és személyválogatás nincsen Ő nála. Kol. 4,1.5Móz. 10,17.¹⁰Végezetre, atyámfiai, legyetek erősek az Úrban, és az ő hatalmas erejében. rész 1,19.Fil. 4,13.2Kor. 12,9.

Τοῦ λοιποῦ ἐνδυναμοῦσθε ἐν κυρίῳ καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.

ἰσχύος – hatalomé; ἰσχύς, -ύος - erő

¹¹Öltözzétek föl az Isten minden fegyverét, hogy megállhassatok az ördögnek minden ravaszságával szemben. 2Kor. 10,4.Róm. 6,13.23.

ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στήναι πρὸς τὰς ῥεθυδίας τοῦ διαβόλου.

¹²Mert nem vér és test ellen van nekünk tusakodásunk, hanem a fejedelemségek ellen, a hatalmasságok ellen, ez élet sötétségének világbírói ellen, a gonoszság lelkei ellen, melyek a magasságban vannak. rész 2,2.Gal. 1,16.2Kor. 4,4.Ján. 14,30.12,31.

ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.

¹³Annakokáért vegyétek föl az Istennek minden fegyverét, hogy ellentállhassatok ama gonosz napon, és mindeneket elvégezvén megállhassatok. Ján. 1,18.Róm. 8,10.11.2Kor. 3,17.4,7.Efész. 3,19.Fil. 2,10.

διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι στήναι.

¹⁴Álljatok hát elő, körül övezvén derekatokat igazlelkűséggel, és felöltözvén az igazságnak mellvasába, Ésa. 11,5.Luk. 12,35.Róm. 6,13.14.

στῆτε οὖν περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης

¹⁵Ἐς felsarúzván lábaitokat a békesség evangéliomának készségével; Ἐσα. 9,4.Róm. 5,1.
καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἐτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης,
ὑποδησάμενοι – fõlsaruzván; ὑποδέω - 1. felsaruz vkit, sarut köt

¹⁶Mindezekhez fõlvevén a hitnek paizsát, a melylyel ama gonosznak minden tüzes nyilat megolthatjátok; részt 2,8,3,12.1Pét. 5,8.9.Róm. 8,38.39.16,20.2Thess. 3,3.2Kor. 11,3.Mát. 5,37.6,13.Zsolt. 7,14.

ἐν πᾶσιν ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ [τὰ] πεφυρωμένα σβέσαι

¹⁷Az idvesség sisakját is fõlvegyétek, és a Léleknek kardját, a mely az Isten beszéde: Ἐσα. 59,17.1Thess. 5,9.Róm. 8,28-30.1,16.

καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα θεοῦ

μάχαιραν – kardot; μάχαιρα, -ης v. -ας – kard

Itt: ῥῆμα θεοῦ

De Zsid 4,12:

Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ καὶ ἐνεργῆς καὶ τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον

τομώτερος – élesebb

μάχαιραν – kard

δίστομον – kétélű

¹⁸Minden imádsággal és könyörgéssel imádkozván minden időben a Lélek által, és ugyanezen dologban vigyázván minden állhatatossággal és könyörgéssel minden szentekért, vers 14.Kol. 4,2.Luk. 21,36.1Thess. 5,17.2,13.Róm. 1,9.

διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει καὶ δεήσει περὶ πάντων τῶν ἁγίων

¹⁹Ἐν érettem is, hogy adassék nékem szó számnak megnyitásakor, hogy bátorsággal ösmertessem meg az evangéliom titkát, Róm. 15,30.Kol. 4,3.Luk. 21,15.Csel. 28,30.31.

καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον [τοῦ εὐαγγελίου]

²⁰A melyért követséget viselek lánczok között; hogy bátran szóljak arról, a miképen kell szólanom. Csel. 9,15.22,15.Róm. 1,14.11,13.

ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι ὥς δεῖ με λαλήσαι.

²¹Hogy pedig ti is megtudjátok dolgaimat, hogy mit cselekeszem, mindent megismertet veletek Tikhikus, a szeretett atyafi és hív szolga az Urban; Csel. 20,4.Kol. 4,7.2Tim. 4,12.²²Kit éppen azért küldöttem hozzátok, hogy megismerjétek a mi dolgainkat, és megvígasztalja a ti szívetekeket. részt 3,13.Kol. 4,10-14.Fil. 2,19.23.24.²³Békesség az atyafiaknak és szeretet hittel egybe az Atya Istentől és az Úr Jézus Krisztustól! részt 1,12.17.Gal. 5,6.1Kor. 13,1.Róm. 1,7.1Kor. 11,3.3,23.15,28.²⁴A kegyelem legyen mindazokkal, a kik szeretik a mi Urunk Jézus Krisztust romlatlanságban. Ámen. Kol. 4,18.1Tim. 6,21.

Pál apostolnak a filippibeliekhez írt levele

Fil 1

¹Pál és Timótheus, Jézus Krisztus szolgái, minden szenteknek a Krisztus Jézusban, a kik Filippiben vannak, a püspökökkel és diakónusokkal egyetemben: 2Kor. 1,1.Kol. 1,1.4,12.²Kegyelem néktek és békeség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól. Róm. 1,7.1Kor. 1,3.³Hálát adok az én Istenemnek, minden ti rólatok való emlékezésemben 1Kor. 1,4., Filem. 4.Róm. 1,8.1Thess. 1,2.⁴Mindenkor minden én könyörgésemben mindenitekért nagy örömmel könyörögvén, Fil. 3,19.1Ján. 2,15.1Kor. 3,22.6,12.7,31.⁵Mivelhogy résztvettetek az evangéliom ügyében az első naptól fogva mind ez ideig; vers 1.Gal. 2,20.Róm. 6,10.8,17.14,9.2Kor. 13,4.1Ján. 3,2.1Kor. 1,7.Ján. 1,18.⁶Meg lévén győződve arról, hogy a ki elkezdette bennetek a jó dolgot, elvégezi a Krisztus Jézusnak napjáig; vers 1.3.rész 1,27.Ján. 14,6.11,25.1Kor. 15,22.51-54.Róm. 8,17.18.19.2Kor. 5,1.Fil. 3,21.

πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέσει ἄχρι ἡμέρας Ἰησοῦ Χριστοῦ

⁷A mint hogy méltó, hogy én ilyen értelemben legyek mindenitek felől, azért, mert én szívemben hordalak titeket, mint a kik mind az én fogságomban, mind az evangéliomnak oltalmazásában és megbizonyításában mindnyájan résztársaim vagytok a nékem adott kegyelemben. Eféz. 3,1.2Kor. 7,3.Márk 16,20.Róm. 15,8.Csel. 28,23-29.Róm. 1,5.12.3.6.15,15.⁸Mert bizonyságom az Isten, mely igen vágyakozom mindnyájatok után a Krisztus Jézus szerelmében. Róm. 1,9.Gal. 2,20.

⁹És azért imádkozom, hogy a ti szeretetetek még jobban-jobban bővülködjék ismeretben és minden értelmességben; 1Kor. 13,13.1,5.8,1.Róm. 15,13.Kol. 2,7.Róm. 1,21.28.Mát. 13,15.1Kor. 12,10.

καὶ τοῦτο προσεύχομαι ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει

¹⁰Hogy megítélhessétek, hogy mi a rossz és mi a jó; hogy legyetek tiszták és botlás nélkül valók a Krisztusnak napjára; Róm. 2,18.12,2.Eféz. 5,15.Kol. 3,10.1Thess. 5,21.Ján. 11,9.
εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ᾗτε εἰλικρινεῖς καὶ ἀπρόσκοποι εἰς ἡμέραν Χριστοῦ

¹¹Teljesek lévén az igazságnak gyümölcsével, melyet Jézus Krisztus teremt az Isten dicsőségére és magasztalására. Róm. 6,22.Kol. 1,10.Péld. 11,30.Eféz. 5,9.Ján. 15,4-5.1Kor. 6,20.Róm. 2,23-24.11,36.Eféz. 3,21.

πεπληρωμένοι καρπὸν δικαιοσύνης τὸν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον θεοῦ

¹²Tudtotokra akarom pedig adni, atyámfiai, hogy az én dolgaim inkább előmenetelére lőnek az evangéliomnak; Eféz. 6,21.Kol. 4,7.¹³Annyira, hogy a **Krisztusban híressé lett az én fogságom** a testőrség egész házában és minden mások előtt; Eféz. 4,1.1Pét. 4,16.Csel. 28,16.30.31.¹⁴És többen az Úrban való atyafiak közül bízván az én fogságomban, nagyobb bátorsággal merik szólani az ígét. 1Pét. 2,9.Gal. 5,10.Mát. 5,10.Kol. 1,24.2Tim.

2,9.10.¹⁵Némelyek ugyan irígységből és versengésből is, de mások jóakaratból is hirdetik a Krisztust. rész 1,16.Eféz. 2,16.4,2.Mát. 18,32.33.Fil. 2,5.1Pét. 2,21.Róm. 5,6.7.15.8,34.¹⁶Némelyek versengésből prédikálják a Krisztust, nem tiszta lélekkel, azt hivén, hogy fogságom nyomorúságait így megnevelik; Róm. 2,8.¹⁷De mások szeretetből, tudván, hogy én az evangéliomnak oltalmazására rendeltetem. 1Kor. 13,4-6.¹⁸Mert mit mondjak? csak hogy minden módon, akár színből, akár szívből, a Krisztus prédikáltatik: és én ennek örülök, sőt örülni is fogok. vers 16.¹⁹Mert tudom, hogy ez nékem idvességemre lesz a ti könyörgésetek által és a Jézus Krisztus Lelkének segedelme által, 2Kor. 1,11.Gal. 4,6.²⁰Amaz én esengő várásom és reménységem szerint, hogy semmiben meg nem szégyenülök, hanem mint mindenkor, úgy most is nagy bátorsággal fog magasztaltatni Krisztus az én testemben, akár életem, akár halálom által. 2Tim. 4,7.8.Róm. 5,5.Csel. 4,29.

²¹Mert nékem az élet Krisztus, és a meghalás nyereség. Gal. 2,20.Gal. 6,14.

**Ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν κέρδος
ἀποθανεῖν – meghalni, ἀποθνῆσσω v. ἀποθνῆσκω - 1. meghal; 2
κέρδος. - nyereség**

²²De ha e testben való életem munkámat gyümölcsözteti: hogy melyiket választaszam, meg sem mondhatom. Ján. 12,27.²³Mert szorongattatom e kettő között, kívánván elköltözni és a Krisztussal lenni; mert ez sokkal inkább jobb; 2Kor. 5,1-8.1Thess. 4,17.Luk. 23,43.²⁴De e testben megmaradnom szükségesebb ti érettetek. vers 11.Eféz. 6,5.1Pét. 2,18.1Kor. 1,26.Gal. 1,10.²⁵És ebben bízva, tudom, hogy megmaradok és együtt maradok mindnyájatokkal a ti hitben való gyarapodástokra és örömtökre; Eféz. 6,6.Gal. 1,10.²⁶Hogy bőven dicsekedhessetek velem Krisztus Jézusban az én ti nálatok való újabb megjelenésem által. rész 1,12.Eféz. 6,8.1,11.Gal. 3,18.1Móz. 21,10.Róm. 12,11.²⁷Csak hogy a Krisztus evangéliomához méltóan viseljétek magatokat, hogy akár oda menvén és látván titeket, akár távol lévén, azt halljam dolgaitok felől, hogy megállotok egy lélekben, egy érzéssel viaskodván az evangéliom hitéért; Csel. 4,32.2Tim. 2,3.5.Eféz. 4,1.²⁸És meg nem félemlvén semmiben az ellenségek előtt: a mi azoknak a veszedelem jele, néktek pedig az üdvösségé, és ez az Istentől van; Csel. 16,16-40.1Thess. 2,2.²⁹Mert néktek adatott az a kegyelem a Krisztusért, nemcsak hogy higgyetek Ő benne, hanem hogy szenvedjétek is Ő érte: Csel. 5,41.1Kor. 2,12.2Thess. 3,2.

ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεύειν ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν

³⁰Ugyanolyan tusakodástok lévén, a milyent láttatok én nálam, és most hallotok én felőlem. vers 7.

τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες οἷον εἶδετε ἐν ἐμοὶ καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

Fil 2

¹Ha annakokáért helye van Krisztusban az intésnek, ha helye van a szeretet vígasztalásának, ha helye van a Lélekben való közösségnek, ha helye van a szívnek és könyörületességnek, vers 27.28.2Kor. 13,13.Róm. 12,10.16.²Teljesítsétek be az én örömömet, hogy egyenlő indulattal legyetek, ugyanazon szeretettel viseltetvén, egy érzésben, egyugyanazon indulattal lévén; rész 1,28.Eféz. 5,15.16.2Kor. 5,11.1Tim. 3,7.³Semmit nem cselekedvén versengésből, sem hiábavaló dicsőségből, hanem alázatosan egymást különbeknek tartván ti magatoknál. Gal. 5,26.Eféz. 4,2.5,21.Kol. 3,12.Róm. 12,10.⁴Ne nézze kiki a maga hasznát, hanem mindenki a másokét is. vers 21.1Kor. 10,24.13,4-7.

KRISZTUS HIMNUSZ

⁵Annakokáért az az indulat legyen bennetek, mely volt a Krisztus Jézusban is, 1Pét. 2,21.Kol. 3,13.Zsid. 12,2.

τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ

⁶A ki, mikor Istennek formájában vala, nem tekintette zsákmánynak azt, hogy ő az Istennel egyenlő, Ján. 1,1-3.Róm. 15,2,3.1Kor. 8,6.Róm. 8,3.Gal. 4,4.Kol. 1,13-20.Ján. 17,5.
 ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ **υ̐πάρχων** οὐχ ἄρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῷ,
υ̐πάρχων – létezőn; υ̐πάρχω - 1) (verb.) létezik, (jelen) van, rendelkezésre áll;

ἄρπαγμὸν - (emberektől) elragadott dologként; ἄρπαγμός, -οῦ - Kulcsszó a Fil 2,6-11-ben, és sajnos hapaxlegomenon. Szószedetünkben úgy értjük, hogy (emberektől) elragadott dolog, vagyis Krisztus Jézus nem akarta az Istennel való egyenlőséget elragadni az emberektől, hanem...

⁷Hanem önmagát megüresíté, szolgai formát vévén föl, emberekhez hasonlóná lévén; Zsid. 2,9-14.Róm. 5,15.1Kor. 15,21.2Kor. 13,4.Róm. 6,9.Csel. 26,23.

ἡ ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν μορφὴν δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος· καὶ σχήματι **εὐρεθείς** ὡς ἄνθρωπος
εὐρεθείς – találtatva; εὐρίσκω - 1. (meg)talál, felfedez; 2. nyer

⁸És mikor olyan állapotban találtatott, mint ember, megalázta magát, engedelmes lévén halálig, még pedig a keresztfának haláláig. Zsid. 12,2.Eféz. 6,5.Róm. 6,16.5,19.Ján. 4,34.15,20.2Tim. 2,9.

ἐταπεινώσεν ἑαυτὸν γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ·

υ̐πήκοος, -ον - engedelmes (ember)

⁹Annakokáért az Isten is felmagasztalá őt, és ajándékoza néki oly nevet, a mely minden név fölött való; rész 3,21.Róm. 8,17.Ésa. 53,7-12.Zsid. 2,9.Eféz. 1,20-22.Mát. 23,12.Jak. 4,10.Ján. 13,31.32.Jel. 3,12.Ésa. 42,8.Csel. 2,36.Jel. 19,16.

διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα

¹⁰Hogy a Jézus nevére minden térd meghajoljon, mennyeieké, földieké és föld alatt valóké. Ésa. 45,23.Róm. 14,11.Eféz. 3,14.Csel. 2,21.7,59.9,14.21.Ján. 14,13.1Kor. 8,6.Eféz. 1,20.21.3,10.1Pét. 3,22.Jel. 5,8.11.13.

ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων, γόνυ, -ατος – térd

κάμψῃ - meghajoljon, κάμπτω - meghajol

¹¹És minden nyelv vallja, hogy Jézus Krisztus Úr az Atya Isten dicsőségére. Csel. 2,36.1Kor. 8,6.12,3.Róm. 10,9.2Kor. 4,5.1Kor. 15,27.28.

καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται ὅτι Κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς
Fil 2, 5-11. Krisztus himnusz – FRONEITE: EGY GÖRÖG IGEI ALAK HAT KÜLÖNFÉLE FŐNÉVVEL TÖRTÉNŐ MAGYAR FORDÍTÁSA

Lássuk először a teljes Krisztus-himnuszt, A RÚF-féle magyar fordításban!

5	φρονεῖτε ἐν ὑμῖν ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,	RÚF ⁵ Az az indulat legyen bennetek, amely Krisztus Jézusban is megvolt:
6	⁶ ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ υ̐πάρχων οὐχ ἄρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῷ,	⁶ aki Isten formájában lévén nem tekintette zsákmánynak, hogy egyenlő Istennel, ⁷ hanem megüresítette önmagát, szolgai formát vett fel, emberekhez hasonlóná lett, és emberként élt;
7	⁷ ἡ ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν μορφὴν δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος· καὶ σχήματι εὐρεθείς ὡς ἄνθρωπος	⁷ hanem megüresítette önmagát, szolgai formát vett fel, emberekhez hasonlóná lett, és emberként élt;

8	⁸ ἔταπείνωσεν ἑαυτὸν γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ	⁸ megalázta magát, és engedelmes volt mindhalálig, mégpedig a kereszthalálig.
9	⁹ διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,	⁹ Ezért fel is magasztalta őt Isten mindenek fölé, és azt a nevet adományozta neki, amely minden névnél nagyobb,
10	¹⁰ ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων, ¹	¹⁰ hogy Jézus nevére minden térd meghajoljon, mennyeieké, földieké és föld alattiaké
11	καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται ὅτι Ἰησοῦς Χριστὸς εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς.	¹¹ és minden nyelv vallja, hogy Jézus Krisztus Úr az Atya Isten dicsőségére

Fil 2,5	KNB	SZIT	STL	BD	RÚF	KG
φρονεῖ τε ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν Χρι στῷ Ἰησοῦ,	Ugyana zt az érzést ápolját ok magato kban, amely Krisztu s Jézusba n is megvol t,	Ugyana zt a lelküle tet ápolját ok magato kban, amely Krisztu s Jézusba n volt.	Az az érzület legyen bennete k, amely Krisztu s Jézusba n is megvol t!	Ugyana z az érzés legyen bennete k, amely Krisztu s Jézusba n volt.	⁵ Az az indulat legyen bennete k, amely Krisztu s Jézusba n is megvol t:	Annak okáért az az indulat legyen bennete k, mely volt a Krisztu s Jézusba n is,
	EF	Csia				
	⁵ Az a gondol kozás mód és törekv és uralkod jon hát bennete k is, amely a Krisztu s Jézusba n volt, aki	Az az észjárá s (törekv és) legyen bennete k, mely a Krisztu s Jézusba n is volt,				

Konklúzió: három dolgot is megfigyelhetünk a nyolc fordításnak az eredetivel való egybevetéséből: 1.a φρονεῖτε (froneite) igét mindegyik magyar fordítás főnévvel adja vissza; 2. A nyolc magyar fordítás hat különböző főnévvel adja vissza a fenti igét: érzés, lelkület, érzület, indulat, gondolkodásmód, észjárás (törekvés). KNB és BD fordít érzést, RUF és KG indulatot. 3. A bibliai kifejezés a gondolkodásra a *fronein*, beállítottságot, irányultságot is jelent. Az evangéliumokban Jézustól halljuk ezt a szót, amikor megdorgálja Pétert: „**nem az Isten szerint gondolkozol, hanem az emberek szerint**” οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων (Mt 16,23 és Mk 8,33) A görög szó tehát azt jelenti: 'valamire gondolni, valamire figyelni, egzisztenciálisan felfogni, magévá tenni, sőt valamerre törekedni'. Isten szerint gondolkodni a felfelé tartott nyotottságot jelent: saját hitünk és vallásosságunk ellenében is készen kell lennünk arra, hogy Isten valósága *más*, mint a mi emberi elképzelésünk. A tanítványok *akkor* ezt még nem értették, mert életútjukat ekkor még nem „keresztelte” a keresztt. Ám a hit nemcsak felismerés, megismerési eszköz, hanem cselekedet, azaz követés is. Krisztusnak is mennie „kellett” és nekem is, mint Péternek, mennem kell – őutána. Nem akkor tartozom öhozzá, ha nagy meglátásaim vannak róla, hanem akkor, ha „mozdulok” *abba az irányba, ahová ő is tart*. A szó arra is utal, hogy az életünknek eredetiéig megszabott / kiszabott irányához visszatalálunk. Fil 2,5-höz hasonlóan az indulat, írja Jonathan Edwards (Edwards 2007), felülről jön, a Szentlélektől, s ha ő megérinti az emberi szívet, akkor „beindulok” (megérték), „elindulok” (a hit útján), „megindulok” (mások szenvedése láttán).

¹²Annakokáért, szerelmeseim, a miképen mindenkor engedelmeskedtetek, nem úgy, mint az én **jelenlétemben** csak, hanem most sokkal inkább az én **távollétemben**, **félelemmel és rettegéssel vigyétek véghez a ti idvességeteket; vers 3.rész 1,27.30.Csel. 20,31.Eféz. 6,5.1Kor. 2,3.Zsolt. 2,11.1Pét. 1,17.2Kor. 7,1.Eféz. 5,21.Mát. 7,3-5.Róm. 14,4.Fil. 3,11-16.1Kor. 9,26.27.**

Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ [ὡς] ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε,

¹³Mert Isten az, a ki munkálja bennetek mind az akarást, mind a munkálást jó kedvéből. **Eféz. 1,19.2Kor. 3,5.1Kor. 12,6.Kol. 1,29.Róm. 7,15.18.**

θεὸς γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλει καὶ τὸ ἐνεργεῖν ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας

¹⁴Mindeneket zúgolódások és versengések nélkül cselekedjétek; **1Pét. 4,12.5,6.**

¹⁵Hogy legyetek feddhetetlenek és tiszták, Istennek szeplőtlen gyermekei az elfordult és elvetemedett nemzetség közepette, **kik között fényletek, mint csillagok e világon. rész 1,10.Mát. 5,45.48.1Thess. 3,13.5,23.Róm. 8,15.16.9,8.5Móz. 32,5.Dán. 12,3.**

ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα θεοῦ ἁμωμα μέσον γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διαστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ¹ ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ

¹⁶Életnek beszédét tartván elébök; **hogyan dicsekedhessem majd a Krisztus napján, hogy nem futottam hiába, sem nem fáradtam hiába. rész 1,6.Eféz. 5,8.1Thess. 5,5.Luk. 16,8.2Kor. 4,4.Ján. 1,4.9.Róm. 2,19.2Kor. 6,14.Kol. 1,13.2Tim. 1,10.1Kor. 3,14.15,10.Gal. 2,2.Csel. 20,24.**

λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἑμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον οὐδὲ εἰς κενὸν ἔκοπίασα.

¹⁷De ha kiontatam is italáldozatként a ti hitetek áldozatánál és papiszolgálatánál, mégis örülök, és együtt örülök mindnyájatokkal; **rész 3,1.4,4.2Tim. 4,6.4Móz. 15,4-10.28,7.Róm. 15,16.¹⁸Azonképen ti is örüljétek, és örüljétek együtt velem. 2Kor. 6,13.2,3.¹⁹Reményilem pedig az Úr Jézusban, hogy Timótheust rövid nap elküldöm tihozzátok, hogy én is megviduljak, megértvén a ti dolgaitokat. rész 1,12-27.1,1.2,2.Csel. 16,1-3.Eféz. 6,22.Kol. 4,8.²⁰Mert nincsen velem senki hozzá hasonló indulatú, a ki igazán szíven viselné dolgaitokat. 1Kor. 16,10.²¹Mert**

mindenki a maga hasznát keresi, nem a Krisztus Jézusét. [rész 1,14-17.4,21.1Kor. 10,24.Kol. 4,11.Csel. 15,38.39.](#)²²**Az ő kipróbált voltát pedig ismeritek,**

τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε

δοκιμὴν – kipróbáltságot; δοκιμή, -ής – kipróbáltság

hogy miképpen atyjával a gyermek, együtt szolgált velem az evangéliom ügyében. [Csel. 16,1.3.17,14.1Kor. 4,17.Fil. 1,1-5.Kol. 4,7.](#)²³Őt azért reményelem, hogy elküldöm, mihelyt meglátom az én dolgaimat, tüstént; [vers 19.](#)²⁴Bízom pedig az Úrban, hogy magam is csakhamar el fogok menni. [rész 1,21-26.](#)²⁵De szükségesnek tartám, hogy **Epafróditust**, az én atyámfiát és munkatársamat és bajtársamat, néktek pedig követeteket és szükségemben áldozatot hozó szolgátokat **hazaküldjem hozzátok;** [vers 17.30.rész 4,18.1,27.30.4,3.16.2Tim. 2,3.](#)²⁶Mivelhogy vágyva vágyott mindnyájatok után, és gyötrődött a miatt, hogy meghallottátok, hogy ő beteg volt. [rész 1,5.9.Csel. 17,1.](#)²⁷Mert bizony beteg volt, halálhoz közel; de az Isten könyörült rajta, nem csak ő rajta pedig, hanem én rajtam is, hogy szomorúság ne jöjjön szomorúságomra. [Jer. 45,3.Ezék. 7,26.](#)²⁸Annakokáért hamarabb küldtem őt haza, hogy meglátván őt, ismét örüljete, és nékem is kisebb legyen a szomorúságom. [vers 27.](#)²⁹Fogadjátok azért őt az Úrban teljes örömmel; és az ilyeneket megbecsüljétek: [Róm. 16,2.1Thess. 5,13.](#)³⁰Mert a Krisztus dolgaért jutott majdnem halálra, kockára tévén életét, hogy kárpótoljon engem azért, hogy nékem tett szolgálatotoknál ti nem voltatok jelen. [vers 25.1.8.4.17.Zsolt. 107,18.Jel. 12,11.1Kor. 16,17.2Kor. 12,14.](#)

Fil 3

¹Továbbá atyámfiai, örüljete az Úrban. Ugyanazokat írni néktek én nem resteltem, tinéktek pedig bátorságos. [rész 4,4.Gal. 5,22.](#)²Őrizkedjete az ebektől, őrizkedjete a gonosz munkásoktól, őrizkedjete a megmetélkedéstől: [rész 1,15-18.Zsolt. 22,17.21.Ésa. 56,11.Péld. 26,11.17.Jel. 22,15.5Móz. 23,18.Ésa. 66,3.Mát. 7,6.15,26.2Kor. 11,13.Gal. 5,11.12.5Móz. 10,16.Jer. 4,4.Efész. 2,11.Róm. 2,25-29.16,17.](#)³Mert mi vagyunk a körülmetélkedés, a kik lélekben szolgálunk az Istennek, és a Krisztus Jézusban dicsekedünk, és nem a testben bizakodunk: [Kol. 2,11.Róm. 4,11.Zsid. 7,16.9,9.14.Róm. 8,9.13.14.15.26.27.12,1.1Kor. 3,16.17.6,19.Ján. 4,23.24.6,63.2Kor. 11,18.](#)⁴Jóllehet énnékem van bizakodásom test szerint is. Ha bárki más mer testben bizakodni, én sokkal inkább; [Gal. 2,15.Róm. 3,1.2.2Kor. 11,21.](#)⁵Körülmetéltetem nyolczadnapon, Izráel nemzetségéből, Benjámin törzséből való vagyok, zsidókból való zsidó, törvény tekintetében farizeus, [2Kor. 11,22.Csel. 23,6.1Móz. 17,9-14.35,16-20.Róm. 9,7-11.1Sám. 9,1.2.Róm. 11,1.Gal. 1,14.Csel. 26,5.](#)⁶Buzgóság tekintetében az egyházat üldöző, a törvénybeli igazság tekintetében feddhetetlen voltam. [Csel. 9,1.2.1Kir. 19,10.Zsolt. 69,10.1Kor. 15,9.Luk. 1,6.](#)⁷De a melyek nékem egykor nyereségek valának, azokat a Krisztusért kárnak ítélttem. [rész 1,21.Mát. 13,44-46.Róm. 3,1.2.9,4.2,17.23.](#)⁸Sőt annakfelette most is kárnak ítélek mindent az én Uram, Jézus Krisztus ismeretének gazdagsága miatt: a kiért mindent kárba veszni hagytam és szemétnak ítélek, hogy a Krisztust megnyerjem, [Ésa. 53,11.Gal. 6,13.14.](#)

δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα ἵνα Χριστὸν κερδήσω

⁹És találtassam Ő benne, mint a kinek nincsen saját igazságom a törvényből, hanem van igazságom a Krisztusban való hit által, Istentől való igazságom a hit alapján: [Róm. 3,21.22.9,30.31.2Kor. 5,17.Gal. 2,16.20.Róm. 1,17.5,9-11.8,4.17.30.10,5-11.4,3.5.](#)

καὶ εὗρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει,

¹⁰Hogy megismerjem Őt, és az Ő feltámadásának erejét, és az Ő szenvedéseiben való részesülésem, hasonlóvá lévén az ő halálához; [rész 1,29.2Kor. 8,9.Gal. 4,9.Efész. 3,19.2Kor. 4,10.11.16-18.1Kor. 15,17.Róm. 4,25.8,34.Kol. 1,24.Róm. 8,17.2Tim. 2,10.](#)

τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ καὶ κοινωνίαν παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ,

¹¹Ha valami módon eljuthatnék a halottak feltámadására. 2Kor. 4,14.Róm. 8,29.1Kor. 15,22.

εἰ πὼς καταστήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.

¹²Nem mondom, hogy már elértem, vagy hogy már tökéletes volnék; hanem igyekezem, hogy el is érjem, a miért meg is ragadtott engem a Krisztus Jézus. rész 2,3.12.1Tim. 6,12.19.Jer. 20,7.¹³Atyámfiai, én enmagamról nem gondolom, hogy már elértem volna: Róm. 1,13.¹⁴De egyet cselekszem, azokat, a melyek hátam megett vannak, elfelejtvén, azoknak pedig, a melyek előttem vannak, nékik dőlven, czélegyenest igyekszem az Istennek a Krisztus Jézusban onnét felülről való elhívása jutalmára. 1Kor. 9,24.2Tim. 4,7.8.2Thess. 2,13.14.Eféz. 1,18.4.4.¹⁵Valakik annakokáért tökéletesek vagyunk, ilyen értelemben legyünk: és ha valamiben másképen értetek, az Isten azt is ki fogja jelenteni néktek: vers 13.rész 1,6.Eféz. 4,12-14.1,17.Kol. 1,9.Ján. 6,45.Gal. 5,25.¹⁶Csak hogy a mire eljutottunk, ugyanabban egy szabály szerint járjunk, ugyanazon értelemben legyünk. rész 1,27.Róm. 12,16.Gal. 6,16.¹⁷Legyetek én követőim, atyámfiai, és figyeljete azokra, a kik úgy járnak, a miképen mi néktek példátok vagyunk. rész 15.1Kor. 4,16.11,1.2Kor. 9,2.¹⁸Mert sokan járnak másképen, kik felől sokszor mondtam néktek, **most pedig sírva is mondom, hogy a Krisztus keresztségének ellenségei;** vers 2.Gal. 6,14.Róm. 8,7.3.8.Gal. 5,13.¹⁹Kiknek végök veszedelem, kiknek Istenök az ő hasok, és a kiknek dicsőségök az ő gyalázatukban van, kik mindig a földiekkel törődnek. 2Kor. 11,15.Róm. 16,17.18.1Kor. 6,13.Ésa. 3,10.Kol. 3,2.²⁰Mert a mi országunk mennyekben van, honnét a megtartó Úr Jézus Krisztust is várjuk; Eféz. 2,6.1Kor. 1,7.Kol. 1,13.Eféz. 2,19.Luk. 10,20.1Thess. 1,10.Ján. 15,19.Róm. 8,18.23.Luk. 18,7.8.21.28.²¹Ki elváltoztatja a mi nyomorúságos testünket, hogy hasonló legyen az Ő dicsőséges testéhez, amaz Ő hatalmas munkája szerint, mely által maga alá is vethet mindeneket. Róm. 12,1.1Kor. 6,13.15,50-54.35.36.44.48.2Kor. 5,1.Róm. 8,11.Zsolt. 110,1.2.Mát. 22,44.

Fil 4

¹Annakokáért szerelmes atyámfiai, a kik után úgy vágyakozom, ti én örömöm és én koronám, (Káldy, 1984 LVSZ elnökké választása után) ekképen álljatok meg az Úrban, én szerelmeseim! rész 1,8.2.12.3.1Thess. 2,19.20.²Evódiát intem, Sintikhét is intem, hogy egyenlő indulattal legyenek az Úrban. rész 2,2.1,27.Róm. 15,5.³Igen, kérlek téged is, igaz szolgatársam, légy segítségül ezeknek, mint a kik az evangéliom dolgában együtt viaskodtak velem, Kelemennel is, és ama többi munkatársaimmal, kiknek neveik fölírva az életnek könyvében. rész 1,27.1Thess. 2,2.Róm. 16,3.4.12.Csel. 16,12.13.14.Jel. 3,5.13,8.2Móz. 32,32.33.Dán. 12,1.Luk. 10,20.

⁴Örüljete az Úrban mindenkor; ismét mondom, örüljete! rész 1,29.4,10.3,1.1Thess. 5,6.2Kor. 6,10.Róm. 5,3.8,28.38.39.

Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε πάλιν ἑρῶ, χαίρετε.

ἑρῶ, - fogom mondani, λέγω - 1. mond

⁵A ti szelídlelkűségetek ismert legyen minden ember előtt. Az Úr közel! rész 3,20.Jak. 5,9.Mát. 5,16.Róm. 12,17.19.⁶Semmi felől ne aggódjatok, hanem imádságotokban és könyörgésekben minden alkalommal hálaadással tárjátok fel kívánságaitokat az Isten előtt. vers 19.Mát. 6,25-34.1Pét. 5,7.Eféz. 6,18.1Tim. 5,5.Kol. 1,9.1Thess. 5,17.18.Kol. 3,17.

⁷És az Istennek békessége, mely minden értelmet felül halad, meg fogja őrizni szíveiteket és gondolataitokat a Krisztus Jézusban. vers 9.Kol. 3,15.Ján. 14,27.Róm. 14,17.8,18-29.Gal. 5,17.1Pét. 1,5.Ján. 17,11.

καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

**ὑπερέχουσα – fölülmúló; ὑπερέχω - 1. felette van vkinek
φρουρήσει - meg fogja őrizni, φρουρέω - katonasággal őriz**

⁸Továbbá, Atyámfiak, a mik csak igazak, a mik csak tisztességesek, a mik csak igazságosak, a mik csak tiszták, a mik csak kedvesek, a mik csak jó hírűek; ha van valami erény és ha van valami dicséret, ezekről gondolkodjatok. [rész 2,1.Róm. 12,17-21.Eféz. 5,9.](#)⁹A miket tanultatok is, el is fogadtatok, hallottatok is, láttatok is én tőlem, azokat cselekedjétek; és a békességnek Istene veletek lesz. [vers 4.7.rész 3,15.17.1Kor. 11,1.](#)¹⁰Felette igen örültem pedig az Úrban, hogy immár valahára megújultatok az én felőlem való gondviselésekben; mely dologban gondoskodtatok is, de nem volt alkalmatok. [rész 3,1.4,4.2,25.30.1,5.7.9.2Kor. 8,1.2.](#)¹¹Nem hogy az én szűkölködésemet nézve szólnék; mert én megtanultam, hogy azokban, a melyekben vagyok, megelégedett legyek. [1Tim. 6,6.8.2Kor. 6,4-10.1Kor. 4,11-14.](#)¹²**Tudok megaláztatni is, tudok bővölködni is;** mindenben és mindenkiben ismerős vagyok a jóllakással is, az éhezéssel is, a bővölködéssel is, a szűkölködéssel is. [1Kor. 4,11.2Kor. 11,7.22-33.12,10.](#)¹³**Mindenre van erőm a Krisztusban, a ki engem megerősít.** [rész 3,3.2Kor. 12,9.1Tim. 1,12.2Tim. 2,1.4,17.1Kor. 1,31.](#)

πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.

ἰσχύω - 1. erősnek lenni; 2. képesnek lenni vmire

ἐνδυναμοῦντί - megerősítő; ἐνδυναμώω - erősít, megerősít

„Krisztus” (nincs a görögben, Vulgataban), de van Luth, Tynd, KNV, KG, BG, RL – és Kecsk – de egyik mai kat. fordításban sem. Pl. STL: 13 Mindenre van erőm Abban, aki megerősít engem! Ő nagy A-val írja, mások általában nem.

¹⁴Mindazáltal jól tettétek, hogy nyomorúságomban részesekké lettetek. [rész 1,5.7.Róm. 12,13.](#)¹⁵Tudjátok pedig ti is, Filippibeliek, hogy az evangéliom hirdetésének kezdetén, mikor Macedóniából kimentem, egyetlen egyház sem volt részes velem a kölcsönös adásban és vevésben, csak ti egyedül: [2Kor. 6,11.Gal. 3,1.Csel. 17,14.15.18.2,3.2Kor. 11,9.8,1-4.1Kor. 9,11.Róm. 15,27.](#)¹⁶Mert már Thessalónikában is, egyszer is, másszor is, küldtetek nékem szükségemre. [2Thess. 3,8.9.](#)¹⁷Nem mintha kívánnám az ajándékot; hanem kívánom azt a gyümölcsöt, mely sokasodik a ti hasznotokra. [rész 4,11-13.1,11.2,16.Mát. 25,40.2Kor. 9,6-10.Gal. 6,7-10.](#)¹⁸Megkaptam pedig mindent, és bővölködöm; beteltem, vévén Epafróditustól, a mit küldöttetek, mint kedves jó illatot, kellemes, tetsző áldozatot az Istennek. [rész 2,25.Zsid. 13,16.Róm. 12,1.Eféz. 5,2.3Móz. 1,9.13.17.Hós. 6,6.1Pét. 2,5.](#)¹⁹Az én Istenem pedig be fogja tölteni minden szükségeteiket az Ő gazdagsága szerint dicsőségesen a Krisztus Jézusban. [rész 1,3.2Kor. 9,8.Róm. 10,12.11,33.Eféz. 1,18.3,16.Kol. 1,27.](#)²⁰Az Istennek pedig és a mi Atyánknak dicsőség mind örökkön örökké. Ámen. [Róm. 11,36.Eféz. 3,21.2Kor. 9,15.Róm. 1,21.15,6.Ján. 20,17.Gal. 1,5.](#)²¹Köszöntetek minden szentet a Krisztus Jézusban. Köszöntenek titeket az atyafiak, a kik velem vannak. [rész 1,4-7.1,1.1Thess. 5,26.27.Gal. 1,2.](#)²²Köszöntenek titeket minden szentek, mindenkinek felette pedig a császár udvarából valók. [rész 2,13.1Kor. 15,23.51.](#)²³A mi Urunk Jézus Krisztusnak kegyelme legyen mindnyájatokkal! Ámen. [Mát. 25,31.2Thess. 1,7.1Kor. 15,52.1Kor. 15,23.](#)

Pál apostolnak a kolossébeliekhez írt levele

Kol 1

¹Pál, Jézus Krisztusnak apostola Isten akaratjából, és Timótheus atyafi. [vers 23-25.Eféz. 1,1.Fil. 1,1.1Kor. 1,1.](#)²A Kolossében levő szenteknek és hívő atyafiaknak a Krisztusban: kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól, és az Úr Jézus Krisztustól. [Róm. 1,7.Fil. 1,2.](#)³Hálát adunk az Istennek és a mi Urunk Jézus Krisztus Atyjának, mindenkor ti értetek könyörögvén, [Eféz. 1,16.](#)⁴Mivelhogy hallottuk a ti hiteteket a Krisztus Jézusban, és a szeretetet, a melylyel minden szentekhez vagytok, [vers 9.Eféz. 1,15.Filem. 1,5.](#)⁵A mennyekben néktek eltett reménységért, a melyet már előbb hallottatok az igazság beszédében, mely az evangéliom: [rész 3,3.4.24.1Pét. 1,4.2Kor. 9,6.Gal. 6,9.Róm. 8,24.25.Mát. 6,20.21.1Tim. 6,19.Fil. 3,20.](#)⁶Mely eljutott hozzátok, miképen az egész világra is, és gyümölcsöt terem, úgy mint nálatok is a naptól fogva, melyen hallottátok és megismertétek az Isten kegyelmét igazán: [rész 2,8.23.Róm. 10,18.1,8.2Kor. 2,14.Eféz. 5,9.Gal. 5,22.Fil. 1,11.Csel. 20,24.Gal. 1,6.2,21.](#)⁷Úgy a hogy tanultátok is Epafrástól, a mi szerelmes szolgatársunktól, a ki hív szolgája ti érettetek a Krisztusnak, [rész 4,12.Filem. 1,23.Fil. 4,9.](#)⁸A ki meg is jelentette nékünk a ti Lélekben való szereteteket. [rész 2,1.1Kor. 1,11.Gal. 5,22.Róm. 15,30.](#)⁹Azért mi is, a mely naptól fogva ezeket hallottuk, nem szününk meg érettetek imádkozni, és kérni, hogy betöltsessetek az Isten akaratának megismerésével minden lelki bölcsességben és értelemben, [vers 4-8.Eféz. 1,8.9.15.16.1Thess. 2,13.Róm. 15,13.14.Fil. 1,9.1Kor. 2,11.Kol. 2,8.18.23.1Kor. 2,5.13.3,19.](#)¹⁰Hogy járjatok méltóan az Úrhoz, teljes tetszésére, minden jó cselekedettel gyümölcsöt teremvén és nevedvén az Isten megismerésében; [vers 6.rész 2,2.3,10.Eféz. 4,1.Fil. 1,27.Mát. 7,17.2Pét. 1,8.](#)¹¹Minden erővel megerősítetvén az Ő dicsőségének hatalma szerint minden kitartásra és hosszútűrésre örömmel; [1Kor. 16,13.14.Eféz. 1,19.Fil. 3,21.Róm. 5,3.2Kor. 1,6.6,4.](#)¹²Hálákat adván az Atyának, ki alkalmasakká tett minket a szentek örökségében való részvételre a világosságban; [rész 2,7.3,17.2Kor. 4,4.Eféz. 3,9.5,8.1Ján. 1,5-7.Eféz. 2,1-7.4,18.](#)¹³A ki megszabadított minket a sötétség hatalmából, és átvitt az Ő szerelmes Fiának országába; [vers 12.Eféz. 2,2-5.Mát. 3,17.Luk. 22,53.Kol. 2,20.Eféz. 1,6.](#)¹⁴Kiben van a mi váltságunk az Ő vére által, bűneinknek bocsánata; [Eféz. 1,7.Róm. 3,24.1Kor. 1,30.Gal. 3,13.4,5.Mát. 20,28.](#)

KOLOSSÉBELIEKNEK ÍRT KRISZTUS HIMNUSZ

¹⁵A ki képe a láthatatlan Istennek, minden teremtménynek előtte született; [Fil. 2,6.2Kor. 4,4.Zsid. 1,3.Jel. 3,14.Ján. 17,5.24.1Tim. 6,16.](#)

ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ θεοῦ τοῦ ἀόρατου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως, ἀόρατος, -ov - láthatatlan, nem látható

¹⁶Mert Ő benne teremtetett minden, a mi van a mennyekben és a földön, láthatók és láthatatlanok, akár királyi székek, akár uraságok, akár fejedelemségek, akár hatalmasságok; mindenek Ő általa és Ő reá nézve teremttettek; [Ján. 1,3.Zsid. 1,2.Eféz. 1,21.Zsolt. 80,2.99,1.Ezék. 1,4-28.Jel. 4,6-11.5,14.7,11.Luk. 1,19.Dán. 10,13.12,1.Jel. 8,2.](#)

ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ὁρατὰ καὶ τὰ ἀόρατα, εἴτε θρόνοι εἴτε κυριότητες εἴτε ἀρχαὶ εἴτε ἐξουσίαι· τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται

¹⁷Ἐς ὃ ἔλεγε volt mindennél, és minden ὃ benne áll fenn. Róm. 12,17.19.1Pét. 3,9.rész 3,12.

καὶ αὐτὸς ἔστιν πρὸ πάντων καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν

συνέστηκεν, - áll fenn; συνίστημι v. συνιστάω v. συνιστάνω - 1. ajánl, dicsér; 2. jóváhagy; 3. fennáll, létezik

¹⁸Ἐς ὃ a feje a testnek, az egyháznak: a ki a kezdet, elsőszülött a halottak közül; hogy mindenekben ὃ legyen az első; Eféz. 1,22.Csel. 26,23.Róm. 14,9.12.4.5.Eféz. 4,12.

καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας ὅς ἐστιν[ἡ] ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν αὐτὸς πρωτεύων

¹⁹Mert tetszett az Atyának, hogy ὃ benne lakozzék az egész teljesség; rész 2,9.Ján. 1,14.

ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι

κατοικῆσαι - (hogy) lakozzék, κατοικέω - lakik

²⁰Ἐς hogy ὃ általa békéltessen meg mindent Magával, békességet szerezvén az ὃ keresztyének vére által; ὃ általa mindent, a mi csak van, akár a földön, akár a mennyekben. Róm. 5,10.1Ján. 4,10.2Kor. 5,18.19.Eféz. 2,16.2Pét. 3,13.1Móz. 6,1-4.Júd. 1,6.2Pét. 2,4.Márk 10,18.Jób 4,18.15,15.1Kor. 15,24-27.

καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ, [δι' αὐτοῦ] εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς εἴτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς

²¹Titeket is, kik hajdan elidegenültek és ellenségek valátok gonosz cselekedetekben gyönyörködő értelmek miatt, most mégis megbékéltetett. Eféz. 2,1.2.12.13.4,18.Róm. 8,7.Jak. 4,4.2Kor. 5,19.

καὶ ὑμᾶς ποτὲ ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθροὺς τῇ διανοίᾳ ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,

ἀπηλλοτριωμένους – elidegenedettek; ἀπαλλοτριώω - 1) (A) elidegenít 2) (M) elidegenedik vkitől

²²Az ὃ emberi testében a halál által, hogy mint szenteket, tisztákat és feddhetetleneket állasson titeket ὃ maga elé: Eféz. 1,4.5,27.Róm. 3,25.Zsid. 2,14.9,22.1Kor. 15,40.44.Róm. 8,1.3.1Ján. 4,2.Fil. 3,21.

νυνὶ ¹ δὲ ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ διὰ τοῦ θανάτου, – παραστήσαι ὑμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους καὶ ἀνεγκλήτους κατενώπιον αὐτοῦ,

ἀνέγκλητος, -ον – feddhetetlen,

κατενώπιον - vki előtt

²³Ha ugyan megmaradtok a hitben alaposan és erősen, és el nem távoztok az evangéliom reménységétől, a melyet hallottatok, a mely hirdettetett minden teremtménynek az ég alatt; a melynek lettem én, Pál, szolgájává. vers 6.1Kor. 15,58.Tit. 1,2.3.3,7.Róm. 16,17.10,18.Eféz. 3,7.2Kor. 10,1.Gal. 5,2.

²⁴Most örülök a ti érettetek való szenvedéseimnek, és a magam részéről betöltöttem a mi híja van a Krisztus szenvedéseinek az én testemben SZARKSZ az Ő testéért SZOMA, a mi az egyház; Fil. 1,12.18.2,17.Róm. 5,3.2Kor. 1,5.4,17.Róm. 8,17.Fil. 3,10.2,8.2Thess. 1,5.Jel. 6,9.

Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, ¹ καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ χριστοῦ ¹ ἐν τῇ σαρκί μου ὑπὲρ τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστὶν ἡ ἐκκλησία, ἀνταναπληρῶ - betöltöttem (helyettetek)

²⁵A melynek lettem én szolgáljává az Isten sáfársága szerint, a melyet nékem adott ti rátok nézve, hogy betöltsem az Isten ígését, 1Kor. 9,17.Tit. 1,7.1Kor. 4,1.1Tim. 3,15.Róm. 15,19. ἤς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ

²⁶Tudniillik ama titkot, mely el vala rejtve ősidők óta és nemzetségek óta, most pedig megjelentetett az Ő szenteinek, rész 2,3.4,3.Efész. 3,4.5.1,9.1Kor. 4,1.Efész. 3,9.21.Róm. 16,25.

τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν, – ¹ νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ

²⁷A kikkel az Isten meg akarta ismertetni azt, hogy milyen nagy a pogányok között eme titok dicsőségének gazdagsága, az tudniillik, hogy a Krisztus ti köztetek van, a dicsőségnek ama reménysége: Efész. 1,9.3,3.Róm. 8,18.21.30.5,2.Kol. 1,12.3,3.Efész. 2,12.Róm. 8,10.Efész. 3,17.Gal. 2,20.Róm. 8,24.

οἷς ἠθέλησεν ὁ θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης τοῦ μυστηρίου τούτου ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὃ ἐστὶν Χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπίς τῆς δόξης·

²⁸A kit mi prédikálunk, intvén minden embert, és tanítván minden embert minden bölcseséggel, hogy minden embert tökéletesnek állassunk elő a Krisztus Jézusban; vers 26.Fil. 1,4.17.Márk 1,15.Kol. 3,16.1Kor. 3,10.Kol. 1,22.2Kor. 4,14.1Thess. 2,19.Efész. 4,14.1Kor. 3,1.

ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν νοουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον καὶ διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον τέλειον ἐν Χριστῷ καταγγέλλομεν – hirdetünk; καταγγέλλω - prédikál, (evangéliumot) hirdet νοουθετοῦντες – intve, νοουθετέω - int, figyelmeztet, buzdít

²⁹A mire igyekezem is, tusakodván az Ő ereje szerint, mely én bennem hatalmasan munkálkodik. 2Kor. 4,1.Fil. 4,13.Efész. 3,20.

εἰς ὃ καὶ κοπιῶ ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ ἐν δυνάμει.

Kol 2

TITOK, TELJESSÉG, KERESZTSÉG = HALÁL/FELTÁMADÁS, ADÓSLEVÉL, ÁRNYÉKA A JÖVENDŐNEK, TEST, ÖNCÉLÚ VALLÁSOSKODÁS ELLEN

¹Mert akarom, hogy tudtotokra legyen, hogy milyen nagy tusakodásom van ti érettetek, és azokért, kik Laodiceában vannak, és mindazokért, a kik nem láttak engem személy szerint e testben; rész 4,12.16.Róm. 15,30.Jel. 3,14.

²Hogy vigasztalást vegyen az ő szívök, egybeköttetvén a szeretetben, és hogy **eljussanak az értelem meggyőződésének teljes gazdagságára, az Isten és az Atya és a Krisztus ama titkának megismerésére,** rész 1,26.Eféz. 4,2.Fil. 1,9.

ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, ὁ συνβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ καὶ εἰς πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως, εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ μυστηρίου τοῦ θεοῦ, Χριστοῦ

³A melyben van a bölcsességnek és ismeretnek minden kincse elrejtve. rész 1,9.Péld. 2,3.4.
ἐν ᾧ εἰσὶν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως ἀπόκρυφοι.

⁴Ezt pedig azért mondom, hogy valaki titeket rá ne szedjen hitető beszéddel. 1Kor. 2,4.⁵Mert jóllehet testben távol vagyok tőletek, mindazáltal lélekben veletek vagyok, örülvén és látván ti köztetek a jó rendet és Krisztusba vetett hiteteknek erősségét. 1Kor. 5,3.14.40.Csel. 16,5.1Pét. 5,9.⁶Azért, a miképen vettétek a Krisztus Jézust, az Urat, akképen járjatok Ő benne, rész 1,5-7.Fil. 4,9.Gal. 1,12.Eféz. 4,20.Fil. 2,11.

⁷Meggyökerezvén és tovább épülvén Ő benne, és megerősödvén a hitben, a miképen arra tanítottatok, bővülködén abban hálaadással. Eféz. 2,21.22.1Kor. 3,11.

ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ καὶ βεβαιούμενοι τῇ πίστει καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες [ἐν ᾧ αὐτῇ] ἐν εὐχαριστίᾳ.

⁸Meglássátok, hogy senki ne legyen, a ki bennetek zsákmányt vet a bölcselkedés és üres csalás által, mely emberek rendelése szerint, a világ elemi tanításai szerint, és nem a Krisztus szerint való: rész 1,27.2,2.3.4.6.14.20.23.Gal. 5,1.Eféz. 5,6.Gal. 1,12.2Thess. 3,6.Gal. 4,3.9.Zsid. 5,12.

⁹Mert Ő benne lakozik az **istenségnek egész teljessége testileg,** rész 1,15.19.Ján. 1,1.Fil. 2,6.3,21.

ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς,

¹⁰És ti Ő benne vagytok **bételjesedve,** a ki feje minden fejedelemségnek és hatalmasságnak; Ján. 1,18.Róm. 8,10.11.2Kor. 3,17.4,7.Eféz. 3,19.Fil. 2,10.

καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας,

¹¹A kiben körül is metéltettetek kéz nélkül való körülmetéléssel, levetkezvén az érzéki bűnök testét a Krisztus körülmetélésében; rész 1,13.22.2,15.17.Eféz. 2,11.5Móz. 10,16.Róm. 2,28.Fil. 3,3.Róm. 7,22.2Kor. 5,3.4.Róm. 7,5.14.6.23.25.8,3.13.6,11.Gal. 5,16.17.24.Eféz. 2,3.Kol. 3,5.

¹²Eltettetvén Ő vele együtt a keresztségben, a kiben egyetemben fel is támasztattatok az Isten erejébe vetett hit által, a ki feltámasztá Őt a halálból. rész 3,1.Róm. 6,3.4.8.Eféz. 2,5.6.1,9.Róm. 4,17.26.

συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτίσματι, ἐν ᾧ καὶ συνηγέρθητε διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ θεοῦ τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.

¹³És titeket, kik holtak valátok a bűnökben és a ti testeteknek körülmetéletlenségében, megelevenített együtt Ő vele, megbocsátván minden bűnötöket, rész 1,21.27.2,11.12.Eféz. 2,1.5.6.1Kor. 15,54.57.Róm. 6,23.

¹⁴Az által, hogy eltörölte a parancsolatokban ellenünk szóló **kézírást,** a mely ellenünk volt nekünk, és azt eltette az útból, **odaszegezvén azt a keresztfára;**

ἐξαλείψας τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν ᾧ ἦν ὑπεναντίον ἡμῖν, καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου προσηλώσας αὐτὸ τῷ σταυρῷ

5Móz. 27,26.Gal. 3,10.5.3.Róm. 2,12.3,19.Eféz. 2,15.Róm. 10,4.Gal. 3,13.1Pét. 2,24.¹⁵Lefegyverezvén a fejedelemségeket és a hatalmasságokat, őket bátran mutogatta, diadalt vévén rajtok abban. Gal. 3,19.4,3.Luk. 11,21.Józs. 5,13.Zsolt. 68,18.Csel. 7,53.Mát. 12,29.Zsid. 2,2.Róm. 8,38.1Kor. 8,5.2Pét. 2,10.Júd. 1,8.

¹⁶Senki azért titeket meg ne ítéljen evésért, vagy ivásért, avagy ünnep, vagy újhold, vagy szombat dolgában: vers 4.8.Róm. 14,2.3.5.6.17.3Móz. 7,10.10,9.4Móz. 6,3.Jer. 35,8.

**Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει καὶ ἐν πόσει ἢ ἐν μέρει ἑορτῆς ἢ νεομηνίας ἢ σαββάτων,
εὐορτή, ~ς - ünnep**

csak árnyékai a következőknek, de a valóság a Krisztusé. rész 9,10.Zsid. 8,5.10,1.

ἃ ἐστὶν σκιά τῶν μελλόντων, τὸ δὲ σῶμα τοῦ χριστοῦ.

VULG QUAE SUNT UMBRA FUTURORUM CORPUS AUTEM CHRISTI

SZIT: A VALÓSÁG KRISZTUSBAN VAN

CSIA: MÍG A TESTI VALÓSÁG A KRISZTUSTÓL VALÓ – EZ LITERÁLIS, DE PONTOSABB

LUTH ABER DER CÖRPER IELBS IIT IN CHRIFTO.

TYND KJV. THE BODY IS OF CHRIST.

EFO A LEGÉRTELMESEBB: MINDEZEK A VALLÁSI SZABÁLYOK A MÚLTBAN CSAK ELŐREVETÍTETT ÁRNYÉKAI VOLTAK A KÖZELEDŐ VALÓSÁGNAK – VAGYIS JÉZUS KRISZTUSNAK.

¹⁸Senki tőletek a pálmát el ne vegye, kedvét találván alázatoskodásban és az angyalok tisztelésében, a melyeket nem látott, olyakat tudakozván, ok nélkül felfuvalkodván az ő testének értelmével. 1Kor. 9,24.25.2Tim. 4,8.Jak. 1,12.1Pét. 5,4.Róm. 5,1.2.1,21.28.12,2.2Tim. 3,8.¹⁹És nem ragaszkodván a Főhöz, a Kiből az egész test, a kapcsok és kötelek által segédelmet vévén és egybeszerkesztetvén, nevedik az Isten szerint való nevekedséssel. vers 10.rész 1,18.Eféz. 4,15.16.Gal. 5,4.1Kor. 3,6.7.11,3.12,6.²⁰Ha meghalván a Krisztussal, megszabadultatok e világ elemi tanításaitól, miért terhelteitek magatokat, mintha e világban élők volnátok, efféle rendelésekkel: rész 3,1.2.vers 8.11.12.Róm. 6,6.Gal. 1,4.6.14.Fil. 3,20.²¹Ne fogd meg, meg se kóstold, még csak ne is illesd. vers 16.23.²²(A mik mind a velők való élés által elfogyasztásra vannak rendelve), az emberek parancsolatai és tanításai szerint? 1Tim. 4,3.Mát. 15,9.17.1Kor. 6,13.7.23.Ésa. 29,13.14.²³A melyek bölcsességnek látszanak ugyan a magaválasztotta istentiszteletben és alázatoskodásban és a test gyötrésében; de nincs bennök semmi becsülni való, mivelhogy a test hízlalására valók. vers 8.16.21.rész 1,9.1Kor. 1,22.Róm. 12,1.2.

Kol 3

¹Annakokáért ha feltámadtatok a Krisztussal, az odafelvalókat keressétek, a hol a Krisztus van, az Istennek jobbján ülén, rész 1,5.2,12.20.Gal. 4,26.Fil. 3,14.2Kor. 4,18.1Kor. 2,9.Mát. 6,20.33.Róm. 8,34.1Kor. 15,25.Zsolt. 110,1.

²Az odafelvalókkal törődjétek, nem a földiekkel. Fil. 3,19.1Ján. 2,15.1Kor. 3,22.6,12.7,31.
τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς,

³Mert meghaltatok, és a ti éltetek el van rejtve együtt a Krisztussal az Istenben. vers 1.Gal. 2,20.Róm. 6,10.8,17.14.9.2Kor. 13,4.1Ján. 3,2.1Kor. 1,7.Ján. 1,18.

ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ χριστῷ ἐν τῷ θεῷ

⁴Mikor a Krisztus, a mi életünk, megjelen, akkor majd ti is, Ő vele együtt, megjelentek dicsőségben. vers 1.3.rész 1,27.Ján. 14,6.11,25.1Kor. 15,22.51-54.Róm. 8,17.18.19.2Kor. 5,1.Fil. 3,21.⁵Öldököljétek meg azért a ti földi tagjaitokat, paráznaságot, tisztátalanságot, bujaságot, gonosz kívánságot és a fősvénységet, a mi bálványimádás; rész 2,11.Róm. 7,5.24.Gal. 5,17.24.Róm. 8,10.13.Mát. 5,29.30.18,8.9.1Kor. 5,9.10.6,10.Mát. 6,24.Eféz.

5,5.⁶Melyek miatt jó az Isten haragja az engedetlenség fiaira; Eféz. 5,6.1Thess. 1,10.Mát. 3,7.⁷Melyekben ti is jártatok régenten, mikor éltetek azokban. rész 2,20.Gal. 5,25.⁸Most pedig vessétek el magatoktól ti is mindazokat; haragot, fölgerjedést, gonoszságot és szátokból a káromkodást és gyalázatos beszédet. rész 2,2.3,11.12-15.Eféz. 4,22.25.29.31.Róm. 3,8.⁹Ne hazudjatok egymás ellen, mivelhogy levetkeztétek amaz ó embert, az ő cselekedeteivel együtt. vers 8.Róm. 6,6.7,6.Zsid. 8,13.Eféz. 4,22.25.

μη ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους· ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ,

¹⁰És felöltöztétek amaz új embert, melynek újulása van Annak ábrázátja szerint való ismeretre, a ki teremtette azt: rész 1,9.10.15.16.2,2.3.Gal. 3,27.1Kor. 5,7.13.12.15.48.49.2Kor. 4,16.Róm. 12,2.Tit. 3,5.Eféz. 4,24.

**ÁLLANDÓAN MEGÚJULÁS: NEM EGYSZERI MEGTÉRÉS
KRISZTUSI EMBER, HOGY EMBER LEGYEK**

καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν.

ἐπίγνωσις, -εως - felismerés, megértés

¹¹A hol nincs többé görög és zsidó: körülmetélkedés és körülmetélkedetlenség, idegen, scithiai, szolga, szabad, hanem minden és mindenekben Krisztus. Gal. 3,28.5,6.6,15.1Kor. 12,13.Róm. 10,12.Eféz. 2,14.Csel. 10,34.35.

ὅπου οὐκ ἐνὶ Ἑλλήν καὶ Ἰουδαῖος, περιτομή καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος, ἀλλὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσιν Χριστός.

¹²Öltözzetek föl azért mint az Istennek választottai, szentek és szeretettek, könyörületes szívet, jóságosságot, alázatosságot, szelídséget, hosszútűrést; vers 8.1Pét. 1,15.16.Róm. 1,7.5.5.8.39.Eféz. 4,2.32.Fil. 2,1.3.Gal. 5,22.¹³Elszenvedvén egymást és megbocsátván kölcsönösen egymásnak, ha valakinek valaki ellen panasza volna; miképen a Krisztus is megbocsátott néktek, akképen ti is; rész 1,16.Eféz. 2,16.4,2.Mát. 18,32.33.Fil. 2,5.1Pét. 2,21.Róm. 5,6.7.15.8,34.¹⁴Mindezeknek fölébe pedig öltözzétek föl a szeretetet, mint a mely a tökéletességnek kötele. vers 12.rész 1,8.2,2.Fil. 1,9.1Kor. 13,4.¹⁵És az Istennek békessége uralkodjék a ti szívetekben, amelyre el is hívattatok egy testben;

καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ χριστοῦ βραβεύτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς ἣν καὶ ἐκλήθητε ἐν [ἐνὶ] σώματι· καὶ εὐχάριστοι γίνεσθε.

βραβεύτω – uralkodjék; βραβεύω - 1) bíraskodik; 2) döntést hoz, elhatároz; 3) uralkodik, ellenőriz, szabályoz

és háládatosak legyetek. rész 1,12.2,7.Róm. 5,1.12,5.Fil. 4,7.1Kor. 7,15.10,17.¹⁶A Krisztusnak beszéde lakozzék ti bennetek gazdagon, minden bölcsességben; tanítván és intvén egymást zsoltárokkal, dicséretekkel, lelki énekekkel, hálával zengedezvén a ti szívetekben az Úrnak. vers 15.rész 1,28.2Kor. 13,3.Róm. 8,11.1Thess. 5,14.Eféz. 5,19.1Kor. 14,15.26.

ὁ λόγος τοῦ χριστοῦ ἐνοικεῖτω ἐν ὑμῖν πλουσίως ἐν πάσῃ σοφίᾳ διδάσκοντες καὶ νοουθετοῦντες ἑαυτοὺς ψαλμοῖς, ὕμνοις, ᾠδαῖς πνευματικαῖς ἐν χάριτι, ᾄδοντες ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν τῷ θεῷ

¹⁷És mindent, a mit csak cselekesztek szóval vagy tettel, mindent az Úr Jézusnak nevében cselekedjétek, hálát adván az Istennek és Atyának Ő általa. vers 15.16.Eféz. 5,20.Fil. 4,6.2,11.2,7.4,2.¹⁸Ti asszonyok, engedelmeskedjétek a ti férjeteknek, a miképen illik az Úrban.

Eféz. 5,22.1Kor. 14,34.¹⁹Ti férfiak, szeressétek a ti feleségeket, és ne legyetek irántok keserű kedvűek. Eféz. 5,25.1Pét. 3,7.²⁰Ti gyermekek, szót fogadjatok a ti szüleiteknek mindenben; mert ez kedves az Úrnak. Eféz. 6,1-3.Róm. 1,30.²¹Ti atyák, ne bosszantsátok a ti gyermekeiteket, hogy kétségbe ne essenek. Eféz. 6,4.²²Ti szolgák, szót fogadjatok mindenben a ti test szerint való uraitoknak, nem a szemnek szolgálván, mint a kik embereknek akarnak tetszeni, hanem szíveteknek egyenességében, félvén az Istent. vers 11.Eféz. 6,5.1Pét. 2,18.1Kor. 1,26.Gal. 1,10.²³És valamit tesztek, lélekből cselekedjétek, mint az Úrnak és nem embereknek; Eféz. 6,6.Gal. 1,10.²⁴Tudván, hogy ti az Úrtól veszitek az örökségnek jutalmát: mert az Úr Krisztusnak szolgáltok. rész 1,12.Eféz. 6,8.1,11.Gal. 3,18.1Móz. 21,10.Róm. 12,11.²⁵A ki pedig igazságtalanságot cselekszik, jutalmát veszi igazságtalanságának; és nincsen személyválogatás. Eféz. 6,8.9.2Kor. 5,10.5Móz. 10,17.Gal. 2,6.
ὁ γὰρ ἀδικῶν κομίζεται ὁ ἡδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν προσωποληψία.

κομίζεται - fogja visszanyerni; κομίζω - 1) gondot visel vkire; 2) megőriz, biztonságba helyez; 3) elvisz, magával visz; 4) (M) megkap, elnyer (Úsz: a megígért áldást); 4b) visszakup vmit
προσωποληψία. – személyválogatás

Kol 4

¹Ti urak, **a mi igazságos és méltányos, a ti szolgálóitoknak megadjátok**, tudván, hogy néktek is van Uratok mennyekben. rész 3,25.Eféz. 6,9.²**Az imádságban állhatatosak legyetek, vigyázzán abban hálaadással; rész 1,12.2,7.3,15.17.Róm. 12,12.Eféz. 6,18.Csel. 1,14.1Thess. 5,17.Fil. 4,6.**

Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ,

προσκαρτερεῖτε, - állhatatosak legyetek, προσκαρτερέω - 1) tartozik vkihez, az ő alárendeltje, hűséges vkihez; 2) állhatatosan, folyamatosan figyel

³Imádkozván egyszersmind mi érettünk is, hogy az Isten nyissa meg előttünk az íge ajtaját, hogy szólhassuk a Krisztus titkát, a melyért fogoly is vagyok; rész 1,1.26.Eféz. 6,19.20.1Kor. 16,10.9.2Kor. 2,12.Fil. 1,12-14.Eféz. 3,4.Róm. 15,30.

προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου, λαλήσαι τὸ μυστήριον τοῦ χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι

ἀνοίξῃ - nyissa meg; ἀνοίγω - 1. (szsz) fölnyit,

⁴Hogy nyilvánvalóvá tegyem azt úgy, a mint nékem szólnom kell. 2Kor. 2,17.3,12.4,1-5.
ἵνα φανερώσω αὐτὸ ὡς δεῖ με λαλήσαι.

φανερώσω - nyilvánvalóvá tegyem; φανερώω - 1. nyilvánvalóvá lesz

⁵Bölcsen viseljétek magatokat a kívül valók irányában, a jó alkalmatosságot áron is megváltván. rész 1,28.Eféz. 5,15.16.2Kor. 5,11.1Tim. 3,7.⁶**A ti beszédetek mindenkor kellemetes legyen, sóval fűszerezett; hogy tudjátok, hogy mimódon kell néktek kinek-kinek megfelelnetek. 1Pét. 3,15.Luk. 4,22.Jób 6,6.Mát. 5,13.**⁷Minden én dolgaimat megismerteti veletek Tikhikus, a szeretett atyafi és hív szolga és szolgatárs az Úrban; rész 1,7.Fil. 1,12.Eféz. 6,21.Fil. 2,25.⁸A kit épen a végett küldtem hozzátok, hogy megismerje a ti dolgaitokat és megvigasztalja a ti szíveteiket, vers 12.Eféz. 6,22.⁹Onézimussal együtt, a hű és szeretett atyafival, ki ti közületek való; minden itt való dolgot megismertetnek ők veletek. Filem. 1,10.¹⁰Köszönt titeket Aristárkhus, az én fogolytársam, és Márk, a Barnabás unokatestvére, (ki felől parancsolatokat

vettetek: ha hozzátok megy, fogadjátok őt szívesen), [Csel. 13,13.15.38.39.19,29.20,4.12,12.13,5.13.Gal. 2,11-13.1Kor. 9,6.Mát. 10,14.](#)¹¹És Jézus, kit Justusnak is hívnak, kik a zsidók közül valók: csak ezek azok a munkatársaim az Isten országában, a kik nékem vigasztalásomra voltak. [Fil. 1,5-20.](#)¹²Köszönt titeket Epafrás, ki ti közületek való, Krisztusnak szolgája, mindenkor tusakodván ti érettetek imádságaiban, hogy megállhassatok tökéletesen és teljes meggyőződéssel az Istennek minden akaratjában. [rész 2,2.8.20.1,28.29.Róm. 12,2.15,30.4,21.14,5.Eféz. 4,14.1Thess. 4,3.Fil. 1,10.](#)¹³Mert bizonysgot teszek ő felőle, hogy sokat fárad érettetek és azokért, kik Laodiczeában és Jerápolisban vannak. [vers 12.rész 2,1-4.](#)¹⁴Köszönt titeket Lukács, ama szeretett orvos, és Démás. [Csel. 16,10.27,1.Filem. 1,24.2Tim. 4,10.](#)¹⁵Köszöntsétek az atyafiakat, kik Laodiczeában vannak, és Nimfást és a gyülekezetet, mely az ő házánál van. [Filem. 1,2.Róm. 16,5.1Kor. 16,9.](#)¹⁶És mikor felolvastatik nálatok e levél, cselekedjétek meg, hogy a laodiczeaiak gyülekezetében is felolvastassék, és hogy a Laodiczeából átveendő levelet ti is felolvassátok. [1Thess. 5,27.Luk. 4,16.Eféz. 6,21.](#)¹⁷És mondjátok meg Arkhippusnak: Vigyázz a szolgálatra, melyre vállalkoztál az Úrban, hogy azt betöltsed! [Filem. 1,2.2Ján. 8.Csel. 12,25.](#)¹⁸A köszöntés a saját kezemmel, a Páléval, van írva. Emlékezzetek meg az én bilincseimről! A kegyelem veletek. Ámen. [2Thess. 3,17.1Kor. 16,21.Eféz. 6,24.1Tim. 6,21.2Tim. 4,22.](#)

Pál apostolnak a thessalonikabeliekhez írott első levele

1Thessz 1

¹Pál, Silvánus és Timótheus a Thessalonikabeliek gyülekezetének, a mely van az Atya Istenben és az Úr Jézus Krisztusban: kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól, és az Úr Jézus Krisztustól. 2Thess. 1,1.1Pét. 5,12.2Kor. 1,1.Csel. 17,1.10.²Hálát adunk az Istennek mindenkor mindnyájatokért, emlékezvén rólatok a mi imádságainkban; 1Kor. 1,4.2Thess. 1,3.³Szüntelenül emlegetve a ti hitetek munkáját, és a ti szeretetek fáradozását, és a mi Urunk Jézus Krisztus felől való reménységeteknek állhatatosságát, az Isten előtt, a mi Atyánk előtt: rész 3,6.5.8.Zsid. 6,10.Jak. 2,17.1Kor. 13,13.⁴Tudván, Istentől szeretett atyámfiái, hogy **ti ki vagytok választva; 2Thess. 2,13.Kol. 3,12.**⁵**Hogy a mi evangéliomunk ti nálatok nem áll csak szóban, hanem isteni erőkből is, Szent Lélekben is, sok bizodalomban is;** a miképen tudjátok, hogy milyenek voltunk közöttetek ti érettetek. rész 2,5.13.1Kor. 2,4.5.20.Zsid. 6,11.2Kor. 6,3-7.

NB Szentlélek meggyőző ereje több a „puszta” szónál+ VZS

τι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πληροφορία πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἱ τοὶ ἐγενήθημεν ὑμῖν δι' ὑμᾶς·
πληροφορία - teljes meggyőződés

⁶És ti a mi követőinkké lettetek és az Úréi, befogadván az ígét sokféle szorongattatás között, Szent Lélek örömeivel; rész 2,2.9.14.1Kor. 4,16.2Thess. 3,7-9.⁷**Úgy hogy példaképekké lettetek Macedóniában és Akhájában minden hívőre nézve. rész 4,10. TŰPOSZ!**

ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν

⁸Mert nemcsak Macedóniában és Akhájában zendült ki töletek az Úr beszéde, hanem minden helyen is híre terjedt a ti Istenben vetett hiteteknek, annyira, hogy sürgősségetlen arról valamit szólnunk. 2Thess. 1,4.Róm. 1,8.⁹Mert azok **magok hirdetik felőlünk**, milyen volt a mi hozzátok való menetelünk, és miként tértetek meg az Istenhez a bálványoktól, hogy az élő és igaz Istennek szolgáljatok, rész 2,1.Csel. 14,15.1Kor. 12,2.¹⁰És várjátok az Ő Fiát az égből, a kit feltámasztott a halálból, a Jézust, a ki megszabadít minket amaz eljövendő haragtól. rész 4,16.Csel. 1,11.Róm. 5,9.Mát. 3,7.Fil. 3,20.

1Thessz 2

¹Mert magatok tudjátok, atyámfiái, hogy a mi ti hozzátok való menetelünk nem volt hiábavaló; rész 1,5.9.Csel. 17,1.²Sőt inkább, noha elébb már háborúságot és bosszúságot szenvedtünk volt Filippiben, a mint tudjátok, volt bátorságunk a mi Istenünkben, hogy közöttetek is hirdessük az Isten evangéliomát sok tusakodással. Csel. 16,12-25.17,1-9.Fil. 1,30.³Mert a mi buzdításunk nem hitetésből van, sem nem tisztátalanságból, sem nem álnokságból: rész 4,7.2Kor. 2,17.4.2.12,14.⁴Hanem a miképen az Isten méltatott minket arra, hogy reánk bízsa az evangéliomot, akképen szólunk; nem úgy, hogy embereknek tessünk hanem az Istennek, a ki megvizsgálja a mi szívünket. 1Tim. 1,11.Gal. 1,10.1Krón. 29,17.

ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ θεοῦ πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὡς ἄνθρωποις ἀρέσκοντες ἀλλὰ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.

δεδοκιμάσμεθα - méltónak találtattunk; δοκιμάζω - 1. megvizsgál; 2. véleményyt formál

πιστευθῆναι - reánk bízni; πιστεύω - hisz, bízik

ἀρέσκοντες – tetszelgők; ἀρέσκω - tetszik, örömet okoz, kielégít, jónak látszik

⁵Mert sem hízelkedő beszéddel, a mint tudjátok, sem telhetetlenség színében nem léptünk fel soha, Isten a bizonyosság; [Fil. 1,8.1Tim. 5,21](#).⁶Sem emberektől való dicsőítést nem kerestünk, sem töletek, sem másoktól, holott terhetekre lehettünk volna, mint Krisztus apostolai. [Ján. 5,41.44.2Thess. 3,8.1Kor. 9,14](#).⁷De szívélyesek valánk ti közöttetek, a miként a dajka dajkálgatja az ő gyermekeit. [4Móz. 11,12](#).⁸Így felbuzdulva irántatok, készek valánk közleni veletek nemcsak az Isten evangéliomát, hanem a mi magunk lelkét is, mivelhogy szeretteinkké lettetek nekünk. [Róm. 1,13.2Kor. 12,15](#).⁹Emlékezhettek ugyanis atyámfiai a mi fáradozásunkra és bajlakodásunkra: mert éjjel-nappal munkálkodva hirdettük néktek az Isten evangéliomát, csakhogy senkit meg ne terheljünk közületek. [1Kor. 4,12.2Thess. 3,8.Csel. 18,3](#).¹⁰Ti vagytok bizonyságok és az Isten, milyen szentül, igazán és feddhetetlenül éltünk előttetek, a kik hisztek. [2Thess. 3,7](#).¹¹Valamint tudjátok, hogy miként atya az ő gyermekeit, úgy intettünk és buzdítottunk egyenként mindnyájatokat. [Csel. 20,31.1Kor. 4,14](#).¹²És kérve kértünk, hogy Istenhez méltóan viseljétek magatokat, a ki az ő országába és dicsőségébe hív titeket. [Eféz. 4,1.5.24.2Thess. 2,14](#).¹³Ugyanazért mi is hálát adunk az Istennek szüntelenül,

Καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως,

ἀδιαλείπτως, - szüntelenül

hogy ti befogadván az Istennek általunk hirdetett beszédét, nem úgy fogadtátok, mint emberek beszédét, hanem mint Isten beszédét (a minthogy valósággal az is), a mely munkálkodik is ti bennetek, a kik hisztek. [rész 1,2.2Thess. 2,13.1,5.Gal. 1,11.3,5.Eféz. 3,20.](#)

INSPIRÁCIÓHOZ FONTOS!

ὅτι παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων ἀλλὰ καθὼς ἡ ἀληθὺς ἐστὶν λόγον θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.

ἀκοή, -ής - 1. hallás; 2. fül

ἐδέξασθε - fogadtátok be; δέχομαι - befogad, fog, vesz

¹⁴Mert ti, atyámfiai, követői lettetek az Isten gyülekezeteinek, a melyek Júdeában vannak a Krisztus Jézusban, mivelhogy ugyanúgy szenvedtetek ti is a saját honfitársaitoktól, miként azok is a zsidóktól, [Csel. 17,5.8.2,12,1.Csel. 3,15.7,52.](#)

ὅτι παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων ἀλλὰ καθὼς ἡ ἀληθὺς ἐστὶν λόγον θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.

IMPLICIT TIPOLOGIA

¹⁵A kik megölték az Úr Jézust **(ANTIJUDAIZMUS?)** is és a saját prófétáikat, és minket is üldöznek, és az Istennek nem tetszenek, és minden embernek ellenségei; [Csel. 2,22.23.3,15.7,52.13,50.14,2,5,6](#).¹⁶A kik megtiltják nekünk, hogy a pogányoknak ne prédikáljunk hogy üdvözljenek; hogy mindenkor betöltsék bűneiket; de végre utólérte őket az Isten haragja. [Csel. 17,13.13,45.Mát. 23,32.33,2,2.Dán. 9,26](#).¹⁷Mi pedig, atyámfiai, a mint elszakasztatánk töletek egy kevés ideig, arczra, nem szívre nézve, annál buzgóságosabban, nagy kívánsággal igyekeztünk, hogy szemtől-szemben láthassunk titeket. [Kol. 2,5.Róm. 1,11](#).¹⁸Azért menni is akartunk hozzátok, kiváltképen én Pál, egyszer is, kétszer is, de megakadályozott minket a Sátán. [Róm. 1,13](#).¹⁹Mert **kicsoda a mi reménységünk, örömünk és dicsekedésünk koronája?** Avagy nem azok lesztek-e ti is a mi Urunk Jézus Krisztus előtt az ő eljövetelekor? [Fil. 4,1.3,13,5,10](#).²⁰Bizony ti vagytok a mi dicsőségünk és örömünk. [rész 3,9.2Thess. 1,4.](#)

1Thessz 3

¹Annakokáért, mivelhogy tovább már el nem tűrhetők, jónak ítélnék, hogy magunk maradjunk Athénében, [Csel. 17,16](#).²És elküldöttük Timótheust, a mi atyánkfiát és Istennek szolgáját és munkatársunkat a Krisztus evangéliomának hirdetésében, hogy erősítsen titeket és intsen

titeket a ti hitetek felől; vers 6.rész 1,1.Róm. 16,21.Csel. 14,22.³Hogy senki meg ne tántorodjék ama szorongattatások között; mert ti magatok tudjátok, hogy mi arra rendeltettünk. Eféz. 3,13.Jób 4,5.Csel. 9,16.2Tim. 3,12.⁴Mert mikor közöttetek valánk is, előre megmondtuk néktek, hogy szorongattatásnak leszünk kitéve; a mint meg is történt, és tudjátok. Csel. 17,1.5.⁵Annakokáért én is, mivelhogy tovább már nem tűrhetem, **elküldék, hogy megismerjem a ti hiteteket, ha nem kísértett-é meg valami módon titeket a kísértő, és nem lett-é hiábavaló a mi fáradságunk?** rész 2,18.2Kor. 2,11.Fil. 2,16.⁶Most pedig, a mikor megérkezett hozzánk Timótheus ti töletek, és örömhírt hozott nekünk a ti hitetek és szeretetek felől, és arról, hogy jó emlékezéssel vagytok irántunk, mindenkor kívánnván látni minket, miképen mi is titeket; Csel. 17,15.18,5.1,3.2Thess. 1,11.3,5.⁷Ezáltal megvigasztalódtunk reátok nézve, atyámfiai, minden mi szorongattatásunk és szükségünk mellett is, a ti hitetek által: rész 2,2.2Kor. 7,6.⁸Mert szinte megelevenedünk, ha ti erősek vagytok az Úrban. 1Móz. 45,27.1Kor. 16,13.⁹Mert milyen hálával is fizethetünk az Istennek ti érettetek, mindazért az örömért, a melylyel örvendezünk miattatok a mi Istenünk előtt?! rész 2,19.3Ján. 4.¹⁰Mikor éjjel-nappal nagy buzgón esedezünk, hogy megláthassuk a ti orcáitokat, és **kipótolhassuk a ti hitetek hiányait.** rész 2,17.Róm. 1,10.¹¹Maga pedig az Isten és a mi Atyánk, és a mi Urunk a Jézus Krisztus egyengesse meg a mi útunkat ti hozzátok! rész 2,18.¹²Titeket pedig gyarapítson az Úr és tegyen bőségesekké az egymás iránt és mindenki iránt való szeretetben, a milyenek vagyunk mi is ti irántatok; rész 4,9.5,15.2Pét. 1,7.¹³**Hogy erősekké tegye a ti szívetekeket, feddhetetlenekké a szentségben, a mi Istenünk és Atyánk előtt, a mikor eljő a mi Urunk Jézus Krisztus minden ő szenteivel egyetemben.** rész 5,23.Fil. 1,10.1Kor. 1,7.2Thess. 2,1.17.rész 4,16.17.

1Thessz 4

¹Továbbá pedig kérünk titeket, atyámfiai, és intünk az Úr Jézusban, hogy a szerint, a mint tőlünk tanultátok, mimódon kell forgolódnotok és Istennek tetszenetek: mindinkább gyarapodjatok. 2Thess. 3,12.2Kor. 5,20.rész 2,12.Eféz. 4,1.1Kor. 15,58.²Mert tudjátok, milyen parancsolatokat adtunk néktek az Úr Jézus által. 2Thess. 3,6.³**Mert ez az Isten akaratja, a ti szentté lételetek,** hogy magatokat a paráznaságtól megtartóztassátok; vers 7.Zsid. 12,14.Eféz. 5,3.

Τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμὸς ὑμῶν, ἀπέχεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας, ἀπέχεσθαι - (hogy) tartózkodjatok; ἀπέχω - 1. (tárgyatlan) távol van vmitől, vkitől;

⁴Hogy mindenitek szentségben és tisztességben tudja bírni a maga edényét, 2Kor. 4,7.1Sám. 21,5.⁵Nem kívánság gerjedelmével, mint a pogányok, a kik nem ismerik az Istent; Róm. 1,24.Eféz. 2,12.⁶Hogy senki túl ne lépjen és meg ne károsítsa valamely dologban az ő atyafiát: mert bosszút áll az Úr mindezekért, a mint elebb is mondtuk néktek és bizonyosságot tettünk. 3Móz. 19,11.Gal. 5,21.⁷Mert nem tisztátalanságra, hanem szentségre hívott el minket az Isten. vers 3.2Tim. 1,9.Róm. 12,2.⁸**A ki azért megveti ezeket, nem embert vet meg, hanem az Istent, a ki Szent Lelkét is közlé velünk.** Csel. 5,4.Eféz. 4,30.⁹Az atyafiúi szeretetről pedig nem is szükség írnom néktek: mert titeket Isten maga tanított meg arra, hogy egymást szeressétek; rész 1,8.5,1.1Ján. 2,27.Ján. 6,45.

Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας οὐ χρειαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν, αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοὶ ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους

¹⁰Sőt gyakoroljátok is azt mindamaz atyafiak iránt, a kik egész Macedóniában vannak. Kérünk azonban titeket atyámfiai, hogy mindinkább gyarapodjatok; rész 1,7.3,12.¹¹És becsületbeli dolognak tartsátok, hogy csendes életet folytassatok, saját dolgaitoknak utána lássatok, és tulajdon kezeitekkel munkálkodjatok, a miként rendeltük néktek; 2Thess. 3,12.2,9.Eféz. 4,28.Csel. 20,35.

FELTÁMADÁS, ELRAGADTATÁS – NEHÉZ EZT SZÓ SZERINT ÉRTELMEZNI

¹²Hogy a kívülvalók iránt tisztességesen viselkedjete, és semmi szükségét ne érezzetek. Róm. 13,13.Kol. 4,5.1Tim. 3,7. ¹³Nem akarom továbbá, atyámfiak, hogy tudatlanságban legyetek azok felől, a kik elaludtak, hogy ne bánkódjatok, mint a többiek, a kiknek nincsen reménységök. 1Kor. 10,1,15,18,20.Eféz. 2,12.2Thess. 2,16. ¹⁴**Mert ha hisszük, hogy Jézus meghalt és feltámadott, azonképen az Isten is előhozza azokat, a kik elaludtak, a Jézus által ő vele együtt. 1Kor. 6,14,15,23.Róm. 8,11,14,9.** ¹⁵Mert ezt mondjuk néktek az Úr szavával, hogy mi, a kik élünk, a kik megmaradunk az Úr eljöveteleig, épen nem előzzük meg azokat, a kik elaludtak. rész 2,13.1Kor. 15,23,51. ¹⁶Mert maga az Úr riadóval, arkangyal szózatával és isteni harsonával leszál az égből: és feltámadnak először a kik meghaltak volt a Krisztusban; Mát. 25,31.2Thess. 1,7.1Kor. 15,52.1Kor. 15,23. ¹⁷Azután mi, a kik élünk, a kik megmaradunk, elragadtatunk azokkal együtt a felhőkön az Úr elébe a levegőbe; és ekképen mindenkor az Úrral leszünk. rész 5,10.Jel. 11,12.Ján. 14,3.Róm. 8,17. **ELRAGADTATÁS** ¹⁸Annakokáért vigasztaljátok egymást e beszédekkel. rész 5,11.

KÉTSZER IS, HOGY MÉG ÉLETÉBEN ELJÖN KRISZTUS, EZT TÖBB SZEMPONBÓL IS NEHÉZ LENNE LITERÁLISAN ÉRTELMEZNI!!

1Thessz 5

¹Az időkről és időszakokról pedig, atyámfiak, nem szükség, hogy írjak néktek; Csel. 1,7.Mát. 24,3,36.rész 4,9.

Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρειᾶν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι,

²Mert igen jól tudjátok ti magatok, hogy az Úrnak napja úgy jó el, mint a tolvaj éjjel. 2Pét. 3,10.Csel. 3,3.Luk. 12,39,40.

αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς οἶδατε ὅτι ἡμέρα Κυρίου ¹ ὥς κλέπτης ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται ἀκριβῶς - pontosan

³Mert a mikor ezt mondják: Békesség és biztonság, akkor hirtelen veszedelem jön rájok, mint a szülési fájdalom a terhes asszonyra; és semmiképen meg nem menekednek. Jer. 6,14.Luk. 21,34.Ezék. 13,8.Mát. 24,43. ⁴De ti, atyámfiak, nem vagytok sötétségben, hogy az a nap tolvaj módra lephetne meg titeket. Eféz. 5,8,4,17.Róm. 13,11. ⁵Ti mindnyájan világosság fiait vagytok és nappal fiait; nem vagyunk az éjszakáé, sem a sötétségé! Róm. 13,12.

⁶Ne is aludjunk azért, mint egyebek, hanem legyünk éberek és józanok. rész 4,7.1Pét. 5,8.Luk. 21,36.

ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὥς οἱ λοιποί, ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ νήφωμεν.

καθεύδωμεν – aludjunk; καθεύδω – alszik

νήφωμεν. - legyünk józanok, νήφω - 1) józannak, nyugodtnak, összeszedettnek lenni;

⁷Mert a kik alusznak, éjjel alusznak; és a kik részegek, éjjel részegednek meg. Mát. 24,49.Eféz. 5,18.

οἱ γὰρ καθεύδοντες νυκτὸς καθεύδουσιν, καὶ οἱ μεθυσκόμενοι νυκτὸς μεθύουσιν

⁸Mi azonban, a kik nappaliak vagyunk, legyünk éberek, felöltözzvén a hitnek és szeretetnek mellvasába, és sisak gyanánt az üdvösségnek reménységébe. vers 5.Róm. 13,12,14.Eféz. 6,14-17.Luk. 21,18.

ἡμεῖς δὲ ἡμέρας ὄντες νήφωμεν, ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας·

θώραξ, -ακος - páncél

⁹Mert nem haragra rendelt minket az Isten, hanem arra, hogy üdvösséget szerezzünk a mi Urunk Jézus Krisztus által, Róm. 9,22.1Tim. 2,4.

ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργὴν ἄλλὰ εἰς περιποίησιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ [Χριστοῦ],

ἔθετο - helyezett (rendelt), τίθημι - tesz, helyez, rendel

περιποίησιν – megszerzés, περιποίησις, -έως - megőrzés; megszerzés

¹⁰A ki meghalt érettünk, hogy akár ébren vagyunk, akár aluszunk, együtt éljünk ő vele. 2Kor. 5,15.Róm. 14,8.9.4,17.

τοῦ ἀποθανόντος ἑπεὶ ἡμῶν ἵνα εἴτε γρηγοροῦμεν εἴτε **καθεύδωμεν** ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν

καθεύδωμεν – alszunk, καθεύδω - alszik

¹¹Vígasztaljátok azért egymást, és építse egyik a másikat, a miképen cselekeszitek is. rész 4,18.Zsid. 10,24.Júd. 1,20.¹²Kérünk továbbá titeket atyámfiak, hogy becsüljétek azokat, a kik fáradoznak közöttetek, és előljáróitok az Úrban, és intenek titeket; 1Kor. 16,18.1Tim. 5,17.Zsid. 13,7.17.¹³És az ő munkájokért viseltessetek irántok megkülönböztetett szeretettel. Egymással békességben éljétek. Márk 9,50.2Kor. 13,11.¹⁴Kérünk továbbá titeket, atyámfiak, intsétek a rendetleneket, bátorítsátok a félelmes szívűeket, gyámolítsátok az erőtelenekeket, türelmesek legyetek mindenki iránt. 2Thess. 3,15.Zsid. 12,12.Gal. 6,1.2.¹⁵Vigyázzatok, hogy senki senkinek rosszért rosszal ne fizessen; hanem mindenkor jóra törekedjétek úgy egymás iránt, mint mindenki iránt. Róm. 12,17.19.1Pét. 3,9.rész 3,12.¹⁶Mindenkor örüljétek. Fil. 4,4.¹⁷Szüntelen imádkozzatok. Kol. 4,2.Róm. 12,12.Luk. 18,1-8.¹⁸Mindenben hálákat adjatok; mert ez az Isten akarata a Krisztus Jézus által ti hozzátok. Eféz. 5,20.Kol. 3,17.2,7.¹⁹A Lelket meg ne oltsátok. 1Kor. 14,30.²⁰A prófétálást meg ne vessétek, 1Kor. 14,1.3.32.39.²¹Mindent megpróbáljátok; a mi jó, azt megtartsátok! 1Ján. 4,1.Fil. 1,10.²²Mindentől, a mi gonosznak látszik, őrizzétek! Róm. 12,9.17.²³Maga pedig a békességnek Istene szenteljen meg titeket mindenestől; és a ti egész valótok, mind lelketek, mind testetek feddhetetlenül őrizzék meg a mi Urunk Jézus Krisztus eljövételére. rész 3,13.Róm. 15,33.Zsid. 13,20.2Kor. 5,10.Fil. 4,9.

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιασαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς, καὶ ὁλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ **τηρηθείη.**

TRICHOTOMIKUS EMBERKÉP!

τηρηθείη. – őrizzék meg; τηρέω v. τηρῶ - megtart, megőriz

²⁴Hű az, a ki elhívott titeket és ő meg is cselekszi azt. 1Kor. 1,9.2Kor. 10,13.2Thess. 3,3.²⁵Atyámfiak, imádkozzatok érettünk. 2Thess. 3,1.Kol. 4,3.²⁶Köszöntsétek az összes atyafiakat szent csókolással. Róm. 16,16.²⁷Kényszerítlek titeket az Úrra, hogy olvassassék fel e levél minden szent atyafi előtt. Kol. 4,16.2Thess. 2,2.3,17.²⁸A mi Urunk Jézus Krisztusnak kegyelme veletek! Ámen. Róm. 16,24.Fil. 4,23.

Pál apostolnak a thessalonikabeliekhez írott második levele

2Thessz 1

Krisztus visszajövele

¹Pál és Silvánus és Timótheus a Thessalonikabeli gyülekezetnek, Istenben, a mi Atyánkban, és az Úr Jézus Krisztusban: 1Thess. 1,1.²Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól, és az Úr Jézus Krisztustól. Róm. 1,7.1Kor. 1,3.³Mindenkor hálaadással tartozunk az Istennek, atyámfiak, ti érettetek, a miképpen méltó is, mivelhogy felettébb megnövekedék a ti hitetek, és mindnyájatokban bővítködik az egymáshoz való szeretet; rész 2,13.1Thess. 1,2.3,6.12.⁴Annyira, hogy **mi magunk dicsekszünk veletek az Isten gyülekezeteiben, a ti kitértedek és hitetek felől, minden ti üldöztetéseitek és szorongatástok között, a melyeket szenvedtek: 1Thess. 2,19.20.2Kor. 7,14.1Thess. 2,14.3,3.**⁵Bizonyságául az Isten igazságos ítéletének; hogy méltóknak ítéltesse az Isten országára, a melyért szenvedtek is. Róm. 8,17.18.Luk. 21,36.Fil. 1,28.Róm. 2,5.⁶**Mert igazságos dolog az az Isten előtt, hogy szorongatással fizessen azoknak, a kik titeket szorongatnak.** Róm. 12,19.Jel. 18,6.7.⁷Néktek pedig, a kik szorongattatok, nyugodalommal mivelünk együtt, a mikor megjelenik az Úr Jézus az égből az ő hatalmának angyalaival. 1Thess. 3,13.4,16.1Pét. 4,13.Mát. 25,31.⁸**Tűznek lángjában, ki bosszút áll azokon, a kik nem ismerik az Istent, és a kik nem engedelmeskednek a mi Urunk Jézus Krisztus evangéliomának. Ésa. 66,15.16.Róm. 2,8.10.16.**⁹**A kik meg fognak lakolni örök veszedelemmel az Úr ábrázatától, és az ő hatalmának dicsőségétől,** Mát. 25,41-46.7,23.¹⁰A mikor eljő majd, hogy megdicsőíttessék az ő szenteiben, és csodáltassék mindazokban, a kik hisznek (mivelhogy a mi tanúbizonyságunknak hitele volt ti nálatok) ama napon. Kol. 1,26.27.3,4.Róm. 2,16.¹¹Mivégből imádkozunk is mindenkor ti érettetek, hogy a mi Istenünk méltóknak tartson titeket az elhívásra, és töltsön be titeket a jóban való teljes gyönyörűséggel, és a hitnek hathatós munkálásával. 1Thess. 1,2.3.2,12.4,3.¹²Hogy dicsőíttessék meg a mi Urunk Jézus Krisztusnak neve ti bennetek, és ti is ő benne, a mi Istenünknek és az Úr Jézus Krisztusnak kegyelméből. 1Pét. 4,11.16.Fil. 1,20.Róm. 8,17.

2Thessz 2

¹Kérünk pedig titeket, atyámfiak, a mi Urunk Jézus Krisztus eljövetelére és a mi ő hozzá leendő egybegyűlésünkre nézve, 1Thess. 4,16.17.Mát. 24,31.Zsid. 10,25.²**Hogy ne tántoríttassatok el egyhamar a ti értelmetektől, se ne háboríttassatok meg, se lélek által, se beszéd által, se nekünk tulajdonított levél által, mintha itt volna már a Krisztusnak ama napja. Mát. 24,6.vers 15.rész 3,17.**³Ne csaljon meg titeket senki semmiképpen. **Mert nem jön az el addig, míg nem bekövetkezik előbb a szakadás, és megjelenik a bűn embere, a veszedelemnek fia, Eféz. 5,6.Mát. 24,4.10.11.1Tim. 4,1.1Ján. 2,18.Ján. 17,12.**⁴**A ki ellene veti és fölébe emeli magát mindannak, a mi Istennek vagy istentiszteletre méltónak mondatik, annyira, hogy maga ül be mint Isten az Isten templomába, Isten gyanánt mutogatván magát. Dán. 11,36.Ezék. 28,1.Ésa. 14,13.14.**⁵Nem emlékeztek-e, hogy megmondtam néktek ezeket, a mikor még ti nálatok valék? Csel. 17,1.⁶És most tudjátok, mi tartja vissza, a miért csak a maga idejében fog az megjelenni. Mát. 25,31-40.⁷**Működik ugyan már a törvényszegés titkos bűne:**

csak hogy annak, a ki azt még most visszatartja, félre kell az útból tolatnia. vers 3.4.Csel. 17,5.1Ján. 4,3.2,18.⁸És akkor fog megjelenni a törvénytaposó, a kit megemészt az Úr az ő szájának lehelletével, és megsemmisít az ő megjelenésének feltűnésével; Ésa. 11,4.Csel. 19,15.20.⁹A kinek eljövetele a Sátán ereje által van, a hazugságnak minden hatalmával, jeleivel és csodáival, Mát. 24,24.Csel. 13,13.5Móz. 13,1.2.¹⁰És a gonoszáságnak minden csalárdságával azok között, a kik elvesznek; mivel hogy nem fogadták be az igazságnak szeretetét az ő idvességökre. 2Kor. 2,15.¹¹És azért bocsátja reájok Isten a tévelygés erejét, hogy higgyenek a hazugságnak; Róm. 1,21-28.1Tim. 4,1.Ján. 5,43.¹²Hogy kárhoztattassanak mindazok, a kik nem hittek az igazságnak, hanem gyönyörködtek az igazságtalanságban. Róm. 1,18.32.¹³Mi pedig mindenkor hálaadással tartozunk az Istennek ti érettetek atyámfiai, a kiket szeret az Úr, hogy kezdettől fogva kiválasztott titeket Isten az üdvösségre, a Lélek szentelésében és az igazság hitében; rész 1,3.4.Eféz. 1,4.1Thess. 1,4.¹⁴A mire elhívott titeket a mi evangéliomunk által, a mi Urunk Jézus Krisztus dicsőségének elvételére. 1Thess. 1,5.2,12.Tit. 2,14.¹⁵Miért is atyámfiai, legyetek állhatatosak és tartsátok meg a tudományt, a melyre akár beszédünk, akár levelünk által taníttattatok. rész 3,6.1Kor. 11,2.1Thess. 4,12.2Tim. 3,14.¹⁶Maga pedig a mi Urunk Jézus Krisztus, és az Isten a mi Atyánk, a ki szeretett minket és kegyelméből örök vigasztalással és jó reménységgel ajándékozott meg, Ján. 3,16.Tit. 3,7.1Pét. 1,3.¹⁷Vigasztalja meg a ti szíveteket, és erősítsen meg titeket minden tudományban és jó cselekedetben. 1Thess. 3,13.

2Thessz 3

¹Végezetre imádkoztatok értünk atyámfiai, hogy az Úrnak beszéde terjedjen és dicsőíttessék, a miként ti köztetek is. 1Thess. 5,25.Kol. 4,3.Zsolt. 147,15.2Tim. 2,9.²És hogy meneküljünk meg az alkalmatlan és gonosz emberektől. Mert nem mindenkié a hit! Csel. 2,40.³De hű az Úr, a ki megerősít titeket és megőriz a gonosztól. 1Thess. 5,24.2Tim. 2,13.⁴Bízunk is az Úrban reátok nézve, hogy megteszitek és meg is fogjátok tenni azokat, a miket parancsolunk. Gal. 5,10.2Kor. 7,16.1Thess. 5,11.⁵Az Úr pedig igazgassa a ti szíveteket az Isten iránt való szeretetre, és Krisztus iránt való állhatatosságra. rész 2,17.1Thess. 5,23.

Ὁ δὲ κύριος κατευθύνει ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ χριστοῦ.

AZ VILÁGOS, HOGY ISTEN IRÁNTI SZERETETRŐL VAN SZÓ: εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ χριστοῦ VAJON AZT JELENTLE, HOGY A KRISZTUS IRÁNTI ÁLLHATATOSSÁGRA, VAGY KRISZTUS ÁLLHATATOSSÁGÁRA, AZAZ MEGÁLLÁSÁRA, TÜRELMÉRE?

STL: Az Úr irányítsa szíveteket Isten szeretetéhez és Krisztus állhatatosságához!

BG Az Úr pedig töltse be szíveteket az Isten szeretetével és a Krisztus állhatatosságával.

RL Az Úr pedig igazgassa szíveteket az Isten iránt való szeretetre és a Krisztusban való állhatatosságra.

KNV Az Úr vezesse szíveteket Isten szeretetére és Krisztus béketűrésére!

SZIT Az Úr vezérelje szíveteket Isten szeretetére és krisztusi türelemre!

CSL Az Úr pedig egyengetni fogja szíveteket Isten szeretésére és a Krisztus mellett való állhatatosságra

⁶A mi Urunk Jézus Krisztus nevében pedig, rendeljük néktek, atyámfiai, hogy vonjátok el magatokat minden atyafitól, a ki rendetlenül él, és nem ama utasítás szerint, a melyet mi tőlünk kapott. 1Thess. 4,1.2.1Kor. 5,11.Júd. 1,23.⁷Magatok is tudjátok, mimódon kell minket követni; mert nem viseltük magunkat közöttetek rendetlenül. 1Thess. 1,6.7.2,10.⁸Sem ingyen kenyeret nem ettünk senkinél, hanem munkával és fáradtsággal, éjjel-nappal dolgozva, hogy közületek senkinek se legyünk terhére. 2Kor. 11,7.1Kor. 4,12.1Thess. 2,9.⁹Nem azért, mintha nem volna rá jogunk, hanem hogy magunkat például adjuk néktek, hogy minket kövessetek. 1Kor. 9,4.5.Csel. 20,35.1Kor. 4,16.¹⁰Mert a mikor nálatok voltunk is, azt rendeltük néktek, hogy ha

valaki nem akar dolgozni, ne is egyék. [1Móz. 3,19.Mát. 10,10.Eféz. 4,28.1Thess. 4,11.](#)¹¹Mert halljuk, hogy némelyek rendetlenül élnek közületek, a kik semmit nem dolgoznak, hanem nyughatatlankodnak. [1Tim. 5,13.Péld. 12,11.](#)¹²Az ilyeneknek azonban rendeljük és kérjük őket a mi Urunk Jézus Krisztusra, hogy csendesen munkálkodva, a magok kenyerét egyék. [vers 6.1Thess. 4,11.1Tim. 2,2.](#)¹³Ti pedig, atyámfiak, meg ne restüljétek a jó cselekvésben. [Gal. 6,9.2Kor. 4,16.](#)¹⁴Ha pedig valaki nem engedelmeskedik a mi levél által való beszédünknek, azt jegyezzétek meg; és ne társalkodjatok vele, hogy megszégyenüljön. [vers 6.1Kor. 5,11.](#)¹⁵De ne tartsátok ellenségnek, hanem intsetek, mint atyafit. [Mát. 18,15.3Móz. 19,17.1Thess. 5,14.](#)¹⁶**Maga pedig a békeességnek Ura adjon néktek mindenkor minden tekintetben békeességet. Az Úr legyen mindnyájatokkal!** [1Thess. 5,23.Róm. 15,33.Fil. 4,9.](#)¹⁷A köszöntést én Pál írom a saját kezemmel, a mi ismertető jegye minden levelemnek. Így írok. [rész 2,2.1Kor. 16,21.Kol. 4,18.](#)¹⁸A mi Urunk Jézus Krisztusnak kegyelme mindnyájatokkal! Ámen. [1Thess. 5,28.2Tim. 4,22.](#)

Pál apostolnak Timótheushoz írt első levele

1Tim 1

¹Pál, Jézus Krisztus apostola a mi megtartó Istenünknek, és Jézus Krisztusnak a mi reménységünknek rendelése szerint, Kol. 1,27.²Timótheusnak, az én igaz fiamnak a hitben: **Kegyelem, irgalmasság és békesség Istentől, a mi Atyánktól, és Krisztus Jézustól, a mi Urunktól. Csel. 16,1-3.**³A miképpen Maczedóniába menetelemkor kértelek téged, **hogy maradj Efézusban, hogy megmondjad némelyeknek, ne tanítsanak más tudományt, Csel. 20,1.**⁴Se mesékkel és végehossza nélkül való nemzetségi táblázatokkal ne foglalkozzanak, a melyek inkább versengéseket támasztanak, mint Istenben való épülést a hit által. rész 4,7. rész 6,4.⁵A parancsolatnak vége pedig a tiszta szívből, jó lelkiismeretből és igaz hitből való szeretet: Róm. 13,10.⁶Melyektől némelyek eltévelyedvén, hiábavaló beszédre hajlottak: 2Tim. 2,14.⁷Kik törvénytánítók akarván lenni, nem értik, sem a miket beszélnek, sem a miket erősítgetnek. Mát. 5,10.39.⁸Tudjuk pedig, hogy a törvény jó, ha valaki törvényszerűen él vele, Róm. 7,12.⁹Tudván azt, hogy a törvény nem az igazért van, hanem a törvénytaposókért és engedetlenekért, az istentelenekért és bűnösökért, a latrokért és fertelmesekért, az atya- és anyagyilkosokért, emberölőkért. Zsolt. 110,1.¹⁰Paráznákért, férfifertőztetőkért, emberrablókért, hazugokért, hamisan esküvőkért, és a mi egyéb csak az **egészséges tudománynyal ellenkezik, Ésa. 53,9.Ján. 8,46.2Kor. 5,21.**

εἰ τι ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ διδασκαλίᾳ

¹¹A boldog Isten dicsőségének evangyélioma szerint, mely reám bízott. 2Móz. 7,11.¹²És hálát adok annak, a ki engem megerősített, a Krisztus Jézusnak, a mi Urunknak, hogy engem hívnek ítél, rendelvén a szolgálatra, Csel. 9,15.¹³Ki előbb istenkáromló, üldöző és erőszakoskodó valék: de könyörült rajtam, mert tudatlanul cselekedtem hitetlenségben; Csel. 9,1.2.5.¹⁴Szerfelett megsokasodott pedig a mi Urunknak kegyelme a Krisztus Jézusban való hittel és szeretettel. Csel. 13,14.50.14,1.5.19.22.¹⁵**Igaz beszéd ez és teljes elfogadásra méltó, hogy Krisztus Jézus azért jött e világra, hogy megtartsa a bűnösöket, a kik közül első vagyok én. Mát. 9,13.20,28.**

πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος, ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι ὃν πρωτὸς εἰμι ἐγώ,

ἀποδοχή, -ῆς – elfogadás

¹⁶De azért könyörült rajtam, hogy Jézus Krisztus bennem mutassa meg legelőbb a teljes hosszútűrését, példa gyanánt azoknak, a kik hiendenek ő benne az örök életre. Zsolt. 8,5-7.

ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἡλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ πρώτῳ ἐνδείξῃται Χριστὸς Ἰησοῦς τὴν ἅπασαν μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων πιστεῦειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

ἐνδείκνυται - mutassa meg; ἐνδείκνυμι - 1) rámutat; 1

ἅπασαν – összes; ἅπας, ἅπασα, ἅπαν - minden(ki), összes, egész

ὑποτύποις, -εως - példa, kép, vázlat

PÁL MINT TYPOS, AZAZ TÍPUS

¹⁷Az örökkévaló királynak pedig, a halhatatlan, láthatatlan, egyedül bölcs Istennek tisztesség és dicsőség örökkön örökké! Ámen. Róm. 16,27. **JONATHAN EDWARDS MEGTÉRÉSENEK IGÉJE**

Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν. (alliteráció?)

ἀφθάρτῳ, - romolhatatlan, ἄφθαρτος, -on - romolhatatlan

ἀοράτῳ, - láthatatlan, ἀόρατος, -on - láthatatlan

¹⁸Ezt a parancsolatot adom néked, fiam Timótheus, a rólad való korábbi jóvendölések szerint, hogy vitézkedjél azokban ama jó vitézséggel, Csel. 16,1.2. ¹⁹Megtartván a hitet és jó lelkiismeretet, melyet némelyek elvetvén, a hit dolgában hajótörést szenvedtek; 2Pét. 1,19.21. ²⁰Kik közül való Himenéus és Alexander, kiket átadtam a sátánnak, hogy megtanulják, hogy ne káromkodjanak. 2Tim. 2,17.

1Tim 2

¹Intelek azért mindenek előtt, hogy tartassanak könyörgések, imádságok, esedezések, hálaadások minden emberekért, Fil. 4,6. ²Királyokért és minden méltóságban levőkért, hogy csendes és nyugodalmas életet éljünk, teljes istenfélelemmel és tisztességgel. Jer. 29,7. ³Mert ez jó és kedves dolog a mi megtartó Istenünk előtt, Zsolt. 18,3. Ésa. 8,18. ⁴A ki azt akarja, hogy minden ember idvezüljön és az igazság ismeretére eljusson. Róm. 1,3. 2Tim. 1,10.

MINI KRISZTUSHIMNUSZ

⁵Mert egy az Isten, egy a közbenjáró is Isten és emberek között, az ember Krisztus Jézus, Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης θεοῦ καὶ ἀνθρώπων ἄνθρωπος Χριστὸς Ἰησοῦς, μεσίτης, -on – közvetítő

⁶A ki adta önmagát váltságul mindenekért, mint tanúbizonyság a maga idejében, Ésa. 53,12.

ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίους

⁷A mi végett rendeltettem én hirdetővé és apostollá (igazságot szólok a Krisztusban, nem hazudok), pogányok tanítójává hitben és igazságban. Csel. 9,15.13.2. ⁸Akarom azért, hogy imádkozzanak a férfiak minden helyen, tiszta kezeket emelvén föl harag és versengés nélkül. Jak. 1,12. Mát. 25,31-46. ⁹Hasonlatosképen az asszonyok tisztességes öltözetben, szemérmességgel és mértékletességgel ékesítsék magokat; nem hajfonatokkal és arannyal vagy gyöngyökkel, vagy drága öltözkéssel, 1Pét. 3,3.6. ¹⁰Hanem, a mint illik az istenfélelmet valló asszonyokhoz, jó cselekedetekkel. Kol. 4,14. ¹¹Az asszony csendességben tanuljon teljes engedelmséggel. Eféz. 5,22. ¹²A tanítást pedig nem engedem meg az asszonynak, sem hogy a férfin uralkodjék, hanem legyen csendességben. 1Kor. 14,34. 1Móz. 3,16. ¹³Mert Ádám teremtett elsőnek, azután Éva. 1Móz. 2,7.22. ¹⁴És Ádám nem csalattatott meg, hanem az asszony megcsalattatván, bűnbe esett: 1Móz. 3,1-6. ¹⁵Mindazáltal megtartatik a gyermekszüléskor, ha megmaradnak a hitben és szeretetben és a szent életben mértékletességgel. Zsid. 12,14.

1Tim 3

¹Igaz ez a beszéd: Ha valaki püspökséget kíván, jó dolgot kíván. 2Móz. 17,2-7. ²Szükséges annakokáért, hogy a püspök feddhetetlen legyen, egy feleségű férfiú, józan, mértékletes illedelmes, vendégszerető, a tanításra alkalmas; Tit. 1,5-6. Tit. 1,7.8. ³Nem borozó, nem verekedő, nem rút nyereségre vágyó; hanem szelíd, versengéstől ment, nem pénzsóvárgó; Eféz. 4,17.18. Tit. 3,3. Róm. 1,28.29. ⁴Ki a maga házáat jól igazgatja, gyermekeit engedelmségben tartja, minden tisztességgel; 4Móz. 14,21-24. ⁵(Mert ha valaki az ő tulajdon házáat nem tudja igazgatni, mimódon visel gondot az Isten egyházára?) 5Móz. 29,18. ⁶Ne legyen új ember, nehogy felfuvalkodván, az ördög kárhozatába essék. rész 10,25. Júd. 1,21-23.

μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθῇς εἰς κρίμα ἐμπέση τοῦ διαβόλου.

τυφωθεῖς ¹ - önteltté válva; τυφόομαι - 1) füstölög; 2) (átv.) önteltté, beképzeltté válik
ἐμπέση - beleessék, ἐμπίπτω - 1. beleesik; 2. kezébe kerül

Tudja, hogy az újonnan megtért felfuvalkodott ⁷Szükséges pedig, hogy jó bizonyossága is legyen a kívülvalóktól; hogy gyalázatba és az ördög töribe ne essék. 1Pét. 2,12. ⁸Hasonlóképpen a diakónusok tisztességesek legyenek, nem kétnyelvűek, nem sok borivásba merültek, nem rút nyereségre vágyók; Csel. 6,3.

⁹Kiknél megvan a hit titka tiszta lelkiismerettel. 4Móz. 14,24.30.

ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ συνειδήσει.

¹⁰És ezek is először megpróbáltassanak, azután szolgáljanak, ha feddhetetlenek. Eféz. 1,9. Csel. 9,6.15.20.24. ¹¹Feleségeik hasonlóképpen tisztességesek, nem patvarkodók, józanok, mindenben hívek legyenek. 4Móz. 14,22. ¹²A diakónusok egy feleségű férfiak legyenek, a kik gyermekeiket és tulajdon házaikat jól igazgatják. Ésa. 48,10. Jak. 1,2.3. ¹³Mert a kik jól szolgálnak, szép tisztességet szereznek magoknak, és sok bizodalmat a Jézus Krisztusban való hitben. Mát. 25,21. ¹⁴Ezeket írom néked, remélvén, hogy nem sokára hozzád megyek; Márk 16,16. ¹⁵De ha késném, hogy tudd meg, mimódon kell forgolódni az Isten házában, mely az élő Istennek egyháza, az igazságnak oszlopa és erőssége. Zsolt. 95,11.

TÖMÖR HITVALLÁS = DOGMA (AMI A HÉTKÖZNAPI PRÓZÁBÓL KIGYÖNGYÖZŐDIK – ÚJABB KRISZTUS-HIMNUSZ)

¹⁶És minden versengés nélkül nagy a

kegyességnek eme titka: μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον

Isten megjelent testben, Ὅς ¹ ἐφανερώθη ἐν σαρκί,

megigazított lélekben, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι,

megláttatott az angyaloktól, ᾧφθη ἀγγέλοις,

hirdettetett a pogányok közt, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν,

hittek benne a világon, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ,

felvitetett dicsőségbe. ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.

1Tim 4

^{1A} Lélek pedig nyilván mondja, hogy az utolsó időben némelyek elszakadnak a hittől, hitető lelkekre és gonosz lelkek tanításaira figyelmeztvén. 2Tim. 3,1. Júd. 1,14.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς ἀποστήσονται τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες ἑπνεύμασι πλάνοις καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων

ὑστερος, -a, -on - utóbbi, későbbi, második, végső

ἀποστήσονται - el fognak szakadni; m ἀφίστημι - 1. (A) eltávozik; 2. (P) eltávolít

προσέχοντες – ügyelve; προσέχω - 1. (figyelmet) odafordít, törődik; 2. vigyáz, óvakodik; 3. óv

πλάνοις – félrevezetőkre, πλάνος, -on - csaló

²Hazug beszédűeknek képmutatása által, kik meg vannak bélyegezve a saját lelkiismeretükben. Luk. 23,31. Péld. 11,31. Jer. 49,12.

ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυστηριασμένων τὴν ἰδίαν συνείδησιν,

κεκαυστηριασμένων – megbélyegzettek; καυστηριάω - 1) bélyeget éget be, megbélyegez; **ÉRDEKES: ÉRZÉKETLEN, MEGBÉLYEGZETT LELKIISMERET**

Knv lelkiismeretükben megbélyegezve hazugságokat hirdetne

SZIT akiknek meg van a lelkiismeretük bélyegezve.

STL akiknek a lelkiismeretébe tüzes vassal bélyeget sütöttek.

CSL saját lelkiismeretükben kiégett emberek képmutatásával.

KG és legtöbb: megbélyegzett lelkiismeret

RL akikre bélyeget sütött saját lelkiismeretük is

VS akik bélyeget égettek saját lelkiismeretükre,

L vnd Brandmal in jrem Gewiffen haben

T d have their consciences **marked** with an hot iron,

KJVhaving their conscience **seared** with a hot iron

RÚF MAGYAROS, DE NEM OLY TRAGIKUS, MINT AZ ERDEDETI ÉS A LEGTÖBB FORDÍTÁS

³A kik tiltják a házasságot, sürgetik az eledelektől való tartózkodást, melyeket Isten teremtett hálaadással való élvezésre a hívőknek és azoknak, a kik megismerték az igazságot. Kol. 2,16.⁴Mert Istennek minden teremtett állata jó, és semmi sem megvetendő, ha hálaadással élnek azzal; Tit. 1,15.⁵Mert megszenteltetik Istennek ígéje és könyörgés által. Csel. 15,1.1Tim. 1,4.⁶Ezeket ha eleikbe adod az atyafiaknak, Krisztus Jézusnak **jó szolgálja leszel, táplálkozván a hitnek és jó tudománynak beszédeivel, a melyet követtél;** Róm. 14,20.23.

Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔσῃ διάκονος Χριστοῦ Ἰησοῦ, ἐντρέφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας ἣ παρηκολούθηκας, ἐντρέφόμενος – táplálván, ἐντρέφομαι - 1) táplálkozik; 2) átvitt értelemben: oktat, formálja az elmét

FT „to EAT THE BOOK” (LL)

παρηκολούθηκας, - követtél, παρακολουθεῖω - mellette megy, kísér, nyomon követ

⁷A szentségtelen és vénasszonyos meséket pedig eltávoztasd. Hanem gyakorold magadat a kegyességre: rész 6,20.⁸Mert a test gyakorlásának kevés haszna van; de a kegyesség mindenre hasznos, meglévén benne a jelenvaló és a jövő életnek ígérete. rész 6,6.⁹Igaz ez a beszéd, és méltó, hogy mindenképpen elfogadjuk. Zsolt. 139,4.11.12.¹⁰Mert azért fáradunk és szenvedünk szidalmakat, mivelhog reménységünket vetettük az élő Istenben, a ki minden embernek megtartója, kiváltképen a hívőknek. Márk 16,19.Eféz. 1,20-22. Mát. 3,17.¹¹Ezeket hirdessed és tanítsad. 1Pét. 3,3.4.¹²Senki a te ifjúságodat meg ne vesse, hanem légy példa a hívőknek a beszédben, a magaviseletben, a szeretetben, a lélekben, a hitben, a tisztaságban. 1Pét. 3,1.2. 2Pét. 2,12.¹³A míg oda megyek, legyen gondod a felolvasásra, az intésre és a tanításra. rész 1,15.1Thess. 2,12.Zsid. 13,21.¹⁴Meg ne vesd a kegyelemnek benned való ajándékát, a mely adatott néked prófétálás által, a presbitérium kezeinek reád tevésével. Csel. 6,6.¹⁵Ezekről gondoskodjál, ezeken légy, hogy előhaladásod nyilvánvaló legyen mindenekelőtt. 1Pét. 2,12.

ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ παῶσιν; προκοπή = előrehaladás

¹⁶Gondot viselj magadról és a tudományról; maradj meg azokban; mert ezt cselekedvén, mind magadat megtartod, mind a te hallgatódait. 2Móz. 28,1.

1Tim 5

¹Az idősb embert ne dorgáld meg, hanem intsed mint atyádat; az ifjabbakat mint atyádfiait; Zsolt. 2,7.²Az idősb asszonyokat mint anyákat; az ifjabbakat mint nőtestvéreidet, teljes tisztasággal. Ján. 3,16. 1Tim. 2,4.³Az özvegyasszonyokat, a kik valóban özvegyek, tiszteld. Mát. 26,39.27,46. Luk. 22,42-44.⁴Ha pedig valamely özvegyasszonynak gyermekei vagy unokái vannak, tanulják meg, hogy első sorban a maguk háza iránt legyenek istenfélők, és adják meg szüleiknek a viszont tartozást; mert ez szép és kedves dolog Isten előtt. Fil. 3,20.⁵A valóban özvegy és magára hagyatott asszony pedig reménységét az Istenben veti, és foglalatoss a könyörgésekben és imádságokban éjjel és nappal. Gal. 1,4.⁶A bujálkodó pedig élvén megholt. 1Móz. 14,18-20.Zsolt. 110,4.⁷És ezeket hirdesd, hogy feddhetetlenek legyenek. Róm. 13,1.2.1Pét. 2,13-15.⁸Ha pedig valaki az övéiről és főképen az ő házanépéről gondot nem visel: a hitet megtagadta, és rosszabb a hitetlennél. Fil. 4,5.Zsid. 12,14.⁹Özvegyasszonyul hatvan éven alul levő meg ne választassék; egy férj felesége lett legyen, 1Kor. 6,9-11.Eféz. 2,1-3.¹⁰A kinek jó cselekedetéről bizonyossága van; ha gyermeket nevelt, ha vendéglátó volt, ha a szentek lábait

mosta, ha a nyomorultakon segített, ha minden jó cselekedetben foglalatossá válik. Ján. 3,16.¹¹ *A fiatalabb özvegyasszonyokat pedig mellőzd; mert ha gerjedeznek Krisztus ellenére, férjhez akarnak menni: Eféz. 2,8.9.¹² Ezeknek ítélete megvan, mivelhogy az első hitet megvetették.¹³ Egyszersmind pedig dologkerülők lévén, megtanulják a házról-házra való járogatást; sőt nemcsak dologkerülők, hanem fecsegők is és más dolgába avatkozók, olyanokat szólván, a miket nem kellene. Róm. 8,16.17.¹⁴ Akarom tehát, hogy a fiatalabbak férjhez menjenek, gyermekeket szüljenek, háztartást vigyenek, és semminemű alkalmat se adjanak az ellenségnek a szidalmazásra. 1Kor. 7,9.¹⁵ Mert némelyek már elhajlottak a Sátánhoz. 1Tim. 1,4.4.7.¹⁶ Ha valamely hívő férfinak vagy nőnek vannak özvegyei, segítse azokat, és ne terheltessék meg a gyülekezetet; hogy azokat segíthesse, a kik valóban özvegyek. Mát. 18,15-17.¹⁷ A jól forgolódó presbiterok kettős tisztességre méltattassanak, főképen a kik a beszédben és tanításban fáradoznak. Gal. 6,6.¹⁸ Mert azt mondja az Írás: *A nyomtató ökörne ne kösd be a száját; és: Méltó a munkás a maga jutalmára.* 5Móz. 25,4. Luk. 10,7 **Intertext: check**
¹⁹ Presbiter ellen vádat ne fogadj el, hanem csak két vagy három tanúbizonyságra. 5Móz. 17,6.²⁰ A vétkeket mindenek előtt fedd meg, hogy a többiek is megfélemljenek. Mát. 10,42.25.40.²¹ Kérve kérek az Istenre és Krisztus Jézusra és a kiválasztott angyalokra, hogy ezeket tartsd meg előítélet nélkül, semmit sem cselekedvén részrehajlásból.²² A kézrátevést el ne hirtelenkedd, **se ne légy részes a más bűneiben;***

(Ef 6: „Egymás terhét hordozzátok” - Vajta szerint ez azt is jelenti, hogy egymás bűneit is hordozzuk, akárcsak Krisztus is hordozta a mi bűneinket. Hm?)

tenmagadat tisztán tartsd. vers 5-7. Eféz. 3,1.²³ Ne légy tovább vízivó, hanem élj egy kevés borral, gyomrodra és gyakori gyengélkedésedre való tekintetből. Kol. 4,15.17. Fil. 2,25.4.3.²⁴ Némely embereknek a bűnei nyilvánvalók, előttök mennek az ítéletre; némelyeket pedig hátul követnek is. 1Móz. 12,3.17.4.5.²⁵ Hasonlóképen a jó cselekedetek is nyilvánvalók; és a melyek másképen vannak, azok sem titkolhatók el. Eféz. 1,15.16.1Kor. 1,4. Fil. 1,3.1Thess. 1,2. **SZINTE CSAK GYAKORLATI TANÁCSOK, LEGTÖBBJÜK KORHOZ KÖTÖTT**

1Tim 6

¹ A kik iga alatt vannak mint szolgák, az ő uraikat minden tisztességre méltóknak tekintsék, hogy Isten neve és a tudomány ne káromoltassék. Eféz. 6,5.² A kiknek pedig hívő uraik vannak, azokat meg ne vessék, mivelhogy atyafiak; hanem annál inkább szolgáljanak, mivelhogy hívők és szeretettek, kik a jótevésben buzgólkodnak. Ezekre taníts és ints. Fil. 2,1.1Kor. 1,9.10.16.2Kor. 8,9.1Kor. 12,4-11. Eféz. 1,3. Gal. 6,6.

³ Ha valaki másképen tanít, és nem követi a mi Urunk Jézus Krisztus egészséges beszédeit és a kegyesség szerint való tudományt, Gal. 1,6-9.

εἰ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσι λόγοις, τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ,

προσέρχεται – odamegy; προσέρχομαι - odamegy

⁴ Az felfuvalkodott, a ki semmit sem ért, hanem vitatkozásokban és szóharcokban **LOGOMACHIA!!** szenved, a melyekből származik irigység, viszálykodás, káromlások, rosszakaratú gyanúsítások, vers 5.7.19.1Kor. 4,15.

τετύφωται, μηδὲν ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεως καὶ λογομαχίας, ἐξ ὧν γίνεται φθόνος, ἔρις, βλασφημίας, ὀνόνοιαι πονηραί

**τετύφωται, - önteltté vált, τυφόομαι - 1) füstöl, füstölög; 2) (átv.) önteltté, beképzeltté válik
 νοσῶν – betegeskedve; νοσέω - 1) betegnek lenni; 2) átvitt értelemben mindenféle elmebajra; 2a) betegesen érdeklődni vagy foglalkozni valamilyen dologgal, morbid kedvtelése van**

ζητήσεις – vitatkozások; ζήτησις, -εως - keresés, kutatás, problémamegoldás

λογομαχία, -ς – szócsatározás

φθόνος, -ου – irígység

ἔρις, -ιδος - veszekedés, viszály

ὑπόνοια, -ς - gyanúsítás, feltevés, sejtés, találgatás

⁵Megbomlott elméjű és az igazságtól megfosztott embereknek hiábavaló torzsalkodásai a kik az istenfélelmet nyerekedésnek tekintik. Azoktól, a kik ilyenek, eltávozzál. vers 6.7.1Kor. 13,1.Csel. 7,58.Csel. 28,17.23.

διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν καὶ ἀπεστερημένων τῆς ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν

διαπαρατριβή, - torzsalkodás, διεφθαρμένων – megbomlottaké, διαφθείρω - elpusztít, megront

διεφθαρμένων – megbomlottaké, διαφθείρω - elpusztít, megront

ἀπεστερημένων – megfosztottaké, ἀποστερέω - elrabol, kifoszt, megfoszt

νομιζόντων – tekintőké, νομίζω - vél, gondol

πορισμός, -οῦ - nyereség

⁶De valóban nagy nyereség az Istenfélelem, megelégedéssel; 1Kor. 4,14.15.Gal. 4,19.1Tim. 1,2.Tit. 1,3.1Pét. 5,13.⁷Mert semmit sem hoztunk a világra, világos, hogy ki sem vihetünk semmit; Préd. 5,15.⁸De ha van élelmünk és ruházatunk, elégedjünk meg vele. Péld. 30,9.⁹A kik pedig meg akarnak gazdagodni, kísértetbe meg törbe és sok esztelen és káros kívánságba esnek, melyek az embereket veszedelembé és romlásba merítik. Péld. 23,4.28,20.

¹⁰Mert minden rossznak gyökere a pénz szerelme: mely után sóvárogván némelyek eltévelyedtek a hittől, és magokat általszegezték sok fájdalommal. Mát. 26,14.15.

ρίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία, ἧς τινὲς ὀρεγόμενοι ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν ὁδύναις πολλαῖς.

ὀρεγόμενοι – vágyakozva; ὀρέγομαι - 1) nyújtózkodni azért, hogy elérjen vagy megfogjon valamit, elér valamit vagy vágyik valami után; 2) kíván, sóvárog

ἀπεπλανήθησαν – eltévelyítették; ἀποπλανάω - 1. (A.) félrevezet; 2. (P.) az igazságtól, valóságtól eltévelyedik

περιέπειραν – általszegezték; περιπείρω - 1) átszúr; 2) átvitt értelemben kínozza az ember lelkét a bánat, gyötri

ὁδύναις – gyötrelmekkel, ὁδύνη, -ς - kín, szenvedés, fájdalom

Csia:

10 Mert az összes gonosz dolgok gyökere a pénz kedvelése. Némelyek, mikor ez után futottak, eltévelyedtek a hittől, és sokféle kinnal szúrták át magukat.

Budai:

10 Mert minden rossznak gyökere: sóvárgás a pénz után; és némelyek mohón vágyakozván a pénzre, eltévelyedtek a hittől, és sok fájdalmat okoztak maguknak.

STL

Ugyanis minden rossznak gyökere a pénz sóvárság. A pénz után epedve néhányan eltántorodtak a hittől, és sok gyötrelmet okoztak maguknak.

EFO

10 Pénzimádatukból sokféle baj és gonoszság származik. A pénz utáni sóvárgás már letérített a hit útjáról egyeseket, akik ezenfelül még rengeteg szenvedést is okoztak saját maguknak.

¹¹De te, óh Istennek embere, ezeket kerüld; hanem kövessed az igazságot, az istenfélelmet, a hitet, a szeretetet, a békességes tűrést, a szelídséget. 1Móz. 45,5.

¹²Harczold meg a hitnek szép harczát, nverd el az örök életet, a melyre hívatattál, és szép vallástétellel vallást tettél sok bizonyság előtt. 2Tim. 4,7.8.

ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν ἐκλήθης καὶ ὁμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων.

ἐπιλαβοῦ - ragadd meg; ἐπιλαμβάνομαι - megragad, megfog;

¹³Meghagyom néked Isten előtt, a ki megelevenít mindeneket, és Krisztus Jézus előtt, a ki bizonysgot tett Ponczius Pilátus alatt ama szép vallástétellel, Ján. 18,36.37.

¹⁴Hogy tartsd meg a parancsolatot mocsoktalanul, feddhetetlenül a mi Urunk Jézus Krisztus megjelenéséig, vers 19.

τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἁσπilon ἀνεπίλημπτον μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

ISTENHIMNUSZ

¹⁵A mit a maga idejében megmutat ama boldog és egyedül hatalmas, a királyoknak Királva és az uraknak Ura, Jel. 19,16.

ἦν καιροῖς ἰδίους δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης, ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,

¹⁶Kié egyedül a halhatatlanság, a ki hozzáférhetetlen világosságban lakozik; a kit az emberek közül senki nem látott, sem nem láthat: a kinek tisztesség és örökké való hatalom. Ámen. Ján. 1,18.

ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων οὐδὲ ἰδεῖν δύναται ὅτι τιμὴ καὶ κράτος αἰώνιον ἀμήν

**ἀπρόσιτον, - megközelíthetetlen; ἀπροσιτος, -on - megközelíthetetlen, hozzáférhetetlen
κράτος - erő**

¹⁷Azoknak, a kik gazdagok e világon, mondd meg, hogy ne fuvalkodjanak fel, se ne reménykedjenek a bizonytalan gazdagságban, hanem az élő Istenben, a ki bőségesen megad nekünk mindent a mi tápláltatásunkra; Péld. 11,28. ¹⁸Hogy jót tegyenek, legyenek gazdagok a jó cselekedetekben, legyenek szíves adakozók, közlők, Fil. 1,19.1,26. ¹⁹Kincset gyűjtván magoknak jó alapul a jövőre, hogy elnyerjék az örök életet. Mát. 6,20. Mát. 25,34-40. ²⁰Óh Timótheus, őrizd meg a mi rád van bízva, elfordulván a szentségtelen üres beszédektől és a hamis nevű ismeretnek ellenvetéseitől; 2Tim. 2,16. ²¹A melylyel némelyek kevélykedvén, a hit mellől eltévelyedtek. Kegyelem veled! Ámen. 2Tim. 2,16-18.

Pál apostolnak Timótheushoz írt második levele

2Tim 1

Pál, Jézus Krisztusnak apostola, Isten akaratából, a Krisztus Jézusban való életnek ígérete szerint, [Eféz. 1,1.](#)²Timótheusnak, az én szeretett fiamnak: kegyelem, irgalmasság, békesség az Atya Istentől és Krisztus Jézustól, a mi Urunktól. [Ján. 1,1.3.Kol. 1,16.](#)

³Hálát adok az Istennek, a kinek szolgálok őseimtől fogva tiszta lelkiismerettel, hogy szüntelen gondolkodok reád könyörgéseimben éjjel és nappal, [Csel. 24,16.](#)

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ὃ λατρεύω ἀπὸ προγόνων ἐν καθαρᾷ συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνηΐαν ἐν ταῖς δεήσεσίν μου, νυκτὸς καὶ ἡμέρας

⁴Kívánván téged látni, megemlékezvén a te könyhullatásaidról, hogy örömmel teljesedjem be; [rész 5,5.](#)⁵Eszembe jutván a benned levő, képmutatás nélkül való hit **ὕπόμνησιν λαβὼν τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως ὑπόμνησις emlékezés,** a mely lakozott először a te nagyanyádban Loisban és anyádban Eunikában; meg vagyok azonban győződve, hogy benned is. [Csel. 16,1.](#)⁶Minekokaért emlékeztetlek téged, hogy gerjeszd fel az Isten kegyelmi ajándékát, a mely benned van az én kezeimnek rád tétele által. [1Thess. 5,19.1Tim. 4,14.](#)

⁷Mert nem félelemnek lelkét adott nekünk az Isten; hanem erőnek és szeretetnek és józanságnak lelkét. [Róm. 8,15.](#)

οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα δειλίας, ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ. KG 1590: 7 Mert nem adott nekünk az Isten félelemnec lelkét, hanem e-rőnec és fzeretnec, és iózan el-ménec.

⁸Ne szégyeneld hát a mi Urunk bizonyágtételét, se engem az ő foglyát; hanem együtt szenvedj az evangéliomért Istennek hatalma szerint. [Luk. 9,26.](#)⁹A ki megtartott minket és hívott szent hívással, nem a mi cselekedeteink szerint, hanem az ő saját végezése és kegyelme szerint, **mely adatott nekünk Krisztus Jézusban örök időknek előtte**, [Eféz. 1,4-6.](#)¹⁰Megjelentetett pedig most a mi Megtartónknak, Jézus Krisztusnak megjelenése által, a ki eltörölte a halált, világosságra hozta pedig az életet és halhatatlanságot az evangéliom által, [Róm. 16,25.1Kor. 15,55.57.Zsid. 2,14. Ján. 11,25.26.](#)¹¹Amelyre nézve téttem én hirdetővé és apostollá és pogányok tanítójává. [3Móz. 16,3-16. rész 9,14.](#)¹²A miért szenvedem ezeket is: de nem szégyenlem; mert tudom, kinek hittem, és bizonyos vagyok benne, hogy ő az én nála letett kincsemet meg tudja őrizni ama napra. [Mát. 25,31-40.](#)

¹³Az egészséges beszédeknek példáját megtartsd, a miket én tőlem hallottál, a Krisztus Jézusban való hitben és szeretetben. [Zsolt. 110,1.](#)

ὕποτύπωσιν ἔχε ὑγιαίνοντων λόγων ὧν παρ ἐμοῦ ἤκουσας ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

ὕποτύπωσις, -εως - példa, kép, vázlat TIPOLOGIA

¹⁴A rád bízott drága kincset őrizd meg a bennünk lakozó Szent Lélek által. [1Tim. 6,20.](#)¹⁵Azt tudod, hogy elfordultak tőlem az Ázsiabeliek mind, kik közül való Figellus és Hermogénes. [Eféz. 5,2.](#)¹⁶Az Úr legyen irgalmas az Onesiforus házanépének: mert gyakorta megvidámított engem, és az én bilincsemet nem szégyenlette; [Eféz. 6,20.](#)¹⁷Sőt mikor Rómában volt, buzgón keresett engem, meg is talált. [Mát. 4,17.](#)¹⁸Az Úr engedje meg néki, hogy találjon irgalmasságot az Úrnál ama napon. És hogy mily nagy szolgálatot tett Efézusban, te jobban tudod. [2Thess. 1,7-10.](#)

2Tim 2

¹Te annakokáért, én fiam, erősödjél meg a Krisztus Jézusban való kegyelemben; rész 12,28.Luk. 10,9.²És a miket tőlem hallottál sok bizonyosság által, azokat bízzad hív emberekre, a kik másoknak a tanítására is alkalmasak lesznek. 1Tim. 3,2-13.³**Te azért a munkának terhét hordozzad, mint a Jézus Krisztus jó vitéze. 2Móz. 19,5.6. 2Móz. 32,7.8.**⁴Egy harcos sem elegendik bele az élet dolgaiba; hogy tessék annak, a ki őt harcoszá avatta. Mát. 28,18.Eféz. 1,20-22.⁵Ha pedig küzd is valaki, nem koronáztatik meg, ha nem szabályszerűen küzd. Fil. 2,9-11.1Ján. 2,2.⁶A ki munkálkodik, a földművelőnek kell a gyümölcsökben először részesülnie. Luk. 24,26.46. Csel. 3,15.⁷Értsd meg a mit mondok; adjon azért az Úr néked belátást mindenekben. rész 10,10.14.⁸Emlékezzél meg, hogy Jézus Krisztus feltámadott a halálból, ki a Dávid magvából való az én evangéliomom szerint: Zsolt. 22,23.⁹A melyért, mint egy gonosztevő, szenvedek mind a fogságig; de az Istennek beszéde nincs bilincsbe verve. Csel. 28,16.23.24.30.31.¹⁰Annakokáért mindent elszenvedek a választottakért, hogy ők is elnyerjék a Krisztus Jézusban való idvességet örök dicsőséggel egyben. Kol. 1,24.¹¹**Igaz beszéd ez. πιστὸς ὁ λόγος.** Mert ha vele együtt meghaltunk, vele együtt fogunk élni is. Róm. 6,5.8.17.¹²**Ha tűrünk, vele együtt fogunk uralkodni is: ha megtagadjuk, ő is megtagad minket; Mát. 10,33.**¹³**Ha hitetlenkedünk, ő hű marad: ő magát meg nem tagadhatja. Róm. 3,3.4.**

Érdekes, hogy 12b és 13 logikája nem egyezik. Ezekre emlékeztess és Isten színe előtt bizonyosságot téve kérd őket: ne folytassanak haszontalan szóharcot a hallgatók romlására - Lázár Attila vita. 15 Igyekezz kipróbált emberként megállni Isten előtt, mint aki nem vall szégyent a munkájával, hanem helyesen fejtegeti az igazság igéjét. HASOGAT

Az eredeti: ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας

Az ὀρθοτομέω (orthotomeo) jelentései:

- 1) egyenesen vág; folytatja az egyenes utat, tartja az egyenes irányt, tehát helyesen cselekszik;
- 2) egyenesíti, simítja, helyesen kezeli, közvetlenül és helyesen tanítja az igazságot. Balázs Károly szavaival: „Egyenesen vág. Az áldozati állatok feldarabolása úgy, hogy a nemes szervek érintetlenek maradjanak. Képletesen, úgy értelmez vmit, hogy az igazság minden alapvető mozzanatát a helyén hagyja, és gondolkodásával nem lépi túl saját hatáskörét”. (Balázs 1998: 421)

Lássuk az ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας különféle fordításait!

Vulgata: *recte tractantem verbum veritatis*
Wycliff: *rightly treating the word of truth*
Tyndale: *dividyng the worde of trueth iustly*
Luther: *der das Wort der Wahrheit recht austeilt*
KJV: *rightly dividing the word of truth*
ESV: *rightly handling the word of truth*
KNB: *aki helyesen munkálja az igazság igéjét*
SZIT: *aki az igazság hirdetésében a helyes úton jár*
STL: *aki helyesen alkalmazza az igazság igéjét*
BD: *s aki helyesen hirdeti az igazság igéjét*
RÚF: *helyesen fejtegeti az igazság igéjét*
KG: *ki helyesen hasogatja az igazságnak beszédét*
KárRev: *helyesen hasogatja az igazság beszédét*
Csia: *helyesen hasogatja az igazság beszédét*
EFO: *helyesen tanítja és alkalmazza Isten igazságait!*

¹⁶A szentségtelen üres lármákat pedig kerüld, mert mind nagyobb istentelenségre növekednek. Ján. 17,4. 4Móz. 12,7.¹⁷És az ő beszédök mint a rákfekély terjed; közülök való Himenéus és Filétus. Zak. 6,12.¹⁸A kik az igazság mellől eltévelyedtek, azt mondván, hogy a feltámadás már megtörtént, és feldúlják némelyeknek a hitét. 1Tim. 6,21.¹⁹Mindazáltal megáll az Istennek erős fundamentoma, melynek pecsége ez: Ismeri az Úr az övéit; és: Álljon el a hamisságtól minden, a ki Krisztus nevét vallja. 1Pét. 1,19. Dán. 9,24.²⁰Nagy házban pedig nemcsak arany- és ezüstedények vannak, hanem fából és cserépből valók is; és azok közül némelyek tisztességre, némelyek pedig gyalázatra valók. Róm. 9,21.²¹**Ha tehát valaki magát ezektől tisztán tartja MAGÁT (?)**

(NB FT: HOGYAN TUDOM MEGTISZTÍTANI MAGAM, AMÍG CSAK ISTEN TUD MEGTISZTÍTANI ENGEM; NEM SZÜNERGIZMUS EZ? IGAZ, SCHOLZ ÉNEKE IS: „TISZTÍTSD MAGAD JERUZSÁMEN NÉPE”. ERRE VÁLASZ DÓKÁTÓL: CSAK AZÉRT TUDOM MEGTISZTÍTANI MAGAM, MERT ISTEN MÁR MEGTISZTÍTOTT ENGEM (GARTIA PRAEVENIENS))

tisztességre való edény lesz, megszentelt, és hasznos a gazdának, minden jó cselekedetre alkalmas. Zsolt. 95,7-11.²²Az ifjúkori kívánságokat pedig kerüld; hanem kövessed az igazságot, a hitet, a szeretetet, a békességet azokkal egyetembe, a kik segítségül hívják az Urat tiszta szívből. 1Kor. 1,2.²³**A botor és gyermekes vitatkozásokat pedig kerüld, tudván, hogy azok háborúságokat szülnek. Tit. 3,9.**²⁴Az Úr szolgájának pedig nem kell torzszalkodni, hanem legyen mindenkihez nyájas, tanításra alkalmas, türelmes.²⁵A ki szelíden fenyíti az ellenszegülőket; ha talán adna nekik az Isten megtérést az igazság megismerésére, 2Kor. 10,1.²⁶És felocsudnának az ördög töréből, foglyokká tétetvén az Úr szolgája által az Isten akaratára. 5Móz. 29,18. **(MIKL)**

2Tim 3

¹Azt pedig tudd meg, hogy az utolsó napokban nehéz idők állanak be. rész 10,25. Júd. 1,21-23.²Mert lesznek az emberek magukat szeretők, **pénzsóvárgók φιλάργυροι**, kérkedők, kevélyek, káromkodók, szüleik iránt engedetlenek, háládatlanok, tisztátalanok, Jel. 13,6.³Szeretet nélkül valók, kérlelhetetlenek, rágalmozók, mértékletlenek, kegyetlenek, a jónak nem kedvelői. 3Móz. 17,11.⁴Árulók, vakmerők, felfuvalkodottak, inkább a gyönyörnek, mint Istennek szeretői. 4Móz. 14,24.30.

⁵**Kiknél megvan a kegyességnek látszata, de megtagadják annak erejét. És ezeket kerüld. Mát. 7,15.20. ἔχοντες μὴν ὁμοίωσιν εὐσεβείας τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι**

ἡρνημένοι - megtagadva, ἁρνέομαι – megtagad

⁶Mert ezek közül valók azok, a kik betolakodnak a házakba, és foglyul ejtik a bűnökkel megterhelt és sokféle kívánságoktól üzőtt asszonykákat, 4Móz. 14,22.⁷Kik mindenkor tanulnak, de az igazság megismerésére soha el nem juthatnak. Gal. 4,4.5.⁸**Miképen pedig János és Jámbres ellene állottak Mózesnek, akképen ezek is ellene állanak az igazságnak; megromlott elméjű, a hitre nézve nem becsületes emberek. 2Móz. 7,11.**⁹De többre nem mennek: mert esztelenségek nyilvánvaló lesz mindenekelőtt, a miképen amazoké is az lett. Márk 16,16.¹⁰Te pedig kövessed az én tanításomat, életmódomat, szándékomat, hitemet, hosszútűrésemet, szeretetemet, türelmemet, 1Tim. 4,6.¹¹Üldöztetéseimet, szenvedéseimet,

Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου

én tanításomnak, **τῇ διδασκαλίᾳ**

életmódomnak **τῇ ἀγωγῇ**

szándékomnak **τῇ προθέσει**

hitemnek **τῇ πίστει,**

türelmemnek **τῇ μακροθυμίᾳ**

szeretetemnek **τῇ ἀγάπῃ,**

állhatatosságomnak **τῇ ὑπομονῇ,**

11 üldöztetéseimnek **τοῖς διωγμοῖς**,

a melyek rajtam estek Antióchiában, Ikóniumban, Listrában: minémű üldöztetéseket szenvedtem! de mindezekből megszabadított engem az Úr. Csel. 13,14.50.14,1.5.19.22.

¹²De mindazok is, a kik kegyesen akarnak élni Krisztus Jézusban, üldöztetni fognak. Mát. 16,24.25. **καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες ῥῆν εὐσεβῶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται**
διωχθήσονται - üldöztetni fognak; **διώκω** - 1. üldöz; 2

¹³A gonosz emberek pedig és az ámitók nevednek a rosszaságban, eltévelyítvén és eltévelyedvén. Róm. 8,17.2Kor. 3,18.Fil. 3,21.Kol. 3,4. ¹⁴De te maradj meg azokban, a miket tanultál és a mik reád bízattak, tudván kitől tanultad, Eféz. 1,1. ¹⁵És hogy gyermekségedtől fogva tudod a szent írásokat, melyek téged bölcsesé tehetnek az idvességre a Krisztus Jézusban való hit által.

¹⁶A teljes írás Istentől ihletett és hasznos a tanításra, a feddésre, a megjobbításra, az igazságban való nevelésre, 2Pét. 1,19.21.

πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμὸν, πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
ὠφέλιμος – hasznos
ἐλεγμός, - οὖ - intés
ἐπανόρθωσιν, - javítás

¹⁷Hogy tökéletes legyen az Isten embere, minden jó cselekedetre felkészített. 1Móz. 2,2.

2Tim 4

KAIROSZRÓL SZÓL

¹Kérlek azért az Isten és Krisztus Jézus színe előtt, a ki ítélni fog élőket és holtakat az ő eljövetelekor és az ő országában. Csel. 10,42. ²Hirdesd az ígét, állj elő vele alkalmas, alkalmatlan időben, ints, feddj, buzdíts teljes béketűréssel és tanítással. Ésa. 58,1.

κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι εὐκαίρως ἀκαίρως, ἔλεγχον, ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.

ἐπίστηθι - állj elő; **ἐφίστημι** - 1. (A) (személy) készen áll, előáll;

³Mert lesz idő, mikor az egészséges tudományt el nem szenvedik, hanem a saját kívánságaik szerint gyűjtenek magoknak tanítókat, mert viszket a fülök; Zsolt. 139,4.11.12.

ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται, ἀλλὰ κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν διδασκάλους κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν,

ἀνέξονται, - fogják elviselni; **ἀνέχομαι** - elvisel, eltűr

ἐπισωρεύουσιν - fognak gyűjteni; **πισωρεῶ** - felhalmoz, szerez, keres

κνηθόμενοι – csiklandoztatva; **κνήθομαι** - 1) kapar, csiklandoz, viszket; 2) nagyon szeretne valami kellemesét hallani

⁴És az igazságtól elfordítják az ő fülöket, de a mesékhez oda fordulnak. Márk 16,19.Eféz. 1,20-22. Mát. 3,17.

καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους ἐκτραπήσονται

⁵De te józan légy mindenekben, szenvedj, az evangyélita munkáját cselekedd, szolgálatodat teljesen betöltsd. Luk. 22,42-44.Fil. 2,7.8. 1Ján. 3,5.

σὺ δὲ νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ, τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον

⁶Mert én immár megáldoztatam, és az én elköltözésem ideje beállott. Ján. 16,23.24.27.

Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναλύσεώς μου ἐφέστηκεν.

σπένδομαι - italáldozatként feláldoztatom; σπένδω - 1) italáldozatot mutat be; 2) (átv.) feláldozza életét

⁷Ama nemes harczot megharcoltam, futásomat elvégeztem, a hitet megtartottam: Csel. 20,24.

τὸν καλὸν ἀγῶνα ἡγωνίσμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα·

⁸Végezetre eltétem nekem az igazság koronája, melyet megad nekem az Úr ama napon, az igaz Bíró; nemcsak nekem pedig, hanem mindazoknak is, a kik vágyva várják az ő megjelenését. Jak. 1,12. Mát. 25,31-46.

λοιπὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής, οὐ μόνον δὲ ἐμοὶ ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς ἡγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.

⁹Igyekezzél hozzám jöni hamar. 3Móz. 16,6-16.¹⁰Mert Démás engem elhagyott, e jelen való világhoz ragaszkodván, és elment Thessalónikába: Kreszens Galátziába, Titus Dalmátziába. Kol. 4,14.¹¹Egyedül Lukács van velem. Márkust magadhoz vévén, hozd magaddal: mert nekem alkalmas a szolgálatra. Zsolt. 2,7.¹²Tikhikust pedig Efézusba küldöttem. Csel. 20,4.Efész. 6,21.¹³**A felsőruhám, melyet Troásban Kárpusnál hagytam, jöttödben hozd el, a könyveket is, kiváltképen a hártvákat. Mát. 26,39.27,46. Luk. 22,42-44.**¹⁴Az érczmíves Sándor sok bajt szerzett nekem: **fizessen meg az Úr néki cselekedetei szerint. Mát. 3,17.Fil. 2,6-8.**¹⁵Tőle te is őrizkedjél, mert szerfelett ellenállott a mi beszédinknek.¹⁶Első védekezésem alkalmával senki sem volt mellettem, sőt mindnyájan elhagytak; **ne számíttassék be nékik. 1Móz. 14,18-20.Zsolt. 110,4. (Érdekes:14b és 16 között ellentmondás! 14b ószövetségi, 16 jézusi)**

¹⁷De az Úr mellettem állott, és megerősített engem; hogy teljesen bevégezzem az igehirdetést, és hallják meg azt az összes pogányok: és megszabadultam az oroszlán szájából. 2Pét. 3,10-12.¹⁸És megszabadít engem az Úr minden gonosz cselekedettől, és megtart az ő mennyei országára; a kinek dicsőség örökkön örökké! Ámen. 1Kor. 3,1-3.1Pét. 2,2.¹⁹Köszöntséd Priskát és Akvilát, és az Onesifórus háznépét. Mát. 25,41.²⁰Erástus Korinthusban maradt; Trófimust pedig Milétumban hagytam betegen. 3Móz. 20,10. 5Móz. 17,6.²¹Igyekezzél tél előtt eljöni. Köszönt téged Eubulus és Pudens és Linus és Klaudia, és mind az atyafiak. Efész. 4,19.²²Az Úr Jézus Krisztus a te lelkeddel. Kegyelem veletek! Ámen. 5Móz. 32,35.

Pál apostolnak Titushoz írt levele

Tit 1

¹Pál, Istennek szolgája, Jézus Krisztusnak pedig apostola, az Isten választottainak hite és a kegyesség szerint való igazságnak megismerése szerint, rész 12,29.²Az örök élet reménységére, melyet megígért az igazmondó Isten örök időknek előtte, Ján. 8,47.

Παῦλος δοῦλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ κατὰ πίστιν ἐκλεκτῶν θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας τῆς κατ' εὐσέβειαν ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο ὁ ἀψευδὴς θεὸς πρὸ χρόνων αἰωνίων

ἀψευδής=IGAZMONDÓ AZAZ PSZEUDOSZ = NEM HAMIS,
ἐπηγγείλατο – megígért; ἐπαγγέλλω - 1) (meg)ígér; 2) (ki)hirdet

³Megjelentette pedig a maga idejében az ő beszédét a prédikálás által, a mely reám bízott a mi megtartó Istenünknek parancsolata szerint;

Titusnak, a közös hit szerint való igaz fiamnak: Eféz. 1,9. Csel. 9,6.15.20.24. Τίτῳ γνησίῳ

τέκνῳ κατὰ κοινὴν πίστιν. ⁴Kegyelem, irgalmasság és békesség az Atya Istentől és az Úr Jézus Krisztustól, a mi Megtartónktól. 2Pét. 2,20.21.⁵A végett hagytalak téged Krétában, hogy a hátramaradt dolgokat hozd rendbe, és rendelj városonként presbitereket, a miképen én néked meghagytam; Mát. 10,32.⁶Ha van feddhetetlen, egy feleségű férfiú, a kinek hívő, nem kicsapongással vádolt avagy engedetlen gyermekei vannak. 1Tim. 3,2-5.12.⁷Mert szükséges, hogy a püspök feddhetetlen legyen, mint Isten sáfára; nem akaratos, nem haragos, nem részeges, nem verekedő, nem rút nyereszkedő; 1Pét. 1,7.2Pét. 3,9.⁸Hanem vendégszerető, jónak kedvelője, mértékletes, igaz, tiszta, maga türtető; Mát. 10,42.25,40.

⁹A ki a tudomány szerint való igaz beszédhez tartja magát, hogy inthessen az egészséges tudománnyal és meggyőzhesse az ellenkezőket. Márk 16,16.

ἀντεχόμενον τοῦ κατὰ τὴν διδασχὴν πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαίνουσῃ καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.

ἀντεχόμενον – ragaszkodó; ἀντέχω - (A.) kitart vmivel szemben,
ἐλέγχειν. – megdorgálni; ἐλέγχω - 1. fölfed, föltár; 2.

¹⁰Mert van sok engedetlen, hiába való beszédű és csaló, kiváltképen a körülmétkedésből valók, Csel. 15,1.Gal. 1,6.7.2Tim. 2,18.¹¹A kiknek be kell dugni a szájokat; a kik egész házakat feldúlnak, tanítván rút nyereség okáért, a miket nem kellene. 1Móz. 22,16.¹²Azt mondta valaki közülök, az ő saját prófétájok: A krétaiak mindig hazugok, gonosz vadak, rest hasak. 1Móz. 12,3.17,4.5.

¹³E bizonyság igaz: annakokáért fedd őket kímélés nélkül, hogy a hitben épek legyenek, 1Móz. 4,4.5.rész 12,24.

ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής. δι' ἣν αἰτίαν ἔλεγχε αὐτοὺς ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνωσιν [ἐν] τῇ πίστει,

ἀποτόμως, - szigorúan

¹⁴Nem ügyelvén zsidó mesékre, és az igazságot megvető emberek parancsolataira. Csel. 15,1.1Tim. 1,4.

μὴ προσέχοντες Ἰουδαϊκοῖς μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν.

προσέχοντες – ügyelve; προσέχω - 1. (figyelmet) odafordít,

¹⁵Minden tiszta a tisztáknak: de a megfertőztetetteknek és hitetleneknek semmi sem tiszta; hanem megfertőztetett azoknak mind elméjük, mind lelkiismeretük. Róm. 14,20.23.

πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς· τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ ἀπίστοις οὐδὲν καθαρὸν, ἀλλὰ μεμíanται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς καὶ ἡ συνείδησις

μεμιαμμένοις – beszennyezetteknek; miaίνω - 1. befest 2. beszennyez/mocskol

μεμíanται - beszennyeződött

¹⁶Vallják, hogy Istent ismerik, de cselekedeteikkel tagadják, mivelhogy útálatosak és hitetlenek és minden jó cselekedetre méltatlanok. 2Tim. 3,2.5.

Tit 2

¹Te pedig azokat szóljad, a mik az egészséges tudományhoz illenek. 1Móz. 12,1-4.

Σὺ δὲ λάλει ᾧ πρέπει τῇ ὑγιαίνουσῃ διδασκαλίᾳ.

πρέπει - illenek, πρέπει - méltónak, illőnek lenni

²Hogy a vén emberek józanok legyenek, tisztességesek, mértékletesek; a hitben, szeretetben, tűrésben épek. 1Móz. 35,27. ³Hasonlóképen a vén asszonyok szentekhez illő magaviseletűek legyenek, nem patvarkodók, sem sok borivás rabjai, jóra oktatók; 1Móz. 14,18-20. ⁴Hogy megokosítsák az ifjú asszonyokat, hogy férjüket és magzataikat szeressék, 1Pét. 3,3.4. ⁵Legyenek mértékletesek, tiszták, házasak, jók, férjöknek engedelmesek, hogy az Isten beszéde ne káromoltassék. 1Pét. 3,1.2. 2Pét. 2,12. ⁶Az ifjakat hasonlóképen intsed, hogy legyenek mértékletesek: 1Móz. 48,21. 1Móz. 47,9. ⁷Mindenben tenmagadat adván példaképül a jó cselekedetekben; a tudományban romlatlanságot, méltóságot mutatván, 4Móz. 18,21.

περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων

παρεχόμενος – nyújtván, παρέχω - 1) (A) nyújt, okoz, kelt; 2) (M) megad

⁸Egészséges, feddhetetlen beszédet; hogy az ellenfél megszegyenüljön, semmi gonoszt sem tudván rólatok mondani. 1Pét. 2,12. ⁹A szolgákat intsed, hogy az ő uraiknak engedelmeskedjenek, mindenben kedvöket keressék, ne ellenkezzenek, 2Móz. 3,6. ¹⁰Ne tolvajkodjanak, hanem teljes jó hűséget tanúsítsanak; hogy a mi megtartó Istenünknek tudományát ékesítsék mindenben. 1Móz. 22,2.9-12.

¹¹Mert megjelent az Isten idvezítő kegyelme minden embernek, Ján. 3,16. 1Tim. 2,4.

Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις

EZÉRT IS TÉVES A TULIP „LIMITED ATONEMENT”-JE ÉS PREDESTINÁCIÓJA

¹²A mely arra tanít minket, hogy megtagadván a hitetlenséget és a világi kívánságokat, mértékletesen, igazán és szentül éljünk a jelenvaló világon: Ján. 1,4. ¹³Várván ama boldog reménységet és a nagy Istennek és megtartó Jézus Krisztusunknak dicsósége megjelenését; Fil. 3,20. ¹⁴A ki önmagát adta mi érettünk, hogy megváltson minket minden hamisságtól, és tisztítson önmagának kiváltképen való népet, jó cselekedetekre igyekezőt. Gal. 1,4.

¹⁵Ezeket szóljad, és ints és feddj teljes méltósággal; senki téged meg ne vessen. 1Móz. 50,24.

Ταῦτα λάλει καὶ παρακάλει καὶ ἔλεγγε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς· μηδεὶς σου περιφρονεῖτω.

ἔλεγγε – dorgálj, ἐλέγχω - 1. fölfed, föltár; 2. megdorgál,

ἐπιταγῆς· - tekintély (itt), ἐπιταγή, -ῆς – rendelet

περιφρονεῖτω. – megvessen; περιφρονέω - 1) elítélni vagy megvizsgálni minden oldalon alaposan; 2) megvet

Tit 3

¹Emlékeztessed őket, hogy a fejedelemségeknek és hatalmasságoknak engedelmeskedjenek, hódoljanak, minden jó cselekedetre készek legyenek, Róm. 13,1.2. 1Pét. 2,13-15. ²Senkit ne szidalmazzanak, ne veszekedjenek, gyöngédek legyenek, teljes szelídséget tanúsítván minden ember iránt. Fil. 4,5. Zsid. 12,14. ³Mert régenten mi is esztelenek, engedetlenek, tévelygők,

különböző kívánságoknak és gyönyöröknek szolgálai, gonoszságban és irigységben élők, gyűlölségesek, egymást gyűlölők valánk. 1Kor. 6,9-11.Eféz. 2,1-3.

⁴De mikor a mi megtartó Istenünknek jóvolta és az emberekhez való szeretete megjelent, Ján. 3,16.

ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη τοῦ σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ

⁵Nem az igazságnak cselekedeteiből, a melyeket mi cselekedtünk, hanem az ő irgalmasságából tartott meg minket az újjászületésnek fürdője és a Szent Lélek megújítása által, Eféz. 2,8.9.

οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς ἀλλὰ κατὰ τὸ αὐτοῦ ἔλεος ἔσωσεν ἡμᾶς διὰ λουτροῦ ᾠπαλινγενεσίας καὶ ἀνακαινώσεως πνεύματος ἁγίου,

⁶Melyet kitöltött reánk bőséggel a mi megtartó Jézus Krisztusunk által; Csel. 13,39. Ján. 1,17.

οὗ ἐξέχεεν ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν,

⁷Hogy az ő kegyelméből megigazulván, örökösök legyünk az örök élet reménysége szerint. Róm. 8,16.17.

ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι κληρονόμοι γεννηθῶμεν κατ' ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου.

⁸Igaz ez a beszéd, és akarom, hogy ezeket erősítsed, hogy igyekezzenek jó cselekedetekkel előljárni azok, a kik Istenben hívökké lettek. Ezek jók és hasznosak az embereknek; vers 14.rész 2,14.

Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προϊστασθαι οἱ πεπιστευκότες θεῷ. Ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις·

⁹A balgatat vitatkozásokat azonban és a nemzetségekről való tudakozásokat, és a civakodást és a törvény felől való harczokat kerüld; mert haszontalanok és hiábavalók. 1Tim. 1,4.4,7.

μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔριν καὶ μάχας νομικὰς περιίστασο, εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι

¹⁰Az eretnek embert egy vagy két intés után kerüld; Mát. 18,15-17.

αἰρετικὸν ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νοουθεσίαν παραιτοῦ,

παραιτοῦ, - utasítsd el, παραιτέομαι - mentegetődzik, bocsánatot kér, kimentést kér

¹¹Tudván, hogy az ilyen romlott, és vétkezik, önmaga is kárhoztatván magát. 2Sám. 8,1. Dán. 6,16-22.

εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἁμαρτάνει, ὢν αὐτοκατάκριτος.

¹²Mikor Ártemást vagy Tikhikust hozzád küldöm, siess hozzám jőni Nikápolyba; mert elhatároztam, hogy ott töltöm a telet. 1Tim. 2,5. 1Ján. 2,1. ¹³A törvénytudó Zénást és Apollóst gondosan indítsd útnak, hogy semmiben se legyen fogyatkozásuk. Csel. 18,24. ¹⁴Tanulják meg pedig a mieink is, hogy jó cselekedetekkel járjanak elől a szükséges hasznokra, hogy ne legyenek gyümölcstelenek. 3Móz. 16,3-16. rész 9,14. ¹⁵Köszöntenek téged a velem levők mindnyájan. Köszönts azokat, a kik szeretnek minket hitben. Kegyelem mindnyájatokkal! Ámen.

Pál apostolnak Filemonhoz írt levele

Filem

¹Pál, Krisztus Jézusnak foglya, és Timótheus, az atyafi, Filemonnak, a mi szeretett munkatársunknak, [vers 5-7.Eféz. 3,1.](#)²És Appiának, a szeretettnek, és Arkhippusnak, a mi bajtársunknak, és a te házádnál való gyülekezetnek: [Kol. 4,15.17.Fil. 2,25.4,3.](#)³**Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól, és az Úr Jézus Krisztustól. Eféz. 5,2.**⁴Hálát adok az én Istenemnek mindenkor, emlegetvén téged az én imádságaimban, [Eféz. 1,15.16.1Kor. 1,4.Fil. 1,3.1Thess. 1,2.](#)⁵Mert hallom a te szeretetedet és ama te hitedet, mely van benned az Úr Jézushoz, és minden szentek irányában, [1Kor. 13,13.Gal. 5,6.1Thess. 1,3.8.3,6.](#)⁶Hogy a te hitedben való közösség hathatós legyen, a Krisztus ügyében, minden bennetek levő jónak megismerése által. [Fil. 2,1.1Kor. 1,9.10,16.2Kor. 8,9.1Kor. 12,4-11.Eféz. 1,3.Gal. 6,6.](#)⁷Mert sok örömünk és vigasztalásunk van a te szeretetedben, hogy a szenteknek szíveik megvidámodtak te általad, atyámfia. [vers 1.6.9.Gal. 5,6.Kol. 4,11.Fil. 4,1.](#)⁸Annakokáért jóllehet nagy bátorságom van a Krisztusban, megparancsolni néked azt, a mi illendő, [vers 5.7.19.1Kor. 4,15.](#)⁹A szeretetért inkább kérlek, ilyen lévén, mint Pál, a megvénhedett, most pedig foglya is a Jézus Krisztusnak; [vers 6.7.1Kor. 13,1.Csel. 7,58.Csel. 28,17.23.](#)¹⁰**Kérlek téged az én fiamért, a kit fogságomban szültem, Onésimusért, 1Kor. 4,14.15.Gal. 4,19.1Tim. 1,2.Tit. 1,3.1Pét. 5,13.**¹¹A ki egykor tenéked haszontalan volt, most pedig mind néked, mind nekem nagyon hasznos, [vers 10.13.15.Mát. 5,30.2Tim. 2,21.4,11.Fil. 1,22.1Kor. 16,18.](#)¹²**Kit visszaküldöttem; te pedig őt, azaz az én szívemet, fogadd magadhoz! vers 17.**¹³Őt én magamnál akartam tartani, hogy te helyetted szolgáljon nekem az evangéliomért szenvedett fogságomban; [vers 9.19.Fil. 2,20.1Kor. 16,17.](#)¹⁴De a te megkérdésed nélkül semmit sem akartam cselekedni, hogy jótéteményed ne kényszerítésből, hanem szabad akaratból való legyen. [vers 20.21.2Kor. 9,7.1Pét. 5,2.](#)¹⁵**Mert talán azért vált meg tőled ideig-óráig, hogy őt, mint örökkévalót kapd vissza; 1Móz. 45,5.**¹⁶Nem úgy immár mint szolgát, hanem szolgánál nagyobbat, mint szeretett atyafit, kiváltképen nekem, mennyivel inkább pedig néked, mind testben, mind az Úrban. [Ján. 15,15.vers 10.12.1Tim. 6,2.1Kor. 7,21.22.Gal. 3,28.Kol. 3,11.](#)¹⁷Azért, ha engem résztársadnak tartasz, úgy fogadd őt magadhoz, mint engemet. [vers 6.](#)¹⁸**Ha pedig valamit vétett ellened, avagy adós, ezt nekem róvd fel. vers 19.****NAGYON SZÉP VALLOMÁS!**¹⁹Én Pál írtam az én kezemmel, én megfizetem: hogy azt ne mondjam néked, hogy te magaddal is adós vagy ezen felül nekem. [2Kor. 10,1.Gal. 5,2.Eféz. 3,1.Kol. 1,23.2Kor. 9,4.Luk. 9,25.](#)²⁰Bizonyára, atyámfia, jótéteményt várnék tőled az Úrban: vidámitsd meg az én szívemet az Úrban! [vers 5.6.7.17-19.](#)²¹Bízván a te engedelmességedben, így írtam néked, tudván, hogy annál, a mit mondok, többet is fogsz cselekedni. [vers 8.](#)²²Egyúttal pedig készíts nekem szállást; mert reménylem, hogy a ti imádságaitokért néktek ajándékoztatom. [Fil. 1,19.1,26.](#)²³Köszönt téged Epafrás, az én fogolytársam a Krisztus Jézusban, [Kol. 4,10-14.1,7.Eféz. 4,1.Fil. 1,13.](#)²⁴Továbbá Márk, Aristárkhus, Démás és Lukács, az én munkatársaim. [rész 8,6.](#)²⁵A mi Urunk Jézus Krisztusnak kegyelme legyen a ti lelketekkel! [1Pét. 1,19. Dán. 9,24.](#)

A zsidókhhoz írt levél

Zsid 1

¹Minekutána az Isten sok rendben és sokféleképen szólott hajdan az atyáknak a próféták által, ez utolsó időkben szólott nekünk Fia által, [4Móz. 12,6.7.](#)

Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως πάλαι ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις

²A kit tett mindennek örököségé, a ki által a világot is teremtetten, [Ján. 1,1.3.Kol. 1,16.](#)

ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ, ὃν ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι' οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας

³A ki az ő dicsőségének visszatükröződése, és az ő valóságának képmása, a ki hatalma szavával fentartja a mindenséget, a ki minket bűneinktől megtisztítván, üle a Felségnek jobbára a magasságban, [2Kor. 4,4. Ján. 1,29. Márk 16,19.Fil. 2,9.11.](#)

ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, καθαρισμὸν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς

⁴Annyival kiválóbb lévén az angyaloknál, a mennyivel különb nevet örökölt azoknál. [rész 5,5.](#)

τοσοῦτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων ὅσῳ διαφορώτερον παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν ὄνομα.

⁵Mert kinek mondotta valaha az angyalok közül: Én Fiam vagy te, én ma szültelek téged? és ismét: Én leszek néki Atyja és ő lesz nekem Fiam? [Zsolt. 2,7. 2Sám. 7,14.](#)

Τίτι γὰρ εἶπεν ποτε τῶν ἀγγέλων Υἱός μου εἰ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε, καὶ πάλιν Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν;

⁶Viszont mikor behozza az ő elsőszülöttét a világba, így szól: És imádják őt az Istennek minden angyalai. [Zsolt. 97,7.Jel. 5,11-13.](#)

ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει Καὶ προσκυνήσάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ.

⁷És bár az angyalokról így szól: Ki az ő angyalait szelekké teszi és az ő szolgálait tűz lángjává, [Zsolt. 104,4.](#)

καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει Ὁ ποιὼν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, ¹ καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πυρὸς φλόγα·

⁸Ámde a Fiúról így: A te királyi széked óh Isten örökkön örökké. Igazságnak pálczája a te országodnak pálczája. [Róm. 9,5.](#)

πρὸς δὲ τὸν υἱόν Ὁ θρόνος σου ὁ θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα [τοῦ αἰῶνος], καὶ ἡ ῥάβδος τῆς εὐθύτητος ῥάβδος τῆς βασιλείας αὐτοῦ.

⁹Szeretted az igazságot és gyűlölted a hamisságot: annakokáért felkent téged az Isten, a te Istened, örömmel olajával a te társaid felett. [Zsolt. 45,8.](#)

ἡγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν· διὰ τοῦτο ἔχρισέν σε ὁ θεός, ὁ θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως παρὰ τοὺς μετόχους σου·

¹⁰És: Te Uram kezdetben alapítottad a földet és a te kezeidnek művei az egek; Zsolt. 102,26.27.

καὶ Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί·

¹¹Azok elvesznek, de te megmaradsz, és mindazok, mint a ruha megavulnak. vers 11.12.
αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὺ δὲ διαμένεις καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται,

¹²És palástként összehajtod azokat és elváltoznak, te pedig ugyanaz vagy és a te esztendeid el nem fogynak. 1Ján. 2,1.

καὶ ὥσει περιβόλαιον ἐλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ ἀλλαγῆσονται· σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν

¹³Melyik angyalnak mondotta pedig valaha: Ülj az én jobbkezem felől, míglen ellenségeidet lábaidnak zsámolyává teszem? Zsolt. 110,1.

πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἰρηκέν ποτε Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου;

¹⁴Avagy nem szolgáló lelkek-é mindazok, elküldve szolgálatra azokért, a kik örökölni fogják az idvességet? Gal. 4,4.5.

οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν

Zsid 2

¹Annakokáért annál is inkább szükséges nekünk a hallottakra figyelmeznünk, hogy valaha el ne sodortassunk. 1Móz. 3,19.²Mert ha az angyaloktól hirdetett beszéd erős volt és minden bűn és engedetlenség elvette igazságos büntetését: Csel. 7,53. 5Móz. 27,26.³Mimódon menekedünk meg mi, hogyha nem törődünk ily nagy idvességgel? a melyet, miután kezdetben hirdetett az Úr, azok, a kik hallották, biztosítottak számunkra, Mát. 4,17.⁴Velök együtt bizonyosságot tévén arról az Isten, jelekkel meg csodákkal és sokféle erővel s a Szent Léleknek közléseivel az ő akarata szerint. Csel. 3,6-9.5,3-5. Csel. 8,15-17.⁵Mert nem angyaloknak vetette alá a jövődő világot, a melyről szólunk. rész 12,28.Luk. 10,9.⁶Sőt bizonyosságot tett valahol valaki, mondván: Micsoda az ember, hogy megemlékezel ő róla, avagy az embernek fia, hogy gondod van rá? Zsolt. 8,5-7.⁷Kisebbé tetted őt rövid időre az angyaloknál, dicsőséggel és tisztességgel megkoronáztad őt és úrrá tetted kezeid munkáin, Zsolt. 40,7-9.⁸Mindent lábai alá vetettél. Mert azzal, hogy néki mindent alávetett, semmit sem hagyott alávetetlenül: de most még nem látjuk, hogy néki minden alávetett, semmit sem hagyott alávetetlenül: Mát. 28,18.Efész. 1,20-22.⁹Azt azonban látjuk, hogy Jézus, a ki egy kevés időre kisebbé tétetett az angyaloknál, a halál elszenvedéséért dicsőséggel és tisztességgel koronáztatott meg, hogy az Isten kegyelméből mindenkiért megízlelje a halált. Fil. 2,9-11. 1Ján. 2,2.¹⁰Mert illendő vala, hogy a kiért minden és a ki által minden, sok fiaikat vezérelvén dicsőségre, az ő idvességök fejedelmét szenvedések által tegye tökéletessé. Luk. 24,26.46. Csel. 3,15.

ZSOLT 8,6-8 „VENDÉGSZÖVEGE” ZSID 2, 7 ÉS 9-BEN

	Zsolt 8, 6-8	Zsid 2,6-7 és 9
	Micsoda az ember - mondom - hogy megemlékezel róla? és az embernek fia, hogy gondod van rá? ⁶ Hiszen <i>kevéssel tetted őt</i>	Micsoda az ember, hogy gondolsz rá, vagy az embernek fia, hogy gondod van rá? ⁷ <i>Rövid időre kisebbé</i> tetted őt az angyaloknál, dicsőséggel és méltósággal

	<i>kisebbé az Istennél, és dicsőséggel és tisztességgel megkoronáztad őt! ⁷Úrrá tetted őt kezeid munkáin, mindent lábai alá vetettél</i>	koronáztad meg, ⁸mindent lába alá vetettél.... Jézus, a <i>ki egy kevés időre kisebbé tétetett az angyaloknál,</i>”) (RÚF 2014) Mi az ember, hogy megemlékezel róla, vagy az ember fia, hogy gondot viselsz rá? <i>⁷Egy kevésset tetted őt kisebbé az angyaloknál.</i> Dicsőséggel és méltósággal koronáztad, ⁸és mindent a lába alá vetettél. „azt azonban látjuk, hogy Jézus, aki egy kevésset lett kisebbé az angyaloknál. (Simon T. László)
GÖRÖG	⁵ τί ἐστὶν ἄνθρωπος, ὅτι μιμνήσκη αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτη αὐτόν; ⁶ ἡλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτόν·	Τί ¹ ἐστὶν ἄνθρωπος ὅτι μιμνήσκη ¹ αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου ὅτι ἐπισκέπτη αὐτόν; ⁷ ἡλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτόν, ἡλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους
VULGATA	quid est homo quod memor es eius aut filius hominis quoniam visitas eum 6 minuisti eum paulo minus ab angelis gloria et honore coronasti eum 7 et constituisti eum super opera manuum tuarum 8 omnia subiecisti sub pedibus	quid est homo quod memor es eius aut filius hominis quoniam visitas eum 7 minuisti eum paulo minus ab angelis gloria et honore coronasti eum et constituisti eum super opera manuum tuarum 8 omnia subiecisti sub pedibus 9 eum autem qui modico quam angeli minoratus est videmus Iesum propter passionem mortis gloria et honore coronatum ut gratia Dei pro omnibus gustaret mortem

Wyclife	little less	little less
Luther	wenig niedriger	7.eine kleine zeit niedriger 9.eine kleine zeit niedriger
Tyndale	Matthew:made him lower than angels	7.for a season

		9.for a season (1526) 9. he was made less than the angels (1534)
Genfi Biblia	little lower	7.thou madst him a little lower 9.was made little inferior
KJV	little less	7 little lower 9.little lower
Jerusalem Bible	made him little less than a god	7.for a short while 9.J for a short while made less than the angels
ESV / LSB	a little lower	7.for a little while was made lower 9.for a little while made lower
KNB	Kevéssel tetted őt kisebbé az angyaloknál,	Kevéssel tetted őt kisebbé az angyaloknál; 9 Jézus kevéssel lett kisebb az angyaloknál (STL és BD IS)
SZIT	Majdnem isteni lényé tetted,	Az angyalok alá csak kevéssel aláztad, 9Jézus kevéssel lett kisebb az angyaloknál
RUF	Kevéssel tetted őt kisebbé Istennél,	Rövid időre kisebbé tetted őt az angyaloknál, dicsőséggel és méltósággal koronáztad meg, Jézus, aki rövid időre kisebbé
KG	kevéssel tetted őt kisebbé az Istennél,	kevés időre kisebbé tétetett kevés időre kisebbé tétetett

Konklúzió: e két szakaszban két érdekes jelenséget is megfigyelhetünk. Egyrészt appropriációt: a LXX ἄνθρωπος-t („ember”) Zsid 2, 7 és 9 ἄνθρωπος -a (ember) már egyértelműen Jézusra (mint emberre) vonatkoztatja, vagyis a LXX szövegét így appropriálja (uzurpálja?). Másrészt ambiguitással: a LXX βραχύ- kétértelmű, egyszerre fejez ki „kis távolságot”; és „rövid időt” (Balázs1998: 92). Amíg az eredeti héber „möat” kizárólag kvalitatív jelentést hordoz (kevés, kicsinek lenni), addig a LXX βραχύ egyszerre kvalitatív és kvantitív jelentést is hordoz. Hogyan kell ezt fordítani? Itt Jézus identitásának más-más aspektusával van dolgunk, s teológiai nézőpont kérdése, hogy Jézus „ontológiai” vagy „inkarnációs” identitását akarjuk-e hangsúlyozni. A protestáns fordítók Luther után az inkarnációs identitást emelik ki (azaz rövid időre kisebb lett az angyaloknál), a katolikusok az ontológiai identitást (Jézus kevéssel kisebb az angyaloknál). Van olyan katolikus fordítás (Jerusalem Bible), ahol a fordítók szintén az inkarnációs identitást hangsúlyozzák.

Luther egyébként nemcsak Zsid 2,7-9, hanem Zsolt 8,6-ot is krisztológiai olvassa, sőt a zsoltárban egyenesen Krisztusnak Istentől való elhagyatottságát hangsúlyozza, azt amit a átélt a kereszthalálában (Fabiny 2009: 128–132). Beolvasással („eisegésis”), uzurpációval vagy appropriációval van itt dolgunk?

¹¹Mert a megkentelő és a megkenteltek egytől valók mindnyájan, a mely oknál fogva nem szégyenli őket atyjafiainak hívni, rész 10,10.14.¹²Mondván: Hirdetem a te nevedet az én atyámfiaiak, az anyaszentegyháznak közepette dicséretet mondok néked. Zsolt. 22,23.¹³És ismét: Én ő benne bízom; és ismét: Ímhol vagyok én és a gyermekek, a kiket az Isten nékem adott. Zsolt. 18,3. Ésa. 8,18.¹⁴Mivel tehát a gyermekek testből és vérből valók, ő is hasonlatosképen részese lett azoknak, hogy a halál által megsemmisítse azt, a kinek hatalma van a halálon, tudniillik az ördögöt, Róm. 1,3. 2Tim. 1,10.¹⁵És megszabadítsa azokat, a kik a haláltól való félelem miatt teljes életökben rabok valának. 1Kor. 15,25.26.¹⁶Mert nyilván nem angyalokat karolt fel, hanem az Ábrahám magvát karolta fel. rész 4,1.

¹⁷Annakokáért mindenestől fogva hasonlatosnak kellett lennie az atyafiakhoz, hogy könyörülő legyen és hív főpap az Isten előtt való dolgokban, hogy engesztelést szerezzen a nép bűneiért. Fil. 2,7.8.

ὅθεν ὀφείλεν κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ.

iláσκεσθαι – kiengesztelni; iláσκομαι - megbékül, kiengesztelődik (vkivel); irgalmaz vkinek

¹⁸Mert a mennyiben szenvedett, ő maga is megkísértetvén,

ἐν ᾧ γὰρ ἐπέονθεν αὐτὸς πειρασθεὶς, δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι

ἐπέονθεν – szenvedett; πάσχω – szenved, βοηθῆσαι. – segíteni; βοηθέω - segít, segítséget nyújt

segíthet azokon, a kik megkísértetnek. rész 4,15.

εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ.

Zsid 3

¹Annakokáért szent atyafiak, mennyei elhívásnak részesei, figyelmezzetek, a mi vallásunknak apostolára és főpapjára, Krisztus Jézusra, rész 4,14.²A ki hű ahhoz, a ki őt rendelte, valamint Mózes is az ő egész házában. Ján. 17,4. 4Móz. 12,7.³Mert ez nagyobb dicsőségre méltattatott, mint Mózes, a mennyiben a ház építőjének nagyobb a tisztessége, mint a háznak. Zak. 6,12.⁴Mert minden háznak van építője, a ki pedig mindent elkészített, az Isten az. rész 2,16.19.15.Zsid. 4,12.⁵Mózes is hű volt ugyan az ő egész házában, mint szolga, a hirdetendőknék bizonyosságára, rész 3,6.4.14.⁶Krisztus ellenben mint Fiú a maga háza felett, a kinek háza mi vagyunk, ha a bizodalmat és a reménységnek dicsekedését mind végig erősen megtartjuk. 1Kor. 3,16.6.19.⁷Annakokáért a mint a Szent Lélek mondja: Ma, ha az ő szavát halljátok, Zsolt. 95,7-11.

⁸Meg ne keményítsétek a ti szíveteket, mint az elkeseredéskor, a kísértés ama napján a pusztában, 2Móz. 17,2-7.

Διό, καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν

⁹A hol a ti atyáitok próbára tevással megkísértének engem és látták az én cselekedeteimet negyven esztendeig. 2Pét. 3,10-12.¹⁰Azért megharagudtam arra a nemzetségre és mondtam: mindig tévelyegnek szívekben; ők pedig nem ismerték meg az én útaimat. Ésa. 40,6.1Pét. 1,24.¹¹Úgy hogy megesküdtem haragomban, hogy nem fognak bemenni az én nyugodalmamba.

4Móz. 14,21-24.¹²Vigyázzatok atyámfiai, hogy valaha ne legyen bármelyikötöknek hitetlen gonosz szíve, hogy az élő Istentől elszakadjon; 5Móz. 29,18.

¹³Hanem intsétek egymást minden napon, míg tart a ma, hogy egyikötök se keményíttessék meg a bűnnel csalárdsága által: rész 10,25.Júd. 1,21-23.

ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ Σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπ' αὐτῆς τῆς ἁμαρτίας

¹⁴Mert részeseivé lettünk Krisztusnak, ha ugyan az elkezdett bizodalmat mindvégig erősen megtartjuk. 5Móz. 32,35.

¹⁵E mondás szerint: Ma, ha az ő szavát halljátok, meg ne keményítsétek a ti szíveiteket, mint az elkeseredéskor. rész 12,29.

ἐν τῷ λέγεσθαι Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.

¹⁶Mert kik keseredtek el, mikor ezt hallák? Nemde mindazok, a kik kijövének Égyiptomból Mózes által? 4Móz. 14,24.30.¹⁷Kikre haragudott vala pedig meg negyven esztendeig? avagy nem azokra-é, a kik vétkeztek, a kiknek teste elhullottak a pusztában? 1Ján. 1,5.¹⁸Kiknek esküdött pedig meg, hogy nem mennek be az ő nyugodalmába, hanemha az engedetleneknek? 4Móz. 14,22.¹⁹Látjuk is, hogy nem mehettek be hitetlenség miatt. Mát. 10,32. **MI A**

NYUGALOM HELYE?

Zsid 4

¹Óvakodjunk tehát, hogy mivel megvan az ő nyugodalmába való bemenetel ígérete,

κατάπαυσις, -εως - nyugalom

Csel 7,49 melyik ... nyugodalmamnak helye?

Zsid 3,11 nem fognak bemenni ... nyugodalmamba.

18 nem mennek be ... nyugodalmába,

4,1 nyugodalmába való bemenetel

3 bemegyünk a nyugalomba

3 nem fognak bemenni ... nyugodalmamba;

5 Nem mennek be ... nyugodalmamba.

10 bement ... nyugodalmába,

valaki közületek fogyatkozásban levőnek ne láttassék. rész 3,12.19.Márk 16,16.²Mert nekünk is hirdettetett az evangéliom, miképen azoknak: de nem használt nekik a hallott beszéd, mivel nem párosították hittel azok, a kik hallották. Márk 16,16.³Mert mi, hívők, **bemegyünk a nyugalomba**, miképen megmondotta: A mint megesküdtem az én haragomban, nem fognak bemenni az én nyugodalmamba; jóllehet munkáit a világ megalapításától kezdve bevégezte. Zsolt. 95,11.⁴Mert valahol a hetedik napról ekképen szólott: És megnyugovék Isten a hetedik napon minden ő cselekedeteitől. 1Móz. 2,2.⁵És ugyanabban ismét: **Nem mennek be az én nyugodalmamba.** rész 3,11.⁶Mivelhogy annakokáért áll az, hogy némelyek bemennek abba, és a kiknek először hirdettetett az evangéliom, nem mentek be engedetlenség miatt: Jak. 2,12.Róm. 8,2. Ján. 13,17.⁷Ismét határoz egy napot: Ma, szólván Dávid által annnyi idő multán, a mint előbb mondva volt. **Ma, ha az ő szavát halljátok, meg ne keményítsétek a ti szíveiteket.** Zsolt. 95,7.8.⁸Mert ha őket Józsué nyugalomba helyezte volna, nem szólana azok után más napról. 1Móz. 4,4.5.rész 12,24.⁹Annakokáért megvan a szombatja az Isten népének. 1Móz. 5,24.¹⁰Mert a ki bement az ő nyugodalmába, az maga is megnyugodott cselekedeteitől, a miképen Isten is a magáéitól, 1Móz. 2,2.¹¹Igyekezzünk tehát bemenni abba a nyugalomba, hogy valaki a hitetlenségnek ugyanazon példájába ne essék. 1Móz. 6,13.14.¹²Mert az Istennek beszéde élő és ható és élesebb minden kétélű fegyvernél, és elhat

a szívnek és léleknek, az ízeknek és a velőknek megosztásáig, és megítéli a gondolatokat és a szívnek indulatait. Jer. 23,29.

Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ καὶ ἐνεργῆς καὶ τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον
τομώτερος – élesebb
μάχαιραν – kard
δίστομον – kétélű

¹³És nincsen oly teremtmény, a mely nyilvánvaló nem volna előtte, sőt mindenek meztelenek és leplezetlenek annak szemei előtt, a kiről mi beszélünk. Zsolt. 139,4.11.12. ¹⁴Lévén annakokáért nagy főpapunk, a ki áthatolt az egeken, Jézus, az Istennek Fia, ragaszkodjunk vallásunkhoz. Márk 16,19. Efész. 1,20-22.† Mát. 3,17. ¹⁵Mert nem oly főpapunk van, a ki nem tudna megindulni gyarlóságainkon, hanem a ki megkísértetett mindenekben, hozzánk hasonlóan, kivéve a bűnt. Luk. 22,42-44. Fil. 2,7.8. 1Ján. 3,5. ¹⁶Járuljunk azért bizodalommal a kegyelem királyi székéhez, hogy irgalmasságot nyerjünk és kegyelmet találjunk, alkalmas időben való segítségül. Ján. 16,23.24.27.

kegyelem trónusához = metafora
Bemenni a nyugalomba

Zsid 5

¹Mert minden főpap emberek közül választatván, emberekért rendeltetik az Isten előtt való dolgokban, hogy ajándékokat és áldozatokat vigyen a bűnökért, 1Móz. 48,21. 1Móz. 47,9. ²A ki képes együttérezni a tudatlanokkal és tévelygőkkel, mivelhogy maga is körül van véve gyarlósággal. 4Móz. 15,24. ³És ezért köteles, miképen a népért, azonképen önmagáért is áldozni a bűnökért. 3Móz. 16,6-16. ⁴És senki sem veszi magának e tisztességet, hanem a kit Isten hív el, miként Áront is. 2Móz. 28,1. ⁵Hasonnlóképen Krisztus sem maga dicsőítette meg magát azzal, hogy főpap lett, hanem az, a ki így szólott hozzá: Én Fiam vagy te, ma szültelek téged. Zsolt. 2,7. ⁶Miképen másutt is mondja: Te örökké való pap vagy, Melkisédek rendje szerint. Zsolt. 110,4. FIÚ MEGDICSŐÜLÉSE AZ ATYA ÁLTAL Milton PI Bk 5.

⁷Ki az ő testének napjaiban könyörgésekkel és esedezésekkel, erős kiáltás és könyhullatás közben járult ahhoz, a ki képes megszabadítani őt a halálból, és meghallgattatott az ő istenfélelméért, Mát. 26,39.27.46. Luk. 22,42-44. ⁸Ámbár Fiú, megtanulta azokból, a miket szenvedett, az engedelmességet; Mát. 3,17. Fil. 2,6-8. ⁹És tökéletességre jutván, örök idvesség szerzője lett mindazokra nézve, a kik neki engedelmeskednek, 1Móz. 48,13-20.

καὶ τελειωθείς ἐγένετο πᾶσιν τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ αἴτιος σωτηρίας αἰωνίου,

αἴτιος - okozó

¹⁰Neveztetvén az Istentől Melkisédek rendje szerint való főpapnak. 1Móz. 14,18-20. Zsolt. 110,4. ¹¹A kiről nekünk sok és nehezen megmagyarázható mondani valónk van, mivel restek lettetek a hallásra. 2Móz. 2,2. 2Móz. 1,22.

ἐπεὶ νωθοὶ γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς νωθρός, -ά, -όν – lusta (RÚF és STL eltompult, KG rest, KNV késedelmes, SZIT közömbös)

¹²Mert noha ez idő szerint tanítóknak kellene lennetek, ismét arra van szükségetek, hogy az Isten beszédeinek kezdő elemeire tanítson valaki titeket; és olyanok lettetek, a kiknek tejre van szükségetek és nem kemény eledelre. 1Kor. 3,1-3. 1Pét. 2,2.

καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρεῖαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς τινὰ τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος, οὐ στερεᾶς τροφῆς.

ὀφείλοντες - kötelesek lévén; ὀφείλω - 1) tartozik vki vkinek; 2) köteles vmit tenni

πάλιν - ismét

στοιχεῖα, -ων - alapelv(ek)

στερεός, -ά, -όν - erős, szilárd

τροφή, -ής - táplálék

¹³Mert mindaz, a ki tejjel él, járatlan az igazságnak beszédiben, mivelhogy kiskorú: [rész 2,25. rész 2,10.](#) ¹⁴Az érettkorúaknak pedig kemény eledel való, mint a kiknek mivoltuknál fogva gyakorlottak az érzekeik a jó és rossz között való különbségtételre. [rész 14,1. rész 21,2.10.Gal. 4,26.Zsid. 11,10.12,22.13,14. rész 2,17.22,4.](#)

Zsid 6

¹Annakokáért elhagyván a Krisztusról való kezdetleges beszédet, törekedjünk tökéletességre, nem rakosgatván le újra alapját a holt cselekedetekből való megtérésnek és az Istenben való hitnek, [Eféz. 4,19.](#) ²A mosakodásoknak, tanításnak, kezek rátevésének, holtak feltámadásának és az örök ítéletnek. [2Móz. 12,3-14.](#) ³És ezt megcselekeszszük, ha az Isten megengedi. [2Móz. 14,22-29.](#)

⁴Mert lehetetlen dolog, hogy a kik egyszer megvilágosítottak, megízlelvén a mennyei ajándékot, és részeseivé lettek a Szent Léleknek, [Józs. 6,2.](#)

Ἀδύνατον γὰρ τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας γευσαμένους τε τῆς δωρεᾶς τῆς ἐπουρανίου καὶ μετόχους γενηθέντας πνεύματος ἁγίου

⁵És megízlelték az Istennek jó beszédét és a jövő világnak erőit, [Józs. 2,1.6,23.](#)
καὶ καλὸν γευσαμένους θεοῦ ῥῆμα δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,

⁶És elestek, ismét megújuljanak a megtérésre, mint a kik önmagoknak feszítik meg az Istennek ama Fiát, és meggyalázzák őt. [2Pét. 2,20.21.](#)

καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας.

⁷Mert a föld, a mely beiszsa a gyakorta reá hulló esőt és hasznos fűvet terem azoknak, a kikért műveltetik, áldást nyer Istentől; [2Sám. 8,1. Dán. 6,16-22.](#) ⁸A mely pedig töviseket és bojtorjánokat terem, megvetett és közel van az átokhoz, annak vége megégetés. [Dán. 3,23-27. Bir. 7,19-21.](#) ⁹De ti felőletek szerelmeseim, ezeknél jobb és idvességesebb dolgokról vagyunk meggyőződve, ha így szólunk is. [2Kir. 4,20.36.](#) ¹⁰Mert nem igazságtalan az Isten, hogy elfelejtkezzék a ti cselekedeteitekről és a szeretetről, melyet tanúsítottatok az ő neve iránt, mint a kik szolgáltatok és szolgáltok a szenteknek. [Mát. 10,42.25,40.](#) ¹¹Kívánjuk pedig, hogy közületek kiki ugyanazon buzgóságot tanúsítsa a reménységnek bizonyossága iránt mindvégiglen. [rész 1,10.](#) ¹²Hogy ne legyetek restek, hanem követői azoknak, a kik hit és békességes tűrés által öröklük az ígéreteket. [Zsolt. 140,4.](#) ¹³Mert az Isten, mikor ígéretet tett Ábrahámnak, mivelhogy nem esküdhetett nagyobbra, önmagára esküdött. [1Móz. 22,16.](#) ¹⁴Mondván: Bizony megáldván megáldalak téged, és megsokasítván megsokasítalak téged. [1Móz. 12,3.17,4.5.](#) ¹⁵És ekképen, békességestűró lévén, megnyerte az ígéretet. [Róm. 6,4.Eféz. 4,1-4.](#) ¹⁶Mert az emberek nagyobbra esküsznek, és náluk minden versengésnek vége megerősítésül az eskü; [Mát. 7,16.18.](#) ¹⁷Miért is az Isten, kiválóbban megakarván mutatni az ígéret örököseinek az ő végzése változhatatlan voltát, esküvéssel lépett közbe, [5Móz. 1,13. Jak. 2,18.](#) ¹⁸Hogy két változhatatlan tény által, melyekre nézve lehetetlen, hogy az Isten hazudjon, erős vígasztalásunk legyen minékünk, mint a kik oda menekültünk, hogy megragadjuk az előttünk levő reménységet, [Eféz. 4,31.](#) ¹⁹Mely lelkünknek mintegy bátorságos és erős horgonya és beljebb hatol a kárpítnál, [Péld. 3,11.12.Jób 5,17.](#) ²⁰A hová útnyitóul bement érettünk Jézus, a ki örökké való főpap lett Melkisédek rendje szerint. [Jel. 3,19.](#)

Zsid 7

¹Mert ez a Melkisédek Sálem királya, a felséges Isten papja, a ki a királyok leveréséből visszatérő Ábrahámmal találkozáván, őt megáldotta, [1Móz. 14,18-20.](#) ²A kinek tizedet is adott Ábrahám mindenből: a ki elsőben is magyarázat szerint **igazság királya**, azután pedig

Sálem királya is, azaz **békesség királya**, Ésa. 32,17. Mát. 5,9.³Apa nélkül, anya nélkül, nemzetség nélkül való; sem napjainak kezdete, sem életének vége nincs, **de hasonlónak tétetvén az Isten Fiához, pap marad örökké.** 1Pét. 2,11.Róm. 7,23.⁴Nézzétek meg pedig, mily nagy ez, a kinek a zsákmányból tizedet is adott Ábrahám, a pátriárka;⁵És bár azoknak, kik a Lévi fiai közül nyerik el a papságot, parancsolatjuk van, hogy törvény szerint tizedet szedjenek a néptől, azaz az ő atyafiaiktól, jóllehet ők is az Ábrahám ágyékából származtak; 4Móz. 18,21.⁶De az, a kinek nemzetsége nem azok közül való, tizedet vett Ábrahámtól, és az ígéretet birtokosát megáldotta, 1Móz. 12,3.⁷Pedig minden ellenmondás nélkül való, hogy a nagyobb áldja meg a kisebbet. 1Móz. 6,5.2Móz. 20,5.4Móz. 11,29.Mát. 6,24.⁸És itt halandó emberek szednek tizedet, ott ellenben az, a ki bizonyosság szerint él: Róm. 12,18.Mát. 5,9.⁹És hogy úgy szóljak, Ábrahámnál fogva **tized vétetett Lévitől is, a tizedszedőtől,** 5Móz. 29,18.¹⁰**Mert ő még az atyja ágyékában vala, a mikor annak elébe ment Melkisédek.** 1Móz. 25,33.¹¹**Ha tehát a lévitai papság által volna a tökéletesség (mert a nép ez alatt nyerte a törvényt): mi szükség tovább is mondogatni, hogy más pap támadjon a Melkisédek rendje szerint és ne az Áron rendje szerint?** rész 1,6.20,6.2Móz. 19,6.¹²Mert a papság megváltozásával szükségképpen megváltozik a törvény is. 2Móz. 19,11.16-21.¹³Mert a kiről ezek mondatnak, az más nemzetségből származott, a melyből senki sem szolgált az oltár körül; 2Móz. 20,19.¹⁴Mert nyilvánvaló, hogy a mi Urunk Júdából támadott, a mely nemzetségre nézve semmit sem szólt Mózes a papságról. 2Móz. 19,13.¹⁵És még inkább nyilvánvaló az, ha a Melkisédek hasonlatossága szerint áll elő más pap, Péld. 27,1.¹⁶A ki nem testi parancsolatnak törvénye szerint, hanem enyészhetetlen életnek ereje szerint lett. Gal. 4,26.¹⁷Mert ez a bizonyágtétel: Te pap vagy örökké, Melkisédek rendje szerint. Csel. 18,21.¹⁸Mert az előbbi parancsolat eltöröltetik, mivelhogy erőtelen és haszontalan, Róm. 8,3.Gal. 3,11.¹⁹Minthogy a törvény semmiben sem szerzett tökéletességet; de beáll a jobb reménység, a mely által közeledünk az Istenhez. Csel. 13,39. Ján. 1,17.²⁰És a mennyiben nem esküvés nélkül való, mert amazok esküvés nélkül lettek papokká, Agge. 2,6.²¹De ez esküvéssel, az által, a ki azt mondá néki: Megesküdött az Úr, és nem bánja meg, te pap vagy örökké, Melkisédek rendje szerint: Zsolt. 110,4.²²Annyiban jobb szövetségnek lett kezesévé Jézus. rész 4,7.²³És amazok jóllehet többen lettek papokká, mert a halál miatt meg nem maradhattak: 5Móz. 4,24.²⁴De ennek, minthogy örökké megmarad, változhatatlan a papsága. Luk. 16,19.25. Jer. 12,3.²⁵Ennekokáért ő mindenképpen idvezítheti is azokat, a kik ő általa járulnak Istenhez, mert mindenha él, hogy esedezzek érettök. 1Tim. 2,5. 1Ján. 2,1.²⁶Mert ilyen főpap illet vala minket, szent, ártatlan, szeplőtelen, a bűnösöktől elválasztott, és a ki az egeknél magasságosabb lőn, Mát. 25,36-40.²⁷A kinek nincs szüksége, mint a főpapoknak, hogy napról-napra előbb a saját bűneiért vigyen áldozatot, azután a népéért, mert ezt egyszer megcselekedte, maga-magát megáldozván. 3Móz. 16,3-16. rész 9,14.²⁸Mert a törvény gyalró embereket rendel főpapokká, de a törvény után való esküvés beszéde örök tökéletes Fiút. 1Tim. 6,6.8. 5Móz. 31,8.

Zsid 8

¹Földolog pedig azokra nézve, a miket mondunk, az, hogy olyan főpapunk van, a ki a mennyei Felség királyi székének jobbára üle, Efész. 1,20.²Mint a szent helynek és amaz igazi sáturnak szolgálja, a melyet az Úr és nem ember épített. 1Kor. 11,1. **Az 1. vers képes beszéd, a 2- már szó szerinti? (SDA-nak)**

³Mert minden főpap ajándékok meg áldozatok vitelére rendeltetik, a miért szükséges, hogy legyen valamije ennek is, a mit áldozatul vigyen. Efész. 5,2.⁴Ha tehát a földön volna, még csak pap sem volna, lévén olyan papok, a kik a törvény szerint áldoznak ajándékokkal, Zsolt. 50,15. Efész. 5,19.Kol. 3,16.

⁵**A kik a mennyei dolgok ábrázolatának és árnyékának szolgálnak, a mint Isten mondotta Mózesnek, mikor be akarta végezni a sátozt:**

(οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς κεχηρημάτισται Μωϋσῆς μέλλον ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν

Meglásd, úgymond, hogy mindeneket azon minta szerint készíts, a mely a hegyen mutattatott néked. Kol. 2,17. 2Móz. 25,40.

Ὅρα γάρ, φησίν, ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει

A TIPOLOGIÁRA ITT HÁROM SZÓ: HÜPODEIGMA, SZKIA ÉS TÜPOSZ

Zsid 8,1-5	Zsid 9, 2-28
Mert minden főpap ajándékok és áldozatok bemutatására rendeltetett, ezért szükséges, hogy ő is vihessen valamit áldozatul. 4 Ha tehát a földön volna, nem is lehetne pap, mert már vannak olyanok, akik a törvény szerint bemutatják az áldozati ajándékokat. 5 Ezek a papok a mennyei dolgok képmásának és árnyékának szolgálnak, ahogyan Isten parancsolta Mózesnek, amikor el akarta készíteni a sátort. (οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς κεχηρημάτισται Μωϋσῆς μέλλον ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν Mert így szólt: „Vigyázz, mindent aszerint a minta szerint készíts el, amelyet a hegyen megmutattam neked Ὅρα γάρ, φησίν, ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει·) A TIPOLOGIÁRA ITT HÁROM SZÓ: HÜPODEIGMA SZKIA ÉS TÜPOSZ	. 2 Mert sátrat építettek, melynek első részében volt a gyertyatartó, az asztal és a szent kenyerek: azt nevezték szentélynek. 3 A második kárpiton túl pedig volt egy sátor, amelyet szentek szentjének neveztek: 4 ebben volt egy arany illatáldozati oltár és a szövetség ládája, minden oldalról arannyal borítva. A szövetséglárában volt az aranyedény mannával tele és Áron kivirágzott vesszeje meg a szövetség táblái, 5 fölötté pedig a dicsőség kerúbjai, amelyek beárnyékolják az engesztelés helyét. De ezekről most nem kell részletesen szólni. 6 Miután ezeket így rendezték el: a sátor első részébe mindenkor bejáznak az istentiszteleti szolgálatot végző papok, 7 a másodikba azonban csak évenként egyszer és egyedül a főpap mehet be azzal a vérrel, amelyet bemutat önmagáért és a nép tudatlanságból eredő vétkeiért. 8 A Szentlélek ezzel azt jelenti ki, hogy amíg az első sátor fennáll, addig nem nyílik meg a szentélybe vezető út. 9 Példázat ez nekünk a mostani időre, mert ott olyan ajándékokat és áldozatokat mutatnak be, amelyek nem tudják lelkiismeretében tökéletessé tenni azt, aki az áldozatot bemutatja. ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεσθηκότα, καθ' ἣν δῶρά τε καὶ θυσίαι προσφέρονται μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν λατρεύοντα NEGYEDIK SZÓ A TÜPOSZRA: PARABOLA 10 Ezek a külső rendelkezések, amelyek ételekre, italokra és különböző mosakodásokra vonatkoznak, csak az új rendelkezés idejéig kötelezők. 11 Krisztus pedig mint a jövődő javak főpapja a

	nagyobb és tökéletesebb sátoron át jelent meg, amely nem emberkéz alkotása, azaz nem e világból való. 12 Nem is bakok és bikák vérével, hanem a tulajdon vérével ment be egyszer s mindenkorra a szentélybe, és örök váltságot szerzett. 13 Mert ha bakok és bikák vére és tehén hamva a tisztátalanokra hintve megszentel, vagyis külsőleg tisztává tesz, 14 akkor Krisztus vére, aki örökkévaló Lélek által önmagát áldozta fel ártatlanul az Istennek, mennyivel inkább megtisztítja lelkiismeretünket a holt cselekedetektől, hogy szolgáljunk az élő Istennek. 15 Így tehát új szövetség közbenjárója lett Krisztus, mert meghalt az első szövetség alatt elkövetett bűnök váltságáért, hogy az elhívottak elnyerjék az örökkévaló örökség ígérését. 16 Mert ahol végrendelet van, ott a végrendelkező halálának is be kell következnie; 17 mert a végrendelet csak halál esetén érvényes; amíg a végrendelkező él, addig érvénytelen. 18 Ezért van az, hogy az első szövetséget sem léptették életbe vér nélkül. 19 Mert amikor Mózes a törvény szerint az egész népnek minden parancsolatot elmondott, vette a bikák és a bakok vérért vízzel, vörös gyapjúval és izsóppal együtt, és meghintette a könyvet és utána az egész népet 20 e szavakkal: Ez annak a szövetségnek a vére, amelyet Isten rendelt számotokra. 21 Aztán hasonlóképpen meghintette vérrel a sátrat és az istentisztelet minden eszközét is. 22 A törvény szerint majdnem mindent vérrel tisztítanak meg, és vér kiontása nélkül nincs bűnbocsánat. 23 Szükséges volt, hogy a mennyei dolgok képmásait ezekkel tisztítsák meg, magukat a mennyei dolgokat azonban ezeknél különb áldozatokkal. Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς τούτοις καθαρῖζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια ῥεῖττοις θυσίαις παρὰ ταύτας. 24 Mert nem emberkéz alkotta szentélybe, az igazi képmásába ment be Krisztus, hanem magába a mennybe, hogy most megjelenjen az Isten színe előtt értünk. 25 Nem is azért ment be, hogy sokszor áldozza fel önmagát, ahogyan a főpap megy be évenként a szentélybe más vérével, 26
--	---

A zsidókhoz írt levél

	mert akkor sokszor kellett volna szenvednie a világ kezdete óta. Most azonban egyszer jelent meg az idők végén, hogy áldozatával eltörölje a bűnt. 27 És amint elrendeltetett, hogy az emberek egyszer meghaljanak, azután pedig ítélet következik, 28 úgy Krisztus is egyszer áldoztatott fel, hogy sokak bűnét elvegye. Másodszor majd a bűn hordozása nélkül fog megjelenni azoknak, akik várják őt üdvösségükre. Mert minden főpap ajándékok és áldozatok bemutatására rendeltetett, ezért szükséges, hogy ő is vih
--	---

Zsid 5 a ὑποδείγματι

Zis 8b καὶ σκιᾷ

Zsid 5 c τύπον

Zsid 9, 9 παραβολή

Zsid 9, ὑποδείγματα

		Vizs 1590	KG 1908	RÚf 2014	KNV	SZIT	STL	CSIA	EFO
Z si d 5 a	<u>ὑποδείγματι</u>	példaiá nac	ábrázol atának	képmá s	képmás	előképe nél	kép más	képmás	másol aT
Z si d 5 b	<u>σκιᾷ</u>	árnyéká -nac	árnénýé kának	árnyék	árnyék	árnyéká nál	árny ék	árnyék	árnyé k
Z si d 5 c	<u>τύπον</u>	példára	minta	minta	minta	minta	mint a	minta	minta
Z si d 9, 9	<u>παραβολή</u>	példa	példáz at	példáz at	jelkép	utalás	jelk ép	példáza t	példáz at
Z si d 9, 2 3	<u>ὑποδείγμα τα</u>	példái	ábrázol atai	képmá s	jelkép	előképe i	kép más ait	földi képei	csak hasonl ítanak
	<u>Értékelés</u>	Értelmi követke	nyelvi követke	nyelvi kövek	nyelvi követke	nyelvi követke		nyelvi követke	a másod

		zetessé g (péda)	zetessé g (ábrázolat)	zetessé g (képmás)	zetlenség: g: hüpodei gma: egyszer képmás, másodsor or jelkép)	zetsessé g (előkép)		zetlenség g (képmás, s, földi képé)	ik hüpod eigmás s másképp ppen mint az elsőt – magyarázat bevitele
	<u>PARABOLA FORDÍTÁSÁNAK KÜLÖNBŐSÉGEI</u> <u>PÉLDA, PÉLDÁZAT ELŐKÉPE, JELKÉP, UTALÁS</u>								

⁶Most azonban annyival kiválóbb szolgálatot nyert, a mennyivel jobb szövetségnek közbenjárója, a mely jobb ígéretnek alapján kötöttet. 2Kor. 3,6.⁷Mert ha az az első kifogástalan volt volna, nem kerestetett volna hely a másodiknak. Efész. 6,18. Zsolt. 145,18.⁸Mert dorgálván őket, így szól: *Ímé napok jönnek, ezt mondja az Úr, és az Izráel házával és Júdának házával új szövetséget kötök.* Jer. 31,31.32.⁹Nem azon szövetség szerint, a melyet kötöttem az ő atyáikkal ama napon, mikor kézen fogtam őket, hogy kivezesse Égyiptomból, mert ők nem maradtak meg abban az én szövetségemben, azért én sem gondoltam velök, mondja az Úr. 2Móz. 19,5.6. 2Móz. 32,7.8.¹⁰Mert ez az a szövetség, melyet kötök az Izráel házával, ama napok multán, mond az Úr: *Adom az én törvényemet az ő elméjükbe, és az ő szívökbe írom azokat, és leszek nekik Istenök és ők lesznek nekem népem.* Ésa. 54,13.¹¹És nem tanítja kiki az ő felebarátját és kiki az ő atyafiát, mondván: *Ismerd meg az Urat; mert mindnyájan megismernek engem a kicsinytől nagyig.* Ján. 14,26.¹²Mert megkegyelmezek álnokságaiknak, és az ő bűneikről és gonoszágaikról meg nem emlékezem. Jer. 31,34.¹³Mikor újról beszél, óvátette az elsőt; a mi pedig megavul és megvénhedik, közel van az enyészethez. Róm. 8,28.29.vers 19.Zsid. 10,22.12,24.9,14.

Idézetek

KG 1908, Zs 8, 8-	RÚF 2014, Zs 8-12
--------------------------	--------------------------

Ímé napok jönnek, ezt mondja az Úr, és az Izráel házával és Júdának házával új szövetséget kötök. (Jer 31,31,32) 9Nem azon szövetség szerint, a melyet kötöttem az ő atyáikkal ama napon, mikor kézen fogtam őket, hogy kivezessem Egyiptomból, mert ők nem maradtak meg abban az én szövetségemben, azért én sem gondoltam velök, mondja az Úr. (2Móz 19,5,6; 2Móz 32,7,8) 10Mert ez az a szövetség, melyet kötök az Izráel házával, ama napok múltán, mond az Úr: Adom az én törvényemet az ő elméjükbe, és az ő szívökbe írom azokat, és leszek nekik Istenök és ők lesznek nekem népem. (Ézs 54,13) 11És nem tanítja kiki az ő felebarátját és kiki az ő atyafiát, mondván: Ismerd meg az Urat; mert mindnyájan megismernek engem a kicsinytől nagyig. (Ján 14,26) 12Mert megkegyelmezek álnokságaiknak, és az ő bűneikről és gonoszságaikról meg nem emlékezem. (Jer 31,34)	„Ímé, eljön majd az idő, így szól az Úr, amikor új szövetséget kötök Izráel házával és Júda házával; Jer 31,31-34; Mt 26,28; 1Kor 11,25 nem olyan szövetséget, amelyet atyáikkal kötöttem azon a napon, amikor kézen fogva kivezettem őket Egyiptom földjéről. Mivel azonban ők nem maradtak meg az én szövetségemben, én sem törődtem velük – így szól az Úr. De ez lesz az a szövetség, amelyet Izráel házával ama napok múltán kötök – így szól az Úr. Törvényeimet elméjükbe adom, és szívükbe írom azokat, és Istenük leszek, ők pedig az én népemé lesznek. Akkor senki sem tanítja többé így a társát és testvérét: Ismerd meg az Urat! Mivel mindenki ismerni fog engem, a kicsinyek és a nagyok egyaránt. Mert irgalmas leszek gonoszságaikkal szemben, és bűneikről nem emlékezem meg többé.” Csak a 8. vershez van krossz.-referencia
--	--

Zsid 9

A SZENTÉLY ÉS A FRIGYLÁDA LEÍRÁSA

¹Annakokáért voltak ugyan az első szövetségnek is istentiszteletei rendtartásai, mint szintén világi szenthelye. 2Móz. 25,8. ²Mert sátor építtetett, az első, a melyben vala a gyertyatartó, meg az asztal és a kenyerek felrakása; ezt nevezték szenthelynek. 2Móz. 40,1-33. ³A második kárpiton túl pedig az a sátor, melyet neveztek szentek szentének, Gal. 3,23.Fil. 4,7. ⁴Melyben vala az arany füstölő oltár és a szövetség ládája beborítva minden felől arannyal, ebben a mannás aranykorsó és Áron kihajtott vesszeje meg a szövetség táblái, 2Móz. 16,33. 4Móz. 17,1-11. 1Kir. 8,9. ⁵Fölötte pedig a dicsőség kérubjai, beárnyékolva a fedelet, a mikről most nem szükséges külön szólni. 2Móz. 25,18-25. ⁶Ezek pedig ekképen levén elrendezve; az első sátorba ugyan mindenkor bejáznak a papok az istentisztelet elvégzésére, Ján. 20,29. 2Kor. 5,7. Ésa. 35,10. ⁷A másodikba azonban egy-egy évben egyszer csak maga a főpap, vérrel, melyet magáért és a nép bűneiért áldoz. 2Móz. 30,10. 3Móz. 16,9-19. ⁸Azt jelentvén ki ezzel a Szent Lélek, hogy még nem nyílt meg a szentély útja, fennállván még az első sátor. rész 10,19. 20.Ján. 14,6. ⁹**A mi példázat a jelenkori időreTIPOLÓGIA,** mikor áldoznak oly ajándékokkal és áldozatokkal, melyek nem képesek lelkiismeret szerint tökéletessé tenni a szolgálattévót, 1Pét. 1,6.Róm. 5,3. ¹⁰Csakis ételekkel meg italokkal és különböző mosakodásokkal - melyek testi rendszabályok - a megjobbulás idejéig kötelezők. Róm. 5,3. ¹¹Krisztus pedig megjelenvén, mint a jövődő javaknak főpapja, a nagyobb és tökéletesebb, nem kézzel csinált, azaz nem e világból való sátoron keresztül, rész 8,6.

EZT A SZIMBOLIKUS KÉPET AZ ADVENTISTÁK SZÓ SZERINT ÉRTIK, S AZT MONDJÁK, HOGY EZ 1844 OKTÓBERÉBEN KÖVETKEZETT BE DÁNIEL PRÓFÉCIÁJA ALAPJÁN. DE ILYEN ERŐVEL AZT IS SZÓ SZERINT KELLENE ÉRTENI, HOGY AZ ISTEN JOBBJÁN ÜL KRISZTUS. ¹²És nem bakok és tulkok vére

által, hanem az ő tulajdon vére által ment be egyszer s mindenkorra a szentélybe, örök váltságot szerezve. 1Pét. 1,19. Dán. 9,24. ¹³Mert ha a bakoknak és bikáknak a vére, meg a tehén hamva, a tisztátalanokra hintetvén, megszentel a testnek tisztaságára: 3Móz. 16,4-16. 4Móz. 19,2-20. ¹⁴**Mennyivel inkább Krisztusnak a vére,** a ki örökké való Lélek által önmagát áldozta fel ártatlanul Istennek: megtisztítja a ti lelkiismereteket a holt cselekedetektől, hogy szolgáljatok az élő Istennek. 1Pét. 1,19. ¹⁵És ezért új szövetségnek a közbenjárója ő, hogy meghalván az első szövetségbeli bűnök váltságáért, a hivatottak elnyerjék az örökkévaló örökségnek ígérését. Csel. 13,39. Márk 16,16. ¹⁶Mert a hol végrendelet van, szükséges, hogy a végrendelkező halála bekövetkezzék. Jak. 2,5. ¹⁷Mivel a végrendelet holtak után jogerős, különben pedig, ha él a végrendelkező, épen nem érvényes. Ésa. 40,6. 1Pét. 1,24. ¹⁸Innét van, hogy az első sem szenteltetett meg vér nélkül. Ésa. 40,6.7. Zsolt. 102,12. ¹⁹Mert mikor Mózes a törvény szerint minden parancsolatot elmondott az egész népnek, vevén a borjúknak és a bakoknak véré, vízzel és vörös gyapjúval meg izsóppal együtt, magát a könyvet is és az egész népet meghintette, 2Móz. 24,3-8. ²⁰Mondván: **Ez azon szövetség vére, a melyet Isten számotokra rendelt.** vers 2. Jak. 4,8. 2Pét. 1,7. 1Ján. 3,18. 1Tim. 1,5. ²¹Majd a sátort is és az istentiszteletre való összes edényeket hasonlóképen meghintette vérrel. 3Móz. 8,10-30. ²²És csaknem minden vérrel tisztítatik meg a törvény szerint és vérontás nélkül nincsen bűnbocsánat. 3Móz. 17,11. ²³Annakokáért szükséges, hogy a mennyei dolgoknak ábrázolatai effélékkel tisztíttassanak meg, magok a mennyei dolgok azonban ezeknél különb áldozatokkal. vers 11.12. ²⁴Mert nem kézzel csinált szentélybe, az igazinak csak másolatába ment be Krisztus, hanem magába a mennybe, hogy most Isten színe előtt megjelenjék érettünk. 1Ján. 2,1. ²⁵Nem is, hogy sokszor adja magát áldozatul, mint a hogy a főpap évenként bemegy a szentélybe idegen vérrel; Ján. 1,13. 1Pét. 1,23. ²⁶Mert különben sokszor kellett volna szenvednie a világ teremtése óta; így pedig csak egyszer jelent meg az időknek végén, hogy áldozatával eltörölje a bűnt. Gal. 4,4.5. ²⁷És miképen elvégezett dolog, hogy az emberek egyszer meghaljanak, azután az ítélet: 1Móz. 3,19. ²⁸Azonképen Krisztus is egyszer megáldoztatván sokak bűneinek eltörlése végett, másodszor bűn nélkül jelen meg azoknak, a kik őt várják idvességökre. 1Pét. 3,18. 1Thess. 4,16.17.

Zsid 10

¹Minthogy a törvényben a **jövendő jóknak árnyéka, nem maga a dolgok képe van meg,** **Σκιαὺν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων** **EZ MÁR NEM VERTIKÁLIS, HANEM HORIZONTÁLIS TIPOLOGIA**

ennél fogva azokkal az áldozatokkal, a melyeket esztendőnként szünetlenül visznek, sohasem képes tökéletességre juttatni az odajárulokat; Kol. 2,17. Gal. 3,24. ²Különben megszűnt volna az áldozás, mivelhogy az egyszer megtisztult áldozók többé semminemű bűntudattal nem bírtak volna. Zsolt. 118,22. Mát. 21,42. ³De azok esztendőnként bűnre emlékeztetnek. 3Móz. 16,21. ⁴Mert lehetetlen, hogy a bikák és bakok vére eltörölje a bűnöket. Jak. 2,12. Róm. 8,2. Ján. 13,17. ⁵Azért a világba bejövetelekor így szól: Áldozatot és ajándékot nem akartál, de testet alkottál nékem, Zsolt. 40,7-9. ⁶Égő és bűnért való áldozatokat nem kedveltél. rész 1,1. 17. 2Kor. 5,6. Róm. 7,23. Jak. 4,1. Gal. 5,17. ⁷Akkor mondtam: **Ímé itt vagyok, (a könyv fejezetében írva vagyon rólam), hogy cselekedjem óh Isten a te akaratomat.** Ján. 4,34. 10,17. ⁸Fentebb mondván, hogy áldozatot és ajándékot és égő, meg bűnért való áldozatokat nem akartál, sem nem kedveltél a melyeket a törvény szerint visznek, Róm. 13,1. 5. Mát. 22,21. Tit. 3,1. ⁹Ekkor ezt mondotta: **Ímé itt vagyok, hogy cselekedjem a te akaratomat.** **Eltörli az elsőt, hogy meghagyja a másodikat, Róm. 13,4.3.** ¹⁰**A mely akarattal szenteltettünk meg egyszer s mindenkorra,**

a Jézus Krisztus testének megáldozása által. rész 9,14.28.¹¹És minden pap naponként szolgálatban áll és gyakorta viszi ugyanazokat az áldozatokat, a melyek sohasem képesek eltörölni a bűnöket. 1Kor. 1,26. Luk. 12,21.¹²Ő azonban, egy áldozattal áldozván a bűnökért, mindörökké üle az Istennek jobbjára, rész 4,8.5,9.Róm. 13,7.¹³Várván immár, míg lábainak zsámolyául vettetnek az ő ellenségei. 1Kor. 15,25.26.¹⁴**Mert egyetlenegy áldozatával örökre tökéletesekké tette a megszentelteket. 3Móz. 19,18.**¹⁵Bizonyságot tesz pedig erről mi nekünk a Szent Lélek is, mert minekutána előre mondotta: 5Móz. 1,17.¹⁶**Ez az a szövetség, melyet kötök velök ama napok után, mondja az Úr: Adom az én törvényemet az ő szíveikbe, és az ő elméjükbe írom be azokat, Jer. 31,31-33.**¹⁷**Azután így szól: És az ő bűneikről és álnokságaikról többé meg nem emlékezem. 2Móz. 20,13.14.**¹⁸**A hol pedig bűnök bocsánata vagy, ott nincs többé bűnért való áldozat. Jak. 1,25.**¹⁹Mivelhogy azért atyámfiai bizodalunk van a szentélybe való bemenetelre a Jézus vére által, Ján. 14,6.²⁰Azon az úton, **a melyet ő szentelt nekünk új és élő út gyanánt, a kárpit, azaz az ő teste által, Jak. 2,17.Mát. 7,21.**²¹És lévén nagy papunk az Isten háza felett: rész 3,6.4,14.²²Járuljunk hozzá igaz szívvel, hitnek teljességével, mint a kiknek szívek tiszta a gonosz lelkiismerettől, rész 4,16.²³És testök meg van mosva tiszta vízzel; tartsuk meg a reménységnek vallását tántoríthatatlanul, mert hű az, a ki ígéretet tett, 1Tim. 2,9.10.Ésa. 3,18.19.²⁴És ügyeljünk egymásra, a szeretetre és jó cselekedetekre való felbuzdulás végett, Gal. 5,6.²⁵**El nem hagyván a magunk gyülekezetét, a miképen szokásuk némelyeknek, hanem intvén egymást annyival inkább, mivel látjátok, hogy ama nap közelget. 2Pét. 3,10-12.**²⁶Mert ha szándékosan vétkezünk, az igazság megismerésére való eljutás után, akkor többé nincs bűnökért való áldozat, 1Móz. 18,12.Gal. 4,26.27.Ésa. 51,2.Péld. 3,25.²⁷Hanem az ítéletnek valami rettenetes várása és a tűznek lángja, a mely megemészti az ellenszegülőket. Mát. 25,41.²⁸A ki megveti a Mózes törvényét, két vagy három tanubizonyságra irgalom nélkül meghal; 3Móz. 20,10. 5Móz. 17,6.²⁹**Gondoljátok meg, mennyivel súlyosabb büntetésre méltónak ítéltetik az, a ki az Isten Fiát megtapodja, és a szövetségnek véré, melylyel megszenteltetett, tisztátalannak tartja, és a kegyelemnek Lelkét bántalmazza? 1Móz. 15,6. Ésa. 41,8.**³⁰Mert ismerjük azt, a ki így szól: Enyém a bosszúállás, én megfizetek, ezt mondja az Úr. És ismét: Az Úr megítéli az ő népét. 5Móz. 32,35.³¹Rettenetes dolog az élő Istennek kezébe esni. rész 12,29.³²Emlékezzetek pedig vissza a régebbi napokra, a melyekben, minekutána megvilágosítottatok, sok szenvedésteljes küzdelmet állottatok ki, Jak. 2,17.20.³³Midőn egyfelől gyalázásokkal és nyomorgatásokkal nyilvánosság elé hurczoltak titeket, másfelől társai lettetek azoknak, a kik így jártak. Róm. 8,28.33.3Ján. 1,11.³⁴Mert a foglyokkal is együtt szenvedtetek, és vagyonotok elrablását örömmel fogadtátok, tudván, hogy néktek jobb és maradandó vagyonotok van a mennyekben. Mát. 5,12.³⁵Ne dobjátok el hát bizodalmatokat, melynek nagy jutalma van. Mát. 10,32.³⁶Mert békességes türesre van szükségetek, hogy az Isten akaratát cselekedvén, elnyerjétek az ígéretet. 1Pét. 1,6.7.Jak. 5,7-11.³⁷Mert még vajmi kevés idő, és a ki eljövendő, eljő és nem késik. 1Pét. 1,7.2Pét. 3,9.³⁸**Az igaz pedig hitből él. És a ki meghátrál, abban nem gyönyörködik a lelkem. Hab. 2,4. Péld. 3,32.**

ὁ δὲ δίκαιος [μου] ἐκ πίστεως ζήσεται, καὶ ἐὰν ὑποστείληται, οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ.

ὑποστείληται, - meghátrál, ὑποστέλλω - visszavonul, visszahúzódik

³⁹De mi nem vagyunk meghátrálás emberei, hogy elvesszünk, hanem hitéi, hogy életet nyerjünk. Márk 16,16.

ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως εἰς περιποίησιν ψυχῆς.

ἀπώλειαν - elpusztulás; ἀπώλεια, -ς - 1. pusztulás; 2. pusztítás

περιποίησιν – megszerzés; περιποίησις, -εως - megőrzés; megszerzés

Zsid 11

¹A hit pedig a reménylett dolgoknak valósága, és a nem látott dolgokról való meggyőződés. Zsolt. 140,4.

Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων ὑπόστασις-ből valóság, bizonyosság, bizalom (???)

ὑπόστασις,	KG jó	RUF rossz!	KNV rossz	SZIT rossz	STL rossz	BG jó	CSL jó	EFO jó
Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων:	A hit pedig a reménylett dolgoknak ak valósága, és a nem látott dolgokról való meggyőződés.	I A hit pedig a remélt dolgokban való bizalom, és a nem látható dolgok létéről való meggyőződés.	A hit pedig alapja annak, amit remélünk, bizonyítéka annak, amit nem látunk. 2	A hit a remélt dolgok biztosítéka, a nem látható dolgok bizonyítéka.	A hit a remélt dolgok alapja, és a nem láthatók bizonyítéka.	És mi a hit? Bizodalom abban, hogy valamely remélt dolog valóságos lesz, és kétségtelen bizonyosság valamely dologról, amelyet az ember nem lát	A hit pedig a remélt dolgoknak ak valóságként való elfogadás, és a nem látott tények felől a magunk meggyőződése. 2	Hinni pedig azt jelenti, hogy bizonyosak vagyunk abban, amit remélünk. Aki hisz valamiben, az meg van győződve arról, hogy az a dolog valóságosan létezik, annak ellenére, hogy nem látja.

²Mert ezzel szereztek jó bizonyosságot a régebbiek. Péld. 18,21. 1Móz. 1,27. ³Hit által értjük meg, hogy a világ Isten beszéde által teremtetett, hogy a mi látható, a láthatatlanból állott elő. 1Móz. 1,1.Ján. 1,1.10. ⁴Hit által **πίσται** vitt Ábel becsesebb áldozatot Istennek, mint Kain, a mi által bizonyosságot nyert a felől, hogy igaz, bizonyosságot téven az ő ajándékairól Isten, és az által még holta után is beszél. 1Móz. 4,4.5.rész 12,24. ⁵Hit által vitetett fel Énohk, hogy ne lásson halált, és nem találták meg, mert az Isten felvitte őt. Mert felvitetése előtt bizonyosságot nyert a felől, hogy kedves volt Istennek. 1Móz. 5,24. ⁶**Hit nélkül pedig lehetetlen Istennek tetszeni; mert a ki Isten elé járul, hinnie kell, hogy ő létezik és megjutalmazza azokat, a kik őt keresik.** 5Móz. 1,13. Jak. 2,18. ⁷Hit által tisztelte Istent Noé, mikor megintetvén a még nem látott dolgok felől, házanépe megtartására bárkát készített, a mely által kárhoztatá e világot és a hitből való igazságnak örökösévé lett. 1Móz. 6,13.14. ⁸Hit által engedelmeskedett Ábrahám, mikor

elhívatott, hogy menjen ki arra a helyre, a melyet örökölendő vala, és kiméne, nem tudván, hová megy. 1Móz. 12,1-4.⁹Hit által lakott az ígélet földén, mint idegenben, sátorokban lakván Izsákkal és Jákóbbal, ugyanazon ígéletnek örökös társaival. 1Móz. 35,27.¹⁰**Mert várja vala az alapokkal bíró várost**, melynek építője és alkotója az Isten. Jak. 5,8.9.1Kor. 10,11.1Ján. 2,18.2Pét. 3,10.11.¹¹Hit által nyert erőt Sára is az ő méhében való foganásra, és életkora ellenére szült, minthogy hűnek tartotta azt, a ki az ígéletet tette. 1Móz. 17,17.19.21,2.¹²Azért is egytől, még pedig mintegy kihalttól annyian származtak, mint az égnek csillagai sokaságra nézve, és mint a tenger partja mellett a fővény, mely megszámlálhatatlan. 1Móz. 22,17.¹³Hitben haltak meg mindezek, nem nyerve meg az ígéreteket, hanem csak távolról látva és üdvözölve azokat, és vallást tevén arról, hogy idegenek és vándorok a földön. 1Móz. 48,21. 1Móz. 47,9.¹⁴Mert a kik így szólnak, nyilván jelentik, hogy **hazát keresnek**. Jak. 1,6.7.Mát. 7,7.¹⁵És hogyha eszközbe jutott volna az, a melyből kijöttek, volt volna idejük a visszatérésre. 1Móz. 12,1.¹⁶Így azonban jobb után vágyódnak, tudniillik mennyei után; azért nem szégyenli őket az Isten, hogy Istenöknek neveztessek, mert készített nekik várost. 2Móz. 3,6.

KUMULATÍV ÜDVTÖRTÉNET NAGYSZERŰ RETORIKA

¹⁷Hit által áldozta meg Ábrahám Izsákot, próbára tétetvén, és az egyszülöttet vitte áldozatul, ő, ki az ígéreteket nyerte, 1Móz. 22,2.9-12.¹⁸A kinek meg volt mondván: Izsákban neveztetik néked mag; 1Móz. 21,12.Róm. 9,7.¹⁹Úgy gondolkozván, hogy az Isten a halálból is képes feltámasztani, miért is őt példaképen visszanyerte. Zak. 1,3. Ésa. 1,16.²⁰Hit által áldá meg a jövődökre nézve Izsák Jákóbot és Ézsaut. 1Móz. 27,28.39.²¹Hit által áldá meg a haldokló Jákób a József fiainak mindenikét, és botja végére hajolva imádkozott. 1Móz. 48,13-20.²²Hit által emlékezett meg élete végén József az Izráel fiainak kimeneteléről, és az ő tetemeiről rendelkezett. 1Móz. 50,24.²³Hit által rejtegették Mózes az ő szülei születése után három hónapig, mivel látták, hogy kellemes a gyermek, és nem féltek a király parancsától. 2Móz. 2,2. 2Móz. 1,22.²⁴Hit által tiltakozott Mózes, midőn felnövekedett, hogy a Faraó leánya fiának mondják, 2Móz. 2,10.11.²⁵Inkább választván az Isten népével való együttnyomorgást, mint a bűnnek ideig-óráig való gyönyörűségét; Luk. 12,20.²⁶Égyiptom kincseinél nagyobb gazdagságnak tartván Krisztus gyalázatát, mert a megjutalmazásra tekintett. Csel. 18,21.²⁷Hit által hagyta oda Égyiptomot, nem félvén a király haragjától; mert erős szívé volt, mintha látta volna a láthatatlant. 2Móz. 2,15.²⁸Hit által rendelte a páskát és a vérnek kiontását, hogy az öldöklő ne illesse az ő elsőszülötteiket. 2Móz. 12,3-14.²⁹Hit által keltek át a veres tengeren, mint valami szárazföldön, a mit megpróbálván az egyiptomiak, elnyeletek. 2Móz. 14,22-29.³⁰Hit által omlottak le Jérikónak kőfalai, midőn hét napig köröskörül járták. Józs. 6,2.³¹Hit által nem vezett el Ráháb, a parázna nő az engedetlennel együtt, befogadván a kémeket békességgel. Józs. 2,1.6.23.³²És mit mondjak még? Hiszen kifognék az időből, ha szólnék Gedeonról, Bárákról, Sámsonról, Jeftéről, Dávidról, Sámuelről és a prófétákról; Bir. 6,11.4.6.13.3-5.24.25.11,11.1Sám. 17,45.³³A kik hit által országokat győztek le, igazságot cselekedtek, az ígéreteket elnyerték, az oroszlánok száját betömték. 2Sám. 8,1. Dán. 6,16-22.³⁴Megoltották a tűznek erejét, megmenekedtek a kard élitől, felerősödtek a betegségből, erősek lettek a háborúban, megszalasztották az idegenek táborait. Dán. 3,23-27. Bir. 7,19-21.³⁵**Asszonyok feltámadás útján visszanyerték halottjaikat; EZ EDDIG FEL SEM TÚNT** mások kínpadra vonattak, visszaautasítván a szabadulást, hogy becsebb feltámadásban részesüljenek. 2Kir. 4,20.36.³⁶Mások pedig megcsúfoltatások és megostoroztatások próbáját állották ki, **sőt még bilincseket és börtönt is**; Jer. 20,2.³⁷Megköveztettek, kínpróbát szenvedtek, szétfűrészeltettek, kardra hányattak, juhoknak és kecskének bőrében bujdosnak, nélkülözve, nyomorgattatva, gyötörtetve, Ján. 1,43.21,15-17. 1Pét. 1,1.³⁸**A kikre nem volt méltó e világ, bujdosva pusztákon és hegyeken, meg barlangokban és a földnek hasadékaiban. Mát. 5,12.³⁹És mindezek, noha hit által jó bizonytságot nyertek, nem kapták**

meg az ígéretet. 1Móz. 3,15.⁴⁰Mivel Isten mi felőlünk valami jobbról gondoskodott, hogy nálunk nélkül tökéletességre ne jussanak. Csel. 3,14.

Zsid 12

¹Annakokáért mi is, kiket a bizonyságoknak ily nagy fellege vesz körül, félretéve minden akadályt és a megkörményező bünt, kitartással fussuk meg az előttünk levő küzdő tért.

Róm. 6,4.Eféz. 4,1-4.

Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα

²Nézzvén a hitnek fejedelmére és bevégezőjére Jézusra,

ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως καὶ ἀρχηγὸν τελειωτὴν Ἰησοῦν

ἀρχηγὸν - fővezér:

Bal K Megkezdő és hadvezér

Csel 3,15 Az életnek fejedelmét pedig

5,31 az I. fejedelemmé ... emelte

Zsid 2,10 idvességök fejedelmét szenvedések által

12,2 Nézzvén a hitnek fejedelmére

KÜLÖNBÖZŐ FORDÍTÁSOK: URA, ELKEZDŐ VAGY FEJEDELEM, SZERZŐ? MELYIK JÓ?

KOMOLY KRISZTOLÓGIAI KÉRDÉS – UTÁNANÉZNI!

V Nézzvén a hitnek Wrára, és el végezőjére

Nézzvén a hitnek fejedelmére és bevégezőjére

KI nézzvén a hitnek fejedelmére és elvégzőjére,

ME, RS, CSL a hitnek elkezdőjére és bevégezőjére

BG, SI a hit elkezdőjére és elvégzőjére

RL nézzünk a hit fejedelmére és elvégzőjére:

VS hit(hűség) elkezdőjére és bevégezőjére.

KNV, SZIT hit szerzőjére és bevégezőjére,

STL a hit szerzőjére és beteljesítőjére,

EFO hitünk elkezdője és befejezője

a ki az előtte levő öröm helyett, megvetve a gyalázatot, keresztet szenvedett, s az Isten királyi székének jobbára ült. Márk 6,13.³Gondoljátok meg azért, hogy ő ily ellene való támadást szenvedett el a bűnösöktől, hogy el ne csüggedjete lelkitekben elalélván. Márk 16,18.⁴Mert még végig nem állottatok ellent, tusakodván a bűn ellen. Eféz. 6,18. Zsolt. 145,18.⁵És elfeledkeztetek-e az intésről, a mely néktek mint fiaknak szól: Fiam, ne vesd meg az Úrnak fenyítését, se meg ne lankadj, ha ő dorgál téged; Péld. 3,11.12.Jób 5,17.

⁶Mert a kit szeret az Úr, megdorgálja, megostoroz pedig mindent, a kit fiává fogad. Jel. 3,19.

ὄν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος παιδεύει, μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται.

⁷Ha a fenyítést elszenveditek, akkor veletek úgy bánik az Isten, mint fiaival; mert melyik fiú az, a kit meg nem fenyít az apa? Gal. 6,1.⁸Ha pedig fenyítés nélkül valók vagytok, melyben mindenek részesültek, korcsok vagytok és nem fiak. Zsolt. 51,15. Péld. 10,12.1Pét. 4,8.⁹Aztán, a mi testi apáink fenyítették minket és becsültük őket; avagy nem sokkal inkább engedelmeskedünk-e a lelkek Atyjának, és élünk! rész 2,11.Jak. 1,1.Ján. 7,35.¹⁰Mert ám azok kevés ideig, tetszésök szerint fenyítették; ő pedig javunkra, hogy szentségében részesüljünk. Róm. 8,28.29.vers 19.Zsid. 10,22.12,24.9,14.¹¹Bármely fenyítés ugyan jelenleg nem látszik örömdetesnek, hanem keservesnek, ámde utóbb az igazságnak békességes gyümölcsével fizet azoknak, a kik általa gyakoroltatnak. Eféz. 1,3.2,4.Tit. 3,5.7.1Kor. 15,20.¹²Annakokáért a

lecsüggesztett kezeket és az ellankadt térdeket egyenesítettek föl, rész 5,4.Kol. 1,12.2Tim. 4,8.¹³És lábaitokkal egyenesen járjatok, hogy a sánta el ne hajoljon, sőt inkább meggyógyuljon. Gal. 3,23.Fil. 4,7.¹⁴Kövessétek mindenki irányában a békességet és a szentséget, a mely nélkül senki sem látja meg az Urat: Róm. 12,18.Mát. 5,9.¹⁵Vigyázzán arra, hogy az Isten kegyelmétől senki el ne szakadjon; nehogy a keserűségnek bármely gyökere, fölnevekedvén, megzavarjon, és ez által sokan megfertőztetessenek. 5Móz. 29,18.¹⁶Ne legyen senki parázna vagy istentelen, mint Ézsau, a ki egy ételért eladta első szülöttségi jogát. 1Móz. 25,33.¹⁷Mert tudjátok, hogy azután is, mikor akarta örökölni az áldást, megvettetett; mert nem találta meg a megbánás helyét, noha könnyullatással kereste azt az áldást. Róm. 6,22.Zsid. 10,39.¹⁸Mert nem járultatok megtapintható hegyhez, és lángoló tűzhöz, és sűrű homályhoz, és sötétséghez és szélvészhez, 2Móz. 19,11.16-21.¹⁹És trombita harsogásához, és a mondásoknak szavához, melyet a kik hallottak, kérték, hogy ne intéztessék hozzájuk szó; 2Móz. 20,19.²⁰Mert nem bírták ki, a mi parancsolva volt: Még ha oktalan állat ér is a hegyhez, megköveztessék, vagy nyíllal lövettessék le; 2Móz. 19,13.²¹És oly rettenetes volt a látomány, hogy Mózes is mondá: Megijedtem és remegek: Eféz. 6,14.5,8.Zsid. 6,18.2Tim. 1,9.10.Jak. 1,25.²²Hanem járultatok Sion hegyéhez, és az élő Istennek városához, a mennyei Jeruzsálemhez, és az angyalok ezreihez, Gal. 4,26.²³Az elsőszülöttek seregéhez és egyházához, a kik be vannak írva a mennyekben, és mindenek bírójához Istenhez, és a tökéletes igazak lelkeihez, rész 2,9.Gal. 1,6.2Kor. 7,1.²⁴És az újszövetség közbenjárójához Jézushoz, és a meghintésnek véréhez, mely jobbat beszél, mint az Ábel vére. 3Móz. 11,44.19,2.²⁵Vigyázzatok, meg ne vessétek azt, a ki szól; mert ha azok meg nem menekültek, a kik a földön szólót megvetették, sokkal kevésbbé mi, ha elfordulunk attól, a ki a mennyekből vagyon, Gal. 4,6.Róm. 2,6.11.Zsid. 12,28.²⁶Kinek szava akkor megrendítette a földet, most pedig ígéretet tesz, mondván: Még egyszer megrázom nemcsak a földet, hanem az eget is. Agge. 2,6.²⁷Az a „még egyszer” pedig jelenti az állhatatlan dolgoknak mint teremtményeknek megváltozását, hogy a rendíthetetlen dolgok maradjanak meg. Zsid. 9,14.1Kor. 5,7.²⁸Annakokáért mozdíthatatlan országot nyervén, legyünk háládatosak, melynél fogva szolgáljunk az Istennek tetsző módon kegyességgel és félelemmel. Jel. 13,8.Eféz. 3,9.2Tim. 1,9.10.Róm. 16,25.26.Eféz. 1,4.²⁹Mert a mi Istenünk megemésztő tűz. 5Móz. 4,24.

Zsid 13

¹Az atyafiúi szeretet maradjon meg. vers 2.Jak. 4,8.2Pét. 1,7.1Ján. 3,18.1Tim. 1,5.²**A vendégszeretetről el ne felejtkezsetek, mert ez által némelyek, tudtokon kívül, angyalokat vendégelték meg. vers 3.Ján. 1,12.13.3,3.Jak. 1,18.Zsid. 4,12.**³Emlékezzetek meg a foglyokról, mint fogolytársak, a gyötrődőkről, mint a kik magatok is testben vagytok. Mát. 25,36-40.⁴Tisztességes minden tekintetben a házasság és a szeplőtelen házasság; a paráznákat pedig és a házasságrontókat megítéli az Isten. 1Kor. 6,9.⁵**Fősvénység nélkül való legyen a magatok viselete** **Ἀφιάργυρος ὁ τρόπος τρόπος=magatartás;** elégedjete meg azzal, a mitek van; mert Ő mondotta: Nem hagylak el, sem el nem távozom tőled; 1Tim. 6,6.8.5Móz. 31,8.⁶Úgy hogy bizvást mondjuk: Az Úr az én segítségem, nem félek; ember mit árthat én nékem? Zsolt. 118,6.⁷Emlékezzetek meg a ti előljáróitokról, a kik szólották néktek az Isten beszédét, és figyelmeztvén az ő életök végére, kövessétek hitöket. 1Kor. 11,1.⁸**Jézus Krisztus tegnap és ma és örökké ugyanaz. vers 6.7.Dán. 2,34.44.45.**

Ἰησοῦς Χριστὸς ἔχθες καὶ σήμερον ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. ἔχθες tegnap

⁹Különböző és idegen tudományok által ne hagyjátok magatokat félrevezettetni; mert jó dolog, hogy kegyelemmel erősíttessék meg a szív, nem ennivalókkal, a melyeknek semmi hasznát sem vesznek azok, a kik azok körül járnak. Eféz. 2,22.Zsid. 3,6.Róm. 12,1.Zsid. 13,15.Zsolt. 51,19.¹⁰Van oltárunk, a melyről nincs joguk enni azoknak, a kik a sáturnak szolgálnak. Gal. 5,4.¹¹Mert a mely állatok vérének a főpap beviszi a szentélybe a bűnért, azoknak testét megégetik

a táboron kívül. Ján. 19,17-20.¹²Annakokáért Jézus is, hogy megszentelje az ő tulajdon vére által a népet, a kapun kívül szenvedett. Ésa. 8,14.Róm. 9,32.33.1Kor. 1,23.1Thess. 5,9.¹³Menjünk ki tehát ő hozzá a táboron kívül, az ő gyalázatát hordozván. 2Móz. 19,5.6.Jel. 1,6.Ésa. 3,21.

¹⁴Mert nincsen itt maradandó városunk, hanem a jövődőt keressük. Hós. 2,22.Róm. 9,25.11,30.31.

οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν·

¹⁵Annakokáért ő általa vigyünk dicséretnek áldozatát mindenkor Isten elé, azaz az ő nevéből vallást tevő ajkaknak gyümölcsét. Hós. 14,3.¹⁶A jótekonyságról pedig és az adakozásról el ne felejtkezzetek, mert ilyen áldozatokban gyönyörködik az Isten. Fil. 4,18.¹⁷Engedelmeskedjétek előljáróitoknak és fogadjatok szót, mert ők vigyáznak lelkeitekre, mint számadók; hogy ezt örömmel műveljék és nem bánkódva, mert ez néktek nem használ. 1Thess. 5,12. Ezék. 3,17.¹⁸Imádkozzatok érettünk. Mert úgy vagyunk meggyőződve, hogy jó lelkiismeretünk van, igyekeztünk mindenekben tisztességesen forgolódni. Róm. 13,4.3.¹⁹Kiváltképen pedig arra kérlek, hogy ezt cselekedjétek, hogy mihamarább visszaadhassam néktek. vers 12.3.9.Tit. 2,7.8.

²⁰A békesség Istene pedig, a ki kihozta a halálból a juhoknak nagy pásztort, örök szövetség vére által, a mi Urunkat Jézust, Ján. 10,11.

Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν

²¹Tegyen készségesekké titeket minden jóra, hogy cselekedjétek az ő akaratát, azt munkálván ti bennetek, a mi kedves ő előtté a Jézus Krisztus által, a kinek dicsőség örökkön örökké. Ámen. rész 4,8.5.9.Róm. 13,7.

καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν εὐάρεστος, -ον - jótetszést kiváltó, kedves, tetszetős

²²Kérlek pedig titeket atyámfiak, szívleljétek meg ez intő beszédet, hiszen röviden is írtam néktek. Eféz. 6,5.6.Tit. 2,9.²³Legyen tudotokra, hogy a mi atyánkfia Timótheus kiszabadult, a kivel ha csakhamar eljő, meglátogatlak titeket. Mát. 5,10.39.²⁴Köszöntsétek minden előljárókat és a szenteket mind. Köszöntenek titeket az Olaszországból valók. Luk. 12,47.15.3,14.17.4,14.16.²⁵Kegyelem mindnyájatokkal! Ámen! rész 4,1.3,18.Luk. 9,23.24.Ján. 13,15.Mát. 16,24.

Jakab apostolnak közönséges levele

Jak 1

¹Jakab, Istennek és az Úr Jézus Krisztusnak szolgája, az elszórtan levő tizenkét nemzetségnek; üdvözlétemet. 1Pét. 1,1. ²Teljes örömmel tartásatok, atyámfiai, mikor különféle kísértésekbe estek, 1Pét. 1,6.Róm. 5,3. ³Tudván, hogy a ti hiteteknek megpróbáltatása kitartást szerez. Róm. 5,3. ⁴A kitartásban pedig tökéletes cselekedet legyen, hogy tökéletesek és épek legyetek minden fogyatkozás nélkül. Ésa. 53,6.Zsid. 13,20.Ján. 10,10.11.Ezék. 34,11.

⁵Ha pedig valakinek közületek nincsen bölcsessége, kérje Istentől, a ki mindenkinek készségesen és szemrehányás nélkül adja; és megadatik néki. Márk 11,24. Péld. 2,6.

Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτεῖτω παρὰ τοῦ διδόντος θεοῦ πᾶσιν ἁπλῶς καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.

λείπεται – szűkölködik; λείπω - 1) hagy, elhagy; 2) hiányzik;

ἁπλῶς - egyszerűen, jószívuén;

ὀνειδίζοντος, - szemrehányást téve ὀνειδίζω - 1. megró,

⁶De kérje hittel, semmit sem kételkedvén: mert a ki kételkedik, hasonlatos a tenger habjához, a melyet a szél hajt és ide s tova hány. Mát. 21,21.Márk 11,24.

αἰτεῖτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος, ὁ γὰρ διακρινόμενος ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ

⁷Mert ne vélje az ilyen ember, hogy kaphat valamit az Úrtól; 1Tim. 2,9.10.Ésa. 3,18.19.

μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι λήμψεται τι παρὰ τοῦ κυρίου

⁸A kétszívű, a minden útjában állhatatlan ember. Jak. 4,8.

ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.

⁹Dicsekedjék pedig az alacsony sorsú atyafi az ő nagyságával; Jak. 2,5. ¹⁰A gazdag pedig az ő alacsonyságával: mert elmúlik, mint a fűnek virága. Ésa. 40,6.1Pét. 1,24. ¹¹Mert felkél a nap az ő hévségével, és megszáritja a fűvet; és annak virága elhull, és ábrázatának kedvessége elvész: így hervad el a gazdag is az ő útjaiban. Ésa. 40,6.7. Zsolt. 102,12. ¹²Boldog ember az,

a ki a kísértésben kitart; mert minekutána megpróbáltatott, elveszi az életnek koronáját, a mit az Úr ígért az őt szeretőknek. Jak. 5,11.2Tim. 4,8. ¹³Senki se mondja, mikor kísértetik: Az Istentől kísértetem: mert az Isten gonoszsággal nem kísérthető, ő maga pedig senkit sem kísért. rész 2,15.23.Róm. 12,17.Mát. 5,44.6,14.15.Gal. 3,14. ¹⁴Hanem mindenki kísértetik, a mikor vonja és édesgeti a tulajdon kívánsága. Zsolt. 34,13.14.15.Péld. 21,23.Jak. 1,13.19.4,11. ¹⁵Azután a kívánság megfogánván, bűnt szül; a bűn pedig teljességre jutván halált nemz. Róm. 5,12.6,23.7,10. MACBETH ¹⁶Ne tévelyegjetelek szeretett atyámfiai! Ján. 13,34.35. ¹⁷Minden jó adomány és minden tökéletes ajándék felülről való, és a világosságok Atyjától száll alá, a kinél nincs változás, vagy változásnak árnyéka. 1Ján. 1,5. ¹⁸Az ő akarata szült minket az igazságnak ígéje által, hogy az ő teremtményeinek valami zsengeje legyünk. Ján. 1,13.1Pét. 1,23. ¹⁹Azért, szeretett atyámfiai, legyen minden ember gyors a hallásra, késedelmes a szólásra, késedelmes a haragra. Péld. 17,27.28.Préd. 7,9. ²⁰Mert ember haragja Isten igazságát nem munkálja. Efész. 4,26. ²¹Elvetvén azért minden undokságot és a gonoszságnak sokaságát, szelídséggel fogadjátok a beoltott ígét, a mely megtarthatja a ti lelkeiteket. Kol. 3,8.9.1Pét. 2,1. Róm. 1,16.

δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.

ἔμφυτον - (belétek)oltott, ἔμφυτος, -ov - beültetett

²²Az ígének pedig megtartói legyetek és ne csak hallgatói, megcsalván magatokat. Mát. 7,26.Róm. 2,13.²³Mert ha valaki hallgatója az ígének és nem megtartója, az ilyen hasonlatos ahhoz az emberhez, a ki tükörben nézi az ő természet szerinti ábrázatát: rész 4,6.2Pét. 2,4.5.Róm. 10,7.Csel. 2,27.²⁴Mert megnézte magát és elment, és azonnal elfelejtette, milyen volt. Mát. 24,37.38.1Móz. 7,13.2Pét. 2,5.3,5.6.²⁵De a ki belenéz a szabadság tökéletes törvényébe és megmarad a mellett, az nem feledékeny hallgató, sőt cselekedet követője lévén, az boldog lesz az ő cselekedetében. Jak. 2,12.Róm. 8,2. Ján. 13,17.²⁶**Ha valaki istentisztelőnek látszik köztetek, de nem zabolázza meg nyelvét, sőt megcsalja a maga szívét, annak az istentisztelete hiábavaló. Zsolt. 34,14.**²⁷Tiszta és szeplő nélkül való istentisztelet az Isten és az Atya előtt ez: meglátogatni az árvákat és özvegyeket az ő nyomorúságukban, és szeplő nélkül megtartani magát e világtól. rész 3,18.2,21.24.Zsid. 12,10.11.

Jak 2

¹Atyámfiak ne legyen személyválogatás a ti hitetekben, a mely van a dicsőség Urában, a mi Jézus Krisztusunkban. Jak. 2,9.1Kor. 2,8.²Mert ha a ti gyülekezetetekbe bemegy egy aranygyűrűs férfiú fényes ruhában, bemegy pedig egy szegény is szennyes ruhában; Eféz. 4,17.18.Tit. 3,3.Róm. 1,28.29.³És rátekinttek arra, a kin a fényes ruha van, és azt mondjátok néki: Te ülj ide szépen; és a szegénynek ezt mondjátok: Te állj ott, vagy ülj ide az én zsámolyom mellé: Csel. 17,20.⁴Nem mondtatok-é ellent magatoknak, és nem lettetek-é gonosz gondolkodású birákká? 2Tim. 4,1.Csel. 10,42.⁵Halljátok meg szeretett atyámfiak, **avagy nem az Isten választotta-é ki e világ szegényeit, hogy gazdagok legyenek hitben, és örökösei az országnak, a melyet azoknak ígért, a kik őt szeretik? 1Kor. 1,26. Luk. 12,21. EVANGÉLIUM**⁶Ti pedig meggyaláztátok a szegényt. Avagy nem a gazdagok hatalmaskodnak-é rajtatok, és nem ők hurczolnak-é titeket a törvény elé? Jak. 5,8.9.1Kor. 10,11.1Ján. 2,18.2Pét. 3,10.11.⁷Nem ők káromolják-é azt a szép nevet, a melyről nevezettek? rész 1,22.Kol. 3,14.Zsid. 13,1.Jak. 5,20.⁸Ha ellenben megtartjátok a királyi törvényt az Írás szerint: Szeressed felebarátodat, mint tenmagadat, jól cselekesztek. 3Móz. 19,18.⁹De ha személyválogatók vagytok, vétkeztek, elmarasztaltatva a törvény által, mint annak megrontói.¹⁰Mert ha valaki az egész törvényt megtartja is, de vét egy ellen, az egésznek megrontásában bűnös. Mát. 5,19.¹¹Mert a ki ezt mondotta: Ne paráználkodjál, ezt is mondotta: Ne ölj. És ha nem paráználkodik, de ölsz, törvényszegővé lettél. 2Móz. 20,13.14.¹²Úgy szóljatok és úgy cselekedjete, mint a kiket a szabadság törvénye fog megítélni. Jak. 1,25.

οὕτως λαλεῖτε καὶ οὕτως ποιεῖτε ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας μέλλοντες κρίνεσθαι.

¹³Mert az ítélet irgalmatlan az iránt, a ki nem cselekszik irgalmasságot; és dicsekedik az irgalmasság az ítélet ellen. Mát. 5,7.18,30.34.25,45.46.

ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως κατακαυχᾶται – dicsekszik, κατακαυχᾶσθαι - dicsekedik, kérkedik (mást sértő módon)

¹⁴Mi a haszna, atyámfiak, ha valaki azt mondja, hogy hite van, cselekedetei pedig nincsenek? Avagy megtarthatja-é őt a hit? Jak. 2,17.Mát. 7,21.¹⁵Ha pedig az atyafiak, férfiak vagy nők, mezítelenek, és szűkölködnek mindennapi eledel nélkül, Luk. 3,10.11.¹⁶És azt mondja nékik valaki ti közületek: Menjetek el békességgel, melegedjete meg és lakjatok jól; de nem adjátok meg nékik, a mikre szüksége van a testnek; mi annak a haszna? 1Ján. 3,17.¹⁷Azonképen a hit is, ha cselekedetei nincsenek, megholt ő magában. Luk. 23,31.Péld. 11,31.Jer. 49,12.¹⁸De mondhatja valaki: Néked hited van, nékem pedig cselekedeteim vannak. Mutasd meg nékem a te hitedet a te cselekedeteidből, és én meg fogom néked mutatni az én cselekedeteimből az én hitemet. Gal. 5,6.¹⁹Te hiszed, hogy az Isten egy. Jól teszed. Az ördögök is hiszik, és rettegnek. 5Móz. 6,4. Márk 1,24.²⁰Akarod-é pedig tudni, te hiábavaló ember, hogy a hit cselekedetek nélkül megholt? Csel. 20,28.1Kor. 9,16.Tit. 1,7.11.²¹Avagy Ábrahám, a mi atyánk, nem cselekedetekből igazított-é meg, felvivén Izsákot, az ő fiát az

oltárra? 2Kor. 1,24.Luk. 22,26.2Thess. 3,9.²²Látod, hogy a hit együtt munkálkodott az ő cselekedeteivel, és a cselekedetekből lett teljessé a hit; rész 2,25.1,4.Jak. 1,12.1Kor. 9,25.²³És beteljesedett az Írás, a mely ezt mondja: Hitt pedig Ábrahám az Istennek, és tulajdoníttatott néki igazságul, és Isten barátjának neveztetett. 1Móz. 15,6. Ésa. 41,8.²⁴Látjátok tehát, hogy cselekedetekből igazul meg az ember, és nem csupán hitből. Jak. 4,7.10.Jób 22,29.²⁵Hasonlatosképen pedig a tisztátalan Ráháb is, avagy nem cselekedetekből igazíttatott é meg, a mikor a követeket házába fogadta, és más úton bocsátotta ki? Zsid. 11,31.Józs. 2,4.15.

²⁶Mert a miképen holt a test lélek **nélkül**, akképen holt a hit is cselekedetek **nélkül**. Jak. 2,17.20.

ὥστε τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος νεκρὸν ἐστίν, οὕτως καὶ ἡ πίστις χωρὶς ἔργων νεκρά ἐστίν.

Jak 3

¹Atyámfiak, ne legyetek sokan tanítók, tudván azt, hogy súlyosabb ítéletünk lészen. Jak. 4,7.Eféz. 6,12.13.Fil. 1,30.²Mert mindnyájan sokképen vétkezünk. **Ha valaki beszédben nem vétkezik, az tökéletes ember, képes az egész testét is megzabolázni.** rész 1,15.1Thess. 2,12.Zsid. 13,21.³Ímé a lovaknak szájába zabolát vetünk, hogy engedelmeskedjenek nekünk, és az ő egész testöket igazgatjuk. Eféz. 3,16.⁴Ímé a hajók is, noha mily nagyok, és erős szelektől hajtának, mindazáltal igen kis kormánytól oda fordíttatnak, a hová a kormányos szándéka akarja. 2Kor. 1,19.1Thess. 1,1.2Thess. 1,1.Csel. 17,4.Róm. 5,2.⁵Ezenképen a nyelv is kicsiny tag és nagy dolgokkal hányja magát. **Ímé csekély tűz mily nagy erdőt felgyújt!** rész 1,1.1Kor. 9,5.Csel. 12,12.⁶A nyelv is tűz, a gonoszságnak összessége. Úgy van a nyelv a mi tagjaink között, hogy megszeplősíti az egész testet, és lángba borítja életünk folyását, maga is lángba boríttatván a gyehennától. Mát. 15,11.18.19.12.36.37.⁷Mert minden természet, vadállatoké, madaraké, csúszómászóké és vízieké megszeliíthető és meg is szelidített az emberi természet által: Ján. 1,43.21,15-17. 1Pét. 1,1.⁸**De a nyelvet az emberek közül senki sem szelidítheti meg; fékezhetetlen gonosz az, halálos méreggel teljes.** Zsolt. 140,4.⁹Ezzel áldjuk az Istent és Atyát, és ezzel átkozzuk az embereket, a kik az Isten hasonlatosságára teremttettek: Péld. 18,21. 1Móz. 1,27.¹⁰Ugyanabból a szájból jó ki áldás és átok. Atyámfiak, nem kellene ezeknek így lenni! 1Pét. 1,15. rész 2,18.¹¹Vajjon a forrás ugyan abból a nyílásból csörgedeztet-é édest és keserűt? 1Kor. 14,1.3.¹²Avagy atyámfiak, teremhet-é a fügefa olajmagvakat, vagy a szőlőtő füget? Azonképen egy forrás sem adhat sós és édes vizet. Mát. 7,16.18.¹³Kicsoda köztetek bölcs és okos? Mutassa meg az ő jó életéből az ő cselekedeteit bölcsességnek szelidségével. 5Móz. 1,13. Jak. 2,18.¹⁴Ha pedig keserű irigység és czivódás van a ti szívetekben, ne dicsekedjete és ne hazudjate az igazság ellen. Eféz. 4,31.¹⁵**Ez nem az a bölcsesség, a mely felülről jó, hanem földi, testi és ördögi.** Jak. 1,5.3,17.Gal. 5,19.21.¹⁶Mert a hol irigység és czivakodás van, ott háborúság és minden gonosz cselekedet is van. Zsid. 3,14.¹⁷**A felülről való bölcsesség ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία** pedig először is tiszta, azután békeszerető, méltányos, engedelmes, irgalmassággal és jó gyümölcsökkel teljes, nem kételkedő és nem képmutató.¹⁸**Az igazság gyümölcse pedig békességben vettetik azoknak, a kik békességesen munkálkodnak.** Ésa. 32,17. Mát. 5,9.

Jak 4

¹Honnét vannak háborúk és harczok közöttetek? Nem onnan-é a ti gerjedelmeitekből, a melyek a ti tagjaitokban vitézkednek? 1Pét. 2,11.Róm. 7,23.²Kívántok valamit, és nincs néktek: gyilkoltok és irigykedtek, és nem nyerhetitek meg; harczoltok és háborúskodtok; és nincsen semmitek, mert nem kéritek. Ján. 21,18.19.³Kéritek, de nem kapjátok, mert nem jól kéritek, hogy gerjedelmeitekre költsétek azt. Jak. 1,6.7.Mát. 7,7.

⁴Parázna férfiak és asszonyok, nem tudjátok-é, hogy a világ barátsága ellenségeskedés az Istennel? A ki azért e világ barátja akar lenni, az Isten ellenségévé lesz. Luk. 6,26.Róm. 8,7.1Ján. 2,15.

μοιχαλίδες, οὐκ οἶδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου ἔχθρα τοῦ θεοῦ ἐστίν; ὃς ἐὰν οὖν βουλευθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ θεοῦ καθίσταται.

μοιχαλὶς, -ίδος - házasságtörő (nő)

ἐχθρα, -ς – ellenségeskedés

βουλευθῇ - szándékozik, βούλομαι - tanácsol, szándékozik, akar

καθίσταται. – rendeltetik, καθίστημι - 1) állít, helyez; kinevez; deklarál vminek; 2) visz, odavisz 3) csendessé válik

⁵Vagy azt gondoljátok, hogy az Írás hiába mondja: Irigységre kívánczik a lélek, a mely bennünk lakozik? 1Móz. 6,5.2Móz. 20,5.4Móz. 11,29.Mát. 6,24.⁶De majd nagyobb kegyelmet ad; ezért mondja: Az Isten a kevélyeknek ellenök áll, az alázatosoknak pedig kegyelmet ad. Péld. 3,34.Jób 22,29.Mát. 23,12.1Pét. 5,5.⁷Engedelmeskedjete azért az Istennek; álljatok ellene az ördögnek, és elfut tőletek. Eféz. 6,12.1Pét. 5,6.8,9.⁸**Közeledjete az Istenhez, és közeledni fog hozzátok.** Tisztítsátok meg kezeiteket, ti bűnösök, és szenteljétek meg szíveiteket ti kétszívűek. Zak. 1,3. Ésa. 1,16.⁹Nyomorkodjatok és gyászoljatok és sírjatok; a ti nevetésetek gyászra forduljon, és örömtök szomorúságra. 2Tim. 3,16.1Kir. 22,14.¹⁰**Alázzátok meg magatokat az Úr előtt, és felmagasztal titeket.** 1Pét. 5,6.¹¹Ne szóljátok meg egymást atyámfiai. A ki megszólja atyjafiát, és a ki kárhoztatja atyjafiát, az a törvény ellen szól, és a törvényt kárhoztatja. Ha pedig a törvényt kárhoztatod, nem megtartója, hanem bírāja vagy a törvénynek. 1Tim. 4,1.¹²Egy a törvényhozó, a ki hatalmas megtartani és elveszíteni:

kicsoda vagy te, hogy kárhoztatod a másikat? Mát. 7,1.10,28.Róm. 2,1.14,4.

σὺ δὲ τίς εἶ, ὁ κρίνων τὸν πλησίον;

¹³Nosza immár ti, a kik azt mondjátok: Ma vagy holnap elmegyünk ama városba, és ott töltünk egy esztendőt, és kalmárkodunk, és nyerünk; Péld. 27,1.¹⁴A kik nem tudjátok mit hoz a holnap: mert micsoda a ti életetek? Bizony pára az, a mely rövid ideig látszik, azután pedig eltűnik. Luk. 12,20.¹⁵Holott ezt kellene mondanotok: **Ha az Úr akarja és élünk,**

ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς Ἐὰν ὁ κύριος θέλῃ καὶ ζήσομεν καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.

pro eo ut dicatis si Dominus voluerit et vixerimus faciemus hoc aut illud

ím ezt, vagy amazt fogjuk cselekedni. Csel. 18,21.¹⁶Ti ellenben elbizakodottságokban dicsekedtek: Minden ilyen dicsekedés gonosz. 1Móz. 19,12.16-22.¹⁷A ki azért tudna jót cselekedni, és nem cselekeszik, bűne az annak. Luk. 12,47.

Jak 5

¹Nosza immár ti gazdagok, sírjatok, jajgatván a ti nyomorúságaitok miatt, a melyek elkövetkeznek reátok. Luk. 6,24.²Gazdagságotok megrothadt, és a ruháitokat moly ette meg; Mát. 6,19.³Aranyotokat és ezüstötöket rozsdá fogta meg, és azok rozsdája bizonyosság ellenetek, és megemészti a ti testeteket, mint a tűz. **Kincset gyűjtöttetek az utolsó napokban! Júd. 1,9.**⁴Ímé a ti mezőiteket learató munkások bére, a mit ti elfogtatok, kiált. És az aratók kiáltásai eljutottak a Seregek Urának füleihez. 3Móz. 19,13.5Móz. 24,14.15.⁵Dözsöltetek e földön és dobzódtatok; szívetek legeltettétek mint áldozás napján. Luk. 16,19.25. Jer. 12,3.⁶Elkárhoztattátok, megöltétek az igazat; nem áll ellent néktek. Mát. 5,28.⁷Legyetek azért, atyámfiai, béketűrők az Úrnak eljöveteléig. Ímé a szántóvető várja a földnek drága gyümölcsét, béketűrőssel várja, míg reggeli és estveli esőt kap. Luk. 21,19.Zsid. 10,36.⁸**Legyetek ti is béketűrők, és erősítsétek meg szíveteket, mert az Úrnak eljövedele közel van.** 4Móz. 22,24.⁹Ne sóhajtozzatok egymás ellen, atyámfiai, hogy el ne ítéltessetek: **ímé a Bíró az ajtó előtt áll. Júd. 1,12. ITT IS, NEM CSAK A JEL-BEN!** ¹⁰Például vegyétek, atyámfiai, a szenvedésben és béketűrésben a prófétákat, a kik az Úr nevében szólottak. Mát. 5,12.¹¹Ímé, boldogoknak mondjuk a túrni tudókat. **Jóbnak túrését hallottátok, és az Úrtól való végét**

láttátok, hogy igen irgalmas az Úr és könyörületes. Jób 1,21.¹²Mindeneknek előtte pedig ne esküdjete, atyámfiai, se az égre, se a földre, se semmi más esküvéssel. Hanem legyen a ti igenetek igen, és a nem nem; hogy kárhoztatás alá ne essetek. Mát. 5,34.37.¹³**Szenved-é valaki köztetek? Imádkozzék. Öröme van-é valakinek? Dicséretet énekeljen. Zsolt. 50,15. Eféz. 5,19. Kol. 3,16.**

Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν; προσευχέσθω· εὐθυμεῖ τις; ψαλλέτω.

¹⁴**Beteg-é valaki köztetek? Hívja magához a gyülekezet véneit, és imádkozzanak felette, **megkenvén őt olajjal az Úrnak nevében.** Márk 6,13.**

ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν; προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ’ αὐτὸν ἀλείψαντες ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι [τοῦ κυρίου].

¹⁵**És a hitből való imádság megtartja a beteget, és az Úr felsegíti őt. És ha bűnt követett is el, megbocsáttatik néki. Márk 16,18.**

καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ κύριος κἂν ἁμαρτίας ᾗ πεποιηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.

¹⁶**Valljátok meg bűneiteket egymásnak és imádkozzatok egymásért, hogy meggyógyuljatok: mert igen hasznos az igaznak buzgóságos könyörgése. Eféz. 6,18. Zsolt. 145,18.**

ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας καὶ ᾠκεύεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῇτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.

¹⁷Illés ember volt, hozzánk hasonló természetű; és imádsággal kéré, hogy ne legyen eső, és nem volt eső a földön három esztendeig és hat hónapig: 1Kir. 17,1. Luk. 4,25.¹⁸És ismét imádkozott, és az ég esőt adott, és a föld megtermé az ő gyümölcsét. Ján. 14,3. Ezék. 12,22.¹⁹**Atyámfiai, hogyha valaki ti köztetek eltévelyedik az igazságtól, és megtéríti őt valaki, Gal. 6,1.**²⁰**Tudja meg, hogy a ki bűnöst térít meg az ő tévelygő útjáról, lelket ment meg a haláltól és sok bűnt elfedez. Zsolt. 51,15. Péld. 10,12. 1Pét. 4,8.**

Péter apostolnak közönséges első levele

1Pt 1

¹Péter, Jézus Krisztusnak apostola, a Pontusban, Galátziában, Kappadóciában, Ázsiában és Bithiniában elszéledt jövevényeknek, rész 2,11.Jak. 1,1.Ján. 7,35.²A kik ki vannak választva az Atya Isten eleve rendelése szerint, a Lélek megszentelésében, engedelmességre és Jézus Krisztus vérével való meghintésre: kegyelem és békesség adassék néktek bőségesen. Róm. 8,28.29.vers 19.Zsid. 10,22.12,24.9,14.³Aldott az Isten és a mi Urunk Jézus Krisztusnak Atyja, a ki az ő nagy irgalmassága szerint újonnan szült minket élő reménységre Jézus Krisztusnak a halálból való feltámadása által, Eféz. 1,3.2,4.Tit. 3,5.7.1Kor. 15,20.

Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ ἔλεος ἀναγεννήσας ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα ζωῆς δι’ ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ νεκρῶν,

⁴Romolhatatlan, szeplőtelen és hervadhatatlan örökségre, a mely a mennyekben van fenntartva számunkra, rész 5,4.Kol. 1,12.2Tim. 4,8.⁵A kiket Isten hatalma őriz hit által az idvességre, a mely készen van, hogy az utolsó időben nyilvánvalóvá legyen. Gal. 3,23.Fil. 4,7.⁶A melyben örvendeztek, noha most kissé, ha meg kell lenni, szomorkodtok különféle kísértések között, rész 4,13.5,10.2Kor. 4,17.Jak. 1,2.Róm. 5,2.3.⁷Hogy a ti kipróbált hitetek, a mi sokkal becsesebb a veszendő, de tűz által kipróbált aranynál, dicséretre, tisztességre és dicsőségre méltónak találtassék a Jézus Krisztus megjelenésekor; Péld. 17,3.rész 4,13.Tit. 2,13.⁸A kit, noha nem láttatok, szerettek; a kiben, noha most nem látjátok, de hisztek benne, kibeszélhetetlen és dicsőült örömmel örvendeztek: Ján. 20,29.2Kor. 5,7.Ésa. 35,10.⁹Elérvén hitetek célját, a lélek idvességét. Róm. 6,22.Zsid. 10,39.

¹⁰A mely idvesség felől tudakozódtak és nyomozódtak a próféták, a kik az irántatok való kegyelem felől jövendöltek: Mát. 13,17.18.Luk. 10,24.

Περὶ ἧς σωτηρίας ἐξεζητήσαν καὶ ἐξηραύνησαν προφηταὶ οἱ περὶ τῆς εἰς ὑμᾶς χάριτος προφητεύσαντες

ἐξεζητήσαν – vizsgáldtak; ἐκζητέω - 1. (A.) keres, kutat; 2. (P.) számot ad vmiről

ἐξηραύνησαν – kutattak; ἐξεραυνάω - kutat, nyomoz valami után

¹¹Nyomozódván, hogy mely vagy milyen időre jelenté azt ki a Krisztusnak ő bennök levő Lelke, a ki eleve bizonytságot tett a Krisztus szenvedéseiről és az azok után való dicsőségről. Dán. 9,2.23.12,8.9.2Pét. 1,21.Jel. 19,10.Fil. 2,7.9.

ἐραυνῶντες εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν ἐδήλου τὸ ἐν αὐτοῖς πνεῦμα Χριστοῦ προμαρτυρόμενον τὰ εἰς Χριστὸν παθήματα καὶ τὰς μετὰ ταῦτα δόξας·

ἐραυνῶντες – kutatók, ἐραυνάω! v. ἐρευνάω - kutat, teljesen földerít, gondosan megvizsgál, ἐδήλου - nyilvánította ki, δηλώω - nyilvánvalóvá tesz, πάθημα, -'τος - szenvedés

¹²A kiknek megjelentetett, hogy nem magoknak, hanem nekünk szolgáltak azokkal, a melyeket most hirdetnek néktek azok, a kik prédikálták néktek az evangéliomot az egekből küldött Szent Lélek által; a mikbe angyalok vágyakoznak betekinteni. Csel. 2,30.31.3,18.10,43.Zsid. 2,4.Eféz. 3,9.10.rész 5,4.Kol. 1,12.2Tim. 4,8.

οἷς ἀπεκαλύφθη ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς ¹ ὑμῖν δὲ διηκόνουν αὐτά, ἃ νῦν ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν εὐαγγελισσαμένων ὑμᾶς πνεύματι ἁγίῳ ἀποσταλέντι ἀπ’ οὐρανοῦ, εἰς ἃ ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι παρακύψαι.

παρακύψαι. – betekinteni, παρακύπτω – lehajol

¹³Annakokáért felővezvén elmétek derekait, mint józanok, tökéletesen reménykedjete abbán a kegyelemben, a melyet a Jézus Krisztus hoz néktek, mikor megjelen. Eféz.

6,14.5.8.Zsid. 6,18.2Tim. 1,9.10.Jak. 1,25.¹⁴Mint engedelmes gyermekek ne szabjátok magatokat a ti előbbi kívánságaitokhoz, a melyek tudatlanságotok alatt voltak bennetek; rész 4,3.Róm. 12,2.Eféz. 4,17.¹⁵Hanem a miképen szent az, a ki elhívott titeket, ti is szentek legyetek teljes életetekben; rész 2,9.Gal. 1,6.2Kor. 7,1.¹⁶Mert meg van írva: Szentek legyetek, mert én szent vagyok. 3Móz. 11,44.19,2.¹⁷És ha Atyának hívjátok őt, a ki személyválogatás nélkül ítél, kinek-kinek cselekedete szerint, félelemmel töltsétek a ti jövevénységték idejét: Gal. 4,6.Róm. 2,6.11.Zsid. 12,28.¹⁸Tudván, hogy nem veszendő holmin, ezüstön vagy aranyon váltattatok meg a ti atyáitoktól örökölt hiábavaló életetekből; 1Kor. 6,20.7,23.1Pét. 4,3.¹⁹Hanem drága véren, mint hibátlan és szeplőtlen bárányn, a Krisztusén: Zsid. 9,14.1Kor. 5,7.²⁰A ki eleve el volt ugyan rendelve, a világ megalapítása előtt, megjelent pedig az idők végén ti érettetek, Jel. 13,8.Eféz. 3,9.2Tim. 1,9.10.Róm. 16,25.26.Eféz. 1,4.²¹A kik ő általa hisztek Istenben, a ki feltámasztotta őt a halálból és dicsőséget adott néki; hogy a ti hitetek reménység is legyen Istenben. vers 11.Csel. 3,15.13,5.30,31.Róm. 4,5.²²Lelketeket az igazság iránt való engedelmességben képmutatás nélkül való atyafiúi szeretetre tisztítván meg a Lélek által, egymást tiszta szívből buzgón szeressétek; vers 2.Jak. 4,8.2Pét. 1,7.1Ján. 3,18.1Tim. 1,5.²³Mint a kik újonnan születettek nem romlandó magból, de romolhatatlanból, Istennek ígéje által, a mely él és megmarad örökké. vers 3.Ján. 1,12.13.3,3.Jak. 1,18.Zsid. 4,12.²⁴Mert minden test olyan, mint a fű, és az embernek minden dicsősége olyan, mint a fű virága. Megszárad a fű, és virága elhull: Ésa. 40,6.8.Jak. 10,11.²⁵De az Úr beszéde megmarad örökké. Ez pedig az a beszéd, a mely néktek hirdettetett. Zsolt. 119,89.90.Róm. 10,8.

INTERTEXT!

Ézs 40, 6-8 LXX	1Pét 1, 23 23 mint akik nem romlandó, hanem romolhatatlan magból születettek újjá, Isten élő és maradandó ígéje által. <i>ἀναγεννημένοι οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς ἄλλα ἀφθάρτου, διὰ λόγου ζῶντος θεοῦ καὶ μένοντος</i>
6b Minden test csak fű, és minden szépsége, mint a mezei virágé. <i>Πᾶσα σὰρξ χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα ἀνθρώπου ὡς ἄνθος χόρτου</i> Elszárad a fű, elhervad a virág, ha ráfúj az ÚR szele. – Bizony, csak fű a nép! <i>ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν,</i>	24 „Mert minden test olyan, mint a fű, és minden dicsősége, mint a mező virága: <i>διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου·</i> megszárad a fű, és virága elhull, <i>ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν</i>
8.Istenünk ígéje örökre megmarad <i>τὸ δὲ ῥῆμα τοῦ θεοῦ ἡμῶν μένει εἰς τὸν αἰῶνα.</i>	25 de az Úr beszéde megmarad örökké.” <i>τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.</i>

NB Jk 1,10-11-ben a gazdagokat fújja el a szél!

1Pt 2

¹Levetvén azért minden gonoszságot, minden álnokságot, képmutatást, irigykedést, és minden rágalmazást. Jak. 1,21.4,11.Efész. 4,22.31.²**Mint most született csecsemők, a tiszta, hamisítatlan tej után vágyakozzatok, hogy azon növekedjete; rész 1,23.Mát. 18,3.Zsid. 5,12.13.2Pét. 3,18.Zsid. 6,4.5.**³Mivelhogy ízleltétek, hogy jóságos az Úr. Zsolt. 34,9.⁴**A kihez járulván, mint élő, az emberektől ugyan megvetett, de Istennél választott, becses kőhöz, vers 6.7.Dán. 2,34.44.45.**⁵Ti magatok is mint élő kővek épüljete fel lelki házzá, szent papsággá, hogy lelki áldozatokkal áldozatok, a melyek kedvesek Istennek a Jézus Krisztus által. Efész. 2,22.Zsid. 3,6.Róm. 12,1.Zsid. 13,15.Zsolt. 51,19.⁶**Azért van meg az Írásban: Ímé szeguletkövet tesztek Sionban, a mely kiválasztott, becses; és a ki hisz abban, meg nem szégyenül. Ésa. 28,16.Ján. 3,16.**⁷Tisztesség azért néktek, a kik hisztek; az engedetleneknek pedig: A kő, a melyet az építők megvetettek, az lett a szeguletnak fejjévé és megütközésnek kövévé s botránkozásnak sziklájává; Zsolt. 118,22.Mát. 21,42.⁸**A kik engedetlenek lévén, megütköznek az ígében, a mire rendeltettek is. Ésa. 8,14.Róm. 9,32.33.1Kor. 1,23.1Thess. 5,9.**

⁹Ti pedig választott nemzetség, királyi papság, szent nemzet, megtartásra való nép vagytok, hogy hirdessétek Annak hatalmas dolgait, a ki a sötétségből az ő csodálatos világosságára hívott el titeket; 2Móz. 19,5.6.Jel. 1,6.Ésa. 3,21.

ὁμοῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασιλείον ιεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγείλητε τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς κατέσαντος εἰς τὸ θάναστον αὐτοῦ φῶς

¹⁰A kik hajdan nem nép voltatok, most pedig Isten népe vagytok; a kik nem kegyelmezettek voltatok, most pedig kegyelmezettek vagytok. Hós. 2,22.Róm. 9,25.11,30.31.¹¹Szeretteim, kérlek titeket, mint jövényeket és idegeneket, tartóztassátok meg magatokat a testi kívánságoktól, a melyek a lélek ellen vitézkednek; rész 1,1.17.2Kor. 5,6.Róm. 7,23.Jak. 4,1.Gal. 5,17.¹²Magatokat a pogányok közt jól viselvén, hogy a miben rágalmaznak titeket mint gonosztévőket, a jó cselekedetekből, ha látják azokat, dicsőítsék Istent a meglátogatás napján. rész 3,16.Fil. 2,15.Mát. 5,16.Luk. 19,44.¹³Engedelmeskedjete azért minden emberi rendelésnek az Úrért: akár királynak, mint felebbvalónak; Róm. 13,1.5.Mát. 22,21.Tit. 3,1.
(U.A. MINT RÓM 13)

¹⁴Akár helytartóknak, mint a kiket ő küld a gonosztévők megbüntetésére, a jól cselekvőknek pedig dicsérésére. Róm. 13,4.3.¹⁵Mert úgy van az Isten akaratja, hogy jót cselekedvén, elnémítsátok a balgatag emberek tudatlanságát; vers 12.3.9.Tit. 2,7.8.¹⁶**Mint szabadok, és nem mint a kiknél a szabadság a gonoszság palástja, hanem mint Istennek szolgái. 1Kor. 7,22.8.9.Gal. 5,13.2Pét. 2,19.Róm. 6,22.**
SZABADSÁG ABUSUSA, U.A.MINT A JAKAB LEVÉLBEN¹⁷Mindenkit tiszteljete, az atyafiúságot szeressétek; az Istent féljete; a királyt tiszteljete. rész 4,8.5.9.Róm. 13,7.¹⁸A cselédek teljes félelemmel engedelmeskedjenek az uraknak; nem csak a jóknak és kíméleteseknek, de a szívteleneknek is. Efész. 6,5.6.Tit. 2,9.¹⁹**Mert az kedves dolog, ha valaki Istenről való meggyőződéséért tűr keserőségeket, méltatlanul szenvedvén. Mát. 5,10.39.**

τοῦτο γὰρ χάρις εἰ διὰ συνείδησιν θεοῦ ὑποφέρει τις λύπας πάσχω· ἀδίκως· λύπη, -ς - szomorúság, testi fájdalom

²⁰Mert micsoda dicsőség az, ha vétkezve és arczul veretve tűrtök? de ha jót cselekedve és mégis szenvedve tűrtök, ez kedves dolog Istennél. Luk. 12,47.15.3,14.17.4,14.16.²¹Mert arra hívatatok el; **hiszen Krisztus is szenvedett értetetek, néktek példát hagyván, hogy az ő nyomdokait kövessétek: rész 4,1.3.18.Luk. 9,23.24.Ján. 13,15.Mát. 16,24. ὑπογραμμὸν**
²²A ki bünt nem cselekedett, sem a szájában álnokság nem találtatott: Ésa. 53,9.Ján. 8,46.2Kor. 5,21.²³A ki szidalmaztatván, viszont nem szidalmazott, szenvedvén nem fenyegetőzött; hanem hagyta az igazságosan ítélőre: Ésa. 53,7.Zsid. 4,15.Ján. 18,23.

²⁴A ki a mi bűneinket maga vitte fel testében a fára, hogy a bűnőknek meghalván, az igazságnak éljünk: a kinek sebeivel szógyultatok meg. Ésa. 53,4.5.Kol. 1,22.Gal. 3,13.2,20.Róm. 6,11.

ὅς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ξύλον, ἵνα ταῖς ἁμαρτίαις ἀπογενόμενοι τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν· οὗ τῷ μῶλωπι ἰάθητε.

LXX 53,24

οὗ τῷ μῶλωπι ἰάθητε. SZÓ SZERINT!

μῶλωπι - sebek révén; μῶλωψ, -ωπος - seb, véraláfutás

²⁵Mert olyanok valátok, mint tévelygő juhok; de most megtértetek lelketek pásztorához és felvigyázójához. Ésa. 53,6.Zsid. 13,20.Ján. 10,10.11.Ezék. 34,11.

1Pt 3

¹Hasonlóképen az asszonyok engedelmeskedjenek az ő férjöknek, hogy ha némelyek nem engedelmeskednének is az ígének, feleségük magaviselete által ige nélkül is megnyeressenek; Eféz. 5,22.24.1Móz. 3,16.Tit. 2,5.1Kor. 7,13.²Szemlélvén a ti félelemben való feddhetetlen életeteket. rész 1,17.2,18.³A kiknek ékessége ne legyen külső, hajuknak fonogatásából és aranynak felrakásából vagy öltözékek felvevéséből való; 1Tim. 2,9.10.Ésa. 3,18.19.⁴**Hanem a szívnek elrejtett embere, a szelíd és csendes lélek romolhatatlanságával, a mi igen becses az Isten előtt. Eféz. 3,16.4,2.**⁵Mert így ékesítették magokat hajdan ama szent asszonyok is, a kik Istenben reménykedtek, engedelmeskedvén az ő férjöknek. 1Móz. 3,16.⁶Miként Sára engedelmeskedett Ábrahámnak, urának nevezvén őt, a kinek gyermekei lettetek, ha jót cselekesztetek, és semmi félelemtől nem rettegtek. 1Móz. 18,12.Gal. 4,26.27.Ésa. 51,2.Péld. 3,25.⁷A férfiak hasonlóképen, együtt lakjanak értelmes módon feleségükkel, az asszonyi nemnek, mint gyöngébb edénynek, tisztességet tévén, mint a kik örökös társaik az élet kegyelmében; hogy a ti imádságaitok meg ne hiúsuljanak. Eféz. 5,25.26.1Kor. 7,3.5.Gal. 3,28.Mát. 6,14.15.1Tim. 2,8.⁸Végezetre mindnyájan legyetek egyértelműek, rokonérzelműek, atyafiszeretők, irgalmasak, kegyesek: Fil. 3,16.Kol. 3,12.⁹Nem fizetvén gonoszszal a gonoszért, avagy szidalommal a szidalomért; sőt ellenkezőleg áldást mondván, tudva, hogy arra hivatotok el, hogy áldást örököljetek, rész 2,15.23.Róm. 12,17.Mát. 5,44.6,14.15.Gal. 3,14.¹⁰**Mert a ki akarja az életet szeretni, jó napokat látni, tiltsa meg nyelvét a gonosztól, és ajkait, hogy ne szóljanak álnokságot: Zsolt. 34,13.14.15.Péld. 21,23.Jak. 1,13.19.4,11.**¹¹Forduljon el a gonosztól, és cselekedjék jót; keresse a békességet, és kövesse azt. 1Thess. 5,15.Zsid. 12,14.1Tim. 6,11.Zsolt. 34,16.17.¹²**Mert az Úr szemei az igazakon vannak, és az ő fülei azoknak könyörgésein; az Úr orcája pedig a gonoszt cselekvőkön. rész 2,7.2Ján. 1,5. Ján. 13,34.15,12.**¹³És kicsoda az, a ki bántalmaz titeket, ha a jónak követői lesztek? Róm. 8,28.33.3Ján. 1,11.¹⁴De ha szenvedtek is az igazságért, boldogok vagytok, azoktól való félelemből pedig ne féljete, se zavarba ne essetek; rész 2,20.4,14.Ésa. 8,12.51,7.¹⁵Az Úr Istent pedig szenteljétek meg a ti szívetekben. **Mindig készek legyetek megfelelni mindenkinek, a ki számot kér tőletek a bennetek levő reménységről, szelídséggel és félelemmel: Ésa. 8,13.Kol. 4,6.Fil. 2,12.**¹⁶Jó lelkiismeretetek lévén; hogy a miben rágalmaznak titeket, mint gonosztevőket, megszegyenüljenek a kik gyalázzák a ti Krisztusban való jó élteteket. rész 2,12.2Kor. 1,12.Csel. 24,16.¹⁷Mert jobb ha jót cselekedve szenvedtek, ha így akarja az Isten akarata, hogynem gonoszt cselekedve. rész 1,6.2,20.4,14.15.¹⁸**Mert Krisztus is szenvedett egyszer a bűnőkért, mint igaz a nem igazakért, hogy minket Istenhez vezéreljen; megölettetvén ugyan test szerint, de megelevenítettvén lélek szerint; rész 4,1.Róm. 6,10.5,6.Eféz. 3,12.2Kor. 13,4.1Tim. 3,16.Róm. 9,5.**

¹⁹A melyben elmenvén, a tömlöczben lévő lelkeknek is prédikált, rész 4,6.2Pét. 2,4.5.Róm. 10,7.Csel. 2,27.

ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπας περὶ ἁμαρτιῶν ἁπέθανεν, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων, ἵνα ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ θεῷ, θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι·

ἁπαξ – egyszer

ἀποθνήσκω v. ἀποθνήσκω 1. meghal; 2. (átv. is) elhal; 3. (állatról) el-hull;

ÉRDEKES: KG, RÚF, STL, CS KG 1590, KG. KI.: ἀποθνήσκω - = SZENVEDETT

KNV, SZIT, BD, RL, BG, :: ἀποθνήσκω -= MEGHALT

TYN, KJV = suffered

Luth gelidden hat

BALÁZS SZERINT CSAK MEGHALT JELENT AZ ἀποθνήσκω

A TÖBBSÉG A SZENVEDÉST ÍRJA, CSAK A KISEBBSÉG A MEGHALÁST, NOHA

A SZÓ JELENTÉSE BALÁZS SZERINT IS CSAK A MEGHAL

ESV SZERINT 1PÉT 3, 18 . LSB :KEY TEXT ON THE ATONEMENT

²⁰A melyek engedetlenség voltak egykor, mikor egyszer várt az Isten béketűrése a Noé napjaiban, a bárka készítésekor, a melyben kevés, azaz nyolcz lélek tartatott meg víz által; Mát. 24,37.38.1Móz. 7,13.2Pét. 2,5.3,5.6.

²¹A mi minket is megtart most képmás gyanánt, mint keresztség, a mi nem a test szennyjének lemosása, hanem jó lelkiismeret keresése Isten iránt, a Jézus Krisztus feltámadása által; Eféz. 5,26.Zsid. 10,22.9,9.10.Róm. 6,4.

ὁ καὶ ὑμᾶς ἀντίτυπον νῦν σώζει βάπτισμα, οὐ σαρκὸς ἀπόθεςις ῥύπου ἀλλὰ συνειδήσεως ἀγαθῆς ἐπερώτημα εἰς θεόν, δι' ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ,

ἀπόθεςις, -εως – letevés

ῥύπος, -ου – szenny

ἐπερώτημα - kérdés

NOÉ ÖZÖNVÍZÉNEK ANTITÜPOSZA A KERSZTSÉG

²²A ki Istennek jobbján van, felmenvén a mennybe; a kinek alávetettek az angyalok, hatalmasságok és erők. Zsid. 12,2.Eféz. 1,20.21.

1Pt 4

¹Minthogy azért Krisztus testileg szenvedett, fegyverkezzetek fel ti is azzal a gondolattal, hogy a ki testileg szenved, megszűnik a bűntől, rész 3,18.2,21.24.Zsid. 12,10.11.²Hogy többé ne embereknek kívánságai, hanem Isten akarata szerint éljétek a testben hátralevő időt. Róm. 6,6.7.22.2Kor. 5,15.7,1.Gal. 2,20.1Ján. 2,16.17.³Mert elég nekünk, hogy életünk elfolyt idejében a pogányok akaratát cselekedtük, járván feslettségekben, kívánságokban, részegségekben, dobzódásokban, ivásokban és undok bálványimádásokban. Eféz. 4,17.18.Tit. 3,3.Róm. 1,28.29.⁴A mi miatt csudálkoznak, hogy nem futtok velők együtt a kicsapongásnak ugyanabba az áradatába, szitkozódván. Csel. 17,20.⁵A kik számot adnak majd annak, a ki készen van megítélni élőket és holtakat. 2Tim. 4,1.Csel. 10,42.⁶Mert azért hirdettetett az evangélium a holtaknak is, hogy megítéltesse emberek szerint testben, de éljenek Isten szerint lélekben. rész 3,19.Róm. 6,11.1Kor. 5,5.⁷A vége pedig mindennek közel van. Annakokáért legyetek mértékletesek és józanok, hogy imádkozhassatok. Jak. 5,8.9.1Kor. 10,11.1Ján. 2,18.2Pét. 3,10.11.

⁸Mindenek előtt pedig legyetek hajlandók az egymás iránti szeretetre; mert a szeretet sok vétket elfedez. rész 1,22.Kol. 3,14.Zsid. 13,1.Jak. 5,20.

πρὸ πάντων τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην ἔκτενῇ ἔχοντες, ὅτι ἀγάπη καλύπτει πλῆθος ἁμαρτιῶν

⁹Legyetek egymáshoz vendégszeretők, zúgolódás nélkül. rész 2,13.Zsid. 13,2.Fil. 2,14.¹⁰Kiki amint kegyelmi ajándékot kapott, úgy sáfárkodjatok azzal egymásnak, mint Isten sokféle kegyelmének jó sáfarai; Róm. 12,6.7.2Kor. 8,14.Mát. 25,14.15.¹¹Ha valaki szól, mintegy Isten ígéit szólja: ha valaki szolgál, mintegy azzal az erővel szolgáljon, a melyet Isten ad:

hogy mindenben dicsőíttessék a Jézus Krisztus által, a kinek dicsőség és hatalom örökkön-örökké. Ámen. 2Kor. 2,17.3,5.6.Kol. 3,17.2Pét. 3,18.Róm. 16,27.¹²Szeretteim, ne rémüljete

meg attól a tűztől, a mely próbáltatás végett támadt köztetek, mintha valami rémületes dolog történnék veletek; Ésa. 48,10.Jak. 1,2,3.¹³Sőt, a mennyiben részetek van a Krisztus szenvedéseiben, örüljétek, hogy az ő dicsőségének megjelenésekor is vígadozva örvendezhessetek. 2Kor. 1,7.Róm. 8,17.¹⁴Boldogok vagytok, ha Krisztus nevéért gyaláznak titeket; mert **megnyugszik rajtatok a dicsőségnek és az Istennek Lelke**, a mit amazok káromolnak ugyan, de ti dicsőítitek azt. rész 3,14.Mát. 5,10.11.Ésa. 11,2.Jak. 2,7.1Tim. 6,1.¹⁵Mert senki se szenvedjen közületek mint gyilkos, vagy tolvaj, vagy gonosztévő, vagy mint más dolgába avatkozó: rész 2,20.¹⁶**Ha pedig mint keresztyén szenved, ne szégyelje, sőt dicsőítse azért az Istent. Csel. 11,26.5,41.Ján. 21,19.**¹⁷**Mert itt az ideje, hogy elkezdődjék az ítélet az Istennek házában:** ha pedig először mi rajtunk kezdődik, mi lesz azoknak a végök, a kik nem engedelmeskednek az Isten evangéliomának? Jer. 25,29.Ezék. 9,6.2Thess. 1,5.8.¹⁸És ha az igaz is alig tartatik meg, hová lesz az istentelen és bűnös? Luk. 23,31.Péld. 11,31.Jer. 49,12.¹⁹Annakokáért a kik az Isten akaratából szenvednek is, ajánlják néki lelköket mint hú teremtetők, jót cselekedvén. rész 3,17.Jak. 1,12.5,13.Luk. 23,46.

1Pt 5

¹A köztetek lévő presbitereket kérem én, a presbitertárs, és a Krisztus szenvedésének tanuja, és a megjelenendő dicsőségnek részese; Tit. 1,5.1Tim. 5,17.2Ján. 1,1.Ján. 15,27.19,35.Róm. 8,17.18.²**Legeltessétek az Istennek köztetek lévő nyáját, gondot viselvén arra nem kényszerítésből, hanem örömet; sem nem rút nyereszkeskedésből, hanem jóindulattal; Csel. 20,28.1Kor. 9,16.Tit. 1,7.11.**³Sem nem úgy, hogy uralkodjatok a gyülekezeteken, hanem mint **példányképei** a nyájnak. 2Kor. 1,24.Luk. 22,26.2Thess. 3,9. **τύποι γινόμενοι τοῦ ποιμνίου TÜPOSZ!**

⁴És mikor megjelenik a főpásztor, elnyeritek a dicsőségnek hervadatlan koronáját. rész 2,25.1,4.Jak. 1,12.1Kor. 9,25.⁵Hasonlatosképen ti ifjabbak engedelmeskedjétek a véneknek: mindnyájan pedig, egymásnak engedelmeskedvén, az alázatosságot öltsetek fel, mert az Isten a kevélyeknek ellene áll, az alázatosoknak pedig kegyelmet ad. Eféz. 5,21.Fil. 2,3.Péld. 3,34.Jak. 4,6.⁶**Alázzátok meg tehát magatokat Istennek hatalmas keze alatt, hogy felmagasztaljon titeket annak idején. Jak. 4,7.10.Jób 22,29.**⁷Minden gondotokat ő reá vessétek, mert néki gondja van reátok. Zsolt. 37,5.Mát. 6,25.Zsid. 13,5.⁸Józanok legyetek, vigyázzatok; **mert a ti ellenségeitek, az ördög, mint ordító oroszlán szerte jár, keresvén, kit elnyeljen: rész 4,7.Jel. 12,10.Jób 1,7.Luk. 22,31.**⁹A kinek álljatok ellen, erősek lévén a hitben, tudva, hogy a világban lévő atyafiságotokon ugyanazok a szenvedések telnek be. Jak. 4,7.Eféz. 6,12.13.Fil. 1,30.¹⁰**A minden kegyelemnek Istene pedig, a ki az ő örök dicsőségére hívott el minket a Krisztus Jézusban, titeket, a kik rövid ideig szenvedtetek, ő maga tegyen tökéletesekké, erősekké, szilárdakká és állhatatosokká, rész 1,15.1Thess. 2,12.Zsid. 13,21.**¹¹**Övé a dicsőség és a hatalom örökkön-örökké. Ámen. Eféz. 3,16.**¹²Silvánus által, a ki, a mint gondolom, hú atyátokfia, röviden írtam, intve és bizonyosságot téve, hogy az az Istennek igaz kegyelme, a melyben állotok. 2Kor. 1,19.1Thess. 1,1.2Thess. 1,1.Csel. 17,4.Róm. 5,2.¹³Köszönt titeket a veletek együtt választott babiloni gyülekezet és Márk, az én fiam. rész 1,1.1Kor. 9,5.Csel. 12,12.¹⁴Köszöntsétek egymást szeretet csókjával. Békesség mindnyájatoknak, a kik Krisztusban vagytok. Róm. 16,16.1Kor. 16,20.

Péter apostolnak közönséges második levele

2Pt 1

¹Simon Péter, Jézus Krisztus szolgája és apostola, azoknak, a kik velünk egyenlő drága hitet nyertek a mi Istenünknek és megtartónknak Jézus Krisztusnak igazságában: Ján. 1,43.21,15-17. 1Pét. 1,1.²Kegyelem és békesség adassék néktek bőségesen az Istennek és Jézusnak a mi Urunknak megismerésében. Ján. 1,4.³Mivelhogy az ő isteni ereje mindennel megajándékozott minket, a mi az életre és kegyességre való, Annak megismerése által, a ki minket a saját dicsőségével és hatalmával elhívott; 1Pét. 1,5.2,9.⁴A melyek által igen nagy és becses ígéretekkel ajándékozott meg bennünket; hogy azok által isteni természet részeseivé legyetek, kikerülván a romlottságot, a mely a kívánságban van e világon. 1Pét. 1,15. rész 2,18.⁵Ugyanerre pedig teljes igyekezetet is fordítván, a ti hitetek mellé ragasszatok jó cselekedetet, a jó cselekedet mellé tudományt, 1Kor. 14,1.3.

καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες ἐπιχορηγήσατε ἐν τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετὴν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν,

⁶A tudomány mellé pedig mértékletességet, a mértékletesség mellé pedig tűrést, a tűrés mellé pedig kegyességet, Jak. 1,27.

ἐν δὲ τῇ γνώσει τὴν ἐγκράτειαν, ἐν δὲ τῇ ἐγκρατείᾳ τὴν ὑπομονήν, ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ τὴν εὐσέβειαν,

⁷A kegyesség mellé pedig atyafiakhoz való hajlandóságot, az atyafiakhoz való hajlandóság mellé pedig szeretetet. Róm. 13,8.10.1Ján. 2,9.

ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ τὴν φιλαδελφίαν, ἐν δὲ τῇ φιλαδελφίᾳ τὴν ἀγάπην·

1.hit- **πίστις**

2.igaz emberség - **ἀρετή**, -ῆς - kiválóság, érdem, erény; hősiesség; nemes cselekedet

3.ismeret - **γνῶσις**,

4.önuralom- **ἐγκράτεια**

5.állhatatosság - **ὑπομονή**

6.kegyesség - **εὐσέβεια**

7. testvéri szeretet - **φιλαδελφία**,

8. minden ember iránti szeretet - **ἀγάπη**

KG	BG	CSL	KNV	STL
Ugyanerre pedig teljes igyekezetet is fordítván, a ti hitetek mellé ragasszatok jó cselekedetet , a jó cselekedet	5 Éppen azért teljes buzgósággal törekedjete arra, hogy mutassatok hitetekben jó erkölcsöt , a jó erkölcsben ismeretet,	5 Ez ígéretekre támaszkodva ti is teljes serénységet vessetek latba, hogy hitetekben erényt Nyújthassatok,	5 Fordítsátok tehát ti is minden gondotokat arra, hogy hitetekkel szolgáljátok az erényt, az erénnyel a tudományt,	5 Éppen ezért minden igyekezettel törekedjete arra, hogy a hitetekhez társuljon igaz emberség, az igaz

mellé tudományt, 6 A tudomány mellé pedig mértékletességet, a mértékletesség mellett pedig tűrést, a tűrés mellett pedig kegyességet, 7 A kegyesség mellé pedig atyafiakhoz való hajlandóságot, az atyafiakhoz való hajlandóság mellett pedig szeretetet.	6 az ismeretben mértékletességet, a mértékletességben állhatatosságot, az állhatatosságban kegyességet, 7 a kegyességben atyafiak iránt való szeretetet, az atyafiak iránt való szeretetben pedig felebaráti szeretetet.	az erényben megismerést, 6 a megismerésben önuralmat, az önuralomban állhatatosságot, az állhatatosságban istenfélelmet, (kegyességet) 7 az istenfélelemben (kegyességben) testvérek kedvelését, a testvérek kedvelésében szeretetet.	6 a tudománnyal a mértékletességet, a mértékletesség el a békétűrést, 7 a békétűréssel az istenfélelmet, az istenfélelemmel a testvéri szeretetet, a testvéri szeretettel pedig a felebaráti szeretetet.	emberséghez ismeret, 6 az ismerethez önuralom, az önuralomhoz állhatatosság, az állhatatossághoz vallásosság, 7 a vallásossághoz testvéri szeretet, a testvéri szeretethez pedig minden ember iránti szeretet.
---	---	---	---	--

LEHETNE ERRŐL A 8 „ERÉNYRŐL” KÜLÖN ELŐADÁST TARTANI; ÖSSZEHASONLÍTANI A FORDÍTÁSOKAT, S AZOK BENSŐ HASONLÓSÁGÁT VAGY KÜLÖNBségÉT. NEMCSAK NYELVTANI (SZEMNTIKAI), HANEM TEOLÓGIAI FELADAT IS!

⁸Mert ha ezek megvannak és gyarapodnak bennetek, nem tesznek titeket hivalkodókká, sem gyümölcstelenekké a mi Urunk Jézus Krisztus megismerésére nézve. rész 3,4.⁹Mert a kiben ezek nincsenek meg, az vak, rövidlátó, elfelejtkezvén a régi bűneiből való megtisztulásáról. vers 5.8. Eféz. 2,1-5.12.13.¹⁰Annakokáért, atyámfiak, igyekezzetek inkább a ti elhívástokat és kiválasztásotokat erősíteni; mert ha ezeket cselekszitek, nem ütköztök meg soha. Zsid. 3,14.¹¹Mert ekképen gazdagon adatik majd néktek a mi Urunknak és megtartónknak, a Jézus Krisztusnak örök országába való bemenetel. Luk. 24,25. Róm. 9,5. Ján. 17,3.¹²Annakokáért nem mulasztom el, hogy mindenkor emlékeztesselek titeket ezekre, hogy tudjátok ezeket, és erősek vagytok a jelenvaló igazságban. 1Kor. 6,9.10.14.1Pét. 4,3.¹³Méltónak vélem pedig, a míg ebben a sátorban vagyok, hogy emlékeztetés által ébresztgesselek titeket; rész 3,1.¹⁴Mint a ki tudom, hogy hamar leteszem sátoromat, a miképen a mi Urunk Jézus Krisztus is megjelentette nékem. Ján. 21,18.19.¹⁵De igyekezni fogok azon, hogy ti az én halálom után is mindenkor megemlékezhessetek ezekről. rész 7,13.

¹⁶Mert nem mesterkéltem meséket követve ismertettük meg veletek a mi Urunk Jézus Krisztus hatalmát és eljövetelét; hanem mint a kik szemlélői voltunk az ő nagyságának. 1Kor. 1,17. Luk. 9,28-35. Ján. 21,14.15.

οὐ γὰρ σεσοφισμένοις μύθοις ἐξακολουθήσαντες ἔγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ δύναμιν καὶ παρουσίαν, ἀλλ' ἐπόπται γεννηθέντες τῆς ἐκείνου μεγαλειότητος.

σεσοφισμένοις – szofisztikált, σοφίζω - 1) (A) bölcsé tesz; 2) (M) bölcsé válik
ἐξακολουθήσαντες – követve; ἐξακολουθέω - 1) követ valakit;
ἐγνωρίσαμεν - adtuk tudotokra; γνωρίζω - megismertet, tudomására hoz,
ἐπόπται – szemtanúi; ἐπόπτης, -ου – szemtanú
μεγαλειότητος. – nagyságé, μεγαλειότης, -τος - nagyság

¹⁷Mert a mikor az Atya Istentől azt a tisztességet és dicsőséget nyerte, hogy hozzá a felséges dicsőség ilyen szózata jutott: **Ez az én szeretett Fiam, a kiben én gyönyörködöm: Mát. 17,5.** ¹⁸Ezt az égből jövő szózatot mi hallottuk, együtt lévén vele a szent hegyen. **1Ján. 5,3.** ¹⁹**És igen biztos nálunk a próféta beszéd is, a melyre jól teszitek, ha figyelmeztetek, mint sötét helyen világító szövétnyekre, míg nappal virrad, és hajnalszín kél fel szívetekben; Luk. 24,25-27. Zsolt. 119,105. Malak. 4,2.**

καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τὸν προφητικὸν λόγον, ὃ καλῶς ποιεῖτε προσέχοντες ὡς λύχνω φαίνοντι ἐν αὐχμηρῷ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα διανύσῃ καὶ φωσφόρος ἀνατείλῃ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν·.

βεβαιότερον – megerősítettebbként; βεβαιότερος, -α, -ον – megerősítettebb
προσέχοντες - (ha) ügyelők (vagytok); προσέχω - 1. (figyelmet) odafordít,
λύχνος, -ου - lámpa, olajmécses λύχνος, -ου - lámpa, olajmécses
αὐχμηρός, -ᾶ, -όν - 1) piszkos, mocskos
ἀνατεῖλῃ - fölkel, ἀνατέλλω - 1) felkelt; felhoz, létrehoz; 2)

20 Mindenekelőtt tudnotok kell, hogy az Írás egyetlen próféciája sem ered önkényes magyarázatból,

τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ γίνεται ἐπιλύσεως – értelmezésből, ἐπίλυσις, -εως - értelmezés

21 mert sohasem ember akaratából származott a prófécia, hanem a Szentlélektől indítva szóltak az Istentől küldött emberek.

οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ, ἁλλὰ ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἀπὸ θεοῦ ἄνθρωποι
ἠνέχθη – juttatott, φέρω - hoz, visz
ποτέ, - bármikor

2Pt 2

¹Valának pedig **hamis próféták is a nép között, a miképen ti köztetek is lesznek hamis tanítók, a kik veszedelmes eretnokségeket fognak becsempészni, és az Urat, a ki megváltotta őket, megtagadván, önmagokra hirtelen való veszedelmet hoznak. Ezék. 13,2.3. Mát. 25,11. 1Ján. 2,22.** ²És sokan fogják követni azoknak romlottságát; a kik miatt az igazság útja káromoltatni fog. 1Tim. 4,1. ³És a telhetetlenség miatt költött beszédekkel vásárt űznek belőletek; kiknek kárhoztatásuk régtől fogva nem szünetel, és romlásuk nem szunnyad. 5Móz. 32,35. ⁴Mert ha nem kedvezett az Isten a bűnbe esett angyaloknak, hanem mélységbe taszítván, a sötétség lánczaira adta oda őket, hogy fenntartassanak az ítéletre; Júd. 1,6. ⁵És ha a régi világnak sem kedvezett, de Nóét az igazság hirdetőjét, nyolczad magával megőrizte, özönvízzel borítván el az istentelenek világát; 1Móz. 7,17-23. ⁶És ha Sodoma és Gomora városait elhamvasztotta, végromlásra kárhoztatta, például tévén azokra nézve, a kik istentelenkedni fognak; 1Móz. 19,24.25. ⁷És ha megszabadította az igaz Lótót, a ki az

istenteleneknek fajtalanságban való forgolódása miatt elfáradt; 1Móz. 19,12.16-22.⁸**(Mert amaz igaz, azok között lakván, a gonosz cselekedeteket látva és hallva, napról-napra gyötri vala az ő igaz lelkét):**⁹Meg tudja szabadítani az Úr a kegyeseket a kísértésekből, a gonoszokat pedig az ítélet napjára büntetésre fenntartani. 1Kor. 10,13.¹⁰Főképen pedig azokat, a kik a testet követvén, tisztátalan kívánságban járnak, és a hatalmasságot megvetik. **Vakmerők, magoknak kedveskedők, a kik a méltóságokat káromolni nem rettegnek: Júd. 1,4.7.8.10.16.18. Róm. 13,1.2.**¹¹Holott az angyalok, a kik erőre és hatalomra nézve nagyobbak, nem szólnak azok ellen az Úr előtt káromló ítéletet. Júd. 1,9.¹²**De ezek, mint oktalan természeti állatok, a melyek megfogásra és elpusztításra valók,** azokat, a miket nem ismernek, káromolván, azoknak pusztulásával fognak el is pusztulni, Júd. 1,10.¹³Megkapván gonoszságuk díját, mint a kik gyönyörűségnek tartják a naponkénti dobzódást; undokságok és fertelmek, a kik kéjelegnek az ő csalárdságukban, mikor együtt lakmároznak veletek; Júd. 1,12.¹⁴A kiknek szemei paráznasággal telvék, bűnnel telhetetlenek; elhítetik az állhatatlan lelkeket, szívök gyakorlott a telhetetlenségben, átok gyermekei; Mát. 5,28.¹⁵**A kik elhagyván az egyenes útát, eltévelyedtek,** követvén Bálámnak, Bosor fiának útját, a ki a gonoszság díját kedvelte. 4Móz. 22,7-21.32.¹⁶**De megfeddetett az ő törvényteleniségeért: egy igavonó néma állat emberi szóval szólván, megakadályozta a próféta esztelenségét. 4Móz. 22,24.**¹⁷Ezek víztelen kútfők, széltől hányatott fellegek, a kiknek a sötétség homálya van fenntartva örökre. Júd. 1,12.¹⁸Mert hiábavalóság kevély szavait szólván, testi kívánsággal, bujálkodással elhítetik azokat, a kik valóban elszakadtak a tévelygésben élőkől, Júd. 1,16.¹⁹Szabadságot ígervén azoknak, holott ők magok a romlottság szolgálai; mert a kit valaki legyőzött, az annak szolgájává lett. vers 10-15. Ján. 8,34.²⁰**Mert ha az Úrnak, a megtartó Jézus Krisztusnak megismerése által a világ fertelmeit elkerülték, de ezekbe ismét belekeveredve legyőzetnek, az ő utolsó állapotjuk gonoszabbá lett az elsónél. Fil. 3,7.8. Zsid. 10,26.27.**

**VÖ. ZSID LEVÉL; AKIK KIESTEK A KEGYELEMBŐL, LEHETETLEN NEKIK ÚJRA MEGTÉRNI.
IGEN KEMÉNY SZAVAK, ERŐS KÉPEK A KÉPMUTATÓKRÓL, AKIK MÁSOKAT MEGTÉVESZTENEK!!**

²¹Mert jobb volna rájuk nézve, ha meg sem ismerték volna az igazság útját, mint hogy megismervén, elpártoljanak a nekik adott szent parancsolattól. Luk. 12,47-48.²²**De betelt rajtok az igaz példabeszéd szava: Az eb visszatért a saját okádására, és a megmosódott disznó a sárnak fertőjébe. Péld. 28,11.**

2Pt 3

¹Ez immár második levélírásom néktek, szeretteim, amelylyel a ti tiszta gondolkozásokat emlékeztetés által serkentgetem; rész 1,13.15.²Hogy megemlékezzetek a szent prófétáktól ezelőtt mondott beszédekről, és az Úrnak és Megtartónak általunk, az apostolok által közölt parancsolatjáról: rész 1,19. rész 1,1.³Tudván először azt, hogy az utolsó időben csúfolkodók támadnak, a kik saját kívánságaik szerint járnak, 1Tim. 4,1.⁴És ezt mondják: Hol van az ő eljövételének ígérete? Mert a mióta az atyák elhunytak, minden azonképen marad a teremtés kezdetétől fogva. Ján. 14,3. Ezék. 12,22.⁵Mert kész-akarva nem tudják azt, hogy egek régtől fogva voltak, és föld, mely vízből és víz által állott elő az Isten szavára; 1Móz. 1,6-8. Zsolt. 24,2.⁶A melyek által az akkori világ vízzel elborítottván elveszett: 1Móz. 7,11.12.23.⁷A mostani egek pedig és a föld, ugyanazon szó által megkíméltettek, tűznek tartatván fenn, az ítéletnek és az istentelen emberek romlásának napjára. vers 10. 2Thess. 1,6-8.⁸Ez az egy azonban ne legyen elrejtve előttetek, szeretteim, hogy egy nap az Úrnál olyan, mint ezer esztendő, és ezer esztendő mint egy nap. Zsolt. 90,4.⁹Nem késik el az ígérettel az Úr, mint némelyek késedelemnek tartják;

hanem hosszan tűr érettünk, nem akarván, hogy némelyek elveszsenek, hanem hogy mindenki megtérésre jusson. Ján. 14,3. Jel. 22,12-20.¹⁰Az Úr napja pedig úgy jó majd el, mint éjjeli tolvaj, a mikor az egek ropogva elmúlnak, az elemek pedig megégve felbomlanak, és a föld és a rajta lévő dolgok is megégnék. Mát. 24,37.42-44. vers 7.12.¹¹Mivelhogy azért mindezek felbomlanak, milyeneknek kell lennetek néktek szent életben és kegyességben, ¹²A kik várjátok és sóvárogjátok az Isten napjának eljövetelét, a melyért az egek tűzbe borulva felbomlanak, és az elemek égve megolvadnak! 1Thess. 1,10.4,14-17.¹³De új eget és új földet várunk az ő ígérete szerint, a melyekben igazság lakozik. Ésa. 65,17.66,22.Jel. 21,1.¹⁴Annakokáért szeretteim, ezeket várván, igyekezzetek, hogy szeplő nélkül és hiba nélkül valóknak találjon titeket békességben. vers 10.13. Kol. 1,32.1Thess. 3,13.¹⁵És a mi Urunknak hosszútűrését idvességnek tartsátok; a miképen a mi szeretett atyánkfia Pál is írt néktek a néki adott bölcsesség szerint. vers 9.Róm. 2,4.

καὶ τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν σωτηρίαν ἡγεῖσθε, καθὼς καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ σοφίαν ἔγραψεν ὑμῖν,

¹⁶Szinte minden levelében is, a mikor ezekről beszél azokban; a melyekben vannak némely nehezen érthető dolgok, a miket a tudatlanok és állhatatlanok elcsúrnak-csavarnak, mint egyéb írásokat is, a magok vesztére. Ésa. 2,19.

ὥς καὶ ἐν πάσαις ἐπιστολαῖς λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ τούτων, ἐν αἷς ἐστὶν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι 'στρεβλοῦσιν' ὥς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπώλειαν.

δυσνόητά - nehezen érthetők δυσνόητος, -ov - nehezen érthető;

¹⁷Ti azért szeretteim előre tudván ezt, őrizkedjete, hogy az istentelenek tévelygéseitől elragadtatva, a saját erősségeitekből ki ne essetek; vers 3.4. vers 3.9.1Pét. 1,19.¹⁸Hanem növekedjete a kegyelemben és a mi Urunknak és megtartó Jézus Krisztusunknak ismeretében. Néki legyen dicsőség, mind most, mind örökkön-örökké. Ámen. Ján. 17,3.

János apostolnak közönséges első levele

1Jn 1

¹A mi kezdetől fogva vala, a mit hallottunk, a mit szemeinkkel láttunk, a mit szemléltünk, és kezeinkkel illettünk, az életnek Ígéről. Ján. 1,1.3.14. 2Pét. 1,16. Luk. 24,39.Ján. 20,20.27.28.

Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὁ ἀκηκόαμεν, ὁ ἐώρακάμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὁ ἐθεασάμεθα καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν, περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς

²(És az élet megjelent és láttuk és tanubizonyságot teszünk róla és hirdetjük néktek az örök életet, a mely az Atyánál vala és megjelent nekünk;) Ján. 1,4. Ján. 17,3.

– καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἐώρακαμεν καὶ μαρτυροῦμεν καὶ ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον ἣτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν, –

³A mit hallottunk és láttunk, hirdetjük néktek, hogy néktek is közösségtel legyen velünk, és pedig a mi közösségünk az Atyával és az ő Fiával, a Jézus Krisztussal. Ján. 17,21.

ὁ ἐώρακάμεν καὶ ἀκηκόαμεν ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

⁴És ezeket azért írjuk néktek, hogy örömetek teljes legyen. Ján. 15,11.16,24.2Ján. 1,12. καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾗ πεπληρωμένη.

⁵És ez az az üzenet, a melyet tőle hallottunk és hirdetünk néktek, hogy az Isten világosság és nincsen ő benne semmi sötétség. Ján. 1,9.8,12.Jak. 1,17.⁶Ha azt mondjuk, hogy közösségünk van vele, és sötétségben járunk; hazudunk és nem az igazságot cselekeszszük.⁷Ha pedig a világosságban járunk, a mint ő maga a világosságban van: közösségünk van egymással, és Jézus Krisztusnak, az ő Fiának vére megtisztít minket minden bűntől. Zsid. 9,14.Jel. 1,5.7,14.

ἐὰν δὲ ὦ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν ὥς αὐτὸς ἔστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.

⁸Ha azt mondjuk, hogy nincsen bűn mi bennünk, magunkat csaljuk meg és igazság nincsen mi bennünk. Péld. 20,9.Préd. 7,20.

Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν. πλανῶμεν - tévelyítjük el, πλανᾶω - 1. (A.) megtéveszt; 2. (B.) kóborol, tévelyeg

⁹Ha megvalljuk bűneinket, hű és igaz, hogy megbocsássa bűneinket és megtisztítson minket minden hamisságtól. Péld. 28,13.

ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστὸς ἔστιν καὶ δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας καὶ καθάριση ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.

¹⁰Ha azt mondjuk, hogy nem vétkeztünk, hazuggá teszszük őt, és az ő ígéje nincsen mi bennünk. Préd. 7,20.

Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

1Jn 2

¹Én fiacskáim, ezeket azért írom néktek, hogy ne vétkezzetek. És ha valaki vétkezik, van Szószólónk az Atyánál, az igaz Jézus Krisztus. Róm. 8,34.Zsid. 7,25.

Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν ἵνα μὴ ἀμάρτητε. καὶ ἐὰν τις ἀμάρτη, παράκλητον ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον

²És ő engesztelő áldozat a mi vétkeinkért; de nemcsak a mienkéért, hanem az egész világért is. rész 4,10.Róm. 3,25. Kol. 1,20.Ján. 4,42.

καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου. (Nesze neked, limited atonement)

³És arról tudjuk meg, hogy megismertük őt, ha az ő parancsolatait megtartjuk. Ján. 13,34.35.

Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν

⁴A ki ezt mondja: Ismerem őt, és az ő parancsolatait nem tartja meg, hazug az, és nincs meg abban az igazság. rész 1,6.8.4,20.

ὁ λέγων ὅτι Ἔγνοκα αὐτόν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν

⁵A ki pedig megtartja az ő beszédét, abban valósággal teljessé lett az Isten szeretete. Erről tudjuk meg, hogy ő benne vagyunk; rész 4,12.13.Ján. 13,35.14,21.23.

ὅς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμέν

⁶A ki azt mondja, hogy ő benne marad, annak úgy kell járnia, a mint ő járt. Ján. 15,4.5. Ján. 13,15.34.

ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν καὶ αὐτὸς περιπατεῖν.

ὀφείλει - tartozik; ὀφείλω - 1) tartozik vki vkinek; 2) köteles vmit

⁷Atyámfiak, nem új parancsolatot írok néktek, hanem régi parancsolatot, a mely elöttetek volt kezdettől fogva; a régi parancsolat az íge, a melyet hallottatok kezdettől fogva. 3Móz. 19,18. rész 3,11.2Ján. 1,5. ⁸Viszont új parancsolatot írok néktek, a mi igaz ő benne és ti bennetek; mert a sötétség szünni kezd, és az igaz világosság már fénylik. Ján. 13,34. Róm. 13,12.Eféz. 5,8. Ján. 1,4.9.8.12. ⁹A ki azt mondja, hogy a világosságban van, és gyűlöli az ő atyjafiát az még mindig a sötétségben van. rész 3,14.15. ¹⁰A ki szereti az ő atyjafiát a világosságban marad, és nincs benne botránkozásra való. rész 3,14. Róm. 14,13. ¹¹A ki pedig gyűlöli az ő atyjafiát, a sötétségben van, és a sötétségben jár, és nem tudja hová megy, mert a sötétség megvakította az ő szemeit. rész 3,14. Ján. 12,35. ¹²Írok néktek, gyermekek, mert a ti bűneitek megbocsáttattak az ő nevéért. Luk. 24,47.Csel. 2,38.4,12.13,38. ¹³Írok néktek atyák, mert megismertétek azt, a ki kezdettől fogva van. Írok néktek ifjak, mert meggyőztétek a gonoszt. Írok néktek fiacskáik, mert megismertétek az Atyát. vers 2. ¹⁴Írtam néktek atyák, mert megismertétek azt, a ki kezdettől fogva van. Írtam néktek ifjak, mert erősek vagytok, és az Isten ígéje megmarad bennetek, és meggyőztétek a gonoszt. Ján. 1,1.

¹⁵Ne szeressétek a világot, se azokat, a mik a világban vannak. Ha valaki a világot szereti, nincs meg abban az Atya szeretete. Mát. 6,24.Luk. 16,13.Jak. 4,4.

Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐὰν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ·

¹⁶Mert mindaz, a mi a világban van, a test kívánsága, és a szemek kívánsága, és az élet kérése nem az Atyától van, hanem a világból.

ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς καὶ ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἡ ᾠλαζονία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν·

¹⁷És a világ elmúlik, és annak kívánsága is; de a ki az Isten akaratát cselekszi, megmarad örökké. 1Kor. 7,31.Jak. 1,10.4,14.1Pét. 1,24.25.2Pét. 3,10. Mát. 7,21.

καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ ἡ ἐπιθυμία [αὐτοῦ], ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

¹⁸Fiacskáim, itt az utolsó óra; és a mint hallottátok, hogy az antikrisztus eljő, így most sok antikrisztus támadt; a honnan tudjuk, hogy itt az utolsó óra. Mát. 24,5.24.Csel. 20,29.2Thess. 2,3.2Ján. 1,7.¹⁹Közülünk váltak ki, de nem voltak közülünk valók; mert ha közülünk valók lettek volna, velünk maradtak volna; de hogy nyilvánvalóvá legyen felőlük, hogy nem mindnyájan közülünk valók. Csel. 20,30.²⁰És néktek kenetetek van a Szenttől, és mindent tudtok. 2Kor. 1,21. Ján. 14,26.²¹Nem azért írtam néktek, mivel nem ismeritek az igazságot, hanem mivel ismeritek azt, és mivel semmi sincsen az igazságból, a mi hazugság. rész 22,2.1Móz. 2,9.²²Ki a hazug, ha nem az, a ki tagadja, hogy a Jézus a Krisztus? Ez az antikrisztus, a ki tagadja az Atyát és a Fiút. rész 4,3.2Ján. 1,7.²³Senkiben nincs meg az Atya, a ki tagadja a Fiút. A ki vallást tesz a Fiúról, abban az Atya is megvan. rész 4,15.Ján. 5,23.²⁴A mit azért ti kezdettől hallottatok, az maradjon meg bennetek. Ha bennetek marad az, a mit kezdettől fogva hallottatok, ti is az Atyában és a Fiúban maradtok. rész 3,11.²⁵És az az ígéret, a melyet ő ígért nekünk: az örök élet. rész 20,14.21,8.²⁶Ezeket írtam néktek azok felől, a kik elhitetnek titeket. rész 1,16.19,15.Zsid. 4,12.

Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς.

πλανώντων – eltévelyítő, πλανᾶω - 1. (A.) megtéveszt; 2. (P.) kóborol, tévelyeg

²⁷És az a kenet, a melyet ti kaptatok tőle, bennetek marad, és így nincs szükségetek arra, hogy valaki tanítson titeket; hanem a mint az a kenet megtanít titeket mindenre, úgy igaz is az és nem hazugság, és a miként megtanított titeket, úgy maradjatok ő benne. vers 20.Ján. 14,26.16,13. Jer. 31,34.

καὶ ὑμεῖς τὸ χρίσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ’ αὐτοῦ μένει ἐν ὑμῖν, καὶ οὐ χρειάν ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς· ἀλλ’ ὥς τὸ αὐτοῦ χρίσμα διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστιν καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος, καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ

²⁸És most, fiacskáim, maradjatok ő benne; hogy mikor megjelenik, bizodalunk legyen, és meg ne szégyenüljünk előtte az ő eljövetelekor. 4Móz. 25,1.2.3.31,16.

Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν παρρησίαν καὶ μὴ αἰσχυνοῦμεν ἀπ’ αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.

²⁹Ha tudjátok, hogy ő igaz, tudjátok, hogy a ki az igazságot cselekszi, az mind tőle született. vers 6.

ἐὰν εἰδῇτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.

1Jn 3

¹Lássátok milyen nagy szeretetet adott nekünk az Atya, hogy Isten fiainak neveztetünk! A világ azért nem ismer minket, mert nem ismerte meg Őt. Ján. 1,12.Gal. 4,5. Ján. 16,3.17,25.²Szeretteim, most Isten gyermekei vagyunk, és még nem lett nyilvánvalóvá, hogy mivé leszünk. De tudjuk, hogy ha nyilvánvalóvá lesz, hasonlókká leszünk Ő hozzám; mert meg fogjuk őt látni, a mint van. Róm. 8,17.2Kor. 3,18.Fil. 3,21.Kol. 3,4.³És a kiben megvan ez a reménység Ő iránta, az mind megtisztítja ő magát, a miképen Ő is tiszta. 2Kor. 7,1.⁴Valaki a bűnt cselekszi, az a törvénytelenséget is cselekszi; a bűn pedig a törvénytelenség.⁵És tudjátok, hogy ő azért jelent meg, hogy a mi bűneinket elvegye; és ő benne

nincsen bűn. [Ésa. 53,4.5.9.1Tim. 1,15.1Pét. 2,22.24. 2Kor. 5,21.](#)⁶A ki ő benne marad, egy sem esik bűnbe; a ki bűnbe esik, egy sem látta őt, sem meg nem ismerte őt. [rész 5,18.Róm. 6,14.](#)⁷Fiacskáim! senki el ne hitessen benneteket: a ki az igazságot cselekszi, igaz az, a miként Ő is igaz: [rész 2,29.](#)

⁸A ki a bűnt cselekszi az ördögből van; mert az ördög kezdettől fogva bűnben leledzik. Azért jelent meg az Istennek Fia, hogy az ördög munkáit lerontsa. [Ján. 8,44.](#)

ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ’ ἀρχῆς ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.

⁹Senki sem cselekszik bűnt, a ki az Istentől született, mert benne marad annak magva; és nem cselekedhetik bűnt, mivelhogy Istentől született. [rész 5,18. 1Pét. 1,23.](#)¹⁰Erről ismerhetők meg az Isten gyermekei és az ördög gyermekei: a ki igazságot nem cselekszik, az egy sem az Istentől való, és az sem, a ki nem szereti az ő atyjafiát. [rész 4,8.](#)¹¹Mert ez az üzenet, a melyet kezdettől fogva hallottatok, hogy szeressük egymást; [rész 2,7.2Ján. 1,5. Ján. 13,34.15,12.](#)¹²Nem úgy, mint Kain, aki a gonosztól vala, és meggyilkolá az ő testvérét. És miért gyilkolta meg azt? Mivel az ő cselekedetei gonoszok valának, a testvéreié pedig igazak. [1Móz. 4,8. Ján. 8,44. Zsid. 11,4.](#)¹³Ne csodálkozzatok atyámfiak, ha gyűlöl titeket a világ! [Ján. 15,18.19.17,14.](#)¹⁴Mi tudjuk, hogy általmentünk a halálból az életbe, mert szeretjük a mi atyánkfiakat. A ki nem szereti az ő atyjafiát, a halálban marad. [rész 2,9.](#)

Aki gyűlöl az ő atyjafiát, mind embergyilkos az: és tudjátok, hogy egy embergyilkosnak sincs örök élete, a mi megmaradhatna ő benne. [Mát. 5,21.22.](#)

ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ’ ἀρχῆς ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.

¹⁶Arról ismertük meg a szeretetet, hogy Ő az ő életét adta érettünk: mi is kötelesek vagyunk odaadni életünket a mi atyánkfiáiért. [Ján. 10,11.15,13.Róm. 5,8.](#)¹⁷A kinek pedig van miből élnie e világon, és elnézi, hogy az ő atyjafia szükségben van, és elzárja attól az ő szívét, miképen marad meg abban az Isten szeretete? [Jak. 2,15.16.](#)

ὅς δ’ ἂν ἔχῃ τὸν βίον τοῦ κόσμου καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρεῖαν ἔχοντα καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ’ αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ;

¹⁸Fiacskáim, ne szóval szeressünk, se nyelvvel; hanem cselekedettel és valósággal.

¹⁹És erről ismerjük meg, hogy mi az igazságból vagyunk, és így tesszük bátorságosakká ő előtt a mi szíveinket. [rész 13,8.20,12.21,27.2Móz. 32,32.Zsolt. 69,29.Fil. 4,3. Mát. 10,32.25,31-40.](#)

Ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν

²⁰Hogy ha vádol minket a szív, mivelhogy nagyobb az Isten a mi szívünknel, és mindent tud. [vers 2.](#)

ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν καὶ γινώσκει πάντα

²¹Szeretteim, ha szívünk nem vádol minket, bizodalmunk van az Istenhez; [Ésa. 22,22.](#)

²²És akármit kérjünk, megnyerjük tőle, mert megtartjuk az ő parancsolatait, és azokat cselekeszszük, a mik kedvesek előtt. [rész 5,14.Zsolt. 10,17.34,16.145,19.Péld. 15,29.Jer. 29,12.Mát. 7,8.21,22.Márk 11,24.Luk. 11,9.Ján. 9,31.14,13.15,7.16,23.Jak. 1,5,5,16.](#)

καὶ ὁ ἂν αἰτῶμεν λαμβάνομεν ἀπ’ αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν.

²³Ez pedig az ő parancsolata, hogy higgyünk az ő Fiának, a Jézus Krisztusnak nevében, és szeressük egymást, a mint megparancsolta nekünk. Ján. 6,29. Ján. 13,34.

καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν ἡμῖν

²⁴És a ki az ő parancsolatait megtartja, az Ő benne marad és Ő is abban; és abból ismerjük meg, hogy bennünk marad, abból a Lélekből, a melyet nekünk adott. Ján. 14,23. rész 2,27.Róm. 8,9.

καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ· καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν

1Jn 4

¹Szeretteim, ne higgyetek minden léleknek, hanem próbáljátok meg a lelkeket, ha Istentől vannak-é; mert sok hamis próféta jött ki a világba. Mát. 7,15.1Thess. 5,21.²Erről ismerjétek meg az Isten Lelkét: valamely lélek Jézust testben megjelent Krisztusnak vallja, az Istentől van; rész 14,1. rész 21,2.10.Gal. 4,26.Zsid. 11,10.12,22.13,14. rész 2,17.22,4.³És valamely lélek nem vallja Jézust testben megjelent Krisztusnak, nincsen az Istentől: és az az antikrisztus lelke, a melyről hallottátok, hogy eljő; és most e világban van már. rész 2,22.2Ján. 1,7.⁴Ti az Istentől vagytok fiacskáim, és legyőztétek azokat; mert nagyobb az, a ki bennetek van, mint az, a ki e világban van. rész 19,11. Ján. 1,1-3.Kol. 1,15.⁵Azok a világból valók; azért a világ szerint beszélnek, és a világ hallgat rájuk. Ján. 3,31.⁶Mi az Istentől vagyunk: a ki ismeri az Istent, hallgat reánk, a ki nincsen az Istentől, nem hallgat reánk. Erről ismerjük meg az igazságnak lelkét és a tévelygésnek lelkét. Ján. 8,47.

1Kor 13 után / mellett, inkább előtt a LEGNAGYOBB HIMNUSZ A SZERETETRŐL, PÁLNÁL IS TÖBB, MERT NEMCSAK MEGSZEMÉLYESÍTI A SZERETETET, HANEM ISTEN SZERETETÉT, AMI IGE, CSELEKEDET, EZT HIRDETI GYÖNYÖRŰEN (HATÁSA: FT 1971 nyara, HH, napló)

⁷Szeretteim, szeressük egymást: mert a szeretet az Istentől van; és mindaz, a ki szeret, az Istentől született, és ismeri az Istent. rész 17,2.5.18,10.

Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει τὸν θεόν

⁸A ki nem szeret, nem ismerte meg az Istent; mert az Isten szeretet. rész 3,10. vers 16.

ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν θεόν, ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν

⁹Az által lett nyilvánvalóvá az Isten szeretete bennünk, hogy az ő egyszülött Fiát elküldte az Isten e világra, hogy éljünk általa. Ján. 3,16.

ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ

¹⁰Nem abban van a szeretet, hogy mi szeretjük az Istent, hanem hogy ő szeretett minket, és elküldte az ő Fiát engesztelő áldozatul a mi bűneinkért. rész 2,2.Róm. 3,25.

ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.

¹¹Szeretteim, ha így szeretett minket az Isten, nekünk is szeretnünk kell egymást. rész 3,16.Mát. 18,33.Ján. 15,12.13.

Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν

¹²Az Istent soha senki nem látta: Ha szeretjük egymást, az Isten bennünk marad, és az ő szeretete teljessé lett bennünk: Ján. 1,18. rész 2,5.

θεὸν οὐδεὶς πώποτε θεόραται ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη ἐν ἡμῖν ἐστίν.

¹³Erről ismerjük meg, hogy benne maradunk és ő mibennünk; mert a maga Lelkéből adott minékünk. rész 3,24.

ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.

¹⁴És mi láttuk és bizonysgot teszünk, hogy az Atya elküldte a Fiút a világ üdvözítőjéül. rész 1,1.Ján. 1,14.

Καὶ ἡμεῖς θεοάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν σωτῆρα τοῦ κόσμου.

¹⁵A ki vallja, hogy Jézus az Istennek Fia, az Isten megmarad abban, és ő is az Istenben. rész 2,23.

ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς [Χριστός] ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ

¹⁶És mi megismertük és elhittük az Istennek irántunk való szeretetét. Az Isten szeretet; és a ki a szeretetben marad, az Istenben marad, és az Isten is ő benne. vers 8.

Καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ θεῷ μένει καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ [μένει].

¹⁷Azzal lesz teljessé a szeretet közöttünk, hogy bizodalunk van az ítélet napjához, mert a mint ő van, úgy vagyunk mi is e világban. rész 2,28.3,19.21. 1Pét. 1,15.

Ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρησῖαν ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν καὶ ἡμεῖς ἐσμέν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ.

¹⁸A szeretetben nincsen félelem; sőt a teljes szeretet kiűzi a félelmet, mert a félelem gyötrellemmel jár: a ki pedig fél, nem lett teljessé a szeretetben. rész 15,2. rész 5,6.

φόβος οὐκ ἐστὶν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει, ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.

¹⁹Mi szeressük őt; mert ő előbb szeretett minket! Ján. 15,16.

Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.

²⁰Ha azt mondja valaki, hogy: Szeretem az Istent, és gyűlöli a maga atyjafiát, hazug az: mert a ki nem szereti a maga atyjafiát, a kit lát, hogyan szeretheti az Istent, a kit nem lát? rész 2,4. rész 3,17.

ἐὰν τις εἴπῃ ὅτι Ἀγαπῶ τὸν θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ, ψεύστης ἐστίν ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἑώρακεν, τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἑώρακεν οὐ δύναται ἀγαπᾶν

²¹Az a parancsolatunk is van ő tőle, hogy a ki szereti az Istent, szeresse a maga atyjafiát is. rész 3,11.23.Ján. 13,34. καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεὸν ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.

1Jn 5

¹Mindaz, a ki hiszi, hogy Jézus a Krisztus, Istentől született; és mindaz, a ki szereti a szülőt, azt is szereti, a ki attól született. rész 4,2.15.Ján. 1,12.13.

Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ χριστὸς ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ.

²Abból ismerjük meg, hogy szeretjük az Isten gyermekeit, hogyha az Istent szeretjük, és az ő parancsolatait megtartjuk. rész 5,12.

ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν·

³Mert az az Isten szeretete, hogy megtartjuk az ő parancsolatait; az ő parancsolatai pedig nem nehezek. Ján. 14,15.23.15,10. Mát. 11,30.

αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν, καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν

⁴Mert mindaz, a mi az Istentől született, legyőzi a világot; és az a győzelem, a mely legyőzte a világot, a mi hitünk. rész 4,4.Ján. 16,33.Róm. 8,37.

ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ τὸν κόσμον. καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν

⁵Ki az, a ki legyőzi a világot, ha nem az, a ki hiszi, hogy Jézus az Isten Fia?

τίς ἐστιν [δὲ] ὁ νικῶν τὸν κόσμον εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.

⁶Ez az, a ki víz és vér által jó vala, Jézus a Krisztus; nemcsak a vízzel, hanem a vízzel és a vérrel. És a Lélek az, a mely bizonyóságot tesz, mert a Lélek az igazság. Ján. 19,34.⁷**Mert hárman vannak, a kik bizonyóságot tesznek a mennyben, az Atya, az Íge és a Szent Lélek: és ez a három egy. Mát. 28,19.**⁸És hárman vannak, a kik bizonyóságot tesznek a földön, a Lélek, a víz és a vér; és ez a három is egy. rész 4,6. Zak. 3,9. rész 1,4.4,5.⁹Ha elfogadjuk az emberek bizonyágtételét, az Isten bizonyágtétele nagyobb: mert az Isten bizonyágtétele az, a melylyel bizonyóságot tett az ő Fiáról. Ján. 5,37.8,17.18.¹⁰A ki hisz az Isten Fiában, bizonyágtétele van önmagában. A ki nem hisz az Istennek, hazuggá tette őt; mert nem hitt abban a bizonyágtételben, a melylyel bizonyóságot tett Isten az ő Fiáról. Róm. 8,16.Gal. 4,6.¹¹És ez az a bizonyágtétel, hogy örök életet adott nekünk az Isten és ez az élet az ő Fiában van. Ján. 1,4.¹²A kié a Fiú, azé az élet: a kiben nincs meg az Isten Fia, az élet sincs meg abban. Ján. 3,36.

COMA JOHANNENUM FORDÍTÁSAI

1 J n 5, 7 - 8	Gr	KG 1590	KG 1908	ÚF RÚF 2014 S	URK 2011	KI	KNB	SZIT	BG	RL
	7 ὅτι τρῆς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες,	7 Mert hárm an vadna	7 Mert hárm an vanna	7 Mert hárm an vanna	Mert hárm an vanna k,	Mert hárm an vanna k,	7 Mert hárm an vanna k, akik	7 Tehát hárm an tanúsk	7 Mert három tanúbizon yságtevő van:	7 Mert hárm an teszn

8 τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἶμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν.	c az kic bizon fágot téfzne c az meny ben: Atya, Ige, és az fzent Lélec, és ez háro m egy.	k, a kik bizon yságo t teszn ek a menn yben, az Atya, az Ige és a Szent Lélek : és ez a háro m egy.	k, akik bizon yságo t teszn ek: 8 a Lélek, a víz és a vér; és ez a háro m egy.	akik bizon yságo t teszn ek: 8 a Lélek, a víz és a vér, és ez a háro m egy.	akik bizon yságo t teszn ek a menn yben, az Atya, az Ige és a Szent lélek; és ez a háro m egy.	tanúsk odnak : - 8 a Lélek, a víz és a vér; és ez a háro m egy.	odnak : - 8 a Lélek, a víz és a vér, és ez a háro m egy.	- 8 a Lélek, a víz és a vér, és ennek a háromnak tanúbizon yságtétele megegye ző.	ek bizon yságo t – a menn yben: az Atya, az Ige és a Szent lélek, és ez a háro m egy.
	8 És hárm an vanna k, a kik bizon yságo t teszn ek a földö n, a Lélek, a víz és a vér; és ez a háro m is egy.	8 És hárm an vanna k, a kik bizon yságo t teszn ek a földö n, a Lélek, a víz és a vér; és ez a háro m is egy.			8 És hárm an vanna k, akik bizon yságo t teszn ek a földö n, a Lélek, a víz és a vér; és ez a háro m egyez ik.				8 És hárm an teszn ek bizon yságo t a földö n: – a Lélek, a víz és a vér; és ez a háro m egy.

SUMMA: az új fordítások közül egyedül RL őrzí meg a comma Johanneum-ot

¹³Ezeket írtam néktek, a kik hiszték az Isten Fiának nevében, hogy tudjátok meg, hogy örök életetek van, és hogy higgyetek az Isten Fiának nevében. Ján. 20,31. ¹⁴**És ez az a bizodalom, a melylyel ő hozzá vagyunk, hogy ha kérünk valamit az ő akarata szerint, meghallgat minket: rész 3,22.**

καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ ἀκούει ἡμῶν.

¹⁵És ha tudjuk, hogy meghallgat bennünket, akármit kérünk, tudjuk, hogy megvannak a kéréseink, a melyeket kértünk ő tőle. Fil. 2,10. rész 4,2.3.

καὶ ἐὰν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν ὁ ἐὰν αἰτώμεθα, οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἠτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ.

¹⁶Ha valaki látja, hogy az ő atyjafia vétkezik, de nem halálos bűnt, könyörögjön, és az Isten életet ad annak, a ki nem halálos bűnnel vétkezik. Van halálos bűn; nem az ilyenért mondom, hogy könyörögjön. Mát. 12,31.32. Zsid. 6,4-6. ¹⁷Minden igazságtalanság bűn; de van nem halálos bűn is. rész 3,4.

AZÉRT AZ KEMÉNY, HOGY A HALÁLOS BŰNT ELKÖVETŐÉRT NEM LEHET MÁR KÖNYÖRÖGNI.

¹⁸Tudjuk, hogy valaki Istentől született, nem vétkezik: hanem a ki Istentől született, megőrzi magát, és a gonosz nem illeti őt. rész 3,6.9.

Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει, ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ αὐτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ᾅπτεται αὐτοῦ.

ᾅπτεται – érinti, ᾅπτω - 1) (meg)érint

¹⁹Tudjuk, hogy Istentől vagyunk, és az egész világ a gonoszságban vesztegel. rész 4,7.

οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμέν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται.

²⁰De tudjuk azt is, hogy az Isten Fia eljött, és értelmet adott nekünk arra, hogy megismerjük az igazat, és hogy mi az igazban, az ő Fiában, a Jézus Krisztusban vagyunk. Ez az igaz Isten és az örök élet. Luk. 24,25. Róm. 9,5. Ján. 17,3.

οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν ἵνα ᾿γινώσκομεν τὸν ἀληθινόν· καὶ ἐσμεν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ζωὴ αἰώνιος.

²¹Fiacskáim, oltalmazzatok meg magatokat a bálványoktól. Ámen! 1Kor. 6,9.10,14.1Pét. 4,3.

Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων.

φυλάξατε - őrizzétek meg, φυλάσσω - 1. virraszt, őrködik 2. véd(elmez), óv

János apostolnak közönséges második levele

2Jn

¹A presbiter a kiválasztott asszonynak és az ő gyermekeinek, a kiket én igazán szeretek, és nem csak én, hanem mindenki, a ki megismerte az igazságot. [rész 11,7.Dán. 7,21.](#)²Az igazságért, a mely megmarad bennünk, és velünk lesz mindörökké: [rész 4,7.](#)³**Kegyelem, irgalom, békesség legyen veletek az Atya Istentől, és az Úr Jézus Krisztustól az Atyának Fiától igazsággal és szeretettel. 3Móz. 26,22.25.26.**⁴Felettébb örültem, hogy olyanokat találtam gyermekeid között, a kik igazságban járnak, a mint parancsolatot vettünk az Atyától. [3Ján. 1,3.](#)⁵És most kérlek téged, Asszonyom, nem mintha új parancsolatot írnék néked, hanem, a melyet kezdettől fogva vettünk, hogy szeressük egymást! [1Ján. 2,7.3,11.23.4,21.](#)⁶És ez a szeretet, hogy járjunk az ő parancsolatai szerint. Ez a parancsolat, a mint kezdettől fogva hallottátok, hogy abban járjatok. [1Ján. 5,3.](#)⁷Mert sok hitető jött e világra, a kik nem vallják a Jézust testben megjelent Krisztusnak. Ez a hitető és az antikrisztus. [1Ján. 2,22.4,3. 1Ján. 2,18.22.](#)

πολλοὶ πλάνοι ἐξῆλθαν εἰς τὸν κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί· οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ ἀντίχριστος.

πλάνος – csaló

⁸Vigyázzatok magatokra, hogy el ne veszítsük, a mit munkáltunk, hanem teljes jutalmat nyerjünk. [Mát. 24,29.](#)⁹A ki félrelép és nem marad meg a Krisztus tudománya mellett, annak egynek sincs Istene. A ki megmarad a Krisztus tudománya mellett, mind az Atya, mind a Fiú az övé. [rész 16,20.](#)¹⁰Ha valaki elmegy hozzátok és nem ezt a tudományt viszi, ne fogadjátok azt be házatokba, és azt ne köszöntsétek; [Róm. 16,17.2Thess. 3,6.Tit. 3,10.](#)¹¹Mert a ki köszönti azt, részes annak gonosz cselekedeteiben. [Luk. 23,30.](#)¹²Sok írni valóm volna néktek, de nem akartam papirossal és tintával, hanem reménylem, hogy elmegyek hozzátok, és szemtől szembe beszélhetünk, hogy örömünk teljes legyen. [3Ján. 1,13.14. 1Ján. 1,4.](#)¹³Köszöntenek téged a te kiválasztott nőtestvérednek gyermekei. Ámen. [rész 5,6-9.Ján. 1,29. rész 3,12.](#)

János apostolnak közönséges harmadik levele

3Jn

IGAZSÁGBAN JÁRNI

¹A presbiter a szeretett Gájusnak, a kit én igazán szeretek. [rész 1,15.](#) [rész 5,8.](#) ²Szeretett barátom, kívánom, hogy mindenben jól legyen dolgod, és légy egészséges, a mint jó dolga van a lelkednek. [rész 9,4.](#) [Ezék. 9,4.](#) ³Mert felettébb örültem, a mikor atyafiak jöttek és bizonyosságot tettek a te igazságodról, úgy, a mint te az igazságban jársz. [2Ján. 1,4.](#) ⁴Nincs annál nagyobb örömem, mintha hallom, hogy az én gyermekeim az igazságban járnak. [Zsolt. 32,2.](#) [Sof. 3,13.](#) ⁵Szeretett barátom, híven cselekszel mindenben, a mit az atyafiakért, és pedig az idegenekért teszel, ⁶A kik bizonyosságot tettek a te szeretetedről a gyülekezet előtt; a kiket jól teszed, ha Istenhez méltóan bocsátasz útjokra. [rész 15,4.](#) [Csel. 14,15.](#) ⁷Mert az ő nevéért mentek ki, semmit sem fogadván el a pogányoktól; [Ésa. 21,9.](#) [Jer. 51,8.](#) [rész 16,19.](#) [17,5.](#) [18,2.](#) [rész 17,2.](#) ⁸Nékünk azért be kell fogadnunk az ilyeneket, **hogy munkatársaikká lehessünk az igazságban.** [6,11.](#) ⁹Írtam a gyülekezetnek; de Diotrefesz, a ki elsőséget kíván közöttük, nem fogad el minket. [Zsolt. 3,9.](#) [rész 12,10.](#) [19,1.](#) ¹⁰Ezért, ha odamegyek, felemlítem az ő dolgait, a melyeket cselekszik, gonosz szavakkal csácsogván ellenünk; sőt nem elégedvén meg ezzel, maga sem fogadja be az atyafiakat, és a kik ezt akarnák, azokat is akadályozza, és az egyházból kiveti. [rész 5,11.](#) ¹¹Szeretett barátom, ne a rosszat kövesd, hanem a jót. **A ki jót cselekszik, az Istentől van; a ki pedig rosszat cselekszik, nem látta az Istent.** [Zsolt. 37,27.](#) [Ésa. 1,16.](#) [1Pét. 3,11.](#) [1Ján. 3,6.9.](#) ¹²Demeter mellett mindenki bizonyosságot tett, maga az igazság is; de mi is bizonyosságot teszünk, és tudjátok, hogy a mi bizonyágtételünk igaz. [rész 3,18.](#) ¹³Sok írni valóm volna, de nem akarok tintával és tollal írni néked: [Ésa. 1,18.](#) [Zsid. 9,14.](#) ¹⁴Hanem reménylem, hogy csakhamar meglátlak téged és szemtől szembe beszélhetünk. [2Ján. 1,12.](#) ¹⁵Békesség néked! Köszöntenek téged a te barátaid. Köszönts a barátainkat név szerint. [Ésa. 49,10.](#) [Zsolt. 121,6.](#)

Júdás apostolnak közönséges levele

Júd 1

¹Júdás, Jézus Krisztusnak szolgálja, Jakabnak pedig atyafia, az **elhívottaknak** a kik az Atya Istentől megszenteltettek és Jézus Krisztustól megtartattak: Mát. 13,55. ²Irgalmasság, békesség és szeretet adassék néktek bőségesen. Jóel 3,13. ³Szeretteim, mivelhogy minden igyekezettel azon vagyok, hogy írjak néktek a közös üdvösség felől, kénytelen voltam, hogy intőleg írjak néktek, hogy **tusakodjatok a hitért, a mely egyszer a szenteknek adatott.** 1Tim. 1,18.

ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἁπᾶς παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.

ἐπαγωνίζεσθαι – harcolni; ἐπαγωνίζομαι - küzd valamiért

ἁπᾶς – egyszer, mindenkorra

⁴Mert belopózkodtak valami emberek, a kik régen előre beíratk ezén ítéletre, istentelenek, kik a mi Istenünknek kegyelmét bujálkodásra fordítják, és az egyedüli Urat, az Istent, és a mi Urunkat, a Jézus Krisztust megtagadják. rész 5,8. rész 6,9. ⁵Emlékeztetni akarok továbbá titeket, mint a kik egyszer már tudjátok, hogy az Úr, a mikor a népet Egyiptom földéből kiszabadította, viszontag azokat, a kik nem hittek, elvesztette. 4Móz. 14,35. 1Kor. 10,5. ⁶**És az angyalokat is, a kik nem tartották meg fejedelemségöket, hanem elhagyták az ő lakóhelyöket, a nagy nap ítéletére örök bilincseken, sötétségben tartotta.** Ján. 8,44.

BUKOTT ANGYALOK, MILTON

⁷Miképen Sodoma és Gomora és a körülök lévő városok is, a melyek azokhoz hasonlóan paráználkodtak, és más test után jártak, például vannak előttünk, örök tűznek büntetését szenvedvén. 1Móz. 19,4-25. ⁸Hasonlóképen mégis ezek is álomba merülvén, a testet megfertőztetik, a hatalmasságot megvetik, és a méltóságokat káromolják. 2Pét. 2,10.11. ⁹Pedig Mihály arkangyal, mikor az ördöggel vitatkozván Mózes teste felett vetélkedett, nem mert arra káromló ítéletet mondani, hanem azt mondá: Dorgáljon meg téged az Úr! Dán. 12,1. 5Móz. 34,1-6. Zak. 3,2. ¹⁰Ezek pedig azokat káromolják, a miket nem tudnak; a miket pedig természet szerint tudnak, mint az oktan állatok, azok által megromolnak. 2Pét. 2,12.15. ¹¹Jaj nékik! mert **a Kain útján indultak el, és a Bálám tévelygéseivel bérért szakadtak ki, és a Kóré ellenkezésével vesztek el.** 1Móz. 4,8. 4Móz. 31,16. 4Móz. 16,1. **TÜPOSZOK** ¹²**Ezek szennyfoltok a ti szeretetvendégségeiteken, tartózkodás nélkül veletek lakmároznak, magokat hízlalják; víztelen, szelektől hányt-vetett fellegek; elhervadt, gyümölcstelen, kétszer meghalt és töből kiszaggatott fák; 2Móz. 40,34-35. 1Kir. 8,10.11. Ésa. 6,4. vers 6.** ¹³**Tengernek megvadult habjai, a magok rútságát tajtékozók; tévelygő csillagok, a kiknek a sötétség homálya van fenntartva örökre.** Ésa. 57,20. 2Pét. 2,17. JAKAB LEVÉL

¹⁴Ezekről is prófétált pedig Énok, a ki Ádámól fogva a hetedik volt, mondván: Ímé eljött az Úr az ő sok ezer szentjével, 1Móz. 5,21. ¹⁵Hogy ítéletet tartson mindenek felett, és feddőzzék mindazok ellen, a kik közöttök istentelenek, istentelenségöknek minden cselekedetért, a melyekkel istentelenkedtek, és minden kemény beszédért, a melyet az istentelen bűnösök szóltak ő ellene. Mát. 25,31. Dán. 7,9. ¹⁶Ezek zúgolódók, panaszkodók, a magok kívánságai szerint járók; **szájok kevélységet szól, haszonlesésből személyimádók.** 2Móz. 7,17.20. ¹⁷Ti azonban, szeretteim, emlékezzetek meg azokról a beszédekről, a melyeket a mi Urunk Jézus Krisztus apostolai mondtak. rész 1,4.8.4,8.11.17. ¹⁸**Mert azt mondták néktek, hogy az utolsó időben lesznek csúfolódók, a kik az ő istentelen kívánságai szerint járnak.** 1Tim. 4,1. 2Pét. 3,3. ¹⁹**Ezek azok, a kik külöszakadnak, érzékiek, kikben nincsen Szent Lélek.** rész 9,13. rész 15,3.19,2. ²⁰Ti pedig szeretteim, épülvén a ti szentséges hitetekben, imádkozván

Szent Lélek által,²¹Tartsátok meg magatokat Istennek szeretetében, várván a mi Urunk Jézus Krisztusnak irgalmasságát az örök életre. vers 11,21. rész 9,21.²²**És könyörüljetekek némelyeken, megkülönböztetvén őket. rész 13,1.**

Καὶ οὗς μὲν ἐλεᾶτε διακρινομένους

²³**Másokat pedig rettentéssel mentsetek meg, kiragadva őket a tűzből, és utálva még a ruhát is, a melyet a test beszennyezett. Jak. 5,19.20. Jel. 3,4.**

σώζετε ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες, οὗς δὲ ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.

²⁴**Annak pedig, a ki titeket a bűntől megőrizhet, és az ő dicsősége elé állíthat feddhetetlenségben nagy örömmel, 1Thess. 5,23.Fil. 1,10.**²⁵**Az egyedül bölcs Istennek, a mi megtartónknak, dicsőség, nagyság, erő és hatalom most és mind örökké. Ámen. Róm. 16,27.1Tim. 1,17.**

János apostolnak mennyei jelenésekről való könyve

Jel 1

¹Jézus Krisztus kijelentése, a melyet adott néki az Isten, hogy megmutassa az ő szolgálóinak, a miknek meg kell lenniök hamar: Ő pedig elküldvén azt az ő angyala által, megjelenté az ő szolgájának Jánosnak, rész 22,6.

Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει, καὶ ἐσήμανεν ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ,

²A ki bizonyosságot tett az Isten beszédéről és Jézus Krisztus bizonyágtételéről, mindenről, a mit látott. rész 3,3.Mát. 24,44.Luk. 12,39.40. rész 3,4.18.19,8. 2Kor. 5,3.

ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν

³Boldog, a ki olvassa, és a kik hallgatják e prófétálásnak beszédeit, és megtartják azokat, a melyek megíratk az abban; mert az idő közel van. rész 22,7. rész 22,10.Jak. 5,8.1Pét. 4,7.

μακάριος ὁ ἀναγινώσκων καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς προφητείας καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα, ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς.

⁴János a hét gyülekezetnek, a mely Ázsiában van: Kegyelem néktek és békesség attól, a ki van, a ki vala és a ki eljövendő; és a hét lélektől, a mely az ő királyiszéke előtt van, rész 4,8. rész 4,5.

Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ τοῦ ὄντος καὶ τοῦ ἦν καὶ τοῦ ἐρχομένου, καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων τῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ,

⁵És a Jézus Krisztustól, a ki a hű tanúbizonyság, a halottak közül az elsőszülött, és a föld királyainak fejedelme. Annak, a ki minket szeretett, és megmosott bennünket a mi bűneinkből az ő vére által, rész 4,5.8,5.

καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν νεκρῶν καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλείων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν [ἡμῶν] ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ

⁶És tett minket királyokká és papokká az ő Istenének és Atyjának: annak dicsőség és hatalom mind örökkön örökké! Ámen. rész 5,10.20,6.1Pét. 2,9.2Móz. 19,6.

καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὐτοῦ, – αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν.

⁷Ímé eljő a felhőkkel; és minden szem meglátja őt, még a kik őt által szegezték is; és siratja őt e földnek minden nemzetsége. Úgy van. Ámen. Ján. 19,37. Zak. 12,10.

Ἴδού ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς καὶ οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς. ναί, ἀμήν οἵτινες – akik, ὅστις, ἥτις, ὅτι - aki csak

ἐξεκέντησαν, - átszúrták; ἐκκεντέω - 1) átszúr, átdöf, átlyukaszt 2) áthat, átjár
κόπωνται - (mellüket) fogják verni, κόπτω - 1) üt, ver; 2) vág, levág (M) magát üti, magát
ver

⁸Én vagyok az Alfa és az Omega, kezdet és vég, ezt mondja az Úr, a ki van és a ki vala és a ki eljövendő, a Mindenható. rész 21,6.22,13.

Ἐγώ εἰμι τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὠ, λέγει Κύριος, ὁ θεός, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐργόμενος, ὁ παντοκράτωρ.

⁹Én János, a ki néktek atyátokfia is vagyok, társatok is a Jézus Krisztus szenvedésében és királyságában és tűrésében, a szigeten valék, a mely Páthmósnak neveztetik, az Isten beszédéért és a Jézus Krisztus bizonyoságtételéért. rész 6.9.19,10.20,4.

Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ ἑταῖρος καὶ ἑταῖρος ἐν τῇ θλίψει καὶ βασιλείᾳ καὶ ὑπομονῇ ἐν Ἰησοῦ,

¹⁰Lélekben valék ott az Úrnak napján, és hallék hátam megett nagy szót, mint egy trombitáét, rész 4,1.

ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα ὀπίσω μου φωνὴν μεγάλην ὡς σάλπιγξ

¹¹A mely ezt mondja vala: Én vagyok az Alfa és az Omega, az Első és Utolsó; és: A mit látsz, írd meg könyvben, és küldd el a hét gyülekezetnek, a mely Ázsiában van, Efézusban, Smirnában, Pergámumban, Thiatirában, Sárdisban, Filadelfiában és Laodiceában. vers 8.

λεγοῦσης Ὁ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις, εἰς Ἐφεσον καὶ εἰς Σμύρναν καὶ εἰς Πέργαμον καὶ εἰς Θυάτειρα καὶ εἰς Σάρδεις καὶ εἰς Φιλαδελφίαν καὶ εἰς Λαοδικίαν.

¹²Megfordulék azért, hogy lássam a szót, a mely velem beszéle; megfordulván pedig, láték hét arany gyertyatartót; rész 18,16.

Καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἣτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ· καὶ ἐπιστρέψας εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσαῖς,

¹³És a hét gyertyatartó között hasonlót az ember Fiához, bokáig érő ruhába öltözve, és mellénél aranyövnél körülövezve. rész 14,14.Dán. 7,13. Dán. 10,5.

καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον ποδήρη καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς ζώνην χρυσαῖν

¹⁴Az ő feje pedig és a haja fehér vala, mint a fehér gyapjú, mint a hó; és a szemei olyanok, mint a tűzláng; rész 2,18.19,12.Dán. 10,6.

ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ ὡς ἔριον λευκόν, ὡς χιών, καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός,

¹⁵És a lábai hasonlóak valának az izzó fényű érczhez, mintha kemenczében tüzesedtek volna meg; a szava pedig olyan, mint a sok vizek zúgása. rész 14,2.

καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ πεπυρωμένης, καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν,

¹⁶Vala pedig a jobb kezében hét csillag; és a szájából kétélű éles kard jó vala ki; és az ő orczája, mint a nap a mikor fénylik az ő erejében. rész 2,16.19,15.Zsid. 4,12.

καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ ἀστέρας ἑπτὰ, καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ῥομφαία δίστομος ὁξεῖα ἐκπορευομένη, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.

¹⁷Mikor pedig láttam őt, leesém az ő lábaihoz, mint egy holt. És reám veté az ő jobbkezét, mondván nékem: Ne félj; én vagyok az Első és az Utolsó, Dán. 8,18.10,9.10. rész 2,8.

Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡς νεκρὸς καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμέ λέγων Μὴ ¹φοβοῦ ἐγὼ εἰμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος,

¹⁸És az Élő; pedig halott valék, és ímé élek örökkön örökké Ámen, és nálam vannak a pokolnak és a halálnak kulcsai. Róm. 6,9.

καὶ ὁ ζῶν, – καὶ ἐγενόμην νεκρὸς καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, – καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου καὶ τοῦ ᾗδου.

¹⁹Írd meg, a miket láttál és a mik vannak és a mik ezek után lesznek: Ezék. 3,1-3.

γράψον οὖν ἃ εἶδες καὶ ἃ εἰσὶν καὶ ἃ μέλλει 'γίνεσθαι' μετὰ ταῦτα.

²⁰A hét csillag titkát, a melyet láttál az én jobb kezemben, és a hét arany gyertyatartót. A hét csillag a hét gyülekezet angyla, és a mely hét gyertyatartót láttál, az hét gyülekezet. Malak. 2,7.

τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσεῖς οἱ ἑπτὰ ἀστέρες ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσὶν

Jel 2

¹Az Efézusbeli gyülekezet angyalának írd meg: Ezeket mondja az, a ki az ő jobbkezeiben tartja a hét csillagot, a ki jár a hét arany gyertyatartó között: rész 1,13.²Tudom a te dolgaidat, és a te fáradságodat és tűrésedet, és hogy a gonoszokat nem szenvedheted, és megkísértetted azokat, a kik apostoloknak mondják magokat, holott nem azok, és hazugoknak találtad őket; rész 19,16.1Tim. 6,15.

³És terhet viseltél, és béketűrő vagy, és az én nevemért fáradoztál és nem fáradtál el. rész 13,5.

καὶ ὑπομονὴν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐ κεκοπίακες.

κεκοπίακες, - fáradtál el, kopióω v. kopióω - 1. ki-/elfárad 2. bele-/ráun 3. fáradozik

⁴De az a mondásom ellened, hogy az első szeretetedet elhagytad. rész 12,6.

ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην ἀφῆκες.

ἀφῆκες – elhagytad, ἀφίημι - 1) (el)hagy.

⁵Emlékezzél meg azért honnét estél ki, és térj meg, és az előbbi cselekedeteket cselekedd; ha pedig nem, hamar eljövök ellened, és a te gyertyatartódat kimozdítom helyéből, ha meg nem térsz. rész 1,20.⁶De az megvan benned, hogy a Nikolaiták cselekedeteit gyűlölöd, a melyeket én is gyűlölök. vers 15.⁷A kinek van füle, hallja, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek. A győzedelmesnek enni adok az élet fájáról, a mely az Isten paradicsomának közepette van. rész 22,2.1Móz. 2,9.⁸**A Smirnabeli gyülekezet angyalának pedig írd meg:** Ezt mondja az Első és Utolsó, a ki halott vala és él: rész 1,17.18.⁹Tudom a te dolgaidat és nyomorúságodat és szegénységedet (de gazdag vagy), és azoknak káromkodását, a kik azt mondják, hogy ők zsidók, és nem azok, hanem a Sátán zsinagógája. rész 3,9.¹⁰**Semmit ne félj azoktól, a miket szenvedned kell: Ímé a Sátán egynéhányat ti közületek a tömlöczbe fog vetni, hogy megpróbáltassatok; és lesz tíz napig való nyomorúságtok. LÉGY HÍV MIND HALÁLIG, ÉS NÉKED ADOM AZ ÉLETNEK KORONÁJÁT.** rész 3,11.

ῥμῇ φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. ἰδοὺ μέλλει βάλλειν ὁ διάβολος ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν ἵνα πειρασθῆτε, καὶ ἔχητε ῥθλίψιν ἡμερῶν δέκα. γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.

¹¹A kinek van füle, hallja, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek. A ki győz, annak nem árt a második halál. rész 20,14.21.8. ¹²**A Pergámumbeli gyülekezet angyalának írd meg:** Ezt mondja az, a kinél a kétélű éles kard van: rész 1,16.19,15.Zsid. 4,12. ¹³Tudom a te dolgaiddat, és hogy hol lakol, a hol a Sátán királyiszéke van; és az én nevemet megtartod, és az én hitemet nem tagadtad meg Antipásznak, az én hú bizonyságomnak napjaiban sem, a ki megöleték nálatok, a hol a Sátán lakik. Ésa. 47,7.8. ¹⁴De van valami kevés panaszm ellened, mert vannak ott nálad, a kik a **Bálám tanítását tartják**, a ki Bálákot tanította, hogy vessen botránykövet az Izráel fiai elé, hogy egyenek a bálványáldozatokból, és paráználkodjanak. 4Móz. 25,1.2.3.31.16. ¹⁵Így vannak nálad is, a kik a Nikolaiták tanítását tartják, a mit gyűlölk. vers 6. ¹⁶Térj meg: ha pedig nem, ellened megyek hamar, és vívok azok ellen számnak kardjával. rész 1,16.19,15.21. ¹⁷A kinek van füle hallja, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek. A győzedelmesnek enni adok az elrejtett mannából, és adok annak fehér kövecskét, és a kövecskén új írott nevet, a melyet senki nem tud, csak az, a ki kapja. 2Móz. 16,32-34. rész 3,12.22.4. ¹⁸**A Thiatirabeli gyülekezet angyalának pedig írd meg:** Ezt mondja az Isten Fia, a kinek szemei olyanok, mint a tűzláng, és a kinek lábai hasonlók az izzó fényű érczhez: rész 1,14.19,12. rész 1,15. ¹⁹Tudom a te dolgaiddat, és szeretetedet, szolgálatodat, és hitedet és tűrésedet, és hogy a te utolsó cselekedeteid többek az elsőknél. rész 6,15-17. Mát. 25,31-40.Luk. 22,28-30. ²⁰De van valami kevés panaszm ellened, mert megengeded amaz asszonyoknak, **Jézabelnek, TIPOLOGIA** a ki magát prófétának mondja, hogy tanítson és elhitesse az én szolgálmat, hogy paráználkodjanak és a bálványáldozatokból egyenek. vers 14. 1Kir. 16,31. Csel. 15,20. ²¹Adtam néki időt is, hogy megtérjen az ő paráználkodásából; és nem tért meg. ²²Íme én ágyba vetem őt, és azokat, a kik vele paráználkodnak, nagy nyomorúságba, ha meg nem térnek az ő cselekedeteikből. Mik. 4,10. ²³És az ő fiait megölöm halállal; és megtudják a gyülekezetek mind, hogy én vagyok a vesék és szívek vizsgálója; és mindeniteknek megfizetek a ti cselekedeteitek szerint. Zsolt. 7,10. rész 20,12.22,12.Zsolt. 62,13.Jer. 17,10.32,19.Mát. 16,27.Róm. 2,6.1Kor. 3,8.2Kor. 5,10. ²⁴Néktek pedig azt mondom és mind a többi Thiatirabelieknek is, a kiknél nincsen e tudomány, és a kik nem ismerik a Sátán mélységeit, a mint ők nevezik: nem vetek reátok más terhet, Dán. 8,10. vers 1.2. ²⁵Hanem a mi nálatok van, azt tartsátok meg addig, míg eljövök. rész 3,11. ²⁶És a ki győz, és a ki mindvégig megőrzi az én cselekedeteimet, annak hatalmat adok a pogányokon; rész 11,3. ²⁷És uralkodik rajtuk vasvesszővel, mint a fazekas edényei széttöretnek; a miképen én is vettem az én Atyámtól: rész 12,5.19,15.Zsolt. 2,9. ²⁸És adom annak a hajnalcsillagot. rész 22,16.2Pét. 1,19. ²⁹A kinek van füle, hallja, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek. rész 20,2.1Móz. 3,1.4.15.

Jel 3

¹**A Sárdisbeli gyülekezet angyalának is írd meg:** Ezt mondja az, a kinél van az isteni hét lélek és a hét csillag: Tudom a te dolgaiddat, hogy az a neved, hogy élsz, és halott vagy. rész 1,16. ²**Vigyázz, és erősítsd meg a többieket,** a kik haló félben vannak; mert nem találtam a te cselekedeteidet Isten előtt teljeseeknek. Jak. 5,19.20. ³Megemlékezzél azért, hogyan vetted és hallottad; és tartsd meg, és térj meg. Hogyha tehát nem vigyázol, elmegyek hozzád, mint a tolvaj, és nem tudod, mely órában megyek hozzád. Mát. 24,42-44.1Thess. 5,2. ⁴De van Sárdisban egy kevés neved, azoké a kik nem fertőztették meg a ruháikat: és fehérben fognak velem járni; mert méltók arra. vers 9. vers 1.2.5. ⁵**A ki győz, az fehér ruhákba öltözik; és nem törölöm ki annak nevét az élet könyvéből, és vallást teszek annak nevével az én Atyám előtt és az ő angyalai előtt.** rész 13,8.20,12.21,27.2Móz. 32,32.Zsolt. 69,29.Fil. 4,3. Mát. 10,32.25,31-40. ⁶A kinek van füle, hallja, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek. ⁷**A**

Filadelfiabeli gyülekezet angyalának is írd meg: Ezt mondja a Szent, az Igaz, a kinél a Dávid kulcsa van, a ki megnyitja és senki be nem zárja, és bezárja és senki meg nem nyitja: Ésa. 22,22.⁸Tudom a te dolgaiddat **(ímé adtam elődbe egy nyitott ajtót, a melyet senki be nem zárhat), hogy kevés erőd van, és megtartottad az én beszédemet, és nem tagadtad meg az én nevemet. rész 19,10.1Ján. 5,10.**⁹Ímé én adok a Sátán zsinagógájából, azok közül, a kik zsidóknak mondják magukat és nem azok, hanem hazudnak; ímé azt mívelem, hogy azok eljöjjenek és leboruljanak a te lábaid előtt, és megtudják, hogy én szerettelek téged. rész 2,9.¹⁰**Mivel megtartottad az én békétűrésre intő beszédemet, én is megtartalak téged a megpróbáltatás idején, a mely az egész világra eljő, hogy megpróbálja e föld lakosait. rész 11,7. Dán. 7,7.**¹¹Ímé eljövök hamar: tartsd meg a mi nálad van, hogy senki el ne vegye a te koronádat. rész 2,25. rész 2,10.¹²A ki győz, oszloppá teszem azt az én Istenemnek templomában, és többé onnét ki nem jő; és felírom ő reá az én Istenemnek nevét, és az én Istenem városának nevét, az új Jeruzsálemét, a mely az égből száll alá az én Istenemtől, és az én új nevemet. rész 14,1. rész 21,2.10. Gal. 4,26. Zsid. 11,10.12,22.13,14. rész 2,17.22,4.¹³A kinek van füle, hallja, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek. rész 11,7.17,8.¹⁴**A Laodiczeabeli gyülekezet angyalának is írd meg:** Ezt mondja az Ámen, a hű és igaz bizonyosság, az Isten teremtetésének kezdete: rész 19,11. Ján. 1,1-3. Kol. 1,15.¹⁵Tudom a te dolgaiddat, hogy te sem hideg nem vagy, sem hév; vajha hideg volnál, vagy hév. vers 8.¹⁶Így mivel lágymeleg vagy, sem hideg, sem hév, kivetlek téged az én számból. rész 11,7.Dán. 7,21.¹⁷Mivel ezt mondod: Gazdag vagyok, és meggazdagodtam és semmire nincs szükségem; és nem tudod, hogy te vagy a nyomorult és a nyavalyás és szegény és vak és mezítelen: rész 3,5.20,12.21,27.2Móz. 32,32.Zsolt. 69,29.Fil. 4,3. 1Pét. 1,20.¹⁸**Azt tanácslom néked, hogy végy tőlem tűzben megpróbált aranyat, hogy gazdaggá légy; és fehér ruhákat, hogy öltözeted legyen, és ne láttassék ki a te mezítelenségednek rútsága; és szemgyógyító írral kend meg a te szemeidet, hogy láss. rész 7,13.**¹⁹A kiket én szeretek, megfeddem és megfenyítem: légy buzgósa azért, és térj meg. Zsid. 12,6.Jak. 1,12.
ἐγὼ ὁσους ἐὰν φιλῶ ἐλέγχω καὶ παιδεύω· ἤλπεε οὖν καὶ μετανόησον
²⁰Ímé az ajtó előtt állok és zörgetek; ha valaki meghallja az én szómat és megnyitja az ajtót, bemegyek ahhoz és vele vacsorálok, és ő én velem. rész 13,1-11.17,11-14.²¹A ki győz, megadom annak, hogy az én királyiszékembe üljön velem, a mint én is győztem és ültem az én Atyámmal az ő királyiszékében. vers 1-3.rész 19,20.²²A kinek van füle, hallja, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek. Mát. 24,14.2Thess. 2,9.

Jel 4

¹Ezek után látám, és ímé egy megnyílt ajtó vala a mennyben, és az első szó, a melyet mint egy velem beszélő trombitának szavát hallék, ezt mondja vala: Jöjj fel ide, és megmutatom néked, a miknek meg kell lenni ezután. rész 1,10.²És azonnal elragadtatám lélekben: és ímé egy királyiszék vala letéve a mennyben, és üle valaki a királyiszékben; Ésa. 6,1.³És a ki üle, tekintetére nézve hasonló vala a jáspis és sárdius közhöz; és a királyiszék körül szivárvány vala, látszatra smaragdhoz hasonló. Ezék. 1,28.⁴És a királyiszék körül huszonnégy királyiszék vala; és a királyiszékekben látám ülni a huszonnégy Vénét fehér ruhákba öltözve: és a fejükön arany koronák valának. rész 11,16.⁵A királyiszékből pedig villámlások és mennydörgések és szózatok jönnek vala ki. És hét tűzlámpás ég vala a királyiszék előtt, a mely az Istennek hét lelke; rész 1,4.5,6.⁶És a királyiszék előtt üvegtenger vala, hasonló a kristályhoz; és a királyiszék közepette és a királyiszék körül négy lelkes állat, szemekkel teljesek elől és hátul. rész 15,2. rész 5,6.⁷És az első lelkes állat hasonló vala az oroszlánhoz, és a második lelkes állat hasonló a borjúhoz, és a harmadik lelkes állatnak olyan arcza vala, mint egy embernek, és a negyedik lelkes állat hasonló vala a repülő sashoz. Ezék. 1,5-14.⁸És a négy lelkes állat, a melyek közül mindeniknek hat-hat szárnya vala, köröskörül és belül teljes vala szemekkel; és meg nem szűnik vala nappal és éjjel ezt mondani:

Szent, szent, szent az Úr, a mindenható Isten, a ki vala és a ki van és a ki eljövendő. Ésa. 6,2.3. rész 1,4.

Ἅγιος ἅγιος ἅγιος Κύριος, ὁ θεός, ὁ παντοκράτωρ, ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος.

⁹És mikor a lelkes állatok dicsőséget, tisztességet és hálát adnak annak, a ki a királyiszékben ül, annak, a ki örökkön örökké él, vers 3.1Pét. 1,18.19.1Kor. 6,20.

Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῶα δόξαν καὶ τιμὴν καὶ εὐχαριστίαν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,

¹⁰Leesik a huszonnégyszáz Vén az előtt, a ki a királyiszékben ül, és imádja azt, a ki örökkön örökké él, és az ő koronáit a királyiszék elé teszi, mondván: Zsolt. 32,2.Sof. 3,13.

πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες

Tynd 26: seniors, Tynd 34 és KJV: elders

¹¹Méltó vagy Uram, hogy végy dicsőséget és tisztességet és erőt; mert te teremtetted mindent, és a te akaratodért vannak és teremttettek. rész 5,12.

Ἄξιός ἐστι, ὁ κύριος καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν, ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ τὸ θέλημά σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.

Jel 5

¹És láték annak jobbkezában, a ki a királyiszékben üle, egy könyvet, a mely be volt írva belől és hátul, és le volt pecsételve hét pecséttel. rész 4,2. Ezék. 2,9.10.

Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὀπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτὰ.

²És láték egy erős angyalt, a ki nagy szóval kiálta: Ki volna méltó arra, hogy felnyissa a könyvet, és felbontsa annak pecségeit? Ésa. 21,9.Jer. 51,8. rész 16,19.17,5.18,2. rész 17,2.
καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ Τίς ἄξιός ἀνοίξει τὸ βιβλίον καὶ λῦσαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ.

³És senki, sem mennyen, sem földön, sem föld alatt, nem tudta a könyvet felnyitni, sem ránézni. rész 13,16.

καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς οὐδὲ ὑποκάτω τῆς γῆς ἀνοίξει τὸ βιβλίον οὔτε βλέπειν αὐτό.

⁴Én azért igen sírok vala, hogy senki nem találthaték méltónak a könyv felnyitására és elolvasására, a ránézésre sem:

καὶ [ἐγὼ] ἔκλαιον πολὺ ὅτι οὐδεὶς ἄξιός εὐρέθη ἀνοίξει τὸ βιβλίον οὔτε βλέπειν αὐτό

⁵És egy a Vének közül monda nékem: Ne sírj: ímé győzött a Júda nemzetségéből való oroszlán, Dávid gyökere, hogy felnyissa a könyvet és felbontsa annak hét pecsétét. rész 4,4. rész 22,16.Ésa. 11,1-10.

καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει μοι Μὴ κλαῖε· ἰδοὺ ἐνίκησεν ὁ λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ ρίζα Δαυεὶδ, ἀνοίξει τὸ βιβλίον καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ.

⁶És láték a királyiszék és a négy lelkes állat között és a Vének között egy Bárányt állani, mint egy megölöttet, hét szarva és hét szeme vala, a mi az Istennek hét Lelke, a mely elküldetett az egész földre. rész 4,6. Zak. 3,9.rész 1,4.4,5.

Καὶ εἶδον ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζώων καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων ἄρνιον ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον, ἔχων κέρατα ἑπτὰ καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτὰ, οἳ εἰσιν τὰ [ἑπτὰ] πνεύματα τοῦ θεοῦ, ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν

⁷És eljőve és elvevé a könyvet a királyiszékben ülőnek jobbkezezből. vers 1.rész 4,2.
καὶ ἦλθεν καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου.

⁸És mikor elvevé a könyvet, a négy lelkes állat és a huszonnégyszáz Vén leborula a Bárány előtt, mindeniknél hárfák és aranypoharak lévén, jóillatokkal tele, a mik a szentek imádságai. rész 14,2. rész 8,3.Zsolt. 141,2.

Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῶα καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ ἁρνίου, ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν καὶ φιάλας χρυσᾶς γεμούσας θυμιαμάτων, αἱ εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν ἁγίων

⁹És éneklének új éneket, mondván: Méltó vagy, hogy elvedd a könyvet és megnyisd annak pecségeit: mert megöletted, és megváltottál minket Istennek a te véred által, minden ágazatból és nyelvből és népből és nemzetből, rész 14,3. Csel. 20,28.Róm. 3,25.1Kor. 6,20.7,23.Eféz. 1,7.Zsid. 9,14.1Pét. 1,19. rész 7,9.

καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν λέγοντες Ἄξιός ἐστι λαβεῖν τὸ βιβλίον καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ, ὅτι ἐσφάγης καὶ ἡγόρασας τῷ θεῷ ἐν τῷ αἵματί σου ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους,

¹⁰És tettél minket a mi Istenünknek királyokká és papokká; és uralkodunk a földön. rész 1,6.20,6.2Móz. 19,6.

καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ ἡμῶν βασιλείαν καὶ ἱερεῖς, καὶ βασιλεύουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.

¹¹És látám, és hallám a királyiszék, a lelkes állatok, és a Vének körül sok angyalnak szavát; és az ő számuk tízezerszer tízezer és ezerszer ezer vala; rész 7,11. Dán. 7,10.

καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζώων καὶ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες μυριάδων καὶ χιλιάδες χιλιάδων, χιλιάδων,

Máshol mindenütt „és” καὶ

RÚF egyedül (önkéntesen) a „látomásban hall” (képzavar itt, Jel 1, 12-ben viszont van), ÚF még jó!

Recte, pl. STL láttam meg hallottam

¹²Nagy szóval ezt mondván: Méltó a megöletett Bárány, hogy vegyen erőt és gazdagságot és bölcseséget és hatalmasságot és tisztességet és dicsőséget és áldást. rész 4,11.

λέγοντες φωνὴ μεγάλη Ἄξιόν ἐστιν τὸ ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον λαβεῖν τὴν δύναμιν καὶ πλοῦτον καὶ σοφίαν καὶ ἰσχὴν καὶ τιμὴν καὶ δόξαν καὶ εὐλογίαν

ἐσφαγμένον - amely megöletett, σφάζω - leöl

¹³Sőt hallám, hogy minden teremtetett állat, a mely van a mennyben és a földön, és a föld alatt és a tengerben, és minden, a mi ezekben van, ezt mondja vala: A királyiszékben ülőnek és a Báránynak áldás és tisztesség és dicsőség és hatalom örökkön örökké. Fil. 2,10. rész 4,2.3.

καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὑποκάτω τῆς γῆς καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης [ἐστίν], καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς πάντα, ἤκουσα λέγοντας Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου καὶ τῷ ἁρνίῳ ἡ εὐλογία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

¹⁴És a négy lelkes állat monda: Ámen. És a huszonnég Vén leborult és imádá az örökkön örökké élőt. rész 4,6-8. rész 4,4.

καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα ἔλεγον Ἀμήν, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσαν καὶ προσεκύνησαν.

Jel 6

¹És látám, mikor a Bárány a pecsétekből egyet felnyitott, és hallám, hogy a négy lelkes állat közül egy monda, mintegy mennydörgésnek szavával: Jőjj és lásd. rész 11,14. ²És látám, és ímé **egy fehér ló**, és a rajta ülőnél íjj vala; és adaték néki korona; és kijöve győzve, és hogy győzzön. rész 19,11. ³És mikor a második pecsétet felnyitotta, hallám, hogy a második lelkes állat ezt monda: Jőjj és lásd. rész 4,7. ⁴És **előjőve egy másik, veres ló**, és a ki azon üle, megadaték annak, hogy a békességet elvegye a földről, és hogy az emberek egymást öljék; és adaték annak egy nagy kard. Zak. 1,8. ⁵És mikor felnyitotta a harmadik pecsétet, hallám, hogy a harmadik lelkes állat monda: Jőjj és lásd. Látám azért, és **ímé egy fekete ló**; és annak, a ki azon üle, egy mérleg vala kezében. Zak. 6,2. ⁶És hallék a négy lelkes állat közt szózatot, a mely ezt mondja vala: A búzának mérczéje egy dénár, és az árpának három mérczéje egy dénár; de a bort és az olajt ne bántsd. ⁷És mikor felnyitotta a negyedik pecsétet, hallám a negyedik lelkes állat szavát, a mely ezt mondja vala: Jőjj és lásd. rész 4,7. ⁸És látám, és **ímé egy sárgaszínű ló**; és a ki rajta üle, **annak a neve halál, és a pokol követi vala azt**; és adaték azoknak hatalom a földnek negyedrészen, hogy öljenek fegyverrel és éhséggel és halállal és a földnek fenevadai által. 3Móz. 26,22.25.26. ⁹És mikor felnyitotta **az ötödik pecsétet, látám az oltár alatt azoknak lelkeit, a kik megölettek az Istennek beszédéért és a bizonyágtételért, a melyet kaptak.** rész 20,4. rész 1,9.19,10.20,4. ¹⁰És kiáltának nagy szóval, mondván: Uram, te szent és igaz, meddig nem ítélsz még, és nem állasz bosszút a mi vérünkért azokon, a kik a földön laknak? Luk. 18,7. ¹¹**Akkor adatának azoknak egyenként fehér ruhák; és mondaték nekik, hogy még egy kevés ideig nyugodjanak, a míg beteljesedik mind az ő szolgatársaiknak, mind az ő atyjokfiainak száma, a kiknek meg kell öletniök, a mint ők is megölettek.** rész 3,5.7.9. ¹²Azután látám, mikor **a hatodik pecsétet felnyitotta, és ímé nagy földindulás lőn**, és a nap feketévé lőn mint a szőrzsák, és a hold egészen olyan lőn, mint a vér; Jóel 2,31. ¹³És az ég csillagai a földre hullának, miképen a fügefa hullatja éretlen gyümölcsseit, mikor nagy szél rázza. Mát. 24,29. ¹⁴És **az ég eltakarodék, mint mikor a papírtekercset összegöngyölítik; és minden hegy és sziget helyéből elmozdították.** rész 16,20. ¹⁵És a földnek királyai és a fejedelmek és a gazdagok és a vezérek és a hatalmasak, és minden szolga és minden szabad, elrejték magokat a barlangokba és a hegyeknek kőszikláiba; Ésa. 2,19. ¹⁶És mondanak a hegyeknek és a kőszikláknak: **Essetek mi reánk és rejtsetek el minket annak színe elöl, a ki a királviszékben ül, és a Bárány haragjától:** Luk. 23,30. ¹⁷Mert eljött az ő haragjának ama nagy napja; és ki állhat meg? rész 11,18.

Jel 7

¹Ezek után láték négy angyalt állani **a földnek négy szegletén, a földnek négy szélét tartva, hogy szél ne fújjon a földre, se a tengerre, se semmi élőfára.** rész 13,1. ²És láték más angyalt feljöni napkelet felől, a kinek kezében vala az élő Istennek pecsége; és nagy szóval kiálta a négy angyalnak, a kinek adatott, hogy ártsa a földnek és a tengernek, vers 9,21. vers 9. ³Ezt mondván: Ne ártsatok se a földnek, se a tengernek, se a fának addig, míg meg nem pecsételjük a mi Istenünk szolgáit az ő homlokukon. rész 9,4. Ezék. 9,4. ⁴És hallám a megpecsételtek számát: Száznegyvennégyezer, az Izráel fiainak minden nemzetségéből elpecsételve. rész 14,1. ⁵A Júda nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt vala; a Ruben nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt; a Gád nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt; rész 20,8. rész 17,14.19,17-21.1Thess. 5,22.2Pét. 3,10. ⁶Az Áser nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt; a Nafthali nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt; a Manassé nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt; rész 3,3.Mát. 24,44.Luk. 12,39.40. rész 3,4.18.19,8. 2Kor. 5,3. ⁷A Simeon nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt; a Lévi

nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt; az Izsakhár nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt; rész 3,11. rész 1,3.⁸A Zebulon nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt; a József nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt; a Benjámin nemzetségéből tizenkétezer elpecsételt. rész 11,19. rész 21,6.

⁹Azután látám, és ímé egy nagy sokaság, a melyet senki meg nem számlálhatott, minden nemzetből és ágazatból, és népből és nyelvből; és a királyiszék előtt és a Barány előtt állnak vala, fehér ruhákba öltözve, és az ő kezeikben pálmaágak; rész 5,9. rész 3,5,6,11.
Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι αὐτὸν οὐδεὶς ἐδύνατο, ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν, ἑστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ ἁρνίου, περιβεβλημένους στολὰς λευκάς, καὶ φοίνικες ἐν ταῖς χερσίν αὐτῶν·

¹⁰És kiáltanak nagy szóval, mondván: Az idvesség a mi Istenünké, a ki a királyiszékben ül, és a Barányé! Zsolt. 3,9.rész 12,10,19,1.
καὶ ῥαῖζουσι φωνῇ μεγάλη λέγοντες Ἡ σωτηρία τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ καὶ τῷ ἁρνίῳ.

¹¹Az angyalok pedig mindnyájan a királyiszék, a Vének és a négy lelkes állat körül állnak vala, és a királyiszék előtt arczczal leborulának, és imádnak az Istent, rész 5,11.
καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι ἱστῆκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, καὶ ἔπесαν ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ

¹²Ezt mondván: Ámen: áldás és dicsőség és bölcsesség és hálaadás és tisztesség és hatalom és erő a mi Istenünknek mind örökkön örökké, Ámen. vers 9,11.
λέγοντες Ἀμήν· ἡ εὐλογία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ σοφία καὶ ἡ εὐχαριστία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ ἰσχὺς τῷ θεῷ ἡμῶν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων[· ἀμήν].

¹³Akkor felele egy a Vének közül, és monda nékem: Ezek, a kik a fehér ruhákba vannak öltözve, kik és honnét jöttek? rész 3,18.
Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγων μοι Οὗτοι οἱ περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκὰς τίνες εἰσιν καὶ πόθεν ἦλθον;

¹⁴És mondék néki: Uram, te tudod. És monda nékem: Ezek azok, a kik jöttek a nagy nyomorúságból, és megmosták az ő ruháikat, és megfehérítették ruháikat a Barány vérében. Ésa. 1,18.Zsid. 9,14.
καὶ εἶρηκα αὐτῷ Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι Οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς αὐτῶν καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἁρνίου

¹⁵Ezért vannak az Isten királyiszéke előtt; és szolgálnak neki éjjel és nappal az ő templomában; és a ki a királyiszékben ül, kiterjeszti sátorát felettök. Ésa. 4,5.Ezék. 37,27.
διὰ τοῦτό εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ, καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτούς.

¹⁶Nem éheznek többé, sem nem szomjúhoznak többé; sem a nap nem tűz rájuk, sem semmi hőség: Ésa. 49,10. Zsolt. 121,6.
οὐ πεινάσουσιν ἔτι οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέση ἐπ' αὐτοὺς ὁ ἥλιος οὐδὲ πᾶν καῦμα πεινάσουσιν - fognak éhezni; πεινάω - éhezik, megéhezik

CYMB 4,2, (318-229)

**Fear no more the heat o' the sun,
Nor the furious winter's rages;
Thou thy worldly task hast done,
Home art gone, and ta'en thy wages**

¹⁷Mert a Bárány, a ki a királyiszéknek közepette van, legelteti őket, és a vizeknek élő forrásaira viszi őket; és eltöröl Isten az ő szemeikről minden könyet. rész 21,4.Ésa. 25,8. **ὅτι τὸ ἀρνίον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτούς, καὶ ὀδηγήσει αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων· καὶ ἐξαλείψει ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν**

Jel 8

¹És mikor felnyitotta a hetedik pecsétet, lőn nagy csendesség a mennyben, mintegy fél óráig. rész 18,24. ²És látám azt a hét angyalt, a ki az Isten előtt áll; és adaték nekik hét trombita. vers 6,7. ³És jöve egy másik angyal, és megállt az oltárnál, arany tömjénezőt tartva; és adaték annak sok tömjén, hogy tegye minden szenteknek könyörgéseihez az arany oltárra, a mely a királyiszék előtt vala. rész 5,8. rész 6,9. ⁴És felméne a tömjén füstje a szentek könyörgéseivel az angyal kezéből az Isten elébe. Zsolt. 141,2. ⁵Azután vevé az angyal a tömjénezőt; és megtölté azt az oltárnak tűzével, és leveté a földre; és lőnek mennydörgések és szózatok és villámlások és földindulás. ⁶És a hét angyal, a kinél a hét trombita vala, készüle a trombitáláshoz. vers 2. ⁷Az első angyal azért trombitála, és lőn jégeső és tűz, vérrel elegy, és vetteték a földre; és a földnek harmadrésze megége, és az élőfáknak harmadrésze megége, és minden zöldelő fű megége. rész 13,1.Dán. 7,20.24. ⁸A második angyal is trombitált, és mint egy tűzzel égő nagy hegy vetteték a tengerbe; és a tengernek harmadrésze vérré lőn; ⁹És meghala a tengerben lévő teremtetett állatoknak harmadrésze, a melyekben élet vala; és a hajóknak harmadrésze elvesze. rész 19,16.1Tim. 6,15. ¹⁰A harmadik angyal is trombitált, és leesék az égről egy nagy csillag, égve, mint egy fáklya, és esék a folyóvizeknek harmadrészére, és a vizek forrásaira; vers 1. Ésa. 8,7. ¹¹A csillagnak neve pedig üröm: változék azért a folyóvizek harmadrésze ürömmé; és sok ember meghala a vizektől, mivel keserűkké lőnek. vers 12,13. rész 18,8. ¹²A negyedik angyal is trombitált, és megvereték a napnak harmadrésze, és a holdnak harmadrésze, és a csillagoknak harmadrésze; hogy meghomályosodjék azoknak harmadrésze, és a nap az ő harmadrészében ne fénylőjék, és az éjszaka hasonlóképen. ¹³És láték és hallék az égnek közepette egy angyalt repülni, a ki ezt mondja vala nagy szóval: Jaj, jaj, jaj a föld lakosainak a három angyal trombitájának többi szavai miatt, a kik még trombitálni fognak. rész 9,2-12,11,13,14.12,12.

Jel 9

IGEN ERŐS WOE PROPHECY, SÁSKÁK...

¹Az ötödik angyal is trombitált, és látám, hogy egy csillag esett le az égről a földre, és adaték annak a mélység kútjának kulcsa. rész 20,1. ²Megnyitá azért a mélységnek kútját: és füst jöve fel a kútból, mint egy nagy kemenczének füstje; és meghomályosodék a nap és a levegőég a kút füstje miatt. rész 14,8.Ésa. 21,9.Jer. 51,8. rész 16,19,17,5. Ésa. 13,21,34,11,13,14. ³A füstből pedig sáskák jövének ki a földre; és adaték azoknak hatalom, mint hatalmuk van a föld skorpióinak. rész 17,2. ⁴És megmondaték nekik, hogy a földnek fűvét ne bántsák, se semmi zöldelőt, se semmi élőfát, hanem csak azokat az embereket, a kiknek homlokukon nincsen az Istennek pecsété. rész 7,3.Ezék. 9,4. ⁵És adaték azoknak, hogy meg ne öljék őket, hanem hogy kínoztassanak öt hónapig; és azoknak kínzása olyan, mint a skorpió kínzása, mikor megmarja az embert. Jer. 51,9. rész 16,19. ⁶Annakokáért azokban a napokban keresik az emberek a halált, de nem találják meg azt; és kívánnának meghalni, de a halál elmegy előlük. Zsolt. 137,8.Jer. 50,15. ⁷A sáskáknak formája pedig hasonló vala a viadalhoz felkészített lovakhoz; és a fejükön mintegy aranyhoz hasonló koronák valának, és az orczáik olyanok valának, mint az emberek orczái. Ésa. 47,7,8. ⁸És olyan hajuk vala, mint az asszonyok haja; és fogaik olyanok valának,

mint az oroszánoknak. Ésa. 47,9. rész 17,16.⁹És olyan mellvértjeik valának, mint a vas mellvérték; és az ő szárnyaik zúgása olyan vala, mint a viadalra száguldó sok lovas szekerek zúgása. rész 17,2.¹⁰És skorpiókhoz hasonló farkuk vala és fulánkjuk; és a farkukban vala a hatalmuk, hogy ártsanak az embereknek öt hónapig. rész 14,8.¹¹Királyukul pedig a mélység angyala vala felettök; annak a neve zsidóul Abaddon, görögül pedig Apollion, azaz Vesző a neve. Ezék. 27,36.¹²Az első jaj elmúlték; ímé ezután még két jaj következik. rész 8,13.¹³A hatodik angyal is trombitált, és hallék egy szózatot az arany oltárnak négy szarvától, a mely az Isten előtt van,¹⁴Mondván a hatodik angyalnak, a kinél a trombita vala: Oldd el azt a négy angyalt, a ki a nagy folyóvíznél, az Eufrátesnél van megkötve.¹⁵**Eloldaték azért a négy angyal, a ki el vala készítve az órára és napra és hónapra és esztendőre, hogy megölje az emberek harmadrészét.**¹⁶És **a lovas seregek** száma két tízezerszer tízezer vala; hallottam a számukat. rész 17,4.¹⁷És így látám a lovakat látásban, és a rajtuk ülőket, a kiknek tűzből és jáczintból és kénköből való mellvértjeik valának; és a lovak feje olyan vala, mint az oroszánok feje; és szájukból tűz és füst és kénkö jó vala ki.¹⁸**E háromtól öleték meg az emberek harmadrésze, a tüztől és a füsttől és a kénköttől, a mely azoknak szájából jó vala ki.** rész 14,11.19,3.¹⁹Mert az ő hatalmuk az ő szájukban van, és az ő farkukban; mert az ő farkaik a kígyókhoz hasonlóak, a melyeknek fejeik vannak; és azokkal ártnak. Józs. 7,6.Jób 2,12.²⁰A többi emberek pedig, a kik meg nem ölettek e csapásokkal, nem tértek meg az ő kezeik csinálmányaitól, hogy ne imádnák a gonosz lelkeket, és az arany és ezüst és ércz és kő és fa bálványokat, a melyek nem láthatnak, sem hallhatnak, sem járhatnak; Zsolt. 115,5-7.²¹És nem tértek meg az ő gyilkosságaikból, sem az ő ördögösségeikből, sem paráználkodásaikból, sem lopásaikból. Jer. 51,64.

Jel 10

¹És láték egy másik, erős angyalt az égből leszállani, a ki felhőbe vala öltözve; és a fején szivárvány vala, és az orczája olyan vala, mint a nap, és a lábai mint a tűzoszlopok; Ésa. 24,8.Ezék. 26,13.²**És a kezében egy nyitott könyvecske vala; és tevő a jobb lábát a tengerre, a bal lábát pedig a földre; Jer. 7,34.16,9.25,16. Ésa. 23,8.**³És kiálta nagy szóval, mint mikor az oroszán ordít; és mikor kiálta, megszólaltatá a hét mennydörgés az ő szavát. rész 17,6.⁴És mikor a hét mennydörgés megszólaltatta az ő szavát, le akarám írni; és az égből szózatot hallék, a mely ezt mondá nékem: **Pecsételd be, a miket a hét mennydörgés szóla, és azokat meg ne írd. Dán. 8,26.12,4.**⁵És az angyal, a kit láték állani a tengeren és a földön, felemelé kezét az égre, Dán. 12,7.⁶És megesküvék arra, a ki örökkön örökké él, a ki teremtette az eget és a benne valókat, és a földet és a benne valókat, és a tengert és a benne valókat, hogy idő többé nem léssen: Ésa. 34,10.rész 14,11.18,18.⁷Hanem a hetedik angyal szavának napjaiban, mikor trombitálni kezd, akkor **elvégeztetik az Istennek titka, a mint megmondotta az ő szolgálínak a prófétáknak. rész 4,4. rész 4,6.**

καὶ ἐτελέσθη τὸ μυστήριον τοῦ θεοῦ, ὥς εὐηγγέλισεν τοὺς ἑαυτοῦ δούλους τοὺς προφῆτας.⁸És a szózat, a melyet hallottam az égből, ismét szóla nékem, és monda: Menj el, és vedd el azt a nyitott könyvecskét, mely a tengeren és a földön álló angyal kezében van. vers 2.⁹Elmenék azért az angyalhoz, mondván néki: Add nékem a könyvecskét. És monda nékem: **Vedd el és edd meg; és megkeseríti a te gyomrod, de a te szádban édes lesz, mint a méz. Ezék. 3,1-3.**¹⁰Elvevém azért a könyvecskét az angyal kezéből, és megevém azt; és az én számban olyan édes vala mint a méz; és mikor megettem azt, megkeseredék az én gyomrom.¹¹És monda nékem: Ismét prófétálnod kell néked sok népek és nemzetek, és nyelvek és királyok felől. Ezék. 16,10.

Jel 11

¹És adának nékem vesszőhöz hasonló nádszálat, és angyal áll vala mellém és monda: **Kelj fel, és mérd meg az Isten templomát és az oltárt, és azokat, a kik abban imádkoznak. Mát. 22,2.**²De a tornácot, a mely a templomon kívül van, kihagyd, és azt meg ne mérd; mert a

pogányoknak adatott, és a szent várost tapodják negyvenkét hónapig. [rész 13,5](#).³És adom az én két tanúbizonyságomnak, hogy **prófétáljanak, gyászruhákba öltözve, ezer kétszáz hatvan napig.** [rész 12,6](#).⁴Ezek az a két olajfa, és a két gyertyatartó, a melyek a földnek Istene előtt állanak. [Zak. 4,2.3.11.14.](#)

Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι

⁵És ha valaki akar nékik ártani, tűz származik az ő szájokból, a mely megöli az ő ellenségeiket; és ha valaki akar nékik ártani, úgy kell annak megöletni. [2Kir. 1,10.12.](#)⁶Ezeknek van hatalmuk arra, hogy bezárják az eget, hogy az ő prófétálásuknak idejében eső ne legyen; és hatalmuk van a vizeken, hogy azokat vérré változtassák, és megverjék a földet akármi csapással, valamennyiszer akarják. [1Kir. 17,1. 2Móz. 7,19.20.](#)⁷És **mikor elvégezik az ő bizonyágtételüket, a mélységből feljövő fenevad hadakozik ellenök, és legyőzi őket, és megöli őket.** [rész 13,1. rész 13,7.Dán. 7,21.](#)

⁸És az ő holttesteik feküsznek ama nagy városnak utcáin, a mely lélek szerint **PNEUMATIKOI – METAFORIKUS ÉRTELEMBEN** Sodomának és Egyiptomnak hivatik, a hol a mi Urunk is megfeszítettet. [rész 17,2.5.18,10.](#)

καὶ τὸ πτώμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης, ἥτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη.

⁹És a népek és ágazatok, és nyelvek és nemzetek közül valók látják azoknak holttestét három és fél nap, és azoknak holttestét nem engedik sírba tenni. [Jer. 12,9.Ezék. 39,17.](#)¹⁰És a földnek lakosai örülnek és örvendeznek rajtok, és ajándékokat küldenek egymásnak; mivelhogy e két próféta gyötörte a földnek lakosait.¹¹De három és fél nap múlva életnek lelke adaték Istentől ő beléjük, és lábaikra állanak; és nagy félelem esék azokra, a kik őket nézik vala. [rész 13,1-11.17,11-14.](#)¹²És hallának nagy szózatot az égből, a mely ezt mondja vala nékik: Jőjjetek fel ide. És felmenének az égbe felhőben; és láták őket az ő ellenségeik. [rész 13,1. rész 13,11-16. rész 20,14.](#)¹³És lőn abban az órában nagy földindulás, és a városnak tizedrésze elesék; és megöleték a földindulásban hétezer ember neve; és a többiek megrémülének, és a menny Istenének adának dicsőséget. [vers 8.](#)¹⁴A második jaj elmúlt; ímé a harmadik jaj hamar eljő. [rész 8,13.](#)¹⁵A hetedik angyal is trombitála, és nagy szózatok lőnek a mennyben, a melyek ezt mondják vala: E világnak országai a mi Urunkéi és az ő Krisztusáéi lettek, a ki örökkön örökké uralkodik. [rész 12,10.19,6.](#)

Καὶ ὁ ἑβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγοντες Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

¹⁶És a huszonnégy Vén, a ki az Isten előtt ül az ő királyiszékeiben, esék az ő orcájára és imádá az Istent, [rész 4,4.](#)¹⁷Ezt mondván: **Hálát adunk néked Uram, mindenható Isten, a ki vagy és a ki valál és a ki eljövendő vagy; mert a te nagy hatalmat kezedhez vetted, és a te országlásodat elkezdted.** [rész 1,4.8.vers 15.](#)¹⁸És megharagudtak a pogányok, és eljött a te haragod, és a halottak ideje, hogy megítéltessenek, és jutalmat adj a te szolgálóidnak, a prófétáknak és a szenteknek, és a kik a te nevedet félik, kicsinyeknek és nagyoknak; és elpusztítsd azokat, a kik a földet pusztítják. [rész 6,15-17. Mát. 25,31-40.Luk. 22,28-30.](#)¹⁹És megnyilatkozik az Isten temploma a mennyben, és megláttaték az ő szövetségének ládája az ő templomában; és lőnek villámlások és szózatok és mennydörgések, és földindulás és nagy jégeső. [rész 15,5. 2Móz. 25,10-16.](#)

Jel 12

¹És láttaték nagy jel az égben: egy asszony, a ki a napba vala felöltözve, és lábai alatt vala a hold, és az ő fejében tizenkét csillagból korona; [vers 3.](#)

Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ, γυνὴ περιβεβλημένη τὸν ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα,

²A ki terhes vala, és akarván szülni, kiált vala, és kínlódik vala a szülésben. Mik. 4,10.
καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα· καὶ κράζει ὠδίνουσα καὶ βασανιζομένη τεκεῖν.

³Láttaték más jel is az égben, és ímé vala egy nagy veres sárkány, a kinek hét feje vala és tíz szarva, és az ő fejeiben hét korona; Dán. 7,7.
καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ δράκων μέγας πυρρός, ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα δέκα καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ἑπτὰ διαδήματα,

⁴És a farka utána vonszá az ég csillagainak harmadrészét, és a földre veté azokat; és álla az a sárkány a szülő asszony elé, hogy mikor szül, annak fiát megegye. Dán. 8,10. vers 1.2.
καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν. καὶ ὁ δράκων ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα ὅταν τέκη τὸ τέκνον αὐτῆς καταφάγῃ.

⁵És szüle fiú-magzatot, a ki vasvesszővel legeltet minden nemzetet; és ragadtaték annak fia Istenhez és az ő királyiszekéhez. rész 2,27.19,15.Zsolt. 2,9.
καὶ ἔτεκεν υἱόν, ἄρσεν, ὃς μέλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ ἔθνη ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ· καὶ ἡρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν θεὸν καὶ πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ.

⁶Az asszony pedig elfuta a pusztába, hol Istentől készített helye van, hogy ott táplálják őt ezer kétszáz hatvan napig. rész 11,3.
καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου ἔχει ἐκεῖ τόπον ἡτοιμασμένον ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ τρέφωσιν αὐτὴν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἐξήκοντα.

⁷És lőn az égben viaskodás: Mihály és az ő angyalai viaskodnak vala a sárkánynyal; és a sárkány is viaskodik vala és az ő angyalai; Dán. 10,13.21.
Καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ, ὁ Μιχαὴλ καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ τοῦ πολεμῆσαι μετὰ τοῦ δράκοντος. καὶ ὁ δράκων ἐπολέμησεν καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ
πόλεμος, -ου - harc

⁸De nem vehetének diadalmat, és az ő helyök sem találtaték többé a mennyben. 1Kor. 15,26.54.55. rész 19,20. rész 2,11.21,8.
καὶ οὐκ ἴσχυσεν, οὐδὲ τόπος εὐρέθη αὐτῶν ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ
ἴσχυσεν, - volt ereje; ἰσχύω - 1. erősnek lenni; 2. képesnek lenni vmire
εὐρέθη – találtatott; εὐρίσκω - 1. (meg)talál, felfedez; 2. nyer

⁹És vetteték a nagy sárkány, ama régi kígyó, a ki neveztetik ördögnek és a Sátánnak, ki mind az egész föld kerekességét elhiteti, vetteték a földre, és az ő angyalai is ő vele levettetének. rész 20,2.1Móz. 3,1.4.15.

καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὁ καλούμενος Διάβολος καὶ Ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην, – ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν
ἐβλήθη – vettetett; βάλλω - 1) dob; 2) önt

¹⁰És hallék nagy szózatot az égben, a mely ezt mondja vala: Most lett meg az idvesség és az erő, és a mi Istenünknek országa, és az ő Krisztusának hatalma; mert a mi atyánkfiainak vádolója levettetett, ki vádolja vala őket éjjel és nappal a mi Istenünk előtt. rész 7,10.19,1. rész 11,15.12,10.19,6.

καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ λέγουσαν Ἄρτι ἐγένετο ἡ σωτηρία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγορ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός·

κατήγορ – vádló

KATEGÓRIA ETIMOLÓGIAI SZÓTÁR

‘fogalmilag összetartozó lények, dolgok osztálya’: a szófaj nyelvtani kategória; ‘osztály, csoport’: felsőbb fizetési kategóriába került. – kategorikus: ‘korlátlan érvényű’; ‘ellentmondást nem tűrő, teljes’: kategorikus elutasítás. – kategorizál: ‘osztályoz, kategóriákba sorol be’. – kategorice: ‘határozottan, kereken’: kategorice megtiltották.

Nemzetközi szócsalád a latin categoria (‘állítás, meghatározás’) nyomán. Forrása a görög kategória (‘vád, állítás, meghatározás’) a kategoreuó (‘ellene beszél, szid, **vádol**’) igéből: kata- (‘ellen’) és agoreuó (‘a nyilvánosság előtt beszél’), utóbbi az agora (‘közter, népgyűlés’) szóból. Lásd még agora, agorafóbia.

TEHÁT A SÁTÁN A VÁDOLO AZT IS JELENTI, HOGY „KATEGORIKUSAN BESZÉL”, VAGYIS, AKI „KATEGORIKUSAN BESZÉL” KICSIT OLYAN, MINT A VÁDOLO, „A SÁTÁN.”

¹¹És ők legyőzték azt a Barány véréért, és az ő bizonyágtételöknek beszédéért; és az ő életüket nem kímélték mind halálig. Róm. 8,33.34.37.16,20.

καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν, καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι θανάτου·

¹²Annakokáért örüljete egek és a kik lakoztok azokban. Jaj a föld és a tenger lakosainak; mert leszállott az ördög ti hozzátok, nagy haraggal teljes, úgymint a ki tudja, hogy kevés ideje van. Zsolt. 96,11.Ésa. 49,13.rész 8,13.9,2-12.11,14.

διὰ τοῦτο **εὐφραίνεσθε**, οὐρανοὶ καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες· οὐαὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, ὅτι κατέβη ὁ διάβολος πρὸς ὑμᾶς, ἔχων θυμὸν μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει

εὐφραίνεσθε, - örvendezzetek; εὐφραίνω - 1. (A.) megörvendeztet (EUFÓRIA)
θυμὸν - indulatot

¹³Mikor azért látta a sárkány, hogy ő levettetett a földre, kergetni kezdé az asszonyt, a ki a fiút szülte. vers 9. vers 1.2.5.¹⁴De adaték az asszonynak két nagy sasszárny, hogy a kígyó elől elrepüljön a pusztába az ő helyére, hogy tápláltassék ott ideig, időkig, és az időnek feléig. vers 1.2.5.13. vers 3. vers 6. Dán. 12,7.¹⁵És bocsáta a kígyó az ő szájából az asszony után vizet, mint egy folyó vizet, hogy azt a folyóvízzel elragadtassa. rész 16,17. rész 1,8.22,13. Ésa. 41,4.44,6. rész 22,17.Ésa. 51,1.Ján. 4,10.14.7,37.¹⁶De segítségül lőn a föld az asszonynak, és megnyitá a föld az ő száját, és elnyelé a folyóvizet, a melyet a sárkány az ő szájából bocsátott.¹⁷Megharagvék azért a sárkány az asszonyra, és elméne, hogy hadakozzék egyebekkel az ő magvából valókkal, az Isten parancsolatainak megörzőivel, és a kiknél vala a Jézus Krisztus bizonyágtétele; rész 19,10.1Ján. 5,10.

μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ ἔχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ

¹⁸És állá a tengernek fővenyére. rész 15,1.6.7. vers 2.rész 19,7.

Jel 13

¹És láték egy fenevadat feljöni a tengerből, a melynek hét feje és tíz szarva vala, **(REIS. A NÉPEKBŐL (TENGER) KIEMELKEDŐ ÓKORI ÉS KÖZÉPKORI RÓMA, AMELYIK A TRANSLATIO EMPIRII JEGYÉBEN FOLYTATJA A FÖLDI BIRODALMAK SORÁT)** és az ő szarvain tíz korona, és az ő fejein a káromlásnak neve. rész 11,7. Dán. 7,7.²És e fenevad **θηρίον – vadállat**, a melyet láték, hasonló vala a párduczhoz,

és az ő lábai, mint a medvéé, és az ő szája, mint az oroszlán szája; és a sárkány adá az ő erejét annak, és az ő királyiszekét, és nagy hatalmat. rész 12,3.9.³És látám, hogy egy az ő fejei közül mintegy halálos sebbel megsebesítették; de az ő halálos sebe meggyógyították; és csodálván, az egész föld követé a fenevadat. Ezék. 48,31-34.⁴És imádák a sárkányt, a ki a hatalmat adta a fenevadnak; és imádák a fenevadat, ezt mondván: Kicsoda hasonló e fenevadhoz? kicsoda viaskodhatik ő vele? rész 11,7.17,8.⁵És adaték néki nagy dolgoknak és

káromlásoknak szóló szája; és adaték néki hatalom, hogy cselekedjék negyvenkét hónapig. rész 11,2.⁶Megnyitá azért az ő száját Isten ellen való káromlásra, hogy szidalmazza az ő nevét és az ő sátorát, és azokat, a kik a mennyben laknak. Ezék. 40,3.Zak. 2,1.⁷Az is adaték néki, hogy a szentek ellen hadakozzék, és őket legyőzze; és adaték néki hatalom minden nemzetségen, nyelven és népen. rész 11,7.Dán. 7,21.⁸Annakokáért imádják őt a földnek minden lakosai, a kiknek neve nincs beírva az életnek könyvébe, a mely a Bárányé, a ki megöletett, e világ alapítása óta. rész 3,5.20,12,21,27.2Móz. 32,32.Zsolt. 69,29.Fil. 4,3. 1Pét. 1,20.⁹Ha van füle valakinek, hallja!¹⁰Ha valaki fogságba visz más, ő is fogságba megy; ha valaki fegyverrel öl, fegyverrel kell annak megöletni. Itt van a szentek békességes tűrése és hite. Mát. 26,52. rész 14,12.

Ἡ οὐδὲ ἐστὶν ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων

¹¹Azután láték **más fenevadat feljöni a földből**, a kinek két szarva vala, a Bárányéhoz hasonló, de úgy szól vala, mint a sárkány **MIMÉZIS (GIRARD)**.¹²És az előbbi fenevadnak minden hatalmasságát cselekszi ő előtte; és azt is cselekszi, hogy a föld és annak lakosai imádják az első fenevadat, a melynek halálos sebe meggyógyult vala; vers 1-3.rész 19,20. (REIS. AMERIKA, AMELYIK ELTORZULT.)¹³És nagy jeleket tesz, annyira, hogy tüzet is hoz alá az égből a földre, az emberek láttára. Mát. 24,14.2Thess. 2,9.¹⁴És elhiteti a földnek lakosait a jelekkel, a melyek adatának néki, hogy cselekedje a fenevad előtt; azt mondván a föld lakosainak, hogy csinálják meg a fenevadnak képét, a ki fegyverrel megsebesítettett vala, de megelevenedett. rész 19,20. vers 3.¹⁵És adaték néki, hogy a fenevad képébe lelket adjon, hogy a fenevad képe szóljon is, és azt mívelje, hogy mindazok, a kik nem imádják a fenevad képét, megölessenek, rész 19,20.¹⁶Azt is teszi mindenkivel, kicsinyekkel és nagyokkal, gazdagokkal és szegényekkel, szabadokkal és szolgákkal, hogy az ő jobb kezökre vagy a homlokukra bélyeget tegyenek; rész 19,20.¹⁷És hogy senki se vehessen, se el ne adhasson semmit, hanem csak a kin a fenevad bélyege van, vagy neve, vagy nevének száma. rész 14,9.11. vers 18.¹⁸Itt van a bölcsesség. A kinek értelme van, számlálja meg a fenevad számát; mert emberi szám: és annak száma hatszázhatvanhat. rész 21,8.22,15. rész 3,5.13,8.20,12.2Móz. 32,32.Zsolt. 69,29.Fil. 4,3.

Jel 14

¹És látám, és ímé egy Bárány áll vala Sion hegyén, és ő vele száznegyvennégy ezeren, a kiknek homlokán írva vala az ő Atyjának neve. rész 5,6-9.Ján. 1,29. rész 3,12.²És hallék szózatot az égből, mint sok vizeknek zúgását és mint nagy mennydörgésnek szavát; és hallám hárfásoknak szavát, a kik az ő hárfájokkal hárfáznak vala; rész 1,15.† rész 5,8.³És énekelnek vala mintegy új éneket a királyiszék előtt, és a négy lelkes állat előtt és a Vének előtt; és senki meg nem tanulhatja vala azt az éneket, csak a száz negyvennégy ezer, a kik áron vétettek meg a földről. rész 5,9. rész 4,2-8. vers 1. 1Pét. 1,18.19.⁴Ezek azok, a kik asszonyokkal nem fertőztették meg magokat; mert szűzek. Ezek azok, a kik követik a Bárányt, valahová megy. Ezek áron vétettek meg az emberek közül Istennek és a Bárányának zsengeiül. vers 3.1Pét. 1,18.19.1Kor. 6,20.⁵És az ő szájakban nem taláztatott álnokság; mert az Istennek királyiszéke előtt feddhetetlenek. Zsolt. 32,2.Sof. 3,13.⁶És láték más angyalt az ég közepén repülni, a kinél vala az örökkévaló evangéliom, hogy a föld lakosainak hirdesse az evangéliomot, és minden nemzetségnek és ágazatnak, és nyelvnek és népnek, rész 19,9.21,5. rész 1,1.⁷Ezt mondván nagy szóval: **1)Féltétek az Istent, és néki adjatok dicsőséget;** mert eljött az ő ítéletének órája; és imádjátok azt, a ki teremtette a mennyet és a földet, és a tengert és a vizek forrásait. rész 15,4. Csel. 14,15.⁸És más angyal követé azt, mondván: **2)Leomlott, leomlott Babilon, a nagy város!** mert az ő parázñaságának haragborából adott inni minden pogány népnek. Ésa. 21,9.Jer. 51,8. rész 16,19.17,5.18,2. rész 17,2.⁹És harmadik angyal is követé azokat, mondván nagy szóval: **3)Ha valaki imádjá a fenevadat és annak képét, és bélvegét felveszi vagy homlokára vagy kezére,** rész 13,16.¹⁰Az is iszik az

Isten haragjának borából, a mely elegyítetlenül töltetett az ő haragjának poharába: és kínoztatik tűzzel és kénkövel a szent angyalok előtt és a Bárány előtt; • Dán. 8,26. rész 1,3.¹¹És az ő kínlódásuknak füstje felmegy örökkön örökké; és nem lesz nyugalomuk éjjel és nappal, a kik imádják a fenevadat és annak képét, és ha valaki az ő nevének bélyegét felveszi. **rész 18,18.19,3. rész 13,16.**¹²**Itt van a szenteknek békességes túrése, itt a kik megtartják az Isten parancsolatait és a Jézus hitét! rész 13,10.**

Ὡδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.

¹³És hallék az égből szózatot, a mely ezt mondja vala nékem: Írd meg: Boldogok a halottak, a kik az Úrban halnak meg mostantól fogva. Bizony, azt mondja a Lélek, mert megnyugosznak az ő fáradságuktól, és az ő cselekedeteik követik őket. **rész 21,3.4. rész 22,12.2Thess. 1,6-10.**

Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης Γράψον Μακάριοι οἱ νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ’ ἄρτι. ναί, λέγει τὸ πνεῦμα, ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν, τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ’ αὐτῶν.

¹⁴És látám, és ímé vala egy fehér felhő; és a felhőn üle valaki, hasonló az embernek Fiához, a fején arany korona, és a kezében éles sarló. **rész 1,13.Ján. 7,13.**¹⁵És más angyal jöve ki a templomból, nagy szóval kiáltván annak, a ki a felhőn ül vala: **Indítsd a sarlódat és arass; mert a földnek aratni valója megszáradt. Jóel 3,13.Mát. 13,39.**¹⁶Bocsátá azért, a ki a felhőn ül vala az ő sarlóját a földre; és learattaték a föld. **rész 1,1. rész 5,5.Ésa. 11,1.10.Mát. 1,1-16.Róm. 15,12. rész 2,28.2Pét. 1,19.**¹⁷És más angyal jöve ki a mennyben való templomból, s annál is éles sarló vala. **rész 21,6.Ésa. 55,1.Ján. 4,10.14.7,37.**¹⁸Más angyal is jöve ki az oltártól, a kinek hatalma vala a tűzön, és kiálta nagy szóval annak, a kinél vala az éles sarló, ezt mondván: Bocsásd a te éles sarlódat, és szedd meg a föld szőleinek gerézdeit; mert megértek annak szőlei. **Jóel 3,13.**¹⁹Bocsátá azért az angyal az ő éles sarlóját a földre, és a földnek szőleit megszedé, és veté az Isten haragjának nagy borsajtójába. **rész 19,15.Ésa. 63,3.**²⁰És megtaposták a borsajtót a városon kívül, és vér jöve ki a borsajtóból a lovak zablájáig, ezer hatszáz futamatnyira.

Jel 15

¹És láték mennyben más nagy és csodálatos jelt: **hét angyalt, a kinél vala a hét utolsó csapás; mert az által teljesedett be az Istennek haragja. rész 11,14.**²És láték úgymint üvegtengert tűzzel elegyítve; és azokat, a kik diadalmasok a fenevaden és az ő képén, és bélyegén és az ő nevének számán, látám állani az üvegtenger mellett, a kiknek kezében valának az Istennek hárfái. **rész 4,6. rész 13,18. rész 5,8.14,2.**³És **énekelik vala Mózesnek az Isten szolgájának énekét, és a Báránynak énekét,** ezt mondván: **Nagyok és csodálatosak a te dolgaidd, mindenható Úr Isten; igazságosak és igazak a te útaid, óh szentek Királya! 2Móz. 15,1. Zsolt. 111,2. Zsolt. 139,14. Zsolt. 145,17.**

Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου, κύριε, ὁ θεός, ὁ παντοκράτωρ· δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοί σου, ὁ βασιλεὺς τῶν αἰώνων·

θαυμαστός, -ή, -όν - csodálatos, bámulatos

⁴Ki ne félne téged, Uram! és ki ne dicsőítené a te nevedet? mert csak egyedül vagy szent. Mert eljönnek mind a pogányok és lehajolnak előtted; mert a te ítéleteid nyilvánvalókká lettek. **Jer. 10,7. Malak. 1,11.Ésa. 66,23. rész 14,7.**

τίς οὐ μὴ φοβηθῇ, κύριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομά σου, ὅτι μόνος ὁσῖος; ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἤξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.

ὁσῖος, -ία, -ον - 1. Istennek tetsző 2. megszentelt, tiszt

ἤξουσιν - el fognak jönni; ἤκω - megjött,

⁵És ezeknek utána látám, és ímé megnyittaték a mennyben a bizonyágtétel sátorának temploma, **rész 11,19.**⁶És kijöve a templomból a hét angyal, a kinél a hét csapás vala, tiszta és fehér gyolcsba öltözve, és mellöknél arany övekkel körülövezve.⁷És egy a négy lelkes állat

közül ada a hét angyalnak hét arany poharat, a mely az örökkön örökké élő Istennek haragjával teljes vala. rész 4,6.⁸És megtelék a templom füsttel az Isten dicsőségének és erejének miatta, és senki a templomba be nem mehet vala, mígnem a hét angyal hét csapása bevégeztetik. 2Móz. 40,34-35. 1Kir. 8,10,11. Ésa. 6,4. vers 6.

Áldás és harag egyszerre. Gyönyörű és csodálatos (Thaumastha) a Bárány éneke, kicsit zavaró közben a harag hét pohara...

Jel 16

¹És hallék nagy szózatot a templomból, a mely mondja vala a hét angyalnak: **Menjetek el és töltsétek ki a földre az Isten haragjának hét poharát.** rész 15,1.6.7.²Elméne azért az első, és kitölté az ő poharát a földre; és **támad a gonosz és ártalmas fekély** azokon az embereken, a kiken vala a fenevad bélyege, és a kik imádják vala annak képét. 2Móz. 9,10,11. rész 13,14.16.17.³A másik angyal is kitölté az ő poharát a tengerbe; és olyanná lön, mint a halott vére; és minden élő állat meghala a tengerben.⁴A harmadik angyal is kitölté az ő poharát a folyóvizekbe és a vizek forrásaiba; és lön vér. 2Móz. 7,17.20.⁵És hallám, hogy a vizek angyala ezt mondja vala: **Igaz vagy Uram, a ki vagy és a ki valál, te Szent, hogy ezeket ítélted; rész 1,4.8.4,8.11.17.**⁶Mivelhogy szentek és próféták vérént ontották, vért adál nékik inni; mert méltók arra. **ÖSZÖVETSÉG SZEMET SZEMÉRT?**⁷És hallám, hogy más az oltárról ezt mondja vala: **Jól van Uram, mindenható Isten, igazak és igazságosak a te ítéleteid.** rész 9,13. rész 15,3.19,2.⁸A negyedik angyal is kitölté az ő poharát a napra; és adaték annak, hogy az embereket tikkasztja tűzzel.⁹És tikkadának az emberek nagy hévséggel; és az Istennek nevét káromlák, a kinek hatalma vala e csapásokon; és nem térének meg, hogy neki dicsőséget adjanak. vers 11.21. rész 9,21.¹⁰Az ötödik angyal is kitölté az ő poharát a fenevad királyiszekére; és lön az ő országa setét; és rágiák vala az ő nyelvöket a kín miatt, rész 13,1.¹¹És káromlák a menny Istenét az ő kínjaik és fekélyeik miatt; és meg nem térének az ő cselekedeteikből. vers 9.21. vers 9.¹²A hatodik angyal is kitölté az ő poharát a nagy folyóvízre, az Eufráteszre; és kiszárad a vize, hogy a napkelet felől jövő királyoknak út készíttessék.¹³És láték a sárkány szájából és a fenevad szájából és a hamis próféta szájából három tisztátalan lelket kijöni, a békákhoz hasonlókat; rész 12,3.4. rész 13,1-8. rész 13,11-17.¹⁴Mert ördögi lelkek azok, a kik jeleket tesznek; a kik elmennek a földnek és az egész világnak királyaihoz, hogy egybe gyűjtsék azokat a mindenható Isten ama nagy napjának viadalára. rész 20,8. rész 17,14.19,17-21. 1Thess. 5,22. 2Pét. 3,10.¹⁵(Imé eljövök, mint a tolvaj. Boldog, a ki vigyáz és őrzi az ő ruháit, hogy mezítelenen ne járjon, és meg ne lássák az ő rútságát.) rész 3,3. Mát. 24,44. Luk. 12,39.40. rész 3,4.18.19,8. 2Kor. 5,3.¹⁶Egybegyűjték azért őket a helyre, a melyet zsidóul Armageddonnak neveznek.¹⁷A hetedik angyal is kitölté az ő poharát a levegőégre; és nagy szózat jöve ki a mennyi templomból a királyiszéktől, a mely ezt mondja vala: Meglett! rész 11,19. rész 21,6.¹⁸És lőnek zendülések és mennydörgések és villámlások; és lön nagy földindulás, a milyen nem volt, mióta az emberek a földön vannak, ilyen földindulás, ilyen nagy. rész 4,5.8,5.¹⁹És a nagy város három részre szakada, és a pogányok városai elesének; és a nagy Babilon megemlétték az Isten előtt, hogy adjon annak inni az ő búsult haragja borának poharából. rész 14,8.17,5.18,2. rész 17,5. rész 18,5. rész 14,8-11.18,1-24.²⁰És minden sziget elmúlék, és hegyek nem találtatának többé. rész 6,14.²¹És nagy jégeső, mint egy-egy tálentom, szálla az égből az emberekre; és káromlák az Istent az emberek a jégeső csapásáért; mert annak csapása felette nagy. vers 9,11.

DÖBBENETS, ISZONYÚ FEJEZET A HARAG HÉT POHARÁNAK KIÖNTÉSÉRŐL

Jel 17

¹És jöve egy a hét angyal közül, a kinél a hét pohár vala, és szóla velem, mondván nékem: **Jövel, és megmutatom néked a nagy paráznának kárhoztatását, a ki a sok vizen ül; rész**

15.6.7. Náh. 3.4. Jer. 51,13.²A kívül paráználkodtak a föld királyai, és az ő paráznaságának borával megrészegedtek a föld lakosai. **rész 18,3.9. rész 14,8.**Jer. 51,7.³És lélekben elvitt engem egy pusztába és láték egy asszonyt ülni egy veres fenevadon, a mely teljes vala káromlásnak neveivel, a melynek hét feje és tíz szarva vala. **rész 13,1.**⁴**Öltözött vala pedig az asszony bíborba és skárlátba, és megékesített vala arannyal és drágakővel és gyöngvökkel, kezében egy arany pohár vala, tele útálatosságokkal és az ő paráznaságának tisztátalanságával, rész 18,16.**⁵És az ő homlokára egy név vala írva: Titok; a nagy Babilon, a paráznának és a föld útálatosságainak anyja. **rész 14,8.16.19.18,2.**⁶És látám, hogy az asszony részeg vala a szentek véréből és a Jézus bizonyágtevőinek véréből; és nagy csodálkozással csodálkozámmal, mikor látám őt. **rész 18,24.**⁷És monda nékem az angyal: Miért csodálkozol? **Én megmondom néked ez asszonynak titkát és a fenevadét, a mely őt hordozza, a melynek hét feje és tíz szarva van.**⁸**A fenevad, a melyet láttál, volt és nincs;** és a mélységből jő fel és megy a veszedelemre. És a föld lakosai csodálkoznak (a kiknek neve nincs beírva az életnek könyvébe e világ alapítása óta) **látván a fenevadat, a mely vala és nincs,** noha van. **rész 11,7.13.1.4. rész 3,5.13.8.20.12.21.27.2**Móz. 32,32.⁹Itt az elme, a melyben van bölcsesség. A hét fő a hét hegy, a melyen az asszony ül; **rész 13,18. rész 13,1.**¹⁰Király is hét van; az öte elesett, és az egyik van, a másik még el nem jött; és mikor eljő, kevés ideig kell annak megmaradni.¹¹A fenevad pedig, a mely vala és nincs, az maga a nyolczadik, és a hét közül való; és a veszedelemre megy.¹²A tíz szarv pedig, a melyet láttál, tíz király, olyanok, a kik még birodalmat nem kaptak; de hatalmat kapnak mint királyok egy óráig a fenevaddal. **rész 13,1.Dán. 7,20.24.**¹³Ezeknek egy a szándékuk; **erejüket és hatalmokat is a fenevadnak adják.**¹⁴Ezek a Bárány ellen viaskodnak, és a Bárány meggyőzi őket, mert uraknak Ura és királyoknak Királya; és az ő vele való hivatalosok és választottak és hívek is. **rész 19,16.1Tim. 6,15.**¹⁵És monda nékem: A vizek, a melyeket láttál, a hol a parázna ül, népek azok és sokaságok és nemzetek és nyelvek. **vers 1. Ésa. 8,7. BEAZONOSÍTÁSOK**¹⁶És a tíz szarv, a melyet láttál a fenevadon, ezek meggyűlölnek a paráznát, és kifosztják és mezítelelné teszik, és eszik annak húsát, és megégetik őt tűzzel. **vers 12.13. rész 18,8.**¹⁷Mert az Isten adta azoknak szívébe, hogy az ő szándékát cselekedjék, és egy szándékon legyenek, és adják az ő birodalmukat a fenevadnak, míglen betelnek az Isten beszédei.¹⁸**És az asszony, a melyet láttál, ama nagy város, a melynek királysága van a földnek királyain. vers 4.5. rész 16,19. Róma?**

Jel 18

¹És ezek után láték más angyalt leszállani a mennyből, a kinek nagy hatalma vala; és a föld fénylett annak dicsőségétől.²És kiálta teljes erejéből, nagy szóval mondván: Leomlott, leomlott a nagy Babilon, és lett ördögöknek lakhelyévé, minden tisztátalan léleknek tömlöczévé, és minden tisztátalan és gyűlölséges madárnak tömlöczévé. **rész 14,8.Ésa. 21,9.Jer. 51,8. rész 16,19.17,5. Ésa. 13,21.34,11.13.14.**³Mert az ő paráznasága haragjának borából ivott valamennyi nép, és a földnek királyai ő vele paráználkodtak, és a földnek kalmárai az ő dobzódásának erejéből meggazdagodtak. **rész 17,2.**⁴És hallék más szózatot a mennyből, a mely ezt mondja vala: **Fussatok ki belőle én népem, hogy ne legyetek részesek az ő bűneiben, és ne kapjatok az ő csapásaiból: Ésa. 48,20.52,11.Jer. 50,8.51,6.2Kor. 6,17.**⁵Mert az ő bűnei az égig hatottak, és megemlékezett az Isten az ő gonoszságairól. **Jer. 51,9. rész 16,19.**⁶Fizessetek úgy néki, a mint ő fizetett néktek, és kétszerrel kettőztessétek meg néki az ő cselekedetei szerint; a mely pohárból itatott, ugyanabból két annyit töltsetek néki. **Zsolt. 137,8.Jer. 50,15.**⁷A mennyire dicsőítette magát és dobzódott, annyi kinnal és gyászszal fizessetek néki; mert ezt mondja az ő szívében: Úgy ülök, mint királynéasszony, és nem vagyok özvegy, és semmi gyászt nem látok. **Ésa. 47,7.8.**⁸Ennekokáért egy nap jönnek ő reá az ő csapásai: a halál, a gyász és az éhség; és tűzzel égettetik meg; mert erős az Úr, az Isten, a ki megbünteti őt. **Ésa. 47,9. rész 17,16.**⁹És siratják őt, és jajgatnak ő rajta a föld királyai, a kik vele paráználkodtak és dobzódottak, mikor az ő égésének füstjét látják, **rész 17,2.**¹⁰Nagy távol állva

az ő kínjától való félelem miatt, mondván: Jaj! jaj! te nagy város, Babilon, te hatalmas város, hogy egy órában jött el ítéleted! rész 14,8.¹¹A föld kalmárai is siratják és jajgatják őt, mert az ő áruikat immár senki nem veszi; Ezék. 27,36.¹²Arany és ezüst, és drágakő és gyöngy, és gyolcs és bíbor, és selyem és skárlátczikket; és minden thinfát és minden elefántcsontedényt, és drágafából és rézből és vasból és márványkőből csinált minden edényt;¹³És fahajat és illatszereket, és kenetet és tömjént, és bort és olajat, és zsemlyelisztet és gabonát, és barmokat és juhokat, és lovakat és kocsikat, és rabokat és emberek lelkeit.¹⁴És a gyümölcs, a mit a te lelked kívánt, eltávozott tőled, és minden a mi inyes és pompás, eltávozott tőled, és többé azokat meg nem találod.¹⁵Ezeknek árosai, a kik meggazdagodtak ő tőle, távol állanak az ő kínjától való félelem miatt, sírván és jajgatván,¹⁶És ezt mondván: Jaj! jaj! a nagy város, a mely öltözött gyolcsba és bíborba és skarlátba, és megékesített aranynyal, drágakövekkel és gyöngyökkel; hogy elpusztult egy órában annyi gazdagság! rész 17,4.¹⁷És minden hajósmester és a hajókon levők mind, a sokaság és az evezők, és valakik a tengeren kereskednek, távol állanak.¹⁸És kiáltanak, látván az ő égésének füstjét, és ezt mondják vala: Mi hasonló e nagy városhoz? rész 14,11.19,3.¹⁹És port hányván az ő fejökre, kiáltanak sírván és jajgatván, és ezt mondván: **Jaj! jaj! az a nagy város, a melyben meggazdagodott mindenki, a kinek hajói voltak a tengeren, annak drágaságaiból, hogy elpusztult egy órában! Józs. 7,6.Jób 2,12.**²⁰Örülj ő rajta menny, és ti szent apostolok és próféták; mert az Isten büntette meg őt érettetek való büntetéssel. 5Móz. 32,43.Ésa. 44,23.49,13.Jer. 51,48.²¹És egy erős angyal egy nagy malomkőhöz hasonló követ felvön és a tengerbe veté, ezt mondván: Ilyen módon nagy sebességgel vettetik el Babilon, ama nagy város, és többé meg nem találhatik. Jer. 51,64.²²És hárfásoknak és muzsikásoknak, és síposoknak és trombitásoknak szava te benned többé nem hallatik; és semmi mesterségnek mestere nem találhatik többé te benned; és malomnak zúgása sem hallatik többé te benned; Ésa. 24,8.Ezék. 26,13.²³És szövétneknek világossága többé te benned nem fénylik; és vőlegénynek és menyasszonynak szava sem hallatik többé te benned; mert a te kalmáraid valának a földnek fejedelmei; mert a te bűvöléseidről eltévelyedtek mind a népek. Jer. 7,34.16,9.25,16. Ésa. 23,8.²⁴És abban prófétáknak és szenteknek vére találtatott, és mindeneknek, a kik megölettek a földön. rész 17,6.

Jel 19

¹És ezek után hallám mintegy nagy sokaságnak nagy szavát az égben, a mely ezt mondja vala: Aleluja! az idvesség és a dicsőség, és a tisztesség és a hatalom az Úré, a mi Istenünk! rész 7,10.12,10.²Mert igazak és igazságosak az ő ítéletei, és azt a nagy paráznát, a mely a földet megrontotta az ő paráznaságával, elítélte, és megbosszúlta az ő szolgálóinak vérét annak kezén. rész 16,7.Zsolt. 19,10.119,137. rész 18,20.5Móz. 32,43.³És másodszor is mondanak: Aleluja! és: Annak füstje felmegy örökkön örökké. Ésa. 34,10.rész 14,11.18,18.⁴És leborula a huszonnégy Vén és a négy lelkes állat, és imádá az Istent, a ki a királyiszékben ül vala, mondván: Ámen! Aleluja! rész 4,4. rész 4,6. **THE ADORATION OF THE LAMB – A GHENTI OLTÁRKÉP**⁵És a királyiszéktől szózat jöve ki, a mely ezt mondja vala: Dicsérjétek a mi Istenünket mindnyájan ő szolgálói, a kik félték őt, kicsinyek és nagyok!⁶És hallám mintegy nagy sokaság szavát, és mintegy sok vizek zúgását, és mintegy erős mennydörgések szavát, mondván: Aleluja! mert uralkodik az Úr, a mi Istenünk, a mindenható. rész 11,15.17.12,10.⁷Örüljünk és örvendezzünk, és adjunk dicsőséget néki, mert eljött a Bárány menyegzője, és az ő felesége elkészítette magát,⁸És adatott annak, hogy felöltözzék tiszta és ragyogó fehér gyolcsba; mert a fehér gyolcs a szenteknek igazságos cselekedetei. Ezék. 16,10.⁹És monda nékem: Írd meg: Boldogok azok, a kik a Bárány menyegzőjének vacsorájára hivatalosak. És monda nékem: Ezek az Istennek igaz beszédei. Mát. 22,2. **Καὶ λέγει μοι Γράψων Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου τοῦ ἀρνίου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ τοῦ θεοῦ εἰσίν.**

δεῖπνον, -ου - lakoma

¹⁰És leborulék annak lábai előtt, hogy imádjam őt, de monda nékem: Meglásd ne tedd; szolgatársad vagyok néked és a te atyádfiainak, a kiknél a Jézus bizonyágtétele van; Istent imádd, mert a Jézus bizonyágtétele a prófétaság lelke. rész 22,8.9. rész 1,9.6.9.20.4.1Ján. 5,10.

καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει μοι Ὅρα μὴ· σύνδουλός σου εἰμι καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν ἔχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ· τῷ θεῷ προσκύνησον· ἡ γὰρ μαρτυρία Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.

ἔπεσα - elestem, πίπτω - leesik, ledől, elbukik, eltűnik, elmúlik

¹¹És látám, hogy az ég megnyílt, és ímé vala egy fehér ló, és a ki azon ül vala, **hivatik vala Hívnek és Igaznak, és igazságosan ítél és hadakozik.** rész 6,2. rész 3,14.

ῥπιστὸς [καλούμενος]· καὶ ἀληθινός, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.

¹²És az ő szemei olyanok, mint a tűzláng; és az ő fején sok korona; az ő neve fel vala írva, a mit senki nem tud, csak ő maga. rész 1,14.2.18. ¹³És vérrel hintett ruhába vala öltöztetve és a neve Isten ígéjének neveztetik. Ésa. 63,3. Ján. 1,1.1Ján. 1,1. ¹⁴És mennyei seregek követik vala őt fehér lovakon, fehér és tiszta gyolcsba öltözve. vers 8. ¹⁵És az ő szájából éles kard jő vala ki, hogy azzal verje a pogányokat; és ő fogja azokat legeltetni vasvesszővel; és ő nyomja a mindenható Isten haragja hevének borsajtóját. vers 21.rész 1,16.2.16. rész 2,27.12.5. rész 14,19.20.Ésa. 63,3. ¹⁶És az ő ruháján és tomporán oda vala írva az ő neve: **királyoknak Királya, és uraknak Ura.** rész 17,14. ¹⁷És láték egy angyalt állani a napban, és kiálta nagy szóval, mondván minden madaraknak, a melyek repdesnek vala az égnek közepette: **Jöjjetek el, és gyűljetek egybe a nagy Istennek vacsorájára; Jer. 12,9.Ezék. 39,17.** ¹⁸Hogy egyétek a királyok húsát, és vezérek húsát és hatalmasok húsát, és lovaknak és rajtok ülőknek húsát, és mindenkinek húsát, szabadokét és szolgákét, és kicsinyekét és nagyokét. ¹⁹És látám, hogy a fenevad és a föld királyai és az ő seregeik egybegyűltek, hogy hadakozzanak az ellen, a ki a lovon ül vala és az ő serege ellen. rész 13,1-11.17,11-14. ²⁰És megfogaték a fenevad, és ő vele együtt a hamis próféta, a ki a csodákat tette ő előtte, a melyekkel elhitette azokat, a kik a fenevad bélyegét felvették, és a kik imádták annak képét: **ők ketten elevenen a kénkövel égő tüzes tóba vettetének: rész 13,1. rész 13,11-16. rész 20,14.** ²¹A többiek pedig megöletének a lovon ülőnek kardjával, a mely az ő szájából jő vala ki; és a madarak mind megelégedének azoknak húsával. vers 15. vers 17.

Jel 20

¹És láték egy angyalt leszállani a mennyből, a kinél vala a mélységnek kulcsa, és egy nagy láncz a kezében. rész 9,1. ²És **megfogá a sárkányt, azt a régi kígyót, a ki az ördög és Sátán, és megkötözté azt ezer esztendőre, rész 12,9.2Pét. 2,4.** ³És veté őt a mélységbe, és bezára azt és bepecsételé ő felette, hogy többé el ne hitesse a népeket, míg betelik az ezer esztendő; azután el kell néki oldoztatni egy kevés időre. vers 7.8. ⁴És láték királyiszékeket, és leülének azokra, és adaték nékik ítélettétel; **és látám azoknak lelkeit, a kiknek fejöket vették a Jézus bizonyágtételéért és az Isten beszédéért, és a kik nem imádták a fenevadat, sem annak képét, és nem vették annak bélyegét homlokukra és kezeikre; és éltek és uralkodtak a Krisztussal ezer esztendeig, 1Kor. 6,2. rész 1,9.6.9.19,10. rész 13,12.16. Róm. 8,17.** ⁵A többi halottak pedig meg nem elevenedének, mígnem betelik az ezer esztendő. **Ez az első feltámadás.** ⁶Boldog és szent, a kinek része van az első feltámadásban: ezeken nincs hatalma a második halálnak; hanem lesznek az Istennek és a Krisztusnak papjai, és uralkodnak ő vele ezer esztendeig. rész 2,11. rész 1,6.5.10.1Pét. 2,5.9.Ésa. 61,6. ⁷És mikor eltelik az ezer esztendő, a Sátán eloldatik az ő fogságából. vers 3. ⁸És kimegy, hogy elhitesse a föld négy szegletén lévő népeket, a Gógot és a Magógot, hogy egybegyűjtse őket háborúra, a kiknek száma, mint a tenger fövénye. Ezék. 38,2. rész 16,14. ⁹És feljövének a föld szélességére, és körülvevék a szentek táborát és a szeretett várost; és Istentől a mennyből tűz szálla alá, és megemészte azokat. ¹⁰És

az ördög, a ki elhitette őket, vetteték a tűz és kénkö távába, a hol van a fenevad és a hamis próféta; és kínoztatnak éjjel és nappal örökkön örökké. [rész 19,20.](#)¹¹És láték egy nagy fehér királyiszéket, és a rajta ülőt, a kinek tekintete elől eltűnék a föld és az ég, és helyök nem találtaték.¹²És látám a halottakat, nagyokat és kicsinyeket, állani az Isten előtt; **és könyvek nyittatának meg, majd egy más könyv nyittaték meg, a mely az életnek könyve; és megítéltetének a halottak azokból, a mik a könyvekbe voltak írva, az ő cselekedeteik szerint.** [Dán. 7,10. rész 3,5.13,8,21,27.2Móz. 32,32.Zsolt. 69,29.Fil. 4,3. rész 2,23.22,12.Zsolt. 62,13.Jer. 17,10.32,19.Mát. 16,27.Róm. 2,6.1Kor. 3,8.2Kor. 5,10.](#)¹³És a tenger kiadá a halottakat, a kik ő benne voltak; és a halál és a pokol is kiadá a halottakat, a kik ő nálok voltak; és megítéltetének mindnyájan az ő cselekedeteik szerint. [vers 12.](#)¹⁴A pokol pedig és a halál vettetének a tűznek távába. **Ez a második halál, a tűznek tava.**[1Kor. 15,26.54.55. rész 19,20. rész 2,11.21,8.](#)¹⁵És ha valaki nem találtatott beírva az élet könyvében, a tűznek távába vetteték.

Jel 21

¹Ezután láték új eget és új földet; mert az első ég és az első föld elmúlt vala; és a tenger többé nem vala. [Ésa. 65,17.66,22.2Pét. 3,13.](#)²És én János látám a szent várost, az új Jeruzsálemet, a mely az Istentől szálla alá a mennyből, elkészítve, mint egy férje számára felékesített menyasszony. [rész 13,12.Gal. 4,26.Zsid. 11,10.12,22.13,14. 2Kor. 11,2.Eféz. 5,25-27.](#)³És hallék nagy szózatot, a mely ezt mondja vala az égből: Ímé az Isten sátora az emberekkel van, és velök lakozik, és azok az ő népei lesznek, és maga az Isten lesz velök, az ő Istenök. [2Kor. 6,16.Ezék. 37,27.](#)⁴És az Isten eltöröl minden könyvet az ő szemeikről; és a halál nem lesz többé; sem gyász, sem kiáltás, sem fájdalom nem lesz többé, mert az elsők elmúltak. [rész 7,17.Ésa. 25,8. rész 20,14.1Kor. 15,26.54. Ésa. 35,10.](#)⁵És monda az, a ki a királyiszéken ül vala: Ímé mindent újjá teszek. És monda nékem: Írd meg, mert e beszédek hívek és igazak. [rész 4,2.20,11. Ésa. 43,19.2Kor. 5,17.](#)⁶És monda nékem: Meglett. Én vagyok az Alfa és az Omega, a kezdet és a vég. Én a szomszédoknak adok az élet vizének forrásából ingyen. [rész 16,17. rész 1,8.22,13. Ésa. 41,4.44,6. rész 22,17.Ésa. 51,1.Ján. 4,10.14.7,37.](#)⁷A ki győz, örökségül nyer mindent; és annak Istene leszek, és az fiam lesz nékem.⁸A gyáváknak pedig és hitetleneknek, és útálatosoknak és gyilkosoknak, és paráznáknak és bűbájosoknak, és bálványimádóknak és minden hazugoknak, azoknak része a tűzzel és kénkövel égő tóban lesz, a mi a második halál. [rész 22,15.1Kor. 6,9.Gal. 5,21.Eféz. 5,5.1Tim. 1,9.10. rész 2,11.20,14.](#)⁹És jöve hozzám egy a hét angyal közül, a kinél a hét utolsó csapással telt hét pohár vala, és szóla nékem, mondván: **Jer, megmutatom néked a menyasszonyt, a Bárány feleségét.** [rész 15,1.6.7. vers 2.rész 19,7.](#)¹⁰És elvive engem lélekben egy nagy és magas hegyre és megmutatá nékem azt a nagy várost, a szent Jeruzsálemet, a mely Istentől szállott alá a mennyből. [vers 2.Gal. 4,26.Zsid. 12,22.](#)¹¹Benne vala az Isten dicsősége; és annak világossága hasonló vala a legdrágább kőhöz, úgymint kristálytisztá jáspis kőhöz;¹²És nagy és magas kőfala vala, tizenkét kapuja, és a kapukon tizenkét angyal, és felírott nevek, a melyek az Izráel fiai tizenkét törzsének nevei: [Ezék. 48,31-34.](#)¹³Napkeletről három kapu; északról három kapu; délről három kapu: napnyugotról három kapu.¹⁴És a város kőfalának tizenkét alapja vala, és azokon a Bárány tizenkét apostolának nevei. [Eféz. 2,20. Mát. 10,2-4.](#)¹⁵A ki pedig én velem beszéle, annál vala egy arany vessző, hogy megmérje a várost, és annak kapuit és kőfalát. [Ezék. 40,3.Zak. 2,1.](#)¹⁶És a város négyszögben fekszik, és a hossza annyi, mint a szélessége. És megméré a várost a vesszővel tizenkétezer futamatnyira: annak hosszúsága és szélessége és magassága egyenlő.¹⁷És megméré annak kőfalát száznegyvennégy singre, ember mértékével, azaz angyaléval.¹⁸És kőfalának rakása jáspisból vala; a város pedig tiszta arany, tiszta üveghez hasonló.¹⁹És a város kőfalának alapjai ékesítve valának mindenféle drágakövekkel. Az első alap jáspis; a második zafir; a harmadik kálcedon; a negyedik smaragd;²⁰Az ötödik sárdonix; a hatodik sárdius; a hetedik krizolit; a nyolczadik berillus; a kilencedik topáz; a tizedik

krisopráz; a tizenegyedik jáczint; a tizenkettedik amethist.²¹A tizenkét kapu pedig tizenkét gyöngy; minden egyes kapu egy-egy gyöngyből vala; és a város utczája tiszta arany, olyan mint az átlátszó üveg.²²És templomot nem láttam abban: mert az Úr, a mindenható Isten annak temploma, és a Bárány.²³És a városnak nincs szüksége a napra, sem a holdra, hogy világítsanak benne; mert az Isten dicsősége megvilágosította azt, és annak szövéténeke a Bárány. rész 22,5.Ésa. 60,19.20.Zak. 14,7.²⁴És a pogányok, a kik megtartatnak, annak világosságában járnak; és a föld királyai az ő dicsőségöket és tisztességöket abba viszik. Ésa. 60,3.²⁵És annak kapui be nem záratnak nappal (éjszaka ugyanis ott nem lesz); Ésa. 60,11. Ésa. 60,20.Zak. 14,7.²⁶És a pogányok dicsőségét és tisztességét abba viszik. Ésa. 60,11.²⁷És nem megy abba be semmi tisztátalan, sem a ki útálatosságot és hazugságot cselekszik, **hanem csak a kik beíratnak az élet könyvébe, a mely a Bárányé. rész 21,8.22,15. rész 3,5.13,8.20,12.2Móz. 32,32.Zsolt. 69,29.Fil. 4,3.**

Jel 22

¹És megmutatá **nékem az élet vizének tiszta folyóját, a mely ragyogó vala, mint a kristály, az Istennek és a Báránynak királyiszekéből jöven ki**²Az ő utczájának közepén. És a folyóvízen innen és túl életnek fája vala, mely tizenkét gyümölcsöt terem vala, minden hónapban meghozván gyümölcsét; és levelei a pogányok gyógyítására valók. rész 2,7.1Móz. 2,9. Ezék. 47,12.³És semmi elátkozott nem lesz többé; és **az Istennek és a Báránynak királyiszéke benne lesz;** és ő szolgálai szolgálnak néki;⁴És látják az ő orcáját; és az ő neve homlokukon lesz. Mát. 5,8.1Kor. 13,12.1Ján. 3,2. rész 2,17.3,12.⁵És ott éjszaka nem lesz; és nem lesz szükségök szövétnekekre és napvilágra; mert az Úr Isten világosítja meg őket, és országolnak örökkön örökké. rész 21,23.⁶És monda nékem: E beszédek hívek és igazak: és az Úr, a szent próféták Istene bocsátotta el az ő angyalát, hogy megmutassa az ő szolgálainak azokat, a miknek meg kell lenni hamar. rész 19,9.21,5. rész 1,1.**ÍMÉ ELJÖVŐK HAMAR.** Boldog, a ki megtartja e könyv prófétálásának beszédeit. rész 3,11. rész 1,3.⁸És én János vagyok az, a ki ezeket hallottam és láttam: és mikor hallottam és láttam, leborulék az angyal lábai előtt, hogy őt imádjam, a ki nékem ezeket megmutatta vala. rész 19,10.⁹Az pedig monda nékem: Meglásd, ne tedd; mert szolgatársad vagyok néked, és a te atyádfiainak a prófétáknak, és azoknak, a kik megtartják e könyvnek beszédeit. Az Istent imádd. rész 19,10.¹⁰Azután monda nékem: Be ne pecsételd e könyv prófétálásának beszédeit, mert **az idő közel van. Dán. 8,26. rész 1,3.**¹¹A ki igazságtalan, legyen igazságtalan ezután is; és a ki fertelmes, legyen fertelmes ezután is; és a ki igaz, legyen igaz ezután is; és a ki szent, szenteltessék meg ezután is.¹²**ÉS ÍMÉ HAMAR ELJÖVŐK;** és az én jutalmam velem van, hogy megfizessenek mindenkinek, a mint az ő cselekedete lesz. vers 7. rész 2,23.20,12.Zsolt. 62,13.Jer. 17,10.32,19.Mát. 16,27.Róm. 2,6.1Kor. 3,8.2Kor. 5,10.¹³Én vagyok az Alfa és az Omega, a kezdet és a vég, az első és utolsó. rész 1,8.21,6. Ésa. 41,4.44,6.¹⁴Boldogok, a kik megtartják az ő parancsolatait, hogy joguk legyen az életnek fájához, és bemehessenek a kapukon a városba. vers 2. rész 21,21.¹⁵De kinn maradnak az ebek és a bűbájosok, és a paráznák és a gyilkosok, és a bálványimádók és mind a ki szereti és szólja a hazugságot. rész 21,8.1Kor. 6,9.Gal. 5,21.Eféz. 5,4.1Tim. 1,9.10.¹⁶Én Jézus küldöttem az én angyalomat, hogy ezekről bizonytságot tegyen néktek a gyülekezetekben. **Én vagyok Dávidnak ama gyökere és ága: ama fényes és hajnali csillag. rész 1,1. rész 5,5.Ésa. 11,1.10.Mát. 1,1-16.Róm. 15,12. rész 2,28.2Pét. 1,19.**¹⁷És a Lélek és a menyasszony ezt mondják: **Jövel!** És a ki hallja, ezt mondja: **Jövel!** És a ki szomjúhozik, jöjjön el; és a ki akarja, vegye az élet vizét ingyen. rész 21,6.Ésa. 55,1.Ján. 4,10.14,7.37.¹⁸Bizonytságot teszek pedig mindenkinek, a ki e könyv prófétálásának beszédeit hallja: Hogy ha valaki ezekhez hozzá tesz, e könyvben megírt csapásokat veti Isten arra;¹⁹És ha valaki elvesz e prófétálás könyvének beszédeiből, az Isten annak részét eltörli az élet könyvéből, és a szent városból, és azokból, a mik e könyvben megíratnak. rész 3,5.13,8.17,8.20,12.21,27.2Móz. 32,33. rész 21,10.²⁰Ezt mondja, a ki ezekről bizonytságot tesz:

Bizony hamar eljövök. Ámen, **bizony jövel Uram Jézus!**²¹A mi Urunk Jézus Krisztusnak kegyelme legyen mindnyájan ti veletek. Ámen.

A Szentírás üzenete:

ELJÖVÖK (Jézus)

JÖJJ! (Az őt váró hívők – az üdvözültek mennyei serege és a földön élő küzdő egyház.)

Jöjj, Uram, Jöjj!

Jegyzetek

